

# 外交部聲明及公報彙編 (99)

## STATEMENTS AND COMMUNIQUES

中華民國99年1月1日至12月31日  
(January 1, 2010~December 31, 2010)



中華民國外交部編  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

## 編輯體例

本書內容包括：(一) 聯合聲明及公報；(二) 外交部聲明；(三) 重要新聞；(四) 重要訪賓新聞；(五) 新聞參考資料。

- 一、聯合聲明及公報：兩國政府就共同關切事項達成諒解後所發表之聲明或公報。
- 二、聲明：對於重大國際事務或國際問題，如領土、主權爭議、國家承認、反恐等議題所發表之政策性聲明。
- 三、重要新聞：外交部說明外交政策內涵及工作重點、宣傳外交具體成果，或針對重大時事回應外界詢問、澄清媒體錯誤報導等事項所發布之新聞。
- 四、重要訪賓新聞：外交部就國內重要人士出訪或國外重要訪賓來華訪問所發布之新聞。
- 五、新聞參考資料：外交部就文化外交、公眾外交、急難救助等議題所提供之背景資料，或針對外交工作及新聞事件所提供之補充說明。

本書所納編之文稿具時效性，內容可能已變更或失效。倘欲引用請註明出處「外交部」及原稿發布時間；如遇相關疑問，請向外交部洽詢最新資訊。



中華民國99年外交部聲明及公報彙編目錄

號次	簽署日期	聯合聲明及聯合公報	頁數
1	07/26	中華民國外交部長楊進添及巴拿馬共和國外交部長瓦雷拉聯合聲明	37
	26 Jul. Esp.	DECLARACIÓN CONJUNTA ENTRE SUS EXCELENCIAS LOS SEÑORES MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN) Y VICEPRESIDENTE Y MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ	39
2	10/22	中華民國總統馬英九及巴拿馬共和國總統馬丁內利聯合公報	42
	22 Oct. Esp.	COMUNICADO CONJUNTO ENTRE EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR MA YING-JEOU, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN) Y EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR RICARDO MARTINELLI BERROCAL, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ	45
3	11/17	中華民國總統馬英九及宏都拉斯共和國總統羅博聯合公報	50
	17 Nov. Esp.	COMUNICADO CONJUNTO ENTRE EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR MA YING-JEOU, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN) Y EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PORFIRIO LOBO SOSA, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS	52
號次	發布日期	聲明	頁數
001	05/27	我國對「天安艦」事件聲明	57
001 Eng.	June 2	Statement regarding the incident of South Korean warship "The Cheonon"	57

號次	發布日期	重要新聞	頁數
003	01/14	我國捐贈索羅門群島 30 萬索幣協助賑濟地震災民	59
006	01/13	我國第一時間協助友邦海地相關救災工作	59
006 Eng.	Jan. 13	Taiwan assists Haiti with relief work immediately after devastating earthquake	60
007	01/14	我國政府繼續提供海地人道救援協助	61
007 Eng.	Jan. 14	ROC (Taiwan) government increases humanitarian relief to Haiti	62
009	01/15	我國政府持續積極提供海地人道救援協助	63
009 Eng.	Jan. 15	Taiwan continues to provide Haiti with humanitarian relief	65
010	01/16	我國政府及相關單位持續協助海地賑災	67
010 Eng.	Jan. 16	ROC government and NGOs continue to provide Haiti with humanitarian relief	68
011	01/17	我國政府持續提供海地所需協助及支援	69
011 Eng.	Jan. 17	The government of Taiwan continues to provide Haiti with necessary assistance and support	70
012	01/18	我國民間團體積極響應捐贈海地人道救援物資	71
012 Eng	Jan. 18	Taiwan's private sector donates humanitarian relief materials to Haiti	72
013	01/18	我國政府慰問關切海地在台留學生及其家屬情形	73
013 Eng.	Jan. 18	Government conveys sympathy and concern for Haitian students in Taiwan	74
014	01/19	馬總統將率團出席友邦宏都拉斯新任總統羅	75

		博 (Porfirio Lobo Sosa) 就職典禮並增訪多明尼加	
014 Eng.	Jan. 19	President Ma Ying-jeou to attend inauguration of Honduran president-elect Porfirio Lobo Sosa, adds Dominican Republic to itinerary	76
018	01/25	中華民國紅十字總會搜救暨醫療隊返抵台灣	76
019	01/26	「臺灣國際醫衛行動團隊」(TaiwanIHA) 赴海地提供援助	77
020	01/28	聖克里斯多福第七屆國會大選圓滿落幕，台克邦誼將繼續強化	78
021	01/29	我國代表團應邀出席 2010 年全美祈禱早餐會	78
022	01/28	外交部積極協助受困秘魯之台灣旅客	79
023	02/09	外交部舉辦「非洲留華學生華語演講比賽」	79
024	02/09	我雙鋼琴演奏家及學者出席教廷醫療牧靈委員會 25 週年紀念活動	80
025	02/11	「穩發 161 號」人船平安獲釋	81
026	02/10	外交部「非洲留華學生華語演講比賽」結果揭曉	82
027	02/11	印尼政府表示從未禁止其業者向我國購買漁船	83
029	02/14	印度發生爆炸案黃姓國人受傷無生命危險	83
030	02/24	外交部舉辦中華民國 99 年新春聯歡晚會	84
031	02/27	智利強震我駐處成立緊急聯絡及應變小組	87
032	02/28	馬總統向智國政府及人民表達慰問及休戚與共之忱	88
033	03/01	楊部長說明活路外交非支票外交、金元外交	90
034	03/01	我捐贈智利政府 20 萬美元	92

035	03/01	「活路外交」才能爭取國家尊嚴	93
036	03/01	我捐贈「亞太經濟合作支援基金」100 萬元	93
037	03/02	我旅智僑胞均安	94
038	03/04	「穩發 161 號」漁船歷劫歸來	95
040	03/11	泰國曼谷等 8 府旅遊警示燈提升為橙色，外交部呼籲國人避免非必要旅行	95
041	03/11	歐洲議會通過決議案支持我參與國際組織	96
041 Eng.	Mar. 11	The European Parliament passed a resolution to support Taiwan's participation in international organizations	97
042	03/11	外交部呼籲各界捐贈帳篷輪椅等物資協助海地災民	99
043	03/16	2010 年台灣與非洲地區環境保護領袖會議	99
043 Eng.	Mar. 16	The 2010 Taiwan and Africa Environmental Leaders Meeting	100
044	03/17	國人李春花女士入境加拿大遭拒案處理情形	101
047	03/19	法國感謝我國搜救隊營救法籍海地震災生還者	102
048	03/21	外交休兵符合兩岸利益也符合國際社會利益	103
052	03/30	馬總統「太誼專案」成果	104
054	04/01	馬總統與哈佛大學師生進行視訊會議	106
055	04/01	我國琉球籍「日春財 68 號」漁船疑遭海盜挾持事	107
059	04/11	泰國紅衫軍情勢升高，我國旅遊警示提升為紅色	108
060	04/16	我國與加拿大簽署「台加青年交流瞭解備忘	109

		錄」	
061	04/14	泰國曼谷旅遊警示調降為橙色	110
063	04/16	我國舉辦各項活動紀念利瑪竇神父逝世 400 週年	110
063 Eng.	Apr. 16	Taiwan Commemorates the 400th Anniversary of the Passing of Father Matteo Ricci (1552-1610)	111
065	04/19	菲律賓給予我國國民 14 天免簽證進入蘇比克灣自由港區(SBFZ)及克拉克自由港區(CFZ)	113
066	04/20	外交部澄清從未委託第三者洽邀美國前總統小布希	113
068	04/22	巴拉圭共和國政府簡化我國人赴巴簽證手續	114
069	04/23	外交部調升泰國曼谷為紅色旅遊警示	115
072	04/28	美國資深眾議員柏頓發表聲明，將馬總統在哈佛大學費正清中心視訊會議中發表之台灣願景講詞列入美國國會正式紀錄	115
073	04/30	亞東關係協會與日本交流協會簽署強化台日交流合作備忘錄	116
076	04/29	泰國政府宣布續免除國人赴泰觀光簽證費用	118
080	05/03	美國參議員般霍夫將馬總統在哈佛大學視訊會議全文講詞列入美國國會正式紀錄	118
081	05/04	外交部澄清說明我國駐美代表袁健生大使相關公務轄訪行程	119
082	05/07	泰國曼谷旅遊警示調整為橙色	120
083	05/08	我國籍延繩釣漁船「泰源 227 號」疑遭索馬利亞海盜挾持	121
084	05/10	新加坡法院判決巴紐案我國勝訴	121



085	05/10	中華工程公司已確定獲得波灣戰爭損害賠償新台幣兩億餘元	122
088	05/14	外交部楊部長南下高雄與漁業界人士座談	123
089	05/14	中華民國政府祝賀菲律賓順利完成總統及國會選舉	123
090	05/17	我國政府對新加坡開國元勳前副總理吳慶瑞博士辭世表示哀悼	124
092	05/20	我國政府對「天安艦」事件表示嚴正關切立場並呼籲各方理性解決爭端	125
094	05/25	外交部成功追回巴紐案第二筆款項	125
095	05/28	加勒比海地區英語外交人員來台參加「第6期專業講習班」	126
097	05/27	南非政府將於6月1日恢復申辦過境簽證	126
098	05/28	行政院農業委員會主委陳武雄代表總統率團參加「展望海地前景全球峰會」	127
099	05/27	外交部即日起調降曼谷旅遊警示為橙色燈號	128
100	05/27	外交部說明溫哥華冬季奧運網頁誤植我國名稱處理情形	128
101	05/29	我國政府回應日本政府擬擴張台日間防空識別區界線	129
102	05/31	澄清有關媒體報導「法七月關閉在台協會技術組」事	129
103	06/02	外交部澄清說明日本前首相麻生太郎肯定我國改善兩岸關係作法、支持我國加強對日關係	130
109	06/04	外交部調降泰國曼谷地區等旅遊警示燈號為黃色	131

112	06/11	我國政府捐助中美洲三友邦 70 萬美元協助颶風水災重建	132
117	06/24	我國重申不接受日本片面決定重劃台日之防空識別區界線	132
119	06/30	歐盟發表聲明肯定兩岸簽署「海峽兩岸經濟合作架構協議」(ECFA)及「海峽兩岸智慧財產權保護協議」	132
119 Eng.	Jun. 30	MOFA welcomes EU's statement on the signing of the Cross-Strait Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA) and the Cross-Strait Agreement on Intellectual Property Right Protection and Cooperation	134
120	07/01	兩岸 ECFA 普獲國際社會肯定	136
121	07/01	外交部與行政院農業委員會合作推動「太平洋友邦圍網觀察員訓練計畫」, 以及我國將籌設太平洋區域技職教育訓練中心	137
123	07/05	申根免簽初獲佳音	137
123 Eng.	Jul. 5	"The first step" of the Schengen visa waiver treatment for Taiwan passport holders	138
124	07/05	外交部沈政務次長主持我國政府向駐華使節及代表說明第五次「江陳會談」簡報會	140
125	07/07	我國「聖豐億號」漁船遭密克羅尼西亞扣押案處理情形	141
130	07/15	立法院長王金平擔任總統特使率團出席甘比亞共和國「722 革命紀念日」16 週年慶典	143
133	07/16	外交部成功追回巴紐案第三筆款項	144
141	07/27	「台加青年交流(打工度假)」本年名額將增至 700 名	144
142	07/27	我台中縣大肚鄉與日本鳥取縣北榮町締盟	145

143	07/29	中華民國外交部重申南海議題立場	145
143 Eng.	Jul. 29	Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) reiterates its position on the South China Sea	146
144	07/30	美國聯邦眾議院通過支持我國以觀察員身分參與「國際民航組織 (ICAO)」決議案	147
145	08/05	外交部成功追回巴紐案第四筆款項	148
149	08/11	針對柬埔寨媒體扭曲不實之報導，外交部嚴正重申中華民國為主權獨立國家	149
151	08/17	外交部表示台美關係良好並將持續努力增進彼此關係	150
153	08/20	外交部重申中華民國對釣魚台之主權	151
155	08/25	我國政府再提供人道捐款 30 萬美元救助巴基斯坦水災難民	152
157	08/27	有關網路搜尋取得舊有首次建檔之外交部同仁電郵帳號及密碼，外交部將依約追究廠商責任	152
158	08/30	「美洲熱帶鮪魚委員會」(IATTC) 正式通知我國成為其會員	153
159	09/02	政府持續推動參與聯合國，爭取有意義參與「國際民航組織」(ICAO) 和「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)，籲請全國齊力，爭取國際支持	153
160	09/03	愛爾蘭政府同意我國人免試更換愛爾蘭駕照	155
163	09/07	外交部全力協助解決國人放棄玻利維亞國籍問題	156
164	09/10	外交部長揚進添伉儷率團訪問巴拿馬、聖露西亞及巴拉圭	157

165	09/09	有關瑞士聯邦法院審理我 ISO 訴訟案之相關判決	157
168	09/13	關於近日釣魚台列嶼附近海域動態，政府持續保持高度關注及適切因應	158
169	09/13	外交部嚴正重申釣魚台為我國固有領土	159
170	09/14	有關我漁船在釣魚台列嶼海域遭日方干擾事，外交部已向日方表達抗議並重申釣魚台為我國有領土	159
172	09/18	我國政府同意提高巴拉圭冷凍或冷藏不帶骨牛肉的進口配額	159
174	09/21	外交部即時起將德里、孟買等地區提升為橙色旅遊警示	160
176	09/24	外交部將持續關注釣魚台議題發展並適切因應，維護國家利益及漁民權益	161
178	09/29	外交部舉辦「2010 年國際青年大使交流計畫」成果發表會	161
180	09/30	外交部長伉儷偕駐華使節團探訪花東之美	163
181	09/30	外交部感謝 18 個邦交國元首、政府首長或代表在第 65 屆聯大「千禧年發展目標」高階全會及總辯論為我國執言	164
181 Eng.	Oct. 5	The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) expresses its gratitude to 18 diplomatic allies for their support at the UN General Assembly	165
183	10/02	斐濟已同意給予我國民停留期限 4 個月之非工作性質免簽證待遇	167
184	10/03	中華民國政府對新加坡李光耀資政夫人柯玉芝女士辭世深致哀悼	167
187	10/10	中華民國 99 年國慶酒會在台北賓館圓滿舉行	168

188	10/07	我邦交國「聖克里斯多福」之中文譯名調整為「聖克里斯多福及尼維斯」	169
190	10/07	我國東港籍之「豐國 168 號」漁船於模里西斯專屬經濟海域疑似遭挾持事	170
193	10/08	我國與英國簽署修訂後的台英航空服務營運協定並增加往返兩國航班	170
194	10/11	外交部感謝 17 個友邦代表在第 37 屆「國際民航組織」(IACO) 大會期間支持我參與 ICAO	171
195	10/11	第五個國家總計約 13,000 個名額讓我們的年輕人自力看世界：我國與德國完成簽署「青年打工度假計畫聯合聲明」	172
196	10/11	我國東港籍「豐國 168 號」漁船平安返抵模里西斯路易士港	174
197	10/11	有關本部 98 年度施政績效衡量指標事	174
198	10/12	有關媒體關切我駐越南代表處國慶酒會會場布幕事	175
199	10/12	外交部續就國內媒體關切我駐越南代表處本年國慶酒會會場布幕事提出說明	175
201	10/13	關於國內某媒體不實報導「台灣東協研究中心」成立事	176
202	10/13	我國政府推動活路外交政策已獲致具體成果	179
205	10/15	我政府向智利政府及獲救礦工申賀	181
206	10/15	外交部呼籲中國大陸勿阻撓台灣進行正常國際活動	181
207	10/15	高雄醫學大學舉行「甘比亞生物醫學專班」迎新會	183
209	10/23	外交部楊部長率團訪問布吉納法索及聖多美	184

		普林西比	
210	10/19	新加坡最高法院今判決「巴紐案」被告金紀玖應返還我國 2,980 萬美元建交款	184
211	10/22	巴拿馬共和國總統馬丁內利將出席「巴拿馬共和國經貿暨投資商機說明會」	185
214	10/21	外交部楊部長嚴正重申釣魚台主權歸屬我國並對美方將釣魚台行政權交予日本早已嚴正聲明反對	186
215	10/22	外交部籲請各界協助尋查國際民間組織及外國網站誣植或矮化我國名稱情形，並直接聯繫外交部	186
216	10/25	阿曼（Oman）籍 Tawariq 1 號遠洋漁船我國籍許姓船長等二人遭坦尚尼亞政府扣押事	187
220	10/29	外交部與交通部將聯合舉辦「迎向東北亞黃金航圈 臺北松山—東京羽田航線開航慶祝酒會」	188
222	11/01	外交部即日起調降印度德里及孟買地區為黃色旅遊警示	189
232	11/03	外交部澄清有關媒體報導外交部不安排日本安倍前首相會晤民進黨蔡主席並非事實	190
233	11/03	外交部澄清媒體報導有關政府阻擾外賓拜會相關政黨人士事	191
234	11/03	有關報載我國官員赴日出訪期間外館拒絕派員協助翻譯事並非事實	191
237	11/03	立法委員鄭汝芬女士偕彰化縣鄉親來部拜訪	192
240	11/04	外交部嚴正重申中華民國擁有釣魚台列嶼主權	192
243	11/09	立法院已順利通過「臺越民事司法互助協定」	193

249	11/10	有關媒體報導菲律賓台商遭槍擊，家屬抱怨外交部未提供協助與事實不符	193
256	11/11	歐洲議會表決通過給予我國民免申根簽證修法案	194
256 Eng.	Nov. 11	European Parliament Passes Resolution Supporting Schengen Visa Waivers for ROC (Taiwan) Citizens	195
257	11/11	有關旅居新加坡國人因偷竊遭警方逮捕，其在台家屬抱怨未獲協助，與事實不符，外交部對此深表遺憾	197
263	11/20	關於我國亞運跆拳道國手楊淑君無理被判失格事，外交部將全力配合協助行政院體育委員會捍衛國家尊嚴及維護我國選手權益	197
264	11/22	加拿大政府宣布給予我國民不超過6個月的非工作性質免簽證待遇	198
264 Eng.	Nov. 22	Canadian Government Grants ROC (Taiwan) Nationals Visa-free Entry for up to Six Months	199
268	11/23	我與韓國簽署「台韓青年打工度假簽證瞭解備忘錄」	201
272	11/24	針對北韓炮擊南韓延坪島事，中華民國政府予以譴責並呼籲各方和平理性解決爭端	202
273	11/25	活路外交大利多：歐盟部長理事會對我免簽案完成15個步驟的最後一道投票，全案確定，12月簽署，元月實施。我在一週內獲得36個先進國家（地區）予我免簽，中華民國護照將可在全球96國（地區）趴趴走，年省15億台幣簽證費。免簽代表他國對我國家發展及國民素質的肯定，證明中華民國是馬總統所稱的「國際間受人尊敬、讓人感動的國家」	202

276	11/25	匈牙利國會通過我國與匈牙利簽署之租稅協定	211
280	11/29	外交部提升鄰近韓國北方海界延坪島等地區為紅色旅遊警示，其餘韓國地區則提升為黃色警示	211
281	12/01	國防部長高華柱擔任總統特使率團出席布吉納法索獨立 50 週年慶典並順訪甘比亞共和國	212
284	12/01	外交部協助國人辦理放棄玻利維亞國籍事	213
287	12/07	「台加青年交流（打工度假）」名額自 100 年 1 月 10 日起增至 1000 名	213
289	12/10	亞東關係協會與日本交流協會簽署防災防砂技術交流協議書	214
290	12/09	台美關係友好密切，雙邊高層互信深厚	216
291	12/10	亞東關係協會與日本交流協會舉行「第 35 屆台日經濟貿易會議」	216
292	12/15	外交部感謝友邦致函「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 秘書處並於公約第 16 屆締約方大會 (COP-16) 高階會議上為我國執言	217
293	12/15	歐洲議會議長 Jerzy Buzek 與歐盟輪值主席國比利時歐盟事務國務員 Oliver Chastel 共同簽署給予我國人免申根簽證法案	218
295	12/17	聖文森 2010 年國會大選圓滿落幕，台聖邦誼將廣續強化	218
296	12/17	行政院長吳敦義擔任總統特使率團赴布吉納法索參加布國龔保雷總統就職典禮	219
296 Fra.	Déc. 17	Le Premier ministre Wu Den-yih est Désigné comme envoyé spécial du Président pour l'investiture du Président du Burkina Faso	220
296	Dec. 17	Premier Wu Den-yih, as The President's Special	222



Eng.		Envoy, Lead A Delegation to Burkina Faso to Participate in President Blaise Compaore' Inauguration Ceremony.	
298	12/20	我國援助帛琉銀行與金錢外交無關	223
299	12/22	歐盟公報已正式刊登我免申根簽證修正案	224
300	12/23	有關立法院盧秀燕委員質詢晶片護照品質不佳事，外交部至為重視並呼籲民眾倘有類似瑕疵情形，即向外交部領事事務局或中、南、東部辦事處免費換領	224
303	12/30	為慶祝建國一百年，外交部將於明（100）年1月1日至14日在臺北賓館舉辦「外交為民服務成果展」	225
305	12/29	外交部政務次長沈呂巡主持我國政府向駐華使節及代表說明第六次「江陳會談」簡報會	226
306	12/31	我國籍延繩釣漁船「旭富一號」疑遭索馬利亞海盜挾持事	227
號次	發布日期	重要訪賓新聞	頁數
001	01/04	義大利國會友台小組副主席馬蘭參議員一行5人抵台訪問	229
001 Eng.	Jan. 4	Senator Lucio Malan and Members of the Italian Parliament to Visit Taiwan	229
002	01/11	薩爾瓦多共和國外交部長馬丁內斯率團訪華	230
004	01/12	挪威國會議員顏坤等4人訪華	231
005	01/12	匈牙利國會外交委員會主席聶梅一行4人訪華	231
007	01/14	我國政府繼續提供海地人道救援協助	232
007 Eng.	Jan. 14	ROC (Taiwan) government increases humanitarian relief to Haiti	233

008	01/18	布吉納法索外交暨地區合作國務部長游達率團訪華	234
014	01/19	馬總統將率團出席友邦宏都拉斯新任總統羅博就職典禮並增訪多明尼加	235
014 Eng.	Jan. 19	President Ma Ying-jeou to attend inauguration of Honduran president-elect Porfirio Lobo Sosa, adds Dominican Republic to itinerary	235
015	01/22	史瓦濟蘭王國司法暨憲政事務部長杜米索一行 4 人訪華	236
015 Eng.	Jan. 22	Minister for Justice and Constitutional Affairs of the Kingdom of Swaziland to visit the Republic of China (Taiwan)	237
028	02/12	美國聯邦眾議院單勃納眾議員訪華	237
039	03/05	甘比亞共和國外交部長賈梅一行訪華	238
039 Eng.	Mar. 5	Gambian Minister leads delegation to the Republic of China (Taiwan)	239
045	03/19	巴拿馬共和國國會外交委員會主席阿雷曼一行訪華	240
046	03/19	聖露西亞眾院議長馬修琳應邀率團訪台	240
049	03/26	美國聯邦眾議院「國會台灣連線」共同主席迪林肯眾議員訪華	241
050	03/26	歐洲議會友台小組副主席等人訪華	242
050 Eng.	Mar. 26	Vice Chairperson and Members of the European Parliament (EP)-Taiwan Friendship Group to Visit Taiwan	242
051	03/29	巴拉圭共和國眾議院議長歐緯陀閣下率團訪華	244
053	03/30	美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組主席法	244

		雷歐馬維加(Hon. Eni Faleomavaega)訪華	
056	04/06	拉脫維亞前總統斐柏嘉伉儷訪華	245
056 Eng.	Apr. 6	The Former President of the Republic of Latvia to visit Taiwan	246
057	04/09	巴拉圭共和國外交部長拉科納達閣下率團訪華	247
058	04/13	德國國會議員費爾訪華	248
058 Eng.	Apr. 13	Member of the German Parliament Hon. Fell to Visit Taiwan	248
062	04/14	德國威瑪市總市長沃爾夫一行訪華	249
062 Eng.	Apr. 14	Weimar City Mayor Stefan Wolf to Visit Taiwan	250
064	04/16	教廷文化委員會秘書長亞杜克努神父一行訪華	251
064 Eng.	Apr. 16	Secretary of the Pontifical Council for Culture of the Holy See Fr. Barthélemy Adoukonou to Visit Taiwan	251
067	04/23	尼加拉瓜警政署長格拉內拉一行訪華	252
070	04/26	史瓦濟蘭王國副總理馬速庫伉儷應邀訪華	253
070 Eng.	Apr. 26	Deputy Prime Minister of the Kingdom of Swaziland to visit Taiwan	253
071	04/27	匈牙利「政策專家團」訪華	254
071 Eng.	Apr. 27	The delegation of Hungarian Policy Experts to visit Taiwan	255
074	04/29	吐瓦魯總理葉雷米亞伉儷訪華	257
075	04/30	非洲友邦布吉納法索總理宗哥伉儷應邀訪華	258
077	05/03	斯洛法克外交團服務協會譚察主席一行應邀	258

		訪華	
077 Eng.	May 3	Milan Tancár, Chairman of the Slovak Diplomatic Corps Services (SSDZ) to visit Taiwan	259
079	05/03	聖多美普林西比主教馬山度訪華	260
086	05/12	索羅門群島總督卡布依閣下伉儷應邀來台訪問	261
087	05/14	盧森堡國會議員兼綠黨國會黨團副主席一行訪華	261
087 Eng.	May 14	Four Members of Luxembourg's Green Party to Visit Taiwan	262
091	05/18	貝里斯副總理韋格伉儷應邀訪華	263
093	05/21	歐洲議會 8 位重要議員訪華	263
093 Eng.	May 21	Eight Members of the European Parliament to visit Taiwan	264
096	05/31	尼加拉瓜桑定黨組織工作會副主任卡斯提歐應邀訪華	265
104	06/11	巴拿馬共和國代理檢察總長伯尼西應邀訪華	266
105	06/04	吉里巴斯共和國總統湯安諾 (Anote Tong) 伉儷來訪	267
107	06/04	甘比亞共和國經濟計畫暨工業發展部長卡爾等 2 人應邀訪華	267
107 Eng.	Jun. 4	Mr. Yusupha Alieu Kah, Minister of Economic Planning and Industrial Development of the Republic of The Gambia, to Visit the Republic of China (Taiwan)	268
108	06/04	甘比亞共和國國會議長芮內女士等 2 人應邀訪華	269

108 Eng.	Jun. 4	Gambian Speaker to visit the Republic of China (Taiwan)	270
110	06/11	聖露西亞眾議員兼工程部長約瑟夫應邀訪台	270
111	06/11	布吉納法索外交暨區域合作國務部長游達閣下應邀訪華	271
113	06/20	WTO 貿易便捷化談判小組主席史柏里森-約爾特大使來訪	272
115	06/18	史瓦濟蘭王國外交暨國際合作部長陸特弗伉儷訪華	272
115 Eng.	Jun. 18	H.E. Lutfo Ephraim Dlamini, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Swaziland, to visit Taiwan	273
116	06/25	多明尼加共和國民航總局長貝雷斯訪華	273
118	06/29	馬紹爾群島共和國查凱爾總統伉儷率團來華國是訪問	274
122	07/02	中美洲議會議長蘇阿瑞茲率團訪華	275
126	07/09	聖克里斯多福科技暨體育部長菲力浦伉儷應邀訪華	276
127	07/09	德國漢諾威市總市長威爾來華訪問	276
127 Eng.	Jul. 9	Hannover City Mayor Stephan Weil to visit Taiwan	277
128	07/15	薩爾瓦多共和國國會副議長羅倫桑納一行訪華	278
129	07/16	歐洲議會助理訪問團一行 12 人來華訪問	279
129 Eng.	Jul. 16	Twelve European Parliament Assistants to Visit Taiwan	279
131	07/16	法國參議院友台小組巴芄主席一行 5 人應邀來華訪問	280

131 Eng.	Jul. 16	French Senate Delegation to Visit Taiwan	281
132	07/19	聖露西亞商工部長應邀訪華	282
134	07/19	帛琉共和國副總統兼財政部長馬瑞爾伉儷率團訪華	282
135	07/23	多明尼加總統府畢納部長伉儷應邀訪華	283
136	07/23	巴拿馬副總統兼外交部長瓦雷拉伉儷率團訪華	284
137	07/23	「中美洲漁業及水產養殖組織」漁業觀摩團應邀訪華	284
138	07/23	法國國民議會友台小組博賀德主席一行 5 人應邀來華訪問	285
138 Eng.	Jul. 23	French National Assembly Delegation to Visit Taiwan	286
139	07/27	史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世率團訪華	287
139 Eng.	Jul. 27	H.M. Mswati III, King of Swaziland, to visit Taiwan	287
140	07/27	亞洲生產力組織秘書長竹中繁雄率團訪華	289
146	08/06	貝里斯農漁部長伉儷應邀訪華	289
147	08/13	宏都拉斯共和國工商部中小企業次長蘇娃索率團訪華	290
148	08/13	美國聯邦參議院司法委員會「防止犯罪暨緝毒小組」主席史派特夫婦訪華	290
150	08/17	美國聯邦參議員柏里斯訪華	291
152	08/18	義大利國會參議員菲雷斯及卡達尼亞省副省長卡達拉諾訪台	292
152	Aug. 18	Italian Senator Fleres and Vice President	292

Eng.		Catalano of Catania Province to Visit Taiwan	
154	08/27	聖文森副總理兼外交部長史垂克爵士伉儷應邀訪華	293
156	08/30	瓜地馬拉總統府設計規劃局長烏瑪妮雅應邀訪華	294
161	09/03	立陶宛國會副議長巴特萊婷等 3 位議員來訪	294
161 Eng.	Sep. 3	Delegation from Lithuanian Parliament to visit Taiwan	295
162	09/06	德國薩克森邦議會議長羅斯勒及巴伐利亞邦愛爾朗根市總市長巴萊斯夫婦等 6 人訪華	296
166	09/13	法國國民議會代表團訪台	296
166 Eng.	Sep. 13	French Parliamentary Delegation to Visit Taiwan	297
167	09/13	挪威進步黨國會議員代表團訪華	298
171	09/17	宏都拉斯共和國國會議長葉南德茲伉儷率團訪華	299
173	09/21	美國聯邦眾議員柏達悠訪華	299
175	09/24	英國國會上議院自民黨副領袖偕同上議院及下議院議員訪華	300
177	09/27	瑞典原住民薩米議會議長及行政委員會主席訪華	301
179	09/30	尼加拉瓜觀光部長沙林納應邀訪華	301
182	10/06	索羅門群島總理費立普伉儷應邀來華參加我雙十國慶典禮	302
185	10/05	聖多美普林西比民主共和國總統梅尼士應邀參加國慶典禮	303
186	10/06	甘比亞共和國國會議長芮內率團參加國慶典	303

		禮	
186 Eng.	Oct. 6	Speaker of the National Assembly of the Gambia to attend the ROC National Day celebrations	304
189	10/07	帛琉共和國國務部長亞諾維應邀來台參加國慶典禮	305
191	10/08	美國聯邦眾議員殷格利斯伉儷訪華	306
192	10/08	蘇格蘭議會友台小組訪問團抵華參加國慶活動及參觀台北花博試營運	307
200	10/22	聖克里斯多福及尼維斯公共工程暨能源部長馬丁訪華	307
203	10/15	諾魯共和國外交暨貿易部長柯克應邀訪華並簽署「中華民國政府與諾魯共和國政府間互免外交及公務護照簽證協定」	308
204	10/15	葡萄牙國會外交委員會暨友台小組成員龔卡洛議員訪華	309
208	10/21	巴拿馬總統馬丁內利率團訪華	310
212	10/22	世界貿易組織「理事會暨貿易談判委員會處」處長羅傑森訪華	310
213	10/29	歐洲議會議員一行4人訪華	311
213 Eng.	Oct. 29	Members of the European Parliament to Visit Taiwan	312
217	11/02	宏都拉斯共和國農牧部長雷卡拉多一行訪華	313
219	11/01	帛琉共和國陶瑞賓總統伉儷率團訪華	313
221	11/01	多明尼加天然資源暨環保部次長阿布蕾訪華	314
223	11/02	歐洲復興開發銀行副總裁威諾·傅利曼率團訪華	314



224	11/03	貝里斯總督楊可為爵士閣下伉儷訪華	315
225	11/03	薩爾瓦多共和國首都市長吉哈諾訪華	316
226	11/03	捷克前總理托波拉內克訪華	316
227	11/04	比利時國務部長兼眾議院對外關係委員會議員德瓦勒訪華	317
227 Eng.	Nov. 4	A Belgian Parliamentary Delegation to Visit Taiwan	318
228	11/03	尼加拉瓜首都市長陶瑞絲一行應邀訪華	319
229	11/03	吐瓦魯總督依塔雷理伉儷應邀來華訪問	319
230	11/03	吉里巴斯共和國副總統兼商工部長歐泰瑪應邀來華訪問	320
231	11/03	索羅門群島副總理馬朗加應邀來華訪問	321
235	11/03	甘比亞共和國副總統賈莎迪一行應邀訪華	321
235 Eng.	Nov. 3	Vice President of The Gambia to visit Taiwan	322
238	11/04	美國聯邦眾議員陸續組團訪華	323
239	11/04	諾魯共和國總統史蒂芬應邀訪華	324
241	11/05	厄瓜多審計長伯里特偕副審計長瑟多雷訪華	325
242	11/05	美國德拉瓦州州長馬克爾率團訪華	325
244	11/15	海地工業協進會理事長沙新一行訪華	326
245	11/15	瓜地馬拉人權檢察長莫納雷斯應邀訪華	327
246	11/15	巴拿馬箇郎自由貿易區總經理貝內德帝夫婦訪華	328
248	11/11	巴拉圭眾議院議長柏佳都一行訪華	328
250	11/11	教廷「耶路撒冷聖墓騎士團」總會長伯羅密	329

		歐及秘書長布勞爾一行 2 人訪華	
250 Eng.	Nov. 11	Governor General Borromeo and Chancellor Brouwers of the Equestrian Order of the Holy Sepulcre of Jerusalem of the Holy See visit Taiwan	330
251	11/13	宏都拉斯總統羅博閣下伉儷應邀率團來華進行國是訪問	331
252	11/12	捷克維索茨那 (Vysocina) 省省長貝侯內克訪華	331
252 Eng.	Nov. 12	Mr. Jiri Behounek, Governor of the Vysocina Region of the Czech Republic, to visit Taiwan	332
253	11/15	西班牙國家警察總署外事暨邊境總局長達伯爾答訪華並參觀「2010 台北國際花卉博覽會」	333
254	11/16	巴拿馬共和國國會外交委員會主席薩雷諾夫婦率團訪華	333
258	11/15	巴拉圭上巴拉那省省長阿基納佳德夫婦訪華	334
260	11/19	尼加拉瓜國會「教育文化體育暨社會傳播委員會」主席瓦耶率國會議員團訪華	335
261	11/22	西班牙參議員蕾德一行訪華並參觀台北花博	335
262	11/19	英國國會上議員斯利姆子爵訪華並參加台中市「孫立人將軍紀念館」揭牌儀式	336
265	11/22	英國王家國際事務研究所亞洲計畫資深研究員凱利布朗偕同英國智庫、學界、民間組織等意見領袖訪華	336
266	11/23	奧地利人民黨國會黨團副主席艾蒙偕同奧地利國會第二議長鈕格堡率團訪華	337
266 Eng.	Nov. 23	Delegation from the Austrian People's Party Parliamentary Club to visit Taiwan	338
267	11/22	阿根廷「企業及社會大學國際商學院」院長	339

		艾力森應邀訪華	
269	11/24	世界貿易組織秘書長辦公室主任岡薩雷斯女士應邀來訪	339
270	11/23	比利時眾議院第二副議長德百孟婷率團訪華	340
271	11/24	薩爾瓦多共和國農牧部次長佛洛瑞斯伉儷應邀訪華	341
274	11/26	多明尼加 APEC 大學校長卡斯德亞諾伉儷訪華	342
275	11/26	巴拿馬共和國觀光局長夏馬伉儷訪華	342
278	11/29	捷克國會眾議院組團訪華	343
278 Eng.	Nov. 29	A Czech Delegation of Chamber of Deputies visit Taiwan	343
279	11/29	聖多美普林西比民主共和國普林西比省長柯約瑟應邀來訪	344
282	12/06	宏都拉斯外交部政務次長李維拉夫婦應邀訪華	345
283	12/06	葡萄牙國會議員團訪華	345
285	12/06	巴拉圭反毒部部長阿基諾夫婦訪華	346
286	12/06	阿根廷布芮曲眾議員、費雅得眾議員訪華	347
288	12/13	聖克里斯多福及尼維斯副總督約翰伉儷訪華	347
294	12/20	宏都拉斯大西洋省長薩畢歐伉儷應邀訪華	348
297	12/19	羅馬宗座慈幼大學副校長高斐雷應邀訪華	348
297 Eng.	Dec. 19	Prof. Dr. Gianfranco Coffele, Deputy Rector of the Salesian Pontifical University in Rome to Visit Taiwan	349
301	12/27	芬蘭國會友台小組議員團訪華	350

302	12/29	吉里巴斯共和國總統湯安諾應邀來華參加我建國一百年慶典	351
304	12/29	諾魯共和國總統史蒂芬應邀來華參加我建國一百年慶典	352
號次	發布日期	新聞參考資料	頁碼
001	01/22	外交部長楊進添出席《用愛寫下的外交時光：天涯海角的守護》新書發表會	353
002	02/04	臺北賓館將於2月7日舉行99年度第2次開放參觀活動	354
003	01/26	中華民國「外交小尖兵2009」前往美國進行友好訪問	354
003 Eng.	Jan. 26	Young Diplomats from the Republic of China (Taiwan) to visit US	355
004	01/28	國際主要媒體正面報導台灣迅速馳援海地救災事	356
005	01/28	外交部提醒國人春節出國旅遊注意事項	358
006	02/04	外交部舉辦「駐東亞資深政經館員經貿研習班」	360
007	02/09	「台灣獎學金」及「國合會獎學金」計畫	361
008	03/04	臺北賓館將於3月6日舉行99年度第3次開放參觀活動	361
009	02/25	在「活路外交」政策下執行我援贈巴拿馬政府公務及急難救助專機	362
010	03/05	外交部感謝國際友人對我高雄甲仙地震之誠摯關懷	363

011	03/10	外交部舉辦「台灣心，海地情－海地賑災感謝茶會」	364
012	03/16	我國政府捐贈土耳其一萬歐元協助地震重建	365
013	03/20	國人李春花女士入境加拿大遭拒案處理情形	365
014	03/29	莫斯科地鐵爆炸案初步查證無我國籍人士傷亡	367
015	04/07	臺北賓館將於4月10日舉行99年度第4次開放參觀活動	368
016	04/07	墨西哥強震我旅墨僑胞目前均安	368
017	04/08	我國籍漁船「瑞滿發號」安全抵達斯里蘭卡可倫坡港	369
018	04/08	外交部處理巴西里約熱內盧地區水災情形	370
019	04/08	外交部營救擱淺菲律賓巴丹島之我國籍漁船「正昇豐號」	370
020	04/19	外交部積極協助因冰島火山爆發滯留歐洲機場的我國旅客	371
021	04/22	外交部印刷「旅外國人急難救助卡」加強為民服務	372
022	04/20	外交部繼續積極協助因冰島火山爆發滯留歐洲機場的國人	373
023	04/22	外交部響應422世界地球日系列活動，呼籲全民減碳救地球	374
024	04/21	外交部持續協助因冰島火山爆發滯留歐洲機場的我國旅客	375
025	04/21	國人感謝外交部積極協助因冰島火山灰雲而滯留歐洲機場的我國旅客	376

026	04/23	外交部即日起接受「民國 99 年大學校院學生（含研究生）國際問題論文比賽」投稿	377
027	04/22	外交部協助因冰島火山灰雲而滯留歐洲機場的我國旅客儘速回國	380
028	04/28	臺北賓館將於 5 月 1 日舉行 99 年度第 5 次開放參觀活動	381
029	05/02	外交部協助陳樹菊女士赴美出席「時代雜誌」頒獎典禮	381
030	05/06	臺北賓館將於 5 月 9 日舉行 99 年度第 6 次開放參觀活動	382
031	05/07	我協助聖多美普林西比 2 名燙傷兒童來台就醫	383
032	05/05	外交部表揚我國參加「新加坡 2010 年亞洲廚藝大賽」表現優異選手	384
033	05/06	我國參與世界衛生大會（WHA）符合尊嚴、自主的原則	384
034	05/08	「加台國會友好協會」參眾議員聯名致函馬總統慶賀就職兩週年	386
035	05/14	外交部舉辦「台非青年足球友誼賽」	387
036	05/10	外交部協調中華郵政發行利瑪竇神父逝世 400 週年紀念信封	388
036	May 10	Chunghwa Post Company to Issue Memorial Envelopes Commemorating the 400th Anniversary of the Passing of Father Matteo Ricci, S.J. (1552-1610)	388
037	05/13	諾基亞公司相關網頁已增列台灣為國名選項	389

038	05/14	外交部「臺灣研究學人獎助金作業要點」	390
039	05/17	外交部舉辦中東文化展	395
040	05/17	泰國全境旅遊警示燈號調升為橙色，外交部再次建議國人如非必要，近期內避免前往泰國商旅	395
041	05/21	馬總統獲美國「國會西裔領導者協會」頒贈「2010年國際關係領袖獎」	396
042	05/19	義大利「義台國會友好協會」函賀馬總統就職兩週年並重申支持我參與國際組織	397
043	05/24	外交部配合「非洲日」舉辦「我國援非成果展」及「非洲園遊會」活動	398
044	06/03	臺北賓館將於6月5日舉行99年度第7次開放參觀活動	399
045	05/23	我駐挪威代表處向挪威政府交涉更正我留學生居留許可證國籍欄事	400
046	05/25	台灣蘭花赴英參展，女王參觀高度讚賞	400
047	05/26	外交部洽請德國更正網路申辦德國簽證表格國籍欄事	401
048	05/29	瓜地馬拉及厄瓜多火山爆發，我旅居兩國僑胞目前均安	402
049	06/01	我中南美洲友邦颶風水災肆虐，我國僑胞目前均安	403
050	06/01	我國駐瓜地馬拉技術團副團長林世勳遭綁獲釋	404
051	06/04	活路外交新面向－青年學子以行動關懷世界，回饋國際社會！	404

052	06/04	中華民國政府祝賀日本民主黨新黨魁菅直人當選日本第 94 任首相	405
053	06/09	外交部再次推展我國美食文化之「軟實力」	406
054	06/10	多明尼加國家民族舞蹈團中華民國巡迴公演	406
055	06/11	外交部舉辦「2010 聚焦花蓮新視界」推動公眾外交	407
056	06/11	99 年外交領事人員特考報名及考試日期	410
057	06/18	外交部鼓勵研究台灣參與東亞經濟整合獎學金實施要點	410
058	06/28	99 年度亞西及北非國家青年台灣文化研習營	411
059	06/30	臺北賓館將於 7 月 3 日舉行 99 年度第 8 次開放參觀活動	412
060	07/15	外交部增印新版「旅外國人急難救助卡」請民眾自行取用	412
061	07/19	99 年度國際青年台灣文化研習營	413
062	07/16	我國「歐銀企業轉型專家聯誼會」分享協助中亞、東歐企業轉型及拓展我國商機心得	414
063	07/19	外交部辦理「2010 年太平洋友邦傑出青年台灣研習營」	415
064	07/21	楊部長接受靈鷲山佛教基金會捐款賑濟海地災民並頒發感謝狀	416
065	07/22	外交部首次舉辦國內青年赴紐西蘭打工度假經驗分享說明會	417
066	08/02	史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世獲頒台北醫學大學名譽博士學位	417



067	08/04	臺北賓館將於8月7日舉行99年度第9次開放參觀活動	418
068	08/12	有關立法院王院長率團參加本屆 APPU 年會事	418
069	08/13	日本慶應義塾大學國分良成教授一行3人來台訪問	419
070	08/13	有關俄羅斯莫斯科州森林大火事	420
071	08/18	日本眾議員中津川博鄉率團來訪	421
072	08/27	外交部針對報載日本眾議院安全保障委員會成員搭機視察釣魚台列嶼事重申我方嚴正立場	421
073	08/31	全國高中職年度大型英語競賽「外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」正式起跑	422
074	09/01	臺北賓館將於9月4日舉行99年度第10次開放參觀活動	423
075	08/27	我國成為「美洲熱帶鮪魚委員會」(IATTC)會員	423
076	08/31	外交部99年大專校院學生(含研究生)國際問題論文比賽成績揭曉	424
077	09/06	日本大阪府知事橋下徹率團訪華	425
078	09/07	外交部長楊進添將赴仁慈聖母傳教會見證墨西哥籍王德修女、安禱怡修女獲頒發我國永久居留證。	425
079	09/07	喬治亞宣布前往阿布哈茲或南奧塞梯兩共和國旅客注意事項	426
080	09/15	臺北賓館將於9月18日舉行99年度第11次開放參觀活動	427

081	09/08	瓜地馬拉連日豪雨成災，我國政府表達關切並將密切注意發展	427
082	09/09	我蘇澳籍漁船「新德益 186 號」、「豐榮 106 號」遭日方扣押相關說明	428
083	09/10	我蘇澳籍漁船「新德益 186 號」平安獲釋	429
084	09/13	自本年 9 月 30 日起，已屆學齡 7 歲以上未滿 14 歲且無身分證國人，首次申請護照且未親自到場，應出具健保卡或學生證或畢業證書等附有照片之證明文件	429
085	09/17	美國眾議員羅伊斯公開敦促美國政府售予我國 F-16 C/D 戰機	430
086	09/20	外交部協助處理 TVBS「食尚玩傢」節目外景人員在印度遭射傷事	430
087	09/20	中華民國政府祝賀日本民主黨黨魁菅直人續任日本首相	431
088	09/27	「2010 年日本青年台灣研習營」第 1 梯次學員訪華	432
089	09/29	外交部向來積極推動台美軍事合作，將持續配合國防部辦理各項交流	432
090	09/30	法國啟動預防重大恐怖行動警示，外交部籲請旅居或近期擬赴法國旅遊的國人提高警覺	432
091	10/01	厄瓜多發生嚴重動亂，外交部籲請旅居或擬赴厄國旅遊的國人提高警覺	433
092	10/05	外交部籲請我旅居歐洲或近期擬赴歐洲旅遊、洽公的國人特別提高警覺	434
093	10/07	外交部將於 12 月 6 日至 17 日舉辦慶祝建國 100 年紀念護照申請暨抽獎活動	435

094	10/11	非洲友邦聖多美普林西比民主共和國總統梅尼士閣下接受我國臺北醫學大學頒贈名譽博士學位	436
095	10/08	外交部即日起將法國、德國提升為黃色旅遊警示	437
096	10/08	日本日華議員懇談會籌組雙十國慶祝賀團訪華	438
097	10/08	美國各界友人祝賀我國國慶	438
098	10/20	彰化縣長卓伯源率團赴印度拓展商機並參加全球招商大會	439
099	10/25	海地中部阿迪波尼省爆發嚴重霍亂疫情，外交部籲請須赴海地的國人提高防疫警覺	440
100	10/26	臺北賓館於 10 月 25 日至 11 月 20 日配合「紀念抗日戰爭勝利暨台灣光復 65 週年特展」開放參觀活動	440
101	11/03	我國捐贈印尼政府 20 萬美元協助地震及火山爆發災情	441
102	11/03	外交部協助辦理「2010 年台北國際花卉博覽會」情形	441
103	11/12	日本香川縣浜田惠造知事率團訪華	442
104	11/15	「2010 年日本青年台灣研習營」第 2 梯次學員訪華	443
105	11/15	99 年度外交小尖兵選拔活動初賽圓滿結束，共計有 18 支隊伍獲得晉入決賽	443
106	11/15	外交部、經濟部及中華民國國際經濟合作協會將舉辦「宏都拉斯共和國經貿暨投資商機說明會」	444

107	11/19	我提供 20 萬美元捐款並緊急空運醫療物資協助海地政府防堵霍亂疫情擴散	446
108	11/24	99 年外交部「鼓勵研究台灣參與東亞經濟整合獎學金」評選結果揭曉	446
109	11/25	匈牙利國會通過我國與匈牙利簽署之租稅協定	448
110	11/30	臺北賓館將於 12 月 4 日舉行 99 年度第 13 次開放參觀活動	448
111	11/29	自 99 年 7 月 1 日起，我國廠商及瑞士廠商互赴對方國從事參加展覽等商務活動所支付的加值型營業稅（VAT），得依對方國的稅法規定申請退稅	449
112	12/02	外交部與國立臺東大學訂於本（99）年 12 月 17 日舉辦「NGO 國際參與座談會」，歡迎民眾報名參加	450
113	12/07	「圓通人文關懷協會」理事長慧禮法師及執行長孫翠鳳帶領馬拉威「阿彌佗佛關懷中心」孤兒院童一行拜會外交部	450
114	12/09	外交部自 98 年 1 月至 99 年 9 月協助旅外國人急難救助案共計 5,261 件，未來將持續積極、迅速協助國人	451
115	12/07	外交部特別開放 12 月 11 日（星期六）上午 9 時至下午 1 時受理民眾申請建國一百年紀念護照	453
116	12/08	「99 年度外交小尖兵－英語種籽隊」全國總決賽結果公佈	453
117	12/14	巴拿馬連日豪雨成災，我國政府捐款賑濟災民	454

118	12/21	外交部協助受歐洲大雪影響之我國旅客情形	455
119	12/30	臺北賓館民國 100 年 1 月份延長開放參觀時間	458
120	12/27	國人以免申根簽證方式赴歐洲 35 個國家及地區相關注意事項	458
121	12/31	我國與法國簽署「避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」	465

**中華民國外交部長楊進添閣下  
巴拿馬共和國外交部長瓦雷拉閣下**

**聯合聲明**

巴拿馬共和國外交部長瓦雷拉閣下偕夫人應中華民國政府邀請於中華民國 99 年 7 月 25 日至 28 日率團訪問中華民國。

瓦雷拉閣下訪華期間，曾晉見中華民國總統馬英九博士閣下、拜會副總統蕭萬長閣下、行政院吳院長敦義閣下及外交部楊進添部長閣下；此外，亦參訪中華民國經社文化建設以瞭解其整體發展實況。

中華民國馬英九總統閣下於瓦雷拉閣下訪華期間，曾授予特種大綬景星勳章，以表彰渠為加強兩國邦誼及推動雙方合作之卓越貢獻；瓦雷拉閣下則致贈蕭副總統萬長及楊部長進添巴爾波大十字勳章，表達對渠等 2 人鞏固兩國兄弟邦誼及合作關係之肯定。

臺巴兩國外交部長在誠摯及友好融洽氣氛下，曾就雙邊關係、國際局勢及雙方政府共同關切事項交換意見，並獲致共識如下：

- 一、雙方對於兩國間多年來透過簽署有關技術及漁業合作、文化及觀光交流以及航空與自由貿易等協定以持續強化友好及外交關係表示滿意。
- 二、雙方咸認為執行雙邊合作將可增進雙方人民福祉，對國家昌盛及互動交流得以積極評價，惟亦應基於對援助成果得以有效管理與監督之原則予以實現。
- 三、雙方同意未來兩國合作計畫將基於中華民國政府於 2009 年 5 月公布之援外政策白皮書之原則，以及巴拿馬共和國政府秉持之透明施政理念所規劃之優先實施領域予以執行。
- 四、中華民國政府承諾支持巴拿馬共和國政府優先考量執行之交通、機構強化、公民安全、教育、公衛等計畫，以強化兩國邦誼及合作關係。
- 五、楊部長閣下代表中華民國政府與人民，對巴拿馬共和

國政府支持中華民國以觀察員身分參與「聯合國氣候變化綱要公約」第 16 屆締約方大會(COP16)及參與「國際民航組織」之會議、機制與行動之訴求，表示謝忱。

六、臺巴兩國政府承諾善用已簽署且生效之自由貿易協定，相互扶持，以加強兩國貿易與投資交流。

瓦雷拉部長閣下為渠本人及團員於訪問期間所受到中華民國政府與人民之熱誠接待及禮遇，申致誠摯謝忱。

本聯合聲明以中文及西班牙文各繕製兩份，同一作準，於中華民國 99 年 7 月 26 日，即西元 2010 年 7 月 26 日，在中華民國台北市簽署。

中華民國外交部長

巴拿馬共和國外交部長

---

楊進添

---

瓦雷拉

# 一、聯合聲明或公報



**DECLARACIÓN CONJUNTA  
ENTRE SUS EXCELENCIAS LOS SEÑORES  
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES  
DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN)  
Y  
VICEPRESIDENTE Y MINISTRO DE RELACIONES  
EXTERIORES  
DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ**

Atendiendo a la invitación extendida por el Gobierno de la República de China (Taiwán), Su Excelencia Juan Carlos Varela, Vicepresidente y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Panamá, en la distinguida compañía de su señora esposa Doña Lorena Castillo de Varela, encabezó una delegación para realizar una Visita Oficial a la República de China (Taiwán) del 25 al 28 de julio de 2010.

Durante el transcurso de su visita, Su Excelencia el Sr. Vicepresidente y Canciller Varela tuvo una audiencia especial concedida por el Excelentísimo Señor Presidente de la República de China (Taiwán), Dr. Ma Ying Jeou, y se reunió con Su Excelencia el Señor Vicepresidente de la República, Magister Vincent C. Siew, Su Excelencia el Primer Ministro, Dr. Den-Yih Wu, y con su homólogo, Su Excelencia Lic. Timothy Chin-Tien Yang, respectivamente, también efectuó visitas a infraestructuras socio-económicas y culturales para conocer el desarrollo integral en la República de China (Taiwán).

El Excelentísimo Señor Presidente de la República de China (Taiwán) Dr. Ma, aprovechando la grata visita de Su Excelencia el Señor Vicepresidente y Canciller Varela, le impuso la Condecoración de la Orden de la Estrella Brillante con Gran Cordón Especial como reconocimiento a su meritoria labor en el fortalecimiento de los lazos de amistad y colaboración entre ambos países y Su Excelencia el Vicepresidente y Canciller Varela le impuso la Condecoración de la Orden de Vasco Núñez de

Balboa en el grado de Gran Cruz a Su Excelencia Vice Presidente Siew y al Canciller Yang, respectivamente, como reconocimiento a sus ingentes esfuerzos en el fortalecimiento de la hermandad y cooperación entre ambos países.

Los Cancilleres intercambiaron puntos de vista acerca de las relaciones bilaterales, la situación internacional y los temas de interés común entre ambos gobiernos, en una atmósfera armoniosa, cordial y fraternal. Asimismo, coincidieron en lo siguiente:

1. Ambas partes manifestaron su complacencia por el continuo fortalecimiento de sus relaciones amistosas y diplomáticas, las cuales a través de los años se han desarrollado en las más diversas áreas, mediante la suscripción de acuerdos en materia de cooperación técnica y de pesca, intercambio cultural y turístico, así como de transporte aéreo y de libre comercio.
2. Asimismo, indicaron que la ejecución de la cooperación bilateral busca elevar el bienestar de los pueblos, incluyendo valorar positivamente el enriquecimiento e intercambio mutuo, y que ésta debe desarrollarse bajo los principios de manejo eficiente y monitoreo de los resultados alcanzados con la ayuda obtenida.
3. Ambos Ministros acordaron que los proyectos de cooperación entre sus países se ejecutarán en base a lo establecido en la Carta Blanca sobre la Política de Asistencia Internacional de Mayo de 2009 emitida por el Gobierno de la República de China (Taiwán), y de acuerdo a los principios de transparencia en la administración pública y a la atención de las áreas identificadas como prioritarias para el desarrollo nacional por el Gobierno de la República de Panamá.
4. El Gobierno de la República de China (Taiwán) se comprometió en apoyar proyectos de cooperación en las áreas de transporte, fortalecimiento institucional, seguridad

ciudadana, educación, salud pública, entre otras, consideradas prioritarias para el Gobierno de la República de Panamá, a fin de seguir fortaleciendo sus relaciones de amistad y cooperación.

5. El Ministro Yang expresó, en representación del pueblo y Gobierno de la República de China (Taiwán), su gratitud al Gobierno de la República de Panamá por el apoyo que éste ha brindado a Taiwán en su aspiración de participar como observador en la reunión de la Conferencia sobre Cambio Climático COP16, así como en las reuniones, mecanismos y actividades de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI).
6. Ambos Gobiernos se comprometieron en aprovechar al máximo el Tratado de Libre Comercio ya suscrito por los dos Gobiernos, al apoyarse uno al otro a fin de fortalecer aún más el intercambio comercial y de inversión entre ambos países.

El Señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Panamá expresó su agradecimiento por el cálido recibimiento y las múltiples atenciones que les brindaron el pueblo y Gobierno de la República de China (Taiwán), tanto a él como a su comitiva, durante la estadía de su visita.

Firmada en la Ciudad de Taipei a los veintiséis días del séptimo mes del año noventa y nueve de la República de China (Taiwán), correspondiente a los veintiséis días del mes de julio del año dos mil diez del calendario gregoriano, en dos ejemplares, en los idiomas chino y español, ambos igualmente auténticos.

TIMOTHY CHIN-TIEN YANG  
Ministro de Relaciones  
Exteriores  
República de China (Taiwán)

JUAN CARLOS VARELA  
Vicepresidente y Ministro de  
Relaciones Exteriores  
República de Panamá

**中華民國總統馬英九閣下  
巴拿馬共和國總統馬丁內利閣下**

**聯合公報**

巴拿馬共和國馬丁內利總統閣下應中華民國總統馬英九閣下之邀請，於2010年10月21日至23日率團赴中華民國，進行國是訪問。

在誠摯友好氣氛下，兩國元首曾就雙方共同關切議題、強化兩國政府與人民間既存之友好暨合作關係及現勢交換意見，並簽署公報如下：

1. 兩國元首對現階段兩國關係處於極佳之狀態表示欣慰，並重申擴大對話機制及經驗交換以強化及發展雙邊及多邊政治關係之政治意願。
2. 兩國元首表示兩國間既存良好之歷久邦誼，透過農漁技術合作、文化交流、觀光合作、航空及自由貿易協定之簽署，植基於各種領域之互助與合作使兩國邦誼益加穩固及堅實。
3. 兩國瞭解全球化進程日益快速，使世界各國高度相互依存，各國間之安全與繁榮休戚與共，各國主要之威脅與發展之挑戰均具有全球化下之關連性質。兩國瞭解為有效面對上述問題，國際社會必須共同努力並以協商之原則與互動之機制共同行動。
4. 兩國元首認同就任何國際或區域之衝突或危機，必須恪遵國際法之原則與規範，及訴諸和平解決爭端機制，同時尊重涉及各方之正當權益。
5. 巴拿馬總統對馬總統政府所開啟之台灣海峽兩岸對話表示讚賞，並認為海峽兩岸達成之各項協議，如兩岸經濟合作架構協議，已促進兩岸接觸及瞭解，同時有助於亞太地區之穩定與和平。
6. 馬丁內利總統閣下感謝馬英九總統閣下多年來提供予巴拿馬共和國之合作計畫資源，以及增加畀予獎學金名額，使巴

國得以執行國家發展之重要計畫與工程，嘉惠巴國人民福祉。

7. 雙方對巴拿馬政府制訂公共行政透明化原則及國家發展優先順序之兩國合作計畫在有效管理及監督之原則下所獲之結果表示欣慰。中華民國政府重申，在其 2009 年 5 月所發表之援外白皮書原則下，繼續支持巴拿馬政府執行有關運輸、強化機關、人民安全、教育、公共衛生及其他領域之合作計畫。
8. 雙方均認同兩國政府所簽署之自由貿易協定具重要性，並已強化雙邊貿易及投資交流關係。
9. 兩國總統允諾簽署兩國外交及公務護照互免簽證協定，並致力於增進兩國國民之往來。
10. 馬英九總統閣下表示中華民國政府支持巴拿馬政府擬申請成為亞太經濟合作（APEC）新成員之訴求。馬丁內利總統閣下重申巴拿馬政府繼續支持中華民國有意義參與國際組織，尤其是參與「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）之訴求。
11. 馬丁內利總統閣下表達巴拿馬政府願藉由其優越之地理位置及運籌設施，建立區域人道救援運籌中心及設立中美洲統合會員國安全協調中心，使區域天然災害及人道危機之救援物資可做更有效運用並改善回應事故能力。馬英九總統閣下對巴方提議成為區域樞紐表示認同，並亦強調兩國在亞洲及美洲均有優勢地理位置。
12. 兩國元首對彼此在政府卓越表現及對國際和平及安全之貢獻表達肯定並互相贈勳。

巴拿馬共和國馬丁內利總統閣下暨隨行全體訪團成員向中華民國馬英九總統閣下及人民在訪華期間所給予之熱忱與殷勤接待，申致謝忱。

本聯合公報以中文及西班牙文各繕製兩份，同一作準，於中華民國 99 年 10 月 22 日，即西元 2010 年 10 月 22 日，於中華民國台北市簽署。

中華民國總統

馬英九

巴拿馬共和國總統

馬丁內利

## **COMUNICADO CONJUNTO**

### **ENTRE**

**EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR MA YING-JEOU,  
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN)  
Y**

**EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR RICARDO MARTINELLI  
BERROCAL, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE  
PANAMÁ**

Atendiendo la invitación del Excelentísimo Señor Ma Ying-Jeou, Presidente de la República de China (Taiwán), el Excelentísimo Señor Ricardo Martinelli Berrocal, Presidente de la República de Panamá, realizó una visita de Estado a la República de China (Taiwán), del 21 al 23 de octubre de 2010, acompañado por una delegación oficial.

En un ambiente de diálogo cordial y fraternal, los dos Jefes de Estado abordaron diversos temas de mutuo interés, y a la vez reafirmaron los lazos de amistad y cooperación existentes entre ambos pueblos y gobiernos e intercambiaron puntos de vista acerca de la situación actual, luego de lo cual ambos mandatarios emitieron el siguiente COMUNICADO CONJUNTO:

1. Ambos mandatarios confirman con satisfacción el alto nivel en que se encuentran las relaciones entre ambos países, reiterando su voluntad política de ampliar los mecanismos de diálogo e intercambios de experiencias para fortalecer y potenciar las relaciones políticas entre ambos países, tanto a nivel bilateral como multilateral.
2. Asimismo, constataron el alto nivel en que se desarrollan las excelentes e históricas relaciones diplomáticas entre ambos países, las cuales se consolidan y fortalecen mediante la base de los principios de solidaridad y cooperación en diversas

- áreas, mediante la suscripción de acuerdos en materia de cooperación agrotécnica y de pesca, intercambio cultural y turismo, así como de transporte aéreo y de libre comercio.
3. Ambas Repúblicas reconocen que los procesos de globalización, cuyo ritmo es cada vez más acelerado, han llevado a una mayor interdependencia de las naciones del mundo, cuya seguridad y prosperidad, como resultado, se han vuelto indivisibles. Asimismo las principales amenazas a la seguridad y los desafíos al desarrollo tienen un carácter global en la actualidad. Reconociendo igualmente que para poder enfrentarlos con eficiencia la comunidad internacional tiene que unir esfuerzos y actuar conforme a principios coordinados y mecanismos de interacción.
  4. Ambos mandatarios coinciden en que el arreglo de cualquier conflicto o crisis de carácter internacional o regional debe realizarse con estricto apego a los principios y normas del derecho internacional, recurriendo a los mecanismos de solución pacífica de controversias, respetándose los intereses legítimos de todas las partes implicadas.
  5. El mandatario panameño expresó su complacencia por el proceso de diálogo iniciado durante el gobierno del Presidente Ma a través del Estrecho de Taiwán, donde acuerdos alcanzados entre ambos lados del estrecho, tal como el Acuerdo Marco de Cooperación Económica, han propiciado un mayor acercamiento y entendimiento a nivel bilateral, y asimismo han contribuído a la estabilidad y paz en la región de Asia-Pacífico.
  6. El Presidente Martinelli agradeció al Presidente Ma Ying-Jeou por todo el apoyo brindado a la República de Panamá a través de los años en materia de cooperación, así como por el incremento del otorgamiento de becas, los cuales han permitido ejecutar proyectos y obras de gran



importancia para el desarrollo del país y en beneficio del pueblo panameño.

7. En este sentido, ambas partes manifestaron su complacencia por los programas de cooperación bilateral desarrollados de acuerdo a los principios de transparencia en la administración pública y la atención de las áreas identificadas como prioritarias para el desarrollo nacional por el Gobierno de la República de Panamá. El Gobierno de la República de China (Taiwán) reiteró su continuo apoyo a la República de Panamá en proyectos de cooperación en materia de transporte, fortalecimiento institucional, seguridad ciudadana, educación, salud pública, entre otras, en base a lo establecido en la Carta Blanca sobre la Política de Asistencia Internacional de mayo de 2009, emitida por el Gobierno de la República de China (Taiwán).
8. Ambas partes coincidieron en la importancia del Tratado de Libre Comercio, suscrito entre los dos gobiernos, que ha fortalecido el intercambio comercial y la inversión.
9. Ambos mandatarios se comprometieron a la firma de un acuerdo de supresión de visas para portadores de pasaportes diplomáticos y oficiales, y a trabajar por un mayor flujo de los nacionales de ambos países.
10. El Presidente Ma Ying-Jeou afirmó el apoyo del Gobierno de la República de China (Taiwán) a la iniciativa de la República de Panamá de solicitar su ingreso como nuevo miembro al Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC). Asimismo, el Presidente Martinelli reafirmó el continuo apoyo de la República de Panamá al esfuerzo de la República de China (Taiwán) de participar de manera efectiva en organismos internacionales, particularmente la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio

Climático (CMNUCC).

11. El Presidente Martinelli expuso la disposición del Gobierno de Panamá de ofrecer su posición geográfica y su infraestructura logística para la creación de un Centro Logístico Regional de Asistencia Humanitaria y el establecimiento de un Centro de Coordinación en Seguridad de los países miembros del Sistema de Integración Centroamericana (SICA), con el fin de promover mayor eficiencia en el uso de los recursos y mejorar la capacidad de respuesta ante desastres naturales y crisis humanitarias en el hemisferio, así como ante la situación de seguridad en los países del SICA. Por su parte, el Presidente Ma Ying-Jeou manifestó su coincidencia con la propuesta del Gobierno panameño de ofrecer a Panamá como hub regional y destacó que los dos países cuentan con una posición geográfica privilegiada en Asia y América, respectivamente.
12. Ambos mandatarios intercambiaron distinciones en reconocimiento a su excelente desempeño y gestión al frente de sus respectivos gobiernos y meritoria labor a favor de la paz y la seguridad internacionales.

El Excelentísimo Señor Ricardo Martinelli Berrocal, Presidente de la República de Panamá, expresó su agradecimiento al Excelentísimo Señor Ma Ying-Jeou, Presidente de la República de China (Taiwán) por el cálido recibimiento y hospitalidad que le brindaron el pueblo y Gobierno de la República de China (Taiwán), y por las múltiples atenciones brindadas hacia él y su delegación durante su estadía en Taiwán.

Dado en la Ciudad de Taipei, a los veintidós días del décimo mes del año noventa y nueve de la República de China (Taiwán), correspondiente a los veintidós días del mes de

octubre del año dos mil diez del calendario gregoriano, en dos ejemplares, en los idiomas chino y español, ambos igualmente auténticos.

MA YING-JEOU  
Presidente  
República de China (Taiwán)

RICARDO MARTINELLI  
BERROCAL  
Presidente  
República de Panamá

中華民國總統馬英九閣下  
宏都拉斯共和國總統羅博閣下

聯合公報

宏都拉斯共和國總統羅博閣下伉儷應中華民國總統馬英九閣下伉儷之邀請，率外交部長加納瓦帝暨夫人等政府高層官員及重要企業人士，於2010年11月15日至17日赴中華民國進行國是訪問，受到中華民國政府與人民熱烈歡迎。

在誠摯友好氣氛下，兩國元首曾就國際現勢及強化兩國政府與人民間既存之友好合作關係及共同利益交換意見。

兩國元首對臺宏友好邦誼及密切合作關係表示欣慰，爰一致同意將繼續加強雙方傳統友誼與合作，並重申兩國政府維護國際正義與人性尊嚴之堅定決心。

中華民國政府重申，在其2009年5月所發表之援外政策白皮書原則下，繼續支持宏都拉斯政府執行有關教育、醫療衛生、民生社福、支持行政部門及中小企業發展及其他領域之合作計畫。

羅博總統閣下對馬總統政府所開啟之臺灣海峽兩岸對話表示讚賞，認為海峽兩岸達成之各項成就，如兩岸經濟合作架構協議，已促進兩岸接觸及瞭解，同時有助於亞太地區之穩定與和平。

羅博總統閣下讚揚中華民國在政治、經濟及社會等方面之成就，認為中華民國如能擴大參加國際組織活動，對世界和平及開發中國家之經濟均有裨益。同時重申宏都拉斯共和國政府繼續堅定支持中華民國有意義參與國際組織，尤其是參與「國際民航組織」(ICAO)及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)之訴求。

羅博總統閣下代表宏都拉斯共和國政府與人民，感謝中華民國政府多年來對宏國於經建發展、投資、安全、農業、電力、資訊發展及消除貧窮等重要優先施政項目提供協助，並嘉惠宏國人民福祉。

馬英九總統閣下代表中華民國政府及人民，對宏都拉斯在

國際間界予中華民國之支持深表謝忱，另讚揚與肯定羅博總統閣下致力促進社會和諧、推動民主政治、強化經濟發展、改善教育、消除貧窮、打擊犯罪與維護治安等之努力。

兩國元首對彼此於引領其執政團隊在政府卓越治理及促進國際和平與安全所做努力與貢獻，表達肯定並相互贈勳。

宏都拉斯共和國總統羅博閣下伉儷暨隨行全體訪團成員向中華民國馬英九總統閣下伉儷及人民在訪華期間所給予之殷勤款待及隆重禮遇，申致謝忱。

本聯合公報以中文及西班牙文各繕製兩份，同一作準，於中華民國 99 年 11 月 17 日，即西元 2010 年 11 月 17 日，於中華民國臺北市簽署。

中華民國總統  
馬英九

宏都拉斯共和國總統  
羅博

**COMUNICADO CONJUNTO**  
**ENTRE**  
**EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR MA YING-JEOU,**  
**PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN)**  
**Y**  
**EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PORFIRIO LOBO SOSA,**  
**PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS**

Atendiendo la cordial invitación del Excelentísimo Señor Ma Ying-jeou, Presidente de la República de China (Taiwán) y la Primera Dama, el Excelentísimo Señor Porfirio Lobo Sosa, Presidente de la República de Honduras, en compañía de su esposa, Doña Rosa Elena de Lobo, y de una comitiva integrada por el Excelentísimo Señor Ministro de Relaciones Exteriores, Don Mario Miguel Canahuati y su esposa, así como altos funcionarios del Gobierno y figuras prominentes del sector empresarial, realizó una Visita de Estado a la República de China (Taiwán), del 15 al 17 de noviembre de 2010, siendo objeto de una cálida acogida por parte del Pueblo y Gobierno de la República de China (Taiwán).

En un clima de franca cordialidad, ambos mandatarios intercambiaron diferentes puntos de vista sobre la actualidad internacional y la manera de fortalecer la excelente cooperación existente entre los dos gobiernos y pueblos, así como demás temas de interés común.

Ambos mandatarios se congratularon, con gran satisfacción, por la estrecha relación que une a sus países, coincidiendo en la voluntad de continuar fortaleciendo los tradicionales lazos de amistad y cooperación bilateral que vinculan a la República de China ( Taiwán ) y Honduras. Asimismo, reiteraron la firme determinación de sus Gobiernos de defender e impulsar los postulados de la justicia internacional y la dignidad humana.

Con base en lo establecido en el Libro Blanco sobre la Política de Asistencia Internacional emitido en mayo de 2009, el Gobierno de la República de China (Taiwán) reiteró su continuo apoyo al gobierno de la República de Honduras en proyectos de cooperación en materia de educación, salud pública, bienestar social, fortalecimiento institucional, desarrollo de las pequeñas y medianas empresas, entre otras.

El Excelentísimo Señor Presidente Porfirio Lobo Sosa expresó su complacencia por el proceso de diálogo que ha iniciado el gobierno del Presidente Ma a través del Estrecho de Taiwán, donde logros alcanzados entre ambos lados del Estrecho, tal como el Acuerdo Marco de Cooperación Económica, han propiciado un mayor acercamiento y entendimiento a nivel bilateral, y asimismo han contribuido a la estabilidad y paz en la región de Asia-Pacífico.

El Excelentísimo Señor Presidente Porfirio Lobo Sosa encomió el importante avance político, económico y social de la República de China (Taiwán) y recalcó el beneficio que supondrá, tanto para la paz mundial como para la economía de los países en vías de desarrollo, permitir una mayor participación activa de la República de China (Taiwán) en las organizaciones internacionales. Reiteró, de igual manera, el inquebrantable apoyo de su Gobierno a la aspiración de la República de China (Taiwán) de participar significativamente en los organismos internacionales, tales como la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC).

El Excelentísimo Señor Presidente Porfirio Lobo Sosa agradeció en nombre del Pueblo y Gobierno de la República de Honduras al Gobierno de la República de China (Taiwán) por la valiosa y estrecha cooperación que desde hace muchos años viene

brindando a Honduras en beneficio de su gente y coadyuvando al desarrollo económico, la inversión, la seguridad, la agricultura, la energía eléctrica, el desarrollo de la informática y la reducción de la pobreza, entre otros sectores de importancia prioritaria para el desarrollo de la República de Honduras.

En nombre del Pueblo y Gobierno de la República de China (Taiwán), el Excelentísimo Señor Presidente Ma Ying-jeou subrayó su profundo agradecimiento a la República de Honduras por el firme apoyo brindado a la República de China (Taiwán) en el concierto internacional. De igual manera, felicitó al Señor Presidente Porfirio Lobo Sosa por los logros alcanzados en su dedicación a la promoción de la armonía social y la democracia política, el fortalecimiento económico, el mejoramiento de la educación, la erradicación de la pobreza, así como el combate del crimen y defensa de la seguridad pública en Honduras.

Ambos mandatarios intercambiaron distinciones reconociendo el excelente desempeño y gestión al frente de sus respectivos gobiernos, así como la meritoria labor a favor de la paz y la seguridad internacionales.

El Excelentísimo Señor Porfirio Lobo Sosa, Presidente de la República de Honduras, su señora esposa y la comitiva que le acompaña, expresaron su profundo agradecimiento al Excelentísimo Señor Presidente Ma Ying-jeou, a la Primera Dama Ma Chow Mei-ching y el Pueblo de la República de China (Taiwán) por la cálida hospitalidad y las finas atenciones brindadas en el transcurso de su estadía.

Este Comunicado Conjunto se suscribe en dos ejemplares en idiomas chino y español, ambos de un mismo tenor e igual validez.

En fe de lo cual, el presente Comunicado Conjunto se suscribe en



la ciudad de Taipei, al decimoséptimo día del undécimo mes del año noventa y nueve de la República de China (Taiwán), correspondiente a los diecisiete días del mes de noviembre del año dos mil diez del calendario gregoriano.

Ma Ying-jeou

Presidente

República de China (Taiwán)

Porfirio Lobo Sosa

Presidente

República de Honduras



## 二、外交部聲明

**我國對「天安艦」事件聲明**

韓國海軍「天安艦」本年 3 月 26 日於黃海白翎島西南方 1 海里處被炸沉，經由美國、澳大利亞、英國、瑞典及韓國聯合調查結果，認定該艦係遭北韓魚雷襲擊所致。此一事件已對亞太地區之安全與穩定造成衝擊，且緊張情勢有日漸升高之趨勢。

中華民國作為東亞地區負責任之國家，對此情勢極感關切，並且譴責任何使用暴力或挑釁破壞地區和平穩定之行為。

中華民國支持大韓民國、美國及日本等國尋求降低緊張情勢及透過聯合國恢復地區穩定之努力，我亦願與國際社會配合，採取適當措施，防止衝突擴大，以維持區域和平、安定與繁榮。(E)

No.001

June 2, 2010

**Statement regarding the incident of South Korean warship  
“The Cheonon”**

The Cheonon, a South Korean warship, was sunk by an explosion on March 26, 2010, approximately one nautical mile off the south-west coast of Baengnyeong Island in the Yellow Sea. A joint investigation by the United States, Australia, the United Kingdom, Sweden and the Republic of Korea reached the conclusion that the battleship was scuttled by a North Korean torpedo. This event has seriously affected the peace and stability of the Asia-Pacific region, rising tensions in the area.

As a responsible nation in East Asia, the Republic of China (Taiwan) highly concerns over the situation and condemns any violent or provocative act that undermines regional peace and stability.

Taiwan supports the efforts of the Republic of Korea, the United

States, Japan and other countries in their endeavour to reduce existing tension and to restore regional stability through the United Nations. The government of Taiwan is willing to cooperate with the international community to adopt appropriate measures in order to prevent the conflict from escalating, with the ultimate goal of safeguarding regional peace, stability and prosperity. (E)

# 三、重要新聞

**我國捐贈索羅門群島 30 萬索幣協助賑濟地震災民**

我國友邦索羅門群島於近日發生數起地震，造成逾五百間民房受損或倒塌，中華民國政府深切關懷索羅門群島災民，立刻捐助 30 萬索幣（約合新台幣 1,150,000 元）協助救災與重建工作。

中華民國與索羅門群島自 1983 年建交以來關係友好密切，在農業、漁業、教育、醫療衛生等多方面進行廣泛合作；索羅門群島政府亦大力支持我國參與聯合國、世界衛生組織等國際及區域性組織，為我國在太平洋地區的堅實盟友。

2009 年我國遭逢「八八風災」重創，索羅門群島各界紛紛慰問我國災民並且慷慨解囊，尤其依莎貝爾（Isabel）省酋長 Stanley Tapeva 乘小舢舨渡海 200 公里赴我國大使館進行捐款，經媒體報導後更感動我全體國人。此次索羅門群島遭逢天災，中華民國政府與人民感同身受，因此以立即且具體的行動協助索國災民盡快重建家園。（E）

**我國第一時間協助友邦海地相關救災工作**

我國加勒比海友邦海地於本（13）日凌晨（海地時間 12 日下午）4 時許發生芮式規模 7 級地震，震央臨近海地首都太子港，目前海地災情極為嚴重，首都太子港多間建築物倒塌，對外通訊困難。

外交部獲悉後立即啟動「防救災緊急應變機制」，並成立專責小組處理聯繫各項事宜。外交部同時與相關民間組織，包括：慈濟基金會、世界展望會、法鼓山文教基金會等機構聯繫，共同協助海地救難工作。我國政府並依據「國際人道救援任務」計畫立即進行跨部會協調，除成立專案小組外，並由內政部指派「消防署特種搜救隊」共 23 名成員、攜帶 2,000 公斤裝備以及 2 隻搜救犬，於台北時間本日晚間 11 時 40 分搭乘華航班機前往海地馳援。

本次海地地震，我國駐海地大使館建築體受創，大使館、技術團員眷及旅居海地僑胞等雖有受到輕傷或骨折者，但均無大礙。目前有一位台商尚待聯繫確認。外交部已指示鄰近駐館即刻派員前往海地災區瞭解相關情形並就近提供我駐當地人員各項協助。

海地總統蒲雷華伉儷目前無恙，馬總統已於第一時間對海地災情表達誠摯慰問之意。我國政府亦立即提供 20 萬美元救災，後續將視海地政府需要隨時提供經費、物資及人力協助，並呼籲國內民間相關救災團體秉持人道精神共同協助海地救援。

外交部已於對外網站周知國人目前若無必要，請國人暫勿前往海地旅遊。(E)

No.006

January 13, 2010

**Taiwan assists Haiti with relief work immediately after devastating earthquake**

Haiti, Taiwan's diplomatic ally in the Caribbean, was struck by a devastating magnitude 7 earthquake early in the morning of January 13, Taipei time (afternoon of January 12, local time). The epicenter was located near Port-au-Prince where many buildings have been collapsed and communications, heavily disrupted.

On hearing news of the tragedy, the Ministry of Foreign Affairs immediately launched the Emergency Response Mechanism for Disaster Prevention and Rescue, and set up a special taskforce to coordinate with civil organizations, including the Tzu-Chi Foundation, World Vision Taiwan, the Dharma Drum Mountain Social Welfare and Charity Foundation, to assist with relief work. The government also initiated the inter-ministerial coordination mechanism under the plan of International Humanitarian Rescue Missions. The Ministry of the Interior dispatched a 23-member Special Search and Rescue Team from the National Fire Agency on a China Airlines flight at 11:40 pm on January 13, with two



search-and-rescue dogs and 2,000kg of equipment.

The building of the Embassy of the Republic of China (Taiwan) in Haiti was severely damaged during the earthquake: Embassy staff, members of technical missions, family members, as well as Taiwanese businessmen sustained minor injuries or bone fractures; fortunately, none are in a serious condition. Until the present day, one Taiwanese businessman remains unaccounted for. The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) has instructed Taiwan's embassies in neighboring countries to provide necessary assistance to the disaster areas in Haiti.

Haitian President René Préval and his wife are currently safe. President Ma Ying-jeou expressed his condolences and concern immediately after the earthquake, and the government has offered US\$ 200,000 for relief aid. It will continue to provide financial assistance, relief supplies and manpower whenever necessary. It has also called for Taiwan's NGOs to offer their assistance with the relief work based on spirit of philanthropy.

MOFA has warned Taiwanese citizens not to travel to Haiti unless absolutely imperative. (E)

第 007 號

2010/01/14

### **我國政府繼續提供海地人道救援協助**

我國友邦海地於本（1）月 13 日遭受強震侵襲，造成當地人民嚴重生命財產損失，我國政府立即於同日派遣「消防署特種搜救隊」前往馳援，預計本（14）日抵達海地鄰國多明尼加後轉赴海地進行救援。總統馬英九、行政院長吳敦義及外交部長楊進添均迅速致電向海地政府及人民慰問；外交部楊部長亦於本（14）日下午接見海地駐華代辦舒錄德（Mario Chouloute），再度代表我國政府與人民表達誠摯關切與慰問。我國政府除已於第一時間捐贈 20 萬美元外，另追加 30 萬美元協助海地救災，未來將再視當地災情酌調援助額度與方式。

我國政府各級首長亦對我駐館同仁、技術團及僑胞等表達慰問及關懷之意，並令外交部提供一切必要協助。我國駐海地徐大使及齊公使獲救後已經由我國駐多明尼加大使館協助，乘搭專機緊急送至多明尼加首都的醫院接受治療。

此外，我國政府醫療小組及「台灣國際醫衛行動團隊」(IHA) 已完成整備待命出發前往海地協助當地災民並提供緊急公衛醫療協助。外交部同時另與相關民間組織聯繫，統籌結合民間醫療、救援物資及人力資源，視海地需要及當地情況，並配合國際救援行動，隨時迅速提供必要協助。(E)

No.007

January 14, 2010

### **ROC (Taiwan) government increases humanitarian relief to Haiti**

Haiti, a diplomatic ally of the Republic of China (Taiwan) in the Caribbean, was struck by a major earthquake on January 13, Taipei Time. On the same day, Taiwan dispatched to Haiti the Special Search and Rescue Team of the National Fire Agency. The team is expected to arrive at the Dominican Republic. On January 14, to proceed to Haiti offering needed assistance. Immediately in the aftermath, President Ma Ying-Jeou, Premier Wu Den-yih and Minister of Foreign Affairs Timothy C. T. Yang made phone calls to offer their deep condolences to the people and government of Haiti. Minister Yang further met with Minister Mario Chouloute of the Haitian Embassy in Taiwan on the afternoon of January 14 to once again extend the sorrow of the people and government of Taiwan. Following the donation of US\$200,000, the ROC government announced that it would provide another US\$300,000 to bolster the relief work. The amount and nature of Taiwan's assistance could be adjusted to the needs of the disaster areas.

Many senior officials of the government have extended their concern to the staff of the embassy, members of Taiwan's technical missions and other compatriots in Haiti. They also

instructed the Ministry of Foreign Affairs to provide with all possible assistance. The ROC (Taiwan) Embassy in the Dominican Republic arranged an emergency flight for Ambassador Hsu Mien-sheng and Minister Chi Wang-der of the ROC Embassy in Haiti for further treatment into a hospital in Santo Domingo.

In addition, the government dispatched medical teams and Taiwan International Health Action (Taiwan-IHA) to Haiti, in order to provide the disaster victims with emergency care. The Ministry of Foreign Affairs also has coordinated the relief supplies, as well as the medical and human resources from the private sector. These valuable resources will be used to complement other international relief effort and the local urgent needs to assist effectively with reconstruction work. (E)

第 009 號

2010/01/15

### **我國政府持續積極提供海地人道救援協助**

友邦海地發生震災後，我國政府持續協助救援工作並採取積極因應處置措施。

我國政府派遣的「內政部消防署特種搜救隊」23人已於台北時間1月15日抵達多明尼加，將於海地當地時間同日上午首都太子港機場開放後即刻搭機進入馳援。此外，中華民國紅十字會總會等亦將出動緊急搜救醫療團33人，於15日晚間11時40分搭乘華航CI-008號班機自台北出發前往海地參與救援行動；衛生署所籌組的「台灣國際醫療行動團隊」(Taiwan-IHA)約6名醫療人員亦將陸續於下週出發。

由於駐海地徐大使及齊公使目前均在多明尼加接受治療，外交部已指派參事張臺輔為駐海地大使館臨時代辦，負責與海地政府聯繫及接洽援助海地相關事宜。我國駐海地大使館建築體倒塌後，駐館已於駐海地技術團聯絡處設立臨時辦公室，升起國旗，持續館務運作。張臨時代辦已請見海地總統蒲雷華(René Preval)，洽談我方提供協助事宜。

我國駐館相關同仁於地震發生後堅守崗位，面對當地治安、衛生、交通等日益惡化的環境，仍不眠不休奔波聯繫、蒐集資訊以及協尋台商國人，雖然缺乏交通工具或道路遭到封鎖，甚至必須於首都各點間徒步數小時，倍極辛勞。目前我國駐館同仁已與先前一名失聯的出差國人取得聯繫，獲悉他平安無恙，外交部已立即通知其在家家屬相關訊息。

由於海地情勢持續惡化，外交部已於網站上周知國人目前不宜前往海地。

本次海地地震災情慘重，外交部除決定總共援助海地 500 萬美元之外，並呼籲國人本諸人道關懷及與友邦人民休戚與共的精神，踴躍慷慨捐款。外交部將透過可靠的管道轉交海地相關單位，協助海地災民早日脫離困境、重建家園。國人可捐款至外交部及相關民間慈善團體的專戶捐款，資料如下：

#### 一、外交部：

- (一) 匯款至中央銀行國庫局 270240 帳號，戶名「外交部海外賑災專戶」(地址：台北市羅斯福路一段 2 號)；
- (二) 匯款至郵政劃撥帳號 19891670，戶名「外交部海外賑災專戶」。

#### 二、中華民國紅十字會：

- (一) 匯款至中華民國紅十字會總會郵政劃撥 15978888 帳號；
- (二) 匯款至華南銀行和平方行 121-10-0072227 號帳戶；
- (三) 該會 [www.redcross.org.tw](http://www.redcross.org.tw) 網頁點選線上信用卡捐款。

#### 三、台灣世界展望會：

- (一) 撥捐款專線電話：02-2175-1995；
- (二) 匯款至郵政劃撥帳號 15752467，戶名：台灣世界展望會，請註明「海地地震救援」；
- (三) 該會 [www.worldvision.org.tw](http://www.worldvision.org.tw) 網頁點選橫幅「海地遭地震襲擊、第 21 屆飢餓三十啟救援」，再點選「我要線上響應救援捐款」。

此外，外交部次長侯清山在本(15)日記者會上應詢表示，目前刻正研議馬總統赴訪多明尼加之可行性，並未對赴訪海地進行評估或作出相關規劃。(E)

No.009

January 15, 2010

**Taiwan continues to provide Haiti with humanitarian relief**

The government of the Republic of China (Taiwan) continues to assist with relief work of its diplomatic ally, Haiti, and is taking proactive measures to cope with the situation in the aftermath of a major earthquake that struck Port-au-Prince.

The 23-member Special Search and Rescue Team from the National Fire Agency of the Ministry of Interior arrived in the Dominican Republic on January 15, and immediately flew to Haiti as the airport in Port-au-Prince reopened. On the same day, a 33-member Emergency Rescue and Medical Team organized by the Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan) and other NGOs, took China Airlines flight CI-008 to join the international relief work. Six members from the Department of Health's Taiwan-IHA will depart next week.

Since Ambassador Hsu Mien-sheng and Minister Chi Wang-der of the ROC (Taiwan) Embassy in Haiti are both injured and hospitalized in the Dominican Republic, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) has designated Counselor Chang Tai-fu as the Chargé d'Affaires ad interim to Haiti. Chargé d'Affaires Chang will be responsible for maintaining contact with the Haitian authorities that coordinate humanitarian aid and subsequent relief work. Although the building of Taiwan's Embassy in Haiti collapsed during the earthquake, a provisional embassy was established at the office of Taiwan's Technical Missions in Haiti, all embassy operations have been resumed. Chargé d'Affaires Chang has already requested an audience with President René Préval to discuss Taiwan's assistance.

Despite the steadily deterioration of local order, health and transportation, Taiwan's Embassy personnel has stayed on the ground since the earthquake. They are working incessantly to coordinate and communicate with their counterparts, to report about the latest development, to search for local Taiwanese businessmen, among other responsibilities. Due to the lack of transportation and devastation on the road, Embassy personnel had walked for hours to fulfill their duties. The Embassy located the Taiwanese business traveler previously reported as missing and immediately informed his family about his safety.

Given the devastation in Haiti, MOFA is advising Taiwanese citizens through its website not to visit Haiti at the present.

MOFA has decided to donate US\$ 5,000,000, to assist with relief effort in Haiti. The Ministry is calling on the people of Taiwan to pledge generously in accordance with the spirit of solidarity and support towards our friends during a time of need. All donations will be transferred to the Haitian authorities through reliable channels and used to help the Haitian people for the post-disaster reconstruction. Contributions can be made through the following channels:

1. Ministry of Foreign Affairs:

- a. Department of Treasury, Central Bank of the Republic of China

Account No.: 270240

Account name: MOFA Overseas Relief Fund

Address: No. 2, Section 1, Roosevelt Road, Taipei

- b. Post Office

Account No.: 19891670

Account name: MOFA Overseas Relief Fund

2. The Red Cross Society of the Republic of China:

- a. Post Office

Account No.: 15978888

- b. Ho Ping Branch, Hua Nan Bank  
Account No.: 121-10-0072227
  - c. Benefactors can go to the Red Cross website at:  
[www.redcross.org.tw](http://www.redcross.org.tw) and make online donations by credit card.
3. World Vision Taiwan
- a. Donation hot line: 02-2175-1995
  - b. Post Office:  
Account No.: 15752467  
Account name: World Vision Taiwan  
Please indicate “Relief Fund for Haiti Earthquake.”
  - c. Benefactors can go to the World Vision Taiwan website at  
[www.worldvision.org.tw](http://www.worldvision.org.tw). Click on “Haiti Struck by Earthquake: the 21<sup>st</sup> 30-Hour Famine Humanitarian Relief,” click on “I want to donate online for the relief fund.”

In addition on January 15, Vice Minister of Foreign Affairs, Javier Ching-shan Hou, indicated during a press conference that MOFA was contemplating the possibility of President Ma visiting the Dominican Republic, but without evaluations or arrangements have been made for President Ma to visit Haiti. (E)

第 010 號

2010/01/16

### 我國政府及相關單位持續協助海地賑災

我國政府所派遣的「內政部消防署特種搜救隊」原訂於多明尼加時間 1 月 15 日上午搭機進入海地馳援，但海地太子港機場受到地震損害，無法接受大批飛機起降，加以各國搜救隊人員及救援物資器材近日大量湧入海地，造成海地機場班機壅塞情況嚴重，海地時間 15 日上午同時有 22 架各國救援專機於上空盤旋無法降落，海地機場近中午時宣布關閉不再開放，我國搜救隊連同在多明尼加首都機場等候的 41 架飛機均被迫取消行程。由於短時間搜救隊搭機飛往海地的可能性不高，黃金救援時間逐漸流逝，經我國駐多明尼加大使館評估，可由陸路經多明尼加及海地邊境前往海地首都太子港，我方已立即應變

安排搜救隊改由陸路赴海地協助救災。

目前海地災情持續升高，預估死亡人數可能超過 10 萬人。震災發生至今國際救援行動緩慢，當地嚴重缺乏食物及飲水。為發揮人溺己溺的精神及鞏固我國與海地的邦誼，我國政府持續積極提供各項援助，包括在桃園國際機場設立倉儲中心收集民間捐贈物資，並租用民間航空快遞貨機預定於 1 月 18 日晚間啟運首批捐賑海地的救援物資。

此外，行政院農委會農糧署將提供 200 公噸的食米賑災，預計將於 4 月間抵達海地，我國駐館亦將自海地南部緊急收購 50 公噸糧食就近賑濟。此外，在財團法人國際合作發展基金會的協調聯繫下，我國路竹會義診團將由會長劉啟群率醫護志工人員一行 40 人，其中包括 3 名在台灣就讀醫學院的海地留學生，近日內將啟程前往多明尼加及海地邊境所設置的緊急醫療中心，為海地災民提供醫療義診。(E)

No.010

January 16, 2010

### **ROC government and NGOs continue to provide Haiti with humanitarian relief**

The government of the Republic of China (Taiwan) originally scheduled the Special Search and Rescue Team of the National Fire Agency under the Ministry of Interior to arrive in Haiti on January 15. However, the severe damage of the airport at Port-au-Prince hampered the normal functioning of the control tower. In addition, flows of international rescue teams and relief supplies caused even more serious air traffic congestion. On the morning of January 15, Haiti Time, 22 rescue aircrafts were waiting for permission to land. By noon, the airport at Port-au-Prince announced its temporary closure. As a result, 41 planes, including Taiwan's search and rescue team, were forced to divert to the Dominican Republic. In order to gain precious time for rescue, the ROC embassy to the Dominican Republic decided to dispatch to rescue team by land.



Conditions in the aftermath in Haiti has deteriorated, the death toll is expected to exceed 100,000. Given the gradual progress of the international relief work, food and drinking water were desperately needed. Based on spirit of solidarity, the ROC government continued to provide relief supplies to the Haitian people affected by the disaster. The government has established a storage center at Taoyuan International Airport for collecting relief supplies from the private sector and has chartered private cargo planes to depart on the evening of January 18 to deliver the first batch of relief supplies to Haiti.

Furthermore, 200 tons of rice provided by the Agriculture and Food Agency, Council of Agriculture of the Executive Yuan, will be delivered to Haiti this April. In the meantime, the Embassy of Taiwan will purchase another 50 tons of food from southern Haiti to fulfill urgent needs. The Taiwan International Cooperation and Development Fund (TaiwanICDF) will arrange for a volunteer medical team with the Taiwanroot Medical Peace Corp, led by its president Dr. Liu Chi-chun, to depart for Haiti in a few days. The 40-member team will include three Haitians students of Medicine resident in Taiwan. These students will be stationed at the emergency medical center established near the border between Haiti and the Dominican Republic to provide with free medical treatment to the disaster victims. (E)

第 011 號

2010/01/17

### 我國政府持續提供海地所需協助及支援

我國政府所派遣的「內政部消防署特種搜救隊」於海地時間 1 月 16 日挺進海地，隨即整編分配三組路線展開搜救工作。中華民國紅十字會派遣的「緊急搜救醫療隊」亦於 16 日抵達多明尼加，正循陸路進入海地馳援。

我國駐海地大使館人員在晉見海地總統蒲雷華（René Preval）時，再度轉達馬總統及我國人民對海地災民誠摯關懷

與慰問之意，同時說明我國政府將持續對海地進行多項人道救援措施。蒲雷華總統深表感謝並極為關心正在多明尼加接受治療的我國駐海地大使徐勉生健康情形，對徐大使表示「即便拄著拐杖也想回海地」至為動容，決定於近日訪問多國時前往探視徐大使。

我國駐海地大使館人員堅守崗位，在百廢待舉中全力維繫大使館運作，恢復指揮協調系統，通力合作主動積極協助各項賑災工作，尤其在通訊困難情況下，不分日夜持續運用各種可能管道及方式與國內相關單位保持聯絡，提供最新訊息，同時協助在台海地留學生瞭解海地親屬的安危。此外，考量當地安全因素以及為避免駐館工作造成影響，駐館已先將部份旅居海地的台商及館團眷屬安全撤至多明尼加。

海地地震發生至今已第5天，當地局勢日益惡化，國際緊急救援指揮系統紊亂，物資發放緩慢，大批災民流離失所，打劫橫行。我國政府極為關切海地局勢，將持續積極與民間相關機構協調合作並整合資源，以最快速度及時提供海地政府與人民所需的協助及支援。(E)

No.011

January 17, 2010

**The government of Taiwan continues to provide Haiti with necessary assistance and support**

A Special Rescue and Search Team from the National Fire Agency of the Ministry of the Interior arrived in Haiti on January 16 and split up into three small operation groups. The Emergency Rescue and Search Medical Team of the Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan) arrived in the Dominican Republic on the same day heading towards Haiti to provide assistance.

During an audience with President of Haiti, René Préal, a representative from the Embassy of the Republic of China (Taiwan) in Haiti extended heartfelt condolences on behalf of President Ma Ying-jeou and people of Taiwan. While offering

various humanitarian measures, President Préval expressed his gratitude and concern on Ambassador Hsu Mien-sheng's wellbeing. Deeply touched by Amb. Hsu's comment on returning to Haiti despite being on crutches. President Préval would like to visit Amb. Hsu in his upcoming trip to the Dominican Republic.

Members of the Haitian Embassy spare no effort to ensure the proper functioning of our Embassy, to restore communication and coordination on the command system, and to assist proactively with all disaster relief. Despite difficulties in connecting with the outside world, Embassy staffs have worked uninterrupted to find every possible means to remain reachable, to provide the relevant authorities in Taiwan with up-to-date information, to keep Haitian students in Taiwan informed as to the whereabouts of their families. For security reasons, the embassy has safely dispatched Taiwanese businesses people and family members of the Embassy to the Dominican Republic.

In the aftermath of the earthquake, the local situation has deteriorated while international rescue command system is in chaos and the distribution of relief supplies is protracted. Many people have lost everything and looting is rife. Our government is extremely concerned about the situation, and will continue to coordinate with the private sector so as to quickly provide the Haitian people and government with necessary assistance. (E)

第 012 號

2010/01/18

### 我國民間團體積極響應捐贈海地人道救援物資

我國友邦海地發生嚴重地震後，外交部持續接到許多民間團體及公司熱烈表示樂願捐款以及援贈物資。

首批援贈人道救援物資的民間組織包括：佛光山佛光會、中華民國紅十字總會、法鼓山基金會、富邦文教基金會、靈鷲山佛教基金會等共同募集緊急醫療救助物資、食品、飲用水、衣物、帳棚、簡易照明設備等；總計重量約 84 公噸，價值約

新台幣 1,200 萬元。

為爭取時效，將台灣民間的愛心及時送達海地災民，外交部安排在 1 月 18 日晚間 8 時 30 分將第一批 70 噸的民間援贈物資經由 FedEx 貨運班機運往我國駐多明尼加大使館，預計於 1 月 20 日晚間抵達多明尼加後再轉往海地災區。外交部次長侯清山並於 18 日下午 4 時 30 分主持救援物資捐贈儀式。

我國民間組織充滿愛心且動員力強，在第一時間發揮人溺己溺的精神，籌募大量人道救援物資協助海地災民。外交部與民間團體隨時保持聯繫並密切合作，以期發揮最大效益協助友邦海地各項救災工作。(E)

No.012

January 18, 2010

### **Taiwan's private sector donates humanitarian relief materials to Haiti**

Following the earthquake in Haiti, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), has received numerous monetary contributions and relief materials from the private sector.

The first batch of humanitarian relief aid was donated by the Red Cross Society of the Republic of China, Dharma Drum Mountain Foundation, Fubon Cultural and Educational Foundation, Ling Jou Mountain Buddhist Society, among others. The donations included 84 tons of emergency medical supplies, food, potable water, clothing, tents, simple lighting equipment, nearly NT\$12 million in value.

To expedite the delivery of donations to the people of Haiti, the Ministry of Foreign Affairs arranged a FedEx cargo flight transporting 70 tons of relief materials to take off at 8:30 p.m. on January 18 with donation to the our Embassy to the Dominican Republic. The relief materials are expected to arrive on the evening of January 20, and further transferred to Haitian disaster

areas. Vice Minister of Foreign Affairs Javier C.S. Hou hosted a donation ceremony at 4:30 p.m. on January 18.

Based on spirit of compassion and solidarity to assist, Taiwanese NGOs have collected a great amount of humanitarian relief materials for the victims of the earthquake. The Ministry of Foreign Affairs has maintained close contact and cooperated intensively with civil organizations in order to provide assistance to this diplomatic ally in the most efficient manner possible. (E)

第 013 號

2010/01/18

### 我國政府慰問關切海地在台留學生及其家屬情形

我國加勒比海友邦海地在台北時間 1 月 13 日發生地震，外交部於第一時間啟動「防救災緊急應變機制」，成立專責小組處理各項事宜，並立即聯繫海地在台留學生，表達我國政府誠摯的關懷慰問。

為使海地在台留學生能繼續安心就讀，外交部除分別與留學生保持密切聯繫外，並持續給予人道關懷及提供在台生活所需的協助，包括：協尋在海地的家屬、協調就讀學校寬予同意休假返國探親，不影響其獎學金資格、提供心理輔導諮商等。外交部對於海地在台留學生在本次震災中遭遇親友傷亡或家園受損情形，表達深切的哀悼與慰問。

此外，海地在台留學生亦積極參與我國馳援海地震災的行動，3 名在台灣就讀醫學院的海地留學生將於 19 日隨同我國民間慈善組織路竹會義診團前往海地為災民提供醫療服務。

根據外交部統計資料，目前以獎學金在台灣就讀的海地留學生約有 30 位，其中 23 名為「台灣獎學金」受獎生、7 名為國合會「國際高等人力培訓外籍獎學金計畫」受獎生。海地在台留學生目前分別就讀於國立台灣大學、國立台灣師範大學、國立政治大學、國立清華大學、國立台北科技大學、國立交通大學、國立中央大學、國立陽明大學、國立海洋大學、銘傳大學、淡江大學、台北醫學大學、高雄醫學大學等 13 所大學。「台

灣獎學金」受獎生多研習學士及華語課程，國合會受獎生則攻讀國際人力資源發展、國際衛生學程、國際水產科學暨資源管理、國際環境永續發展、國際醫務管理及臨床醫學等碩士或博士學位課程。(E)

No.013

January 18, 2010

**Government conveys sympathy and concern for Haitian students in Taiwan**

Haiti, Taiwan's diplomatic ally in the Caribbean, was struck by a devastating earthquake on January 13, Taipei Time. In order to express the government's sympathy and concern, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) immediately launched the Emergency Mechanism for Disaster Prevention and Rescue, set up a task force to coordinate related relief matters, and located Haitian students in Taiwan.

To reassure Haitian students in Taiwan, MOFA has maintained close contact with them providing all necessary assistance; for instance, searching for their families in Haiti, coordinating with their schools to keep their scholarship while taking a leave back to Haiti, providing psychological counseling, among other measures. MOFA expressed deepest condolences and sympathies to Haitian students in Taiwan who have lost family, friends, or property.

Haitian pupils have actively participated in Taiwan's relief efforts. Those at medical school will partake in the Taiwanroot Medical Peace Corp scheduled to depart on January 19 to Port-au-Prince to provide medical assistance.

According to MOFA statistics, there are 30 Haitian students currently receiving grants. 23 are recipients of the Taiwan Scholarship, and 7 under International Higher Education Scholarship Program of the Taiwan International Cooperation and Development Fund (ICDF). They are spread around 13 universities in Taiwan, namely: National Taiwan University,

National Taiwan Normal University, National Chengchi University, National Tsing Hua University, National Taipei University of Technology, National Chiao Tung University, National Central University, National Yang-Ming University, National Taiwan Ocean University, Ming Chuan University, Tamkang University, Taipei Medical University and Kaohsiung Medical University. The recipients of the Taiwan Scholarship are mainly studying for their Bachelors degrees and on Mandarin programs, whereas the recipients of the ICDF scholarship are for their Master's or PhDs in international human resource development, international health, international marine science and resource management, international environment sustainable development, international medical management, and clinical medicine. (E)

第 014 號

2010/01/19

**馬總統將率團出席友邦宏都拉斯新任總統羅博（Porfirio Lobo Sosa）就職典禮並增訪多明尼加**

我友邦海地遭受地震災難，我國政府為展現人道關懷，同時響應多明尼加總統費南德斯（Leonel Fernández Reyna）援助海地賑災峰會的倡議，馬總統將於參加宏都拉斯新任總統羅博（Porfirio Lobo Sosa）就職典禮後，28 日轉赴多明尼加作短暫停留。我國將與多明尼加政府會談協助海地災後重建以及解決災民的問題；此外，專機亦將卸載賑災物資。馬總統並將慰問因公受傷轉赴多國治療的我國駐海地大使徐勉生、公使齊王德、撤往多明尼加的駐海地大使館眷屬及僑胞。

馬總統本次出訪訂於元月 25 日晚間出發，30 日下午返抵國門，全程共 6 天 5 夜，往返過境美國舊金山及洛杉磯。訪團主要成員包括立法院副院長曾永權等 3 位立法委員、外交部、經濟部、農委會、僑委會等部會首長，以及中華民國紅十字會總會會長陳長文。(E)

**President Ma Ying-jeou to attend inauguration of Honduran president-elect Porfirio Lobo Sosa, adds Dominican Republic to itinerary**

President Ma Ying-jeou will stop over in the Dominican Republic on January 28 after attending the inauguration of the new President of Honduras, Porfirio Lobo Sosa. Responding to calls by President Leonel Fernández Reyna of the Dominican Republic for aiding Haiti, President Ma will discuss with the government of the Dominican Republic issues related to Haiti post-disaster reconstruction and people rehabilitation. President Ma's charter flight will carry humanitarian relief supplies. During his stay in Santo Domingo, President Ma will also contact Taiwan's Ambassador to Haiti Hsu Mien-sheng and Consul Chi Wang-der, hospitalized in the Dominican Republic, as well as family members of the Embassy and displaced overseas compatriots.

President Ma is scheduled to depart on January 25 and return on January 30, making stopovers in San Francisco and Los Angeles. Key members of President Ma's delegation include Deputy Legislative Speaker Tseng Yung-Chuan, two other legislators, and officials from the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Economic Affairs, the Council of Agriculture and the Overseas Compatriots Affairs Commission, as well as Dr. C.V. Chen, President of the Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan). (E)

第 018 號

2010/01/25

**中華民國紅十字會總會搜救暨醫療隊返抵台灣**

由中華民國紅十字會總會、台北市消防局搜救隊及三軍總醫院聯合組成的海地搜救暨醫療隊 33 人於本 (99) 年 1 月 25 日清晨 6 時返抵國門。中華民國紅十字會總會副會長陳豐義、秘書長陳士魁、外交部 NGO 委員會副主委吳建國及國防部官



員等人在桃園國際機場迎接，慰勞團隊隊員連日來在海地協助災民的辛勞，並對其堅忍不拔及英勇事蹟表達敬佩之意。在海地救災期間，中華民國紅十字會總會搜救暨醫療隊與國際紅十字會、聯合國及各國政府的救援醫療團隊密切合作，表現可圈可點，值得國人驕傲。

中華民國紅十字會總會搜救暨醫療隊於 1 月 15 日晚間搭機離台，並經美國、多明尼加轉赴海地災區。除行政院內政部消防署特種聯合搜救隊外，為第二個赴海地救災的我國搜救醫療團隊，同時為首支赴海地救災的我國民間救援團隊。

該搜救隊在海地災後情況混亂、海地政府及該國紅十字會無法他顧，且我駐海地大使館人員、物資極為缺乏，無法給予該隊全力協助的情況下，仍突破艱難達成任務，殊為難得。(E)

第 019 號

2010/01/26

### 「臺灣國際醫衛行動團隊」(TaiwanIHA) 赴海地提供援助

為協助海地震災，由外交部及行政院衛生署共同合作成立的「臺灣國際醫衛行動團隊」(TaiwanIHA)，與國防部軍醫局聯合派遣 17 名醫護人員攜帶所需藥品與醫療器材，將於 1 月 26 日晚間 11 時 20 分搭乘中華航空 CI-004 號班機，啟程前往海地提供醫療協助，預計於 2 月 10 日清晨 6 時結束任務返抵國門。

由於海地賑災至今已超過 10 天，搜救生還者的黃金時期已過，目前海地災民最需要的就是醫護協助。除了治療因地震而受傷的民眾外，並要預防因公共衛生惡化所引發的疾病危機。「臺灣國際醫衛行動團隊」此時前往海地救災，可謂恰如其時，也彰顯了我國政府對盟邦海地發揮人溺己溺的堅實友誼與愛心。

TaiwanIHA 為政府整合國內醫療衛生援外資源與人力，從事國際醫療衛生合作與緊急人道醫療援助工作而設立。成立近 4 年來除已多次赴國外災區進行人道醫療援助工作外，並結合國內民間團體力量，共同合作參與國際醫療衛生服務。(E)

**聖克里斯多福第七屆國會大選圓滿落幕，台克邦誼將繼續強化**

我國東加勒比海友邦聖克里斯多福於本（元）月 25 日舉行第七屆國會大選，在國際觀選團觀察下，選舉過程民主、平和、順利，選舉結果由執政的「勞工黨」（SKNLP）勝選，成功取得第四度蟬連，創下加勒比海地區首例。

本次選舉計票工作於當地時間 26 日上午 11 時（台北時間 26 日晚上 11 時）結束，投票率為 83.1%，為克國歷年來罕見的高投票率；計有四個政黨、26 位候選人參選，其中包括 2 位獨立候選人，角逐 11 個國會席次。連任的克國「勞工黨」得票率為 59.5%，獲得 6 席；最大反對黨「人民行動黨」（PAM）得票率為 40.4%，獲得 2 席；另「公民關切黨」（CCM）及「尼維斯改革黨」（NRP）則分別獲得 2 席及 1 席。

中華民國政府已於開票結果公布後，立即分別以總統馬英九、行政院長吳敦義及外交部長楊進添的名義祝賀連任成功的道格拉斯總理（Denzil Douglas）。

我國於 1983 年 10 月 19 日與聖克里斯多福建交至今 27 年，雙方邦誼穩固，未來外交部將繼續遵循馬總統「活路外交」政策，與克國強化邦誼以及雙邊合作關係，磋商各項有利克國人民福祉的基礎建設計畫。（E）

**我國代表團應邀出席 2010 年全美祈禱早餐會**

2010 年全美祈禱早餐會（簡稱「早禱會」）訂於本（99）年 2 月 3 日至 5 日於美國華府舉行，總統府資政劉兆玄、立法委員林益世及威盛電子董事長王雪紅共 3 人將應邀於 1 月 31 日啟程赴美參加早禱會系列活動。

劉資政乙行停留華府期間，將應邀出席由華府智庫「傳統基金會」（Heritage Foundation）舉辦的台美經濟關係展望研討會，擔任開幕致詞貴賓；另拜會包括美國國會議員、政府官員及智庫學者等各界重要人士。此外，劉資政及林委員另將順訪

紐約，與「美國外交政策全國委員會」(NCAFP)等智庫學者、僑界領袖會晤交流。

自 1953 年首屆早禱會在美國華府舉行以來，每年 2 月皆有來自全球及美國的各界領袖前往當地參與該項活動。美國現任總統例來均應邀出席擔任早禱會的致詞貴賓。(E)

第 022 號

2010/01/28

### 外交部積極協助受困秘魯之台灣旅客

秘魯名勝馬丘比丘 (Machu Pichu) 於本 (1) 月 25 日上午發生暴風雨導致對外交通中斷，我國旅行團 20 名國人以及其他 2 名台灣籍遊客受困其中。經外交部積極協助，與秘魯當局密切配合，目前已有 15 名國人安全撤離。

外交部於 26 日上午接獲旅行社負責人請求協助後，立即指示我國駐秘魯代表處就近瞭解情形並設法協助我國籍旅客脫困；代表處旋洽請秘魯國家民防局提供協助。截至本 (28) 日為止，已有 15 名旅行團成員由秘魯軍方分別安全撤離至秘魯首都利瑪 (Lima) 及庫斯 (Cusco)。代表處將持續洽請秘魯相關單位儘早協助其餘 7 名台灣遊客獲得撤離。

自秘魯馬丘比丘發生暴風雨後，外交部及我駐處於第一時間充分掌握相關消息，得知全數我國遊客平安無恙、食宿無慮，同時積極與秘魯方面聯繫。秘魯政府已將救援行動交由軍方接管，徵用所有民用直昇機，並以「老弱婦孺」為優先撤離對象。目前尚有 7 名我國籍遊客仍待撤離。外交部以及我國駐秘魯代表處將持續密切關注相關情勢，並積極提供協助以順利營救全數受困的我國旅客。(E)

第 023 號

2010/02/09

### 外交部舉辦「非洲留華學生華語演講比賽」

外交部訂於本 (99) 年 2 月 10 日 (星期三) 下午 3 時至 5 時在外交部 5 樓大禮堂舉行「非洲留華學生華語演講比賽」，屆時將有布吉納法索、甘比亞、聖多美普林西比、史瓦濟蘭，

奈及利亞、南非等非洲駐華大使館及代表處推薦的 10 餘名非洲留華大專院校學生參加比賽。

此項活動為外交部首次為非洲留華學生舉辦，主要目的在加強我國與非洲國家間的文化交流，促進非洲留華學生瞭解我國國情及學習華語的興趣，同時增進非洲各駐華大使館及代表處與外交部的互動。本次比賽題目包括「對台灣的瞭解」、「在台灣的生活經驗」、「對台灣外交事務的看法」等 3 大類共 14 個題目，由參賽者擇一演講，外交部將頒發獎金予優勝者以資鼓勵。

目前非洲國家在華留學生共有 131 人，以台灣獎學金生及國合會獎學金生為主，就讀我國各大專院校，攻讀系所包括資訊科技運用與管理、企業管理、國際貿易、新聞與大眾傳播、食品科學、電子工程、電機工程、土木工程、財金管理等。(E)

第 024 號

2010/02/09

### **我雙鋼琴演奏家及學者出席教廷醫療牧靈委員會 25 週年紀念活動**

教廷「醫療牧靈委員會」成立 25 週年，訂於本（2010）年 2 月 9 日至 11 日以「教會為受苦難者提供愛的奉獻」為主題，舉行為期 3 天的慶祝活動，包括 9 日舉辦學術研討會及宗教圓桌論壇、10 日舉行成立 25 週年慶祝大典及音樂會，11 日將由教宗本篤十六世（Pope Benedict XVI）主持「世界病患日」彌撒。

我國知名雙鋼琴演奏家葉綠娜及其德籍夫婿魏樂富（Rolf-Peter Wille）應邀在 10 日音樂會中演出；南華大學副校長陳開宇（釋慧開法師）及天主教輔仁大學臨床心理系副教授陳美琴亦將分別出席宗教圓桌論壇及學術研討會，並發表專題演說。

醫療牧靈委員會成立於 1985 年 2 月 11 日「世界病患日」，由前教宗若望保祿二世（Pope John Paul II）為關懷天主教病患及其家屬所創設。外交部為響應此一理念，與世界各地的天主

教區、教友及修會團體共同合作，推動關懷病患的心靈及精神照顧。

我國與教廷醫療牧靈委員會長期關係密切友好，該委員會每年均邀請我國衛生署推薦醫師或學者出席國際醫療會議並發表演講。上（2009）年在羅馬召開非洲主教會議期間，外交部以我國政府及人民的名義致贈與會非洲主教團 300 個醫療包，進一步拓展合作關係。此外，該委員會副秘書長彭達瓦杜（Monsignor Jean-Marie Mpendawatu）蒙席亦於上年 11 月來華參加我國衛生署舉辦的「2009 全球衛生領袖論壇」。(E)

第 025 號

2010/02/11

### 「穩發 161 號」人船平安獲釋

我國籍「穩發 161 號」遠洋延繩釣漁船於上（98）年 4 月 6 日遭索馬利亞海盜挾持，經船東近日最後交涉，人船已於本（99）年 2 月 11 日平安獲釋。

外交部於上年 4 月 6 日接獲漁船遭海盜挾持並扣留的消息後，立即緊急通知英國海事貿易組織、美軍第五艦隊駐巴林海事聯絡辦公室、聯合國國際海事組織「國際海事局海盜通報中心」、索馬利蘭柏培拉港務局及塞席爾漁業局等單位協助處理，同時通令相關外館進洽可能提供協助的管道。由於索馬利亞政局動盪不安，軍閥林立，治安敗壞，臨時政府無法有效行使管轄權，美國、英國及聯合國等主要國家及國際組織均暫時撤離該國，使得營救工作更為艱辛。

外交部 10 個多月來不斷設法聯繫，取得船隻最新動態等相關資料，並與船東密切聯絡，共同研商因應作法。

在確悉「穩發 161 號」將獲釋放之前，外交部協助船東正式聯繫國際反海盜機制，請求提供「穩發 161 號」獲釋後適當保護及人道援助作業。上述機制經國際協調鄰近海域軍艦在「穩發 161 號」獲釋駛出外海後進行補給食物、飲用水、燃油以及對遭劫持 10 個月來的船員進行健康檢查等例行人道援助作業。基於「人船順利安全獲釋」以及「及時提供保護與人道

援助」考量，我國政府感謝並尊重國際組織的安排與協助。

船東及家屬對我國政府相關部門戮力協助本案再三表達謝意，目前盼家人儘速平安歸來，並感謝各界關心。

東非海域海盜活動猖獗，近年來已有多起各國商船及漁船遭受攻擊或挾持。外交部鄭重呼籲我國籍漁船應儘量避免前往東非鄰近海域作業，以保障生命財產安全。另商船航經東非海域時，應先登錄歐盟「海事安全中心」網站（網址：[www.mschoa.com](http://www.mschoa.com)），隨時與相關國際反海盜機制保持聯繫，並全程保持警覺，以確保航行安全。(E)

第 026 號

2010/02/10

### 外交部「非洲留華學生華語演講比賽」結果揭曉

外交部首度舉辦「非洲留華學生華語演講比賽」於本(99)年2月10日(星期三)下午3時在外交部舉行，過程圓滿順利，共有來自布吉納法索、甘比亞、聖多美普林西比、史瓦濟蘭及奈及利亞等非洲駐華大使館及代表處推薦的14名非洲留華學生參加比賽。

經過近2小時的饒富趣味競賽後，第一名由布吉納法索籍巴祐寧(Pare Joagni)脫穎而出，第二名為聖多美籍艾瑞時(Aleris do Nascimento Mendes)，第三名為甘比亞籍巴賈義(Sadibou Badje)，第四名甘比亞籍柯利(Colley Mamadi)，第五名布吉納法索籍宋明德(Some Modeste)。前五名分別獲得10,000元至2,000元不等的獎金及獎品。

本次演講比賽3大類題「對台灣的瞭解」、「在台灣的生活經驗」及「對台灣外交事務的看法」項下共有14個題目，多數參賽學生選擇「在台灣的生活經驗」、「我學習華語的經驗」、「一件令我難忘的事」、「我在台灣碰到的一件趣事」等題目，顯示參賽學生十分關切在台灣生活所面臨到的各類問題。參賽同學絕大多數為「台灣獎學金」生，目前共有131位非洲學生分布在台灣39所大專院校就讀。

與會非洲駐華使節均認為，外交部辦理此項活動有助促進

非洲與台灣的文化交流，可有效提高非洲學生學習華語的興趣。外交部未來將適時舉辦相關活動，以深化我國與非洲國家的文化互動。(E)

第 027 號

2010/02/11

### 印尼政府表示從未禁止其業者向國我購買漁船

關於國內若干媒體刊載印尼禁止其漁船在台建造事，外交部除於 2 月 9 日電請我駐印尼代表處向印尼相關部會查證外，並於 2 月 10 日上午約見印尼駐台代表蘇哈鐸諾 (Suhartono) 表達關切。印尼方面表示：

- (一) 印尼與台灣均為「世界貿易組織」(WTO) 會員，印尼不會針對我國採取違反 WTO 最惠國待遇的基本規則，如禁止印尼漁船業者向我國購買漁船或以非關稅貿易障礙阻止印尼業者向我造船業者下訂單；
- (二) 印尼為保護漁業資源、加強漁船管理及鼓勵外資，其政策為除非外資公司或與外國合資的公司並在印尼設有漁獲加工廠，否則暫停舊漁船進口；此規定適用於世界各國，非針對任何單一國家。至於新建漁船，則未在禁止之列。

印尼駐台代表蘇哈鐸諾並表示，我國所造船隻相當獲得印尼漁船業者喜愛，因我國所造船隻品質及價格均具競爭力，為其他相關東亞造船國家所無法比擬。(E)

第 029 號

2010/02/14

### 印度發生爆炸案黃姓國人受傷無生命危險

印度西部距離孟買兩小時車程的普內市 (Pune)，一間名為「德國麵包店」(German Bakery) 的餐廳於當地時間本 (99) 年 2 月 13 日晚間 7 時半發生爆炸，有 9 人死亡，50 多人受傷。

我駐印度代表處案發後接獲訊息，第一時間即進洽有關機關，初步了解並無國人死亡。駐處並立即與此次爆炸案中受傷的黃姓國人取得聯繫，據告其四肢遭炸傷及灼傷，但意識清

楚，並無生命危險。印度政府亦於台北時間本（14）日下午 3 時向我駐處證實上情。

外交部於接獲相關訊息後，也立即與黃姓國人在台親友取得聯繫，並洽請印度駐華機構（印度—台北協會）配合，於本日中午核發印度簽證，協助其親友前往印度照料。

據駐印度代表處報稱，印度警方刻正對該次爆炸案進行調查，初步研判不排除為恐怖組織所策動的攻擊事件。

外交部在此提醒國人，赴國外旅遊期間，務必注意人身安全，遇有緊急事件，請立即與我駐外使領館處聯繫，或撥打外交部領事事務局緊急聯絡電話（03）398-2629。（E）

第 030 號

2010/02/24

### 外交部舉辦中華民國 99 年新春聯歡晚會

外交部長楊進添夫婦於本（2）月 24 日晚間假台北圓山大飯店 12 樓大會廳以晚宴款待各國駐華使節代表暨配偶，感謝他們長期以來密切配合外交部工作。馬英九總統伉儷、行政院長吳敦義伉儷等貴賓也應邀蒞臨此一年度盛會。

馬總統應邀以晚宴貴賓身分致詞指出，今年是「虎」年，他與蕭副總統均屬虎，希望帶給大家虎虎生風、氣勢如虹的一年。總統並表示，在 2007 年競選總統期間，就曾提出「活路外交，擁抱全球」的理念，強調台灣必須同時處理好兩岸關係與對外關係，以維持台海和平穩定。2008 年五月上任後，即在「一中各表」的共識基礎上，重啟兩岸中斷 10 年的協商，迄今兩岸已簽署 12 個協議和 1 個共識，雙方關係在穩定中逐步改善。兩岸關係的和緩，不但使台灣海峽更安全和平，也為我們創造更大的國際空間。台灣與 23 個邦交國的邦誼穩固，與無邦交國的聯繫也在增加，參與國際活動的機會也比過去更多，包括參與亞太經濟合作會議（APEC）代表層級提高、我國衛生署長得以參加世界衛生大會（WHA）、以及加入世界貿易組織所屬的政府採購協定（GPA），這些都是爭取多年所獲得的成果。



總統表示，我們以「活路外交」取代「烽火外交」；用「正派外交」取代「金元外交」，抓緊普世價值一也就是民主與人道，面對全球挑戰。去年5月我國公布「援外政策白皮書」，要求所有外援都要符合「目的正當、過程合法、執行有效」三原則，以更專業、透明、有效的方式，與友邦積極合作，以促進彼此邦誼。今年元月，我友邦海地發生嚴重震災，中華民國的國際搜救隊第一時間就到達海地，救出兩位聯合國人員並且協助救出7位海地災民。我們也訂定詳細的援救計畫，空軍派遣了一架C-130H運輸機，飛越大半個地球，將救濟品運往海地。海地駐多明尼加大使在接受援助時感性表示：「海地人民永遠不會忘記台灣人的善心」。迄目前為止，台灣援助海地的物資及捐款已經超過1,600萬美元。我們更規劃在4項領域提供海地援助，包括：（1）成立台灣衛生中心，提供訓練與我國經驗；（2）提供1,200戶永久屋，安置6千個災民。（3）設立職業訓練中心，提供3,500位人民職業訓練。（4）我國相關民間團體將認養8千至1萬名貧童及孤兒。

總統也提到，文化是未來外交領域的重要項目，他過去4次出訪，其中2次都曾邀請文化團體同行，希望與國際友人分享具台灣特色的中華文化。將來也希望透過增設立台灣獎學金、提供台灣出版品予各國圖書館、提供更多英語課程讓友邦優秀青年來台灣就學。

總統強調，外交工作就是要替經濟找活路。未來外交人員除推動與邦交國的任務外，也要促進雙方經貿、文化、人道的聯繫。尤其在加入WTO政府採購協定後，在歐洲及美國都有非常大的商機，估計將超過9千億美元。總統希望我們的駐外人員多提供相關資訊，讓國內商廠有參與的機會。總統進一步表示，台灣要當「區域跳板」（regional springboard），成為全球創新中心、亞太經貿樞紐、台商全球總部、以及外商的區域總部。因此我們希望能與最大貿易夥伴—中國大陸簽訂兩岸經濟合作架構協定（簡稱兩岸經濟協定），此項協定除可增加雙方貿易、保障台灣投資及智慧財產權，也能增加外商來台投資意願。此外，我們也將和其他主要貿易夥伴洽簽貿易協定，讓台灣不在亞洲區域整合中缺席。

總統表示，兩岸關係與對外關係相輔相成，希望中國大陸未來在中華民國的國際空間上，不論是對於我國政府或民間都能釋出更多善意。台灣人民如能感受到來自大陸的善意，將更有意願支持政府與大陸深化兩岸關係，至盼未來的兩岸關係與我國國際關係可成為良性循環，而非惡性循環。

總統強調，未來的台灣不是麻煩製造者，而是和平締造者；台灣在國際社會上展現的是遵守國際規範、積極回饋國際社會、促進國際合作的台灣。我國雖無聯合國代表權，但為落實「公民與政治權利國際公約」及「經濟社會文化權利國際公約」，我們特別將兩項公約納入國內法規範，讓我國人權標準與世界接軌。尤其，台灣志工運動十分發達，在國際救援方面，「世界展望會」及「家扶中心」在國內外總共認養 25 萬 8,000 位貧童，其中國外部份即占 17 萬人。台灣人口 2,300 萬人，卻領養了 25 萬 8 千位貧童，顯示台灣是個有愛心的國家。此外，台灣社會也充滿創意與活力，我們的青年發明家去年在德國紐倫堡國際發明展中以 26 金、26 銀和 15 銅拿下團體總冠軍，成為當次展覽最大贏家；我們的服裝設計師吳季剛和古又文也在國際服裝界大放異彩；台灣近半年來處理 H1N1 疫情避免造成大流行，我國接種疫苗人數為全世界第四，更在疫情得到控制後表示願意捐助台灣自製疫苗給世界衛生組織，以幫助其他國家。以上種種，均顯現台灣在國際上具有正面的存在價值，未來台灣會在此方面繼續努力。

總統最後以英文向來賓說明我國外交政策目標，總統表示，身為中華民國的總統，我要讓我的國家成為國際社會負責任的利害關係者，台灣要成為和平締造者，而非麻煩製造者；要做為發展與人道協助的提供者，而非漠不關心的旁觀者，唯有如此，中華民國才能在國際社會中成為一個受人尊敬的成員。

外交部楊部長以晚宴主人身分致詞表示，歡迎駐華使節代表暨配偶參加新春聯歡晚會，也感謝各部會、民意代表、文化、學、醫、商界及媒體朋友平日協助外交部推動各項工作。同時強調我國積極推行「活路外交」、發揮「軟實力」的政策成效

斐然，不僅改變兩岸外交零和競逐，也在人道援助、文化外交及環保減碳方面著有成效。

布吉納法索沙瓦多哥大使（Jacques Sawadogo）亦以使節團長身分致詞，重申各友邦珍視並感謝中華民國政府與人民的真摯友誼，同時推崇台灣在馬總統領導下獲致民主政治、國際關係及經濟發展等多項具體成就。

今年新春聯歡晚會延續去年風格，為一呈現味覺、聽覺、視覺的三重饗宴。主視覺設計以韭菜圖象，呼應中華民國九十九年「長長久久」的吉祥意涵。晚宴餐點由圓山飯店以「食物里程」的環保概念為出發點，精選在地食材，製作符合「福虎生豐」等新春吉祥意涵的精緻菜式。雅樂及演出方面，以台灣藝術大學國樂團演奏為主，結合舞蹈及合唱，向賓客介紹台灣及歐、美、亞、非等洲的民歌。視覺藝術方面，挑選各國具代表性的照片，精心處理成具水墨畫風格的采風投影片，搭配音樂及美食，共同營造出吉祥歡樂的春酒氛圍。

本年新春聯歡晚會於晚間九時許，在與宴貴賓和台灣藝術大學師生攜手合唱「四海一家（We are the world）」的歌聲中畫下完美的句點，來賓離席前紛紛表示對本年春宴留下深刻印象，並期待民國九十九年是好運「長長久久」的一年。（E）

第 031 號

2010/02/27

### **智利強震我駐處成立緊急聯絡及應變小組**

智利於台北時間本（99）年 2 月 27 日下午（智利時間同日凌晨 3 時 34 分）發生芮氏規模 8.8 級強震，震央位於距智利第二大城康塞普松（Concepción）約 91 公里（距首都 Santiago 市約 325 公里），深度 35 公里，自智利時間同日上午 8：55 止，得知目前死亡人數為 78 人（倘有最新消息將隨時更新），部分地區的公共建築物、道路及橋樑受損交通中斷，大多數城市電訊、電力中斷。

智利總統巴契莉（Michelle Bachelet）於第一時間即成立國家救災指揮中心，並宣布國家進入緊急災難狀態，目前智利

首都聖地牙哥的國際機場已緊急關閉，智利政府已排除發生海嘯的可能（據外電報導太平洋海嘯警報中心已對智利、秘魯和厄瓜多等地區發布海嘯警報），巴契莉總統表示其政府尚有能能力應付危機，因此目前未向國際請援，倘有必要仍將向國際求助。

外交部獲悉後，第一時間即聯繫我駐智利代表處，該處並即成立緊急聯絡及應變小組（聯絡人：黃組長念祖，電話 002-56-99-0201692；張秘書東盈，電話：002-56-99-3312706），經初步聯繫結果，我旅智僑胞、台商及駐智利代表處員眷均安，惟位於震央附近 Concepción 市附近約有數戶僑胞因電訊中斷，暫時無法取得聯繫。外交部已指示駐智利代表處持續積極聯繫並 24 小時待命，並隨時通報最新消息及提供旅智國人必要協助。

鑒於目前餘震不斷，外交部呼籲倘國人近期有赴智利旅遊、洽商的計畫，請先向航空公司或旅行社洽詢並確認後再成行。

智利係為中南美洲第四大經濟體（墨西哥、巴西、阿根廷之後），國民年平均所得約為 10,109 美元（2008 年統計資料），面積約 1,250,000 平方公里，人口約 1,645 萬人。智與我雖無邦誼，惟雙邊經貿關係密切，並同為 APEC 成員，在 APEC 架構下彼此有各項互動交流關係，我政府將持續關注智利強震災情，並將適時配合參與國際救援行動。（E）

第 032 號

2010/02/28

### **馬總統向智國政府及人民表達慰問及休戚與共之忱**

南美洲國家智利於本（2）月 27 日受強震侵襲，根據智利官方資訊顯示，主要災區集中在第 7 省區 Maule 區（距首都 250 公里）及第 8 省區 Bio Bio 區（距首都 500 公里），智京雖亦受強烈搖晃，惟由於多數建築物均係以抗震建築方式建蓋，雖有若干建築物毀損，並未傳出嚴重災情，截至目前預估全國死亡人數恐上修達 300 人，另有 60 人失蹤，災情仍將持續攀升。

我駐智利代表處奉示於昨（27）日震災當日即以總統馬英九及外交部楊部長名義致略智利總統及外長向智國政府及人民表達慰問及休戚與共之忱；並由專人送達。外交部於獲悉智國遭遇前述災變後即啟動「防救災難應變機制」，並成立專責小組處理聯繫各項事宜。本（28）日外交部長楊進添並主持會議，以確實掌握最新災情及做好相關應變措施。

有關我內政部搜救總隊整裝待發赴智賑災乙節，經我駐智代表處進洽智國內政部災害緊急中心（Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio de Interior, ONEMI），獲復稱由於智利首都機場已緊急關閉 72 小時，且前往主要災區之道路及橋樑中斷，國外搜救隊暫難抵智，目前亦暫婉謝美國、哥倫比亞及墨西哥等國之救援行動。

另據智利外長費南德茲（Mariano Fernández）發表聲明表示，在智國內政部災害緊急中心（ONEMI）確切評估有需要前，目前暫無需外國援助。外交部已致電智利駐華代表方柏格（Patricio Fainberg），表達我政府關切及慰問之忱並提及我國家搜救隊業整裝待發事，方代表感謝我政府在智國最艱難的時刻，致電慰問並稱智利因屬地震頻仍地區國家，該國震災相關救援搜救隊平日訓練有素，並業趕往災區救援，目前暫不需外國搜救隊前往救援，惟未來倘災情進一步擴大，將適時向國際請援。

我駐智利代表處奉示持續全力協助聯繫我旅智僑胞與台商。我旅智僑胞與台商約 1,300 人，其中 900 餘人旅居智利首都聖地牙哥，400 餘人旅居智利北部易基給自由貿易區（距智京約 1,800 餘公里）及其他省份，目前經確認我絕大多數旅智僑胞與台商均安，另位於震央附近之 Concepción 市附近之數戶僑胞因當地電訊中斷，情況尚待聯繫確認。我國人倘欲瞭解旅智親友狀況，請電洽外交部緊急連絡中心 0800-085-095 查詢。

由於目前餘震不斷，智利首都國際機場仍持續關閉，我駐智利代表處建議國人近期暫勿前往智利商旅，倘確有商旅需要請先向航空公司或旅行社洽詢並確認後再成行。（E）

### 楊部長說明活路外交非支票外交、金元外交

外交部長楊進添於本（99）年 3 月 1 日上午 10 時在 5 樓東廳主持本年退休人員春節聯歡茶會並於會中致詞。楊部長首先向在場所有外交前輩們拜晚年，同時說明「活路外交」與「烽火外交」的異同以及新政府的援外政策，並針對外界誤解我援贈巴拿馬專機為支票外交、金元外交事加以澄清。致詞內容重點如下：

#### 一、 「活路外交」與「烽火外交」之不同

- （一）民進黨執政 8 年，邦交國總數減少 6 個；新政府上任後邦交國數字從未減少。
- （二）陳前總統進行「高姿態元首外交」及「迷航外交」，所過境國家失去對我國的信任，過境美國待遇一年不如一年。新政府重建與各國間的互信，美國給予馬總統過境待遇愈來愈好。
- （三）美國布希總統致馬總統當選賀電內容稱許我國為亞洲及世界民主燈塔。民主本為我國最珍貴資產，惟因前政府之「烽火外交」政策，導致我國此一最珍貴資產不再受到國際社會稱許，甚至使台灣背負「麻煩製造者」的惡名。新政府上任後推動正派外交，使國際社會重新肯定我民主成就。
- （四）美國布希及歐巴馬政府信守台灣關係法，同意售我總值 128 億美元軍售。
- （五）李前副總統元簇無法參加 APEC 領袖代表峰會。連前副總統則連續兩年代表馬總統順利參與，並與美國總統歐巴馬及中國大陸國家主席胡錦濤對話。
- （六）前政府 8 年來無法成功參與 WHA。去（98）年我國順利成為觀察員，由衛生署長正式率團出席。
- （七）前政府多年來推動參與 WTO 政府採購協定（GPA）未果。新政府於 2009 年 7 月順利加入，可為我國廠商爭

取每年 9,600 億美元之商機。

- (八) 前政府從事「金元外交」與「秘密外交」，爆發「巴紐案」醜聞，重創我國形象。新政府推動正派外交，對於援助海地震災，兩岸並未因此進行外交角力，台灣的善舉普遍獲得世界主要媒體讚譽，並贏得國際社會高度肯定與尊敬。澳洲以往指責我於南太地區從事金元外交，現主動與我國配合強化在該地區的國際合作。此外，中美洲友邦海地發生強震，我國立即提供人道援助，獲得海地政府與人民高度感激，國際重要媒體亦予正面評價。援助過程中，我國空軍 C-130H 運輸機載運救援物資前往海地，途中曾獲同意降落多個不同基地，亦為國際援助合作的顯例。

## 二、新政府之援外政策

- (一) 馬總統上任後不斷強調，政府在中華民國現行憲法架構下推動兩岸及外交政策，維持台海現狀，「不統、不獨、不武」。
- (二) 兩岸不再互挖邦交國，在活路外交下，經由雙方在國際場域「外交休兵」所累積之善意，可進一步為兩岸關係和緩與發展製造動能。
- (三) 我方將有限外交資源用於正常的外交活動，在「目的要正當，過程要透明，執行要有效」的原則下，推動各項援外計畫。

## 三、外界誤解甚至批評我援贈巴拿馬專機為支票外交、金援外交，此與事實不符

- (一) 我國與巴拿馬等 23 個邦交國邦誼穩固，巴國請求援贈專機與維持兩國邦交無關，而是基於其政府官員飛安及進行人道急難救助考量，我國並未被巴國敲詐勒索。
- (二) 本案完全符合「目的正當，過程透明，執行有效」的原則，巴國依正式程序向我提出，經我駐館評估後，回報

國內進行審核同意，相關評估過程審慎，該專機並舉行公開贈予儀式及列為巴國政府移交財產。

(三) 全案並未增加我政府額外負擔，而係在我原列 5 年合作計畫內執行，並以分年撥款方式進行。(E)

第 034 號

2010/03/01

### **我捐贈智利政府 20 萬美元**

我政府持續關注智利地震災情，鑒於智國政府態度及受創程度，並基於國際人道救濟精神，我政府宣布捐贈智國政府 20 萬美元，作為搶救災害與添購救難物資之用，未來亦將視災情狀況適時評估調增協助，以向智國政府及人民表達休戚與共之忱。

南美洲國家智利於本(2)月 27 日遭受強震侵襲，智國官方頃公布全國死亡人數已超過 708 人，房屋損毀初估有 50 萬棟，受影響達 200 萬人。災後陸續發生 78 次餘震，智利總統巴契莉 (Michelle Bachelet) 已發布全國進入緊急災難狀態，軍隊將進駐各地維持社會秩序。總統巴契莉於當地時間 2 月 27 日晚間以「冷靜、振作及希望」為題對全國民眾發表廣播，除對罹難者家屬表達最深的哀悼外，並強調政府正採取必要措施確保基礎設施及國家的正常運作。

針對國際紛紛表達派遣救援隊赴智加入救援意願，智利外長費南德茲 (Mariano Fernández) 聲明表示，智利地震頻仍，該國救援搜救隊平日訓練有素，在全國災害緊急中心評估有需要前，目前暫無需國際援助；智利總統巴契莉亦表示其政府尚有能能力應付危機，倘災情持續攀升，將向國際求助。

智國在拉丁美洲係繼墨西哥、巴西、阿根廷等國之後第四大經濟體，享有高國民年平均所得(2008 年約為 10,109 美元)。智利與我雖無邦誼，惟雙邊經貿關係密切，2009 年我國為智利全球第 11 大的出口市場，智利亦僅次於巴西、墨西哥係台灣在拉丁美洲的第 3 大貿易夥伴，並同為 APEC 成員，在 APEC 架構下兩國彼此有各項互動交流關係。(E)



### 「活路外交」才能爭取國家尊嚴

外交部長楊進添本（3）月 1 日在「外交退休人員春節聯歡茶會」上表示，活路外交使兩岸關係和緩，拓展台灣國際空間，獲致許多具體成果，惟前外長陳唐山接受媒體採訪時認為，外交休兵有交換條件，犧牲了國家主權乙事，外交部對此表示，「活路外交」不但未使我喪失主權，反而爭取到作為一個國家應有之尊嚴，並說明如下：

前政府宣稱為捍衛台灣主權，在國際上進行「烽火外交」，與中國大陸進行零和競逐，其結果是：八年來我邦交國不增反減；高姿態的元首外交演出「迷航之旅」，台美互信降至谷底；體制外的秘密外交導致「巴紐案」國際醜聞；國際社會視我為挑起台海緊張的「麻煩製造者」，我與世界主要國家的關係因而急速倒退。「烽火外交」造成外交惡鬥使我邦交國不斷流失，國際空間被限縮，我主權基礎嚴重受損。為扭轉困境，跳脫兩岸外交惡鬥，我們實有必要另闢坦途。

在「活路外交」理念下，我們停止與中國大陸外交惡鬥，外交回歸專業，對友邦援助走向透明化、制度化，杜絕體制外的外交作為，我們因此得以與美國、日本、歐洲重新建立互信並進一步強化關係，獲得國際社會認同，重新肯定我國是亞洲與世界之民主燈塔，此外我們取得英國、愛爾蘭及紐西蘭免簽證待遇，成功以觀察員身分參與世界衛生大會（WHA），順利加入世界貿易組織所屬的政府採購協定（GPA）為我業者爭取每年 9,600 億美元商機，及提高參與亞太經濟合作會議（APEC）領袖代表層級等多項具體成果。事實證明「烽火外交」只會使我主權受損，唯有採取「活路外交」政策，才能為國家主權開活路，化危機為轉機。（E）

### 我捐贈「亞太經濟合作支援基金」100 萬美元

我國 APEC 資深官員－外交部國際組織司司長章文樑於

本（2010）年 2 月 23 日日本廣島召開的 APEC 第一次資深官員會議期間，代表政府與 APEC 秘書處執行長 Muhamad Noor 大使簽署我國捐贈「亞太經濟合作支援基金」（APEC Support Fund, ASF）100 萬美元備忘錄，以落實上（2009）年 11 月我國代表團在新加坡 APEC 年度部長會議中所作之宣布。

章司長於簽署儀式致詞表示，該筆捐贈展現我國政府對 APEC 強化會員體能力建構的承諾與支持，以及我對人類安全與永續發展等議題的重視，並盼該項捐款促進 APEC 會員體在相關議題的進一步合作。Noor 大使隨後致詞表示，本年 APEC 主辦會員體－日本將人類安全與能源／環境效能議題列為年度優先推動議題，該筆捐款將有效提昇 APEC 推動優先政策的進展，並代表 APEC 秘書處對我捐贈申致謝忱。此外，當日捐款儀式後，APEC 秘書處曾在其官方網站上發布相關新聞。

APEC 支援基金於 2004 年由澳洲倡議成立，該基金藉贊助經濟暨技術合作計畫以提昇 APEC 開發中會員體能力建構為目標。目前除我國及澳洲外，美國、日本及俄羅斯等會員體均曾予贊助。（E）

第 037 號

2010/03/02

### **我旅智僑胞均安**

南美洲國家智利於 2 月 27 日遭受強震侵襲，第二大城 Concepción 市通訊完全中斷，受損最為嚴重。我駐智利代表處同仁於當地時間 3 月 1 日上午 8 時趕抵該市，確認旅居該區僑胞全數平安，先前失聯之 3 位僑胞亦安全無虞，駐處並即分送乾糧及飲用水，協助僑胞渡過艱難時刻。

為保障我國人赴智利商旅權益及安全，外交部已將智利第 7 省區 Maule 區（距首都 250 公里）及第 8 省區 Bio Bio 區（距首都 500 公里）提升至「橙色警示」，未來將視該區情況，隨時變更或解除旅遊警示。（詳情參閱外交部領事事務局網站：[www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw)）

國人愛心不落人後，此期間外交部曾接獲民眾表達捐贈智

利災民食品、飲用水、衣物、透氣膠帶、OK 絆等賑災物資意願，外交部經洽智國官方表示，該國災情逐漸明朗，將展開災後重建，現階段亟需物資如下：(1) 臨時橋樑（倍力橋）、(2) 能進行外科手術之野戰醫院、(3) 衛星電話及其中繼傳送通訊設備、(4) 發電機組、(5) 建築物（醫院、學校及大樓等）結構受損評估設備、(6) 海水淡化設備、(7) 獨立運作之血液透析設備（淨化血液洗腎）、(8) 臨時屋（組合屋或帳棚）、(9) 臨時食堂等，上述機具設備並須派遣相關人員隨往智利協助架裝及操作，並自理在當地之食宿。我政府已宣布捐贈智國政府 20 萬美元，作為搶救災害與添購相關救難物資之用，並將持續關注智利強震災情，適時配合參與國際救援行動。(E)

第 038 號

2010/03/04

### 「穩發 161 號」漁船歷劫歸來

我國籍「穩發 161 號」遠洋延繩釣漁船歷經索馬利亞海盜集團劫持，於本（99）年 2 月 11 日平安獲釋，經過 21 日的海上航行，已於 3 月 4 日傍晚安返高雄前鎮漁港。外交部獲訊後即派非洲司司長陳士良偕主管同仁前往碼頭迎接，向船員及其在台家屬表達政府慰問與關切之意，立法委員黃昭順及行政院農業委員會漁業署與行政院海巡署代表均到場致意，船東謝龍隱、船長顏勝男與大俸董麟祥對於政府的慰問與漁船遭劫 10 個月期間的關切與協助，表示十分感謝。

有關該船在被索馬利亞海盜劫持期間不幸因病過世的 1 名印尼籍及 1 名中國大陸籍漁工，外交部已協調船東務必從優撫卹，並安排菲律賓與印尼兩國駐華代表前往探視各該國漁工。(E)

第 040 號

2010/03/11

### 泰國曼谷等 8 府旅遊警示燈提升為橙色，外交部呼籲國人避免非必要旅行

泰國反政府紅衫軍將於本（99）年 3 月 12 日至 14 日在曼谷等周邊 8 府舉行大型示威遊行集會，預計人數超過 10 萬人

並集結數萬外地車輛進入曼谷，泰國政府已宣布自 3 月 11 日凌晨起至 3 月 23 日午夜止，實施國安法因應，並動員 5 萬名軍警維護秩序，命令 4.8 萬民兵做後援部隊。據悉紅衫軍將分批進入曼谷，屆時除將癱瘓曼谷市區及周邊交通外，不排除因失控發生暴力衝突事件。

為保護我國人權益及生命安全，外交部已將曼谷、暖武里 (Nonthaburi)、巴吞他尼 (Pathum Thai)、北欖 (Samut Prakan)、北柳 (Chachengsao)、佛統 (Nakornpathom)、農子厝 (Samut Sakorn)、大城府 (Phranakorn Sri Ayudhya) 等泰國 8 府列為旅遊橙色警示，籲請國人在此期間，非必要避免前往上述地區，對於現在泰國旅遊或洽公之我國人及僑民，則請提高警覺，避免在上述地區逗留。外交部並將持續注意相關情勢發展，隨時向國人報告。

我國人在泰國倘遇緊急情況，請即聯繫駐泰國代表處協助處理，該處緊急聯絡電話：002-66-81-666-4006。(E)

第 041 號

2010/03/11

### **歐洲議會通過決議案支持我參與國際組織**

歐洲議會全會針對歐盟部長理事會提交之 2008 年度「共同外交暨安全政策 (CFSP) 的主要面向及基本選擇」檢討報告，頃於本 (99) 年 3 月 10 日以壓倒性多數表決通過一份包含各重要議題之決議案，其中包括「強烈支持」我參與「國際民航組織 (ICAO)」及「聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC)」等國際組織及活動而成為觀察員之條項。

該項內容如下：「歐洲議會歡迎台北及北京改善台海兩岸關係之努力，此舉有助於東亞之穩定與安全；歐洲議會鼓勵雙方進一步加強對話、實質合作及建立互信；歐洲議會肯定理事會 2009 年 5 月 8 日重申支持台灣參與世界衛生組織之聲明；歐洲議會強烈支持台灣以觀察員身分參與相關國際組織與活動，如國際民航組織及聯合國氣候變化綱要公約，蓋台灣之參與對歐盟及全球利益至關重要」。

歐洲議會是代表歐盟 27 國約五億人口之世界上最大民意機構，在我上（98）年 9 月下旬宣佈將參與國際民航組織及聯合國氣候變化綱要公約列為下階段國際參與之目標後，不到半年內即予我強力聲援，令人感謝。

自兩岸關係改善及我採取「活路外交」政策以來，歐洲議會即曾多次通過我友決議案，除肯定我相關發展外，並支持我參與國際組織及活動，如上年 2 月 5 日、2 月 19 日亦分別通過相關決議案，重申支持台灣以觀察員身分參與相關國際組織。此次再度以決議案支持台灣以觀察員身分參與該二組織及公約，顯示我政府的兩岸及外交政策，頗獲歐盟各國的肯定，亦反映歐盟人民對兩岸關係發展的關切及對我的深厚友誼。

外交部除再度感謝歐洲議會此一支持及鼓勵外，並籲請歐盟在亞太區域安全、穩定等議題方面繼續扮演積極、正面角色，並堅守民主、人權等普世價值，持續支持台灣擴大參與國際組織與活動，而使兩岸關係之改善及我國際空間之開展成為一良性循環，益增促進各方和諧之效果。(E)

No.041

March 11, 2010

**The European Parliament passed a resolution to support Taiwan's participation in international organizations**

On March 10, 2010, the European Parliament voted overwhelmingly to pass a Resolution on the 2008 annual report from the Council to the European Parliament on the main aspects and basic choices of the Common Foreign and Security Policy (CFSP). In the resolution, the European Parliament addresses its position on many outstanding global issues, among which it “strongly supports” Taiwan’s participation as an observer in relevant international organizations and activities, such as the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC).

In the resolution, the European Parliament states that it “Welcomes the efforts undertaken by both Taipei and Beijing to

improve cross-Strait relations, which help to reinforce stability and security in East Asia, and encourages both sides to further enhance dialogue, practical cooperation and confidence-building; commends the Council's declaration of 8 May 2009, which reiterates its support for Taiwan's participation in the WHO; strongly supports Taiwan's participation as an observer in relevant international organizations and activities, such as ICAO and UNFCCC, where Taiwan's participation is important to the EU and global interests."

The European Parliament is the world's largest legislative body, representing the voice of 500 million people in the 27 member states of the European Union. The European Parliament's staunch support as such is much appreciated, especially given that it has been less than six months since we declared our intention to participate in the ICAO and UNFCCC in September 2009.

Since the rapprochement between the two sides of the Taiwan Strait and the implementation of "flexible diplomacy" policy, the European Parliament has on numerous occasions passed resolutions in support of Taiwan. These resolutions do not only affirm our recent development, but also express the European Parliament's support for our participation in international organizations and activities. On February 5 and 19, 2009, the European Parliament passed two separate resolutions reiterating its support for Taiwan's observership in relevant multilateral organizations. This latest resolution, supporting Taiwan's participation as an observer in the ICAO and the UNFCCC, demonstrates that our cross-Strait and foreign policies have been broadly welcomed by the EU member states, and reflects the concern for the development of cross-Strait relations and the deep friendship of the people of the European Union.

In addition to reiterating our heartfelt gratitude to the European Parliament for such support and encouragement, we call on the

European Union to continue playing an active and positive role in safeguarding the security and stability of the Asia-Pacific region. We also look forward to the European Union maintaining its firm stance on the importance of the universal values of democracy and human rights, as well as continuing its support for Taiwan's bid for broader participation in international organizations and activities. European Union's support is a key element in creating a positive cycle, which sees the amelioration of cross-Strait relations and Taiwan's growing international participation, further harmonizing the interests of all sides. (E)

第 042 號

2010/03/11

### 外交部呼籲各界捐贈帳篷輪椅等物資協助海地災民

我國加勒比海友邦—海地首都太子港本(99)年1月中旬遭逢地震災變，目前賑災已由緊急救援進展至災後重建階段，當務之急為在4、5月雨季、颶風季來臨前，協助海地災民建立緊急收容及臨時安置處所，並提供受災殘障者輪椅、助行器及拐杖等輔具。

為協助海地災民度過難關，外交部呼籲國內各界踴躍捐贈帳篷(以家庭式，十人帳為原則，防風及防雨規格)、輪椅(標準鋁合金)、助行器(附輪子或不附輪子均可)、拐杖(四腳拐及腋下拐)等殘障輔具，以及時運送至海地交予災民使用。有意捐贈上述品項者，請逕洽外交部 NGO 委員會，電話：02-2348-2215 或 02-2348-2197。

海地首都太子港地震災變造成 20 餘萬名民眾傷亡，我國政府及民間團體於第一時間即紛紛響應號召，籌組搜救隊及醫療團隊赴海地進行搜救及義診，並捐贈大批救難物資協助賑災之善心義舉，為我全民參與國際人道外交開創新的一頁。(E)

第 043 號

2010/03/16

### 2010 年台灣與非洲地區環境保護領袖會議

外交部與行政院環境保護署訂於本(99)年3月17日上

午 10 時假君悅大飯店共同舉辦「2010 年台灣與非洲地區環境保護領袖會議」(2010 Taiwan and Africa Environmental Leaders Meeting)，我國非洲友邦史瓦濟蘭王國、布吉納法索、甘比亞、聖多美普林西比等國環境部長及官員，以及其他非洲友好國家之環保資深官員、學者專家與非政府組織代表等將與會，與我國環保領域產、官、學界與民間組織人士，討論氣候變遷相關議題並分享經驗，為我國環保外交與台非關係開啟新頁。

會議將由外交部長楊進添與行政院環境保護署長沈世宏共同主持開幕式並引言，隨即進行專題演講、環保領袖論壇，以及兩場研討會。非洲各國與會代表團另將於 3 月 16 日實地瞭解我國資源回收、廢棄物處理、綠能及環保產業等發展情形，並分別於 17 日接受環保署沈署長晚宴及 18 日外交部楊部長午宴款待。

此次會議有助我國瞭解與會非洲國家的環保問題、因應策略與相關商機，同時擴大我國參與國際環保領域相關活動；非洲國家與會代表亦可體驗我國環保發展成果，與我國產業交流，彼此學習借鏡，尋求合作交流的機會。(E)

No.043

March 16, 2010

### **The 2010 Taiwan and Africa Environmental Leaders Meeting**

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and the Environmental Protection Administration (EPA) of the Republic of China (Taiwan) are to co-host the 2010 Taiwan and Africa Environmental Leaders Meeting at the Grand Hyatt Hotel in Taipei City at 10AM on March 17, 2010. The delegates from Africa attending the meeting are environmental ministers and senior officials of four of Taiwan's allies: the Kingdom of Swaziland, Burkina Faso, São Tomé and Príncipe, and The Gambia. The participants also include scholars and NGO representatives from other friendly nations in Africa. They will meet with Taiwanese industrial representatives, government officials and experts to discuss and exchange views on climate change issues. This is the first time for this meeting to



be held in Taiwan, thereby promoting Taiwan's environmental diplomacy and bilateral relations with African countries.

After the official opening and welcoming speeches by Minister Timothy C.T. Yang of MOFA and Minister Stephen S.H. Shen of the EPA, a keynote speech, a leaders forum, bilateral ministerial-level meetings and two workshops will take place during the event. In addition, the delegates from Africa will be provided with the opportunity to visit Taiwan's major developments in waste management, recycling and green energy on March 16. The minister of MOFA as well as the EPA will host a dinner and a luncheon in honor of African delegates on March 17 and 18, respectively.

It is expected that the participants from Taiwan at the meeting can gain a better understanding of the environmental problems and strategies of the African nations represented at the meeting, as well as some possible solutions and related green business opportunities. By hosting this event, Taiwan hopes to expand its involvement in the global efforts to mitigate climate change and protect the environment. Likewise, the African countries represented can explore potential opportunities for exchange and cooperation in related areas. (E)

第 044 號

2010/03/17

### 國人李春花女士入境加拿大遭拒案處理情形

有關媒體批評外交部處理國人李春花女士入境加拿大遭拒案「慢半拍」事，實則外交部於本（99）年 3 月 14 日接獲李女士投訴後，第一時間即電令駐加拿大代表處及駐溫哥華辦事處向加方表達嚴正關切，並請加國海關人員注意值勤態度與方式，以免造成不必要之誤解。相關處理經過如下：

- 一、3 月 14 日李春花女士致函本部部長信箱陳述其赴加國遭拒及被海關人員盤查等情形，請求本部協助洽請加方給予合理解釋。

二、3月15日本部即與李女士千金取得聯繫，並請提供李女士簽署之「自願離境同意書」等相關文件，同時洽加拿大駐台北貿易辦事處進行瞭解。

三、3月16日本部接獲李女士提供之資料，隨即電令駐加拿大代表處及駐溫哥華辦事處向加方表達嚴正關切並提出說明。同日，駐加代表處即進洽加國移民部、公共安全部及外交部，加國移民部回復已就該案展開調查；駐溫哥華辦事處亦進洽溫哥華國際機場海關瞭解本案，並請加國海關人員注意值勤態度與方式，以免造成不必要之誤解。

外交部再次提醒國人，為提供國人旅外急難服務，外交部於桃園國際機場設有「外交部緊急聯絡中心」，配置簡明易記的國內免付費「旅外國人緊急服務專線」電話0800-085-095，諧音【0800-您幫我-您救我，海外緊急服務付費電話請撥（當地國際碼）+886-800-085-095】，24小時均有專人接聽，提供急難救助聯繫服務。

該中心另設有旅外國人急難救助全球免付費專線電話0800-0885-0885，諧音【0800-您幫幫我-您幫幫我】，該專線電話目前僅在22個國家或地區可供撥打，適用範圍及撥打方式請參考「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」或外交部領事事務局全球資訊網。(E)

第047號

2010/03/19

### **法國感謝我國搜救隊營救法籍海地震災生還者**

法國在台協會主任包美城日前致函外交部長楊進添，代表法國政府感謝我國搜救隊，於海地震災發生後第五天，在海地首都太子港聯合國海地總部坍塌大樓廢墟中，探測到法籍聯合國職員生命跡象，使渠及時獲救。包美城主任表示，台灣於第一時間迅速投入海地震災人道援助工作，我搜救隊及醫療團所展現之勇氣、積極態度及專業獲得國際社會一致肯定。

外交部長楊進添於本（3）月18日函復包美城主任表示，已轉達法國政府感謝之意予中華民國搜救隊隊員，並盼該名法

籍生還者早日恢復正常生活。楊部長再次感謝法國政府上(98)年率先捐款協助我國莫拉克風災受災戶，並強調我政府及人民願與國際社會並肩合作，面對全球氣候變遷之挑戰，幫助受天災襲擊之國家。

我國加勒比海友邦—海地於本(99)年1月12日發生芮氏規模7級強震，造成首都太子港重大傷亡，我政府及民間團體立即動員協助救災。除政府捐贈500萬美元賑款，民間亦募得大批救難物資賑濟災民；外交部並協調相關政府機構及NGO團體，以接力方式派出六梯次搜救、醫療及重建規劃團隊前往海地，國際媒體對我國迅速馳援均表讚賞。目前海地賑災已至災後重建階段，我政府及民間慈善團體如紅十字會、世界展望會、慈濟等刻就公衛醫療、災民安置、就業輔導及孤兒認養等四方面積極協助海地重建。(E)

第 048 號

2010/03/21

### 外交休兵符合兩岸利益也符合國際社會利益

陸委會副主委高長昨日宣揚馬政府兩岸外交政策時指出，若非外交休兵，台灣與巴拉圭、薩爾瓦多早就斷交，因上述兩友邦擬與中國建交時，中方不願破壞兩岸而回絕。針對媒體批評我政府，對於邦交國無法與中國建交，過於沾沾自喜，台灣是靠中國大陸在維持邦交乙節，外交部鄭重聲明如下：

- 一、兩岸在國際場域外交休兵，不僅符合兩岸利益，也符合國際社會之利益。美國、日本、歐盟均曾多次發表聲明，樂見兩岸關係和平發展。
- 二、馬政府當前外交政策，除了尋求兩岸關係和解之外，也積極爭取國際社會支持。本(3)月10日歐洲議會以壓倒性多數通過決議案，強烈支持我國參與「聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）」及「國際民航組織（ICAO）」等專業性、功能性之國際組織及其活動，即為顯例。
- 三、過去民進黨執政時期採取烽火外交策略，進行金元外交及秘密外交，並爆發多起外交醜聞，台美互信遭受嚴重衝

擊，我參與重要國際組織及活動均不得其門而入。2000年我尚有 29 個邦交國，至 2008 年遽降為 23 個。新政府上任以來，推行正派外交，所有援外政策，均符合「目的正當、過程合法、執行有效」之原則，目前我與 23 個邦交國邦誼穩固。馬政府以穩健方式同時經營兩岸關係與外交關係，不論在雙邊關係及多邊關係，均獲致正面成果，造就我國外交之良性循環，證明活路外交方向正確。未來政府仍將在既有基礎上，發展與各國之良好關係，共同為亞太局勢之穩定與繁榮貢獻心力。(E)

第 052 號

2010/03/30

### 馬總統「太誼專案」成果

馬總統於民國 99 年 3 月 21 日至 27 日率團展開太誼之旅，前往中華民國 23 個邦交國中的 6 個太平洋友邦進行國是訪問。

此行主要意義有三，第一，此為我推行「活路外交」政策後，總統首次親訪太平洋 6 友邦，表達我國對友邦的重視及尊重，圓滿達成增進相互瞭解並鞏固邦誼的目的；第二，總統藉與友邦領袖會晤及國會演說等場合，宣示我國援外新政策理念，成功強化我援外政策白皮書精神與深化對友邦的實質援助；第三，以「台灣優先」為出發點，為台灣開創商機，增加國際能見度。

本次出訪的主軸是「有效合作，永續發展」，外交部特別為「太誼專案」規劃多項深具意義的節目，在各國分別設計了六大援助主題，向友邦及國內民眾宣示我國援外政策精神。

(一)醫療衛生：太平洋友邦國家因地處熱帶，陽光照射強烈，當地民眾極易罹患白內障，這次外交部特別派遣萬芳醫院的眼科專科行動醫療團前往馬紹爾群島為 50 多名當地居民進行白內障手術，成功地做到「讓看不見的看得見」；

(二)漁業水產：太平洋友邦雖享有廣大的經濟海域，但經年捕撈，已逐漸出現漁業資源減少的情形，外交部乃在吉里巴斯擴大成立「區域水產育成中心」，以協助友邦發展長期的魚

苗培育及復育工作；

(三)職業訓練：6 友邦普遍有失業率高、就業機會不足的問題，為增加友邦人民就業機會，以吐瓦魯為主推動漁業區域觀察員、船員及其他職業訓練，以促進友邦經濟與就業；

(四)農業合作：6 友邦因土地貧瘠，水源稀少，農業生產不足，總統已在諾魯宣佈，未來台灣技術團將在 6 個友邦推行兼顧糧食安全與改善健康的「360 計畫」，於 3 年內開發生產至少 6 項農畜產品，使該產品達到 0 進口的自給自足目標；

(五)太陽能源：在索羅門群島總理府設立太陽能示範供電系統，以呼應全球力行節能減碳的目標；未來將在其他 5 友邦，逐年增加太陽能源援助計畫之比例。

(六) 文化交流：在帛琉舉辦台灣原住民文化特展，強化與 6 友邦間的南島文化與青年體育交流。

上述合作計畫不僅符合我國援外政策白皮書原則，而且積極創新並運用現代化注重成本效益的經營管理觀念，直接協助友邦國計民生。這些合作計畫具有以下幾項特點：

(一)全面推動：上述 6 項計畫將於本(99)年起同步或逐步在 6 邦交國推動；目前係配合「太誼專案」，在每一國選定一項做說明。

(二)因地制宜：各項計畫推動的強度與廣度取決於友邦的先天地條件、民生需求、政府意願與配合程度。

(三)預算不變：在「活路外交」政策之後，我國對雙邊援款的使用漸具發言權；執行上述 6 項計畫原則上不增加原有預算規模，而且將鼓勵友邦在既有援款中逐年增加比例運用在該 6 項計畫中。

(四)國際合作：尋求與區域組織(如太平洋島國論壇)及主要捐助國(如澳、紐、美、日、歐盟)的合作機會與模式，並呼應上年太平洋島國論壇年會所通過「凱恩斯盟約」中「有效協調」(effective coordination)的精神。

這次出訪的實質意義在於，馬總統分別會晤太平洋 6 國友

邦元首，與國會朝野黨派領袖親切互動、充分交流溝通，有效深化與友邦高層政要的情誼，同時以實際行動向邦交國證明，兩岸關係和緩及推動「活路外交」後，我國非但不會忽略友邦，反而將更有能力加強實質關係，關切對方的需要。此行成功地鞏固我與太平洋 6 友邦的邦誼。尤其是我們特別針對 6 友邦的需求，訂出的 6 個援助主題以及配套合作計畫，就是「活路外交」下更能深化雙邊關係的實證。

另外，太平洋 6 邦交國均受到氣候變遷影響並面臨海平面上升的威脅，尤其是吐瓦魯和吉里巴斯，全國平均高度僅高於海平面 2 公尺及 4 公尺，許多地點已飽受地下水面上升的影響。我國亦受到同樣威脅，可能面臨同樣處境，藉由親地走訪，產生同理心。承諾與友邦共同面對氣候變遷的挑戰，加強友邦對我政策訴求的了解，同時獲得友邦承諾提案協助支持我參與聯合國氣候變遷公約組織(UNFCCC)；此行訪問成功加強了我國與友邦間相互瞭解與雙向交流。

外交部在進行援助友邦計畫同時，也希望能夠增加台灣產品能見度，為我國廠商創造商機。我們因此藉由雙邊合作計畫為台商開創商機，例如太陽能合作計畫、醫療合作計畫均由台商共同參與；本次團員服裝亦以台灣設計、台灣加工、台灣製造三大原則，由實踐大學設計具有原住民文化特色花襯衫；以台灣電子精品宏達電手機作為總統贈禮；另為推廣及鼓勵我國汽車工業，外交部在充份考量適法性、安全性、後續維修與禮儀安排等相關問題後，推動外館屆齡館車換購國產納智捷 Luxgen 高科技車輛。在總統的「活路外交」到「活路經濟」架構政策下，外交部將持續加強努力為台灣創造商機及推廣我國產品。(E)

第 054 號

2010/04/01

### **馬總統與哈佛大學師生進行視訊會議**

總統馬英九應美國「哈佛大學費正清中國研究中心」(Fairbank Center for Chinese Studies, Harvard University)之邀請，將於台北時間 4 月 6 日上午 7 時 30 分與哈佛大學學者及

學生進行視訊會議。

本項會議係由哈佛大學費正清中心主任柯偉林(William C. Kirby)負責規劃,與談學者目前暫定包括哈佛大學法學院副院長兼國際法律研究計畫主任安守廉(William Alford)、哈佛大學台灣研究小組主任戈狄溫(Steven Goldstein)及哈佛大學東亞語文及文明系教授兼我國中央研究院院士王德威。上述與談人均為哈佛大學相關領域研究的菁英學者;哈佛大學校長Drew Gilpin Faust雖未能親自出席該場會議,惟屆時將以錄影致詞的方式,歡迎馬總統以哈佛大學傑出校友的身分,與母校師生進行視訊交流。

鑒於馬總統就職即將屆滿兩週年,馬總統將於會議中先就中華民國的活路外交政策、兩岸關係、台美關係及我參與國際組織等議題進行相關政策回顧及展望,嗣與與會學者對談,並開放在場學者及學生提問。哈佛大學另將於會議前舉辦酒會,以增進與會人士的互動及交流。

此次視訊會議為馬總統上任以來,繼上(98)年於華府智庫「戰略暨國際研究中心(CSIS)」舉辦有關「台灣關係法」(Taiwan Relations Act, TRA)立法30週年研討會以視訊方式發表專題演說後,第二度藉由視訊會議方式,與美方學界交換意見。哈佛大學校方各界對本次視訊會議高度重視,報名參加該視訊會議者已滿額,目前仍有數十人在候補名單中期盼參加。相信透過本次視訊會議的交流,將可進一步加深包括哈佛大學在內的美國主流學界對我之認識。(E)

第 055 號

2010/04/01

### **我國琉球籍「日春財 68 號」漁船疑似遭海盜挾持事**

我國琉球籍「日春財 68 號」漁船疑似於東非索馬利亞附近海域遭海盜挾持。

外交部於本(99)年4月1日上午10時49分接獲漁業署及海巡署通報表示,我國琉球籍「日春財 68 號」(Jih-chun Tsai 68)為 79.13 噸級遠洋延繩釣漁船,於台北時間 3 月 30 日下午 1

時失聯。由於台北時間4月1日零時左右，一艘我國籍「瑞滿發號」漁船在東非索馬利亞瓜達夫伊角（Cape Guardafui）東南方約395海浬、索馬利亞摩加迪休東北方約900海浬處，遭外型似我國船隻施放的小艇追逐攻擊，據此研判「日春財68號」可能遭海盜劫持。

有關「日春財68號」漁船疑似遭海盜挾持事，外交部立即啟動緊急應變機制，除持續聯繫行政院國家搜救中心、漁業署、海巡署及船長家屬外，同步電話洽請「國際海事組織」（International Maritime Organization, IMO）所屬「國際海事局」（International Maritime Bureau, IMB）設於馬來西亞首都吉隆坡的「海盜通報中心」（Piracy Reporting Center, PRC）、美軍第五艦隊駐巴林海事聯絡辦公室、英國海事貿易組織等國際反海盜機制協助，並提供「日春財68號」的最新動態，洽請協調附近船隻及時馳援。相關機構均已將「日春財68號」疑似遭劫的資訊轉知該海域的其他船隻，並請適時伸出援手。

外交部將與相關單位持續保持聯繫以確認後續發展，並提供家屬必要協助。（E）

第059號

2010/04/11

### **泰國紅衫軍情勢升高，我國旅遊警示提升為紅色**

泰國紅衫軍與政府對峙情勢持續升高，曼谷市區昨（10）日晚間發生流血暴力事件；駐泰國代表處經漏夜關注情勢，並與外交部密切聯繫，每一小時進行評估，由於泰國局勢發展未見和緩，為保護我國人權益及生命安全，外交部即日起調升曼谷為紅色旅遊警示，並呼籲國人切勿前往上述地區。凡預訂於近日前往泰國旅遊的國人，請暫緩前往，已前往泰國旅遊的國人以及旅居泰國的台商請務必高度注意自身安全，避免前往上述地區，並隨時主動與我駐泰國代表處保持聯繫。駐泰國代表處緊急聯絡電話：002-66-81-666-4006 或 002-66-81-666-4008。

此外，我周邊國家與地區如香港已對曼谷發布黑色警示，呼籲港人勿前往曼谷，其他國家如澳洲維持相當我國橙色警示燈號，日本及美國則維持相當我國黃色警示燈號。



外交部已與交通部觀光局聯繫，請觀光局立即通知旅行社，暫勿出團前往上述地區，若已出發赴泰國的旅遊團體，請保持高度警覺，避免前往示威區域，並密切注意自身安全。(E)

第 060 號

2010/04/16

### 我國與加拿大簽署「台加青年交流瞭解備忘錄」

為落實馬總統揭櫫的「文化外交」及「青年交流」理念，並積極培養台加青年對國際事務的瞭解，我與加拿大政府經過一年多的努力，就「台加青年交流瞭解備忘錄」的內容達成共識，並於台北時間本（99）年 4 月 16 日凌晨由我國駐加拿大代表李大維與加拿大駐台北貿易辦事處代表傅雷澤（Scott Fraser）在加拿大外交部完成簽署儀式。雙方同意本備忘錄預定於本年 7 月起實施。加拿大是繼紐西蘭、澳洲及日本之後，第四個與我簽署類似協議的國家。

依據該協議，台加雙方同意未來每年雙方代表處及辦事處得對符合規定的申請者核發停留效期 12 個月的多次入境簽證。本年先以台加雙方各 200 名青年為限，適用對象為 18 歲以上至 35 歲以下，計畫在對方國境內實習、打工或旅遊並從事打工活動賺取旅遊所需資金的個人。此一協議可使資歷不豐但盼望走向國際、經歷世界的我國年輕人有一絕好機會，以工作方式遊覽加拿大、學習語言及體驗加拿大文化風貌，此實為我國外交作為增進民眾利益的具體展現。

台加雙方人民交往密切，我國政府亦期盼透過該項制度的實施，使加拿大青年也有機會來台灣實地瞭解我國風土民情，更進一步提升台加實質友好關係。

協商備忘錄的過程中，台加雙方曾多次交換意見，並經我國政府相關主管機關，包括行政院勞工委員會、行政院青年輔導委員會、教育部、財政部、外交部等相關單位充分討論後達成共識，再經外交部及我駐加拿大代表處與加拿大方面交涉，順利完成簽署。由此可見，加拿大對我國人赴訪不僅持正面歡迎的態度，且同意我成為加拿大第 26 個青年交流（打工度假）訪客的來源國。(E)

**泰國曼谷旅遊警示調降為橙色**

由於泰國紅衫軍與政府對峙情勢較為和緩，泰國政府宣布不再以武力驅散示威群眾，當地交通也大致恢復正常運作，外交部宣布即日起將曼谷的旅遊警示調降為橙色。另由於紅衫軍仍佔領「繁華橋」及 Ratchaprasong 商業中心重要路口地帶，外交部已請交通部觀光局通知旅行社避免將旅客帶往上述地區。外交部將密切注意泰國情勢發展，隨時將最新情況告知國人作為旅遊參考。

泰國情勢雖稍為緩和，基於保護國人安全考量，外交部仍提醒我國國人非必要仍宜避免前往泰國曼谷、暖武里(Nonthaburi)、北欖(Samut Prakan)、巴吞他尼(Pathum Thani)、佛統(Nakhon Pathom)及大城(Ayutthaya)旅行；若已在泰國者，務請高度小心自身安全。我國人在泰國遇有緊急狀況，請立即主動與我國駐泰國代表處聯繫，駐處緊急聯絡電話：002-66-81-666-4006。(E)

**我國舉辦各項活動紀念利瑪竇神父逝世 400 週年**

外交部政務次長沈呂巡於今(99)年4月16日下午2時30分出席國家圖書館所舉辦的「利瑪竇太平洋研究室」啟用典禮，各國駐華使節代表、學者、教會團體及新聞媒體均應邀參加。

為紀念羅馬耶穌會士利瑪竇神父逝世 400 週年，我國政府、天主教會及相關學術機構等訂於今年舉辦一系列活動，以表彰利氏對中西文化交流的歷史貢獻。

紀念系列活動包括：天主教會台南教區於本年1月發行「2010年馬切拉塔之旅—西泰利瑪竇神父的故鄉」紀念月曆及記事日曆；國家圖書館於4月16日舉行「利瑪竇太平洋研究室」啟用典禮，此研究室豐富藏書將有助鞏固我國作為東西文化交流研究中心之地位；國家圖書館訂於4月17日至5月16

日舉辦「耶穌會士與儒士的相逢・西方與東方的交會—利瑪竇逝世400週年紀念展覽」；輔仁大學於4月19日至22日舉辦「紀念利瑪竇逝世400週年國際學術會議」，邀請世界各國及兩岸三地90餘位學者專家參加；中華郵政股份有限公司訂於5月發行利瑪竇神父紀念信封；我駐教廷大使館與教廷宗座額我略大學訂於10月合作出版「利瑪竇紀念文集」等。

利瑪竇神父於西元1552年出生於義大利Macerata教區，並於1583年（明朝萬曆十一年）抵達中國廣州傳教，1601年抵達北京，積極與當時朝廷官員及士大夫交往。利瑪竇神父不但鑽研中國典籍，並將之介紹予西方社會，同時透過撰寫「天主實義」、與徐光啟合作翻譯歐幾里得「幾何原本」、繪製「坤輿萬國全圖」等，將天文、數學、科學、地理等知識傳入中國，進而傳播至日本、朝鮮等地，開啟東方及西方文化交流史上的新頁，其歷史地位受到教廷及亞洲各國尊崇。（E）

No.063

April 16, 2010

### **Taiwan Commemorates the 400th Anniversary of the Passing of Father Matteo Ricci (1552-1610)**

Dr. Lyushun Shen, Deputy Minister of Foreign Affairs, attended the opening ceremony of the “Matteo Ricci & Pacific Study Reading Room” in the National Central Library held at 2:30p.m. on April 16th, 2010. The diplomatic corps, academic, church organizations and media were present in this commemorative function of the legendary Father Matteo Ricci.

The government of the Republic of China (Taiwan), along with various local Catholic churches and academic institutions will sponsor a series of activities in commemoration of the 400th anniversary of the passing of Father Matteo Ricci S. J. (1552-1610) in order to highlight his contributions to cultural exchange between the East and the West.

The year-long commemoration was kicked off by the publication of the Macerata Travel 2010: The Home of Father Matteo Ricci

calendar and agenda by the Tainan Diocese of Taiwan Catholic Church in January 2010. This paved the way for the opening of the Matteo Ricci Pacific Study Reading Room by the National Central Library on April 16, 2010. The rich archives available to the public will enable Taiwan to consolidate its position as a cultural exchange center of the East and the West. Furthermore, the National Central Library is scheduled to hold The Jesuits' Encounter with Chinese Scholars—A Meeting of East and West: An Exhibition Commemorating the 400th Anniversary of Matteo Ricci 1552-1610 this year from April 17 to May 16. In addition, Fu Jen Catholic University also will hold the International Symposium in Commemoration of the 400th Anniversary of Matteo Ricci 1552-1610: The Genesis and Development of East-West Dialogue on April 19-22, 2010. Subsequently, in May a commemorative envelope in honor of the 400th anniversary will be issued by Chunghwa Post Co., Ltd. Furthermore, the collected literary works of Matteo Ricci (1552-1610) will be co-published by Pontificia Università Gregoriana and the Embassy of the Republic of China (Taiwan) to the Holy See to wrap up the commemorative activities.

Father Matteo Ricci was born in the Macerata diocese, Italy in 1552. He traveled to China to proselytize in 1583 during Emperor Wanli's reign in the Ming Dynasty. During his stay, he kept in contact with officials and intellectuals of the Chinese court. Father Matteo Ricci studied the Chinese classics and introduced them to Western society, He introduced at the same time, knowledge of astronomy, mathematics, science, geology, and other subjects to China. Father Matteo Ricci also translated *The True Meaning of the Lord of Heaven* and cooperated with Xu Guangqi to translate *Elements by Euclid*, the ancient Greek mathematician into Chinese. He also produced the Emperor's Map of the World, the first of its kind, in Chinese history, and disseminated Christian values to Korea and Japan, starting a new era in the cultural

exchange between the East and the West. Father Matteo Ricci has been highly respected through the ages at the Holy See and in Asian countries. (E)

第 065 號

2010/04/19

**菲律賓給予我國國民 14 天免簽證進入蘇比克灣自由港區 (SBFZ) 及克拉克自由港區 (CFZ)**

經外交部及我國駐菲律賓代表處努力爭取，菲律賓政府自即日起給予我國國民 14 天免簽證入境蘇比克灣自由港區 (Subic Bay Free Zone, SBFZ) 及克拉克自由港區 (Clark Free Zone, CFZ)，以吸引更多我國業者前往投資。

在菲律賓蘇比克灣及克拉克自由港區投資的我國廠商可依照下列程序，為其股東、職員、客戶及訪賓申請入境免簽證：

- (一) 自由港區的台灣投資廠商需於旅客入境前 3 個工作天透過蘇比克灣開發管理中心 (SBDMC) 向蘇比克灣管理局提出申請。
- (二) 免簽證入境地點限於克拉克 Diosdado Macapagal 國際機場 (DMIA) 及蘇比克灣國際機場 (SBIA)。入境的台灣旅客於 14 天期間得經由 Subic-Clark-Tarlac 高速公路 (SCTEX) 在蘇比克灣自由港區及克拉克自由港區間自由活動。
- (三) 免簽證入境的我國國民如欲前往菲國蘇比克灣及克拉克自由港區以外的地區活動，可另向移民局申請落地簽證。(E)

第 066 號

2010/04/20

**外交部澄清從未委託第三者洽邀美國前總統小布希**

關於「時報周刊」以「喬小布希來台擺烏龍，陳敏薰密友 Jack Hu 唬弄外交部」為題，報導美籍華裔人士 Jack Hu 先生自稱曾獲外交部委託，協助洽邀美國前總統小布希 (George W. Bush) 訪台事，外交部鄭重澄清，從未曾委託 H 君協助洽邀小

布希訪華。

有關洽邀美國前總統小布希訪華事，我方均直接與小布希前總統辦公室接洽，從未假手第三者；因此外交部先前安排小布希前總統來訪與 H 君毫無關聯。至於若干媒體報導 H 君另表示曾獲小布希前總統辦公室授權等情，外交部持保留態度，不予置評。

外交部長楊進添已針對洽邀美國前總統小布希訪華事向外界清楚說明，本案乃楊部長於上（98）年 12 月初前往美國德州達拉斯訪問時，代表馬總統親自邀請小布希前總統適時訪問台灣。我國政府將續請駐美國代表處大使袁健生積極洽邀小布希前總統來訪，增進我與美國的密切友好關係。（E）

第 068 號

2010/04/22

### 巴拉圭共和國政府簡化我國人赴巴簽證手續

為促進國人赴巴拉圭經商、投資及觀光，外交部長期積極努力推動洽請巴國政府給予我國人赴巴拉圭免簽證待遇或簡化簽證手續，日前終獲巴國具體回應並覆告，巴拉圭共和國外交部已頒布第 421 號決議，同意我國人自即日起，凡持有效之我國普通護照申辦赴巴拉圭「非居留」、「觀光」及「商務」簽證，可免檢具財力證明及無刑事犯罪證明（良民證）。此一新簽證措施可簡化國人申請赴巴簽證手續，便利國人赴巴旅遊、留學、經商及投資，未來兩國人民相互往來可望更加便捷、頻密，有助提升彼此之交流與友好合作關係。

爭取我國民眾之國際旅遊便利向為外交部長期努力的目標，目前我國人已獲紐西蘭、愛爾蘭、英國、日本、南韓、新加坡等 32 個國家給予觀光免簽證待遇，外交部將持續努力，進一步爭取國人赴巴拉圭之免簽證待遇。

巴拉圭係南方共同市場創始成員，亦為我國企業界前進該區經濟體之重要跳板。2009 年台巴雙邊貿易總額約 3,670 萬美元。我自巴國進口額為 413 萬美元，對巴國出口額為 3,257 萬美元。我銷往巴國之主要產品為空白光碟片、辦公機器零

件、塑膠原料、自動處理機暨組件及汽機車零件，巴國輸出我國主要產品為木材及木製品、銀、牛肉及廢鐵。(E)

第 069 號

2010/04/23

### 外交部調升泰國曼谷為紅色旅遊警示

泰國紅衫軍近日持續示威，我國駐泰國代表處本(23)日經密切觀察並深入評估結果，泰國局勢更趨不穩；目前泰國軍方對紅衫軍立場轉趨強硬，且另有黃衫軍、無色軍、彩色軍等號召群眾上街頭，泰國政局不確定因素增加。另根據22日晚間的爆炸事件顯示，有心人士攻擊的對象已涉及無辜第三者，攻擊地點亦由政府建築物擴散為不特定地點，隨時可能爆發另一波大規模的雙邊暴力衝突。外交部為保護我國人權及生命安全，即時起調升曼谷為紅色警示，至曼谷周邊暖武里(Nonthaburi)、北欖(Samut Prakan)、佛統(Nakhon Pathom)、巴吞他尼(Pathum Thani)、大城(Ayutthaya)等5府，以及泰南陶公、耶拉、宋卡、北大年等4府及泰東帕威寒國家公園邊境爭議地區則維持橙色警示，並將泰國其他地區旅遊警示燈號提升為黃色。

外交部再度呼籲國人切勿前往曼谷地區，凡預訂於近日前往曼谷旅遊國人，請暫緩前往，已前往泰國旅遊國人請高度注意自身安全，避免前往上述地區，並隨時主動與我國駐泰國代表處保持聯繫，駐處緊急聯絡電話：002-66-81-666-4006或002-66-81-666-4008。(E)

第 072 號

2010/04/28

### 美國資深眾議員柏頓發表聲明，將馬總統在哈佛大學費正清中心視訊會議中發表之台灣願景講詞列入美國國會正式紀錄

美國聯邦眾議院外交委員會資深委員柏頓(Hon. Dan Burton, R-IN)於美東時間本(4)月26日發表國會聲明(美東時間4月27日獲列美國國會紀錄)，籲請其國會同僚研讀馬總統日前在哈佛大學費正清中心視訊會議中發表有關台灣未來願景的講詞，並將馬總統演講全文正式列入美國國會紀錄。

外交部特別感謝柏頓眾議員的誠摯友誼。

柏頓眾議員在國會聲明中提及，他長期支持台灣，並盼國會同僚繼續增進台美關係及台灣與國際社會的關係。柏頓眾議員表示，美國人民應對台美雙邊堅定友誼感到驕傲，台美間不僅在經貿、文化方面有密切往來，台灣並與美國並肩對抗國際恐怖主義，在美國亟需協助之際慷慨捐輸，包括挹注紐約世貿大樓基金、五角大廈紀念廣場基金、提供卡翠娜颶風災民人道援助等。台灣與美國不僅是盟邦，更是最誠摯的朋友及夥伴。馬總統最近與哈佛大學師生舉行視訊會議，討論台灣未來願景，柏頓眾議員因此要求將馬總統的講詞全文列入國會紀錄，並籲請其同僚閱讀，因為台灣人民參與開創未來的聲音不容忽視。

馬總統於本月6日與哈佛大學師生進行視訊會議，除以「追尋現代化」為題發表演說外，亦與現場的哈佛大學師生進行答詢，討論議題甚為廣泛，包括：兩岸關係未來展望、我國建國一百年的重要意義、我國政府民意支持度、開放中國大陸金融機構來台、我國研議募兵制度、宜否廢除死刑等議題。馬總統皆以開放誠懇的態度逐一詳細說明，不僅獲得哈佛大學與會師生普遍好評，亦獲得美方政學界人士的普遍重視，柏頓眾議員的聲明即為一著例。

柏頓眾議員為美國聯邦眾議院外交委員會共和黨籍資深議員，並擔任外交委員會中東暨南亞小組的共和黨首席議員。  
(E)

第 073 號

2010/04/30

### **亞東關係協會與日本交流協會簽署強化台日交流合作備忘錄**

為強化我國與日本的雙邊實質關係，並持續擴大雙方在各領域的合作與交流，台日雙方已就本（2010）年度擬推動的具體合作事項達成共識，並於4月30日由我國亞東關係協會會長彭榮次與日本交流協會會長服部禮次郎分別代表雙方簽署「亞東關係協會與財團法人交流協會於2010年之強化台日交流合作備忘錄」（詳如附件）。備忘錄簽署換文後，台日雙方將



致力推動備忘錄所載的各項合作交流議題。

此次簽署的備忘錄，其中所列合作交流事項共計 15 條，內容涵蓋經貿、觀光、學術、文化、科技、防災、環保、節能、海事安全、共同打擊國際犯罪、農漁業合作、地方交流、媒體互訪等領域，範圍廣泛，顯示出台日之間日益緊密及多樣化的合作交流關係。雙方並盼藉由本備忘錄的簽署實施，持續深化台日交流，使台日雙邊實質友好關係得以更加緊密穩固。(E)

(附件)

#### 「亞東關係協會與財團法人交流協會於 2010 年之強化台日交流合作備忘錄」

亞東關係協會與財團法人交流協會，依 1972 年 12 月 26 日所簽訂之「亞東關係協會與財團法人交流協會相互設立駐外辦事處之有關協定」第 3 項相關內容，對強化下列事項之相互交流達成共識。

1. 雙方在共享地震、颱風等相關災害防治、災後復建經驗的同時，將致力強化雙方專家於防災及減災策略、應變對策與災後復建等領域之合作。
2. 雙方有鑒於犯罪的全球化，將致力促進台日間在可能的範圍內，進行合作打擊國際犯罪。
3. 雙方願及促進人員交流及防治犯罪的重要性，將致力促進台日間出入境管理及防範走私活動之合作。
4. 雙方為推展海事安全及海上秩序之維護，將致力促進交流合作。
5. 為促進台日經濟交流，雙方於廣泛的經貿領域中，將加強資訊及意見交換，並致力於加深更進一步的合作關係。
6. 為拓展全球之新商機，雙方將努力促進中小企業之合作關係。
7. 為因應包含全球氣候變遷等環境問題，雙方致力強化節能及新能源開發等領域之合作與交流。
8. 雙方皆體認農漁業永續發展之重要性，將致力於強化農漁業的合作與交流。
9. 雙方樂見台日間來往人數達到一年 200 萬人次規模，將致力於推動更大規模的觀光交流。
10. 雙方樂見台日地方政府間的交流，同時將持續必要的協助與支援，以期強化更進一步的相互交流。
11. 雙方肯定廣泛的進行學者、留學生、青年及學生等交流的效果，在致力於更進一步交流活動的同時，亦將就其交流狀況交換意見。
12. 雙方皆體認在落實相互理解之時，媒體所扮演的角色之重要性，將致力於促進雙方媒體交流。
13. 雙方皆體認文化交流在落實深化雙方人民相互理解上，扮演著重要的角色，

將持續致力促進更進一步的交流。

14. 雙方將致力強化彼此在產業、科技、文化、觀光等領域上的資訊交流。
15. 雙方已深切體認台灣研究與日本研究之重要性，並樂見在雙方之大學、研究機構從事促進台灣研究與日本研究之各種活動，同時將視實際需要提供可能之支援。

第 076 號

2010/04/29

### 泰國政府宣布續免除國人赴泰觀光簽證費用

泰國政府宣布自本（2010）年 5 月 11 日起至 2011 年 3 月 31 日止，將繼續對我國在內等各國人士辦理泰國觀光簽證時免除簽證費用。外交部對泰國政府的決定表示歡迎，並相信免除簽證費用的措施可便利我國人前往泰國觀光旅遊，增進兩國人民交流。

近年來我與泰國在商務、旅遊及勞務等方面互動密切，上（2009）年雙邊貿易總額超過 58 億美元，我在泰國投資金額累計達 121 億美元，為泰國第 3 大外資來源國。上年國人赴泰國觀光人數近 35 萬人次，目前在台的泰國勞工約有 6 萬人，為我第 4 大外勞來源國。為進一步加強我國人赴泰國觀光旅遊的意願，外交部呼籲泰國政府給予我國國民赴泰旅遊免簽證待遇。

另由於泰國紅衫軍示威情勢依然緊張，外交部目前對曼谷仍維持紅色旅遊警示，曼谷周邊暖武里、北欖、佛統、巴吞他尼、大城等 5 府，及泰南陶公、耶拉、宋卡、北大年等 4 府及泰東帕威寒國家公園邊境爭議地區則維持橙色警示。外交部呼籲國人在紅衫軍抗爭情勢未有緩和前，仍應避免前往曼谷等地區。（E）

第 080 號

2010/05/03

### 美國參議員殷霍夫將馬總統在哈佛大學視訊會議全文講詞列入美國國會正式紀錄

美國聯邦參院外交委員會亞太小組共和黨首席議員、參議院「台灣連線」共同主席殷霍夫（Hon. James Inhofe, R-OK）

於美東時間 4 月 29 日發表國會聲明，要求參議院一致同意將馬總統日前與哈佛大學師生視訊會議的演說全文列入國會紀錄；美國聯邦參議院並於 30 日將馬總統演說全文列入國會紀錄。外交部對殷霍夫參議員長期對我國的堅定支持及誠摯友誼，表達由衷謝意。

馬總統於 4 月 6 日與哈佛大學師生進行視訊會議，會中並以「追尋現代化 (Quest for Modernity)」為題發表演說，並與現場哈佛大學的師生就兩岸關係展望、我國建國一百年意義及我國內重要政經議題等進行問答。馬總統演說全文已於 4 月 27 日透過美國聯邦眾議院外交委員會資深議員柏頓 (Hon. Dan Burton, R-IN) 發表聲明正式列入美國國會紀錄。目前又有殷霍夫參議員於參院發表聲明要求將馬總統演說全文列入美國國會紀錄，顯見美國國會友我議員對台灣議題的重視與支持。

殷霍夫參議員目前是參議院「台灣連線」的共同主席，為我國在美國國會的忠實友人，過去曾就我參與世界衛生大會 (WHA)、台海安全、莫拉克風災等議題於美國國會大力助我。殷霍夫參議員目前同時擔任美國聯邦參議院外委會亞太小組及環境暨公共工程委員會共和黨首席議員，也是參議院軍事委員會共和黨資深議員。(E)

第 081 號

2010/05/04

### **外交部澄清說明我國駐美代表袁健生大使相關公務轄訪行程**

有關立法院陳瑩委員本 (4) 日上午曾就我國駐美國代表處袁健生大使公務轄訪事召開記者會，外交部特澄清說明如下：

袁健生大使自擔任駐美國代表以來，工作積極認真，其轄區包括美國全境，經常需應邀赴各州轄訪，拜會各地政、學、僑及企業界人士。以西岸洛杉磯市為例，洛杉磯市地處美國政治、經濟的要衝，加上袁大使曾於洛杉磯地區擔任我辦事處處長多年，結識該地區美方友人甚多，其中極多目前仍活躍於美國政界及其他領域且位居要津的人士，因此袁大使前往西岸轄

訪是其對美工作極重要的一部分，對強化台美關係有絕對正面的影響。

過去近兩年期間，袁大使藉由在美國各界長年累積的人脈與友誼，將台美雙邊關係推向更好的境界，此與其勤於交友、廣結善緣的任事風格有極大關係。至於轄訪期間的球敘、餐敘或其他社交活動，在外交工作上極有必要。

外交部對近兩年來袁大使的工作表現予以肯定。馬總統上任後，我歷次元首過境美國均獲得極好成果，其他如溝通美牛案、美國對台軍售、呼籲美方支持我參與國際組織等案，不論是洽助美國行政部門或國會議員，袁大使的績效皆有目共睹。而這些成果以及其他不便公開之成就，均為袁大使平素勤於結交並強化美方各界友人有以致之。

另本（4）日報導中關於外交部北美司長曾厚仁受邀參加立法委員陳瑩女士所召開的記者會等節，並非事實。曾司長原應陳委員要求赴立法院進行說明，到現場始知陳委員已準備召開民進黨團記者會。由於行政部門官員應嚴守行政中立原則，曾司長實不宜出席該黨黨團的記者會，因此立即向陳委員表示不便參加的立場。至於陳委員在記者會中所稱，曾司長對其所詢事項表示「快休克了，需要氧氣筒」等節，亦完全與事實不符。（E）

第 082 號

2010/05/07

### 泰國曼谷旅遊警示調整為橙色

有關泰國紅衫軍示威事，經外交部及駐泰國代表處持續密切觀察並深入評估，自 5 月 3 日泰國阿披習（Abhisit Vejjajiva）總理提出「和諧路線圖」獲得紅衫軍原則接受後，泰國軍警以武力驅離紅衫軍之機率已大幅降低，紅衫軍所佔之 Rachaprasong 商業區示威紅衫群眾人數已明顯減少，部分商家開始恢復營業，各項交通運輸服務大致回復正常，曼谷緊張情勢已趨緩和，爆發大規模暴動可能性已相對降低，外交部決定自即時起調整曼谷市旅遊警示燈號為橙色。

泰國情勢雖稍緩和，基於保護國人安全考量，外交部仍提醒我國人除非必要，應避免前往曼谷市區示威群眾聚集區域活動，高度小心自身安全。我國人在泰國若遇緊急情況，請即主動與我駐泰國代表處保持聯繫（駐泰國代表處緊急聯絡電話：002-66-81-666-4006 或 002-66-81-666-4008）。（E）

第 083 號

2010/05/08

### **我國籍延繩釣漁船「泰源 227 號」疑遭索馬利亞海盜挾持**

我國高雄籍延繩釣漁船「泰源 227 號」於本（5）月 6 日晚間在馬爾地夫西方附近海域失聯，船東曾多次試圖以衛星電話聯繫「泰源 227 號」漁船，直到 7 日下午順利接通電話，惟遭船上不明人士要求交付贖金。「泰源 227 號」漁船被劫持後，轉朝索馬利亞方向航行，因此本案極可能屬於索馬利亞海盜所為。

外交部於 5 月 7 日晚間接獲行政院農委會漁業署及行政院海巡署通報後，立即啟動緊急應變機制，將我國漁船遭到海盜劫持的訊息通知「國際海事局」（International Maritime Bureau, IMB）及設於馬來西亞首都吉隆坡的「海盜通報中心」（Piracy Reporting Center, PRC），同時電示負責印度洋海域急難救助事務的駐印度代表處及駐南非代表處立即進洽當地政府及海巡單位尋求協助。

由於相關海域航行作業的各國船隻眾多，為避免「泰源 227 號」成為海盜佯裝攻擊其他船隻的載具，外交部同步電請「海盜通報中心」立即周知此一訊息，並請附近船隻提高警覺。

雖然「泰源 227 號」並無我國籍船員，但外交部將繼續與行政院農委會漁業署及海巡署等相關單位保持密切聯繫，並提供「泰源 227 號」必要協助。（E）

第 084 號

2010/05/10

### **新加坡法院判決巴紐案我國勝訴**

新加坡法院於本（10）日針對巴紐案被告金紀玖部份作出

我方勝訴的判決，判決金紀玖應返還 2,980 萬美元的建交款項；本次新加坡法院判決我方勝訴，說明外交部在星國進行的巴紐訴訟案已獲得進一步的具體成果。金紀玖目前在星國經我方查扣的帳戶金額約 600 萬美金，外交部將即依據判決結果執行金紀玖名下的財產。

外交部對吳思材的訴訟於民國 97 年底獲得法院判決勝訴，並已於 98 年底完成執行部分查扣的吳氏資金約新台幣 5 千萬元。另外外交部目前亦已查扣吳氏於星國的其他帳戶財產，將於近期內與金紀玖的查扣財產一併予以執行。目前可盼的執行所得已約 3 億 5 千萬元台幣，相當於原損失的 40%。外交部將繼續努力，期於最短時間內完成最大幅度的追償。(E)

第 085 號

2010/05/10

### **中華工程公司已確定獲得波灣戰爭損害賠償新台幣兩億餘元**

1980 年代末期，我國營中華工程公司與科威特最大工程營建商阿赫瑪地 (Al Ahmadia) 公司合作，承攬科威特公共工程部六環道東段興建工程，後因第一次波斯戰爭爆發，中華工程公司的工程被迫中斷，並造成施工機具設備的嚴重損失。

戰後因索償問題，中華工程公司與科威特方面多次協調未果，中華工程公司依據合約的戰爭條款，向科威特法院提出控告，要求業主科威特公共工程部對中華工程公司機具設備的損失給予賠償。全案訴訟歷時 16 年並 6 次上訴，科威特最高法院於本 (99) 年 2 月更審裁定，依據合約，中華工程公司因伊拉克侵略造成的損失可獲得新台幣兩億多元的賠償。全案於日前審結定讞，中華工程公司並已於本月 7 日獲得賠償款。

本案訴訟期間，外交部及我國駐科威特代表處雖不便直接介入，然仍時與我方科威特籍的辯護律師保持密切聯繫，協助爭取我國廠商權益。此為繼國際商會仲裁法庭上週判決我拉法葉案勝訴及新加坡高等法院於本 (10) 日判決我「巴紐」案勝訴後，本月第 3 件的我國際追償勝訴案，外交部特別向協助我方的相關各方及友人表示由衷謝意。(E)

### 外交部楊部長南下高雄與漁業界人士座談

外交部長楊進添於本（99）年 5 月 14 日南下高雄，參加外交部與台灣省漁會聯合舉辦的「遠洋漁業座談會」。座談會由楊部長及台灣省漁會理事長黃一成共同主持，與會者來自全台各地區漁會及四大遠洋漁業公會（鮪魚、魷魚、圍網、漁輪拖網）。楊部長除向與會代表簡報我國政府協助維護及爭取我國漁民權益相關成果外，並與漁業界人士就我參與國際漁業組織情形、爭取配額及產銷權益、急難救助等方面交換意見。這是我國外交部長首度與漁業界代表面對面溝通，聽取建議。

楊部長另接受高雄警察廣播電台及漁業廣播電台專訪時指出，我國為遠洋漁業大國，目前在各洋區作業的遠洋漁船約有 2000 艘；保障我國漁民在海外的安全及維護我國漁民涉外權益向為外交部重要工作之一。楊部長並肯定我國駐外館處人員的辛勞，在 2008 年至 2009 年間，外交部協助處理漁船、漁民急難救助事件高達 286 件，相當一週處理 2.7 件漁船事故，其中包括協助漁民就醫、處理漁船喋血、海盜劫持、我國籍漁船遭他國政府扣押等案件。

外交部已將政府積極協助維護及爭取我國漁民涉外權益情況製成圖文簡報，置於外交部網頁，歡迎各界人士上網閱覽。(E)

### 中華民國政府祝賀菲律賓順利完成總統及國會選舉

菲律賓於本（99）年 5 月 10 日舉行 2010 年菲國總統、副總統、參議員及眾議員大選，選舉過程順利平和，展現菲律賓人民良好的民主素養及對菲律賓未來民主發展的支持與期待。中華民國外交部對菲律賓本次選舉過程順利成功申致賀忱。

本次大選，菲律賓選舉委員會首次採用電子投票（Precinct-count Optical Scan, PCOS）及電子計票

(Consolidation/ Canvassing System, CCS) 系統，有助於提昇選舉計票的進度及公正性。菲律賓選舉署 (Commission on Elections) 暫訂於 5 月 31 日經國會參、眾兩院聯席會議進行確認計票結果後公布當選人名單。

中華民國與菲律賓比鄰相連，兩國人民往來頻繁，經貿、文化互動密切，中華民國政府願在此良好基礎上與菲律賓新政府持續加強各項合作計畫，進一步提升兩國友好實質關係。(E)

第 090 號

2010/05/17

### **我國政府對新加坡開國元勳前副總理吳慶瑞博士辭世表示哀悼**

新加坡開國元勳前副總理吳慶瑞博士不幸於本 (99) 年 5 月 14 日辭世，享壽 91 歲，我國政府對此噩耗至表哀悼與惋惜。

吳慶瑞博士為新加坡開國元勳之一，歷任財政部長、內政及國防部長、教育部長、第一副總理、金融管理局主席等要職，服務公職長達 25 年，享有「現代新加坡首要建築師」、「新加坡經濟奇蹟設計師」的美譽，為現代新加坡各項發展奠定深厚基礎，李顯龍總理更尊稱吳博士為新加坡建國之父，以彰顯吳博士對新加坡的貢獻。

吳博士一生奉獻國家，經文緯武，為新加坡建國及現代化發展奠定厚實基礎。新加坡於 1965 年建國後，吳博士出任首屆國防部長，建立新加坡武裝部隊，並引進國民服役制度，制訂長遠的國防政策與方向，為新加坡國防作出巨大貢獻。吳博士擔任財政部長期間，積極推動新加坡工業化計畫，致力發展以出口為導向的製造業，為新加坡人民創造就業機會，使新加坡經濟走上現代化發展的道路。在出任教育部長期間，吳博士確立新加坡雙語教育原則，並積極提倡講華語運動，健全小學至大學的教育體系。吳博士一向備受新加坡各界與人民所敬重，吳博士溘然辭世，新加坡舉國哀悼，感念其偉大成就與不朽貢獻。

吳慶瑞博士為中華民國長期友人，其辭世對台星兩國俱為



重大損失，我國政府除表達由哀悼與惋惜之外，並向其家屬轉致最誠摯慰問之意。(E)

第 092 號

2010/05/20

**我國政府對「天安艦」事件表示嚴正關切立場並呼籲各方理性解決爭端**

韓國海軍「天安艦」於本(99)年3月26日於黃海(西海)白翎島西南方1海里處，因不明原因爆炸沉沒，導致人員嚴重傷亡。由美國、澳大利亞、英國、瑞典及韓國等國組成的軍民聯合調查團已於本(5)月20日針對「天安艦」事件發表調查結果，認定係因遭受北韓魚雷襲擊所致，此一報告並已引發國際社會高度震撼與關切。

鑒於該事件已對亞太地區的安全與穩定造成緊張與衝擊，我國作為東北亞地區的成員，素對該事件發展極為關切，今責任歸屬指向北韓，更添事件嚴重性。中華民國政府呼籲各方遵循聯合國相關規範行事，以理性態度和平解決紛爭，維持區域和平、安定與繁榮。(E)

第 094 號

2010/05/25

**外交部成功追回巴紐案第二筆款項**

外交部已於本(5)月24日上午收到由新加坡匯回外交部國內帳戶的「巴紐案」第二筆追償款項，金額約300萬美元(約新台幣9千3百餘萬元)；此為繼上(98)年底追回「巴紐案」首筆款項約152萬美元後，再度成功追討的第二筆款項。目前追償的兩筆款項均是被告吳思材於巴紐案中侵吞的建交款。外交部於民國97年底獲得對被告吳思材的勝訴判決，並於去年底將查扣吳氏在新加坡銀行帳戶中的款項(約新台幣5千萬元)解繳國庫，嗣另發現吳氏於星國銀行帳戶尚有約300萬美元的存款，外交部因此要求一併執行此筆款項。

關於巴紐案另一名被告金紀玖部分，新加坡法院於本月10日亦已作出我方勝訴的判決，判定金紀玖應返還2,980萬美元的建交款。金紀玖在星國銀行帳戶經我方查扣的金額約600萬

美元。外交部將繼續努力，依據判決結果儘速向新加坡法院聲請執行經星國法院查扣的金氏名下財產，早日解繳國庫，完成最大幅度之追償。(E)

第 095 號

2010/05/28

### 加勒比海地區英語外交人員來台參加「第 6 期專業講習班」

外交部訂於本(99)年5月30日至6月6日舉辦「第6期加勒比海地區英語外交人員專業講習班」，學員為來自加勒比海邦交國貝里斯、聖文森、聖克里斯多福及聖露西亞等之外交及衛生部門官員；此外，聖露西亞駐聯合國代表團以及「東加勒比海國家組織」(OECS)亦推薦官員來台參訓。

為使友邦與訓官員充份瞭解我國政府自2008年5月20日所推動的「活路外交」政策內涵，外交部次長侯清山及國際組織官員將向參訓學員講授我國外交政策及參與國際組織立場等議題。

本次與訓友邦官員另將拜會行政院大陸委員會、行政院環保署、行政院衛生署、交通部民航局、行政院農業委員會、台大新能源中心、以及其他國內重要單位及文經設施。此外，本年元月我友邦海地發生地震，我國政府及民間團體積極協助賑災，為彰顯我人道關懷，外交部另將邀請「台灣世界展望會」及「台灣路竹會」等民間慈善團體與參訓人員分享援助海地經驗。(E)

第 097 號

2010/05/27

### 南非政府將於 6 月 1 日恢復申辦過境簽證

南非駐華聯絡辦事處日前致函外交部表示，南非政府已決定自本(99)年6月1日起，恢復要求過境南非前往鄰國(賴索托、史瓦濟蘭、莫三鼻克、辛巴威、波札那、納米比亞)的非簽證豁免國外籍人士均須申辦南非過境簽證。

經外交部瞭解，自規定實施6月1日起，我國國人雖僅單純經由南非國際機場過境轉往上述國家，均須事先辦妥南非過

境簽證，惟免收申辦費用。南非駐華聯絡辦事處請我方理解，此措施為通案辦理，並非針對我國國民，未來南非政府將儘量簡化便捷我國人申請辦理過境簽證的手續。

外交部提醒國人，自本年6月1日起，凡經由南非國際機場過境轉機赴其他非洲南部國家者，請務必事先辦妥南非過境簽證備用，以維護自身權益。

外交部已立即向南非駐華聯絡辦事處表達我方嚴正關切的立場，並同步指示我國駐南非代表處進洽南非政府，盼將我國國民排除在適用範圍之外，以免造成我國人赴非洲南部地區經商旅遊的不便。

爭取國人旅遊便利以及簽證便捷化向來為外交部職責，外交部將朝此目標繼續努力。(E)

第 098 號

2010/05/28

**行政院農業委員會主委陳武雄代表總統率團參加「展望海地前景全球峰會」**

我國加勒比海友邦海地於台北時間本(99)年1月13日凌晨發生芮氏規模7級地震，災情慘重。海地鄰邦多明尼加總統費南德斯(Leonel Fernández Reyna)因此邀請包括馬總統在內的各國元首出席本年6月2日在多國加納角(Punta Cana)舉辦的「展望海地前景全球峰會」，以共同商討落實協助海地的承諾方案。為表示重視，馬總統特別指派行政院農業委員會主任委員陳武雄擔任特使率團前往多明尼加與會。

特使團乙行將於5月31日自台北啟程，出席多明尼加「展望海地前景全球峰會」，並於會場就「公衛醫療」、「災民安置」、「職訓與就業輔導」及「兒童保護」等四大範疇參與國際社會協助海地重建的工作。出席會議後特使團將赴海地實際勘察震災重建情形並拜會海地高層，代表馬總統表達我國協助及關懷海地重建之誠，特使團預計於6月7日返抵國門。

特使團成員包括行政院衛生署副署長蕭美玲、財團法人國際合作發展基金會秘書長陶文隆，以及參與我國協助海地重建

計畫的「中華民國紅十字會總會」及「台灣世界展望會」等重要非政府組織代表。

為響應國際社會人道救援，善盡身為地球村一份子責任，我國以自身經歷「九二一地震」及「莫拉克風災」的重建經驗，並秉持回饋海內外各界協助我國賑災的人道精神，採取積極行動，並在能力範圍內與國際社會夥伴攜手合作，共同協助海地人民早日重建家園。(E)

第 099 號

2010/05/27

### **外交部即日起調降曼谷旅遊警示為橙色燈號**

泰國紅衫軍日前進行反政府示威行動，鑒於泰國已宣布自 5 月 24 日起恢復正常上班上課，且依據駐泰國代表處持續密切觀察結果，本週以來實施緊急狀態令及宵禁的曼谷與其他各府，未再有爆炸或衝突情事，曼谷市區已恢復平靜，外交部因此即日起調降曼谷旅遊警示為橙色燈號，除普吉島為黃色警示外，其他各府維持橙色警示。外交部仍將密切注意泰國情勢發展，隨時告知國人最新情況作為旅遊參考。

泰國情勢雖稍緩和，基於保護國人安全考量，外交部仍提醒我國人非必要仍宜避免前往泰國旅行；已在泰國者，仍宜高度小心自身安全。我國人在泰國若遭遇緊急狀況，請立即主動聯繫我駐泰國代表處，駐處緊急聯絡電話：002-66-81-666-4006。(E)

第 100 號

2010/05/27

### **外交部說明溫哥華冬季奧運網頁誤植我國名稱處理情形**

針對管碧玲委員本(27)日於立法院召開記者會公開宣稱本(99)年溫哥華冬季奧運期間，主辦單位以「Taiwan, Province of China」稱呼我國名而外交部毫不知情事，管委員所獲得的資訊有誤，外交部特將處理情形說明如下：

元月 25 日，我中華奧會發現冬奧網頁選手國籍下拉式查詢欄中誤植我國名為「Taiwan, Province of China」，立即去函抗

議要求更正。

元月 26 日，冬奧主辦單位立即更正為「Chinese Taipei」以維我國參與權益，冬奧主辦單位並依照奧會模式將我國改列於「T」序列，置於 Tonga 及 Turkey 之間，與中國大陸有所區隔，符合我參加奧運活動慣例。

對於管委員在資訊不充足的情形下在記者會中對本案所提出的誤會陳述，外交部表示遺憾。(E)

第 101 號

2010/05/29

### **我國政府回應日本政府擬擴張台日間防空識別區界線**

- 一、中華民國與日本間現行之防空識別區 (ADIZ) 界線係二次大戰後美軍佔領琉球期間所劃定，當時美軍以縱貫「與那國島」上空之東經 123 度線作為台日間 ADIZ 界線，該線以東屬日本空域，以西屬台灣空域，該界線一直沿用迄今。
- 二、此次日本政府以「與那國島」居民之要求為由，擬將「與那國島」西側 12 浬領空線外加 2 浬緩衝區，作為與我國之新的 ADIZ 界線，並向我方提出知會。
- 三、中華民國作為 ADIZ 鄰接之國家，對於日方未與我事先進行充分之溝通，我政府表示遺憾。中華民國政府基於本案事涉我國主權及空域完整，對於日方之決定亦無法接受。(E)

第 102 號

2010/05/31

### **澄清有關媒體報導「法七月關閉在台協會技術組」事**

針對若干國內媒體刊登「法七月關閉在台協會技術組」的報導，指出法國因拉法葉艦佣金仲裁案我方勝訴，已下令於本 (99) 年 7 月關閉法國在台協會技術組，並切斷兩國軍事聯繫以表達對台灣不滿事，外交部特別說明如下：

- 一、依據外交部瞭解，法國政府基於預算及人事精簡等考量，年來已多次檢討裁減駐外機構，其中包括法國在台協會技術組，並曾事先向我國相關單位提及。目前法國

政府尚未做出最後定案，此為法國內部事務，我方不便評論。

- 二、「拉法葉艦國際商業仲裁案」於本年5月3日宣布仲裁結果後，法國國防部副發言人巴提斯特（Christian Baptiste）於同月6日已公開表示「仲裁案本質是商業糾紛，應止於商業層面，不應擴展至其他層面」。外交部同樣認為，台法近年來在文化、藝術、教育、科技及經貿等各層面之交流日益頻密，雙邊實質友好關係基礎穩固，拉法葉艦案為單純的商業仲裁案，不致影響台法既有的友好密切合作。
- 三、外交部長楊進添於本（31）日上午答詢立法委員時曾清楚表達我國立場，再次強調台法關係不應受拉法葉案仲裁結果的影響，另說明法方應係基於內部預算、人事精簡考量，研議裁撤法國在台協會技術組。（E）

第 103 號

2010/06/02

### 外交部澄清說明日本前首相麻生太郎肯定我國改善兩岸關係作法、支持我國加強對日關係

- 一、針對我國內媒體本（2）日報導總統府前資政辜寬敏先生向該報透露，日本前首相麻生太郎最近訪台時曾表示「關切馬政府傾中」乙事，本部特說明如下：
  - （一）日本前首相麻生太郎於本年4月5日至8日應邀訪台期間，各項拜會及訪晤友人活動，本部均派員陪同，重要談話亦均留有紀錄。麻生前首相並在許多場合表示，渠對於我新政府上任以來採取改善兩岸關係的做法甚為贊同，尤其對於馬總統致力於緩和台海緊張情勢之努力，渠認為有益於促進東亞地區之和平與穩定，日本方面十分支持。
  - （二）事實上，馬總統於2006年擔任台北市長期間赴日訪問時，即曾與當時擔任外相的麻生前首相晤面，雙方曾就有關東亞情勢、台日關係等議題廣泛交換意見。當時，

馬市長曾向麻生外相說明其兩岸政策為如何降低兩岸緊張情勢之想法，並甚獲麻生外相之贊同。

(三) 麻生前首相此次訪台，亦對於新政府改善與中國大陸關係之同時，在國際事務上同步推動活路外交政策，特別更加重視與日、美等國關係之政策表示肯定。除台美關係已改善恢復關係、彼此建立良好互信、雙方提升高層溝通管道外，在強化台日關係之努力亦甚獲麻生前首相之支持。其中，包括去年我在北海道札幌設處、日本立法予我旅日國人可在外國人居留卡國籍欄填寫台灣、台日簽署青年打工度假協定等措施，均係在麻生先生擔任外相及首相期間所協助配合促成者。

二、外交部認為媒體對於辜寬敏先生指陳之報導，與麻生前首相訪台期間之談話有不相一致之處，本部感到遺憾。(E)

第 109 號

2010/06/04

### **外交部調降泰國曼谷地區等旅遊警示燈號為黃色**

鑒於泰國紅衫軍反政府示威活動落幕後，泰國各地雖有零星事件，但曼谷地區及泰國整體局勢已大致趨於穩定，居民生活逐漸恢復正常，除泰南陶公、耶拉、宋卡、北大年等四府及泰東邊境爭議地區仍維持橙色旅遊警示外，外交部即時起將曼谷及泰國其他地區旅遊警示調降為黃色燈號。外交部並將持續密切注意泰國局勢發展，隨時告知國人最新情況作為旅遊參考。

泰國情勢雖趨緩，基於保護國人安全考量，外交部仍提醒擬赴泰商旅的國人應注意自身安全，隨時留意情勢發展；已在泰國的國人，仍應保持警覺。我國人在泰遇有緊急狀況，請立即與我駐泰國代表處保持聯繫，駐處緊急聯絡電話：002-66-81-666-4006。(E)

**我國政府捐助中美洲三友邦 70 萬美元協助颶風水災重建**

我中美洲三個友邦瓜地馬拉、宏都拉斯、薩爾瓦多於本(99)年 5 月 29 日遭受亞加達(Ágatha)颶風造成水災肆虐，其中尤以瓜國災情最為嚴重。依據我駐館最新查報資料顯示，瓜地馬拉 174 人死亡、疏散人數逾 14 萬人、113 人失蹤，宏都拉斯 18 人死亡、1 人失蹤、全國受影響人數約 65,000 人，薩爾瓦多 10 人死亡、2 人失蹤、疏散及收容人數 10,621 人。此外，薩、瓜兩國多處房屋毀損、道路坍塌、橋樑斷落等影響若干聯外交通。

馬總統及外交部長楊進添已於第一時間請各該駐館代表我政府分別向其元首及外長表達慰問及關切，另為彰顯我國對上述三友邦之人道關懷，我政府分別捐贈瓜國 50 萬美元、宏國及薩國各 10 萬美元，並透過教廷教宗「一心委員會」濟助瓜國 5 千歐元協助賑災，盼當地居民儘早恢復正常生活。(E)

**我國重申不接受日本片面重劃台日之防空識別區界線**

針對日本政府在事前未與我國協商之情況下，片面決定自 6 月 25 日起實施重劃台日間之防空識別區(ADIZ)界線之舉措，中華民國政府除表示極度遺憾外，並再次重申我國不接受日方此一決定之一貫立場。

未來台日雙方 ADIZ 範圍將在與那國島上空產生部分重疊之現象，我政府將堅持在該空域現行之相關作業方式，並確保我方航管及飛航安全。(E)

**歐盟發表聲明肯定兩岸簽署「海峽兩岸經濟合作架構協議(ECFA)」及「海峽兩岸智慧財產權保護協議」**

歐盟外交事務暨安全政策高級代表兼歐盟執委會副主席 Catherine Ashton 女士(按：相當於歐盟外長)代表歐盟及其



27 個會員國於本（99）年 6 月 30 日發布一項聲明，對台海兩岸於本年 6 月 29 日在重慶舉行之「第五次江陳會談」中簽署「海峽兩岸經濟合作架構協議（ECFA）」及「海峽兩岸智慧財產權保護協議」之具體作為，表達歡迎之意，並肯定兩岸透過對話擱置爭議，進行經貿交流，認為此舉甚有助於東亞區域穩定及安全。該聲明內容如下：

歐盟外交事務暨安全政策高級代表兼歐盟執委會副主席 Catherine Ashton 之發言人本日發表聲明如下：

「Catherine Ashton 高級代表兼執委會副主席基於歐盟的一中政策，重申歐盟之堅定看法認為，台灣問題應由所有相關各方經由對話和平解決。她欣見並支持兩岸為尋求務實解決方案及和平發展關係所作之努力。此舉甚有助於東亞之穩定及安全。她並對台海兩岸雙方近年來對於達致該成果所採取之建設性措施表示歡迎。

Catherine Ashton 高級代表兼執委會副主席歡迎海基會江丙坤董事長及海協會陳雲林會長在 2010 年 6 月 29 日進行之第五次江陳會談所採取之具體步驟，促成『海峽兩岸經濟合作架構協議』及『海峽兩岸智慧財產權保護協議』之簽署。

歐盟相信兩岸經濟關係之擴展亦將嘉惠歐盟與東亞間既存重大貿易及投資關係之發展。」

自馬總統上任 2 年多來，歐盟及歐洲議會前已 11 度發表肯定聲明或通過決議案，歡迎兩岸關係和緩及支持我有意義參與國際組織。對於歐盟此次進一步就兩岸順利簽署 ECFA 發表肯定聲明，外交部謹代表中華民國政府及人民感謝歐盟再次肯定我政府對台海和平發展之努力與成果，並籲請歐盟持續在兩岸關係之發展方面扮演積極、鼓勵之角色。

台海兩岸簽署 ECFA 為一深具意義之歷史性協議，有助增進兩岸人民共同福祉，亦有利區域及全球貿易之正面發展。對於歐方在上述聲明中述及，兩岸經濟關係之擴展亦將有助於歐盟發展與東亞貿易及投資關係乙節，我方表示歡迎，並願與歐

方共同努力，進一步深化台歐盟經貿、投資關係，以與歐方共享兩岸簽署 ECFA 後之蓬勃商機。(E)

No.119

June 30, 2010

**MOFA welcomes EU's statement on the signing of the Cross-Strait Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA) and the Cross-Strait Agreement on Intellectual Property Right Protection and Cooperation**

The spokesperson of the EU High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and Vice President of the Commission Catherine Ashton, on behalf of the European Union and its 27 member states, issued a statement on June 30, 2010, welcoming the results of the fifth round of cross-straits talks held in Chongqing on June 29, 2010 between the two sides of the Taiwan Strait. The aforementioned talks resulted in the signing of the Cross-Strait Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA), as well as the Cross-Strait Agreement on Intellectual Property Right Protection and Cooperation. The statement affirmed the strengthening of cross-strait economic relations through dialogue and the European Union's belief that the signing of the ECFA contributes significantly to East Asian stability and security. The text of the statement reads as follows:

The spokesperson of High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice President of the Commission Catherine Ashton issued a following statement today:

*"High Representative/Vice President Catherine Ashton recalls the European Union's firm view that, in the context of EU's one China policy, the Taiwan question must be resolved peacefully through dialogue between all concerned parties. She appreciates and supports the efforts of both sides to find pragmatic solutions and*

*peacefully develop relations. This contributes significantly to stability and security in East Asia. She welcomes the constructive measures to that effect which have been undertaken over the last years by parties on both sides of the Taiwan Strait.*

*High Representative/Vice President Catherine Ashton welcomes the concrete steps taken at the fifth round of Cross-Straits talks between the Strait Exchange Foundation's Chairman Chiang Pin Kun and the Association for Relations across the Taiwan Straits' Chairman Chen Yunlin, on 29 June 2010, which resulted in signing the Cross-Strait Economic Cooperation Framework Agreement and an agreement on intellectual property rights.*

*The European Union believes that the expansion of cross-strait economic relations has a potential also to benefit the development of its already significant trade and investment links in East Asia."*

Since President Ma Ying-jeou assumed office two years ago, the European Union and the European Parliament have issued a total of 11 statements and resolutions welcoming the improvement of cross-strait relations and supporting Taiwan's meaningful participation in international organizations. In regards to this new European Union statement in support of the signature of the ECFA, the Ministry of Foreign Affairs, on behalf of the government and people of the Republic of China (Taiwan), extends its gratitude to the European Union for its endorsement of the ROC government's endeavors to promote the peaceful development of cross-strait relations. We also urge the European Union to continue playing an active role in the positive development of cross-strait relations.

The signing of the ECFA is a meaningful and historic event that advances the prosperity of the peoples of both sides of the Taiwan

Strait and facilitates the development of regional and global trade. The Ministry of Foreign Affairs in particular appreciates the sentiment expressed in the EU's statement, "The European Union believes that the expansion of cross-strait economic relations has a potential also to benefit the development of its already significant trade and investment links in East Asia." The Ministry of Foreign Affairs looks forward to working with the European Union in the efforts to deepen Taiwan-EU economic, trade and investment relations so as to fully take advantage of the new business opportunities generated by the cross-strait ECFA. (E)

第 120 號

2010/07/01

### **兩岸 ECFA 普獲國際社會肯定**

兩岸在本（99）年 6 月 29 日簽署「經濟合作架構協議」（ECFA）後，美國、歐盟、日本、新加坡、紐西蘭、英國等主要國家政府均發言表示肯定，咸認兩岸簽署 ECFA 係歷史性之重大發展，是兩岸透過持續對話及互動後之成果；該協議除對兩岸有利外，對增進東亞穩定與安全極具貢獻。

兩岸 ECFA 之簽署除獲得各主要國家之肯定外，世界主要媒體如英國國家廣播公司（BBC）、金融時報、美國有線電視網（CNN）、日本讀賣新聞、新加坡海峽時報及聯合早報、俄羅斯獨立報及商人報等均即時報導，除普遍表示肯定外，並稱兩岸持續強化之經貿關係將有助於降低台灣經貿邊緣化之隱憂、兩岸將更形緊密之經貿關係，也將刺激區域內貿易之競爭與整合。此外，聖露西亞及聖多美普林西比等眾多友邦總理或外長亦紛紛向我表示道賀，並讚揚我國對兩岸及區域和平發展之努力與貢獻。

馬總統上任後指示「在活路外交下，外交須為經貿尋找活路」，ECFA 之簽署除可促進兩岸經貿關係正常化，其他經貿夥伴亦可藉我國為平台拓展大陸商機，除有助提升我國之競爭力，並可加強國際接軌及達成為亞太營運中心之願景，增進我國與主要經貿夥伴之關係。今後，外交部將掌握 ECFA 簽署後

之有利契機，與經濟部共同全力推動與重要經貿夥伴洽簽自由貿易協定（FTA），期為我國經貿再創活路。（E）

第 121 號

2010/07/01

**外交部與行政院農業委員會合作推動「太平洋友邦圍網觀察員訓練計畫」，以及我國將籌設太平洋區域技職教育訓練中心**

為響應馬總統於本（99）年 3 月 23 日訪問吐瓦魯時，宣佈我國將協助訓練 20 名太平洋友邦圍網觀察員（Regional Observer Programme），並整合我國漁業、職訓等優勢，強化我與太平洋友邦交流合作關係，增進當地人民就業機會，外交部與行政院農業委員會（漁業署）合作，自本年 6 月 28 日至 7 月 26 日，在高雄遠洋漁業訓練中心舉辦訓練，有來自太平洋友邦索羅門群島、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、吐瓦魯與吉里巴斯之學員參加此項圍網觀察員訓練計畫，各國遴薦人選年齡須滿 18 歲，身體健康、品德良好，具高中以上學歷，另為因應日後執行觀察員任務填報資料所需，參訓人員應具備英語基本說寫能力，且須能適應海上生活。

課程分為基本安全訓練與觀察員職能訓練兩部分，所聘講座皆為一時之選。本案將增加我國僱用友邦觀察員比率，並加強彼等對我漁撈作業及採樣要求之瞭解，亦符合發展國際及區域組織多邊合作之效益。

另我國亦將在馬紹爾群島籌設太平洋區域技職教育訓練中心，代訓太平洋友邦學員，預計本年 7 月下旬開始試辦，初期以水電、汽車修護等領域為主。倘訓練效果良好，將陸續展開中長期訓練計畫，於 100 年底前達成代訓 120 名友邦人士之訓練目標。技職教育計畫可培養友邦人士技職專長，增加就業機會，改善當地庶民經濟與民眾福祉。（E）

第 123 號

2010/07/05

**申根免簽初獲佳音**

在經過近二年的詳細審議後，歐盟執委會於本（99）年 7 月 5 日正式通過建議修改歐盟第 539/2001 號法規提案，使持

我國護照者可免簽證入境歐洲申根國家停留多達 90 天。該提案已由歐盟執委會提交歐洲議會及歐盟部長理事會進行下一阶段審議，待此二機構通過後當即生效。

歐盟執委會本（5）日特別發布聲明，稱此為使「持台灣護照者免於申根簽證之第一步」。申根區包括歐盟 27 會員國中之 22 國，但會員國中的羅馬尼亞、保加利亞及賽普勒斯雖非申根國家但免簽證待遇也一體適用，另外 3 個非歐盟國家亦加入申根系統，即挪威、冰島及瑞士，因此申根免簽證的適用，可達 28 個歐洲國家。

上述提案顯示我政府長期以來為爭取國人免簽證待遇的努力又獲一正面回應，而因申根系統國家之多，區域之廣，一旦我獲免簽地位，不但大幅增進我國人旅遊的方便，更是對我國國民素質及國家發展的一大肯定。中華民國外交部對於歐盟執委會所作的決定表示歡迎及感謝，並籲請歐洲議會及歐盟部長理事會早日通過該修法提案，期使我國人儘早享有此一免簽證待遇。

台歐盟近年來在經貿、投資、教育、科技及文化等領域交流密切，歐洲國家為我國人出國觀光、經商及留學首選目的地之一，外交部相信我國人取得免申根簽證待遇後，必將使台歐盟實質關係更加擴增強化，為雙方共創雙贏利基。

中華民國政府並重申基於互惠原則，除現已對申根國家提供的免簽待遇外，亦願於獲得歐盟免申根簽證待遇時，同步給予保加利亞、羅馬尼亞及賽普勒斯 3 國免簽證入台待遇。(E)

No.123

July 5, 2010

### **“The first step” of the Schengen visa waiver treatment for Taiwan passport holders**

After nearly two years of careful review, the European Commission adopted on July 5, 2010 a legislative proposal to amend Council Regulation (EC) No. 539/2001 to allow Taiwan passport holders to enjoy visa free entry into the Schengen area

and stay for up to 90 days. The proposal has been submitted by the European Commission to the European Parliament and the Council of the European Union for further review. The legislative amendment will enter into effect upon its approval by the two institutions.

The European Commission's statement asserts, "Today's decision is the first step towards visa exemption for Taiwanese passport holders." The Schengen area includes 22 of the 27 EU member states. If approved, the visa waiver will also apply to the EU member states of Romania, Bulgaria and Cyprus, even though they have yet to become Schengen members. It will also apply to Norway, Iceland and Switzerland, which are not EU member states but do belong to the Schengen system. In total, Taiwan passport holders will enjoy the Schengen visa waiver treatment for 28 European countries once the legislative amendment is approved.

The aforementioned legislative proposal bears testament once again to the European Union's positive recognition of Taiwan's long-term efforts to obtain the Schengen visa waiver treatment for its citizens. Considering the number of Schengen countries and the size of their territories, the granting to Taiwan citizens of the Schengen visa waiver treatment would significantly facilitate the travel of Taiwan passport holders. This achievement would also confirm the quality of the people of Taiwan as well as the social and economic development of Taiwan. The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) welcomes and appreciates the European Commission's decision and urges the European Parliament and the Council of the European Union to ratify the amendment so as to enable Taiwan passport holders to enjoy the Schengen visa waiver treatment as soon as possible.

In recent years, Taiwan-EU bilateral relations have grown stronger in a variety of areas, including trade, investment, education,

science and culture, with Taiwan citizens increasingly choosing European countries as their prime tourism, business and education destinations. The Ministry of Foreign Affairs believes that the granting of the visa waiver treatment for Taiwan passport holders would further expand and strengthen Taiwan-EU substantial relations and benefit both Taiwan and the EU as a result.

The ROC government has granted visa waiver treatment to the peoples of the Schengen countries and has expressed willingness, based on the principle of reciprocity, to grant the citizens of Bulgaria, Romania and Cyprus visa free treatment as well, upon the approval of the proposal. (E)

第 124 號

2010/07/05

### 外交部沈政務次長主持我國政府向駐華使節及代表說明第五次「江陳會談」簡報會

財團法人海峽交流基金會江董事長一行上(6)月28日至30日赴中國大陸重慶進行第五次「江陳會談」，為使各國駐華使節及代表儘快瞭解此次會談情形，外交部於本(7)月5日上午舉辦說明會，由沈政務次長呂巡主持，並安排行政院陸委會趙副主委建民、海基會馬副秘書長紹章、經濟部國際貿易局張副局長俊福與該部智慧財產局陳副局長淑美等說明簽署「兩岸經濟合作架構協議」及「兩岸智慧財產權保護合作協議」之具體成果。

沈政務次長表示，馬總統就職迄今，致力和緩與中國大陸關係，於兩年兩個月期間，已舉行五次「江陳會談」並簽署14項協議及達成1項重要共識，並引用具體貿易數字，說明中國大陸已成為我最大貿易夥伴與最大投資地區，因此必須要有相關協議規範彼此經貿關係，兩岸間ECFA的洽談因應而生，而ECFA的簽訂更具區域性及全球性之影響，此係兩岸共同努力的成果，並已普獲國際社會如美、日、歐等方面的高度注意及肯定。此次簡報會有52國代表出席，亦一明證。

趙副主委建民嗣就ECFA地位、重要性、內容及影響層面、



早收清單項目及對我效益，向駐華使節說明 ECFA 將有助台灣更積極參與區域經濟整合潮流，避免台灣被邊緣化，並為兩岸經貿關係建立制度化環境，外國企業未來可以台灣為據點拓展對中國大陸業務，另說明兩岸簽訂智慧財產權保護合作協議之必要性。馬副秘書長紹章則就第五次「江陳會談」預備性磋商自本（99）年 1 月至 6 月，從工作層級、副董事長層級至董事長層級等三個層級說明協商過程之繁複，另提及會談後我方代表江董事長丙坤將台灣木雕名家黃媽慶之「荷風蓮開」作品，贈送中方代表海協會陳會長雲林，代表兩岸在和平氣氛中，創造雙方未來共榮的成果，中國大陸則贈漆器作為回禮。

沈政務次長於結語時呼籲各國代表應注意兩岸之空運及海運協定，蓋前者中國大陸對台開放 27 個航點，後者中國大陸開放 68 個港口，包括 16 個長江河港，若再與 ECFA 共同論列，可見我欲成為亞太甚至世界級營運中心之宏偉藍圖。

沈政務次長最後代表政府向在座使節及代表，對兩岸問題之關注及對台友誼表達最誠摯謝意。(E)

第 125 號

2010/07/07

### 我國「聖豐億號」漁船遭密克羅尼西亞扣押案處理情形

我琉球籍「聖豐億號」漁船疑因誤入密克羅尼西亞聯邦經濟海域，於本（99）年 5 月 6 日遭密國巡邏船扣押，船上有台籍船長及台籍船員 7 人。本案案發至今屆滿兩個月，經我駐關島辦事處力洽，7 名船員已獲釋返國，僅陳姓船長一人仍遭扣押。目前密方已同意和解，惟陳船長因無力支付和解金額，全案即將進入密國司法程序。本案處理經過簡述如下：

- 一、5 月 6 日外交部接獲漁業署通報「聖」船遭密國扣押，隨即於當日電請駐關島辦事處就近瞭解詳情。外交部楊部長甚為關切本案，於 14 日南下與家屬會晤，並電駐處力洽密方釋放人船。密方副提庭外和解方案，罰金 25 萬美元，扣船作業費 1 萬 5 千美元及漁獲沒收。經駐處折衝，密方同意降低罰金為 15 萬美元，另繳付 1 萬 5 千美元作業費及沒收漁獲。陳船長方面表示金額過高仍無法接受。

- 二、至有關被扣押的 7 名台籍船員在駐處折衝周旋後獲釋，部分船員因無生活費及護照等，經我駐帛琉大使館協助下於 5 月 22 日搭機返國，外交部會同漁業署人員接機，並陪同 7 名船員赴台北車站於凌晨轉搭客運返回高雄。我船員遭扣期間，駐處蔡處長及同仁等曾先後於 5 月 16 日及 27 日兩度自關島飛往雅浦島前往探視。
- 三、密國法院於 6 月 24 日首度開庭傳訊陳船長，求處沒收漁船及漁獲，並課以 20 萬美元罰金、另繳 10 萬美元保證金。外交部再電駐處全力交涉，駐處為爭取交涉時間，要求密國延後審判，蔡處長再飛往塞班親洽我友邦高層人士協調，終獲密方同意調降罰金為 3 萬 3 千美元，及沒收漁船漁獲。密方表示自此不再讓步，並以 7 月 2 日為和解期限。嗣因船方仍難作復，駐處又向密方交涉並獲展展期限至 7 月 7 日。
- 四、為直接瞭解家屬訴求，外交部北美司及條法司曾邀晤家屬晤面分析案情，提供法律諮詢；此外，外交部及漁業署同仁亦曾前往探視家屬。案發兩個月來，駐處積極爭取庭外和解，除進洽密國高層及鄰近友邦政要外，亦曾力洽密國駐關島總領事、司法及檢察單位、美國聯邦助理檢察官、法律顧問等。此期間，外交部與駐處、漁業署及家屬間文電往返總計不下百次，均為陳船長爭取最輕之處置。
- 五、密國檢方鑒於我政府高度關切，且陳船長至今出海紀錄良好、家境困難等因素，最後同意放寬和解條件為沒收漁船及漁獲，並課收 3 萬 3 千餘美元的扣押人船作業費。此一和解條件雖獲之不易，但船方仍以無力舉債為由，並未同意和解，外交部因此再去函漁業署及財團法人中華民國對外漁業合作發展協會請求協助，漁業署洽獲漁業協會同意無擔保借貸新台幣 60 萬元（一年內免息），同時漁業署另同意以「聖豐億號」漁船的汰建權為抵押，籌借其他不足部分。陳船長仍表示原已債務沈重，無法再舉債接受和解，並擬於法庭上力求清白以及無罪開釋。
- 六、本案密國法院已訂於 7 月 14 日第二度開庭，檢方將提請

法官拍賣漁獲、課以 20 萬美元的民事罰金、課收扣押人船費用 3 萬 3 千美元、沒收「聖豐億號」漁船，及起訴陳船長刑責，另要求 10 萬至 100 萬美元的刑事罰款。

本案外交途徑交涉已盡全力，全案進入司法程序後，外交部仍將協助家屬（或其辯護律師及傳譯）順利前往密國雅浦島，同時盼請國內漁政機關、漁民團體亦積極協助，共策此漁事案件之解決，並共同確保我漁民福利。(E)

第 130 號

2010/07/15

**立法院長王金平擔任總統特使率團出席甘比亞共和國「722 革命紀念日」16 週年慶典**

我西非友邦甘比亞共和國 (The Republic of The Gambia) 將於本 (99) 年 7 月 22 日慶祝「722 革命紀念日」16 週年，在甘比亞總統賈梅 (H.E. President Sheikh Professor Alhaji Dr. Yayah A.J.J. Jammeh) 邀請下，為表示我國政府珍視台甘兩國邦誼，馬總統特別核派立法院長王金平擔任特使，率團參加甘國慶典。我國特使團訂於 7 月 16 日啟程，預計 7 月 26 日返國；團員包括立法院朱鳳芝、洪秀柱、潘維剛、楊麗環、趙麗雲、王廷升等委員，將由外交部常務次長沈斯淳、非洲司司長陳士良等人隨行陪同。

訪問甘比亞期間，王院長乙行除參加甘國革命紀念日慶祝大會、慶祝酒會及相關文化活動外，亦將晉見賈梅總統、拜會國會議長芮內女士 (Elizabeth Renner) 等甘國政要。芮內議長於本年 6 月應邀來台訪問。本次王院長擔任特使率團出席甘比亞「722 革命紀念日」慶典，亦與甘國議員進行國會交流，視察我駐甘比亞大使館與技術團，了解兩國間的合作計畫執行情形，並向目前在甘國進行義診的馬偕醫院行動醫療團表達關懷。

我國與甘比亞共和國自 1995 年 7 月復交以來，高層互訪頻仍，邦誼深厚；各領域的交流與合作計畫進展順利，獲得甘國朝野一致肯定。甘比亞歷年來支持我國參與聯合國及世界衛生組織等國際組織不遺餘力，**為我國在西非的堅定友邦。**(E)

### 外交部成功追回巴紐案第三筆款項

外交部已於日前收到由新加坡匯回外交部國內帳戶的「巴紐案」第三筆追回款項，金額為 100 餘萬美元。其中近 100 萬美元乃自金紀玫之銀行帳戶查扣，此為本（99）年 5 月間外交部在星國法院取得對金紀玫的勝訴判決後，首度成功執行金紀玫財產的匯回款項。加計前已執行的財產數額，外交部至今已收回約 550 餘萬美元遭侵吞的巴紐建交案款項。

金紀玫雖已於本（7）月初針對其敗訴判決提起上訴，惟相關執行程序仍將繼續進行，不受影響；外交部將持續盡最大努力，依據判決結果追償金紀玫及吳思材二人在各地的財產，並於執行後解繳國庫。（E）

### 「台加青年交流（打工度假）」本年名額將增至 700 名

本（99）年 7 月 1 日起實施的「台加青年交流（打工度假）」於開辦首日，即有超過 500 名的我國青年向加方提出申請，反應至為熱烈。為使更多我國青年能透過此一計畫拓展生活經驗並提昇對國際事務的瞭解，我政府經向加拿大政府積極洽談爭取，雙方已同意本年的青年交流名額將自 200 人增加到 700 人。

此次台加青年交流名額大幅增加，除可使馬總統青年政策進一步落實，亦象徵台加實質關係進一步提升，我政府亦希望能有更多加拿大青年來台灣實際感受我國風土民情，促進雙邊交流。

外交部在此再次呼籲，我國青年赴加拿大進行青年交流時務必注意人身安全，如遇緊急危難，請儘速與我駐外館處聯繫，或撥打「外交部緊急聯絡中心」電話（國內免付費專線電話：0800-085-095，自加拿大付費撥打國內方式為：011-886-800-085-095）。外交部增印的新版「旅外國人急難救助卡」即日起放置於桃園及高雄小港國際機場之服務台、中華航空公司及長榮航空公司劃位櫃台供民眾自由取用，另國人亦

可自外交部(www.mofa.gov.tw)及領事事務局(www.boca.gov.tw)網頁自行下載參考運用。(E)

第 142 號

2010/07/27

### 我台中縣大肚鄉與日本鳥取縣北榮町締盟

- 一、日本鳥取縣北榮町與我台中縣大肚鄉訂於本(99)年7月27日簽訂友好交流協定，正式結為姐妹鄉町，為此，北榮町長松本昭夫於7月26日至29日率團訪華，與我台中縣大肚鄉展開交流。
- 二、鳥取縣長期積極推動與我經貿、產業、觀光及青少年等各方面交流，尤與台中縣互動頻繁，該縣三朝町與台中縣石岡鄉於2007年3月結盟，當時北榮町松本町長於出席結盟祝賀會時亦表達與我鄉鎮交流之興趣，後經台中縣政府協助引薦下，遂以大肚鄉為對象，雙方積極展開各項交流及互訪。
- 三、地方交流為本年4月30日我亞東關係協會與日本交流協會所簽署之「2010年之強化台日交流合作備忘錄」重點工作項目之一，此次台中縣石岡鄉與鳥取縣北榮町是台日簽署上述備忘錄後第一個締盟對象，對於增進台日關係及地方交流具有正面意義。(E)

第 143 號

2010/07/29

### 中華民國外交部重申南海議題立場

關於近來國際關切南海議題事，中華民國外交部謹重申立場如后：

- 一、無論就歷史、地理及國際法而言，南沙群島、西沙群島、中沙群島、東沙群島及其周遭水域係屬中華民國固有領土及水域，其主權屬於中華民國，不容置疑。中華民國對該四群島及其水域享有一切應有權益，任何國家無論以任何理由或方式予以主張或佔據，中華民國政府一概不予承認。

- 二、中華民國政府認為，相鄰南海各島礁之國家，應依據聯合國憲章、聯合國海洋法公約等之原則與精神，避免採取任何影響南海地區安定和平的單邊措施。
  - 三、中華民國政府重申，願秉持「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」之基本原則，與其他國家共同開發南海資源。
  - 四、中華民國政府同時呼籲，相鄰南海各島礁之國家自我約制，透過協商對話，和平解決南海爭端；我國願積極參與相關對話，解決紛爭，共同促進區域之和平穩定與發展。
- (E)

No.143

July 29, 2010

**Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan)**  
**reiterates its position on the South China Sea**

Regarding the South China Sea, which has received much attention in the international community lately, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) reiterates its position as follows:

1. No matter from what perspective one uses—history, geography or international law—one can see that the Nansha Islands (Spratly Islands), Shisha Islands (Paracel Islands), Chungsha Islands (Macclesfield Islands), Tungsha Islands (Pratas Islands), as well as their surrounding waters, and respective seabed and subsoil, all consist of the inherent territory of the Republic of China (Taiwan). These archipelagoes without a doubt fall under the sovereignty of the government of the Republic of China (Taiwan). Therefore, the government reasserts that it enjoys all rights over the islands and their surrounding waters. Furthermore, it cannot accept any claim to sovereignty over, or occupation of, these areas by other countries or territories.

2. The government of the Republic of China (Taiwan) calls on countries bordering the islands to respect the principles and spirit of the Charter of the United Nations and the United Nations Convention on the Law of the Sea, and to refrain from adopting unilateral measures that might upset the peace and stability of the region and the South China Sea.
3. The government of the Republic of China (Taiwan) reiterates that it upholds the basic principles of “safeguarding sovereignty, shelving disputes, peace and reciprocity, and joint exploration” and remains willing to work with other countries in exploring the resources of the South China Sea.
4. The government of the Republic of China (Taiwan) also urges the neighboring countries bordering the South China Sea to exercise self-constraint so that peaceful resolutions to South China Sea disputes can be reached through consultation and dialogue. Taiwan remains willing to participate in dialogue aiming to form resolutions to disputes and promote regional peace, stability and development. (E)

第 144 號

2010/07/30

**美國聯邦眾議院通過支持我國以觀察員身分參與「國際民航組織 (ICAO)」決議案**

美國聯邦眾議院於美東時間本 (99) 年 7 月 29 日晚間 11 時以「一致同意」方式，通過支持我國以觀察員身分參與「國際民航組織 (ICAO)」的眾議院第 266 號共同決議案，充分表現美國國會對我參與國際組織的堅定支持。

美國聯邦眾議院第 266 號決議文指出，台灣以觀察員身分有意義參與 ICAO，有助實現 ICAO 之成立宗旨，以及國際間合作因應飛航安全威脅等目標；美國政府應展現領導力，爭取國際支持台灣獲得 ICAO 觀察員之身分。美國國務院也應該就美國政府支持台灣成為 ICAO 觀察員所作的努力，向美國國會簡報或與美國國會諮詢。

該決議案是由美國聯邦眾議院「國會台灣連線」共同主席柏可麗（民主黨籍－內華達州）（Shelley Berkley, D-NV）與該連線其他 3 位共同主席康納利（民主黨籍－維吉尼亞州）（Gerald Connolly, D-VA）、迪林肯（共和黨籍－佛羅里達州）（Lincoln Diaz-Balart, R-FL）及金格瑞（共和黨籍－喬治亞州）（Phil Gingrey, R-GA）共同領銜在本年 4 月 21 日提出。提案於三個月內即獲得民主、共和兩黨共 104 位聯邦眾議員連署，尤其本決議案在 ICAO 將於本年 9 月在加拿大蒙特婁召開 3 年一度大會之前通過，對我國爭取以觀察員地位參與 ICAO 深具鼓勵的意義。

該決議案先於美東時間 7 月 27 日下午經眾議院院會審議，當時提案人、眾議院「國會台灣連線」共同主席柏可麗眾議員及眾院外委會共和黨首席議員羅絲蕾緹南（共和黨籍－佛羅里達州）（Ileana Ros-Lehtinen, R-FL）等 7 位聯邦眾議員到場發言或發表國會聲明支持，並指出台灣的空中交通極為頻密，將台灣摒除在 ICAO 之外，已使該組織無法有效處理飛航安全威脅，認為台灣至少需獲得以觀察員身分參與 ICAO；並強調將台灣摒除在 ICAO 之外，阻礙台灣政府獲取最新飛航標準資訊及執行相關規範，對於每年 3 千 5 百萬進出台灣的各國旅客為不公平待遇。

我國政府對於美國國會再一次不分黨派、以具體行動支持我國參與國際組織，表達由衷感謝之意。（E）

第 145 號

2010/08/05

### **外交部成功追回巴紐案第四筆款項**

外交部於本（99）年 7 月 26 日再度收到由新加坡匯回外交部國內帳戶的「巴紐案」第四筆追回款項，金額約為 40 萬美元（約合新台幣 1 千 2 百餘萬元）。此部分為星國法院執行官日前依外交部執行的聲請，拍賣吳思材及金紀玖名下的相關有價證券及信託財產所得款項。連同前三期已於星國執行索回 550 餘萬美元，外交部目前在星國共已收回約 590 萬美元的巴紐建交案遭侵吞款項。



外交部於本年5月份取得對金紀玖的勝訴判決後，立即併同前已取得的吳思材勝訴判決，針對金紀玖及吳思材兩人在星國的財產進行執行程序。金紀玖雖已於7月向星國法院提起上訴，惟相關執行程序仍將繼續進行，不受影響；外交部將持續盡最大努力，依循法律途徑求償執行，並請求相關國家提供司法協助，以追回相關款項。(E)

第 149 號

2010/08/11

### **針對柬埔寨媒體扭曲不實之報導，外交部嚴正重申中華民國為主權獨立國家**

外交部本(8)月11日針對柬埔寨「金邊郵報」報導稱柬埔寨總理洪森日前表示東國遵守「一個中國」政策，台灣僅係「中華人民共和國」之一省，禁止台灣在東國設立經濟貿易辦事處等內容，嚴正重申中華民國是主權獨立國家，絕非「中華人民共和國」之一省或一部分。

外交部表示，近年來柬埔寨積極參與東協與區域各項合作計畫，推動中小企業發展，並爭取外人前往投資，在此同時，我國也致力擴展與東南亞國家之經貿合作關係，顯示台柬雙方均有推動經貿互惠交流之意願與寬廣空間。上(98)年我國與東國貿易總額達3億3,600萬美元，在東國投資總額為6.57億美元，居第6大外資國，充分說明雙方經貿往來已建立良好基礎。鑒於當前東亞經濟整合日益加速，台柬強化經貿合作不僅對雙方均屬有利，亦有助於區域合作進展。

此外，台灣之相關醫生公會在過去4年來亦多次組團赴東義診，每次義診服務量均超過千人，最近更將接受1名2歲之象臂女童自柬來台診治，外交部亦已同意給予落地簽證，方便該女童及其家人來台。

外交部表示，我國現階段並無在東國設立官方代表機構之具體計畫，但強調馬總統就任以來，積極改善兩岸關係，台海兩岸至今已簽署包括「經濟合作架構協議」在內之14項協議，因此誠摯期盼柬埔寨拋棄僵固意識形態與過時政策，以務實與開放態度，擴大台柬之經貿互惠交流，若續作此對我不友好言

論，將只會使台商裹足不前，不利東國經貿發展。（E）

第 151 號

2010/08/17

### 外交部表示台美關係良好並將持續努力增進彼此關係

針對若干媒體報導轉述有關「我政府吹噓台美關係」事，外交部聲明如后：

馬總統上任來，台美關係大幅提昇，若干實例可謂前所未有。其中「美國在台協會（AIT）」主席薄瑞光（Raymond Burghardt）於本（2010）年 1 月 29 日馬總統過境美國時即曾公開表示，當前台美關係甚佳（excellent），且基礎穩固（in good shape）。薄主席並明確指出，美方同意馬總統過境時「做任何事」，另中華民國 C-130 軍機中轉美軍基地加油前往海地救災，不僅史無前例，也證明台美高層互信深厚，對彼此有信心。薄主席上述發言即為目前台美關係堅實良好之明證。薄主席並曾極生動地以「加州陽光」及「西雅圖的大太陽」等形容台美關係之佳境。

此外，上（2009）年八八風災時，美軍派遣直昇機、救災專家及現役軍人來台救災及勘災，係我與美國斷交以來之首次，更加彰顯台美關係之友好。另我與美國合作在本年 7 月間於「世界貿易組織（WTO）」控訴歐盟面板稅率案勝訴，為我相關廠商節省約 196 億台幣之稅額，亦屬前所未有的。

事實上，馬總統就任之初，即積極推動恢復台美高層互信，美方高層官員包括歐巴馬總統、白宮國安顧問瓊斯（James Jones）、國務卿柯琳頓、副國務卿史坦伯格（James Steinberg）、國防部長蓋茲（Robert Gates）及國務院亞太助卿坎博（Kurt Campbell）等，均曾不時公開讚揚肯定我兩岸政策，次數達十餘次之多，實為過去所罕見。

另外，馬總統上任後，無論係美對我軍售案、我高層過境禮遇、美支持我參與國際組職等，均有實證展現台美關係之顯著提昇，包括：（一）美政府於 2008 年 10 月及本年 1 月通過兩批總金額達 128 億美元之對我軍售套案，顯示美方持

續遵守「台灣關係法」對我安全保障之承諾；此外，包括 AIT 主席薄瑞光等美方官員均曾表示，美方仍在評估我空防能力，並未將 F-16C/D 型戰機自對我軍售項目中排除。(二) 過去兩年來，馬總統已先後過境美國 10 次，此頻率之高、禮遇規格之隆，包括夏威夷州長 Linda Lingle 接待參觀「亞利桑納州號紀念館」及洛杉磯市長 Antonio Villaraigosa 於官邸款宴等，亦均為先例。(三) 美方除連續兩年就我以觀察員身分參與「世界衛生大會 (WHA)」公開表示支持外，包括美國務卿柯琳頓、副國務卿史坦伯格及亞太助卿坎博等高層官員均曾公開支持我有意義參與 WHO 及「國際民航組織 (ICAO)」，另美聯邦眾議院於上 (7) 月 29 日通過支持我參與 ICAO 之決議案等，均顯示台美關係提昇及互信恢復。

至有關台美洽簽「自由貿易協定 (FTA)」及我加入美「免簽證計畫 (VWP)」等案，我與美方亦持續努力推動，其中亦獲致相當進展，例如 AIT 主席薄瑞光於本年初訪華時，即曾公開表示，美方盼儘速恢復台美「貿易暨投資架構協定 (TIFA)」。台美恢復 TIFA 會談即係為未來雙方洽簽 FTA 打下基礎。另就我加入 VWP 案，薄主席上年底曾表示，美方願籌組一工作小組與我就護照發行安全機制進行諮商。美方旋於本年 5 月派遣國土安全部助理部長 Mariko Silver 率團來台，與我相關部會共同主持國土安全研討會，就我護照安全、邊界安全以至免簽證待遇等，雙方均不斷往返磋商，全案亦正積極進行之中。

上述種種事例均顯示當前台美關係之良好，尤其在我與美政府之默契與互信已恢復之下，雙方實質交往遠甚以往，外交部將持續努力增進彼此關係，維護我國家利益。(E)

第 153 號

2010/08/20

### **外交部重申中華民國對釣魚台之主權**

關於近日媒體報導有關日美將在日本西南外海包含釣魚台海域附近舉行聯合軍演乙事，外交部茲重申立場如下：

釣魚台為我固有領土，茲重申中華民國對釣魚台之主權。

鑒於美日安保同盟與我國安全保障密切相關，我政府將持續關注此一海域最新情勢之發展，隨時掌握相關動態，即時因應。(E)

第 155 號

2010/08/25

### **我國政府再提供人道捐款 30 萬美元救助巴基斯坦水災難民**

本(99)年7月底，巴基斯坦西北部史瓦特山谷到南部辛德省發生洪災，截至目前為止，至少導致1千6百多人死亡，數百萬人流離失所，受災人數高達2千萬人。台巴兩國雖無正式邦交，但我國政府於接獲消息後，已先於8月6日透過教廷「一心委員會」(Pontifical Council “COR UNUM”)捐贈巴基斯坦人道援助款1萬歐元，現鑒於巴國災情持續擴大，將再提供人道救助30萬美元，其中20萬美元將透過適當管道捐助，另外我國國際合作發展基金會(ICDF)也提供10萬美元與國際慈善團體「美慈基金會」合作賑濟巴國水災。

中華民國政府及人民對於推動人道關懷工作一向不落人後，並深獲國際社會高度評價，對於巴基斯坦遭逢80年來最大的水患，我國政府與人民再度發揮人飢己飢、人溺己溺精神，捐款協助災民早日脫離困境，重建家園。

此外，國內相關民間慈善團體如紅十字會、世界展望會、羅慧夫顏顏基金會，至善社會福利基金會及財團法人臺灣明愛文教基金會等均已發起捐款活動，共同加入愛心賑助巴國水災災民的行列。(E)

第 157 號

2010/08/27

### **有關網路搜尋取得舊有首次建檔之外交部同仁電郵帳號及密碼，外交部將依約追究廠商責任**

近日國內網友在網路上搜尋取得的「外交部同仁電郵帳號及密碼」，為民國94年外交部建置電子郵件主機時的首次建檔資料，已逾5年，密碼亦已失效。經查證，該資料來源為維護外交部電子郵件主機供應廠商不慎放置於該公司網站上。外交部已通知該公司立即刪除網站上的相關資料，並將依保密契約條款追究廠商責任。

外交部對資訊安全向來均極重視，除定期辦理講習、要求同仁定期更新密碼，亦利用各種聚會活動進行資安宣導，各項資訊系統並已加強安全防護措施。(E)

第 158 號

2010/08/30

**「美洲熱帶鮪魚委員會」(IATTC) 正式通知我國成為其會員**

美洲熱帶鮪魚委員會」(Inter-American Tropical Tuna Commission, 簡稱 IATTC) 為專責東太平洋鮪類資源養護及管理的政府間國際漁業管理組織。我國自 1998 年起應邀參與 IATTC 公約修約談判，先後參加 10 次談判會議。2003 年 6 月 27 日 IATTC 通過新公約—「安地瓜公約」(Antigua Convention)，並附帶決議邀請我國以「捕魚實體」(Fishing Entity) 身分及「中華台北」(Chinese Taipei) 名稱參與新公約。

我國經完成國內法律程序並完成存放程序後，IATTC 秘書長 Guillermo Compeán 於美西時間本(8)月 27 日上午 11 時 30 分致函包括我國在內的全體 IATTC 會員，正式通知「安地瓜公約」於本月 27 日生效，「中華台北」(Chinese Taipei) 以「捕魚實體」(Fishing Entity) 身分亦已完成存放程序，成為委員會成員。除我國外，還有 13 個國家完成批准和存放程序，其中貝里斯、加拿大、中國大陸及歐盟也將於 27 日成為 IATTC 新會員。

IATTC 將於本年 9 月 27 日至 10 月 1 日在瓜地馬拉安地瓜市舉行「安地瓜公約」生效後首次 IATTC 大會，我國將籌組代表團參加會議。此一務實參與國際組織的成功經驗將為我國未來參與其他區域性國際漁業管理組織的重要參考案例。(E)

第 159 號

2010/09/02

**政府持續推動參與聯合國，爭取有意義參與「國際民航組織」(ICAO) 及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)，籲請全國齊力，爭取國際支持**

本(99)年第 65 屆聯合國大會將於 9 月 14 日在紐約聯合國總部開議，我國將繼續推動爭取參與聯合國的工作。本年政

府將延續 97 年和 98 年的訴求和策略，以促請國際社會支持我國有意義參與聯合國專門機構為目標，並優先爭取以觀察員地位參與「國際民航組織」(ICAO)及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)，現已開始成功營造國際支持氣氛，逐步推動。

例如本年 3 月歐洲議會及 6 月澳大利亞聯邦參議院均通過決議支持台灣參與上述組織及公約之訴求，7 月美國聯邦眾議院亦無異議通過決議支持台灣成為 ICAO 觀察員，另有美國 19 個州的參、眾議會共通過 22 個決議案，顯示國際社會對於接納台灣參與國際飛航和適應氣候變化議題的國際機制已有具體的支持表示。

在此一基礎上，面對即將開議的聯大以及 9 月 28 日開幕的 ICAO 第 37 屆大會，政府將採取下列行動：(一) 洽請友邦在第 65 屆聯大總辯論中發言，促請聯合國正視我政府及人民期盼參與聯合國體系機構活動的願望；(二) 洽請友邦在 9 月 20 日至 22 日召開的聯合國「千禧年發展目標」(MDGs) 高階全會中發言，為我國長期協助開發中國家的努力作見證，籲請聯合國將台灣納入，參與全球國際合作，加速達成「千禧年發展目標」；(三) 洽請各友好國家在 ICAO 第 37 屆大會期間發言，籲請該組織重視我國為國際民航運作重要一環，為確保國際飛航安全體系完整，應接納台灣參與 ICAO 的會議和活動。

此外，對於本年 11 月 29 日將在墨西哥坎昆 (Cancún) 舉行的 UNFCCC 第 16 屆締約方大會 (COP-16)，政府刻就如何持續推動爭取參與進行研議，將另適時對外說明。

外交部強調，參與聯合國及其專門機構與機制為台灣 2,300 萬人民共同的心聲，也是中華民國政府一貫的政策，我國期盼以符合「有尊嚴」和「有意義」的原則參與國際組織。我國感謝許多國家對我訴求持正面肯定，我國亦將繼續秉持理性、務實、循序漸進的方式，洽請友邦及友好國家在 ICAO 和 UNFCCC 的相關場域中一波接一波地為我發聲，累積國際社會友我力量，達成以觀察員地位參與的目標。外交部籲請國內各界，不分朝野，齊心爭取國際支持。(E)

**愛爾蘭政府同意我國人免試更換愛爾蘭駕照**

外交部已洽獲愛爾蘭政府同意，基於互惠原則，愛爾蘭自即日起，給予我旅居愛爾蘭國人「免試換發愛爾蘭駕照」之便利。外交部對愛爾蘭政府此一決定表示歡迎及感謝。

目前持我國核發的國際駕照，自入境愛爾蘭當日起計算，一年之內可在愛爾蘭駕車；居留超過一年者，如仍需在愛國境內駕車，則需報考愛國駕照，惟考照過程相當嚴格且費時。「愛國予我國人免試更換駕照」自即日起實施後，同一歷年在愛爾蘭合法居住超過 185 天，並擬續居留的國人，可持憑我國有效駕照，或逾期不超過一年的駕照（自申換日起算逾期未超過一年），直接申請換發愛爾蘭駕照。

我國可免試換照的駕照種類，包括交通部所核發之 B 類（小型車普通駕照）、A3 類（大型重型機車）及 A2 類（普通重型機車）等三類駕照。換照後，我國人持愛爾蘭駕照可於歐盟 27 個會員國境內合法駕駛。

經我政府與愛爾蘭政府雙方一年多來的磋商與研議，終於順利促成此案，便利國人赴愛爾蘭經商、旅遊、工作及留學。愛爾蘭是繼荷蘭、比利時、盧森堡、法國、丹麥、義大利、匈牙利、芬蘭及瑞士之後，第 10 個與我達成免試互換駕照的國家。未來外交部也將繼續努力推動與歐洲其他國家達成類似協議，為我旅外國人爭取更多福利。

旅居愛爾蘭的國人如需「免試換發愛爾蘭駕照」相關資訊，可直接與我駐愛爾蘭代表處聯繫：

電話：(002-353-1) 678-5413；(002-353-1) 678-5580

緊急聯絡電話：(002-353-87) 282-5680

傳真：(002-353-1) 676-1686

地址：8 Lower Hatch Street Dublin 2, Ireland

網址：<http://www.taiwanembassy.org/IE>

電子信箱：[twnirl@gmail.com](mailto:twnirl@gmail.com)

(E)

第 163 號

2010/09/07

### 外交部全力協助解決國人放棄玻利維亞國籍問題

立法院蔡委員煌瑯於本(9)月3日上午就民眾黃女士(施媽媽)陳情其子施君擬放棄玻利維亞國籍事召開記者會，因外交部於事前並未獲悉此事，亦未收到當事人或其他單位就本案請求協助，因此外交部出席人員於記者會上僅能說明本案涉及之相關法律問題，惟承諾外交部將盡最大努力協助當事人解決放棄玻國國籍問題。

外交部於當(3)日下午及晚間分別去電指示駐秘魯代表處(兼轄玻利維亞)及駐日本代表處查明玻利維亞有關放棄國籍之相關規定、程序、應備文件等；外交部長楊進添並於當日晚間親自致電駐日本代表處及駐秘魯代表處，指示代表處即刻洽查玻國相關規定，協助施君解決放棄玻國國籍問題。我國相關代表處已進洽玻國使館官員並獲初步查證結果，外交部將於收到玻國政府或其相關外館答覆我方的正式書面文件後，再對外公布玻國的相關辦理程序。此外，外交部除於6日立即與施媽媽聯繫外，另於7日上午邀請施媽媽來部，當面說明有關外交部處理本案之進度，並請施媽媽轉知施君安心受訓，外交部將繼續盡最大努力協助完成放棄玻利維亞國籍的程序，以實現施君從軍報國的理想。

外交部向來關心民眾權益，苦民所苦，對於任何有關民眾權益的案件，包括本案，均將於法令及權限範圍內，盡全力協助解決當事人所遭遇的困難。本案外交部是在蔡委員召開記者會時始知悉施媽媽及施君遭遇的困難，得知後立即於第一時間指示相關外館洽查辦理，希望能以迅速、有效及便利的方式，協助施君儘早放棄玻國國籍，俾安心從軍報國。

外交部在此特別呼籲國人，若遇有類似須洽查外國法規或瞭解外國政府機關作業等相關問題時，可直接向外交部請求協



助。外交部將永遠站在民眾立場維護國人權益，以同理心瞭解民眾所遭遇的困難，並盡最大努力協助民眾解決問題。(E)

第 164 號

2010/09/10

### 外交部長楊進添伉儷率團訪問巴拿馬、聖露西亞及巴拉圭

中華民國外交部長楊進添伉儷於本月 9 日至 19 日率團訪問巴拿馬、聖露西亞及巴拉圭三個中南美洲友邦。楊部長伉儷此行將晉見巴拿馬總統馬丁內利 (Ricardo Alberto Martinelli Berrocal)、巴拉圭總統盧戈 (Fernando Armino Lugo Méndez) 及拜會聖露西亞總理金恩 (Stephenson King)，並與各國外交部長等高層政要會晤，就雙邊關係及共同關切事項交換意見，藉以增進友好邦誼。楊部長伉儷另將視察我國在巴拿馬、聖露西亞及巴拉圭的大使館及技術團，檢視各項雙邊合作計畫執行情形，另慰問替代役男及志工。

此外，楊部長訪問巴拿馬期間將主持「第 11 屆駐中南美洲暨加勒比海邦交國使領館及第 12 屆駐中南美洲無邦交國代表 (辦事) 處聯合區域會報」，出席人員包括我國駐中南美各國的 22 位大使、代表、總領事、處長、財團法人國際合作發展基金會人員、外交部同仁等。本屆區域會報旨在檢視我國對中南美洲暨加勒比海地區外交工作的執行成效，並針對各項新議題與挑戰集思廣益，凝聚共識並研議因應策略，以進一步增進我國與中南美洲國家的密切合作關係。(E)

第 165 號

2010/09/09

### 有關瑞士聯邦法院審理我 ISO 訴訟案之相關判決

- 一、瑞士聯邦法院於台北時間 9 日晚間 7 時針對我國控告國際標準組織 (ISO) 的民事案件作成判決，本案 5 名承審法官再次肯定我國有權作為訴訟當事人之一造，符合國家要件，具有國際法人地位及訴訟當事人能力。
- 二、瑞士聯邦法院另以外交承認與否的政治考量，而作出本案無管轄權的不受理判決，認為我方所提出的民事訴訟具有政治目的，致使我方訴求有關民法上之姓名權保護未被受

理。

- 三、本案因 ISO 對我國的不當稱呼，經外交部及相關駐外館處一再與 ISO 交涉未果，方循瑞士民事司法途徑尋求救濟。本案為民事訴訟案件，並無所謂政治意圖。今本案雖因瑞士聯邦法院以無管轄權為由不受理，然而外交部仍將繼續努力，以維護我國的合法權益。(E)

第 168 號

2010/09/13

**關於近日釣魚台列嶼附近海域動態，政府持續保持高度關注及適切因應**

- 一、關於近日釣魚台列嶼附近海域動態，政府持續保持高度關注及適切因應。外交部前已針對本（99）年 8 月間「日美將在日本西南外海包含釣魚台海域附近舉行聯合軍演」及「日本眾議院安全保障委員會成員搭機視察釣魚台列嶼」等事，分別發布新聞重申我擁有釣魚台列嶼主權之一貫立場，並訓令我駐日本代表處向日方表達關切及抗議。
- 二、釣魚台列嶼為我固有領土，行政管轄在我國宜蘭縣頭城鎮大溪里，係屬我主權管轄範圍，此項立場，政府已一再向日方嚴正重申。此次我國內保釣人士前往釣魚台海域從事宣示主權之活動，純粹為民間自發性的行為，政府將依法維護其安全，並已向日方嚴正要求勿作干擾，盼日方自全局著眼，共同維護兩國間互利關係及長久之友誼。
- 三、至於港澳人士赴該海域從事保釣活動，依據「香港澳門關係條例」第 14 條規定，若進入台灣港澳居民從事與許可目的不符之活動，違者得依「香港澳門居民進入台灣地區及居留定居許可辦法」規定撤銷或廢止入出境許可，日後並得不予許可來台。移民署除將依照有關規定處理外，並請相關人士遵守我國法律規定，以免違法。(E)

**外交部嚴正重申釣魚台為我國固有領土**

外交部代理部務的政務次長沈呂巡本(13)日下午3時在外交部召見日本駐華代表今井正，就我國領土釣魚台海域最近發生的事件，嚴正重申釣魚台為我國固有領土，我國人至該海域活動，係屬我主權管轄，我政府將依法處理並維護其安全，要求日方勿作干擾，並以和平理性的態度處理相關問題。

沈政務次長並向日方就其公務機船近日不斷在釣魚台海域活動表示高度關切，盼日方在該等海域的活動不致觸及涉我主權的相關問題。

沈政務次長亦強調台日關係自馬總統上任以來，迭有重大進展，我政府至為珍惜，並盼繼續強化兩國關係。

今井代表則說明日方立場。(E)

**有關我漁船在釣魚台列嶼海域遭日方干擾事，外交部已向日方表達抗議並重申釣魚台為我國固有領土**

- 一、關於我漁船「感恩 99 號」9 月 14 日在釣魚台西南方 23 海浬處遭日方公務船干擾而與我海巡署船艦形成對峙，我政府深表不滿。事發後，外交部已於第一時間向日方表達抗議。
- 二、茲嚴正重申，釣魚台為我國固有領土，我任何船艦在該海域活動，屬我主權管轄，盼日方自全局著眼，共同維護兩國間互利關係及長久之友誼。(E)

**我國政府同意提高巴拉圭冷凍或冷藏不帶骨牛肉的進口配額**

中華民國基於與巴拉圭共和國長期友好邦誼，並肯定巴拉圭政府，尤其是巴國外交部長拉科納達（Héctor Lacognata）及巴國駐華大使馬旭耀（Carlos Martinez Ruiz Diaz）在華戮力推

廣巴國優質牛肉，以增進巴我兩國雙邊貿易的良好互惠關係，經我外交部洽獲行政院農業委員會依據台巴雙方訂定「自巴拉圭輸入冷藏、冷凍供人食用牛肉檢疫條件」辦理完備相關評估程序後，特別藉由外交部長楊進添本（99）年 9 月訪問巴國期間在拜會巴國總統盧戈（Fernando Armino Lugo Méndez）後，於巴國總統府對外正式宣布我國政府同意提高巴國冷凍或冷藏不帶骨牛肉的進口配額，自原來每年 880 公噸提高至每年 1,776 公噸。我主管機關行政院農業委員會近日將正式函告巴方生效日期。

巴拉圭為全球十大牛肉出口國之一，其肉品主要銷往歐盟、中南美洲、非洲及亞洲等地共 45 國，巴國為世界動物衛生組織（OIE）認定的「口蹄疫免疫非疫區」，其牛肉輸出數量及出口牛隻來源均由巴國動物衛生及品質局（SENACSA）管控。依規定巴國輸入我國牛肉的牛隻應來自外銷合法牧場名單中，且牧場應距離國境 30 公里以上，同時須符合台巴雙方訂定的特別檢疫條件第 1 條至第 14 條的規定始得輸入。

巴拉圭為我國南美洲重要邦交國，我國樂願與巴國加強各項友好交流及合作關係，為增進兩國人民最高福祉而努力。(E)

第 174 號

2010/09/21

### 外交部即時起將德里、孟買等地區提升為橙色旅遊警示

我國 TVBS 電視公司 2 名外景人員本月 19 日在印度賈瑪清真寺（Jama Masjid）前意外遭槍擊受傷，引起各國關注。由於印度將於本（99）年 10 月 3 日至 14 日舉辦大英國協運動會，該槍擊事件引起各界高度重視，印度政府甫宣布將德里及孟買地區提升至紅色警戒（red alert）；另印度北部「加穆—喀什米爾」（Jammu & Kashmir）省、「印度—巴基斯坦邊界」、中央及東部 Bihar、Jharkhand、Chhattisgarh、Maharashtra、Orissa 及 West Bengal 等省鄉間地區、及東北部 Assam、Manipur、Nagaland 及 Tripura 等 4 省，分別因武裝分離主義份子煽動、印度與巴基斯坦軍事對峙及毛派游擊隊（Naxals）出沒等因素，均在旅遊上有安全顧慮。

為保護我國人權益及生命安全，外交部即時起將上述印度各地區提升為橙色旅遊警示，籲請國人暫時避免前往上述地區進行非必要旅行；對於現在印度旅遊或洽公的我國國人及僑民，亦請高度提高警覺，避免前往上述地區。外交部將持續注意相關情勢發展，隨時向國人說明最新情況。我國人在印度若遭遇緊急情況，請即聯繫駐印度代表處協助處理，緊急連絡電話：002-91-9810502610。(E)

第 176 號

2010/09/24

### **外交部將持續關注釣魚台議題發展並適切因應，維護國家利益及漁民權益**

有關外電報導美國國務卿柯琳頓本(9)月23日與日本外相前原誠司會晤時提及有關釣魚台議題，經查美國務院發言人克勞理(Phillip Crowley)同(23)日就會晤情形向外界正式說明略以，美方重申美國對釣魚台主權議題不採立場，美方亦不會於日「中」有關釣魚台議題扮演調人，亦未被要求扮演特定角色，美方不願見事態升級，並已鼓勵日方儘早解決與中國大陸近來有關釣魚台議題的爭端。

我國政府一貫堅持釣魚台列嶼為我國固有領土，並已一再向有關各方重申此一立場，也多次表示盼相關各方以理性和平態度擱置爭議，共同進行資源開發。我國認為美日安保條約為亞太安全基石之一，但也注意到美方亦一向主張釣魚台議題應由聲索各方自行和平解決。外交部將繼續密切注意一切未來發展，適切因應，以維護我國家利益及漁民權益。(E)

第 178 號

2010/09/29

### **外交部舉辦「2010年國際青年大使交流計畫」成果發表會**

外交部於本(99)年9月29日上午10時假輔仁大學國樓國際會議廳舉行「2010年國際青年大使交流計畫」成果發表會，由21個青年大使團隊展示在我21個友邦國家與當地青年交流的經驗與成果。當日除馬總統及外交部長楊進添出席外，

另有友邦駐華使節、代表、各校師長、立法委員、社會賢達等各界人士共約 400 人參與盛會。

馬總統特別親臨會場與青年學子互動，並觀賞青年大使們參與活動的心得成果及在友邦國家的所見所聞。馬總統對我國青年大使們的付出與學習精神給予高度肯定。馬總統表示「青年大使交流計畫」正是文化交流與國民外交的具體實踐，透過這項計畫，不僅進一步拉近我與友邦人民的情誼，也向友邦人民展現我國豐富多元的文化內涵；這種人與人之間的真摯情誼，發自內心的相互尊重與欣賞，就是善用台灣軟實力的真諦，進行文化交流的成果。

外交部長楊進添致詞時表示，今年各青年大使團隊不僅受到當地人民熱烈的歡迎，更受到我友邦政府的重視；今年 21 支團隊多由各國正、副元首或政府首長親自接見勉勵，表達高度的肯定。為擴大計畫成效，外交部特別籌劃成立「國際青年大使之友會」，結合青年朋友的力量，協助推動外交工作，並鼓勵青年大使深入各級學校、社團與社會各界，分享文化交流的經驗，讓世界走進來，台灣走出去。外交部也歡迎參加國際青年大使的同學能到國外參與我國海外志工的工作，將我國的軟實力推介到國際上；楊部長並號召更多有志青年，投身全民外交的工作，將台灣的愛傳遞千里，將台灣的美散播四海。

各青年大使團隊另計劃將活動期間的所見所聞撰寫心得，透過書面、影音方式彙整，籌編「2010 年國際青年大使」專刊，公布在「國際青年大使交流網站」，以利我國內師生以及友邦青年等進行交流與傳承經驗。

為落實馬總統推動「活路外交」及加強「文化外交」政策，外交部上（98）年在 6 個太平洋友邦順利推動並獲得豐碩成果的「國際青年大使交流計畫」活動，本年擴大至各友邦（教廷、海地除外）進行，共有來自國內 13 所大學 21 個青年團隊，以夏令營方式與友邦青少年學生進行 2 至 3 星期交流。本年活動主題為：「國際青年大使—外交傳愛千里」，旨在彰顯我國大專青年投身國民外交，發揚志工服務精神，藉由往訪友邦與當地青少年交流，展現我國蓬勃的文化、創意與活力。本年度交

流活動不僅再次贏得友邦朝野高度肯定，對開拓我青年學生國際視野與增加個人歷練亦具裨益。(E)

第 180 號

2010/09/30

### 外交部長伉儷偕駐華使節團探訪花東之美

外交部長楊進添伉儷將偕同駐華使節團及公益平台文化基金會董事長嚴長壽於本(99)年10月2日至3日赴花東地區參訪，希望深入體驗花東之美，並瞭解我國政府致力發展東部地區及維護客家、原住民文化的努力。

台灣東部地區蘊藏豐富自然與人文特色，素有「後山淨土」之美譽，深具觀光潛力，更值得向國際人士廣為介紹。使節團此行將參觀台東市伽路蘭遊憩區、台東縣東河鄉「水往上流」奇觀、畫家江賢二老師居所、鹿野鄉龍田村、池上鄉大波池、成功鎮宜灣天主教堂及三仙台風景區等地，領略花東縱谷古樸質純之美。台東縣議會議長饒慶鈴屆時亦將盡地主之誼，假當地頗具原住民特色的米巴奈風味美食坊設宴款待。

另為增進使節團瞭解我花東地區農業改良技術、客家文化及原住民族文創產業，楊部長乙行10月2日將造訪行政院農業委員會台東農業改良場斑鳩分場，聽取專業技術人員解說我國農業技術改良及推廣成果。此外，使節團亦將參加由交通部觀光局、池上好店、台灣好基金會及池潭源流協進會等單位共同主辦的季節性盛會「夏耘米之饗宴」，品嚐客家傳統美食，並體驗台灣特有的戶外「辦桌」氣氛。

10月3日上午，使節團將欣賞比西里岸 pawpaw 鼓樂團原住民兒童音樂表演，楊進添部長亦將捐贈文具，鼓勵延續原住民部落文化及推廣兒童教育。「pawpaw」在阿美族語中意指廢棄浮筒；原住民部落為協助弱勢兒童學習生活技能並藉以延續阿美族文化，利用廢棄浮筒製鼓組成樂隊，在朱宗慶打擊樂團輔導訓練下，pawpaw 於台東地區已頗具名氣。

外交部對於促進國際社會認識台灣、瞭解我國社會發展及文化創意等工作極為重視，未來仍將積極安排訪華外賓及駐華

使節團參與各項文化活動，在推廣台灣之美的同時，提升台灣國際形象與能見度，充分展現我國「軟實力」。(E)

第 181 號

2010/09/30

**外交部感謝 18 個邦交國元首、政府首長或代表在第 65 屆聯大「千禧年發展目標」高階全會及總辯論為我國執言**

第 65 屆聯大於本 (99) 年 9 月 14 日在紐約聯合國總部開議，9 月 20 日至 22 日聯大召開「千禧年發展目標」(MDGs) 高階全會，23 日至 29 日舉行聯大總辯論。我 18 個邦交國元首、政府首長或代表在上述兩會場中作出友我發言，外交部對此表示感謝。

在聯大總辯論中，史瓦濟蘭國王、吉里巴斯總統、馬紹爾群島總統、諾魯總統、帛琉總統、巴拿馬總統、聖露西亞總理、聖克里斯多福副總理兼外長、貝里斯外長、甘比亞外長、宏都拉斯外長、尼加拉瓜外長、聖多美普林西比外長、索羅門群島外貿部長、布吉納法索駐聯合國常任代表、瓜地馬拉駐聯合國常任代表、聖文森駐聯合國常任代表、吐瓦魯駐聯合國常任代表等發言多一再讚揚我政府致力台海兩岸和平及繁榮的努力和貢獻，並籲請聯合國基於全人類福祉的考量，尋求適當方式接納我參與聯合國體系，尤其是「國際民航組織」(ICAO) 及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)。

在聯大「千禧年發展目標」高階全會中，聖克里斯多福總理、布吉納法索經濟暨財政事務部長、甘比亞外長、尼加拉瓜總統部長級國政顧問、索羅門群島外貿部長、吐瓦魯駐聯合國常任代表等 6 國代表在說明各該國推動除貧、教育、婦權、衛生和發展計畫時，均亦稱許我國協助國際發展與合作的努力與貢獻，籲請聯合國體系納我共同參與推動達成「千禧年發展目標」。

本年友邦在聯大場域為我執言情形甚為熱烈且內容具體，反映兩岸和平發展趨勢、我國在國際間扮演和平締造者以及對國際發展合作積極貢獻的角色；此顯示馬總統上任兩年多以來，政府所採取的兩岸政策以及務實、理性的活路外交方向



正確，受到國際眾多支持與肯定。

參與聯合國體系的組織與機制是政府既定政策和長期努力的目標，更是我全體國民一致的期盼，外交部對於友邦熱誠的支持表示感謝，未來仍將秉持務實、理性的作法，偕同相關部會共同努力，繼續爭取國際支持，以維護我全民福祉並促進國家發展。(E)

No.181

October 5, 2010

**The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) expresses its gratitude to 18 diplomatic allies for their support at the UN General Assembly**

The 65<sup>th</sup> Session of the United Nations General Assembly opened on September 14, 2010 at the UN headquarters in New York. The High-level Plenary Meeting on the Millennium Development Goals (MDGs) was held on September 20 to 22 followed by the General Debate of the UN General Assembly on September 23 to 29. During these occasions, the heads of state, heads of government and representatives of eighteen of our diplomatic allies made remarks favorable to the Republic of China (Taiwan), for which the government is truly grateful.

During the General Debate, there was much warm praise for Taiwan, especially over its efforts and contributions towards maintaining cross-strait peace and prosperity, in speeches made by the king of Swaziland, the presidents of Kiribati, the Marshall Islands, Nauru, Palau and Panama, the prime minister of St. Lucia, the deputy prime minister and foreign minister of St. Christopher and Nevis, the foreign ministers of Belize, The Gambia, Honduras, Nicaragua, Sao Tome and Principe and Solomon Islands, as well as the permanent representatives to the United Nations of Burkina Faso, Guatemala, St. Vincent and the Grenadines, and Tuvalu. They also called for the United Nations, based on consideration for the welfare of all mankind, to explore appropriate ways to

include Taiwan, particularly in the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC).

While speaking during the High-Level Plenary Meeting on the MDGs, the prime minister of St. Christopher and Nevis, the minister of economy and finance of Burkina Faso, the foreign minister of The Gambia, the ministerial national policy advisor of Nicaragua, the minister for foreign affairs and external trade of Solomon Islands and the permanent representative to the United Nations of Tuvalu all commended Taiwan for its contributions to international development and cooperation. They also called for the UN to accommodate Taiwan in its work so as to be better able to meet the MDGs targets.

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the ROC deeply appreciates that Taiwan's diplomatic allies were keen to voice their strong support during this year's UN General Assembly. Furthermore, the content of their speeches accurately reflects the peaceful development across the Taiwan Strait, as well as Taiwan's active contributions and role as a peacemaker in the international community. This demonstrates that the cross-strait relations and policy of flexible diplomacy adopted by President Ma Ying-jeou have met with the international community's approval and are the correct way forward.

The government's current policy goal of participation in UN specialized agencies and related mechanisms is very much in line with the wishes of the people of Taiwan. To promote national development and protect the welfare of the people of Taiwan, MOFA will continue to cooperate with related government agencies on building greater international support for Taiwan's bid to participate in the UN specialized agencies and mechanisms. (E)

### 斐濟已同意給予我國民停留期限 4 個月之非工作性質免簽證待遇

爭取世界各國給予我國民免簽證待遇，為外交部重點工作之一。經外交部積極爭取，斐濟政府已正式同意，自即日起對我護照持有者，若護照效期 6 個月以上，並出示回程機票及足茲證明訪斐目的等資料（如邀請函或飯店訂房紀錄等），給予停留期限 4 個月非工作性質免簽證待遇。

外交部對斐濟政府此一決定表示歡迎，並相信此一簽證便利措施將有助增加我國人前往斐濟旅遊、探親、商務及考察之意願，更進一步促進兩國人民往來，加強兩國實質關係。

外交部自馬總統上任後，即秉持「活路外交」理念，在提升與世界各國實質關係上優先進行「對人民有利」工作，其中爭取國人赴他國免簽證待遇即為重點之一。本次斐濟給予我國人免簽證待遇，即是推動活路外交的重要成果之一。

爭取我國人國際旅遊便利向為外交部長期努力目標，目前我國人已分別獲紐西蘭、愛爾蘭、英國、日本、韓國、新加坡等 33 個國家或地區給予觀光免簽證待遇；外交部將繼續努力，為國人爭取更多旅遊便利。(E)

### 中華民國政府對新加坡李光耀資政夫人柯玉芝女士辭世深致哀悼

新加坡內閣資政李光耀夫人柯玉芝女士不幸於 2010 年 10 月 2 日辭世，享壽 89 歲，我國政府對此噩耗至表哀悼與惋惜。

總統馬英九對李夫人的辭世已致唁電予李光耀資政，申致由哀哀悼與惋惜之意。行政院院長吳敦義聽聞噩耗後亦致唁電予新加坡總理李顯龍，表達誠摯哀悼與慰問之意。

李資政夫人為新加坡傑出女性，1937 年就讀於新加坡萊佛士書院，為該院校唯一女性，並以優異成績畢業。李夫人於 1949

年榮獲英國劍橋大學法律系一等榮譽學位，成為亞洲首位獲得該項榮譽學位的女性。

李夫人為傑出專業律師，生平樸素無華，和藹可親，平易近人，一生擔任李光耀資政賢內助，相夫教子，為李資政最重要精神支柱，夫妻鶼鶼情深，家庭幸福美滿，令人稱羨。李夫人溘然辭世，新加坡舉國哀悼，無不感念其慈祥善的身影與優雅高尚的風範。(E)

第 187 號

2010/10/10

### 中華民國 99 年國慶酒會在台北賓館圓滿舉行

為歡慶中華民國建國 99 年，外交部於本 (10) 月 10 日下午 5 時在台北賓館舉行國慶酒會，由外交部長楊進添伉儷主持。馬英九總統伉儷、行政院長吳敦義伉儷及來華慶賀我國慶活動的聖多美普林西比民主共和國總統梅尼士 (H.E. Fradique Bandeira Melo de Menezes)、索羅門群島總理費立普伉儷 (Danny Philip & Madam Margaret Philip)、甘比亞共和國國會議長芮內 (Elizabeth F. Y. Renner)、帛琉共和國國務部長亞諾維 (Victor Yano, MD)、美國聯邦眾議員殷格利斯伉儷 (Bob Inglis and Mrs. Mary Anne Inglis)、日本國會眾議員兼日華議員懇談會會長平沼赳夫 (Hiranuma Takeo) 等貴賓皆蒞臨國慶酒會會場共襄盛舉。

馬總統伉儷與聖多美普林西比總統梅尼士閣下相偕參觀酒會中的特色美食攤位，在攤位服務人員熱情邀請下親自製作小籠包、品嚐喜憨兒手作餅乾、車輪餅及滷肉飯等台灣小吃，並與來賓共同欣賞來自台南府城的「十鼓擊樂團」以「傳創台灣本土文化，發揚鼓樂藝術薪傳」為目標的震撼演出；現場展示的書法、草編及剪影等傳統文化攤位亦深受中外嘉賓喜愛，紛紛排隊索取。

國慶酒會是每年國慶活動盛事之一，外交部除藉此良機介紹台灣傳統小吃、客家美食及原住民風味餐外，今年更再次邀請享譽中外的「鼎泰豐」公司於現場製作招牌點心，讓嘉賓享用具台灣特色的中華美食。此外，外交部亦安排今年在新加坡

亞洲廚藝大賽中榮獲多面獎牌、表現優異的「台灣福爾摩莎廚藝美食協會」得獎成員展示巧奪天工的蔬果雕刻品，並製作精緻的巧克力雕刻供現場嘉賓取用。

外交部今年也特別邀請過去一年在各種國際競賽場上為我國爭光的選手代表參加國慶酒會，感謝他們以優異的表現持續在國際上將我國的軟實力發揚光大。

除邀請嘉賓品嚐美食外，酒會中亦呈現豐富的藝術文化展演，如邀請近年屢獲國際藝術鑑賞的「法藍瓷」公司展出榮獲我國精品銀質獎的鸚鵡系列，以及與美國費城美術館、荷蘭阿姆斯特丹梵谷博物館合作開發的 30 餘件作品；法藍瓷首席雕塑師蔡志琨師傅更在現場雕塑土胚，展示深具時尚風格的瓷器精品雕塑，嘉賓們皆興味盎然地駐足欣賞、讚嘆。此外，國立台灣藝術大學黃新財老師所率領的國樂團及知名說唱藝術家王友蘭、王友梅老師演出精采，亦讓與會貴賓留下深刻印象。

本年國慶酒會在友好國家慶賀團、各國駐華使節及代表、我國中央及地方政府首長、民意代表及各界賢達等 4 千餘人的相互祝福下，於 10 日晚間 7 時許圓滿結束。(E)

第 188 號

2010/10/07

### 我邦交國「聖克里斯多福」之中文譯名調整為「聖克里斯多福及尼維斯」

位於東加勒比海的友邦 Saint Christopher and Nevis（原中譯名為「聖克里斯多福」）自 1983 年與我國建交以來，邦誼向來友好密切；我國政府應克國政府所請，自即日起將原中文譯名「聖克里斯多福」調整為「聖克里斯多福及尼維斯」，另我國駐克國大使館館名同步調整為「駐聖克里斯多福及尼維斯大使館」(Embassy of the Republic of China (Taiwan) in Saint Christopher and Nevis)。(E)

**我國東港籍之「豐國 168 號」漁船於模里西斯專屬經濟海域疑似遭挾持事**

外交部於本（99）年 10 月 6 日中午接獲行政院農委會漁業署電傳通報單告以，我東港籍「豐國 168 號」(Feng-guo 168) 遠洋漁船（船號：CT4002645）於模里西斯「專屬經濟海域」（Exclusive Economic Zone, EEZ）疑似遭挾持，外交部立即啟動緊急應變機制，除在第一時間與東港船主聯繫瞭解案情外，亦電請我駐南非代表處、行政院農委會漁業署駐模里西斯漁業專員及駐法國代表處協調該水域相關國家協助派巡邏艦前往救援，另同步轉知「國際海事局」（International Maritime Bureau, IMB）設於馬來西亞首都吉隆坡之「海盜通報中心」（Piracy Reporting Center, PRC）及美國第五艦隊（Maritime Liaison Office, Bahrain 位處中東巴林），請求提供協助。

本案係首次疑似在模國專屬經濟海域（EEZ）內發生之挾持案，模國對本案甚為重視，我並已進洽模方透過管道向馬達加斯加、塞席爾、法屬留尼旺及「印度洋委員會」（COI）請求協助。

據瞭解目前該船有 1 名臺籍船長、8 名越南籍船員、2 名印尼籍船員、及 3 名中國大陸籍船員。

目前法國政府已派遣巡邏機飛抵「豐國 168 號」上空盤旋巡視。外交部謹代表中華民國政府對法國政府基於國際救援協調行動所發揚之義舉表達感謝。

外交部基於善盡保護國人職責，將以本案人船安全獲釋為最高指導原則，並將持續積極全力協調國內外相關單位協助船東與家屬進行營救工作。(E)

**我國與英國簽署修訂後的台英航空服務營運協定並增加往返兩國航班**

我國與英國於本（99）年 10 月 1 日及 6 日異地簽署完成

修訂後的台英航空服務營運協定，該協定為取代上(98)年11月12日雙方簽署生效的台英航空服務營運協定，再次大幅增加每週往返台英間的客運航班，由目前每週單向10班增加為21班。

根據上年11月簽署的台英航空服務營運協定，我國航空業者每週往返英國的客運航班，雖已由原先每週單向6班增加至10班，仍無法滿足旅客需求，因此我國與英方於本年6月在英國倫敦續行諮商，雙方同意自明年(100)年3月27日夏季班表起始日起，我國每週往返英國的客運航班再由目前往返「台北—倫敦」的單向10班增至14班，並新增往返「台北—曼徹斯特」每週單向7班客運航班，總計再增加11班。駐台英國貿易文化辦事處代表康博偉(David Campbell)及我駐英代表張小月並分別於本年10月1日及6日在台北及倫敦異地簽署修訂後的台英航空服務營運協定，該協定自本年10月6日完成簽署當日起生效。

近年來台英雙邊經貿、觀光、留(遊)學等各方面往來及交流頗為頻密，往返兩國間的航空市場成長迅速，尤其英國自上年3月3日起給予我國人赴英6個月免簽證待遇後，台英互訪人數大幅增加，雙方航班需求亦隨之擴增，經外交部及交通部與英方再度諮商後，終於完成該協定的修訂及簽署。

本次台英航約修訂，除大幅提高我國民航業者視市場需求及相關考量調整飛航班次的營運彈性外，對於強化台英各方面的交流亦甚具助益。(E)

第194號

2010/10/11

### **外交部感謝17個友邦代表在第37屆「國際民航組織」(ICAO)大會期間支持我參與ICAO**

第37屆「國際民航組織」大會於本(99)年9月28日至10月8日在加拿大蒙特婁ICAO總部舉行，我17個友邦代表向ICAO大會表達支持我以觀察員地位有意義參與ICAO，外交部對各邦交國堅定支持我參與ICAO的熱忱表示感謝。

本屆 ICAO 大會期間，甘比亞、聖多美普林西比、尼加拉瓜、聖露西亞及聖文森 5 國出席 ICAO 大會的代表在會中以口頭報告的方式發言予我支持；吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、甘比亞、貝里斯、多明尼加、薩爾瓦多、瓜地馬拉、宏都拉斯、巴拿馬、聖克里斯多福及尼維斯、聖文森 14 國代表則以致函或發送書面聲明的方式表達支持立場(甘比亞及聖文森二國兩種方式兼採)，說明臺灣地處東亞地區航空運輸樞紐，ICAO 未將我納入不僅漠視臺灣人民福祉，也有違 ICAO 維繫全球飛航安全的宗旨及原則，籲請國際社會正視臺灣有意義參與 ICAO 的訴求，將我納入全球飛航體系。

爭取參與 ICAO，加強國際合作，確保飛航安全是政府的重要任務，外交部將與交通部共同努力，繼續積極爭取國際支持，營造國際社會對我參與的共識，以期早日達成參與 ICAO 的目標。(E)

第 195 號

2010/10/11

### **第五個國家總計約 13,000 個名額讓我們的年輕人自力看世界：我國與德國完成簽署青年打工度假計畫聯合聲明**

外交部為貫徹馬總統的青年政策，協助我國青年擴展國際視野，持續積極與先進國家進行磋商，為我國青年爭取更多打工度假的機會，讓無足夠財源的年輕人，也可以憑藉個人努力負擔大部分出國學習、觀光的費用。繼日本、澳洲、紐西蘭、加拿大之後，我國與德國雙方也已得到具體結果，就「台德青年打工度假計畫聯合聲明」達成共識，並由我國駐德國代表魏武煉與德國在台協會歐芮（Birgitt Ory）處長分別於本（99）年 9 月 28 日及 10 月 11 日在柏林及台北完成異地簽署，並自 10 月 11 日起生效。

德國是第一個與我國相互實施青年打工度假計畫的歐洲國家，雙方同意得對符合規定的申請者核發一年效期的打工度假簽證，並在簽證效期內給予不超過 12 個月的停留許可。該簽證適用對象為 18 歲至 30 歲，計劃在對方國境內以度假為目的，並以短期打工賺取旅遊所需經費的青年（詳參後附之計畫



簡介)。雙方協議實施第一年的簽證名額暫定各為 200 名，並得視需要由雙方協商調整額度。

台德青年打工度假計畫實施後，將可增進我國青年對德國語文、文化、社會與生活的深入瞭解，經由打工度假拓展個人視野，有助生涯發展。德國青年亦可藉此來台灣體驗我國優美風光、瞭解我國風土民情或學習華語，更進一步提昇台德青年的友好交流。

外交部建議有意申請赴德打工度假簽證的我國青年，事前先行蒐集瞭解德國相關資訊（可洽詢德國在台協會網頁或外交部歐洲司），並於抵達德國後，先與我國駐當地館處保持聯繫（分別為柏林的駐德國代表處、駐慕尼黑辦事處、駐漢堡辦事處、法蘭克福的駐德國代表處服務組等 4 個服務據點）。

目前總計 5 個國家給予我國青年打工度假的名額已約達 13,000 人；其中，澳洲無上限，另外如加拿大原只規定 200 名，在數小時內即報名滿額，經我方立刻交涉後，加方現已增加至 700 名。此類機會相當難得，請有意的青年提早報名。外交部並將與更多先進國家繼續交涉，使馬總統擴大我青年國際視野的政策得以繼續落實與擴展。(E)

### 台德青年打工度假計畫簡介

1. 提出打工度假簽證申請時，申請人的年齡應介於 18 歲至 30 歲之間，具備良好健康狀況，並符合雙方國家有關入境法規資格者；
2. 在對方國境內以度假為主要目的，並以短期打工一段時期（同一雇主工作不得逾 3 個月）補足其財源；
3. 持有有效的台灣或德國護照、離境機票或足夠經費購買離境機票的證明；停留期間須具有有效及全面的意外與疾病險，並包含醫院診治及運送回國的醫療險保障，以及必須具備停留對方國初期生活所需費用；
4. 先前未曾以此打工度假簽證入境對方國境內者，亦不得由監護人陪同（監護人持有相同簽證或其他簽證情形不在此限）。
5. 我國青年擬使用德國打工度假簽證者，應向德國在台協會申辦；德國青年則應向我駐德國代表處、駐漢堡辦事處、駐慕尼黑辦事處或

駐德國代表處法蘭克福服務組申辦。**申辦細節及所需表格、證件等請參照雙方駐處相關公告辦理。**

6. 台德雙方駐處及其網頁均提供申請者相關生活資訊，外交部建議我國青年抵達德國後，先與距離所在地最近的我國駐處保持聯繫（共有位於柏林的駐德國代表處、位於慕尼黑的駐慕尼黑辦事處、位於漢堡的駐漢堡辦事處、位於法蘭克福的駐德國代表處服務組等 4 個服務據點）。亦可利用外交部領事事務局網頁所提供的國人急難救助資訊與專線，以便必要時在國外及時獲得協助。(E)

第 196 號

2010/10/11

### **我國東港籍「豐國 168 號」漁船平安返抵模里西斯路易士港**

疑似遭挾持的我國東港籍「豐國 168 號」(Feng-guo 168) 遠洋漁船已於本年 10 月 10 日模國當地時間下午約 5 時(臺北時間晚間 9 時)平安返抵模里西斯路易士港。

據初步瞭解，本案可能是船長與船員間的衝突所導致，惟實際狀況仍須待模國警方調查後方能釐清。

此次「豐國 168 號」能順利返航，外交部謹代表中華民國政府感謝模里西斯共和國政府、周邊水域相關國家及單位之積極協助，特別是「國際海事局」(International Maritime Bureau, IMB)設於馬來西亞吉隆坡的「海盜通報中心」(Piracy Reporting Center, PRC)，以及法國政府的大力協助。

外交部將持續協調相關國家及單位，善盡保護國人的職責。(E)

第 197 號

2010/10/11

### **有關本部 98 年度施政績效衡量指標事**

外交部 98 年度施政績效 50 項衡量指標中，經行政院評估結果整體合格率達 88% (含良好「綠燈」及合格「黃燈」)，在「業務構面」無「紅燈」(績效欠佳)，在「內部管理構面」僅一項被評為「紅燈」，欠佳比率為 2%。

有關報載外交部遭行政院改列燈號 3 個項目中，「加強台

美關係，並推動與美國簽署台美自由貿易協定」及「加強與歐盟關係」，兩項均經行政院改評為績效合格的「黃燈」，「落實保僑護僑措施」改評為績效不明的「白燈」，以上均非績效欠佳，而係因外交部評估標準及方式與行政院略有差異所致。

外交部施政涉及對外關係，計畫執行亦需外國政府或組織配合，方能達成目標，因此辦理業務與國內機關屬性顯有不同。此外，外交部部分業務及預算具有機密敏感性，因此外交部初核與行政院公開複核比率略有差距，未來將與行政院持續溝通，加強合理性說明。

外交部同仁秉持「尊嚴、自主、務實、靈活」的活路外交原則拓展業務，時時以同理心處理保僑、護僑，未來外交部仍將積極對外爭取國家利益及國人權益，籲請國人繼續支持外交部並不吝給予指教。(E)

第 198 號

2010/10/12

### **有關媒體關切我駐越南代表處國慶酒會會場布幕事**

關於國內媒體關切駐越南代表處於本(99)年10月7日辦理慶祝中華民國99年國慶酒會會場所懸掛的「慶祝九十九年雙十節酒會」布幕字句，起因為民國96年時值兩岸關係緊張，越方關切我國慶酒會懸掛的「慶祝雙十國慶酒會」布幕，要求我駐越南代表處避免使用「國慶」的字句，我駐處因此於當年國慶酒會改懸掛「慶祝九十六年雙十節酒會」的布幕。

本年駐越南代表處國慶酒會，包括越南政府部長、副部長級官員與國會議員暨政、經、文化各界賓客3百餘人出席。台越實質關係密切，在各個領域均有交流合作，我將繼續加強雙邊關係的發展。(E)

第 199 號

2010/10/12

### **外交部續就國內媒體關切我駐越南代表處本年國慶酒會會場布幕事提出說明**

針對國內媒體關切我駐越南代表處辦理國慶酒會會場懸

掛「慶祝九十九年雙十節酒會」布幕事，外交部續就相關情形提出說明。

經查，駐越南代表處日前於酒會懸掛布幕的作法，始於民國 96 年民進黨執政時代，當時兩岸關係惡化，外交衝撞的結果，使我國在無邦交國家推動實質關係至為困難，越南政府在壓力下要求我方避免使用「國慶」，經我駐處據理力爭未果，我方因此暫時同意以海內外熟知的我國國慶同義詞「雙十節」取代。

我新任駐越南代表處代表黃志鵬於本（10）月 6 日抵任，7 日即主持國慶酒會；黃代表於酒會致詞時開宗明義表示，舉辦酒會乃為慶祝中華民國國慶，並於演講中 6 次提及中華民國，酒會請帖亦以「慶祝雙十國慶」為由印發，越南各方致贈的慶賀花籃亦多提及「祝賀國慶」。

外交部長楊進添本月 12 日已電示駐越南代表處繼續交涉，並指示亞太司長李世明約見駐台北越南經濟文化辦事處主任阮伯炬，就本案向越方再度表達我政府嚴正立場。

我國與越南沒有正式外交關係，但提升雙邊實質關係一向是外交部及駐越南代表處全體同仁努力的目標，外交部籲請朝野各界、全體國人及海外僑胞、台商共同致力此項工作。（E）

第 201 號

2010/10/13

### **關於國內某媒體不實報導「台灣東協研究中心」成立事**

關於本（99）年 10 月 13 日國內某平面媒體轉載文章「外交休兵，專研東協智庫也休」之不實報導乙文，外交部說明如下：

- 一、查外交部在政府高層決議成立智庫研究東協重要議題後，立即積極辦理，經過多次評估相關作法，考量政府相關法規與預算，決定進行公開招標，嗣由中華經濟研究院得標，外交部旋即委請中華經濟研究院，在該院正式設立「台灣東協研究中心」，做為我政府研究東協議題，擴大與東協相關接觸之智庫。

- 二、 前述「台灣東協研究中心」已於上(98)年10月起開始運作，並於同年12月16日同時舉辦該中心成立開幕典禮及國際研討會，當時馬總統、外交部次長林永樂等均曾出席，相關媒體並曾專文報導。
- 三、 「台灣東協研究中心」成立後曾舉辦多次大型研討會，包括上年12月舉辦之「全球金融風暴後台灣與東協國家加強經濟合作及策略」國際研討會、本年8月26日舉辦之「經濟協議與台灣、大陸、東協關係之探討」國際研討會、本年10月9日舉辦之「前進東南亞—掌握東協整合新趨勢」國際研討會等，其目的即在因應「後 ECFA 時代」，兩岸關係之改善，已牽動我與各東協國家的雙邊關係，故必須藉相關產、官、學界之交流，推動我積極參與東協經濟整合。該中心另已協助外交部進行政策諮商、與東協各智庫、學者進行多項交流工作、舉辦座談會等。上述工作目的均在推動我了解東協相關議題，且交流範圍與業務內容日益擴大。「台灣東協研究中心」工作成果及加強我國與東協國家政經關係說明詳如後述。
- 四、 綜上所述，外交部成立之「台灣東協研究中心」已運作一年，並正積極推動相關業務，因此該媒體上述報導所言「成立智庫專研東協議題是好事，為何悄悄喊卡？」完全背離事實，新聞報導貴在正確、客觀與公正，外交部深感遺憾。
- 五、 外交部對加強與東南亞國家關係極為重視，除成立上述之「台灣東協研究中心」外，亦逐漸增加駐東南亞各處之員額與資源，擴大邀訪與文化交流，並創新提供研究東亞經濟整合獎學金，刻正擬議大專優秀青年東南亞特殊語訓計畫等。(E)

**「台灣東協研究中心」工作成果及  
加強我國與東協國家之政治、經濟關係說明**

- 一、 「台灣東協研究中心」重要工作成果：

(一) 該中心成立後曾舉辦多次大型研討會：上年 12 月舉辦「全球金融風暴後台灣與東協國家加強經濟合作及策略」國際研討會；本年 8 月 26 日舉辦「兩岸『經濟合作架構協議』與台灣、大陸、東協關係之探討」國際研討會；本年 10 月 9 日舉辦「前進東南亞—掌握東協整合新趨勢」國際研討會等。

(二) 為因應「後 ECFA 時代」兩岸關係改善，已牽動我與東協國家的雙邊及多邊關係，該中心曾多次協助彙整相關產、官、學界推動我參與東亞經濟整合意見，以提供外交部政策參考。

(三) 該中心曾與東協各重要智庫及學者進行交流，例如訪問新加坡智庫，及與菲律賓大學合辦座談會等，以推動二軌外交。

**二、 提供研究東亞經濟整合獎學金：**外交部已自本年 7 月起設立「外交部鼓勵國內博士生研究台灣參與東亞經濟整合獎學金」，以鼓勵國內東亞研究並培育研究人才，獲得國內學術界之熱烈回應，並將於近日甄選出第一批獲獎優秀學生。

**三、 提供大專優秀青年東南亞特殊語訓計畫：**外交部已著手研議相關計畫，具體成果將另向外界說明。

**四、 加強我與東協國家政經關係：**ECFA 簽署後，我國與東協國家關係迭有重大進展，具體成果包括：

(一) **印尼：**我本年「印尼投資及貿易訪問團」於上(9)月 29 日至本(10)月 3 日由經濟部施顏祥部長率領超過 150 位團員赴雅加達訪問，其間並與印尼漁業、投資、貿易、工業及勞工等部會首長互動，可謂近年來最具規模之台印尼經貿盛事。印尼已向我提出開發該國北摩鹿加省 Morotai 島之建議，並獲蘇希洛(Susilo Bambang Yudhoyono)總統之積極支持。

(二) **新加坡：**我國駐新加坡代表處及新加坡駐台北代表處於本年 8 月 5 日發表聯合聲明，雙方同意在「世界貿易組織」架構下，展開對經濟合作協議可行性之探討。這是繼 ECFA 簽署後，台灣參與區域經貿整合的重要一步。

(三) **其他東南亞國家：**ECFA 簽署後，部分東南亞國家已積極考慮與我加強經貿關係，外交部已擬訂與東亞地區主要經貿伙伴洽簽經濟合作協議之策略，將根據個別國家與我經濟互補性、進行合作意願及國際政治環境等條件，進行不同階段之政府諮商

### 我國政府推動活路外交政策已獲致具體成果

針對本(13)日報載馬總統上任以來「外交自我退讓」事，外交部特提出說明如下：

馬總統於 97 年 5 月 20 日就職後推動「活路外交」政策，建構兩岸關係與外交關係間之「良性循環」，兩年多來不論在增進雙邊關係，參與國際功能性、專門性組織、提升國家整體形象以及增進國民權益等方面，皆已獲致具體成果，並達成多年來的外交目標。

在與邦交國關係方面：我國秉持「目的正當、過程合法、執行有效」之原則執行援外政策，鞏固強化與現有 23 邦交國的友好合作關係。本(99)年 1 月海地遭受嚴重震災，政府立即派遣醫療及搜救隊前往馳援，並於災後提出進行 4 項重建計畫，協助海地民眾改善生活品質。我國之善舉廣獲世界各大媒體正面報導，台灣國際形象顯著提升。

在對美關係方面：馬總統上任後，強調台美關係將以「沒有意外、重建互信」為優先目標，雙方關係大幅提昇，可謂前所未有，其中「美國在台協會」(AIT)主席薄瑞光(Raymond Burghardt)於本年元月馬總統過境美國時曾公開表示，當前台美關係甚佳(excellent)，且基礎穩固(in a good shape)，另中華民國 C-130 軍機中轉美軍基地加油前往海地救災，也是史無前例，證明雙方高層互信深厚。此外，上年八八風災時，美軍派遣直昇機、救災專家及現役軍人來台救災及勘災，係我與美國斷交以來首次。兩年多來，美國先後同意對台軍售達 132 億美元，顯示美方持續遵守「台灣關係法」對我安全保障之承諾，近來也規劃重啟「貿易投資架構協議」(TIFA)的協商；在參與多邊組織方面，美方除連續兩年就我以觀察員身分參與世界衛生大會(WHA)公開表示支持外，包括國務卿柯琳頓、副國務卿史坦伯格在內之多位高層官員均曾公開支持我有意義參與世界衛生組織(WHO)及國際民航組織(ICAO)。美國

聯邦眾議院亦於本年 7 月通過支持我參與 ICAO 之共同決議案；另聯邦參、眾兩院曾分別就支持我參與 ICAO、支持美對我軍售及悼念我八八風災受難者等議題提出共計 7 項共同決議案。

在對日關係方面：台日於兩年內共達成簽署「青少年打工度假協定」、重啟中斷三年半的第 16 次漁業會談、我駐札幌辦事處正式運作、簽署「強化台日交流合作備忘錄」等多項重要目標。另台北松山—東京羽田機場定期直航也已正式簽署協議，將於本（10）月底正式啟航。

在推動國人赴海外免簽證待遇方面：上（98）年 3 月迄今英國、愛爾蘭、紐西蘭及斐濟先後同意予我國人非工作性質之短期免簽待遇。

在參與國際組織方面：我國已連續兩年獲 WHO 邀請以觀察員身分參加 WHA，係我推案約 12 年均不可得之成果，可謂我參與聯合國機構之「一大進展」，何云「自我退讓」。又連前副總統將連續 3 年代表總統參加亞太經合會（APEC）領袖高峰會，層級為歷來最高者，比較民國 90 年我政府欲派李前副總統元簇赴 APEC 峰會亦不可得，馬總統執政後此方面又是一大進展；此外，去年 8 月我國加入美洲熱帶鮪魚委員會（IATTC）成為會員，亦成功參與世界貿易組織（WTO）之政府採購協定（GPA），可為我國廠商帶來每年高達 9,600 億美元的商機。

在與各國簽署合作協定方面：兩年多來我致力簽署具實質意義及作用的協定，計 144 項，而新聞性之聯合公報不多，僅 3 項；此正可彰顯我與相關國家在各個領域及層面之關係較以往更為具體且兩利。

事實證明「活絡外交」不僅可兼顧兩岸關係與對外關係，更能使台灣贏得國際社會的肯定與尊敬。未來政府仍將在「以台灣優先、對人民有利」之基礎上，持續為拓展我國國際活動空間而努力。（E）



### 我政府向智利政府及獲救礦工申賀

南美洲國家智利於本（10）月 14 日（當地時間 13 日）成功全數救出 33 名身陷智國中部阿塔卡馬省（Atacama）科畢爾波市（Copiapó）聖荷西礦坑（Mina San José）之礦工，此一救援案經由國內、外媒體持續不斷深入報導後，普獲我國人重視及高度關注。此項人類史上空前困難之救援行動，在智國總統皮涅拉（Sebastián Piñera）親自率領下，動員智國全國之力，展現高效率之團隊精神，終於圓滿成功，舉世為之歡欣鼓舞，允應肯定與祝賀。尤其礦工們在煎熬等待獲救期間所顯示之高度意志、英勇事蹟及人性光輝與良善之一面，令人欽佩。

我駐智利代表處於 14 日接獲外交部訓令後，已致函智利外長莫雷諾（Alfredo Moreno），轉達我政府及人民誠摯祝賀及敬佩之忱，另並透過智方相關管道向每位獲救之礦工轉致我政府及人民致賀信函暨紀念品。

智利為中南美洲第四大經濟體（墨西哥、巴西、阿根廷之後），國民年平均所得約為 10,109 美元，面積 1,250,000 平方公里，人口約 1,645 萬人。智利與我雖無邦誼，惟雙邊經貿關係密切，並同為 APEC 成員國，在此一架構下彼此有各項互動交流關係。（E）

### 外交部呼籲中國大陸勿阻撓台灣進行正常國際活動

關於本（15）日報載中國大陸日前在政府間國際漁業管理組織「美洲熱帶鮪魚委員會」（Inter-American Tropical Tuna Commission, IATTC）與國際學術研究團體「國際風險分析學會」（Society for Risk Analysis, SRA）等國際組織對我進行打壓事，外交部說明如下：

- 一、「美洲熱帶鮪魚委員會」為專責東太平洋鮪類資源養護及管理之政府間國際漁業管理組織，兩岸皆參與其新公約「安地瓜公約」（Antigua Convention）議約談判，該公約

於本（99）年 8 月 27 日正式生效時，我以「中華臺北」（Chinese Taipei）名稱及「捕魚實體」（fishing entity）身分，成為其新會員，中國大陸亦同時加入成為新會員。故有關我參與 IATTC 已在公約談判階段即取得共識解決。

本年 10 月間兩岸首度以會員身分出席 IATTC 大會，我國代表團全程平等與會，按照 IATTC 之慣例，以「T」字首排序，坐於秘魯（Perú）及歐盟（Unión Europea）之間。儘管中國大陸代表團不惜使用抵制共識決之手段，企圖迫使 IATTC 將我團座席及文件列名排於所有國家會員之末，惟未獲得認同。IATTC 是維護海洋資源永續發展之專業性國際組織，近年來 IATTC 舉行大會時均未懸掛各會員國國旗，也無奏國歌之安排。中國大陸代表團向 IATTC 提出禁止我國旗、國徽及國歌出現於會場之作法並不恰當。

參加國際漁業資源養護和管理措施，維護我漁民在各大洋區作業之漁業權益，係政府責無旁貸之任務，我國將繼續積極參與包括 IATTC 在內之各區域性國際漁業管理組織，維護我在該等國際組織之地位及平等參與之權利。

- 二、有關媒體報導「國際風險分析學會」中國大陸分會本年 6 月間曾致函 SRA 秘書處，要求矮化我國分會地位事，查「國際風險分析學會台灣分會」（Taiwan Chapter of Society for Risk Analysis）成立於 2005 年 12 月，並於 2006 年 6 月在國內正式登記成立為「台灣風險分析學會」。

「國際風險分析學會」會員資格計有一般會員（Regular）、資助會員（Supporting，亦即資助優惠會員支付其會費之會員）、優惠會員（Reduced Fee，適用於低所得者）以及學生會員（Student）四類，並無所謂國家會員。另依據 SRA 章程規定，每一個會員在 SRA 會議中須投票決定之事務，均享有投票權（1 人 1 票）。該會會員得依所在地選擇擬加入之區域組織（Regional Organization）。

依據 SRA 章程，任何個人或團體均可向理事會（Council of the Society）申請成立區域組織，至少須有 20 名會員始得成立分會（Chapter）。我國分會 Taiwan Chapter

of Society for Risk Analysis 與歐洲分會 (SRA-Europe)、日本分會 (SRA-Japan) 或各國區域及城市所成立之分會同列於該會官網之 Regional Organization。

- 三、馬總統於就職演說中曾指出，唯有台灣在國際上不被孤立，兩岸關係發展才能夠向前發展。大陸倘不正面看待台灣兩千三百萬人民參與國際空間的需求，兩岸關係的發展勢將受到侷限。政府呼籲中國大陸能秉持「正視現實、追求雙贏」之原則，深切體會我人民對積極參與國際事務之高度期盼，並珍惜兩岸共同參與國際組織之機會，與我方共同努力，積極展現兩岸遵守國際規約，為兩岸在國際場域之良性互動及兩岸關係之正面發展作出貢獻。(E)

第 207 號

2010/10/15

### **高雄醫學大學舉行「甘比亞生物醫學專班」迎新會**

高雄醫學大學本 (15) 日舉辦創校 50 週年校慶，並為該校「甘比亞生物醫學專班」11 名學生舉行新生歡迎會，迎新會由該校副院長葛應欽主持，外交部非洲司長陳士良及甘國駐華大使賈掬等人均應邀出席致詞。

甘比亞係我國在西非地區之重要友邦，賈梅總統 1995 年就任以來即積極培育人才，發展醫療服務、教育及農業，已具成效。我政府為協助甘國國家建設及培育專才，除本次參訓之 11 名新生外，自 2004 年起已先後安排該團學員至國立台北科技大學石油專班、資訊專班及土木專班，屏東科技大學農業專班及在台北藝術大學藝術專班研習進修。我政府亦每年提供外交獎學金及其他碩、博士獎學金，現甘國約有 180 名學生在台進修。

此次高雄醫學大學開設之生物醫學專班，係該校首度接受甘比亞政府委辦。該校醫技系不但擁有堅強師資，尤其在熱帶醫學及環境醫學等領域享有盛名。相信此一合作定能使甘國學生獲得專業知識並於返國後作出貢獻。

高雄醫學大學向為南台灣地區重要的醫學科學教育與醫

療中心之一。近幾年來亦積極配合我政府推動醫療外交，派遣醫療團隊赴邦交國索羅門群島及諾魯等國進行義診，深獲當地政府與人民之肯定。(E)

第 209 號

2010/10/23

### **外交部長楊進添率團訪問布吉納法索及聖多美普林西比**

外交部長楊進添於本(99)年10月22日晚間率團前往我非洲友邦布吉納法索及聖多美普林西比訪問。楊部長此行主要進行友好訪問及主持「第25屆非洲地區工作會報」。訪問期間將拜會布吉納法索及聖多美普林西比兩國政要，亦將檢視雙邊合作計畫執行情形及成果，並視察我國駐地大使館、技術團及醫療團。

「第25屆非洲地區工作會報」訂於10月27日在聖京聖多美舉行，出席人員包括我國駐非洲國家大使及代表、財團法人國際合作發展基金會秘書長及外交部相關人員。本屆工作會報旨在檢討我國對非洲外交工作的執行成效，針對各項議題集思廣益，務實發展我國在非洲地區的友好關係。(E)

第 210 號

2010/10/19

### **新加坡最高法院今判決「巴紐案」被告金紀玖應返還我國 2,980 萬美元建交款**

新加坡最高法院本(19)日針對巴紐案被告金紀玖不服新加坡高等法院本年5月10日判決而提起上訴案進行審理，新加坡最高法院3名法官於聽取雙方委任律師約1小時的陳述後作出判決，由主審法官宣判駁回被告上訴，前審判決應予維持。

有關外交部對金紀玖提出的訴訟，新加坡高等法院於本年5月10日作成我方勝訴的判決，判決金紀玖應返還2,980萬美元的建交款項，金紀玖不服而提起上訴。外交部對新加坡最高法院維持前審判決的結論表示欣慰，本案至此已告終局確定，外交部將依此判決，持續就金紀玖及吳思材兩人的資產進行追償，以維護我國家最大利益。(E)

**巴拿馬共和國總統馬丁內利將出席「巴拿馬共和國經貿暨投資商機說明會」**

外交部、經濟部及中華民國國際經濟協會為增進我國與巴拿馬共和國間的經貿關係，訂於本（10）月 23 日上午 11 時假台北君悅飯店 2 樓凱寓廳舉辦「巴拿馬共和國經貿暨投資商機說明會」，巴拿馬共和國總統馬丁內利閣下（Ricardo Alberto Martinelli Berrocal）將親自出席說明巴拿馬總體經貿及投資商機，我國營企業、各大工商團體、民間企業代表亦將與會。

馬丁內利總統閣下相當重視兩國邦誼及經貿關係，此次偕同巴拿馬副總統兼外長、工商部次長及重要政商人士等於本月 21 日至 23 日訪華期間，特別親自出席「巴拿馬共和國經貿暨投資商機說明會」與我國工商業領袖交流。巴拿馬駐華大使古卡隆（Mario Luis Cucalon D'Anello）、經濟部次長梁國新、外交部次長侯平福、中華民國國際經濟協會副理事長簡漢生亦將出席。

巴拿馬為我中美洲最堅定的友邦之一，兩國邦誼已超過一世紀；自「台北自由貿易協定」於 2004 年生效以來，至今年 5 月台灣在巴國的投資增加超過 2 億美元，巴拿馬在台灣的投資也增加接近 1 億 4,000 萬美元，雙邊貿易量亦逐年成長。

巴拿馬地理位置優越，位居南、北美洲的中心點，巴拿馬運河連結太平洋與大西洋。巴拿馬運河自 1914 年通航以來，平均每天有 40 艘巨輪經過，至本年 9 月止，已有超過 100 萬艘船隻通過該運河。巴拿馬政府近年來積極利用地理位置優勢，致力發展成為區域金融、服務及觀光中心，目前正積極進行擴建運河第 3 套水閘及興建巴京捷運系統等大型公共工程，並積極對外招商吸引投資，創造就業機會及帶動經濟成長。(E)

**外交部楊部長嚴正重申釣魚台主權歸屬我國，並對美方將釣魚台行政權交予日本早已嚴正聲明反對**

關於媒體報導，外交部楊部長表示「日本擁有釣魚台行政權」乙事，特說明如下：

一、楊部長於本（10）月 14 日在立法院外交與國防委員會答詢立法委員張顯耀時，就釣魚台問題曾表示：

（一）美國於 1972 年將沖繩群島及釣魚台列嶼的行政管轄權交予日本，惟並未涉及主權問題，美方向來對釣魚台主權歸屬問題亦不採立場。

（二）外交部在此之前，已於 1971 年 6 月發表嚴正聲明反對美方上述作法，我政府堅決主張擁有釣魚台主權的一貫立場，此一立場迄今未有絲毫改變。

（三）楊部長另向張委員說明，1960 年美國與日本簽署安保條約，該條約涵蓋日本行政管轄下的區域，而美方認為日本行政管轄權及於釣魚台，因此主張美日安保條約範圍包括釣魚台，這是美方的立場。

二、由以上詢答可知，楊部長的說明為整體論述且具一貫性，並非主張「日本擁有釣魚台之行政權」，且楊部長曾多次指出，我不但一再嚴正重申釣魚台主權歸屬我國，而且對於美方將釣魚台的行政權交予日本亦早就嚴正聲明反對。

三、外交部一向積極維護我國家利益及釣魚台主權，我部分單位對楊部長上述說明的認知或有所差距。（E）

**外交部籲請各界協助尋查國際民間組織及外國網站誤植或矮化我國名稱情形，並直接聯繫外交部**

外交部籲請各界協助尋查國際民間組織及外國網站對我國名是否有不當矮化的情形，倘發現相關案件，請利用外交部部長信箱（<http://eyes.mofa.gov.tw/public/index.jsp>）隨時提供相

關訊息，外交部將於第一時間洽處更正，以正國際視聽。

日前有關國際學術研究團體「國際風險分析學會」(Society for Risk Analysis, SRA)中國大陸分會曾致函該會總部欲打壓我國分會，經民意代表及媒體舉發後，外交部即深入瞭解SRA的會員機制，並請駐處進洽SRA要求以公平合理方式對待我國分會的參與。現SRA已有正面回應，並已於其官網的分會資訊中，將所有分會依據國家名稱的英文字母排序，我國分會列在俄羅斯分會之後，烏克蘭分會之前。

另外，外交部前曾訓令各駐外館處查報外國網站誤植或矮化我國名稱案件，並洽請該等網站予以更正。據各館處查報結果，共有85個網站已完成更正，其中29件屬政府網站，例如：美國商務部「國家氣象局」所屬的「太平洋海嘯預報中心」、美國國務院網站「非移民簽證拒簽率統計表」、韓國法務部Hi-Korea網站、英國移民署網站等；另56件為著名NGO及學術智庫，包括：英國倫敦奧運網路商店網站、澳洲智庫「經濟及和平研究所」、挪威管理學院網站、瑞典高等教育署暨大學服務署招生網站等。

中華民國為主權國家，以平等而有尊嚴的方式參與國際活動是全民的共識，更是政府的職責。倘中國大陸無法正面看待台灣兩千三百萬人民參與國際社會的期盼與需求，則兩岸關係之發展勢將受到侷限。外交部對已更正的網站負責機構表示感謝，同時也鄭重呼籲中國大陸秉持「正視現實，追求雙贏」的原則，珍惜兩岸共同參與國際組織的機會，為兩岸在國際場域的良好互動及兩岸關係的正面發展作出貢獻。(E)

第216號

2010/10/25

### **阿曼(Oman)籍Tawariq 1號遠洋漁船我國籍許姓船長等二人遭坦尚尼亞政府扣押事**

由我國籍許姓漁民擔任船長的阿曼籍Tawariq 1號漁船於民國98年3月8日遭坦尚尼亞政府以非法捕魚為由扣押，此外，許船長胞弟自漁船設於肯亞的漁務基地趕赴坦尚尼亞營救，亦遭坦尚尼亞政府以所攜的Tawariq 1號漁船捕魚執照過

期為由一併收押。

案發後以該船並非我國籍，故我國相關單位直至民國 98 年 10 月 25 日駐肯亞奈洛比台灣貿易中心獲悉本案報回國內後始知案情。外交部除立即電令相關駐處商請旅居坦尚尼亞的僑胞就近探視許氏兄弟轉達關懷外，另與 Tawariq 1 號漁船船東委託處理本案訴訟的國際漁業服務公司負責人密切聯繫，並指示駐處續瞭解案情發展及尋求可能協助方案。

根據該負責人告以，Tawariq 1 號船籍國阿曼政府已聯繫坦尚尼亞政府請求釋放船員。外交部並應該負責人之請，於本（99）年 6 月電示駐新加坡代表處協助辦理 Tawariq 1 號漁船有關國籍、捕魚及售魚等文件驗證事宜，以利呈交坦尚尼亞法庭。

本案刻正循坦尚尼亞司法途徑解決。外交部基於保護旅外國民的職責，將繼續與許氏家屬及其代理人保持密切聯繫，並透過駐南非代表處及駐阿曼代表處掌握相關案情發展，配合當事人家屬需要，提供必要協助。（E）

第 220 號

2010/10/29

### 外交部與交通部將聯合舉辦「迎向東北亞黃金航圈 台北松山—東京羽田航線開航慶祝酒會」

為慶祝台北松山—東京羽田航線於本（99）年 10 月 31 日開航，外交部與交通部訂於 11 月 1 日中午 12 時 30 分假台北國賓大飯店二樓國際廳聯合舉行「迎向東北亞黃金航圈 台北松山—東京羽田航線開航慶祝酒會」，屆時將有來自政府、立法院、台北市政府暨議會、航空業界、觀光旅遊業界、旅館業界、企業界、日本國會議員、東京都副知事暨都議員、在台日本人代表等各界人士共約 300 人參與盛會。

開闢松山—羽田航線為馬總統實現「東北亞黃金航圈」重要政見之一，另馬總統上任以來即致力於增進台日實質關係，將台日關係定位為「特別夥伴關係」，並將上（98）年訂為「台日特別夥伴關係促進年」，除達成簽署「青少年打工度假協定」



及增設我駐札幌辦事處等多項成果外，並將推動松山及羽田機場直航列為重點工作項目之一。本年 4 月 30 日，外交部亞東關係協會與日本交流協會簽訂「強化台日交流合作備忘錄」，致力包含觀光在內的各項台日合作交流，為台日友好關係再創新猷。

為慶祝松山—羽田航線開航，包括日本前首相安倍晉三眾議員乙行、友我超黨派「日華議員懇談會」、民主黨「日台安保經濟研究會」、「自民黨青年局國會議員團」、「東京都猪瀨直樹副知事」、「東京都議員團」及「亞東親善協會」等日本各界重要人士共約 90 人，亦將於開航當日搭乘首航班機訪台出席相關慶祝活動。

除開航慶祝酒會外，交通部民用航空局及觀光局另將於 10 月 31 日上午 6 時 30 分及 9 時 45 分假松山機場分別舉辦「開航慶祝儀式」及「歡迎旅客入境活動」等慶祝活動，與搭乘首航班機往來松山—羽田兩機場的旅客貴賓共享開航喜悅。另我國駐日本代表處與日本交流協會將聯合於 11 月 1 日晚間假東京帝國大飯店舉行開航慶祝酒會。

上年 2 月，外交部亞東關係協會與日本交流協會舉行「台日航空諮商會議」，雙方依據協議內容擬定航約約文，續於 12 月 11 日在台北舉行台日航約簽署換文儀式，確定松山—羽田航線於本年 10 月 31 日開航。該航線開航後，將可大幅縮短往來台北—東京的地面交通時間，形成「一日生活圈」，對於促進台北及東京兩地商務、觀光活動極具助益，可謂台日關係發展及交流的重要里程碑。(E)

第 222 號

2010/11/01

### **外交部即日起調降印度德里及孟買地區為黃色旅遊警示**

本(2010)年 10 月 3 日至 14 日在印度舉辦的大英國協運動會已順利結束，德里及孟買地區整體情勢趨於穩定，並無傳出恐怖攻擊或爆炸事件，除印度—巴基斯坦邊界、北部加穆及喀什米爾省 (Jammu & Kashmir)、印度東北部 Assam、Manipur、Nagaland 及 Tripur 等 4 省及中央及東部 Bihar、

Jharkhand、Chhattisgarh、Maharashtra、Orissa 及 West Bengal 等 6 省鄉村地區仍維持橙色旅遊警示外，外交部即日起將德里、孟買地區旅遊警示調降為黃色燈號，並將持續密切注意印度局勢發展，隨時向國人說明最新情況。

基於保護我國人權益及生命安全，外交部仍提醒擬赴印度旅遊或洽公的國人應注意自身安全，隨時留意情勢發展；已在印度的國人及僑民，仍應保持警覺。我國人及僑民在印度若遭遇緊急情況，請立即聯繫我國駐印度代表處協助處理，緊急連絡電話：002-91-9810502610。(E)

第 232 號

2010/11/03

### **外交部澄清有關媒體報導外交部不安排日本安倍前首相會晤民進黨蔡主席並非事實**

針對 11 月 2 日國內部分媒體報導，日本前首相安倍晉三訪台期間，外交部不予安排會晤民進黨蔡主席並任其搭乘計程車外出等事，特別說明如下：

- 一、外交部從未接到我任何政黨要求安排會晤日本前首相安倍晉三，安倍前首相方面亦未對外交部作此要求。媒體稱外交部不安排安倍前首相等會晤民進黨蔡主席乙節，並非事實。
- 二、關於媒體報導，外交部讓安倍前首相搭乘計程車外出乙節，外交部經查明事實如次：
  - (一) 外交部十分重視安倍前首相此次應我政府邀請率團來台出席台北松山—東京羽田航線開航慶祝活動一事，且給予相當禮遇：除派出前導車、提供禮車供其乘坐外，並派中型巴士乙部供其團員及隨員使用。
  - (二) 安倍前首相等 8 人於 10 月 31 日晚間赴總統府出席馬總統晚宴後，表示擬自行前往台北市區某餐廳續攤，因屬於私人行程，表明不用禮車，亦無需外交部人員陪同。外交部基於尊重訪賓意願，即由中型巴士司機送訪團赴其私人活動地點，並由日本交流協會人員帶路前往。

(三) 事後依據日本交流協會人員轉述：

1. 安倍前首相等人由日本交流協會人員陪同，搭乘外交部巴士赴餐廳，並於續攤結束後，原車返回下榻飯店；因時間已晚，日本交流協會人員因此請巴士司機回家休息。
2. 安倍前首相嗣在飯店內為等候的日本媒體記者簡報。
3. 簡報結束後已是深夜 11 時 30 分，此時該訪團一位團員接到電話又邀請安倍前首相等人外出，因中型巴士已由日本交流協會人員遣走，該名團員因此與安倍前首相等共同搭乘計程車外出赴私人行程，至深夜始返回下榻飯店。

(四) 安倍前首相的正式活動，外交部均派禮車接送並派員全程陪同，至於未列正式行程的私人活動，外交部尊重訪賓個人意願，不干擾其自由，但訪賓若有要求亦立即提供協助。(E)

第 233 號

2010/11/03

### **外交部澄清媒體報導有關政府阻擾外賓拜會相關政黨人士事**

關於本(3)日媒體報導民進黨人士出示公文指控馬政府阻擾外賓拜會國內若干民間人士事，經外交部查證如下：

- 一、報導所指為上(10)月 23 日至 26 日「日本會議地方議員連盟第 2 次台灣研修團」小磯明一行 19 人訪台時，曾表示欲拜會我國民、民進兩黨人士，經我駐日本代表處報回後立即由外交部排妥拜會國民黨海外部主任郭昶光、民進黨秘書長吳乃仁，並無阻擋外賓拜會的情事。
- 二、另據了解，該團所擬拜會的其他民間人士亦均自行洽排，並早已列入該團行程中。
- 三、有關外賓的私人行程，外交部亦均站在協助立場儘量洽排，若有「不便安排」者，外交部當查明原委處理。(E)

**有關報載我國官員赴日出訪期間外館拒絕派員協助翻譯事並非事實**

有關報載嘉義縣長張花冠、立法委員陳明文一行 15 人赴日本四國參加「瀨戶內海國際藝術祭」活動期間我駐日本代表處（應為駐大阪辦事處）拒絕派員協助翻譯一事，經外交部向駐大阪辦事處查證復告，張縣長等人從未要求駐大阪辦事處協助翻譯事宜。我駐處並表示，若遇國內訪團要求協助傳譯，皆安排我國籍人士或我國在日本留學生擔任，從未安排中國大陸或他國翻譯人員。(E)

**立法委員鄭汝芬女士偕彰化縣鄉親來部拜訪**

立法委員鄭汝芬女士於本（99）年 11 月 3 日安排彰化縣仕紳參訪外交部，外交部長楊進添歡迎彰化縣鄉親來訪，並與前任職溪州鄉大莊國小時的舊識及師生晤敘。

楊部長說明馬總統上任後推行「活路外交」政策，方向正確，作法務實，施行至今兩年多來，不僅讓我國贏得國際社會普遍的支持與肯定，並爭取到更多國際參與機會。外交部也積極為民服務，強化便民規範，爭取國人赴國外旅遊免簽證待遇等。楊部長同時感謝鄭委員對外交工作的支持，亦歡迎民眾主動積極瞭解我國外交政策並不吝賜教。(E)

**外交部嚴正重申中華民國擁有釣魚台列嶼主權**

針對釣魚台問題，外交部重申，中華民國擁有釣魚台列嶼之主權，我方維護主權之決心與立場從未改變。

對於一篇題為「馬英九對釣魚島表態博得日本歡心！」的網路文章，散佈「總統支持『美日安保條約』適用於釣魚台」之不實言論，外交部表示，該網路言論純屬子虛烏有之惡意攻訐，總統雖肯定「美日安保條約」對東亞安全的貢獻，但對釣

魚台主權之立場明確堅定，即釣魚台列嶼屬於中華民國領土，我政府主張應透過和平、理性方式解決主權紛爭，以維持東亞區域和平與穩定，並盼各方就釣魚台列嶼周邊之漁權、天然資源開發等問題，進行對話及合作，政府亦將全力捍衛在該海域作業之我國漁民安全與權益。(E)

第 243 號

2010/11/09

### 立法院已順利通過「臺越民事司法互助協定」

立法院於本(11)月5日下午議決通過「臺越民事司法互助協定」，本協定為我國與美國於民國91年間簽署「臺美刑事司法互助協定」後，另一與無邦交國家簽署的司法互助協定，具有重大的外交意義。

馬英九總統於就任後提出「活路外交」的政策思維，在兼顧我國家尊嚴及人民福祉的前提下，積極爭取更寬廣的國際空間。「臺越民事司法互助協定」為臺越雙方在平等、互惠及合作的基礎上，相互提供對方廣泛的民事司法互助。藉由本協定的簽署，我國除得落實司法互助請求的執行，以保障兩國人民權益外，並得以此為基礎，進一步拓展我國與越南在經濟、貿易及其他領域的合作關係。外交部對立法院順利通過本協定表示欣慰，並將依據此協定強化臺越雙方的司法合作關係，以維護我國人權益。(E)

第 249 號

2010/11/10

### 有關媒體報導菲律賓台商遭槍擊，家屬抱怨外交部未提供協助與事實不符

有關菲律賓台商賴君本(11)月6日在三寶顏市遭槍擊受傷，媒體報導賴君家屬抱怨外交部未提供任何協助，與事實不符，外交部深表遺憾。

賴君於本月6日在菲律賓南部港口城市三寶顏市遭歹徒綁架不成而受槍擊，我駐菲律賓代表處於7日聞訊後立即提供協助，包括洽請轄區警察局長Edwin Corvera派員至醫院戒護、函請菲國警政署長Raul Bacalzo全力緝兇及保護我僑民在三寶

顏市的安全，並協調聯絡當地慈濟團體予以協助等。

外交部於 8 日上午 9 時接獲通知後，立即協助賴君 3 名家屬取得菲律賓簽證、為賴君的父親趕辦新護照、聯絡高雄長庚醫院安排該院資深外科醫生急診待命，安排加護病房病床、9 日晚間賴君搭乘醫療專機從菲律賓返抵台灣時，外交部南部辦事處處長廖港民偕同仁代表外交部長楊進添親赴高雄小港機場接機照料，並陪同賴君至長庚醫院就醫。

外交部於 9 日晚間 11 時 30 分接獲賴君在三寶顏市阿姨葉女士來電表示，由於賴君在台家人著急賴君生命安危，情緒激動，加上其家人都不在菲律賓，不瞭解我駐處曾提供協助，因此做出抱怨外交部的發言，葉女士除向外交部致歉外，並感謝外交部及我駐菲律賓代表處所提供的各項協助。10 日上午 9 時 20 分外交部另接獲賴君大哥電話對外交部的各項協助深表謝意。(E)

第 256 號

2010/11/11

### **歐洲議會表決通過給予我國民免申根簽證修法案**

歐洲議會於本(99)年 11 月 11 日召開全會，以 559 票對 40 票的壓倒性多數，表決通過給予我國民免申根簽證修法案，該修法案未來仍須繼續由歐盟部長理事會進行最後審議。

歐盟執委會於本年 7 月 5 日正式提出予我免申根簽證修法案，並送請歐洲議會及歐盟部長理事會審議。歐洲議會「外交委員會」及「公民自由、司法暨內政委員會」之前已分別於本年 10 月 5 日及 26 日相繼順利表決通過支持我案。

依歐盟立法程序，我免申根簽證案在歐盟部長理事會審議通過後即告底定，隨即由歐盟公報公布，並在公布日起 20 日後正式生效實施，屆時我國民將可以免簽證方式前往 28 個申根區國家，停留期限為自首次以免簽證方式入境當日起算，每 6 個月內累計不超過 90 天。

申根區 28 個國家包括：奧地利、比利時、保加利亞、賽普勒斯、捷克、丹麥、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、匈牙利、義大利、拉脫維亞、立陶宛、盧森堡、馬爾他、荷蘭、

波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、斯洛伐克、斯洛維尼亞、西班牙、瑞典、冰島、挪威及瑞士。

中華民國外交部對於歐洲議會順利通過我近年來積極推動的我國民免申根簽證案表示誠摯感謝，並期盼歐盟部長理事會儘早於本年底前通過該修正案。

繼上（98）年英國及愛爾蘭給予我國民免簽證待遇後，一旦歐盟予我免申根簽證待遇正式實施，我國民可以免簽證方式前往短期停留的歐洲國家總數將達到 30 個，不僅對於雙方人民的旅遊、經貿人士的互訪與商機的取得更加便利、即時，且有助增進台、歐間各方面交流與實質合作關係。中華民國外交部將秉持政府「對人民有利」的政策思維，持續積極為國人爭取實質利益。(E)

No.256

November 11, 2010

### **European Parliament Passes Resolution Supporting Schengen Visa Waivers for ROC (Taiwan) Citizens**

On November 11, 2010, the European Parliament adopted a resolution on the European Commission's proposal to grant Schengen visa exemptions to Republic of China (Taiwan) passport holders by an overwhelming majority, with 559 votes for and 40 against it. However, the proposal will have to undergo final deliberation by the Council of the European Union.

On July 5, 2010, a proposal to exempt Taiwan passport holders from the Schengen visa requirement was submitted by the European Commission to the European Parliament and the Council of the European Union for deliberation. The proposal was initially passed by the European Parliament's Committee on Foreign Affairs on October 5, 2010, and subsequently by the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs on October 26, 2010.

In accordance with the procedures of the European Union, the

Schengen visa waiver proposal will have to be finalized after its adoption by the Council of the European Union. This new measure, once finalized, will enter into force 20 days after its publication in the Official Journal of the European Union. Thereafter, ROC (Taiwan) citizens will enjoy visa-free travel to the 28 countries of the Schengen Area for up to 90 days aggregate within each 6-month period beginning from the date of their first visa-free entry into the area.

The 28 Schengen Area countries are as follows: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Iceland, Norway and Switzerland.

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan) deeply appreciates the European Parliament for approving this proposal, which MOFA has endeavored to realize in recent years. MOFA hopes that the Council of the European Union will adopt the proposal by the end of 2010.

Combined with the visa exemptions for ROC (Taiwan) citizens by the United Kingdom and Ireland in 2009, the Schengen visa waiver would allow the people of Taiwan to travel to a total of 30 European countries visa-free. The convenience offered by the Schengen visa waiver will benefit the interests of tourists and business people from Taiwan and the Schengen Area countries, and help generate more opportunities, facilitate exchanges, and enhance mutual substantive cooperation. MOFA will continue to uphold and secure the interests of the people of Taiwan. (E)



**有關旅居新加坡國人遭警方逮捕，其在家屬抱怨未獲協助，與事實不符，外交部對此深表遺憾**

有關旅居新加坡的我國籍邱女士遭星國警方以偷竊賭場籌碼逮捕事，邱女士母親向媒體抱怨未獲我駐處提供任何協助，查與事實不符，外交部深表遺憾。

邱女士在新加坡賭場任職，於本（11）月 7 日遭該賭場指控偷竊賭場籌碼，嗣由星國警方帶回偵訊，駐新加坡台北代表處於 11 月 9 日得知邱女士被逮捕消息後，立即主動向星國警方查證事實及表達關切，並表示將行使領事探視權前往探望，星國警方表示由於本案尚在偵查階段，不對外開放探視。經我駐處與星國警方持續密切聯繫，星國警方於 11 日通知駐處人員安排於 12 日下午前往探視。另據星警方稱，邱女士曾向星國警方明確表示不要通知我駐新加坡代表處，直至 11 月 10 日才轉變並請星警方通報我駐處，另邱女士亦向警方表示無意聘請律師。

駐新加坡台北代表處亦曾於 10 日上午聯繫邱女士在台配偶討論赴星探視事宜，並於 11 日聯繫邱女士母親，表示本案已進入星方司法程序，代表處可提供律師參考名單以協助邱女士在星進行司法訴訟，並將於 12 日下午 3 時派員前往探視。(E)

**關於我國亞運跆拳道國手楊淑君無理被判失格事，外交部將全力配合協助行政院體育委員會捍衛國家尊嚴及維護我國選手權益**

關於我亞運跆拳道國手楊淑君無理被判失格事件，外交部鄭重表示，台灣選手參加國際競賽應該同享公平待遇，政府無法接受這個判決，將全力配合協助行政院體育委員會捍衛國家尊嚴及維護我國選手權益。

針對少部分民眾基於愛國情操間接產生反韓情緒，由於此一事件與韓國政府及人民無關，外交部特此籲請國人以和平理

性方式表達意見。外交部並本於職責，已洽請警政單位對韓國駐華代表機構及韓僑學校等相關會所給予安全維護。(E)

第 264 號

2010/11/22

### **加拿大政府宣布給予我國民不超過 6 個月的非工作性質免簽證待遇**

加拿大政府於台北時間本(99)年11月22日宣布，即日起給予我國護照持有人赴加拿大不超過6個月的非工作性質免簽證待遇。自馬總統上任推動「活路外交」以來，爭取國人切身權益為外交部的重點工作，其中推動國人經常旅遊的國家給予免簽證待遇即為此工作的具體落實，台加雙方經過年來的共同努力，終獲此一令人振奮的好消息。我國政府對加拿大政府此一決定表示歡迎與感謝；相信國人前往加拿大旅遊、探親、洽商、考察及進修將更加便利，預期我國赴加拿大的旅客人數將大幅增加，每年可為國人節省約新台幣4億5,000萬元的簽證費，兩國人民往來也將進一步提升。

根據加拿大統計局資料，2009年我國與加國雙邊貿易總額高達39億1,000萬美元。我為加拿大全球第13大貿易夥伴，在亞洲為第4大貿易夥伴。台灣近年來每年約有近15萬人次訪問加拿大，為加拿大第7大旅客來源國。目前約有15,000名我留學生就讀加拿大各級學校，另每年約有2,500名新留學生赴加拿大，為我國第4大留學生目的地，僅次於美國、英國和澳大利亞。此外，為增進兩國青年及文化交流，本年4月雙方簽署「台加青年交流(打工度假)瞭解備忘錄」，並於本年7月起實施，嗣因反應熱烈，名額增加至700名，類此均顯示台加雙邊關係熱絡。

我國於1993年開放加拿大國民免簽證來台，現加拿大同意給予我國人民免簽證待遇，此為台加雙方長期努力的重要成果。未來兩國人民來往可望更為便利，有助於增進雙方合作友好關係。

目前我國人已獲英國、日本、愛爾蘭、南韓、新加坡、紐西蘭、加拿大及福克蘭群島等40個國家或地區給予我國免簽

證待遇，另有 21 個國家予我國人落地簽證的待遇，總計共有 61 個國家與地區予我免簽證或落地簽證的方便。

本次加拿大給予我國護照免簽待遇，再次彰顯我國的護照普遍受到國際社會的尊重與肯定，可以讓國人全球走透透。外交部未來將繼續努力，為國人爭取更多旅遊便利。(E)

No.264

November 22, 2010

**Canadian Government Grants ROC (Taiwan) Nationals  
Visa-free Entry for up to Six Months**

The Canadian government announced on November 22, 2010, that it would grant Republic of China (Taiwan) passport holders visa-free entry into Canada for up to six months for non-employment purposes. Since President Ma Ying-jeou took office in 2008, the government has been promoting a flexible diplomacy policy, and the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) has been striving to protect the rights and interests of the people of Taiwan. The obtainment of visa-free entry into countries frequently visited by Taiwanese has been one of MOFA's main goals. This exciting news stems from the years of joint efforts by Taiwan and Canada. The ROC (Taiwan) government welcomes and appreciates the Canadian government's decision, as the measure will make it more convenient for Taiwanese seeking to sight-see, visit relatives, conduct business, gain perspectives and study in Canada. The decision is expected to save Taiwanese approximately NT\$450 million in visa application fees annually. The number of Taiwanese tourists to Canada is expected to grow significantly, intensifying the people-to-people exchanges between the two countries.

According to Canada's statistics, Taiwan is Canada's 13th largest trading partner in the world and the 4th in Asia, with the volume of bilateral trade reaching US\$3.91 billion in 2009. In recent years, Taiwan has become Canada's 7th largest source of foreign visitors,

with Taiwanese making approximately 150,000 trips there every year. Currently about 15,000 Taiwanese students are studying in Canada. About 2,500 youths embark on their overseas education there every year, making Canada the 4th largest destination for Taiwanese students pursuing their education abroad, following only the United States, the United Kingdom and Australia. In addition, Taiwan and Canada signed an MOU on youth exchanges (working holidays) in April to promote bilateral youth and cultural exchanges. As the program received a warm response after its implementation in July, the quota for the working holiday program was increased to 700, bearing testimony to the close relations between Taiwan and Canada.

Taiwan started granting Canadian passport holders visa-free entry in 1993. In light of the long-term close cooperation between the two countries, Canada has agreed to reciprocate. It will be much more convenient for the peoples of the two countries to visit each other, thereby solidifying their cordial relations in the years to come.

Presently, Taiwan nationals enjoy visa-free entry into 40 countries and areas, including the UK, Japan, Ireland, South Korea, Singapore, New Zealand, Canada, and the Falkland Islands. In addition, 21 other countries grant Taiwan nationals landing visas. In total, 61 countries and areas grant Taiwanese people either visa-free entry or landing visas.

Canada's granting Taiwan passport holders visa-free entry demonstrates that their passports are respected by the international community, and that they can freely travel to almost anywhere in the world. MOFA will continue to make travel overseas more convenient for the people of Taiwan. (E)

### 我與韓國簽署「台韓青年打工度假簽證瞭解備忘錄」

外交部為擴展年輕國人國際視野，接觸不同文化、國情，以及擴大年輕國人國際觀，一向將爭取我國青年赴他國度假打工列為我國對外工作努力項目之一。多年來我與韓國關係往來密切，尤其在觀光、貿易投資、文化交流等方面。經過一年多的努力，終與該國達成協議簽署「台韓青年打工度假簽證瞭解備忘錄」。

本項備忘錄由我國駐韓國代表梁英斌與韓國駐台代表具良根於本（99）年 11 月 23 日上午在台北完成簽署，兩國派駐對方的代表處與辦事處，將自明（100）年 1 月 1 日開始受理「打工度假簽證」申請。雙方於備忘錄中同意，未來每年雙方代表處及辦事處得對符合規定的申請者核發效期十二個月之多次入境簽證，申請者為介於十八（含）至三十（含）歲的青年，申請簽證的主要目的應為度假，打工則係附帶賺取旅遊生活費而非入境的主因。韓國是繼我國與紐西蘭、澳大利亞、日本、加拿大及德國之後簽署類似協議的第 6 個國家。

各國相互簽署「青年打工度假計畫」的目的，在於使雙方青年得藉赴另一方打工度假的方式，瞭解對方文化，促進實質交流，讓雙方青少年可在特定期間內前往國外旅遊度假，並允許附帶從事打工活動來補貼旅遊生活費，國際間對此類計畫均持正面看法。

我國與韓國簽署「台韓青年打工度假簽證瞭解備忘錄」乃基於互惠原則，增進兩國青年對彼此風土民情、文化的瞭解，並促進雙方青年互動及相互理解，以便更進一步提升兩國實質友好關係。

最近我亞運跆拳道國手楊淑君受到不公平待遇，無理被判失格事，對此外交部已聲明並鄭重表示，少部分國人基於愛國情操產生反韓情緒，外交部特此呼籲由於此一事件與韓國政府及人民無關，國人應以和平理性方式表達意見。外交部另聲明台灣選手參加國際競賽應同享公平待遇，我國政府無法接受不

合理判決，政府與國人將繼續全力支持楊淑君，並採取一切可行的步驟討回公道，共同捍衛國家尊嚴及選手應有之權益。

外交部基於職責，已洽請警政單位給予韓國駐華代表機構及韓僑學校等相關會所安全保護。我國政府並將針對此事件循應有管道提請國際訴訟，以充分維護我國選手權益，還我應有公道及國家尊嚴。(E)

第 272 號

2010/11/24

**針對北韓砲擊南韓延坪島事，中華民國政府予以嚴厲譴責並呼籲各方和平理性解決爭端**

中華民國作為亞太國家的一員，對亞太情勢的發展一向極為注意，尤其對朝鮮半島近來情勢更是嚴重關切。

從各項情勢顯示，23 日下午北韓對其與南韓交界附近的韓國延坪島所作的砲擊事件，已造成大韓民國軍民的死傷，北韓對延坪島的砲擊明顯是一項挑釁行為。

外交部代表中華民國政府，本於關懷亞太地區的和平與安定，對於北韓此一破壞東北亞安全穩定的作法予以嚴厲譴責，同時也呼籲北韓停止此類挑釁。

中華民國政府對這次在砲擊中傷亡的韓國軍民表示哀悼與慰問之意。

中華民國重申會盡力在亞太地區做好和平締造者的角色，同時也呼籲相關各方以和平理性的方式解決爭端。(E)

第 273 號

2010/11/25

**活絡外交大利多：歐盟部長理事會對我免簽案完成 15 個步驟的最後一道投票，全案確定，12 月簽署，元月實施。我在一週內獲得 36 個先進國家（地區）予我免簽，中華民國護照將可在全球 96 國（地區）趴趴走，年省 15 億台幣簽證費。免簽代表他國對我國家發展及國民素質的肯定，證明中華民國是馬總統所稱的「國際間受人尊敬、讓人感動的國家」**

一、全案確定，等同對我國家「信任投票」

繼歐洲議會全會於本（99）年 11 月 11 日以壓倒性多數決通過給予我國人免申根簽證待遇修法法案後，在外交部及相關駐外代表處的努力下，續促成歐盟提前審議我案，而於 11 月 25 日上午於部長理事會中獲全票贊成，再度順利通過我案。至此，我免申根簽證案歷經歐盟內部 15 個步驟的行政、立法流程已全部完成，圓滿定案，所餘手續僅簽署及公布，應在下月可完成，公布後 20 天即生效，我國人即可享受赴歐洲 35 國（地區）免簽的待遇。外交部謹代表政府對歐盟部長理事會今日此一決定表示歡迎與感謝，並籲請歐盟持續加速最後技術作業，使我國人儘早免簽赴歐。

## 二、 建國一百年，中華民國護照百國（地）自由行：現政府以最短時間為國人出國取得最多、最高、最廣的便利

目前我國民可以免簽證（40 國、地區）或落地簽證（21 國、地區）方式前往的地方共有 61 個（附件一），若加上歐盟予我此一待遇生效實施後，我國民將可再以免簽證方式前往 35 個適用的歐洲國家（地區，附件二），使我護照持有者可以僅僅持照而無簽前往的國家（地區）達 96 個（免簽 75 個，落簽 21 個），較馬總統 97 年上任前的 53 個國家（地區）增加了 43 個，成長率達 81%（陳前總統上任時之免落簽國-地區數為 54 個）；就出國總人次之統計而言，則免簽及落簽涵蓋率可自 97 年 5 月之 54% 提升至目前之 68%（附件三），而這 96 個國家（地區）幾已佔我國人目前最常前往的國家地區達 94%。更因為申根免簽待遇的獲得，歐洲的西巴爾幹 6 國及 18 個前屬地的免簽待遇，我應可再接再厲而獲正面發展，則民國 100 年內達成國人對 100 個國家及地區的自由行，已非遙不可及的期望。

## 三、 免簽證為我省下每年 15 億台幣的鉅額簽證費

以目前我國每年赴歐平均 31 萬人次，每人申請 90 天以下申根簽證需 60 歐元，90 天以上需 99 歐元的費用計算，我免申根簽證待遇生效後，我國人每年將可省下至少 10 億台幣的申根簽證費用，再加上本週一（22 日）宣布的加拿大免簽證，另可省下 4 億 5 千萬台幣的簽證費用，是以一週之內，我活路外交已為國人達成一年可省約 15 億台幣簽證費用的效益。

#### 四、 便利海內外國人旅行、營造商機、活絡經濟

免簽案更澤及海外國人，尤其是居住於大陸的眾多台商。因倘無免申根簽證待遇，依歐盟規定，居住中國大陸每年超過半年的國人，須在大陸申請申根簽證，則需時冗長且手續繁雜；至在大陸地區每年居住未超過半年的國人，則依規定須親自返台申請，亦添往返之勞。免簽的各種便利亦澤及住在第三國的國人，自此赴歐洽商、遊學、觀光等的便利大增，商機亦當成長，尤其國內旅行業、航空業及周邊產業亦將因入出國旅客增加而獲利，可帶動經濟進一步活絡。

#### 五、 活絡外交為我免申根簽證案成功的主要因素

我向歐方進洽免申根簽證案，數年前尚被若干認為係一「不可能的任務」。然自馬總統上任以來，「活絡外交」及兩岸政策獲得歐盟多次公開肯定，外交部及駐歐各館處旋把握此一有利因素，積極向歐方全力進洽，終在 98 年間獲得成案啟動，此後一路歷經約 10 次初步的審議，在今年 7 月 5 日獲歐盟執委會為我提出修正案將台灣列為免簽國，又再經過歐盟部長理事會「簽證專家會議」及「會員國常任代表委員會」討論通過後，再經由歐洲議會「外交委員會」及「公民自由、司法暨內政委員會」兩個委員會及歐洲議會全會依序高票通過，本日終獲歐盟部長理事會提前召開會議，完成我案行政及立法 15 個流程的最後一道關卡，此一成果得來誠屬不易。

#### 六、 免簽證待遇是對我國國家發展與國民素質的高度肯定

邊境安全與移民問題係歐美國家至為關切的政府施政項目，此次歐盟同意給予我國人免申根簽證待遇，除因我活絡外交的成功外，主要是基於肯定我國國民素質甚佳、守法守紀、護照的安全與防偽管控嚴格、國境安全把關良好、我經濟實力雄厚，以及歐方對於台歐經貿、觀光、文化、科技交流的重視等諸多正面因素，而認為台歐盟互免簽證乃一互惠雙贏的務實措施。外交部呼籲國人出國除仍應注意自身安全外，若有任何問題，可隨時撥打駐歐各處急難救助電話（附件四）。亦盼國人遵守當地國法令，展現優良國民風範。



## 七、 未來努力方向

因我獲得免申根簽證待遇，前已言及對爭取歐洲西巴爾幹半島6國（克羅埃西亞、塞爾維亞、蒙特內哥羅、馬其頓、波士尼亞及阿爾巴尼亞）的免簽是外交部未來努力的目標，外交部當進一步洽辦此6國的免簽；此外，英國、荷蘭與法國的18個海外省及屬地亦是外交部下一步順勢努力的方向。然上開國家及地區似仍非國人經常赴訪之地，但應係未來可開發大量商機之所，而傳統上國人常去的國家仍有美國、澳大利亞、馬來西亞、菲律賓、越南及緬甸等6國（約佔我出國人次總數的30%）未予我免簽待遇，外交部亦已將之列為下一階段爭取免簽的重點目標，盼能早日達成，使我「活路外交」政策，可以使台灣不但易與世界各地接軌交流，更可使中華民國成為「國際間受人尊敬、讓人感動的國家」。(E)

(附件一)

### 1.免簽證國家或地區（共40個）

	國家/地區	入境方式	可停留天數
1.	Bermuda (英國海外屬地) 百慕達	免簽證	21天
2.	Canada 加拿大	免簽證	180天
3.	Colombia 哥倫比亞	免簽證	60天
4.	Cuba 古巴	免簽證	30天
5.	Dominica, The Commonwealth of 多米尼克	免簽證	21天
6.	Dominican Rep. 多明尼加	免簽證	30天
7.	Ecuador 厄瓜多	免簽證	90天
8.	El Salvador 薩爾瓦多	免簽證	90天
9.	Falkland Islands 福克蘭群島(英國海外屬地)	免簽證	待確認
10.	Fiji 斐濟	免簽證	120天
11.	Gambia 甘比亞	免簽證	90天
12.	Gibraltar (英國海外屬地) 直布羅陀	免簽證	90天

13.	Grenada 格瑞那達	免簽證	90 天
14.	Guam 關島	免簽證	45 天
15.	Guatemala 瓜地馬拉	免簽證	30 天
16.	Haiti 海地	免簽證	90 天
17.	Honduras 宏都拉斯	免簽證	90 天
18.	Ireland 愛爾蘭	免簽證	90 天
19.	Japan 日本	免簽證	90 天
20.	Kiribati, Republic of 吉里巴斯	免簽證	30 天
21.	Korea, Republic of 韓國	免簽證	30 天
22.	Macao 澳門	免簽證	30 天
23.	Federated States of Micronesia 密克羅尼西亞聯邦	免簽證	30 天
24.	Nauru 諾魯	免簽證	30 天
25.	New Zealand 紐西蘭	免簽證	90 天
26.	Nicaragua 尼加拉瓜	免簽證	90 天
27.	Niue 紐埃	免簽證	30 天
28.	Northern Mariana Islands 北馬里安納群島(塞班、天寧 及羅塔等島)	免簽證	45 天
29.	Palau 帛琉	免簽證	30 天
30.	Panama 巴拿馬	免簽證	30 天
31.	Peru 秘魯	免簽證	90 天
32.	Samoa 薩摩亞	免簽證	30 天
33.	Singapore 新加坡	免簽證	30 天
34.	St. Kitts and Nevis 聖克里斯多福及尼維斯	免簽證	最長期限 90 天
35.	St. Lucia 聖露西亞	免簽證	無明確停留天數之限制

36.	St. Vincent and the Grenadines 聖文森	免簽證	30 天
37.	Swaziland 史瓦濟蘭	免簽證	14 天
38.	Turks & Caicos 加勒比海英屬地土克凱可群島 (英國海外屬地)	免簽證	30 天
39.	Tuvalu 吐瓦魯	免簽證	30 天
40.	U.K 英國	免簽證	180 天

## 2. 落地簽證國家或地區 (共 21 個)

41.	Bahrain 巴林	落地簽證	7 天
42.	Bangladesh 孟加拉	落地簽證	30 天
43.	Cambodia 柬埔寨	落地簽證	30 天
44.	Egypt 埃及	落地簽證	30 天
45.	Indonesia 印尼	落地簽證	30 天
46.	Jordan 約旦	落地簽證	14 天
47.	Kenya 肯亞	落地簽證	90 天
48.	Laos 寮國	落地簽證	14-30 天
49.	Madagascar 馬達加斯加	落地簽證	30 天
50.	Maldives 馬爾地夫	落地簽證	30 天
51.	Marshall Islands 馬紹爾群島	落地簽證	30 天
52.	Nepal 尼泊爾	落地簽證	30 天
53.	Oman 阿曼	落地簽證	21 天
54.	Seychelles 塞席爾	落地簽證	30 天
55.	Solomon Islands 索羅門群島	落地簽證	90 天
56.	Sri Lanka 斯里蘭卡	落地簽證	30 天
57.	St. Helena (英國海外屬地)	落地簽證	90 天

	聖海蓮娜		
58.	Thailand 泰國	落地簽證	15 天
59.	Timor Leste 東帝汶	落地簽證	30 天
60.	Uganda 烏干達	落地簽證	180 天
61.	Vanuatu 萬那杜	落地簽證	30 天

(附件二)

申根公約或歐盟會員國 (共 28 個)

62.	Austria 奧地利		
63.	Belgium 比利時		
64.	Bulgaria 保加利亞		
65.	Cyprus 賽普勒斯		
66.	Czech Republic 捷克		
67.	Denmark 丹麥		
68.	Estonia 愛沙尼亞		
69.	Finland 芬蘭		
70.	France 法國		
71.	Germany 德國		
72.	Greece 希臘		
73.	Hungary 匈牙利		
74.	Italy 義大利		
75.	Latvia 拉脫維亞		

76.	Lithuania 立陶宛		
77.	Luxembourg 盧森堡		
78.	Malta 馬爾他		
79.	The Netherlands 荷蘭		
80.	Poland 波蘭		
81.	Portugal 葡萄牙		
82.	Romania 羅馬尼亞		
83.	Slovakia 斯洛伐克		
84.	Slovenia 斯洛維尼亞		
85.	Spain 西班牙		
86.	Sweden 瑞典		
87.	Iceland 冰島		非歐盟會員國，但為申根公約國家
88.	Norway 挪威		非歐盟會員國，但為申根公約國家
89.	Switzerland 瑞士		非歐盟會員國，但為申根公約國家

適用免申根簽證待遇之國家或地區（共 7 個）

90.	Andorra 安道爾
91.	Liechtenstein 列支敦斯登
92.	Monaco 摩納哥
93.	San Marino 聖馬利諾
94.	Vatican City

	梵諦岡
95.	Greenland 格陵蘭島
96.	Faroe Islands 法羅群島

(附件三)

**近年我國國民前往免(落地)簽證國家佔出國總人數之比例【免(落地)簽證待遇覆蓋率】**

項目	年度	免(落)簽證(%)	非免(落)簽證(%)	合計(%)
(1)	99年	68.02	31.98	100
(2)	98年	59	41	100
(3)	97年	54	46	100
(4)	96年	57	43	100

**駐歐各處急難救助電話**

(附件四)

駐英國台北代表處	(44)7768938765
駐愛丁堡辦事處	(44) 7900-990385
駐愛爾蘭台北代表處	(353-87)282-5680
駐法國台北代表處	(33-1)4439-8830,(33)680074994
駐西班牙台北經濟文化辦事處	(34)639-384-883
駐奧地利台北經濟文化辦事處	(43)664-3450455
駐拉脫維亞台北代表團	(371) 29106954
駐德國台北代表處	(49)1719061034,1719149522
駐瑞士台北文化經濟代表團	(41-76)336-6979,348-8036
駐瑞士台北文化經濟代表團日內瓦辦事處	(41-79) 775-5751 , 328-2993
駐荷蘭台北代表處	(31)654-948849
駐歐盟兼駐比利時台北代表處	(32) 475472515
駐教廷大使館	(39)347-1748814
駐義大利台北代表處	(39)3381418946,3402802638,3331986437,3403868580
駐希臘台北代表處	(30)695-185-3337
駐丹麥台北代表處	(45) 20760466
駐斯洛伐克台北代表處	(421)915108489
駐芬蘭台北代表處	(358)405455429,405455427
駐挪威台北代表團	(47) 9069-8853

駐瑞典台北代表團	(46-70)6755089
駐捷克台北經濟文化代表處	(420)-603166707
駐波蘭台北經濟文化辦事處	(48)668-027-574
駐匈牙利台北代表處	(36)30-9641546
駐葡萄牙台北經濟文化中心	(351)-96-2735481
中華民國常駐世界貿易組織代表團	(41)79-3671268
駐德國台北代表處慕尼黑辦事處	(49) 1755708059
駐德國台北代表處漢堡辦事處	(49)1715217081,1717429722
駐德國台北代表處	(49)1713147552,1726369723

第 276 號

2010/11/25

### 匈牙利國會通過我國與匈牙利簽署之租稅協定

我國與匈牙利簽署之避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定（以下簡稱租稅協定）已於台北時間本（99）年 11 月 23 日正式獲得匈牙利國會通過。這項協定於本年 4 月 19 日由中華民國駐匈牙利代表高碩泰與匈牙利駐華代表陶達在匈京布達佩斯代表雙方政府正式簽署。本協定是中華民國對外第 18 個租稅協定，也是我國與中東歐國家所簽署的第 1 個租稅協定，深具指標性意義與示範作用。

中華民國政府為協助我商進一步拓展歐洲市場，並加強我國與中東歐國家的實質關係，經過我駐匈牙利代表處及匈牙利駐華貿易辦事處積極進洽雙方主管機關，在一年多的努力及密集磋商後，終於大功告成，對於雙方投資、貿易、資金往來、科技交流與稅務合作，將有極大助益。

依據相關統計資料，目前我商在匈牙利投資金額累計約 4 億美金，業別涵蓋資訊、電子、鞋業、皮包、家具、餐飲、自行車等，其中以鴻海集團最具規模。由於匈牙利地理位置適中、基礎建設完備及勞工素質整齊等優越條件，如今加上雙邊租稅協定的保障，未來經貿易關係當可進一步提升。（E）

第 280 號

2010/11/29

### 外交部提升鄰近韓國北方海界延坪島等地區為紅色旅遊警示，其餘韓國地區則提升為黃色警示

針對北韓日前砲擊韓國延坪島及美韓正進行聯合軍事演

習事，外交部持續密切關注事件發展及各方反應。為保障國人旅遊安全，外交部已將鄰近韓國北方海界（Northern LimitLine，NLL）的延坪島、大青島、小青島、白翎島及隅島提升為「紅色」警示（不宜前往），其餘韓國地區則提升為「黃色」警示（特別注意旅遊安全並檢討應否前往）。有關國人赴韓國旅遊警示資訊，亦登載於外交部領務局網頁中旅遊警訊項下供國人注意參考。

外交部再次提醒國人，雖然目前韓國情勢尚稱穩定，惟赴韓國旅行時仍請務必隨時注意相關城市及機場的最新情勢與自身旅遊安全。在韓國境內的國人如有急難需要協助，請撥打我駐韓國代表處緊急聯絡行動電話：82-11-90802761；韓國境內直撥：011-90802761 或專線電話：(82-2) 3992767-68；同時籲請在韓國國人，或即將前往韓國的國人，至外交部領務局網站(www.boca.gov.tw)出國登錄項下作「旅外國人動態登錄」。

(E)

第 281 號

2010/12/01

### **國防部長高華柱擔任總統特使率團出席布吉納法索獨立 50 週年慶典並順訪甘比亞共和國**

我西非友邦布吉納法索將於本(99)年12月11日慶祝獨立50週年，總統馬英九為表示珍視台布邦誼，特別指派國防部長高華柱擔任特使，率團參加布吉納法索國慶慶典，隨後另將順訪甘比亞共和國，以進一步加強台甘交流與雙邊友好關係。我特使團訂於12月7日啟程，預計12月18日返國，團員包括國防部及外交部相關人員。

高部長乙行訪問布國及甘國期間，除參加布國慶典活動、拜會布國及甘國政要外，另將檢視雙邊合作計畫執行情形與成果，並視察我國大使館、駐地技術團及醫療團。

我國與布吉納法索及甘比亞兩友邦自1990年代復交以來，往來密切、邦誼深厚，各層面交流與合作計畫持續開展，布國及甘國政府支持我國參與國際社會均不遺餘力，為我國在西非的堅實友邦。



非洲許多國家在 1960 年代脫離殖民母國獨立，本年相繼慶祝獨立 50 週年，外交部特別於本年 5 月 25 日至 31 日在台北市華山創意文化園區舉辦「非洲週」活動，馬總統曾親臨開幕儀式剪綵。(E)

第 284 號

2010/12/01

### **外交部協助國人辦理放棄玻利維亞國籍事**

關於民眾黃女士陳情其子施君擬放棄玻利維亞國籍遭遇困難事，外交部知悉後，立即分別電請我駐日本代表處及駐秘魯代表處洽查並瞭解放棄玻利維亞國籍相關規定、程序及應備文件等，並將相關資訊轉告當事人。外交部另於本(99)年 9 月 7 日上午當面告知黃女士目前協助處理進度，並請黃女士轉知施君安心受訓，外交部將盡最大努力協助施君完成放棄玻利維亞國籍程序，以實現施君從軍報國的理想。

我駐日本代表處曾數次派員親赴玻利維亞駐日本大使館洽查施君依玻國規定辦理放棄玻國國籍的行政程序，玻國駐日本大使館同意於本年 11 月 25 日接受辦理，我駐日本代表處當日並派員陪同當事人至玻國駐日本大使館申辦，玻國駐日本大使館並於 25 日核發放棄玻國國籍的西文聲明文件。

外交部除對本案順利解決表示欣慰外，再次呼籲國人，若遇有類似必須洽查外國法規或外國政府機關作業程序相關問題時，可直接向外交部請求協助，外交部將盡全力協助民眾解決問題。(E)

第 287 號

2010/12/07

### **「台加青年交流(打工度假)」名額自 100 年 1 月 10 日起增至 1000 名**

本(99)年 7 月 1 日起實施的「台加青年交流(打工度假)」自開辦首日起，獲得我國青年熱烈歡迎，當日報名即告滿額，雙方隨後同意將本年的青年交流名額自 200 人增加到 700 人，然仍供不應求。

為使更多我國青年能受惠於此一交流計畫，經我國政府再與加拿大政府積極洽談爭取，雙方已同意明年的青年交流名額將自現行 700 人增加到 1,000 人。對於加拿大政府於本年 11 月 22 日給予我國人免簽證待遇後，再次積極正面回應我國青年熱切需求，我政府表示歡迎，相信對未來增進台加間人民交流與相互瞭解，將有積極助益。

加拿大駐台北貿易辦事處將自明年 1 月 10 日起開始受理該年度的申請案，相關申請程序可上該處網站：[www.canada.org.tw](http://www.canada.org.tw) 查詢。

外交部在此再次呼籲我國青年赴加拿大參與青年交流時務必注意人身安全，如遇緊急危難，請儘速與我駐外館處聯繫，或撥打「外交部緊急聯絡中心」電話（國內免付費專線電話：0800-085-095，自加拿大付費撥打國內方式為：加拿大國際碼 011-886-800-085-095）。我國目前已與 6 個國家簽署打工度假協議，除加拿大外，尚有日本、澳洲、紐西蘭、德國與韓國，總名額可高達一萬五千名左右（若干國家未設上限），是我青年走向國際、與世界接軌的最具體機會，也是馬總統「青年政策」的落實，歡迎我國年輕學子多加使用。（E）

第 289 號

2010/12/10

### **亞東關係協會與日本交流協會簽署防災防砂技術交流協議書**

為強化我國與日本在地震、颱風等所造成的土石災害防治與災後重建方面的經驗分享及專家技術合作，台日雙方於本（99）年 12 月 10 日「第 35 屆台日經濟貿易會議」會後由我國亞東關係協會會長彭榮次與日本交流協會理事長畠中篤分別代表雙方簽署「亞東關係協會與財團法人交流協會於地震、颱風等發生時就有關防止土石災害及防砂進行技術交流之協議書」（詳如後附）。依據該協議書，兩會同意在防災防砂議題上合作，並各自向相關權責機關（我國為行政院農業委員會等，日方為國土交通省）請求必要協助。

該協議書乃依據本年 4 月 30 日「亞東關係協會與財團法人交流協會於 2010 年之強化台日交流合作備忘錄」所簽

署的首份雙邊合作文件，顯示該備忘錄進一步獲得落實，協助強化台日間的實質合作交流。未來我國與日本仍將依據上述備忘錄相關內容，繼續開展並落實雙邊合作項目，使台日友好關係得以更加緊密穩固。(E)

**亞東關係協會與財團法人交流協會於地震、颱風等發生時  
就有關防止土石災害及防砂進行技術交流之協議書**

亞東關係協會與財團法人交流協會(以下稱「交流協會」)，依1972年12月26日簽署之「亞東關係協會與財團法人交流協會互設駐外辦事處協議書」第3項(7)及2010年4月30日簽署之「亞東關係協會與財團法人交流協會於2010年之強化台日交流合作備忘錄」第1項之規定，一致決定共同實施下列事項，並為爭取必要相關單位之同意而相互合作。

1. 雙方進行地震、颱風等發生時之土石災害防止及防砂相關技術交流，亞東關係協會向行政院農業委員會等相關權責機關、交流協會向國土交通省請求協助。
2. 雙方共享地震、颱風等發生時之大規模土石災害相關情資及土石災害對策與災後重建經驗。
3. 雙方每年互派專家以強化合作關係之同時，召開土石災害相關研究、技術開發及行政措施相關研討會等。
4. 雙方均歡迎大學、研究機關等進行防砂領域之研修及共同研究，針對各該大學、研究機關等提出之必要請求於可能之範圍內進行支援。

2010年12月10日

---

亞東關係協會代表  
彭榮次

---

財團法人交流協會代表  
島中篤

### 台美關係友好密切，雙邊高層互信深厚

有關媒體刊載華府智庫研究員葛來儀 (Bonnie Glaser) 表示，馬政府上任後美台互信重建，但也不是沒有問題乙節：

經查，葛氏係一學者，而代表美方意見之「美國在台協會 (AIT)」主席薄瑞光 (Raymond Burghardt) 上週來華時曾公開向媒體表示，台美關係現況極佳 (excellent)，美方亦肯定我方理性、務實及零意外之兩岸政策。薄瑞光並稱，當前台美關係友善且讓人覺得輕鬆 (a friendly and easy relationship)，盼雙方能於各項議題持續合作。

馬總統上任後即強調我須以「低調」、「務實」、「無意外」等原則積極恢復台美高層互信與對話，過去台美間若有互信不足的問題，在雙方持續努力下，關係已大幅提升；薄瑞光主席亦曾補充說明，台美間各項軍事交流甚為密切，過去 2 年來美國政府已宣布售我價值 132 億美元之軍備，即為顯例。故我國與美方高層互信恢復，雙方關係運作良好，薄瑞光主席的權威性談話與例舉，即是最好的明證。(E)

### 亞東關係協會與日本交流協會舉行「第 35 屆台日經濟貿易會議」

亞東關係協會與日本交流協會於本 (99) 年 12 月 9 日、10 日在台北國賓大飯店舉行「第 35 屆台日經濟貿易會議」。我方代表團團長由亞東關係協會會長彭榮次擔任，日本代表團由交流協會理事長畠中篤擔任團長，我方 84 人、日方 52 人，共有 136 人出席。

本次會議我方提出 35 項議題，日方則提出 43 項議題，總計 78 項議題，分成「一般政策」、「農漁業・醫藥・技術交流」及「智慧財產權」三組進行諮商。雙方除針對強化經濟交流與擴大雙邊貿易兩項議題充分交換意見外，並對貿易便捷化、改善投資環境、擴大技術交流、保護智慧財產權等議題進行討

論，增進彼此了解；雙方與會人員均積極提出說明與回應，會後雙方並簽署同意議事錄。

本次會議於 12 月 10 日上午 11 時 30 分結束後，續由雙方團長簽署台日防止土石流、颱風等災害合作備忘錄。下屆會議預定明年在東京舉行。(E)

第 292 號

2010/12/15

**外交部感謝友邦致函「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)秘書處並於公約第 16 屆締約方大會 (COP-16) 高階會議上為我國執言**

「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 第 16 屆締約方大會 (COP-16) 於本 (99) 年 11 月 29 日至 12 月 10 日期間在墨西哥坎昆召開。對於我友邦在會議前致函公約秘書處執行秘書 Christiana Figueres 女士，以及在第 16 屆締約方大會高階會議上發言支持我參與 UNFCCC，外交部表達誠摯感謝。

我友邦致函 Figueres 執行秘書及在墨西哥坎昆大會執言時強調，全球回應氣候變遷必需確保全面性參與的脈絡，氣候變遷需要所有國家立即展開全球行動。有鑒於台灣的經濟及科技力量，特別是對國際合作人類發展，以及對因應氣候變遷的貢獻，呼籲各國代表同意邀請台灣參加 UNFCCC 進程討論。

本次致函支持我參與 UNFCCC 的友邦包括：帛琉、馬紹爾群島、吉里巴斯、諾魯、多明尼加、聖文森、尼加拉瓜、聖克里斯多福及尼維斯、薩爾瓦多、布吉納法索、聖多美普林西比、史瓦濟蘭及甘比亞 13 國；另在坎昆高階會議上為我執言的友邦包括：帛琉、吐瓦魯、吉里巴斯、貝里斯、索羅門群島、巴拿馬、甘比亞、馬紹爾群島及尼加拉瓜共 9 國。

爭取有意義參與 UNFCCC 為我國政府既定政策，我願為全球因應氣候變遷問題積極貢獻一己之力；對於友邦政府的堅定支持與協助，外交部誠摯感謝。外交部未來將與相關部

會繼續協調合作，全力爭取國際社會的支持。(E)

第 293 號

2010/12/15

**歐洲議會議長 Jerzy Buzek 與歐盟輪值主席國比利時歐盟事務國務員 Olivier Chastel 共同簽署給予我國人免申根簽證修正案**

歐洲議會議長 Jerzy Buzek 與歐盟輪值主席國比利時歐盟事務國務員 Olivier Chastel 已於本(99)年 12 月 15 日下午(當地時間)在法國史特拉斯堡歐洲議會貴賓室共同簽署給予我國人免申根簽證修正案。該簽署後的修正案將先經翻譯為歐盟 23 種官方語言再刊登於歐盟公報 (Official Journal, OJ)，並於刊登 20 日後正式生效實施，我國人可望自明(100)年 1 月中旬起(確切實施日期將視刊登歐盟公報日期而定)，享受以免申根簽證的方式赴歐洲 35 個國家及地區旅遊。

該修正案本年 7 月 5 日由歐盟執委會提案，經歐洲議會及歐盟部長理事會分別審議通過，已於 11 月 25 日完成一切審查程序，僅待簽署及公告。

中華民國將成為亞洲國家中第 6 個獲得歐盟免簽證待遇者，我外交部對於歐盟完成給予我國人免申根簽證待遇修正案的簽署表示歡迎，並對於歐盟執委會、歐洲議會及歐盟各會員國一致支持本案重申由衷感謝。外交部相信，歐盟給予我國人免申根簽證待遇，將有助進一步強化台歐間人民互動及商務、觀光、文化、教育及科學研究等各領域的交流與合作關係。(E)

第 295 號

2010/12/17

**聖文森 2010 年國會大選圓滿落幕，台聖邦誼將廣續強化**

我國在東加勒比海的友邦聖文森甫於本(12)月 13 日舉行國會大選，選舉結果由執政的聖國「聯合勞工黨」(ULP)勝選，取得第三度蟬連，該項選舉於國際觀選團觀察下舉行，經民主、平和過程順利完成。

本次選舉，依據聖國選委會公布的資料顯示，計有三個政黨，43 位候選人，角逐 15 個國會席次。連任成功的聖國「聯

合勞工黨」取得 8 個席次，得票率為 51.69%；該國最大反對黨「新民主黨」(NDP)則獲得 7 席，得票率為 48.18%；另「綠黨」(GP)未獲席次。連任成功的龔薩福總理 (Ralph Gonsalves) 已於本月 15 日於該國柏朗泰總督 (Frederick Ballantyne) 監誓下宣誓就職。

總統馬英九、行政院長吳敦義及外交部長楊進添已於選舉結果揭曉第一時間即分別以電報恭賀龔薩福總理連任成功。

我國於 1981 年 8 月 15 日與聖文森建交，雙方邦誼穩固，明(100)年適逢台聖建交 30 週年，外交部將續遵循馬總統「活路外交」政策，強化與聖國雙邊合作關係，以推動符合有利聖國人民民生福祉的各項基礎建設計畫。(E)

第 296 號

2010/12/17

### **行政院長吳敦義擔任總統特使率團赴布吉納法索參加布國龔保雷總統就職典禮**

行政院長吳敦義奉派擔任總統特使，將於本(99)年 12 月 18 日率團啟程赴我西非友邦布吉納法索，參加預定於 12 月 20 日舉行的布國龔保雷總統 (Blaise Compaoré) 就職典禮。特使團成員包括外交部長楊進添及相關部會首長等共 18 人。

布吉納法索於本年 11 月 21 日舉行第 4 屆民選總統選舉，計有 7 位候選人參與，現任總統龔保雷以超過 80.15% 的高得票率獲得連任，任期至 2015 年止。

龔保雷總統於 1991 年首次當選總統，續於 1998 年取得連任，嗣布國於 2000 年 4 月通過憲法修正案，將總統任期自 7 年改為 5 年，龔保雷總統依憲法規定於 2005 年再度競選連任成功，本年為龔保雷總統第 4 次勝出並高票當選。龔保雷總統執政以來，推動布吉納法索民主政治及經濟建設有成，又積極投入調解區域國家政治爭端，國際聲望日隆，成為西非地區國家穩定的重要因素。

中華民國與布吉納法索兩國自 1994 年建交以來，雙邊合作計畫成果豐碩，並已建立固定協商合作機制，未來將持續以

職訓、農業及醫療衛生等領域為主軸，並推動太陽能光電、非洲一盞燈及環境永續發展等新計畫。

吳院長一行除參加慶典及相關活動外，亦將晉見龔保雷總統及會晤宗哥總理（Tertius Zongo）等政要、主持「臺布職訓合作計畫」的「金亞雷（Ziniaré）示範職業訓練中心」落成典禮、參訪新落成的「龔保雷國家醫院」及視察太陽能路燈計畫等，並代表政府宣慰我駐布吉納法索醫療團及旅布僑民。訪團預計於 12 月 25 日返抵國門。（E）

No.296

Décembre 17, 2010

**Le Premier ministre Wu Den-yih est Désigné comme envoyé spécial du Président pour l'investiture du Président du Burkina Faso**

Désigné comme envoyé spécial du Président de la République de Chine (Taïwan), le Premier ministre Wu Den-yih conduira le 18 décembre une délégation au Burkina Faso, allié diplomatique de Taïwan en Afrique de l'Ouest, pour participer, le 20 décembre, à la cérémonie d'investiture du Président du Burkina Faso, Son Excellence Monsieur Blaise Compaoré. La délégation est composée de 18 membres dont M. Timothy C.T. Yang, Ministre des Affaires étrangères et les autres ministres concernés.

A l'issue de la quatrième élection présidentielle du 21 novembre, pour laquelle sept candidats étaient en lice, le Président sortant du Burkina Faso a été réélu avec plus de 80.15% de voix pour exercer un nouveau quinquennat jusqu'en 2015.

Elu au suffrage universel direct comme Président pour la première fois en 1991, M. Compaoré a ensuite brigué un deuxième mandat présidentiel en 1998. En avril 2000, le Burkina Faso a adopté un amendement constitutionnel visant à réduire la durée du mandat présidentiel de sept à cinq ans. En conformité avec la Constitution révisée du Burkina Faso, M. Compaoré a été une fois de plus réélu en 2005. En novembre dernier, il a candidaté pour la quatrième



fois à la présidence et remporté l'élection avec une victoire écrasante.

Depuis sa prise de fonction, le Président Compaoré a lancé les chantiers de la démocratisation et du développement économique dont les résultats ont été fructueux. Il s'est également engagé de manière active à dénouer les différends politiques régionaux. Ces efforts et accomplissements lui ont ainsi valu un respect international, faisant de lui un personnage indispensable pour la stabilité en Afrique de l'Ouest.

Depuis le rétablissement des liens diplomatiques entre la République de Chine (Taïwan) et le Burkina Faso en 1994, les relations de coopération bilatérale ont abouti à des résultats satisfaisants. Après la mise en œuvre d'un mécanisme de coopération basé sur le principe de consultation mutuelle et régulière, les deux parties poursuivent la coopération dans divers domaines axés autour de la formation professionnelle, de l'agriculture, de la santé publique et des soins médicaux, tout en menant à bien les projets déjà en cours tels que l'énergie solaire, "Une lampe pour l'Afrique" et le développement durable.

Outre la participation aux manifestations festives, la délégation de la République de Chine (Taïwan) va être reçue en audience par le Président Compaoré et rencontrer les chefs politiques importants du Burkina Faso, entre autres, le Premier Ministre Tertius Zong. La délégation est également invitée à animer la cérémonie d'achèvement du Centre de référence pour la formation professionnelle de Ziniaré, projet inscrit dans le cadre de la coopération bilatérale, et à visiter l'Hôpital national de Compaoré récemment mis en service, ainsi qu'à examiner l'évolution du "Projet d'éclairage publique de la ville de Ouagadougou". Elle a aussi pour mission de transmettre, au nom du gouvernement, les salutations aux missions médicales et à la communauté taïwanaise

au Burkina Faso. Le retour de la délégation est prévu le 25 décembre. (E)

No.296

December 17, 2010

**Premier Wu Den-yih, as The President's Special Envoy, Lead A Delegation to Burkina Faso to Participate in President Blaise Compaoré's Inauguration Ceremony**

As the president's special envoy, Premier Wu Den-yih will lead a delegation to Burkina Faso, Taiwan's West African diplomatic ally, on December 18 to participate in President Blaise Compaoré's inauguration ceremony, which takes place on December 20. Among the 18-member delegation are Minister of Foreign Affairs Timothy C.T. Yang and other cabinet members.

One of the seven candidates in Burkina Faso's fourth presidential election held on November 21 this year, incumbent President Blaise Compaoré was re-elected with 80.15% of the vote. His term will run until 2015.

President Blaise Compaoré was first elected in 1991 and then re-elected in 1998. A constitutional amendment in the year 2000 saw the presidential term shortened from seven years to five years. President Blaise Compaoré ran for president again in 2005 and was again re-elected. This year marks the fourth time President Blaise Compaoré has been re-elected with a landslide majority. He is dedicated to promoting Burkina Faso's democratic and economic development, as well as mediating political disputes in the region. His achievements have not only made him popular internationally, but have become an important factor in the stability of the West African region.

Cooperation between Taiwan and Burkina Faso is well established and has produced solid results over the years. The focus for future cooperation is vocational training, agriculture, health and medical

care, and the promotion of, among other things, solar energy projects, Lamps for Africa and environmental sustainability.

Besides participating in the inaugural celebrations, the Taiwan delegation will call on President Blaise Compaoré, meet with other key political figures such as Premier Tertius Zongo, host the completion ceremony of the Ziniaré Demonstration Center for Vocational Training, visit the newly-opened National Hospital of Blaise Compaoré, and inspect the solar powered street lamps project. On behalf of the government of the Republic of China (Taiwan), the delegation will also convey appreciation to the staff of Taiwan's medical missions stationed in Burkina Faso, as well as to Taiwanese compatriots living there. The delegation is scheduled to return to Taiwan on December 25. (E)

第 298 號

2010/12/20

### 我國援助帛琉銀行與金錢外交無關

外交部針對媒體報導「帛琉銀行倒閉賠償存戶竟由台灣買單」事說明如下：

- 一、 援款並未增加：該筆款項係運用我年度援贈帛琉款項，並未有額外支出，亦非借貸款。
- 二、 目的正當：帛琉人口約兩萬人，該銀行倒閉案牽涉高達 7,000 餘存戶，嚴重影響該國社會安定與經濟發展，對此提供緊急援助，符合目的正當。
- 三、 程序合法：本援助案係經帛琉總統正式提出，經駐館多次協商評估，報請外交部核定；帛琉政府對相關援款均有紀錄，一切程序合法。
- 四、 執行有效：本案對維持帛琉社會安定、經濟發展及加強台、帛邦誼均深具效果；另亦確使清算人歸還帛琉政府之款項大部分用於公共建設，執行有效。

綜上所述，該項援助案與金錢外交毫不相干。(E)

**歐盟公報已正式刊登我免申根簽證修法案**

我免申根簽證相關修法案經歐洲議會議長 Jerzy Buzek 與歐盟輪值主席國比利時歐盟事務國務員 Olivier Chastel 於本（99）年 12 月 15 日共同簽署後，已譯成歐盟 23 種官方語言，並於今（22）日正式刊登於歐盟公報。依據歐盟規定，法案於歐盟公報刊登之日起，20 天後正式生效實施，因此我國人自明（100）年 1 月 11 日起，即可無須申請申根簽證赴歐洲 35 個國家及地區，每半年內可多次出入申根地區累計停留至 90 天。

中華民國外交部對於歐盟給予我國人免申根簽證待遇已定時即將正式實施表示歡迎，並期盼台歐盟於各個領域的交流及合作更加緊密，使台歐盟夥伴關係邁入全新的紀元。

外交部提醒國人在歐洲停留期間務必遵守當地國法令，展現優良國民風範，維持我國在國際社會的良好形象。外交部同時呼籲國人出國期間應注意自身安全，若有任何問題，請隨時撥打我駐歐各館處急難救助電話。（E）

**有關立法院盧秀燕委員質詢晶片護照品質不佳事，外交部至為重視並呼籲民眾倘有類似瑕疵情形，即向外交部領事事務局或中、南、東部辦事處免費換領**

有關立法院盧委員秀燕於本（23）日上午在立法院外交及國防委員會質詢本部晶片護照有縫線脫落（註：護照封面裡頁襯紙靠近縫線處裂開）情事，經查外交部自民國 97 年 12 月 29 日起發行晶片護照迄今，總計已核發 2,296,717 本晶片護照。據外交部領事事務局統計，其中民眾因上述瑕疵問題要求申換晶片護照案件計有 14 起（包括盧委員本日所出示護照），約佔總核發量百萬分之六；該類瑕疵應尚屬零星個案，惟外交部仍至為重視，並強調我護照製作過程一向嚴謹，素材等均符合國際標準。

外交部感謝盧委員提醒，除已立即要求承製廠商中央印製

廠嚴格把關，進一步做好品管，確保晶片護照品質無虞外，外交部領事事務局及中、南、東部辦事處亦將於護照製發流程中加強品檢，剔除具瑕疵性質之晶片護照，以確保民眾旅行使用之便利。

倘民眾現持晶片護照發生上述瑕疵情形，請即向外交部領事事務局或中、南、東部辦事處免費換領至原核發效期之新護照。

另據中央印製廠向外交部表示，該廠所製造之空白中華民國護照，亦係完全依照國際民航組織規格，且出廠前均抽樣送至法國一專業公司作測試，紙張之品質亦符合國際標準。外交部將繼續加強對護照製作每一環節之品管及對民眾之服務。  
(E)

第 303 號

2010/12/30

**為慶祝建國一百年，外交部將於明(100)年1月1日至14日  
在臺北賓館舉辦「外交為民服務成果展」**

外交部為慶祝建國一百年，自明(100)年1月1日至14日在臺北賓館舉辦「外交為民服務成果展」，參觀時間為每日上午10時至下午5時，元旦當日則自中午12時以後，7日自下午2時以後開放入場。

本次「外交為民服務成果展」分為6個主題展區，包括(一)免簽證多媒體互動專區、(二)護照、(三)簽證、(四)文件證明、(五)行動領務及(六)旅外國人急難救助區。展覽中將展出外交部領事事務局珍藏我國歷年來的護照、簽證樣張，與國人關係密切的文件證明範本、舊木質章戳及製發機具等；免簽證互動專區將呈現我國政府推行「活路外交」的成果，使國人享有以免簽證或落地簽證待遇於全球96個國家或地區旅行經商之便利，並展望邁向「建國百年，百國免簽」的目標；行動領務專區將展出我駐外館處便利旅外國人及僑胞、為民服務的具體作為；急難救助區則蒐集我國旅外受助國人的感謝函，並播放受助民眾經驗分享的影片，使參觀民眾瞭解外交部

及駐外館處急難救助的具體作為，感受我國政府對旅外國民不遺餘力的協助與關懷。

「外交為民服務成果展」另將於明年 3 月 8 日至 25 日在台中市黎明新村禮堂、5 月 16 日至 20 日在高雄市政府大廳及 7 月 1 日至 31 日在花蓮縣政府文化局圖書館巡迴展出。

外交部除辦理「外交為民服務成果展」外，同時公布「99 年度領務施政業務滿意度」民意調查結果。本次調查委託全國公信力民意調查股份有限公司辦理，調查方式採用「面對面訪問」及「電話訪問」兩種方式進行。調查結果顯示，「為民服務工作」整體表現方面，近九成七的面訪受訪者表示滿意，八成九的電話訪問受訪者表示滿意。

在最近 1 年來曾經接受過外交部領務相關服務的受訪者中，為民服務工作「服務效率」方面，九成七的面訪受訪者表示滿意，八成五的電話訪問受訪者表示滿意；「服務態度」方面，九成七的面訪受訪者表示滿意，八成七的電話訪問受訪者表示滿意；「相關法令、規定嫻熟程度」方面，九成五的面訪受訪者表示滿意，七成三的電話訪問受訪者表示滿意；另外，關於「服務場所及設施」的平均滿意度，九成四的面訪受訪者表示滿意，八成的電話訪問受訪者表示滿意。(E)

第 305 號

2010/12/29

### **外交部政務次長沈呂巡主持我國政府向駐華使節及代表說明第六次「江陳會談」簡報會**

財團法人海峽交流基金會（海基會）董事長江丙坤與海峽兩岸關係協會（海協會）會長陳雲林於本（12）月 20 日在台北進行第六次「江陳會談」。為使各國駐華使節及代表儘快瞭解本次「江陳會談」的內容及成果，外交部於 12 月 29 日上午舉辦簡報會，由政務次長沈呂巡主持，並安排行政院大陸委員會副主任委員趙建民及海基會副秘書長馬紹章與會說明。駐華使節及代表，包括使節團團長布吉納法索大使沙瓦多哥（Jacques Sawadogo）等，共計約 40 餘人參加。

沈政務次長歡迎駐華使節及代表參加本次簡報會，表示兩岸至今已簽署 15 項協議，第六次「江陳會談」成果豐碩，除簽署「醫藥衛生合作協議」外，另包括成立「兩岸經濟合作委員會」、啟動 ECFA 後續協商、建立已簽協議檢討機制及兩岸直航增班等。

趙副主委隨後針對兩岸簽署「醫藥衛生合作協議」的重要性、內容及效益，向駐華使節及代表說明，該協議將有助保障我國人健康並促進兩岸生技產業的合作。趙副主委表示，兩岸投資保障議題因涉及層面廣泛，不及於本次「江陳會談」簽署協議，惟兩岸已取得部分共識，將續推動相關細節的協商。至「兩岸經濟合作委員會」的成立將推動 ECFA 後續協商的聯繫及諮詢工作。

馬副秘書長就第六次「江陳會談」，分別以工作層級、副董事長層級至董事長層級等觀點說明本次協商過程及所獲共識。馬副秘書長並提及兩岸協商將邁入常態化階段，未來協商安排將更具任務導向，並以彈性及務實方式進行。

與會駐華使節及代表對兩岸簽署「醫藥衛生合作協議」，以維護人民健康及權益均表肯定，並分別就該協議的施行細節、兩岸投資保障機制、陸客自由行及「兩岸經濟合作委員會」的定位及功能等議題提問，均獲我方完整說明，有效促進駐華使節及代表對兩岸關係發展的瞭解及支持。

沈政務次長最後代表我國政府，向在座使節及代表對兩岸問題的關注及給予我國的友誼與支持，表達最誠摯謝意。(E)

第 306 號

2010/12/31

### **我國籍延繩釣漁船「旭富一號」疑遭索馬利亞海盜挾持事**

我高雄籍延繩釣漁船「旭富一號」於台北時間本（12）月 25 日下午於馬達加斯加「專屬經濟海域」（EEZ）附近海域作業時，遭不明船隻追逐，隨後即失聯。由於近來該海域索馬利亞海盜活動頻繁，因此國際反海盜組織推測該船已遭海盜挾持。

外交部於 12 月 25 日下午接獲通報即啟動緊急應變機制，除電請我駐南非代表處與駐開普敦辦事處洽南非及馬達加斯加政府與當地海巡單位協助外，並與「旭富一號」的船公司及「國際海事局」(International Maritime Bureau, IMB) 設於馬來西亞首都吉隆坡的「海盜通報中心」(Piracy Reporting Center, PRC) 切取聯繫。

另外外交部於 12 月 27 日偕同行政院農業委員會漁業署人員向「旭富一號」的船公司表達關切並共同討論相關事宜。根據農委會漁業署提供的資料，「旭富一號」計有船組人員 26 名，1 名臺籍船長、13 名中國籍船員及 12 名越南籍船員。

外交部將續與漁業署、海巡署、國際主要反海盜機制、該船公司等相關單位保持聯繫，適時提供必要協助。(E)



## 四、重要訪賓新聞

**義大利國會友台小組副主席馬蘭參議員一行 5 人抵台訪問**

義大利國會友台小組副主席馬蘭 (Lucio Malan) 參議員伢儷、皮亞內達 (Enrico Pianetta) 眾議員、齊比諾 (Vincenzo Gibiino) 眾議員伢儷一行 5 人應外交部邀請，於本 (99) 年 1 月 4 日至 10 日訪華。

馬蘭副主席訪華期間將拜會行政院長吳敦義並接受外交部次長林永樂款宴；訪賓另將拜會立法院、經濟部、行政院大陸委員會、行政院文化建設委員會、交通部觀光局、經濟部能源局、行政院環境保護署、台中市政府、義大利經濟貿易文化推廣辦事處、長榮集團、中華航空公司等機構；另參訪故宮博物院、工業技術研究院、2009 高雄世運主場館及新竹科學園區等文經設施。

馬蘭參議員、皮亞內達眾議員、齊比諾眾議員均隸屬義國執政聯盟的自由人民黨 (PdL)，於義國會頗具影響力，對我國友好；此行為三位議員首度來訪，外交部誠摯歡迎。(E)

No.001

January 4, 2010

**Senator Lucio Malan and Members of the Italian Parliament to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs, Hon. Lucio Malan, Senator of the Italian Parliament and Vice-Chairman of Italy-Taiwan Parliamentary Friendship Group, accompanied by Mrs. Malan, Hon. Enrico Pianetta, Hon. Vincenzo Gibiino and Mrs. Gibiino, Members of the Chamber of Deputies, will visit Taiwan from January 4 to 10, 2010.

The delegates are scheduled to call on Premier Wu Den-yih, and will attend a luncheon hosted in their honor by the Vice Minister of Foreign Affairs, Amb. David Y. L. Lin. They will also pay a visit to the Legislative Yuan, the Ministry of Economic Affairs, the Mainland Affairs Council, the Council for Cultural Affairs, the

Tourism Bureau, the Bureau of Energy, the Environmental Protection Administration, the City Government of Taichung, the Italian Economic, Trade and Cultural Promotion Office in Taiwan, the Evergreen Group, China Airlines, among other institutions. In addition, they will stop by the National Palace Museum, the Industrial Technology Research Institute, the Main Stadium of the World Games 2009 in Kaohsiung, Hsinchu Science Park and other economic and cultural establishments.

Senator Malan, Hon. Enrico Pianetta and Hon. Vincenzo Gibiino belong to the Italian ruling party, People of Freedom (PDL). The three parliamentarians are all influential political figures in the Parliament of Italy and have strongly supported resolutions favorable to Taiwan over the years. This trip marks their first visit to Taiwan. The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) thus extends its sincere welcome. (E)

第 002 號

2010/01/11

### 薩爾瓦多共和國外交部長馬丁內斯率團訪華

中美洲友邦薩爾瓦多共和國外交部長馬丁內斯 (Hugo Roger Martínez Bonilla) 率外交部主任秘書莫里娜 (Tania Molina)、禮賓司長羅培斯 (Manuel López) 及新聞處長費蓋羅亞 (Juan José Figueroa) 共 4 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 1 月 12 日至 15 日訪華。

訪華期間馬丁內斯外長將晉見馬總統並拜會外交部長楊進添，就兩國共同關切事項及合作計畫交換意見；訪賓另將與我國企業領袖進行座談，就兩國經貿發展經驗及未來展望意見交流。訪問團乙行將另拜會行政院新聞局、行政院農業委員會苗栗區農業改良場、台北內湖科技園區、中華民國對外貿易發展協會等機構，並參訪國立故宮博物院、台北 101 金融大樓等文經建設，以深入瞭解我國政經發展並體驗多元文化。

馬丁內斯外長曾任國會議員暨國會外交委員會委員，從政經驗豐富並深受薩國總統傅內斯 (Mauricio Funes) 倚重，為

薩國上(98)年政黨輪替後首位訪華的薩國部會首長，對深化台薩邦誼意義重大。(E)

第 004 號

2010/01/12

### 挪威國會議員顏坤等 4 人訪華

挪威國會進步黨主席顏坤(Siv Jensen)議員、副主席歐森(Per Arne Olsen)、幕僚長摩爾(Geir A. Mo)及國際部主任諾翰(Kristian Norheim)共 4 人應外交部邀請，於本(99)年 1 月 11 日至 16 日訪華；此行為顏坤議員及歐森議員等人首度抵台訪問，外交部誠摯歡迎。

顏坤主席一行訪華期間將晉見副總統蕭萬長，接受立法院副院長曾永權、外交部長楊進添及行政院國家科學委員會主任委員李羅權款宴，另拜會行政院大陸委員會主任委員賴幸媛及外交部政務次長沈呂巡。為瞭解我國政經發展及文化傳統，訪賓另將拜會行政院新聞局、經濟建設委員會、對外貿易發展協會、台灣民主基金會、慈濟基金會、歐洲經貿辦事處、中國國民黨、民主進步黨等機構，並將參觀新竹科學園區、國家奈米元件實驗室、工業技術研究院、太魯閣國家公園、故宮博物院、台北 101 大樓、中正紀念堂等文經建設。

顏坤主席及歐森副主席從政經歷豐富，於挪威政壇舉足輕重，長年堅定支持台灣，對我國外交及兩岸政策最新發展相當關心，盼藉此行深入瞭解我國國情及政府現行政策。

挪威為北大西洋公約組織(NATO)唯一的北歐會員國且為創始會員，近年來致力斡旋國際和平工作，每年頒贈諾貝爾和平獎，向全世界宣揚和平理念，對維護世界和平，貢獻卓越。(E)

第 005 號

2010/01/12

### 匈牙利國會外交委員會主席聶梅一行 4 人訪華

匈牙利國會外委會主席聶梅(Zsolt NEMETH)偕最大反對黨青民黨(Fidesz)資深國會議員、前衛生部長顧格勒(Dr.

Árpád Gógl) 以及外交委員會委員、前外交部政務次長克列門 (Hon. Dr. Andras Kelemen), 連同國會幕僚長克來思 (Andras Klein) 共 4 人, 應外交部邀請於本 (99) 年 1 月 12 日至 15 日抵台訪問。

訪華期間聶梅主席一行將晉見副總統蕭萬長, 拜會立法院副院長曾永權、國安會副秘書長鄧振中、外交部政務次長沈呂巡、行政院大陸委員會副主任委員趙建民、中華民國國際經濟合作協會秘書長劉大俊等人。訪賓另將拜會外交領事人員講習所、行政院新聞局、台灣民主基金會、匈牙利貿易辦事處等單位, 並參觀新竹科學園區、工業技術研究院、故宮博物院、台北 101 大樓、中正紀念堂等文經建設。

聶梅主席從政經歷豐富, 為匈牙利重要政治領袖, 本次首度訪問我國; 顧格勒議員則是第 2 度訪華, 克列門議員亦首度來訪。聶梅主席此行將就匈牙利民主化歷程以及參與歐盟整合經驗發表演講, 並將深入瞭解我國政經發展現況及兩岸關係進展。

匈牙利於 1999 年加入北大西洋公約組織 (NATO), 2004 年加入歐洲聯盟 (EU), 2007 年 12 月成為申根公約會員, 近年來積極與歐盟各國在經濟與安全方面進行整合。(E)

第 007 號

2010/01/14

### **我國政府繼續提供海地人道救援協助**

我國友邦海地於本 (1) 月 13 日遭受強震侵襲, 造成當地人民嚴重生命財產損失, 我國政府立即於同日派遣「消防署特種搜救隊」前往馳援, 預計本 (14) 日抵達海地鄰國多明尼加後轉赴海地進行救援。總統馬英九、行政院長吳敦義及外交部長楊進添均迅速致電向海地政府及人民慰問; 外交部楊部長亦於本 (14) 日下午接見海地駐華代辦舒錄德 (Mario Chouloute), 再度代表我國政府與人民表達誠摯關切與慰問。我國政府除已於第一時間捐贈 20 萬美元外, 另追加 30 萬美元協助海地救災, 未來將再視當地災情酌調援助額度與方式。

我國政府各級首長亦對我駐館同仁、技術團及僑胞等表達慰問及關懷之意，並令外交部提供一切必要協助。我國駐海地徐大使及齊公使獲救後已經由我國駐多明尼加大使館協助，乘搭專機緊急送至多明尼加首都的醫院接受治療。

此外，我國政府醫療小組及「台灣國際醫衛行動團隊」(IHA) 已完成整備待命出發前往海地協助當地災民並提供緊急公衛醫療協助。外交部同時另與相關民間組織聯繫，統籌結合民間醫療、救援物資及人力資源，視海地需要及當地情況，並配合國際救援行動，隨時迅速提供必要協助。(E)

No.007

January 14, 2010

### **ROC (Taiwan) Government Increases Humanitarian Relief to Haiti**

Haiti, a diplomatic ally of the Republic of China (Taiwan) in the Caribbean, was struck by a major earthquake on January 13, Taipei Time. On the same day, Taiwan dispatched to Haiti the Special Search and Rescue Team of the National Fire Agency. The team is expected to arrive at the Dominican Republic. On January 14, to proceed to Haiti offering needed assistance. Immediately in the aftermath, President Ma Ying-Jeou, Premier Wu Den-yih and Minister of Foreign Affairs Timothy C. T. Yang made phone calls to offer their deep condolences to the people and government of Haiti. Minister Yang further met with Minister Mario Chouloute of the Haitian Embassy in Taiwan on the afternoon of January 14 to once again extend the sorrow of the people and government of Taiwan. Following the donation of US\$200,000, the ROC government announced that it would provide another US\$300,000 to bolster the relief work. The amount and nature of Taiwan's assistance could be adjusted to the needs of the disaster areas.

Many senior officials of the government have extended their concern to the staff of the embassy, members of Taiwan's

technical missions and other compatriots in Haiti. They also instructed the Ministry of Foreign Affairs to provide with all possible assistance. The ROC (Taiwan) Embassy in the Dominican Republic arranged an emergency flight for Ambassador Hsu Mien-sheng and Minister Chi Wang-der of the ROC Embassy in Haiti for further treatment into a hospital in Santo Domingo.

In addition, the government dispatched medical teams and Taiwan International Health Action (Taiwan-IHA) to Haiti, in order to provide the disaster victims with emergency care. The Ministry of Foreign Affairs also has coordinated the relief supplies, as well as the medical and human resources from the private sector. These valuable resources will be used to complement other international relief effort and the local urgent needs to assist effectively with reconstruction work. (E)

第 008 號

2010/01/18

### 布吉納法索外交暨地區合作國務部長游達率團訪華

布吉納法索外交暨地區合作國務部長游達閣下 (H.E. Bédouma Alain Yoda) 一行 6 人應我國政府邀請，訂於本(99)年 1 月 19 日至 24 日抵台訪問。

游達外長訪華期間將晉見總統馬英九，會晤外交部長楊進添，並拜會新聞局、陸委會及勞委會等政府機構，另參訪我國民間企業及文教設施，以進一步瞭解我國政治、經濟、社會、產業、文化等發展。此外，我國與布國暫訂於本年 6 月在臺北舉行第 8 次混合委員會，洽談雙邊 2011 年至 2012 年合作項目內容，游達外長將先行與我方研商召開混合委員會的相關議程。

游達外長從政資歷完整，曾任多屆國會議員，籌組政黨並擔任黨主席，自 1997 年起出任交通暨觀光部長以及歷任政府不同部門首長，為目前布國內閣最資深的部長，亦為布國內閣唯一國務部長，為政壇長青樹。2002 年至 2008 年游達閣下擔任衛生部長期間，曾於 2002 年 11 月訪問我國，歷年來對我國

推動參與世界衛生組織等案均大力支持。

布國為我國在非洲的堅實友邦，近年來活躍於國際舞台，包括擔任聯合國安理會非常任理事國，積極介入西非及蘇丹維和等國際議題，貢獻重大。我國與布國自 1994 年復交以來合作成果豐碩，雙方並進一步研議引進臺商參與部分產業合作計畫，以擴大合作成效，落實技術轉移，使雙方皆享成功果實，達致推展「經貿外交」之目的。(E)

第 014 號

2010/01/19

**馬總統將率團出席友邦宏都拉斯新任總統羅博就職典禮並增訪多明尼加**

我友邦海地遭受地震災難，我國政府為展現人道關懷，同時響應多明尼加總統費南德斯 (H. E. Leonel Fernández Reyna) 援助海地賑災峰會的倡議，馬總統將於參加宏都拉斯新任總統羅博 (H.E. Porfirio Lobo Sosa) 就職典禮後，28 日轉赴多明尼加作短暫停留。我國將與多明尼加政府會談協助海地災後重建以及解決災民的問題；此外，專機亦將卸載賑災物資。馬總統並將慰問因公受傷轉赴多國治療的我國駐海地大使徐勉生、公使齊王德、撤往多明尼加的駐海地大使館眷屬及僑胞。

馬總統本次出訪訂於元月 25 日晚間出發，30 日下午返抵國門，全程共 6 天 5 夜，往返過境美國舊金山及洛杉磯。訪團主要成員包括立法院副院長曾永權等 3 位立法委員、外交部、經濟部、農委會、僑委會等部會首長，以及中華民國紅十字會總會會長陳長文。(E)

No.014

January 19, 2010

**President Ma Ying-jeou to attend inauguration of Honduran president-elect Porfirio Lobo Sosa, adds Dominican Republic to itinerary**

President Ma Ying-jeou will stop over in the Dominican Republic on January 28 after attending the inauguration of the new President of Honduras, Porfirio Lobo Sosa. Responding to calls by



President Leonel Fernández Reyna of the Dominican Republic for aiding Haiti, President Ma will discuss with the government of the Dominican Republic issues related to Haiti post-disaster reconstruction and people rehabilitation. President Ma's charter flight will carry humanitarian relief supplies. During his stay in Santo Domingo, President Ma will also contact Taiwan's Ambassador to Haiti Hsu Mien-sheng and Consul Chi Wang-der, hospitalized in the Dominican Republic, as well as family members of the Embassy and displaced overseas compatriots.

President Ma is scheduled to depart on January 25 and return on January 30, making stopovers in San Francisco and Los Angeles. Key members of President Ma's delegation include Deputy Legislative Speaker Tseng Yung-Chuan, two other legislators, and officials from the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Economic Affairs, the Council of Agriculture and the Overseas Compatriots Affairs Commission, as well as Dr. C.V. Chen, President of the Red Cross Society of the Republic of China (Taiwan). (E)

第 015 號

2010/01/22

### 史瓦濟蘭王國司法暨憲政事務部長杜米索一行 4 人訪華

我國非洲友邦史瓦濟蘭王國司法暨憲政事務部長杜米索閣下 (H.E. Ndumiso Mamba) 偕夫人及隨行官員共 4 人，應我國政府邀請訂於本 (99) 年 1 月 25 日至 29 日訪華。

杜米索部長此行將接受外交部次長林永樂午宴款待，並會晤司法院秘書長謝文定及法務部長王清峰；訪賓另將參訪臺北高等法院、法務部調查局、臺北監獄及少年觀護所等單位，以深入瞭解我國司法行政、犯罪偵察、犯罪矯正制度及被害人保護等相關工作。

杜米索部長曾陪同史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世陛下 (H.M. King Mswati III) 留學英國，1988 年返國後，服務於史國王室企業並擔任執行長多年。由於表現出色，杜米索部長深獲恩史

瓦帝三世陛下的信賴，並於 2008 年 10 月入閣擔任司法暨憲政事務部長一職。(E)

No.015

January 22, 2010

**Minister for Justice and Constitutional Affairs of the Kingdom of Swaziland to visit the Republic of China (Taiwan)**

H.E. Ndumiso Mamba, Minister for Justice and Constitutional Affairs of the Kingdom of Swaziland, accompanied by his wife and officials, will lead a four-member delegation to visit Taiwan from January 25 to 29, 2010.

Vice Minister of Foreign Affairs Amb. David Y.L. Lin will host a welcoming luncheon for the delegation. In addition, Minister Mamba will call on Judicial Yuan Secretary General Hsieh Wen-Ting and Minister of Justice Wang Ching-Feng. Minister Mamba and delegates will also visit the Taipei High Court, Bureau of Investigation, Taipei Prison, Taipei Juvenile Detention House, among other institutions in order to deeper understand our judicial administration, crime investigation, criminal correction system, victim protection and related work.

In years of schooling, Minister Mamba accompanied His Majesty King Mswati III to pursue their higher education in the United Kingdom. Upon his return to Swaziland in 1988, he long served at the royal enterprise of Tibiyo Taka Ngwane as managing director. His outstanding performance has earned the full trust of King Mswati III. In October 2008, Mr. Mamba was assigned as the Minister of Justice and Constitutional Affairs until the present. (E)

第 028 號

2010/02/12

**美國聯邦眾議院單勃納眾議員訪華**

美國聯邦眾議院「能源自主暨全球暖化委員會」共和黨首席議員單勃納 (James Sensenbrenner Jr., R-WI) 伉儷應輔仁大學邀請，訂於本 (2) 月 16 日至 21 日訪華。

訪華期間單勃納議員將晉見馬總統，另拜會立法院長王金平、環保署長沈世宏、外交部政務次長沈呂巡等官員。我國政府將就有關參與「聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）」、台美洽簽引渡協定以及我國人赴美免簽證案（Visa Waiver Program, VWP）等交換意見。單勃納議員另將參訪我澎湖縣再生能源相關設施、會晤澎湖縣長王乾發、參觀日月潭國家公園等。

單勃納眾議員對我態度友好，從政資歷完整，曾經歷 1979 年「台灣關係法」（Taiwan Relations Act, TRA）立法過程且係目前仍在任的少數美國聯邦眾議院資深議員。本（111）屆國會，單勃納眾議員曾連署支持紀念「台灣關係法」（TRA）卅週年的眾議院第 55 號共同決議案。

單勃納議員除擔任美國聯邦眾議院「能源自主暨全球暖化委員會」共和黨首席議員外，另為「司法委員會」的資深成員，對美國能源政策及司法互助議題均具影響力。（E）

第 039 號

2010/03/05

### **甘比亞共和國外交部長賈梅一行訪華**

甘比亞共和國外交部長賈梅（Ousman Jammeh）伉儷偕該部第一次長突瑞（Maudou Touray）一行 3 人應我政府邀請，訂於本（99）年 3 月 6 日至 10 日來華訪問 5 天。

賈梅外長此行將晉見馬總統，另拜會行政院大陸委員會副主任委員高長與財團法人國際合作發展基金會秘書長陶文隆；外交部長楊進添並將設宴款待。訪團亦將至台北科技大學，與甘比亞在台留學生座談，及赴日月潭與九族文化村等地參訪。賈梅外長此行在於瞭解我國家發展與對外關係，並與我方就相關領域的交流與合作交換意見，有助深化雙邊邦誼。

甘比亞於 1995 年與我復交，雙方在教育、基礎建設、醫療衛生與農業等領域推展各項合作計畫，兩國往來密切、邦誼穩固。歷年來甘比亞在國際上均大力支持我參與聯合國、世界衛生組織等國際組織。（E）

**Gambian Minister leads delegation to the Republic of China (Taiwan)**

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan) , H.E. Ousman Jammeh, Minister of Foreign Affairs, International Cooperation and Gambians Abroad of the Republic of The Gambia, will lead a three-member delegation to visit Taiwan from March 6 to March 10, 2010. The other delegates are Madame Haddy Sey Jammeh, and Hon. Maudo Touray, Permanent Secretary of the Ministry of Foreign Affairs, International Cooperation and Gambians Abroad.

In order to exchange views on issues of mutual concern and strengthen bilateral relations, the delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, and call on Dr. Charng Kao, Deputy Minister of the Mainland Affairs Council, as well as Ambassador Wen-lung Tao, Secretary-General of the International Cooperation and Development Foundation (TaiwanICDF). H.E. Timothy Chin-tien Yang, Minister of Foreign Affairs, will also be hosting a luncheon in honor of the delegation. Their trip is rounded off with visits to the National Taipei University of Technology, for discussions with Gambian students, as well as to Sun Moon Lake, the Formosa Aboriginal Culture Village and Shilin Night Market.

Since the Republic of China (Taiwan) and the Republic of The Gambia re-established diplomatic ties in 1995, relations have remained firm and continue to go from strength to strength. The two countries have successfully undertaken various cooperation projects in the areas of agriculture, education, infrastructure construction, medicine and public health. The Gambia has staunchly supported Taiwan in its quest to participate meaningfully in the United Nations, the World Health Organization and other international organizations. (E)

**巴拿馬共和國國會外交委員會主席阿雷曼一行訪華**

巴拿馬共和國國會外交委員會主席阿雷曼 (Francisco Alemán) 夫婦偕艾南德茲 (Raúl Hernández) 議員夫婦及巴雷德斯 (Rogelio Paredes) 議員夫婦一行 6 人應我政府邀請，訂於本 (99) 年 3 月 21 日至 24 日訪華。

訪賓在華停留期間除將接受外交部次長侯清山晚宴歡迎外，並將拜會立法院、新聞局、環保署及交通部民航局，參訪高雄港務局、中鋼公司、台灣國際造船公司、台北捷運公司、故宮博物院、台北 101 金融大樓等文經設施，以瞭解我國政經發展及多元文化。

阿雷曼主席係傑出之政治家，從政經驗豐富，此行率團來訪有助於增進巴國與我國傳統睦誼及強化雙邊國會交流。

我與巴拿馬共和國於 1909 年建交，邦誼長達一世紀。台巴「自由貿易協定」於 2004 年 1 月 1 日生效實施，雙邊貿易額逐年成長，經貿互動密切，國會交流及雙邊合作關係亦極良好。(E)

**聖露西亞眾院議長馬修琳應邀率團訪台**

聖露西亞眾院議長馬修琳 (Hon. Dr. Hilda Rosemarie Husbands- Mathurin) 暨夫婿應我政府邀請，訂於本 (99) 年 3 月 21 日率露國執政黨之聯合工人黨 (UWP) 參議員兼教育文化部副部長夏禮曼先生 (Hon. Gaspard Charlemagne) 及眾議員康普頓女士 (Hon. Jeannine Compton) 乙行 4 人抵華訪問 6 天。

該團訪華期間將拜會立法院長王金平、原住民族委員會副主委林江義及外交部次長侯清山等，另將參訪墾丁國家公園、三地門藝術村、台北 101、啟智學校、屏東原住民族文化園區、恆春古城等文化生態景點，以期深入瞭解我國社會、經濟、教育及文化等建設現況，作為露國日後國家發展規劃之參考。

馬修琳議長是露國有史以來第二位女性眾議院議長，曾於

2007年至2008年5月擔任該國參議院議長，2008年11月出任現職。此次係馬修琳議長首度訪問中華民國。(E)

第 049 號

2010/03/26

**美國聯邦眾議院「國會台灣連線」共同主席迪林肯眾議員訪華**

美國聯邦眾議院「國會台灣連線」(Congressional Taiwan Caucus)共同主席迪林肯(Hon. Lincoln Diaz-Balart, R-FL)乙行共3人，訂於本(99)年3月28日至31日訪華。

迪林肯共同主席訪華期間將晉見總統馬英九、行政院長吳敦義、拜會立法院長王金平、外交部長楊進添及國防部長高華柱等政府官員，就我國與美國在政治、經濟、軍事等領域的發展現況進行意見交流。另為增進美國西裔菁英份子對我國的瞭解與支持，訪團在華期間將赴國立政治大學洽商合作交流事宜。

迪林肯眾議員於2009年3月12日接任美國聯邦眾議院「國會台灣連線」共同主席，為我在美國國會中的堅定友人，對台美雙方有關政治、軍事、國際參與及貿易等各項重要議題均鼎力支持。迪林肯共同主席亦為美國聯邦眾議院「程序委員會」(Committee on Legislative and Budget Process)的資深成員，主管法案議事程序，深具影響力。

另外，迪林肯眾議員曾多次與美國國會其他領袖連署提案，促請美國政府增進台灣安全利益及支持我國參與國際組織，對台灣的支持不遺餘力。迪林肯眾議員此次來訪，對增進台灣與美國國會間長久情誼，別具意義，我國政府特表歡迎。迪林肯共同主席將由其幕僚長卡柏諾女士(Ms. Ana Carbonell)及美國國會「西裔領導者協會」(CHLI)執行長伊諾侯薩(Mr. Octavio Hinojosa-Mier)陪同來訪。(E)

**歐洲議會友台小組副主席等人訪華**

歐洲議會友台小組副主席安芮琪娜（Laima Liucija Andrikiénė）議員（立陶宛籍、人權小組副主席、曾任立陶宛工貿部長）一行 9 人應外交部邀請，訂於本（2010）年 3 月 28 日至 4 月 1 日來華訪問。訪團成員另包括歐洲議會其他 3 位重要議員：Bastiaan Belder 議員（荷蘭籍、自由民主歐洲黨團（EED）副主席）、Mario Mauro 議員（義大利籍）以及 Salvatore Iacolino 議員（義大利籍、內政委員會副主席）。

訪賓此行旨在瞭解我國國情及政經建設發展，將與我國行政官員就兩岸關係發展、加強台灣及歐盟關係等議題交換意見。安芮琪娜議員等人將晉見馬總統英九、拜會立法院長王金平、國防部長高華柱、行政院大陸委員會主任委員賴幸媛、外交部政務次長沈呂巡、經濟部次長梁國新等人，另拜會政黨領袖以及歐洲經貿辦事處處長李篤，並參訪故宮博物院、101 大樓、板橋林家花園等文經建設。

安芮琪娜副主席曾擔任立陶宛工貿部長及立陶宛國會議員，並曾 2 度訪華。自 2004 年當選歐洲議員至今，目前為歐洲議會外委會人權小組副主席，並於 2009 年 9 月 1 日起接任友台小組第一副主席，與我駐歐盟兼駐比利時代表處互動密切，協助我參與聯合國專門機構、免申根簽證案等均不遺餘力。

訪團其他成員尚包括安芮琪娜副主席的政治顧問 Rocas Grajauskas（立陶宛籍）與助理 Francisco Torres Gutierrez（西班牙籍）、Belder 議員的政治顧問 Walter van Luik（荷蘭籍）、Mauro 議員的助理 Vittoria Venezia（義大利籍）及 Iacolino 副主席的助理 Luciano Gaudio（義大利籍）。（E）

**Vice Chairperson and Members of the European Parliament  
(EP)-Taiwan Friendship Group to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic

of China (Taiwan), Hon. Laima Liucija Andrikiénė, Vice Chairperson of the European Parliament (EP)-Taiwan Friendship Group and Vice Chairperson of the EP's Subcommittee on Human Rights, will lead a nine-member delegation to Taiwan from March 28 to April 1, 2010. The delegation consists of three other Members of the European Parliament: from Kingdom of The Netherlands, Hon. Bastiaan Belder; from Italy, Hon. Mario Mauro and Hon. Salvatore Iacolino.

This trip aims at deepening delegation members a comprehensive understanding of Taiwan's recent political and economic developments. The delegates will exchange opinions with government officials on topics such as cross-strait relations, and Taiwan-Europe relations. During their stay, the delegates will have an audience with President Ma Ying-jeou and President of the Legislative Yuan Wang Jin-pyng; they will also call on Minister of National Defense Kao Hua-chu, Minister of the Mainland Affairs Council Lai Shin-yuan, Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Shen Lyushun, Vice Minister of Economic Affairs Liang Kuo-shin, as well as political party leader and Mr. Guy Ledoux, Director of the European Economic and Trade Office. In addition, the delegation will visit the National Palace Museum, Taipei 101, the Lin Family Mansion and Garden, among other cultural and economic establishments.

This trip marks Vice Chairperson Andrikiénė's third visit to Taiwan. She has been elected to the European Parliament in 2004 and assumed as vice chairperson of the EP-Taiwan Friendship Group on September 1, 2009. Previously, she served as the Minister of Industry and Trade of the Republic of Lithuania, as well as Member of the Lithuanian Parliament. Hon. Andrikiénė and delegates have maintained cordial relations with the Taipei Representative Office in the European Union and Belgium; over the years, they have strongly supported Taiwan in gaining participation in UN specialized agencies, Schengen visa-waiver



treatment, among other issues.

Other members of the delegation include Hon. Andrikiené's political advisor, Mr. Rocas Grajauskas and assistant, Mr. Francisco Torres; Hon Belder's political advisor, Mr. Walter van Luik; Hon. Mauro's assistant, Ms. Vittoria Venezia and Hon. Iacolino's assistant, Mr. Luciano Gaudio. (E)

第 051 號

2010/03/29

### 巴拉圭共和國眾議院議長歐緯陀閣下率團訪華

巴拉圭共和國眾議院議長歐緯陀 (Hon. César Ariel Oviedo Verdún) 閣下率巴國眾議院卡德納斯 (Hon. Justo Pastor Cárdenas)、達巴羅斯 (Hon. Herminio Dávalos) 及維拉 (Hon. Blas Eduardo Vera Bejarano) 3 名眾議員乙行 4 人應我政府邀請，訂於本 (99) 年 3 月 29 日至 4 月 2 日訪華 5 日。

歐議長訪團乙行訪問期間將晉見總統馬英九、拜會立法院長王金平、外交部長楊進添等政府官員，並赴行政院農委會、經濟部及行政院新聞局聽取簡報，另將參訪臺北 101 金融大樓、台灣手工業推廣中心、國立故宮博物院、中鋼公司、台灣國際造船公司及內湖科技園區等國內重要文經建設，以瞭解我國政經發展及多元文化。

歐緯陀眾議長年輕有為，為傑出的政治家，此次率眾議員一行 4 人訪華有助於進一步增進巴國與我國既存友好邦誼及強化雙邊國會交流。巴拉圭與我國的互動交流均甚密切，雙方在醫療、衛生、教育、文化、農漁技術及基礎建設等領域推展各項合作計畫，未來將在既有良好基礎上，共同促進兩國的繁榮昌盛及人民福祉。(E)

第 053 號

2010/03/30

### 美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組主席法雷歐馬維加(Hon. Eni Faleomavaega)訪華

美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組主席法雷歐馬維加

(Hon. Eni Faleomavaega, D-AS) 乙行 3 人，訂於本(99)年 3 月 30 日至 31 日訪華。

法雷歐馬維加主席訪華期間將晉見馬總統，並會晤外交部長楊進添、政務次長沈呂巡等政府官員，就台美雙邊關係及兩岸關係等重要議題進行意見交流。法雷歐馬維加主席另將與我漁業界代表會晤，就加強我與美屬薩摩亞漁業合作交換意見。

法雷歐馬維加主席從政資歷豐富，於 1989 年當選美國聯邦眾議員，現為第 11 任期，並擔任聯邦眾議院外交委員會亞太小組主席，於美國國會主管台海及亞太各國相關事務，深具影響力。法雷歐馬維加主席為我國在美國國會的堅定友人，曾對我國政府積極改善兩岸關係之努力公開表示肯定。法雷歐馬維加主席曾多次訪華，此次來訪再度彰顯我國與美國國會的友好情誼。(E)

第 056 號

2010/04/06

### 拉脫維亞前總統斐柏嘉伉儷訪華

拉脫維亞前總統斐柏嘉博士 (Dr. Vaira Vīķe-Freiberga) 偕夫婿 Dr. Imants Freibergs 等一行 4 人，應台灣「歐洲聯盟中心」邀請，訂於本 (99) 年 4 月 6 日至 13 日訪華。

斐柏嘉前總統暨夫婿此行旨在深入瞭解台灣政、經、文化、科技等方面的發展情形，訪華期間，將由外交部長楊進添陪同晉見總統馬英九、接受外交部政務次長沈呂巡暨夫人晚宴，拜會行政院新聞局及台北市政府、參訪行政院農業委員會農業試驗所、故宮博物院、花蓮及太魯閣國家公園、士林官邸、中正紀念堂及臺灣手工業推廣中心等文經建設。斐柏嘉前總統另將出席國立中興大學「歐盟中心」的揭牌儀式，並在國立中興大學以「歐盟面臨之挑戰」為題發表演講。此外，訪賓另將拜會財團法人資訊工業策進會，就加強台拉資訊業合作與交流交換意見。

斐柏嘉博士享有崇高的國際聲望，曾獲推舉競選聯合國秘書長及歐盟理事會常任主席。斐柏嘉博士的生平，在紀錄片「三個太陽」 (The Three Suns) 有翔實記載。夫婿 Dr. Imants

Freibergs 為知名資訊專家，現任「拉脫維亞資訊傳播科技協會」(Latvian Information and Communication Technologies Association, LIKTA) 主席。

斐柏嘉博士於 1940 年中期為脫離共黨統治，隨家人遷徙流亡，輾轉定居加拿大並取得 McGill 大學心理學博士學位，隨後任教於 Montreal 大學，曾發表多篇學術專論，為知名學者。斐柏嘉博士於 1998 年返回拉脫維亞，1999 年當選拉國總統，2003 年連任拉國總統，任內領導拉國加入北約與歐盟，極受拉國人民及國際社會的愛戴。(E)

No. 056

April 6, 2010

### **The Former President of the Republic of Latvia to visit Taiwan**

At the invitation of the European Union Centre of Taiwan, the former President of the Republic of Latvia, Dr. Vaira Vike-Freiberga and her husband Dr. Imants Freibergs will visit Taiwan from April 6 to 13, 2010.

This trip aims at deepening a comprehensive understanding of Taiwan's political, economic, cultural and technological developments. Accompanied by Minister of Foreign Affairs Tomithy Young, Dr. Vaira Vike-Freiberga and her husband will call on President Ma Ying-jeou, in addition to accepting a welcoming dinner hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Lyushun Shen and Mme. Shen. The delegates will also visit the Government Information Office, Taipei City Government and the Agricultural Research Institute, the National Palace Museum, Taroko National Park, Shilin Presidential Residence, Chiang Kai-Shek Memorial Hall and Taiwan Handicraft Promotion Centre, among other cultural and economic establishments. During their stay, former President Vike-Freiberga will attend the inauguration of the EU Centre in National Chung Hsing University and deliver a speech on "Challenges that the EU is facing." The delegates will also visit the Institute for Information Industry to exchange views

and strengthen Taiwan-Latvia information technology cooperation.

Dr. Vaira Vike-Freiberga enjoys high international acclaim and was previously nominated to run for the position of Secretary General of the United Nations and President of the European Council. Her life story is documented in detail in the “The Three Suns.” Her husband, Dr. Imants Freibergs, is a renowned expert on information technology and currently the Chair of the Latvian Information and Communication Technologies Association (LIKTA).

Dr. Vaira Vike-Freiberga escaped Communist rule in the mid-1940’s, fleeing with her family to Canada, where she subsequently obtained a PhD in Psychology at McGill University. Later, she taught at Montreal University, publishing numerous academic papers and became an eminent scholar. In 1998, Dr. Vike-Freiberga returned to Latvia and was elected President of the Republic in 1999. In 2003, she was re-elected President and during her tenure, she played a crucial role in leading Latvia to join NATO and the EU. Dr. Vike-Freiberga enjoys enormous popularity within the Republic of Latvia and at the international domain. (E)

第 057 號

2010/04/09

### 巴拉圭共和國外交部長拉科納達閣下率團訪華

巴拉圭共和國外交部長拉科納達 (H.E. Héctor Ricardo Lacognata) 閣下率巴國外交部官員共 7 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 4 月 11 日至 16 日訪華。

拉科納達外長訪華期間將晉見總統馬英九、拜會外交部長楊進添、財團法人國際合作發展基金會秘書長陶文隆等政府官員，並赴行政院新聞局聽取國情簡報。訪賓另將參訪中鋼公司、台灣國際造船公司及內湖科技園區等國內重要文經建設，以瞭解我國政經發展及多元文化。拉科納達外長另將於 4 月 14

日會同巴拉圭工商部投資暨出口促進局（REDIEX）局長史塔克（Oscar Stark）出席在台北市晶華酒店所舉行的「巴拉圭經貿投資商機座談會」，介紹巴國投資環境，為我國企業帶來海外新商機。

拉科納達外長為巴國傑出的政治家，亦為小兒科醫師，從政經驗豐富，曾擔任眾議員、眾院副議長、外委會主席及南方共同市場議會議員。拉科納達外長上任以來積極推動各項促進產業發展的對外政策，對增進台巴雙邊各項合作及交流貢獻良多。本次拉科納達外長率巴拉圭重要官員訪華將進一步鞏固兩國友好邦誼，中華民國外交部至表歡迎。(E)

第 058 號

2010/04/13

### **德國國會議員費爾訪華**

德國國會議員費爾（Hon. Hans-Josef Fell）應中華民國外交部邀請，訂於本（99）年 4 月 14 日至 17 日來華訪問。

訪華期間，費爾議員將拜會立法院長王金平、行政院環境保護署署長沈世宏、外交部政務次長沈呂巡等政府官員。費爾議員另將拜會「中華民國-德國國會議員友好協會」會長立法院林郁方委員、出席立法院鄭麗文委員舉辦的環保公聽會、及參加環保署「德國再生能源獎勵誘因機制與溫室氣體排放減量」座談會，並接受德國在台協會歐芮處長的款宴。費爾議員此行旨在推動台德環保政策及經驗交流，並與我國經濟部能源局及環保署等再生能源相關機構交換意見。

費爾議員隸屬德國綠黨，自 1998 年起擔任國會議員，現為國會「友台小組」成員，長期以推動環保工作為問政重點，2009 年擔任國會綠黨團能源與科技政策發言人，推動環保事務不遺餘力，在德國政壇地位重要且甚具影響力。(E)

No. 058

April 13, 2010

### **Member of the German Parliament Hon. Fell to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic

of China (Taiwan), Hon. Hans-Josef Fell, Member of the German Parliament, will visit Taiwan from April 14 to 17, 2010.

During his stay, Hon. Fell will call on President of Legislative Yuan Hon. Jin-Ping Wang, Minister of Environmental Protection Dr. Shu-Hung Shen, Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Lyushun Shen, among other governmental officials. In addition, Hon. Fell will visit the Chairman of the Taiwan-German Parliamentary Friendship Association Hon. Yu-Fang Lin, and give a speech in the public hearing held by Member of Legislative Yuan Hon. Li-Wun Cheng, participate a symposium at the Environmental Protection Agency, and attend a dinner held in his honor by Director-General of the German Institute Taipei Mrs. Birgitt Ory. The purpose of this trip is to exchange viewpoints regarding environmental protection between Taiwan and Germany, as well as discussing renewable energy issues with officials of the Bureau of Energy, Ministry of Economic Affairs and the Environmental Protection Agency.

Hon. Fell belongs to German Green Party and has been a Member of the Parliament since 1998. Currently Hon. Fell serves as an active member of the Germany-Taiwan Friendship Group and Speaker for the energy and scientific policies in the Green Party. Hon. Fell relentlessly promotes environmental protection affairs and plays a crucial role in the German political arena. (E)

第 062 號

2010/04/14

### 德國威瑪市總市長沃爾夫一行訪華

德國威瑪市總市長沃爾夫(Stefan Wolf)率團一行 6 人訂於本(99)年 4 月 15 日至 20 日來華訪問。訪團成員另包括威瑪市市議會議長、威瑪-包浩斯大學校長與李斯特音樂學院教授等人。本次來台，訪賓盼增進對我國國情及現行政策的瞭解外，並希望深化與我國城市的文化合作交流關係。

在華期間沃爾夫總市長將接受外交部歐洲司司長邱仲

仁、台南市市長許添財及德國在台協會處長歐芮等人的款宴，另拜會行政院新聞局、行政院大陸委員會、行政院文化建設委員會、台南市政府、台北市政府文化局、國立台北藝術大學、國立成功大學及南部科學工業園區等單位。沃爾夫總市長另將參訪國立故宮博物院、朱銘美術館、台北 101 大樓等文經建設。

威瑪市為德國重要文化城市，曾被聯合國教科文組織 (UNESCO) 選定為世界文化遺產城市，並曾於 1999 年獲選為「歐洲文化城市」，也是德國 1919 年建立「威瑪共和」之所在地，以及德國大文豪歌德 (Johann Wolfgang von Goethe) 的故居。(E)

No. 062

April 14, 2010

### **Weimar City Mayor Stefan Wolf to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Mr. Stefan Wolf, Mayor of Weimar City from Germany, will lead a delegation to Taiwan from April 15 to 20, 2010. Other notable members of the delegation include the President of the Weimar City Council, Headmaster of Weimar Bauhaus University and faculty members of the Liszt School of Music Weimar. This trip serves the purpose of deepening the understanding about Taiwan's recent political and economic developments, as well as strengthening cultural cooperations between Germany and Taiwan.

Mayor Wolf and his delegation will attend luncheons held in their honor by Director General Chiu Jong-Jen of the Department of European Affairs of the Ministry of Foreign Affairs, Tainan City Mayor Hsu Tain-Tsair, and Director General of the German Institute Taipei Birgitt Ory. In addition, Mayor Wolf will call at the Government Information Office, Mainland Affairs Council, Council for Cultural Affairs, Tainan City government, Department of Cultural Affairs of Taipei City, Taipei National University of the Arts, National Cheng Kung University, and Southern Taiwan

Science Park. The delegates will visit the National Palace Museum, Juming Museum, Taipei 101, among other cultural and economic establishments.

Weimar is an important cultural city in central Germany. It has been declared by UNESCO as a World Heritage Site and chosen as the European Capital of Culture in 1999. The City of Weimar was the capital of the 1919 Weimar Republic and residence of the legendary German author Johann Wolfgang von Goethe. (E)

第 064 號

2010/04/16

**教廷文化委員會秘書長亞杜克努神父一行訪華**

教廷文化委員會秘書長亞杜克努神父 (Fr. Barthèlemy Adoukonou) 及馬斯卡神父 (Fr. Theodore Mascarenhas) 應外交部邀請，訂於本 (99) 年 4 月 17 日至 21 日訪華。

訪華期間，亞杜克努神父及馬斯卡神父將接受外交部政務次長沈呂巡午宴，另將拜會教廷大使館、行政院文化建設委員會、行政院新聞局、高雄市政府、台北市立交響樂團、高雄教區劉振宗總主教，參訪國立故宮博物院及國立歷史博物館等文化機構。亞杜克努秘書長另將於輔仁大學主辦的紀念天主教傳教士利瑪竇神父逝世 400 周年的國際學術研討會開幕式致詞，另於輔仁大學神學院發表專題演講。

亞杜克努神父及馬斯卡神父均為首度訪問我國，外交部盼藉由邀請訪賓參與我紀念利瑪竇神父的學術研討會以及相關拜會活動，增進教廷官員對我國之瞭解，進一步鞏固台梵邦誼。(E)

No. 064

April 16, 2010

**Secretary of the Pontifical Council for Culture of the Holy See**

**Fr. Barthèlemy Adoukonou to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs, Fr. Barthèlemy Adoukonou, Secretary of the Pontifical Council for Culture of the



Holy See, and Fr. Theodore Mascarenhas will visit Taiwan from April 17 to 21, 2010.

During their stay, the delegates will attend a welcoming luncheon hosted by the Deputy Minister of Foreign Affairs, Dr. Lyushun Shen. In addition, they will also call on Archbishop of Kaohsiung Peter Liu, and pay a visit at the Apostolic Nunciature, the Council for Cultural Affairs, the Government Information Office, City Government of Kaohsiung, Taipei Symphony Orchestra, the National Palace Museum, the National Museum of History, among other institutions. Furthermore, Secretary Adoukonou will address opening remarks for the “International Symposium in Commemoration of the 400th Anniversary of Father Matteo Ricci” and deliver a keynote speech at the Faculty of Theology of Fu-Jen Catholic University.

This marks the first trip to Taiwan for Secretary General Adoukonou and Fr. Mascarenhas. The Ministry of Foreign Affairs sincerely welcomes the arrival of officials from the Pontifical Council and wishes that through participating in the symposium in commemoration of Father Matteo Ricci, and visiting different authorities, the delegates could garner deeper understanding about this country and thus further consolidate the bilateral relations between Taiwan and the Holy See. (E)

第 067 號

2010/04/23

### 尼加拉瓜警政署長格拉內拉一行訪華

尼加拉瓜警政署長格拉內拉 (Ms. Aminta Elena Granera Sacasa) 女士偕首都馬納瓜市警局長拉米雷斯 (Mr. Roger Ramírez Guzmán) 一行 4 人應外交部邀請，訂於本 (99) 年 4 月 25 日至 29 日訪華。格拉內拉署長此行旨在促進兩國警政交流、考察我國警務人員培訓制度、觀摩我國政經及社會發展經驗等。

訪華期間，外交部次長侯清山將設宴款待格拉內拉署長一

行。此外，訪賓將拜會國家安全局局長蔡得勝，另拜會內政部警政署、法務部調查局、行政院新聞局、中央警察大學等政府機構。格拉內拉署長另將參訪新竹科學工業園區、國立故宮博物院、中正紀念堂、台北 101 金融大樓、臺灣手工業推廣中心等文經建設。

格拉內拉署長個人形象清新且作風親民，長期致力警政革新，極受尼國民眾愛戴，在歷次施政滿意度民調中均名列前茅。(E)

第 070 號

2010/04/26

### 史瓦濟蘭王國副總理馬速庫伉儷應邀訪華

史瓦濟蘭王國副總理馬速庫(Themba N. Masuku)伉儷應我國政府邀請，訂於 4 月 26 日率團來台訪問 5 天。

馬速庫副總理訪華期間將晉見總統馬英九、拜會行政院副院長朱立倫及外交部長楊進添，另參訪行政院農委會、內湖科技園區、故宮博物院、台北世貿中心及其他文經建設。

史瓦濟蘭王國是我國在南部非洲的重要友邦，歷年來支持我參與聯合國及世界衛生組織等國際組織均不遺餘力。

馬速庫副總理學養俱佳、歷練豐富，於 1991 年至 1996 年間，曾先後出任史國農業、經濟企畫及財政等部會首長；並於 1997 年至 2008 年間擔任世界糧農組織駐日內瓦辦事處、世界糧農組織駐紐約辦事處主任等職。此行是馬速庫副總理第 4 次訪華，彰顯兩國邦誼穩固。(E)

No. 070

April 26, 2010

### Deputy Prime Minister of the Kingdom of Swaziland to visit Taiwan

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), H.E. Themba N. Masuku, Deputy Prime Minister of the Kingdom of Swaziland, accompanied by his wife and his delegation arrived in Taiwan on April 26th for a 5-day visit.

During the visit, Deputy Prime Minister Masuku will have an

audience with President Ma Ying-Jeou, call on Dr. Eric Li-luan Chu, Vice Premier of Executive Yuan, and Timothy Yang, Minister of Foreign Affairs. The delegates will also visit Council of Agriculture of the Executive Yuan, Taipei Neihu Technology Park, National Palace Museum, Taipei World Trade Center, among other cultural and economic establishments.

As an important ally of the Republic of China (Taiwan) in the Southern Africa, the Kingdom of Swaziland has spared no effort in supporting Taiwan's endeavor for its meaningful participation in the United Nations, the World Health Organization and other international organizations.

Deputy Prime Minister Masuku has an excellent preparation both in academic and political realms. From 1991 to 1996, he served as Minister for Agriculture, Minister for Planning and Development and Minister for Finance of the Swaziland Government. Mr. Masuku also served as Director of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) Liaison Office in Geneva and in New York respectively from 1997 to 2008. This trip marks Deputy Prime Minister Masuku fourth visit to Taiwan, demonstrating the solid and enduring relationship between the two countries. (E)

第 071 號

April 27, 2010

### 匈牙利「政策專家團」訪華

匈牙利前駐美大使班拉齊 (György BÁNLAKI)、前駐聯合國大使艾德徐 (André ERDŐS)、前經濟部長卡達爾 (Béla KÁDÁR)、前財政部長賴斯洛 (Csaba LÁSZLÓ)、前駐中國大使麥薩洛 (Sándor MÉSZÁROS)、國家科學院社會學研究所所長湯馬許 (Pál TAMÁS) 一行 6 人應外交部邀請，於本(99)年 4 月 27 日至 5 月 2 日訪華。訪團 6 位成員不僅資歷深厚、學有專精，在匈牙利及歐洲產、官、學各界甚受敬重，其專長領域涵蓋中東歐民主化、國際財經、歐盟統合、多邊組織、跨大西

洋安全事務及國際地緣政治等議題，均屬活躍且具影響力的意見領袖。

訪賓此行旨在深入瞭解我國政經發展現況及兩岸關係進展，作為未來進一步強化台匈關係的參考依據。訪華期間班拉齊大使等人將拜會國安會副秘書長何思因、外交部政務次長沈呂巡、經濟部常務次長梁國新、國立政治大學副校長林碧炤、中央研究院前院長暨諾貝爾獎得主李遠哲博士、元大金控董事長顏慶章等，另與民間工商界人士餐敘。此外，「政策專家團」亦將拜會行政院新聞局、行政院大陸委員會、國立政治大學國際關係研究中心以及台灣研究中心、中華經濟研究院、中央研究院歐美研究所、新竹科學園區、鴻海科技集團、友達光電、匈牙利貿易辦事處等單位，並參訪「2010 台北國際體育用品展」、國立故宮博物院、中正紀念堂、花蓮太魯閣國家公園、台北 101 大樓等文經建設。

匈牙利於 1999 年加入北約組織，2004 年加入歐盟，2007 年 12 月成為申根公約會員，近年來積極深化與歐盟各國在經濟與安全方面的整合。

我國於 1990 年 4 月在匈京布達佩斯設立「台北商務辦事處」，並於 1995 年 10 月更名為「台北代表處」；匈牙利則於 1998 年 7 月在台北設立「匈牙利駐台貿易辦事處」。2009 年台匈雙邊貿易總額共計 4.11 億美元，我國自匈國進口約 5,600 萬美元，出口至匈國約 3.54 億美元。(E)

No. 071

April 27, 2010

### **The delegation of Hungarian Policy Experts to visit Taiwan**

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), a delegation of Hungarian policy experts will visit Taiwan from April 27 to May 2, 2010. The delegation is composed of 6 distinguished members: Ambassador Dr. György Bánlaki, Hungarian Ambassador to the USA from 1994 to 1998; Ambassador André Erdős, Hungarian Ambassador to the United Nations from 1990 to 1994, and from 1997 to 2002; Dr. Béla

Kadar, Minister of International Economic Relations from 1990 to 1994; Dr. Csaba Laszlo, Minister of Finance from 2002 to 2004; Ambassador Dr. Sándor Mészáros, Hungarian Ambassador to China from 2004 to 2008; and Dr. Pal Tamas, Director of the Institute of Sociology of the Hungarian Academy of Sciences. All delegation members are active and influential opinion leaders and distinguish themselves in the area of Central and Eastern European democratization, international economics and finance, European integration, multilateral international organizations and transatlantic security issues.

This visit aims to deepen a comprehensive understanding about the recent Taiwan's political, economic, cultural, technological and cross-strait developments. During their stay, Amb. Bánlaki and delegates will call on Dr. Szu-yin Ho, Deputy Secretary-General of the National Security Council; Dr. Lyushun Shen, Deputy Minister of Foreign Affairs; Mr. Francis Kuo-Hsin Liang, Vice Minister of Economic Affairs; Dr. Bih-jaw Lin, Vice President of National Chengchi University; Dr. Yuan Tseh Lee, former President of the Academia Sinica and Nobel Laureate, Mr. Ching Chang Yen, Chairman of Yuanta Financial Holdings, among others.

The specialists will also visit the Government Information Office, the Mainland Affairs Council, the Institute of International Relations and the Taiwan Study Center of National Chengchi University, the Chung-Hua Institution for Economic Research, the Hsinchu Science-Based Industrial Park Administration, the Hungarian Trade Office, Foxconn Technology Group, AU Optronics Corporation, Taroko National Park, the National Palace Museum, Chiang Kai-Shek Memorial Hall, the Taiwan Handicraft Promotion Center, Taipei 101, amongst other cultural and economic establishments.

Hungary, located in Central Europe, has an area of 93,030 square

kilometers and a population of 10 million people. Hungary joined North Atlantic Treaty Organization (NATO) in 1999, the EU in 2004 and the Schengen Convention in 2007.

Taiwan established its Taipei Representative Office in Budapest in April 1990, while Hungary established Hungarian Trade Office in Taipei in July 1998. In terms of bilateral trade relations, Taiwan's exports to Hungary in 2009 totaled US\$354 million, while Hungary's exports to Taiwan totaled US\$56 million. (E)

第 074 號

2010/04/29

### 吐瓦魯總理葉雷米亞伉儷訪華

吐瓦魯總理葉雷米亞 (H.E. Apisai Ielemia) 伉儷乙行 5 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 4 月 29 日抵華訪問 5 天。

葉雷米亞總理訪華期間將拜會總統馬英九、行政院長吳敦義、外交部長楊進添，並參訪內湖科技園區、政治大學、國立傳統藝術中心、金車生物科技蘭花園，另拜會代訓吐瓦魯船員的慶富造船公司，並會晤吐瓦魯在華留學生。葉雷米亞總理另將應邀出席 4 月 30 日至 5 月 2 日在台北舉行的「亞太綠人大會」(Congress of the Asia Pacific Greens Network)，就氣候變化對吐瓦魯所造成的影響發表演說，呼籲世人重視環保與節能省碳。

葉雷米亞總理於 2006 年出任吐瓦魯總理，施政績效良好，為我國誠摯友人。吐瓦魯於 1978 年獨立，隔年即與我國建交，迄今已歷 31 年，為太平洋地區與我邦誼最長久的友邦。兩國政府與人民在農業、漁業、教育、醫衛、職訓等方面，進行多項互惠互利的合作計畫。吐瓦魯除積極支持我國參與國際組織外，上年八八風災亦慷慨解囊，捐助 21 萬美元越洋賑災台灣，創下世界外援比例高逾 1%GDP 的義舉。

馬總統曾於本 (99) 年 3 月 23 日率團前往吐瓦魯進行國是訪問，參訪當地學校捐助體育用品，並宣布進行兩國職訓合

作計畫，以協助培訓人才，改善吐瓦魯的民生福祉，受到吐瓦魯政府與人民的熱情歡迎。(E)

第 075 號

2010/04/30

### 非洲友邦布吉納法索總理宗哥伉儷應邀訪華

西非布吉納法索總理宗哥 (H.E. Tertius ZONGO) 伉儷一行 15 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 5 月 2 至 7 日來華訪問。宗哥總理此次到訪，當有助增進兩國友好合作關係。

宗哥總理為任內首次訪華，除將晉見總統馬英九，會晤行政院長吳敦義，外交部長楊進添等政府官員，另將拜會行政院新聞局、勞委會職訓局等機構。宗哥總理將參訪財團法人埔里基督教醫院、萊嘉酒廠、宣德科技股份有限公司、茂迪股份有限公司及故宮博物院等我國民間企業及文教設施，進一步瞭解我國各項產業發展現況，以作為規劃兩國未來雙邊合作的參考。

我國與布吉納法索自 1994 年復交以來雙邊合作計畫成果豐碩，兩國已建立固定協商合作機制，第 8 次臺布混合委員會會議預訂於 6 月中旬在臺北召開。

宗哥總理曾擔任國家糧食局長、商工總會秘書長、財政部合作總司長、主管預算暨經建計畫之權理部長、財政部長、駐美大使等，經歷完整，於 2007 年 6 月就任總理以來，積極任事，政績卓著，深獲布吉納法索政府與人民的信賴。

布吉納法索為西非大國，近年積極參與國際組織、籌辦國際會議、調停多哥、象牙海岸、幾內亞及蘇丹達爾富等區域爭端，並加強對美關係，已有效提升其國際地位，逐漸成為西非地區和平及穩定基石。(E)

第 077 號

2010/05/03

### 斯洛伐克外交團服務協會譚察主席一行應邀訪華

斯洛伐克外交團服務協會 (Slovak Diplomatic Corps Services, SSDZ) 譚察主席 (Amb. Milan Tancár) 及協會處長布

拉克 (Amb. Ján Bratko)，應外交部邀請於本 (99) 年 5 月 3 日至 8 日訪華。

訪賓此行旨在見證雙方自 2003 年設處以來，台、斯雙邊關係發展，並親睹台灣近年政經建設進步實況。訪華期間，譚察主席將接受外交部政務次長沈呂巡午宴、斯洛伐克駐台辦事處代表達皓及外貿協會副董事長吳文雅晚宴；訪賓另將拜會經濟部、新竹科學園區、友達光電、鴻海科技集團、歐盟駐台代表處，並參訪台灣造船、中國鋼鐵公司、台北 101 大樓、士林夜市等。

斯洛伐克外交團服務協會隸屬於斯洛伐克外交部，其董事會主席及處長均由斯洛伐克資深外交官員出任。譚察主席為斯洛伐克資深大使，布拉克處長則為斯洛伐克在台設處的首任代表，譚察主席及布拉克處長兩人對增進台、斯實質友好關係均大力支持、貢獻良多。(E)

No. 077

May 3, 2010

**Milan Tancár, Chairman of the Slovak Diplomatic Corps  
Services(SSDZ) to visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs(MOFA) of the Republic of China (Taiwan), Amb. Milan Tancár, Chairman of the Slovak Diplomatic Corps Services(SSDZ), and Amb. Ján Bratko, Commercial Director of SSDZ, will visit Taiwan from May 3 to 8, 2010.

This trip aims to comprehensively update the latest developments about Taiwan's political and economic progress since the establishment of Taiwan and Slovak Representative Offices respectively in 2003. During their stay, Amb. Tancár and Amb. Bratko will attend a welcoming luncheon offered by Dr. Lyushun Shen, Deputy Minister of Foreign Affairs. Additionally, Mr. Dusan Dacho, Representative of the Slovak Economic and Cultural Office, Taipei and Mr. Wayne W. Wu, Deputy Chairman of Taiwan External Trade Development Council (TAITRA) will host dinners



in their honor. The delegates will call at the Ministry of Economic Affairs (MOEA), the Hsinchu Science Park, the AUO Corporation, the Hon Hai Technology Group, the European Economic and Trade Office, as well as visit Taiwan Shipbuilding Corporation (TSBC), China Steel Corporation (CSC), the National Palace Museum, “Taipei 101”, Taiwan Fisherman Wharf, the Shi-lin Night Market, among others.

The Slovak Diplomatic Corps Services is an organization affiliated to the Slovakia Ministry of Foreign Affairs, naming senior diplomats as its Chairman of the Board and Directors. Chairman Tancár, a well-respected Ambassador, and Director Bratko, the first Representative of Slovakia to Taiwan, have firmly supported the enhancement of bilateral ties. They both made important contributions to the cordial substantive relations between Slovakia and Taiwan. (E)

第 079 號

2010/05/03

### 聖多美普林西比主教馬山度訪華

西非友邦聖多美普林西比民主共和國天主教馬山度主教 (D. Manuel António Mendes dos Santos) 與總神父雷梅達 (Pe. Remualdo Vicete de Sousa Almeida) 2 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 5 月 3 日至 7 日訪華。

馬山度主教此行將拜會外交部、台北與高雄主教公署、玫瑰聖母殿主教座堂、道明中學、聖功醫院、文藻外語學院、天主教耕莘醫院、輔仁大學、羅東聖母醫院、聖嘉民啟志中心及安養院、聖母醫護管理專科學校、蘭陽舞蹈團等文教及醫療機構。馬山度主教另將參觀台北 101 大樓、故宮博物院、宜蘭五峰旗聖母朝聖地，並前往探視目前在台北萬芳醫院接受轉診治療的 2 名聖多美普林西比嚴重燙傷病童。

聖多美普林西比有 80% 的人民信仰天主教，教會在全國廣泛設立學校及照護中心，從事教育與社會福利的慈善工作。馬山度主教生於葡萄牙，曾於 1994 年赴聖多美服務，並在 2006

年獲教宗任命為聖多美普林西比主教，此次應邀來訪，對促進我與聖多美普林西比在宗教領域及民間慈善交流極具意義。

聖多美普林西比民主共和國為我國堅實友邦，1997年與我國建交以來，各項雙邊合作計畫進行順利，成效良好，我國在聖多美普林西比派駐醫療團與技術團，並協助執行撲滅瘧疾及興建電廠等各項有益民生的合作計畫。(E)

第 086 號

2010/05/12

### 索羅門群島總督卡布依閣下伉儷應邀來台訪問

索羅門群島總督卡布依閣下 (H.E. Sir Frank Kabui) 伉儷應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 5 月 11 日至 16 日率團來華訪問。卡布依總督於 2009 年 7 月間經由索羅門群島國會過半數議員推舉，並由英國女王任命擔任索羅門群島總督一職。此次為卡布依總督任內首度訪華，意義特殊，象徵台灣與索羅門群島的邦誼深厚穩固。

訪華期間卡布依總督將拜會馬總統、立法院長王金平、外交部長楊進添及法務部長曾勇夫等政府官員，就雙方合作事項交換意見。卡布依總督另將接見索國在台留學生，並參訪台灣原住民博物館、苗栗農業改良場、國立故宮博物院、國立傳統藝術中心、台灣手工業推廣中心、三地門藝術村及高雄醫學大學等。

中華民國與索羅門群島於 1983 年建交，至今 20 餘年，雙方高層往來密切，在農業、漁業、教育、醫療衛生、資訊、鄉村建設等方面進行許多合作計畫，關係密切友好。索羅門群島在國際上支持我參與聯合國、世界衛生組織等國際及區域性組織不遺餘力。(E)

第 087 號

2010/05/14

### 盧森堡國會議員兼綠黨國會黨團副主席一行訪華

盧森堡綠黨國會議員兼該黨國會黨團副主席 Hon. Felix Braz 議員，偕綠黨 2 位議員 Hon. Claude Adam 及 Hon. Henri

Kox，連同綠黨黨團秘書長 Mr. Abbes Jacoby 一行 4 人，應外交部邀請訂於本（99）年 5 月 17 日至 21 日訪華。

Braz 副主席乙行將拜會立法院副院長曾永權、行政院環境保護署署長沈世宏、外交部政務次長沈呂巡、台南市長許添財以及經濟部、行政院大陸委員會、行政院新聞局、行政院國家科學委員會及國民健康保險局等機關與官員。訪賓另將參訪台江國家公園、故宮博物院、101 大樓、板橋林家花園等我國文經建設。

四位訪賓皆為盧森堡中生代的政治菁英，民意基礎穩固且立場友我；其中 Braz 副主席、Adam 議員及 Kox 議員均為首度訪華。訪賓此行盼實地瞭解我國科技及經貿發展，並盼增加雙方相互瞭解以進一步促進台盧實質友好關係。（E）

No. 087

May 14, 2010

#### **Four Members of Luxembourg's Green Party to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs, Honorable Felix Braz, Vice President of the Green Party (GP) parliamentary caucus and Member of Parliament of the Chamber of Deputies of Grand Duchy of Luxembourg, will lead a four-member delegation to Taiwan from May 17 to 21, 2010. The other distinguished members of the delegation are Honorable Claude Adam, Member of Parliament, Honorable Henri Kox, Member of Parliament and Mr. Abbes Jacoby, the Green Party parliamentary caucus Secretary-General.

Hon. Braz and delegates will meet with Vice President of the Legislative Yuan Yung-Chuan Tseng, Minister of the Environmental Protection Administration Stephen Shen, Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Lyushun Shen, Tainan City Mayor Mr. Tain-tsair Hsu, among other officials. They will also call at the Ministry of Economic Affairs, the Ministry of Education, the Mainland Affairs Council, the Government Information Office, the National Science Council and the Bureau of National Health

Insurance. In addition, the delegates will visit Taijjan National Park, the National Palace Museum, Taipei 101, the Lin Family Garden, among other places of cultural and economic interest.

The delegation members are important political figures in Luxembourg. They not only enjoy strong public support but also are longstanding friends of Taiwan. This trip marks the first visit to Taiwan for the three Members of Parliament. The delegates hope to gain a comprehensive view about Taiwan's technological and economic development. Their presence will be conducive to the strengthening of mutual understanding and cordial substantive relations between Luxembourg and Taiwan.(E)

第 091 號

2010/05/18

### 貝里斯副總理韋格伉儷應邀訪華

貝里斯副總理韋格 (Hon. Gaspar Vega) 伉儷應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 5 月 19 日至 23 日訪華。

訪華期間，韋格副總理將晉見總統馬英九、拜會行政院副院長陳冲、環保署長沈世宏、外交部長楊進添等政府首長。韋格副總理伉儷並將參訪日月潭、九族文化村、龍山寺、台北 101 大樓等文經建設，以期深入瞭解我國觀光景點及能源產業發展現況，作為台貝未來雙邊合作及貝國國家發展規劃的參考。

韋格副總理於 2008 年 2 月出任貝里斯副總理暨天然資源部長，此行為首度訪華，外交部對韋格副總理來訪表示誠摯歡迎。(E)

第 093 號

2010/05/21

### 歐洲議會 8 位重要議員訪華

歐洲議會議員蓋勒 (Hon. Michael Gahler、德國籍) 率團一行 8 人應外交部邀請，於本 (99) 年 5 月 24 日至 28 日首度來台訪問。訪團成員均屬歐洲議會的民進黨團重要議員其餘 7 位團員分別為布蘇蒂 (Hon. Simon Busuttil, 馬爾他籍)、歐芮

(Hon. Csaba Ory, 匈牙利籍)、蕭波林 (Hon. Gyorgy Schopelin, 匈牙利籍)、卡茲馬勒克 (Hon. Filip Kaczmarek, 波蘭籍)、卡瓦謝夫 (Hon. Andrey Kovatchev, 保加利亞籍)、倪德謝瓦 (Hon. Mariya Nedelcheva, 保加利亞籍) 及包爾 (Hon. Edit Bauer, 斯洛伐克籍)。蓋勒議員率團來訪有助於增進對我國政經發展之深入瞭解, 以及在歐洲議會進一步予我支持與協助。

本次蓋勒議員率團來訪將晉見馬總統及拜會立法院長王金平、國家安全會議副秘書長劉志攻、陸委會主委賴幸媛、外交部政務次長沈呂巡、經濟部次長梁國新、國科會副主委陳正宏、台南市長許添財等政府官員。訪賓另將拜會歐洲經貿辦事處以及故宮博物院、101 大樓、台南市古蹟等文經建設。此外, 立法院長王金平及外交部政務次長沈呂巡將分別設宴歡迎。

訪團團長蓋勒議員為現任歐洲議會對泛非洲議會代表團團長, 亦為推動歐洲議會本年 3 月 10 日外交暨安全共同決策 (CFSP) 報告決議案的主要提案人及重要推手。該決議案以壓倒性多數表決通過, 強烈支持我參與國際民航組織 (ICAO) 及聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 等國際組織。(E)

No. 093

May 21, 2010

### **Eight Members of the European Parliament to visit Taiwan**

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), Hon. Michael Gahler, Member of the European Parliament, will lead an eight-member delegation to Taiwan from May 24 to 28, 2010. The other European People's Party members are Hon. Simon Busuttil, Hon. Csaba Ory, Hon. Gyorgy Schopflin, Hon. Filip Kaczmarek, Hon. Andrey Kovatchev, Hon. Mariya Nedelcheva and Hon. Edit Bauer. This trip marks their first visit to Taiwan. During their stay, the delegates aspire to better understand Taiwan's political and economic development, in order to strengthen their support for Taiwan in the European Parliament.

Hon. Gahler and delegates will have an audience with President

Ma Ying-jeou, call on President of the Legislative Yuan Wang Jin-pyng, Deputy Secretary General of the National Security Council Dr. Chih-kung Liu, Chairperson of the Mainland Affairs Council Dr. Shin-yuan Lai, Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Lyushun Shen, Vice Minister of Economic Affairs Mr. Francis Kuo-Hsin Liang, Deputy Minister of National Science Council Mr. Cheng-Hong Chen, Tainan City Mayor Tain-tsair Hsu, among other officials. They will also visit the European Economic and Trade Office, the National Palace Museum, Taipei 101, as well as historical sites in Tainan. President Wang and Deputy Foreign Minister Dr. Shen will host welcoming banquets respectively.

Hon. Gahler, the current Chair for relations with the Pan-African Parliament, was also the main rapporteur of the European Parliament resolution on the 2008 annual report from the Council to the European Parliament on the main aspects and basic choices of the Common Foreign and Security Policy (CFSP). On March 10, 2010, the European Parliament passed overwhelmingly this resolution that “strongly supports” Taiwan’s participation as an observer in relevant international organizations and activities, such as the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). (E)

第 096 號

2010/05/31

### 尼加拉瓜桑定黨組織工作會副主任卡斯提歐應邀訪華

尼加拉瓜桑定黨組織工作會副主任卡斯提歐 (Mr. Rodolfo Castillo López) 應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 6 月 1 日至 5 日抵台訪問。卡副主任本次來訪旨在增進兩國交流，並考察及觀摩我國政經及社會發展經驗。

訪華期間卡斯提歐副主任將接受外交部次長侯清山午宴款待，及拜會行政院大陸委員會、行政院新聞局、政戰學校遠朋班、中華民國對外貿易發展協會等單位，另將參訪國立

故宮博物院、中正紀念堂、台北 101 金融大樓、臺灣手工業推廣中心、台北世貿中心國際電腦展及金車宜蘭蘭園等國內重要文經建設。

卡斯提歐副主任曾擔任尼加拉瓜情報局副局長及尼國駐西班牙大使館武官，2003 年退役後接任尼國桑定黨組織工作會副主任至今，主要負責基層紮根、組織動員等業務，深獲尼加拉瓜總統奧德嘉（H.E. Daniel Ortega）的信賴。卡斯提歐副主任曾於西元 1991 年間來華參加遠朋班 4 個月的訓練課程，對我國各項建設及制度印象深刻，立場十分友好。（E）

第 104 號

2010/06/11

### 巴拿馬共和國代理檢察總長伯尼西應邀訪華

巴拿馬共和國代理檢察總長伯尼西（Giuseppe Amedeo Bonissi Cajar）應我國政府邀請，訂於本（99）年 6 月 14 日至 21 日訪華。

伯尼西代理檢察總長為本年 2 月獲巴國馬丁內利總統提名並經國會同意遞補前任檢察總長離職後的遺缺，任期至 2015 年 1 月。伯尼西代理檢察總長對我友好，此次來訪將有助兩國司法交流與合作。訪華期間除將接受外交部次長侯清山晚宴歡迎外，並將拜會司法院、法務部、最高法院檢察署、新聞局、法務部調查局及刑事警察局，以及參訪國立高雄海洋科技大學、高雄港務局、故宮博物院、台北 101 金融大樓等文經設施，以瞭解我國政經發展及多元文化，同時另將參加其子（為我臺灣獎學金受獎生）於中央警察大學完成學業的畢業典禮。

我國與巴拿馬共和國於 1909 年建交，邦誼長達一世紀，尤以兩國自由貿易協定於 2004 年 1 月 1 日生效實施以來，兩國貿易額逐年成長，經貿互動密切，國會交流及雙邊各項合作關係亦極良好。（E）

**吉里巴斯共和國總統湯安諾（Anotong Tong）伉儷來訪**

吉里巴斯共和國總統湯安諾（H.E. Anotong Tong）伉儷乙行 9 人應我國政府邀請，訂於本（99）年 6 月 5 日至 9 日進行國是訪問。湯安諾總統於 2003 年出任吉國總統，施政績效良好，為我國誠摯友人。

訪華期間湯安諾總統將拜會馬總統並接受總統贈勳及國宴招待。湯安諾總統另將在立法院發表演講並接受王院長款宴。外交部長楊進添亦將設宴款待湯安諾總統乙行。湯安諾總統等人另將參訪台北市立圖書館北投分館、財團法人國際合作發展基金會，並會晤吉里巴斯在台留學生等。

台吉自 2003 年 11 月 7 日建交以來，雙方政府與人民在農業、漁業、資訊、醫療等方面，進行多項互惠互利的合作計畫。吉里巴斯對我國參加政府間國際組織向來支持不遺餘力，尤其在我參與聯合國、世界衛生組織、聯合國氣候變化綱要公約及國際民航組織等案均為我有力執言。

馬總統曾於本年 3 月 22 日率團前往吉里巴斯進行國是訪問，受到吉國朝野及民間熱烈歡迎。馬總統在吉里巴斯訪問時曾宣示將協助吉國設立區域水產育成中心暨觀賞魚教育中心，運用台灣在水產繁、養殖的成功經驗協助吉里巴斯增加虱目魚產量，並盼協助吉國外島及太平洋地區友邦進行虱目魚復育及培訓水產養殖技術人才。（E）

**甘比亞共和國經濟計畫暨工業發展部長卡爾等 2 人應邀訪華**

甘比亞共和國經濟計畫暨工業發展部長卡爾（Yusupha Aliou Kah）偕該部次長突瑞（Abdou B. Touray）應我政府邀請，訂於本（99）年 6 月 5 日至 9 日來華訪問 5 天。

卡爾部長此行旨在與我經濟部長施顏祥簽署台甘雙邊「投資促進及相互保護協定」，並就兩國經貿交流與合作進一步交換意見，以深化雙邊關係；訪華期間將拜會行政院大陸委員會



與資訊工業策進會，以及參訪新竹科學園區、工業技術研究院、故宮博物院、台北 101 大樓、光華數位新天地與士林觀光夜市等，並將親自體驗高鐵之舒適與便捷。另外外交部長楊進添及經濟部長施顏祥亦將分別設宴款待。

甘比亞與我國自 1995 年建交以來，雙方在教育、基礎建設、醫療衛生與農業等領域推展各項合作計畫，兩國往來密切，邦誼穩固。歷年來甘比亞在國際上均大力支持我國爭取有意義參與聯合國、世界衛生組織等國際組織。(E)

No. 107

June 4, 2010

**Mr. Yusupha Aliou Kah, Minister of Economic Planning and Industrial Development of the Republic of The Gambia, to Visit the Republic of China (Taiwan)**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Mr. Yusupha Aliou Kah, Minister of Economic Planning and Industrial Development, and Mr. Abdou B. Touray, Permanent Secretary of EPID, are to arrive from the Republic of The Gambia on June 5, 2010, for a five-day visit.

During the delegation's visit, Minister Kah will sign the Agreement between the Republic of China (Taiwan) and the Republic of The Gambia on the Promotion and Reciprocal Protection of Investment with Taiwan's Minister of Economic Affairs, Dr. Yen-hsiang Shih. In addition, to exchange views on issues of mutual concern and future bilateral cooperation and to strengthen our bilateral relations, the delegation will call at the Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Economic Affairs, Mainland Affairs Council, and Institute for Information Industry. During their visit, Mr. Timothy C.T. Yang, Minister of Foreign Affairs, and Dr. Yen-Shiang Shih, Minister of Economic Affairs, will host luncheons for them. The delegation also is scheduled to visit other places of interest, including the Science Park Administration, Industrial Technology Research Institute, National

Palace Museum, Guanghua Market, Taipei 101 and Shilin Night Market.

The diplomatic relations between Taiwan and The Gambia have remained strong since their establishment in 1995. The two countries have implemented various cooperation projects in the areas of agriculture, education, infrastructure construction, medicine and public health. The Gambia has been a staunch supporter of Taiwan in its quest to gain meaningful participation in the United Nations, the World Health Organization and other international organizations. (E)

第 108 號

2010/06/04

**甘比亞共和國國會議長芮內女士等 2 人應邀訪華**

甘比亞共和國國會議長芮內女士 (Hon. Elizabeth Renner) 偕助理秘書長賈塔 (Mr. Buba M. E. Jatta) 2 人應外交部邀請，訂於本 (99) 年 6 月 5 日至 8 日來華訪問。

立法院長王金平、外交部長楊進添、將分別設宴款待芮內議長一行。此外，芮內議長將拜會行政院新聞局、財團法人國際合作發展基金會等機構；訪賓另將參訪瑩瑋藝術翡翠文化博物館、光華數位新天地、台灣手工業推廣中心、故宮博物院、順益台灣原住民博物館、國立傳統藝術中心、金車生物科技園花園、台北 101 大樓等文經設施。

芮內議長此行除盼瞭解我國家發展與國會運作外，亦將就加強國會交流事務交換意見，以續提升雙方國會合作，深化兩國邦誼。

甘比亞與我國自 1995 年建交以來，雙方在基礎建設、醫療衛生、教育與農業等領域推展各項合作計畫，往來密切。歷年來甘比亞在國際上均大力支持我爭取有意義參與聯合國、世界衛生組織等國際組織。(E)

**Gambian Speaker to visit the Republic of China (Taiwan)**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs, Honorable Elizabeth Renner, Speaker of the National Assembly of the Republic of The Gambia and Assistant Clerk Mr. Buba M. E. Jatta will visit Taiwan from June 5 to June 8, 2010.

President of the Legislative Yuan, Wang Jin-pyng and Minister of Foreign Affairs, Timothy Yang, will host welcoming banquets respectively. In addition, Speaker Renner will call at the Government Information Office, Taiwan International Cooperation and Development Fund (ICDF) among other institutions. The delegates will visit the Museum of Jade Art, the National Palace Museum, Taipei 101, Taiwan Handicraft Center, and other cultural and economic establishments.

This visit aims at increasing visitors' understanding about the national development of Taiwan and the functioning of the Legislative Yuan. Speaker Renner will exchange her views on issues of mutual concern in order to strengthen parliamentary cooperation, thus further consolidating bilateral relationship.

Since the Republic of China (Taiwan) and the Republic of The Gambia established diplomatic ties in 1995, bilateral cooperation has continued to grow. Both countries have successfully undertaken various projects in the areas of infrastructure, medicine and public health, as well as agriculture. Over the years, The Gambia has strongly supported Taiwan in its endeavour to participate meaningfully in the United Nations System, the World Health Assembly and other international organizations. (E)

第 110 號

2010/06/11

**聖露西亞眾議員兼工程部長約瑟夫應邀訪台**

聖露西亞眾議員兼工程部長約瑟夫 (Hon. Guy Eardley

Joseph) 偕未婚妻應我政府邀請，訂於本(99)年6月10日至6月15日訪華六天。

約瑟夫工程部長曾任聖露西亞公共運輸公司董事長及公共運輸國家委員會理事長，此行係首度訪問中華民國，旨在瞭解我公共工程建設、道路養護及公用事業發展現況。訪華期間將拜會交通部長毛治國、外交部次長侯清山、經濟部次長梁國新、立法院外交國防委員會等相關部會與政府官員。

約瑟夫部長乙行另將分別參訪交通部公路總局、台灣電力公司、國道高速公路局、雪山隧道文物館、台北市監理處、國立故宮博物院、世貿中心、臺北101金融大樓、士林夜市、日月潭等政、經、文化及交通建設，並赴亞洲大學參加露國台灣獎學金受獎生畢業典禮。

約瑟夫部長一行訂於6月15日結束訪問行程搭機離華。  
(E)

第 111 號

2010/06/11

### 布吉納法索外交暨區域合作國務部長游達閣下應邀訪華

布吉納法索外交暨區域合作國務部長游達閣下(Bédouma Alain YODA)應我國政府邀請，訂於本(99)年6月13日至16日率團訪華。

游達外長此行主要目的係與我國外交部長楊進添共同主持臺、布第8次合作混合委員會，以議訂兩國未來(100-101年)合作項目與內容，游達外長並將晉見馬總統。

游達外長從政資歷豐富，曾任黨主席、多屆國會議員及政府不同部門首長。游達外長對我國甚為友好，前於衛生部長任內，積極助我國參與世界衛生組織，出任外長後，仍大力支持我國參與國際社會。

我國與布國自1994年復交以來，即設立混合委員會機制，每兩年輪流在兩國首都舉辦會議，邀集雙方相關官員和專家，共同檢視現行合作計畫執行成效，並規劃未來兩年合作項目。經過7次會議，兩國合作層面業自基礎建設逐漸擴展至農技、

醫療、教育、資通訊及職訓等領域。此次會議並將納入太陽能運用等永續發展計畫項目，與國際社會發展趨勢結合，充分彰顯兩國合作發展有利國計民生的計畫，建立更密切的邦誼。

(E)

第 113 號

2010/06/20

### **WTO 貿易便捷化談判小組主席史柏里森-約爾特大使來訪**

世界貿易組織(WTO)貿易便捷化談判小組主席暨瓜地馬拉駐 WTO 常任代表史柏里森-約爾特大使(H.E. Eduardo Ernesto Sperisen-Yurt)應外交部邀請訂於本(99)年6月21日至25日訪華。

史柏里森-約爾特大使此行將在中華經濟研究院台灣WTO中心就WTO「貿易便捷化之工作現況」進行演講並與我產、官、學界交換意見。另將拜會外交部、財政部、經濟部國際貿易局、經濟部經貿談判代表辦公室、台北世貿中心，以及參訪故宮博物院、日月潭國家風景區等文經建設。此次係渠第二次來華訪問。

史柏里森-約爾特大使國際經貿事務歷練相當豐富，他自2004年起第二度擔任瓜國駐WTO大使，過去亦曾三度出任瓜國經濟部次長。史柏里森-約爾特大使目前除擔任WTO貿易便捷化談判小組主席外，亦係國際貿易資訊暨合作機構(AITIC)執委會之委員及WTO法律諮詢中心(ACWL)管理委員會之副主席。(E)

第 115 號

2010/06/18

### **史瓦濟蘭王國外交暨國際合作部長陸特弗伉儷訪華**

史瓦濟蘭王國外交暨國際合作部長陸特弗(Lutfo Dlamini)伉儷應我政府邀請，訂於6月20日至22日率團來訪。訪華期間，陸特弗伉儷將晉見馬總統及拜會外交部楊部長，並參訪國際合作發展基金會。

史瓦濟蘭王國是我國在南部非洲之堅實友邦，歷年來對我

參與世界衛生大會及聯合國等國際組織均鼎力支持。

陸特弗部長政治歷練豐富，曾任史國企業暨就業部長多年，此行是陸特弗部長自 2008 年 10 月就任外長一職後首度訪華。(E)

No. 115

June 18, 2010

**H.E. Lutfo Ephraim Dlamini, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Swaziland, to visit Taiwan**

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), H.E. Lutfo Ephraim Dlamini, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Swaziland, Madame Dlamini and their delegation will arrive in Taiwan on June 20 for a three-day visit.

Minister Dlamini will have an audience with President Ma Ying-Jeou, call on Timothy Yang, Minister of Foreign Affairs, and visit the International Cooperation and Development Fund (ICDF).

The Kingdom of Swaziland is an important diplomatic ally that, for many years, has spared no effort in supporting Taiwan's endeavors for meaningful participation in UN-related organizations, such as the WHO, as well as other international organizations.

Minister Dlamini is a highly experienced politician who served for many years as Swaziland's Minister for Enterprise and Employment. This trip marks his very first visit to Taiwan since being appointed as Swaziland's foreign minister in 2008. (E)

第 116 號

2010/06/25

**多明尼加共和國國民航總局長貝雷斯訪華**

多明尼加共和國國民航總局長貝雷斯 (José T. Pérez) 夫婦乙

行 4 人應我政府邀請，訂於本（99）年 6 月 27 至 7 月 1 日訪華 5 日。

貝雷斯總局長學驗俱優，現兼任多國政治委員會成員，對我友好；曾任多國執政解放黨秘書長、首都區參議員、工業推廣局長以及多京自治大學等國際學碩士班教授。貝雷斯總局長自獲命出任民航總局長一職迄今績效顯著，頗受各界肯定，政治前途看好。

貝雷斯總局長此次訪華旨在實地瞭解我國政治、經濟、教育、民航、高科技及綠色能源等發展情形，在華停留期間將拜會教育部、交通部民航局、經濟部中小企業處、行政院新聞局、台北市教育局，以及參訪新竹科學工業園區、交通部民航局飛航人員訓練中心、松山機場航空雷達系統、我民間能源科技公司、台北 101 金融大樓、故宮博物院及台灣手工業推廣中心等。此外，外交部次長侯清山及交通部民航局將分別設宴款待貝雷斯總局長乙行，以示禮遇。（E）

第 118 號

2010/06/29

### 馬紹爾群島共和國查凱爾總統伉儷率團來華國是訪問

我太平洋友邦馬紹爾群島共和國查凱爾總統（H.E. Jurelang Zedkaia）伉儷應我國邀請，於本（99）年 6 月 30 日至 7 月 5 日率團來華訪問 5 天。此行係查凱爾總統自去（98）年 11 月間就任總統以來首次國是訪問我國，期間將會晤馬總統就目前兩國雙邊合作議題廣泛交換意見，並將拜會立法院長王金平，以瞭解我國國會政治運作現況。此外，查凱爾總統將接受國立台灣師範大學頒贈名譽法學博士學位、參訪高雄慶富集團、中信造船與嘉鴻遊艇股份有限公司，聽取漁業與航運相關簡報，以作為馬國發展漁業之參考。

馬紹爾群島共和國自 1998 年與我國建交迄今已邁入第 12 年，兩國建交以來關係篤睦、合作密切，具體表現在我協助馬國發展基礎建設、引進太陽能發電、改善離島交通等，對馬國計民生多所助益。在國際場域，馬紹爾群島亦為我忠實友邦，查凱爾總統極力支持我參與國際組織與相關活動，例如去

年 11 月間查凱爾總統上任後第一件公務，便是接受我駐馬國大使令狐榮達親訪，談論我國加入「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)，並錄影攝製，助我爭取國際支持。馬國政府亦參與連署我友邦有關「聯合國氣候變化綱要公約」及「國際民航組織」(ICAO)之聯名函，支持我有意義參與該二機制。

中華民國與馬紹爾群島共和國兩國邦誼一向敦睦篤厚，長久以來，雙方秉持尊重民主、人權、自由的信念，在互信與互利原則下，推動各項交流與合作，成果豐碩。馬國在國際間堅定支持中華民國，為我國在太平洋地區之堅實友邦。(E)

第 122 號

2010/07/02

### 中美洲議會議長蘇阿瑞茲率團訪華

中美洲議會 (PARLACEN) 尼加拉瓜籍議長蘇阿瑞茲 (Jacinto Suárez Espinoza) 夫婦偕該議會成員乙行 10 人應我政府邀請訂於本 (2010) 年 7 月 5 日至 10 日來華訪問 6 日，訪團成員包括宏都拉斯籍副議長蓋爾達梅茲 (Victor Manuel Galdámez Prieto)、薩爾瓦多籍副議長狄亞茲 (Nidia Díaz)、巴拿馬籍副議長桑多瓦 (Román Sandoval González)、瓜地馬拉籍秘書蓋亞多 (Jorge Gallardo Flores) 及多明尼加籍議員賈希雅 (Silvia García Polanco) 等。

訪賓乙行在華期間除將晉見馬總統、拜會立法院長王金平並接受王院長頒贈「立法院國會外交榮譽獎章」暨主持我立法院 6 名中美洲議會觀察員宣誓儀式外，另將拜會行政院新聞局並聽取國情簡報、行政院環保署、經濟部能源局，及參訪台北 101 金融大樓、台灣手工業推廣中心、內湖科技園區、故宮博物院、宜蘭傳統藝術中心等文經設施並接受外交部長楊進添伉儷之款宴。

中美洲議會為一區域性議會組織，成立於 1991 年，會員國計有薩爾瓦多、瓜地馬拉、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬及多明尼加，另墨西哥、波多黎各、委內瑞拉及我國均為永久觀察員。



中美洲議會對我國一向甚為友好，曾多次通過支持我參與國際組織等之友我決議；此外，該議會與我立法院互動頻繁，自 2001 年以來該議會歷任議長均曾應邀率團訪華，我立法院王院長亦曾應邀率團前往該區域立法機構訪問或出席其會議。(E)

第 126 號

2010/07/09

### **聖克里斯多福科技暨體育部長菲力普伉儷應邀訪華**

我加勒比海友邦聖克里斯多福及尼維斯科技暨體育部長菲力普 (Hon. Glen Phillip) 伉儷應我國政府邀請，於本 (99) 年 7 月 12 日至 16 日來華訪問。

資訊通信科技與再生能源是台克雙邊重點合作計畫，外交部將安排菲力普部長拜會行政院國家科學委員會、財團法人資訊工業策進會、財團法人國際合作發展基金會等機構；菲力普部長另將拜會行政院體育委員會、行政院勞工委員會職業訓練局桃園職訓中心、行政院新聞局、花蓮太魯閣國家公園以及其他重要經文設施。

聖克里斯多福總理道格拉斯 (Dr. the Hon. Denzil Douglas) 在本年元月 25 日舉行之第七屆國會大選中成功取得第四度蟬連，於 2 月 7 日重新組閣，並任命菲力普議員為科技暨體育部長。

我國近來在克國推動包括設置資訊通信科技中心、舉辦 2008 年國際資訊通信科技研討會、協助克國政府 e 化，並由政府與民間單位通力合作，致贈電腦設備，並獲克國各界之肯定。(E)

第 127 號

2010/07/09

### **德國漢諾威市總市長威爾來華訪問**

德國漢諾威市總市長威爾 (Stephan Weil) 偕漢諾威展覽公司董事勞爾 (Ernst Raue) 2 人應邀於本 (99) 年 7 月 12 日至 15 日來華訪問。此次威爾總市長偕同勞爾董事來華訪問，除盼深入瞭解我國國情及政府當前政策外，更將藉此深化德國

與我國之經貿合作關係。

訪台期間威爾總市長等人將參訪行政院研究發展考核委員會、經濟部國際貿易局、台北市政府、中華民國對外貿易發展協會、新竹科學工業園區、國立交通大學等政經機構。訪賓另將接受外交部歐洲司司長邱大使仲仁、中華民國對外貿易發展協會秘書長趙永全、德國在台協會處長歐芮 (Birgitt Ory) 設宴款待，另將參觀國立故宮博物院及台北 101 大樓等文經建設。

漢諾威市為下薩克森邦 (Lower Saxony) 之首都，工業極為發達，是德國汽車、機械與電子業的重鎮。每年於漢諾威市舉辦的「漢諾威電腦展」(CeBit)及「漢諾威工業展」(Hannover Messe) 均為世界矚目的大型專業展，也是我國外銷廠商拓展商機的重要平台。(E)

No. 127

July 9, 2010

### **Hannover City Mayor Stephan Weil to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Mr. Stephan Weil, Mayor of the City of Hannover from Germany, accompanied by Mr. Ernst Raue, Member of the Managing Board of Hannover Messe AG, will pay a visit to Taiwan from July 12 to 15, 2010. This trip will serve the purpose of deepening the delegates' understanding of Taiwan's political and economic development, as well as strengthening the business ties and trade cooperation between Germany and Taiwan.

During their stay, Mayor Weil will call on the Research Development and Evaluation Commission of the Executive Yuan, Bureau of Foreign Trade, Taipei City government, Taiwan External Trade Development Council (TAITRA), Hsinchu Science Park, and National Chiao Tung University. The delegates will also attend banquets held in their honor by Amb. Chiu Jong-Jen, Director General of the Department of European Affairs of the Ministry of Foreign Affairs, Mr. Yuen-Chuan Chao,

Director General of TAITRA and Mrs. Birgitt Ory, Director General of the German Institute Taipei. In addition, excursions to the National Palace Museum and Taipei 101 have been arranged for the delegation.

Hannover, a highly-industrialized city, is the Capital of Lower Saxony, as well as a hub for many German automobile, manufacturing, and electronics industries. Among the many trade expositions held in Germany each year, CeBit and Hannover Messe are the two leading worldwide exhibitions, in addition to being the important platforms where Taiwanese enterprises can explore business opportunities. (E)

第 128 號

2010/07/15

### 薩爾瓦多共和國國會議長羅倫桑納一行訪華

薩爾瓦多共和國國會議長羅倫桑納 (Francisco Roberto Lorenzana Durán) 伉儷等 3 人應我國政府邀請，於本 (99) 年 7 月 16 日至 20 日來華訪問。

羅副議長此次訪華旨在瞭解當前兩岸關係實況並深入認識我國政治、社經建設、全民健保、失業救濟等政策，訪華期間，外交部次長侯清山伉儷及立法院副院長曾永權伉儷將分別設宴款待羅副議長乙行以示禮遇，並就強化台薩雙邊關係及國會交流交換意見。訪賓另將拜會立法院、行政院經濟建設委員會、大陸委員會、勞工委員會、農業委員會、新聞局、衛生署中央健康保險局、財團法人國際合作發展基金會及新竹縣關西農會等機構，及參訪中正紀念堂、新竹科學工業園區、台北 101 金融大樓、故宮博物院、宜蘭傳統藝術中心及士林夜市。

羅倫桑納副議長學驗俱優，曾任薩國國會議員、國會經濟委員會暨財政委員會主席、副議長、馬蒂黨 2006 年薩國國會議員及地方縣市長選舉及 2009 年總統、議員及地方首長三合一選舉之競選總幹事。羅倫桑納副議長在馬蒂黨內地位崇高，深具政治發展潛力、對我友好。(E)

**歐洲議會助理訪問團一行 12 人來華訪問**

歐洲議會助理訪問團一行 12 人應外交部邀請於本（99）年 7 月 19 日至 23 日訪華。本團所有訪賓均為首次應邀來台訪問，且皆為歐洲議會重要議員的國會助理，此行將有助議員助理增進對我國政經發展及兩岸關係更深之瞭解。訪團由 Silvia Waleska Díaz Blanco 女士率團，團員包括：Beatriz Muller Martin、Ulisse Luca Toschi、Elisa Grazia Gazzara、Maria João Podgorny、Nadja Pohlmann、Helen Willetts、Nora Kartelova、Umberto Gambini、Levente Csaszi、Petra Solli 及 Riccardo Masucci。

訪華期間外交部政務次長沈呂巡將設宴歡迎該團來訪。此外，訪賓將拜會立法院外交及國防委員會、行政院經濟建設委員會、行政院大陸委員會、中國國民黨、民主進步黨、歐洲經貿辦事處、歐洲商務協會、工業技術研究院、新竹科學園區管理局等政經機構；另將參訪故宮博物院、台北 101 大樓、太魯閣國家公園、茂迪股份有限公司等文經建設。(E)

No. 129

July 16, 2010

**Twelve European Parliament Assistants to Visit Taiwan**

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), a delegation of twelve assistants to important Members of the European Parliament will visit Taiwan for the first time, from July 19 to July 23, 2010. The visit aims at broadening delegates' better understanding about the development of Taiwan politics, economy and the cross-strait relations. Led by Ms. Silvia Waleska Díaz Blanco, the delegation includes Ms. Beatriz Muller Martin, Mr. Ulisse Luca Toschi, Ms. Elisa Grazia Gazzara, Ms. Maria João Podgorny, Ms. Nadja Pohlmann, Ms. Helen Willetts, Ms. Nora Kartelova, Mr. Umberto Gambini, Mr. Levente Csaszi, Ms. Petra Solli and Mr. Riccardo Masucci.

During their stay, Dr. Lyushun Shen, Deputy Minister of Foreign Affairs, will host a welcoming banquet. In addition, the delegates will pay a visit to the Foreign and National Defense Committee of the Legislative Yuan, the Mainland Affairs Council, the Executive Yuan, the Council for Economic Planning and Development, the Kuomintang Party and the Democratic Progressive Party. They will also visit the European Economic and Trade Office, the European Chamber of Commerce Taipei, Taiwan's Industrial Technology Research Institute, Hsinchu Scientific Park, the National Palace Museum, Taipei 101, Taroko National Park, Motech Industries, among other cultural and economic establishments. (E)

第 131 號

2010/07/16

#### 法國參議院友台小組巴芄主席一行 5 人應邀來華訪問

法國參議院友台小組主席巴芄 (Hon. Monique Papon)、副議長塔斯卡 (Hon. Catherine Tasca)、貝泰樂 (Hon. Laurent Béteille)、波卡恰 (Hon. Catherine Procaccia) 及高夏帆 (Hon. Sylvie Goy-Chavent) 等 5 位參議員應外交部邀請，於本 (99) 年 7 月 18 日至 23 日來台訪問。

訪華期間巴芄主席等人將晉見總統馬英九、拜會立法院副院長曾永權、台北市長郝龍斌、行政院大陸委員會主任委員賴幸媛、行政院文化建設委員會主任委員盛治仁、白鷺鷥文教基金會董事長陳郁秀，並接受外交部政務次長沈呂巡午宴款待。為使訪賓充分瞭解我國政經發展及多元文化，巴芄主席一行另將拜會行政院新聞局、參觀故宮博物院、台北 101 大樓、世貿中心及中正紀念堂等文經建設。

巴芄主席隸屬法國執政黨 (UMP)，政壇經歷豐富，於法國政壇舉足輕重，對我十分友好。此行為巴芄主席第四度訪台，其他訪團成員則為首度來台，議員皆十分關心當前我國政策及兩岸關係，盼藉此行增進對我國國情及政經發展之瞭解。(E)

**French Senate Delegation to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Senator Monique Papon, Chairwoman of the French Senate-Taiwan Friendship Group; Senator Catherine Tasca, Vice-President of the French Senate; Senator Laurent Béteille, Senator Catherine Procaccia and Senator Sylvie Goy-Chavent are to visit Taiwan from July 18 to 23, 2010.

During their stay, Senator Papon and delegates will meet with President Ma Ying-jeou, Vice President of the Legislative Yuan Tseng Yung-chuan, Mayor of Taipei Hau Lung-bin, Minister of Council of Cultural Affairs Sheng Chih-jen, Minister of the Mainland Affairs Council Lai Shin-yuan, and President of the “White Egret” Foundation Chen Yu-hsiu. Dr. Shen Lyushun, Deputy Minister of Foreign Affairs, will host a welcoming luncheon in their honor. The delegates will also call at the Government Information Office and visit the National Palace Museum, Taipei 101, World Trade Center, National Chiang Kai-shek Memorial Hall, among other cultural and economic establishments.

Chairwoman Papon, an outstanding Senator with vast experience in the political arena, belongs to the ruling coalition of the Union for a Popular Movement (Union pour un Mouvement Populaire, UMP) in France. A longstanding friend of Taiwan, Senator Papon has spared no effort in supporting Taiwan’s broader participation in international organizations. The delegates have expressed interests in understanding the most recent policies and the current situation across the Taiwan Strait. This trip, the fourth to Taiwan for Senator Papon and first for other members, will provide the delegation with the opportunity to better apprehend the latest developments and policies of the Taiwanese government. (E)

**聖露西亞商工部長應邀訪華**

聖露西亞參議員兼商業、工業及消費者事務部長蒙嘉女士 (Hon. Charlotte Elizabeth Theresa Tessa Mangal) 應我國政府邀請，訂於本 (7) 月 20 日至 25 日來華訪問。

此行是蒙嘉部長第二度訪問中華民國，旨在發展台、露經貿合作關係，並藉實地瞭解台灣手工藝術家駐村案例，作為協助露國提升手工藝技術的借鏡。訪華期間，蒙嘉部長將拜會外交部次長侯清山、經濟部次長林聖忠、外貿協會秘書長趙永全、全國商業總會理事長張平沼等人。訪賓另將參訪外貿協會、世貿中心、台北 101 金融大樓、國立故宮博物院、士林夜市、彰化基督教醫院、鹿港民俗文物館、國立自然科學博物館、國立台灣美術館、鶯歌陶瓷廠等文經建設。

蒙嘉部長為執業律師，公私部門資歷完整，曾擔任國家保險公司法律顧問助理、加勒比海律師事務所律師、考克斯公司旅遊營運長、聖露西亞青年體育部副部長及總理府事務部長等重要職。(E)

**帛琉共和國副總統兼財政部長馬瑞爾伉儷率團訪華**

我太平洋友邦帛琉共和國副總統兼財政部長馬瑞爾伉儷乙行 6 人應邀於本 (99) 年 7 月 20 日至 24 日訪華 5 天。馬瑞爾副總統將於此行晉見馬總統、拜會蕭副總統、接受外交部長楊進添夫婦款宴，並與財政部長李述德會晤，就雙邊交流合作計畫交換意見。由於水產、農業及畜牧業發展為兩國雙邊合作的重點項目，馬瑞爾副總統此行也將參訪行政院農業委員會水產試驗所、農業改良場及我國相關海洋生物科技與能源企業，作為帛琉相關產業發展的借鏡。

帛琉共和國自 1999 年與我建交，雙方向來關係密切友好，合作成果豐碩。十年來，我國除協助帛國水、陸運輸基礎建設發展，亦積極促進與帛國農業、漁業、醫衛、綠能、人力培訓

及教育文化等部門的交流合作。期間兩國更就技術合作、航空服務、衛生、防制洗錢及教育等議題，簽訂7項重要協定。

帛琉基於對自由、民主、人權的信念，對我活路外交的瞭解，對兩國邦誼的珍視，歷年來持續在國際場合中堅定支持我參與國際組織，為我在太平洋地區中最堅實的盟邦之一，我國將繼續推動與帛琉的各項交流合作關係。(E)

第 135 號

2010/07/23

### 多明尼加總統府畢納部長伉儷應邀訪華

多明尼加總統府部長畢納 (H.E. César Pina Toribio) 伉儷應我國政府邀請，訂於本 (7) 月 26 日至 30 日來華訪問，此次旨在考察及觀摩我國政經及社會發展經驗。

訪華期間，畢納部長將晉見總統馬英九，另接受外交部次長侯清山伉儷的設宴款待。畢納部長伉儷另將拜會行政院法規會、經濟部、行政院新聞局、交通部觀光局、中華民國對外貿易發展協會等機構，並將參訪國立故宮博物院、中正紀念堂、陽明山國家公園、新竹科學工業園區、台北 101 金融大樓、臺灣手工業推廣中心、台北世貿中心、國立臺灣戲曲學校等文經建設。

畢納部長曾任多明尼加檢察總長、兩度出任部長級國家法律顧問、草擬修憲委員會委員及刑事訴訟改革全國執委會主席；2008 年 8 月 16 日獲多明尼加費南德斯總統 (President Leonel Fernández Reyna) 指派出任總統府部長一職至今，另自 2001 年起兼任多明尼加執政解放黨政治局成員，地位重要。畢納部長更是我在多明尼加政界的堅定友人，本 (99) 年元月馬總統率團赴多明尼加與費南德斯總統及海地貝勒理福總理 (P.M. Jean Max Bellerive) 就協助海地災後重建三方會談，以及本年 6 月我行政院農業委員會主任委員陳武雄赴多明尼加參加「展望海地前景高峰會」均獲畢納部長大力協助，對加強我國與多明尼加及海地兩國的邦誼極具助益。(E)



**巴拿馬副總統兼外交部長瓦雷拉伉儷率團訪華**

我國中南美洲友邦巴拿馬副總統兼外交部長瓦雷拉 (H.E. Juan Carlos Varela) 伉儷等 7 人應我國政府邀請，訂於本 (7) 月 25 日至 28 日來華訪問。

訪華期間，瓦雷拉副總統兼外長乙行將晉見總統馬英九並接受總統頒贈「特種大綬景星勳章」，以表彰瓦雷拉副總統致力促進台、巴邦誼的卓越貢獻。訪賓另將會晤副總統蕭萬長、行政院長吳敦義及外交部長楊進添，就兩國共同關切事項及合作交流計畫交換意見，並分別接受蕭副總統伉儷及外交部楊部長伉儷款宴。瓦雷拉副總統伉儷另將拜會行政院大陸委員會、台北市政府、交通部高雄港務局、台北大眾捷運行控中心、高雄捷運公司、國立故宮博物院、台北 101 金融大樓等文經建設，以充分瞭解我國政經發展及多元文化。

瓦雷拉副總統為傑出政治家，從政經驗豐富，此行率團來訪將進一步增進台、巴友好邦誼並強化雙邊合作交流。我國與巴拿馬建交一世紀以來，雙方在經貿、技術、醫療衛生、教育、社會福利、基礎建設及治安等方面推展多項合作交流計畫，兩國將在既有良好基礎上持續深化各層面關係，促進友好邦誼穩固發展。(E)

**「中美洲漁業及水產養殖組織」漁業觀摩團應邀訪華**

「中美洲統合體」(SICA) 架構下的「中美洲漁業及水產養殖組織」(OSPESCA) 籌組中美洲友邦漁業觀摩團乙行 10 人應我國政府邀請訂於本 (7) 月 25 日至 31 日來華訪問。

訪賓此行訪華旨在與我國水產養殖業者進行漁業交流，以強化我與各友邦的水產養殖技術合作並增益雙邊邦誼。訪華期間，外交部次長侯清山將設宴款待以示禮遇；訪團成員另將拜會行政院農業委員會漁業署、國立台灣海洋大

學、農委會鹿港水產試驗所淡水繁養殖研究中心、農委會七股水產試驗所海水繁養殖研究中心、農委會水產試驗所東港生技研究中心等機構，另將參訪益華單性吳郭魚（台灣鯛）繁殖場、龍佃海洋生物科技公司、國立屏東科技大學、台北漁獲拍賣市場、國立故宮博物院及台北 101 金融大樓。

中美洲統合體為一區域性國際組織，成立於 1991 年，旨在透過中美洲各國的政經整合，共謀中美洲的和平、自由、民主與發展。會員國計有薩爾瓦多、瓜地馬拉、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬、哥斯大黎加及貝里斯；此外，多明尼加為其仲會員，我國及墨西哥、智利、阿根廷、巴西、西班牙、德國、義大利均為中美洲統合體觀察員。

中美洲統合體與我國關係一向友好，我政府與「中美洲漁業及水產養殖組織」亦保持長久合作關係，促進雙方水產養殖技術的經驗交流。(E)

第 138 號

2010/7/23

#### **法國國民議會友台小組博賀德主席一行 5 人應邀來華訪問**

法國國民議會友台小組主席博賀德 (Hon. François Brottes)、副議長樂福 (Hon. Marc Le Fur)、友台小組副主席樂諾爾 (Hon. Jean-Claude Lenoir)、馬莎特 (Hon. Frédérique Massat) 及馬澤潔 (Hon. Sandrine Mazetier) 等 5 位議員應外交部邀請，於本 (99) 年 7 月 25 日至 30 日來台訪問。

博賀德主席一行訪台期間將晉見總統馬英九、拜會立法院副院長曾永權、行政院文化建設委員會主任委員盛治仁、行政院大陸委員會主任委員賴幸媛及長榮集團總裁張榮發，並接受外交部常務次長沈斯淳設宴款待。為使訪賓充分瞭解我國政經發展及多元文化，訪團此行另將拜會行政院新聞局、參觀故宮博物院、瑩瑋藝術翡翠文化博物館、台北 101 大樓、世貿中心及中正紀念堂等文經建設，並赴宜蘭金車威士忌酒廠及員山蘭花園參訪。

博賀德主席為我長期友人，長久以來支持我參與國際組織

不遺餘力。此行為博賀德主席及樂諾爾副主席第三度訪台，其他訪團成員則首度來台；訪賓皆十分關心當前我國政府兩岸政策及現況，盼藉此行增進對我國國情及現行政策更深入的瞭解。(E)

No. 138

July 23, 2010

### **French National Assembly Delegation to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Hon. François Brottes, Chairman of the Taiwan-France Friendship Group of the French National Assembly; Hon. Marc Le Fur, Vice-President of the French National Assembly; Hon. Jean-Claude Lenoir, Vice-Chairman of the Taiwan-France Friendship Group of the French National Assembly; Hon. Frédérique Massat and Hon. Sandrine Mazetier, Members of the French Parliament, are to visit Taiwan from July 25 to 30, 2010.

During their stay, Chairman Brottes and delegates will be received by President Ma Ying-jeou; Vice President of the Legislative Yuan Tseng Yung-chuan; Minister of Council of Cultural Affairs Sheng Chih-jen; Minister of the Mainland Affairs Council Lai Shin-yuan and President of the “Evergreen” Group, Dr. Chang Yung-fa. Vice Minister of Foreign Affairs Shen Ssu-tsun will host a welcoming luncheon. The delegates will also call at the Government Information Office and visit the National Palace Museum, the Museum of Jade Art, Taipei 101, World Trade Center, National Chiang Kai-shek Memorial Hall, and the King Car Spirit Castle as well as I-lan’s Orchid Park.

Chairman Brottes, a longstanding friend of Taiwan, has spared no effort in supporting Taiwan’s broader participation in international organizations. The delegates have expressed interest in the government’s most recent policies and the current situation across the Taiwan Strait. This trip, the third to Taiwan for Chairman

Brottes and Vice-Chairman Lenoir, whereas the first for the other delegates, will provide them with the opportunity to better understand the latest developments in Taiwan. (E)

第 139 號

2010/07/27

### **史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世率團訪華**

史瓦濟蘭王國國王恩史瓦帝三世 (H.M. King Mswati III) 應總統馬英九邀請，率領外交暨國際合作部長陸特弗 (Hon. Lutfo Dlamini)、經企暨發展部長項古聖親王 (H.R.H Prince Hlangusemphi Dlamini)、新聞、通訊暨技術部長熊薇 (Hon. Nelsiwe Shongwe)、商工暨貿易部長馬夏瑪 (Hon. Jabulile Mashwama) 及觀光暨環境部長希班澤 (Hon. Macford Sibandze) 等史國重要內閣政經首長，訂於本 (7) 月 28 日至 8 月 3 日來華訪問。此次為史王第 12 度訪華，我國政府將於 7 月 29 日舉辦隆重軍禮以示歡迎。

訪華期間，史王將會晤總統馬英九、立法院長王金平，並分別接受馬總統及王院長款宴。史王暨代表團亦訂於 7 月 30 日下午假臺北君悅飯店三樓凱悅廳舉辦「史瓦濟蘭王國經貿投資及商機說明會」，以增進我國企業及廠商對史國投資環境的瞭解。此外，史國隨訪的部會機關首長亦將與中華電信與世曦工程等我國民間公司簽署備忘錄，作為進一步加強兩國經貿交流的基礎。

史瓦濟蘭王國是我國在南部非洲的堅實友邦，自 1968 年兩國建交至今，雙方政府與人民在經濟建設、農業、醫療及人才培訓等方面進行各項合作計畫。史國政府對我參與聯合國、世界衛生組織、聯合國氣候變化綱要公約及國際民航組織等案均鼎力支持。(E)

No. 139

July 27, 2010

### **H.M. Mswati III, King of Swaziland, to visit Taiwan**

At the invitation of President Ma Ying-yeou, H.M. Mswati III, the king of Swaziland, will lead a ministerial delegation to Taiwan for a state visit, from July 28 to August 3, 2010. The delegation

members include: H.E. Lutfo Dlamini, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation; H.R.H Prince Hlangusemphi Dlamini, Minister of Economic Planning and Development; Hon. Nelsiwe Shongwe, Minister of Information Communication and Technology; Hon. Jabulile Mashwama, Minister of Commerce, Industry and Trade; and Hon. Macford Sibandze, Minister of Tourism and Environmental Affairs. This trip marks His Majesty's twelfth visit to Taiwan, a solemn welcoming military salute will be held on July 29, 2010.

King Mswati III will meet with President Ma Ying-jeou who will host a state banquet in His Majesty's honor. His Majesty is scheduled to visit the Legislative Yuan where President Wang Jin-pyng will host a luncheon. His Majesty and the delegation will convey a Taiwan-Swaziland Business Seminar in the Grand Ballroom at the Grand Hyatt Taipei in the afternoon of July 30, 2010, to help Taiwanese businessmen and enterprises better understand the investment environment in Swaziland. In addition, the ministers and other officials accompanying His Majesty will sign Memorandums of Understanding (MOU) with Chunghwa Telecom and CECI Engineering Consultants, which will serve as a basis for further strengthening economic and trade exchanges between the two countries.

Swaziland, a southern African nation, is an important diplomatic ally of Taiwan. Since the establishment of diplomatic relations in 1968, the two countries have well cooperated in areas such as economic development, agriculture, medical care and human resources training. The Swazi government has spared no effort in supporting Taiwan's efforts to participate in the United Nations, the World Health Organization, the United Nations Framework Convention on Climate Change and the International Civil Aviation Organization, among other international organizations.

(E)

### 亞洲生產力秘書長竹中繁雄率團訪華

「亞洲生產力組織」(Asian Productivity Organization, APO) 秘書長竹中繁雄 (Shigeo Takenaka) 大使偕該組織工業部部長宮川世津子 (Setsuko Miyakawa) 女士及研究企畫部企畫官天羽雅也 (Masaya Amau) 應我國政府邀請於本 (7) 月 26 日至 29 日來華訪問。

訪華期間，竹中秘書長乙行將參加「亞洲生產力組織」在臺北召開的「中小企業財務研究第二次協調會議」開幕典禮，另將晉見行政院長吳敦義，拜會外交部長楊進添、經濟部次長黃重球，並將參訪南港軟體工業園區等地。

竹中秘書長為日本資深外交官，在擔任「亞洲生產力組織」秘書長前，曾任日本駐土耳其及駐孟加拉的特命全權大使，歷任日本外務省、法務省及日本駐外使領館的重要職位，自 2004 年起出任 APO 秘書長至今。APO 是我國在 1961 年間與亞洲其他 6 個國家共同創建的政府間國際組織，現有 20 個會員，其成立宗旨在透過國家間的合作，提升各國及亞洲地區的產業生產力，追求亞洲地區社會與經濟整體的發展。我國多年來與 APO 密切合作，我國在 APO 的代表機構「中國生產力中心」每年均接受 APO 委託，在臺灣舉辦多項 APO 跨國性的生產力訓練課程，成果豐碩。(E)

### 貝里斯農漁部長侂儷應邀訪華

貝里斯農漁部長蒙戴羅 (Hon. René Jaime Montero) 侂儷應我國政府邀請，訂於本 (8) 月 9 日至 13 日來華訪問。

訪華期間，蒙戴羅部長侂儷將拜會外交部、農委會等政府機構，另將參訪鳳山熱帶園藝試驗所、屏東科技大學、東港水試所、東港區漁會、台南市嘉南水利會、農委會畜產試驗所、台灣蘭花生物科技園區、雲林縣養殖漁業協會等重要農漁業建設。此外，訪賓亦將參觀臺北 101 金融大樓、國立故宮博物院、

士林夜市、國立自然科學博物館、台北市立美術館、日月潭、九族文化村等觀光文化建設。

蒙戴羅部長伉儷首度訪問我國，旨在瞭解我國整體農、漁業發展現況，以作為提升貝國農、漁業技術參考。外交部對蒙戴羅部長伉儷來訪表示誠摯歡迎。

第 147 號

2010/08/13

### **宏都拉斯共和國工商部中小企業次長蘇娃索率團訪華**

宏都拉斯共和國工商部中小企業次長蘇娃索 (Dr. Miriam Margarita Suazo de Pacheco) 偕總統府社會事務委員會協調人賴米瑞 (Ms. Rosario De las Mercedes Ramirez)、工藝協會代表梅西雅 (Ms. Xenia Mejía) 及資深助理藍迪莎法 (Ms. Raquel Lardizabal) 應我國政府邀請，訂於本 (8) 月 16 日至 20 日來華訪問。

蘇娃索次長等一行此次來訪，旨在考察我國「一鄉一特產」(OTOP) 及在「亞太經濟合作會議」(APEC) 架構下成立的「數位機會中心」(ADOC) 等兩項計畫之執行經驗及成功案例。

訪華期間，蘇娃索次長等人將拜會外交部、行政院新聞局、經濟部中小企業處、財團法人國際合作發展基金會、財團法人中衛發展中心、財團法人資訊工業策進會等機構。訪賓另將參觀鶯歌陶瓷工廠、三芝數位機會中心、瞻營全電子股份有限公司、廣達電腦公司、台灣故事館、台灣手工業推廣中心、台北 101 金融大樓、台北世貿中心、士林夜市等經文設施。(E)

第 148 號

2010/08/13

### **美國聯邦參議院司法委員會「防止犯罪暨緝毒小組」主席史派特夫婦訪華**

美國聯邦參議院司法委員會「防止犯罪暨緝毒小組」主席史派特 (Arlen Specter, D-PA) 夫婦乙行 5 人，訂於本 (99) 年 8 月 13 日至 16 日訪華。

史派特主席訪華期間將晉見馬總統，並拜會立法院長王金平及外交部政務次長沈呂巡等政府官員，就台美雙邊關係及兩岸關係等重要議題交換意見。

史派特主席從政資歷豐富，於 1981 年首度當選美國聯邦參議員，現為第 5 任期，在美國會地位資深且具影響力。

史派特主席為美國聯邦參院「台灣連線」成員，為我在美國國會堅定友人，對台灣民主政治發展至為支持，並曾於上（98）年參與連署 30 位參議員致美國總統歐巴馬聯名函，肯定「台灣關係法」立法 30 週年來對台美關係之貢獻。

史派特主席曾經 4 次訪華，此次來訪再度彰顯台灣與美國國會之良好情誼。外交部對史派特主席來訪表示熱誠歡迎，相信此行將有益增進史派特主席對我與美國相關議題之瞭解與支持。（E）

第 150 號

2010/08/17

### 美國聯邦參議員柏里斯訪華

美國聯邦參議員柏里斯（Hon. Roland Burris, D-IL）乙行 3 人訂於本（99）年 8 月 17 日至 20 日訪華。

柏里斯參議員訪華期間將晉見總統馬英九，拜會立法院長王金平、外交部長楊進添及國防部長高華柱等政府官員，就台美雙邊關係及兩岸關係等重要議題交換意見。

柏里斯參議員從政經驗豐富，1978 年擔任伊利諾州審計長，為伊利諾州首位民選非洲裔州政府官員；1991 年擔任伊利諾州州檢察長，為美國史上第二位非洲裔檢察長；2008 年接替前聯邦參議員歐巴馬辭職參選總統後所留的席位，為美國史上第三位、亦為現任唯一的非洲裔聯邦參議員。

柏里斯參議員立場友我，在美國本（第 111）屆國會中曾連署參院支持我國成為「國際民航組織（ICAO）」觀察員的第 63 號共同決議案，亦與我保持良好互動。

柏里斯參議員此次來訪再度彰顯我與美國國會的友好深



厚情誼。外交部對柏里斯參議員訪華表示熱誠歡迎，相信此行將有助增進柏里斯參議員對我與美國有關議題的瞭解與支持。(E)

第 152 號

2010/08/18

**義大利國會參議員菲雷斯及卡達尼亞省副省長卡達拉諾訪台**

義大利參議員菲雷斯 (Salvo Fleres) 及西西里卡達尼亞省 (Provincia Catania) 副省長卡達拉諾 (Sebastiano Catalano) 率西西里經貿團一行 6 人應外交部邀請，於本 (99) 年 8 月 18 日至 22 日訪華。

訪華期間，菲雷斯及卡達拉諾副省長將接受外交部政務次長沈呂巡午宴，並拜會立法院、經濟部、國貿局及義大利經濟貿易文化推廣辦事處等單位。訪賓另將南下高雄，與高雄市政府簽署締結姊妹市備忘錄。

菲雷斯參議員為第二度訪華，卡達拉諾副省長則為首度來訪。二位訪賓長久以來支持我國參與國際組織不遺餘力，並盼藉由此次訪問，深入了解台灣政經情勢最新發展及兩岸關係現況，促進台義經貿文化交流。(E)

No. 152

August 18, 2010

**Italian Senator Fleres and Vice President Catalano  
of Catania Province to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan), a six-member Italian trade delegation from Sicily led by Senator Salvo Fleres and Mr. Sebastiano Catalano, Vice President of Catania Province, will visit Taiwan on August 18 to 22, 2010.

During their stay, Dr. Lyushun Shen, Deputy Minister of the Foreign Ministry, will host a welcome luncheon for the delegation. In addition, Senator Fleres and Vice President Catalano will call on Legislative Yuan, the Ministry of Economic Affairs, the Bureau

of Foreign Trade, as well as the Italian Economic, Trade and Cultural Promotion Office in Taiwan. The delegates are scheduled to sign a Memorandum of Understanding (MOU) establishing the sister-relationship between Kaohsiung City and the Province of Catania.

This trip marks the second visit of Senator Salvo Fleres to Taiwan and the first for the Vice President Catalano. The delegates have spared no effort to support Taiwan's broader participation in international organizations. During their stay, the delegates hope to gain a deeper understanding of the latest developments in Taiwan's political scene, economy and relations with Mainland China, in order to further enhance the trade and cultural exchanges between Taiwan and Italy. (E)

第 154 號

2010/08/27

**聖文森副總理兼外交部長史垂克爵士伉儷應邀訪華**

東加勒比海友邦聖文森副總理兼外交部長史垂克爵士 (Hon. Sir Louis Straker) 伉儷應我國政府邀請，於本(8)月 27 日至 31 日來華訪問。

此行是史垂克副總理第六度來訪。訪華期間，史垂克副總理伉儷將晉見總統馬英九，另將拜會行政院副院長陳冲、外交部長楊進添及行政院大陸委員會主任委員賴幸媛等政府機關首長。

史副總理擁有美國長島大學企管碩士學位，曾任聖國聯合勞工黨秘書長，自 1994 年起擔任聖國國會議員，另獲聖國總理龔薩福 (Hon. Dr. Ralph Gonsalves) 在 2001 年 3 月提拔擔任副總理至今。史垂克副總理立場甚為友我，曾數度在國際場合為我有力執言，並於本年 5 月在聖國國會推動通過支持我國參與「世界衛生組織」(WHO)、「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 及「國際民航組織」(ICAO) 等國際組織決議案。

聖文森是我國東加勒比海重要友邦，兩國於 1981 年 8 月

15 日建交至今已達 29 年，在農業、教育、文化及資訊科技等方面合作日益密切。兩國政府亦於上（2009）年 12 月簽署「投資相互促進暨保護協定」，促進雙邊經貿交流。(E)

第 156 號

2010/08/30

### 瓜地馬拉總統府設計規劃局長烏瑪妮雅應邀訪華

瓜地馬拉總統府設計規劃局長烏瑪妮雅(Karin Slowing Umaña)應我國政府邀請，訂於本(8)月30日至9月3日來華訪問。烏瑪妮雅局長此行旨在觀摩我國施政規劃及經驗，以作為瓜國總統府設計規劃局日後制定政策的參考。

訪華期間，外交部次長侯清山將設宴款待以示禮遇。烏瑪妮雅局長將拜會行政院經濟建設委員會、新聞局等政府機構，另將視察瓜地馬拉駐華大使館並與瓜國在華就讀之獎學金生座談。此外，烏瑪妮雅局長將參訪蘭陽博物館、宜蘭金車酒廠、礁溪蘭花園、金車水產養殖場、奇美博物館、台南赤崁樓、孔廟、臺北 101 金融大樓、中正紀念堂、國立故宮博物院等我國文經設施。(E)

第 161 號

2010/09/03

### 立陶宛國會議長巴特萊婷等 3 位議員來訪

立陶宛國會議長巴特萊婷(Hon. Virginija Baltraitiene)、議員納凡提斯(Hon. Gediminas Navaitis)及議員阿頓梅納斯(Hon. Mantas Adomenas)一行 3 人應外交部邀請，於本(99)年 9 月 5 日至 9 日來華訪問。

訪團成員皆為首度來台，希望瞭解我國在政經、文化及科技等方面的發展實況以及兩岸關係現況。訪華期間，訪賓將接受立法院長王金平及外交部政務次長沈呂巡午宴，並拜會行政院大陸委員會、經濟部國際貿易局、教育部、行政院新聞局等單位。為使訪賓充分瞭解我國政經發展及多元文化，訪團成員亦將參觀故宮博物院、台北 101 大樓、龍山寺、中正紀念堂等文化經濟建設，並赴花蓮太魯閣參訪。

立陶宛位處波羅的海東南岸，總統民選，為議會內閣制國家，人口約 330 萬，面積約 65,200 平方公里。立陶宛於 2004 年先後加入北大西洋公約組織與歐洲聯盟，另於 2008 年成為申根公約會員國。(E)

No. 161

September 9, 2010

### **Delegation from Lithuanian Parliament to visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Hon. Virginija Baltraitiene, Deputy Speaker of the Parliament (Seimas) of the Republic of Lithuania, and two Members of the Lithuanian Parliament, Hon. Gediminas Navaitis and Hon. Mantas Adomena, will visit Taiwan from September 5 to 9, 2010.

This trip marks their first visit to Taiwan, the delegates aim at gaining a better understanding of Taiwan's political, economic, cultural and technological developments, as well as the current cross-strait situation. During their stay, President of the Legislative Yuan, Wang Jin-pyng and Deputy Minister of Foreign Affairs, Dr. Lyushun Shen, will host welcoming luncheons in their honor. The delegates will call at the Mainland Affairs Council, the Bureau of Foreign Trade, the Ministry of Education and the Government Information Office. Visits to the National Palace Museum, Taipei 101, Lung-shan Temple, National Chiang Kai-shek Memorial Hall, the Neihu Technology Park and Taroko National Park in Hualien are also scheduled.

Lithuania, a parliamentary democracy with a directly elected president, is located along the southeastern shore of the Baltic Sea. Lithuania covers an area of 65,200 square kilometers and has a population of 3.3 million. It joined NATO and the EU in 2004, and became a Member of the Schengen area in 2007. (E)

**德國薩克森邦議會議長羅斯勒及巴伐利亞邦愛爾朗根市****總市長巴萊斯夫婦等 6 人訪華**

德國薩克森邦議會議長羅斯勒先生(Dr. Matthias Röbler)、巴伐利亞邦愛爾朗根市總市長巴萊斯夫婦(Dr. Siegfried Balleis)、國會議員賴孟爾先生(Hon. Andreas Lämmel)、薩克森大學教學醫院院長艾爾布雷希特教授(Prof. Dr. Med. D. Michael Albrecht)與薩克森西南區科技創新協會執行長璫曼先生(Mr. Eberhard Neumann)一行 6 人訂於本(99)年 9 月 7 日至 11 日來華訪問。

訪賓希望此行來台訪問能進一步促進雙方在經貿、科技與文化等領域的友好合作關係。此行除拜會外交部、行政院大陸委員會、行政院新聞局、台中市議會、台中市政府等政府機關外，另將拜會台北醫學大學、新竹科學園區、交通大學、工業技術研究院等單位，亦將參訪故宮、日月潭、宜蘭傳統藝術中心與慈濟內湖環保教育園區等我國文經建設。

薩克森邦的半導體、汽車及機械工業等產業均具有雄厚基礎，近年來積極發展醫學、生物及環保科技等產業；薩克森邦德勒斯登工業大學及萊比錫大學亦為德國名聞遐邇的高等學府。愛爾朗根市則為南德巴伐利亞邦的重要城市，不僅有德國知名企業西門子公司，愛爾朗根市 Friedrich Alexander 大學亦以醫學研究聞名。(E)

**法國國民議會代表團訪台**

法國國民議會議員兼馬賽市第一副市長博論(Hon. Roland Blum)及國民議會外交委員會副主席穆斯理(Hon. Renaud Muselier) 2 位議員應外交部邀請，於本(99)年 9 月 14 日至 17 日來台訪問。

訪台期間博論議員乙行將接受外交部政務次長沈呂巡午宴及高雄市副市長李永得晚宴款待，另拜會行政院大陸委員會

副主委高長、立法院外交及國防委員會召集委員廖婉汝及高雄市長陳菊。為能充分瞭解我國政經發展及多元文化，訪賓亦將拜會行政院新聞局、參觀高雄港、高雄國家體育場(世運主場館)、國立故宮博物院、台北 101 大樓及中正紀念堂等我國文經建設。

博論議員及穆斯林副主席隸屬法國執政黨(UMP)，政壇經歷豐富，於法國政壇舉足輕重，對我十分友好。此為博論議員二度訪台，穆斯林副主席則為首度來台，訪賓均十分關心我國政府兩岸政策及交流現況，盼藉此行進一步瞭解我國國情及政府現行政策。(E)

No. 166

September 13, 2010

### **French Parliamentary Delegation to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Hon. Roland Blum, Member of the French National Assembly and the First Deputy Mayor of Marseille, together with Hon. Renaud Muselier, Vice-Chairman of the Foreign Affairs Committee of the French National Assembly, will visit Taiwan from September 14 to 17, 2010.

During their stay, welcoming banquets will be hosted in their honor by Dr. Lyushun Shen, Deputy Minister of Foreign Affairs and Mr. Lee Yung-te, Deputy Mayor of Kaohsiung City. Hon. Blum and Hon. Muselier will also be received by Mr. Kao Charng, Deputy Minister of the Mainland Affairs Council of the Executive Yuan, Ms. Liao Wan-ju, Convener of the Foreign and National Defense Committee of the Legislative Yuan, as well as Ms. Chen Chu, Mayor of Kaohsiung City. In addition, the delegates will visit the Government Information Office, the Port of Kaohsiung, Kaohsiung National Stadium (The World Games Main Stadium), the National Palace Museum, Taipei 101, National Chiang Kai-shek Memorial Hall, among other cultural and economic establishments.

Hon. Blum and Vice-Chairman Muselier, both outstanding political figures with vast experience, belong to the French ruling coalition of the Union for a Popular Movement (Union pour un Mouvement Populaire, UMP). This trip marks the second visit to Taiwan for Hon. Blum and the first for Vice-Chairman Muselier. The delegates have expressed their strong interest in understanding the current situation across the Taiwan Strait, the political and economic developments in Taiwan, as well as policies of the government. (E)

第 167 號

2010/09/13

### 挪威進步黨國會議員代表團訪華

挪威進步黨籍國會議員睿特門 (Hon. Jørund H. Rytman)、霍娜 (Hon. Solveig Horne)、霍克斯洛德 (Hon. Bård Hoksrud)、古德絲葛森 (Hon. Ingebjørg Godskesen) 及國會黨團外交顧問戴維森 (Pål-Arne Davidsen) 一行 5 人訂於本 (99) 年 9 月 11 日至 15 日訪華。

訪台期間訪賓將接受立法院副院長曾永權及外交部政務次長沈呂巡款宴，亦將拜會行政院大陸委員會、新聞局、經濟部國貿局、台灣民主基金會及財團法人婦女權益促進發展基金會，另參訪國立故宮博物院、台北 101 大樓、工業技術研究院及高雄港等我國文經設施。

睿特門議員為挪威國會財政委員會成員，霍娜議員為家庭與文化事務委員會第一副主席，霍克斯洛德議員為交通委員會第二副主席，古德絲葛森議員亦為交通委員會成員。團長睿特門議員本年曾為我國參與國際組織等案向挪威政府三度提出書面質詢，籲請支持我國參與世界衛生組織 (WHO)、聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 及國際民航組織 (ICAO)，對我立場十分友好。訪賓將藉此行訪台機會進一步瞭解我國政經發展情形，並與有關單位就加強雙邊經貿交流及合作等事宜交換意見。(E)

**宏都拉斯共和國國會議長葉南德茲伉儷率團訪華**

宏都拉斯共和國國會議長葉南德茲 (Hon. Juan Orlando Hernández) 伉儷乙行 9 人應我國政府邀請，訂於本 (9) 月 20 日至 24 日來華訪問。隨團成員包括：宏國國會秘書長陳理格 (Hon. Rigoberto Chang Castillo) 議員夫婦、拉卡羅 (Hon. Carlos Alfredo Lara Watson) 議員、尹瑞南 (Hon. Rossel Renán Inestroza Hernández) 議員、賽拉雅 (Hon. Yessenia Coely Zelaya Galeas) 議員及國會總顧問費加羅 (Dennis Figueroa Banegas) 夫婦。

葉南德茲議長伉儷此行旨在加強台宏國會交流，同時盼鼓勵我國廠商赴宏國投資以促進雙邊經貿往來。訪華期間，葉南德茲議長乙行將晉見總統馬英九，拜會立法院長王金平、外交部長楊進添、經濟部次長林聖忠。此外，立法院長王金平、外交部長楊進添、次長侯清山亦將設宴款待以示禮遇。訪賓另將拜會行政院新聞局、財團法人國際合作發展基金會、國立故宮博物院、國立中正紀念堂、台灣手工業推廣中心、陽明山國家公園、日月潭國家風景區、九族文化村、台北 101 金融大樓、士林夜市等文經設施。

葉南德茲議長為宏國青年才俊，28 歲即當選國會議員，至今已連任四屆議員，本年年初並獲選為國會議長。就任以來，葉南德茲議長致力國會議事現代化及透明化，並積極推動通過多項嘉惠國計民生及促進經濟發展的重要法案，為宏國執政國民黨 (Partido Nacional de Honduras) 極具政治發展潛力的實力派青壯政要。(E)

**美國聯邦眾議員柏達悠訪華**

美國聯邦眾議員柏達悠 (Hon. Madeleine Bordallo, D-GU) 乙行 2 人，訂於本 (99) 年 9 月 22 日至 25 日訪華。

柏達悠眾議員訪華期間將晉見馬總統，拜會立法院長王金



平、外交部長楊進添、行政院政務委員曾志朗、國防部副部長楊念祖及經濟部次長梁國新等政府官員，就台美雙邊關係及兩岸關係等重要議題交換意見。柏達悠眾議員此行亦將參加「亞太婦女協會」(FAWA)年會，並擔任該會開幕致詞貴賓。

柏達悠眾議員為美國聯邦眾議院「國會台灣連線」成員，為我在美國國會的堅定友人。柏達悠眾議員對與我相關議題多所支持，包括美國聯邦眾議院通過紀念「台灣關係法」(TRA)立法卅週年的決議案，重申美國政府對該法堅定不移的承諾；以及支持我國成為「國際民航組織(ICA0)」觀察員等。

柏達悠眾議員曾於 2008 年訪華見證我國總統大選，此次再度來訪，彰顯我國與美國國會的密切友好情誼。外交部對柏達悠眾議員來訪表示熱誠歡迎，相信將有助增進訪賓對台美議題的深入瞭解與支持。(E)

第 175 號

2010/09/24

### 英國國會上議院自民黨副領袖偕同上議院及下議院議員訪華

英國國會上議院自民黨(Liberal Democrat Party)副領袖杜拉其亞勳爵(Lord Navnit Dholakia)偕上議院議員哈里遜勳爵(Lord Lyndon Harrison)、里納德勳爵(Lord Christopher Rennard)及下議院議員康納提(Michael Connarty, MP)一行 4 人應邀於本(99)年 9 月 24 日至 9 月 30 日來華訪問。

訪華期間杜拉其亞勳爵等人將晉見馬總統，拜會立法院副院長曾永權、外交部長楊進添、行政院大陸委員會主任委員賴幸媛、經濟部政務次長林聖忠等我國政府官員，並參訪行政院衛生署中央健康保險局、國立故宮博物院、順益台灣原住民博物館、金車宜蘭威士忌酒廠、九份及金瓜石黃金博物館，以便深入瞭解台灣政經發展及文化建設。

本次為英國本年國會大選後首度訪華的國會議員團，訪賓均十分關心兩岸交流現況，並盼藉此行進一步瞭解我國國情及政府施政方針，加強兩國各方面的交流。

杜拉其亞勳爵目前擔任英國聯合政府上議院執政黨自民

黨副領袖，身居政府要職且政治經歷豐富，對我十分友好。杜拉其亞勳爵曾於民國97年5月專程抵台參加馬總統就職慶典，此次則為第3次來訪；哈里遜勳爵為第2度訪華，里納德勳爵及康納提議員均為首度訪問我國。(E)

第 177 號

2010/09/27

### 瑞典原住民薩米議會議長及行政委員會主席訪華

瑞典原住民薩米議會麥可森議長 (Stefan Mikaelsson) 及行政委員會主席拉竄 (Sara Larsson) 一行 2 人於本 (99) 年 9 月 26 日至 30 日訪華。

在台期間訪賓將接受外交部政務次長沈呂巡及行政院原住民族委員會副主任委員夏錦龍款宴，拜會立法院副院長曾永權、行政院原住民族委員會主任委員孫大川等政府官員，並參訪行政院新聞局、行政院青年輔導委員會、行政院農業委員會、行政院原住民族委員會文化園區管理局，以及公廣集團原住民族電視台、國立故宮博物院、台北 101 大樓等政府單位及文經設施。

麥可森議長及拉竄主席均為首度訪台，將就原住民、教育、性別平等、人權、青年及非政府組織 (NGO) 等議題與我相關單位進行交流，並盼與我國政府、原住民團體及相關民間組織建立聯繫與互訪管道，發展雙方友好情誼。(E)

第 179 號

2010/09/30

### 尼加拉瓜觀光部長沙林納應邀訪華

尼加拉瓜觀光部長沙林納 (H.E. Dr. Mario Salinas Pasos) 偕觀光部投資推廣專員勞倫諾 (Mr. Laureano Facundo Ortega Murillo) 2 人應我國政府邀請，訂於 10 月 1 日至 5 日來華訪問。沙林納部長此行旨在招攬台商赴尼拉加瓜投資觀光產業、推廣尼國手工藝品及促進台尼文化交流。

訪華期間，外交部主任秘書鄭天授將設宴款待沙林納部長等人。訪賓將拜會交通部次長陳威仁、行政院文化建設委員會

副主任委員李仁芳、經濟部國際合作處長許銘海、國立中正文化中心總監黃碧端。沙林納部長另將參訪國立傳統藝術中心、國立台灣藝術大學、國立故宮博物院、財團法人中衛發展中心宣德科技股份有限公司、台北 101 金融大樓等文經建設。此外，沙林納部長乙行將參加 10 月 4 日在台北舉辦的「尼加拉瓜觀光產業暨文化藝品國際交流活動」。

沙林納部長曾任尼加拉瓜交通部主任秘書、次長及總統顧問等要職，深受尼國總統奧德嘉倚重。沙林納部長曾於民國 97 年 10 月訪華參加「2008 台北國際旅遊展」，對我國推廣「一鄉鎮一特色」(One Town One Product) 計畫極為讚賞並於返國後積極推動；隨行的交通部投資推廣專員勞倫諾是奧德嘉總統公子，亦為尼國著名男高音。(E)

第 182 號

2010/10/06

### **索羅門群島總理費立普伉儷應邀來華參加我雙十國慶典禮**

索羅門群島總理費立普 (Danny Philip) 伉儷一行 10 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 10 月 9 日至 13 日訪華並出席我國雙十國慶典禮。費立普總理於本年 8 月 25 日就任總理，曾兩度擔任索國外交部長，過去已 7 次訪華，並曾 2 度參加雙十國慶大典；此次訪問為費立普總理上任後首次以總理身分來訪，彰顯費立普總理重視索我兩國的深厚情誼。

費立普總理伉儷將晉見馬英九總統並會見外交部長楊進添，就雙方共同關切的合作事項交換意見。訪台期間，費立普總理伉儷將參訪高雄醫學大學附設中和紀念醫院、慶富造船股份有限公司、茂迪股份有限公司，並拜會台灣區遠洋鮪漁船魚類輸出業同業公會、財團法人國際合作發展基金會，並將接見索國在台留學生。

中華民國與索國自 1983 年建交至今已達 20 餘年，雙方高層互訪頻繁，兩國在農業、漁業、教育、醫療衛生、資訊、鄉村建設等各項合作計畫成效卓著，深獲索國政府及人民肯定，兩國邦誼密切篤睦。索國在國際上大力支持我國參與聯合國、世界衛生組織等國際及區域組織，雙方關係深厚、歷久彌新。(E)

**聖多美普林西比民主共和國總統梅尼士應邀參加國慶典禮**

聖多美普林西比民主共和國總統梅尼士（H.E. Fradique Bandeira Melo de Menezes）閣下應總統馬英九邀請，訂於本（99）年 10 月 7 日率團來華參加本年我國國慶大典，並進行為期 6 天的訪問。梅尼士總統率領的訪團成員，包括聖多美普林西比民主共和國駐美大使貝格諾（Amb. Ovidio Barbosa Pequeno）、總統法律顧問包安捷（Mr. Angelo Bonfim）先生及哈英達（Ms. Inalda Raposo）女士等 8 人。

梅尼士總統訪問期間，除參加國慶大典、會晤馬總統並接受國宴款待外，亦將接見立法院長王金平、外交部長楊進添，及接受台北醫學大學授予名譽博士學位、參訪我國各項文經建設。

梅尼士總統才識卓越，嫻熟國際事務，曾任聖多美普林西比民主共和國國會議員、外交部長及駐外大使等要職，資歷豐富。梅尼士總統於 2001 年首度當選聖國總統，由於政績卓著，普受人民愛戴，2006 年 7 月順利當選連任。

中華民國與聖多美普林西比民主共和國自 1997 年 5 月建交以來，推動多項合作計畫，其中抗瘧計畫及電力發展計畫執行順利，均獲具體成果，凸顯經由雙邊合作機制，已有效改善聖國人民生活水準。

聖多美普林西比民主共和國為我堅實友邦，歷年來在國際場合一向支持我國不遺餘力，自 2008 年起積極協助我參與聯合國專門機構的訴求。（E）

**甘比亞共和國國會議長芮內率團參加國慶典禮**

甘比亞共和國國會議長芮內女士（Hon. Elizabeth Renner）應我國政府邀請，偕賈梅（Hon. Lamin Kabba Jammeh）及梅拜（Hon. Sainey Mbye）兩位國會議員，訂於本（99）年 10 月 9 日至 13 日來華訪問，參加我雙十國慶活動。

芮內議長此行除將晉見總統馬英九，另拜會立法院長王金平、監察院長王建煊、外交部長楊進添等政府官員；立法院王院長及外交部次長沈斯淳並將分別設宴款待。芮內議長此行亦將赴行政院新聞局錄製祝賀我建國一百年的影片，並參訪天主教輔仁大學、「2010 台北國際花卉博覽會」、宗教博物館、中正紀念堂等文建設施。

芮內議長此次為第二次訪華，除參加我國慶活動，亦盼進一步瞭解我國政治、經濟及社會發展，以繼續加強雙邊合作，深化兩國關係。

甘比亞自 1995 年與我國建交以來，雙方在基礎建設、醫療衛生、教育與農業等領域推動各項合作計畫，邦誼密切穩固。歷年來甘比亞在國際上均大力支持我參與聯合國（UN）、世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）。（E）

No. 186

October 6, 2010

**Speaker of the National Assembly of the Gambia to attend the ROC National Day celebrations**

At the invitation of the government of the Republic of China (ROC), Honorable Elizabeth Renner, Speaker of the National Assembly of the Republic of The Gambia, accompanied by two members of the Assembly, Hon. Lamin Kabba Jammeh and Hon. Sainey Mbye, is scheduled to visit Taiwan from October 9 to October 13, 2010, to attend the ROC National Day celebrations.

During their stay, Speaker Renner and members of her delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, call on President of the Legislative Yuan Wang Jin-pyng, President of the Control Yuan Wang Chien-shien, and Minister of Foreign Affairs Timothy Yang. President Wang of the Legislative Yuan and Mr. Ssu-Tsun Shen, Vice Minister of Foreign Affairs, will host respectively welcoming luncheon and dinner. The delegates will also visit Government Information Office to record a television

congratulatory message for the centenary of the Republic of China. Speaker Renner and delegates will also visit Fu Jen Catholic University, the site of 2010 Taipei International Flora Expo, Museum of World Religions, National Chiang Kai-shek Memorial Hall, among other cultural and economic establishments.

This marks Speaker Renner's second visit to Taiwan. The main purposes of her trip are to attend the ROC's National Day celebrations and to understand the recent political, economic and social developments in Taiwan. It is firmly believed that the visit of Speaker Renner will further enhance the bilateral cooperation and cordial relations between the ROC and the Gambia.

Since the establishment of diplomatic ties in 1995 between the Republic of China and the Republic of The Gambia, bilateral relations have been continuously strengthened. Both countries have successfully undertaken various cooperation projects in the areas of infrastructure construction, medicine and public health, as well as agriculture. The Gambia has strongly supported Taiwan in its bid to participate in the United Nations, the World Health Assembly, the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). (E)

第 189 號

2010/10/07

### **帛琉共和國國務部長亞諾維應邀來台參加國慶典禮**

帛琉共和國國務部長亞諾維 (Victor Yano) 乙行 7 人應中華民國政府邀請，訂於本 (99) 年 10 月 9 日至 16 日來訪並參加我國雙十國慶典禮。亞諾維國務部長於本年就任，曾擔任帛琉衛生部長，過去曾 4 次訪台，為我國長期友人。亞諾維國務部長此行以帛琉共和國總統陶瑞賓特使身分參加我國雙十國慶大典、國慶酒會等活動，彰顯兩國邦誼穩固友好。

訪華期間亞諾維國務部長將晉見總統馬英九並拜會外交部長楊進添，就雙方共同關切合作事項交換意見。亞諾維部長

乙行另將拜會行政院衛生署、高雄醫學大學附設中和紀念醫院等醫療、衛生機關外，亦將參觀中華民國水產種苗協會、慶富造船股份有限公司、宣德科技股份有限公司、2010年臺北國際花卉博覽會及行政院農業委員會苗栗區農業改良場等。

帛琉共和國自 1999 年與我國建交以來，雙方關係密切友好，合作成果豐碩。十年來，我國除協助帛琉水、陸運輸基礎建設發展，亦積極深化兩國農業、漁業、醫衛、綠能、人力培訓及教育文化等領域交流合作，深獲帛琉政府及人民肯定。

帛琉基於對自由、民主、人權的信念，歷年來在國際場合堅定支持我國參與國際組織，雙方邦誼深厚，歷久彌新。(E)

第 191 號

2010/10/08

### 美國聯邦眾議員般格利斯伉儷訪華

美國聯邦眾議員般格利斯 (Bob Inglis, R-SC) 伉儷乙行 3 人，訂於本 (99) 年 10 月 9 日至 15 日訪華。

般格利斯眾議員伉儷訪華期間將晉見總統馬英九，並拜會外交部政務次長沈呂巡、國防部長高華柱、陸委會主任委員賴幸媛及環保署長沈世宏等政府官員，就台美雙邊關係及兩岸關係等重要議題交換意見。

般格利斯眾議員為美國聯邦眾議院「國會台灣連線」成員，是我在美國國會的堅定友人，長期以來對與我有關議題表達強烈支持，包括本 (111) 屆國會連署支持紀念「台灣關係法」(TRA) 卅週年的眾議院第 55 號共同決議案、我國參與「國際民航組織 (ICAO)」成為觀察員、我加入美國免簽證計畫及美國售我 F-16C/D 型戰機等案，努力推動台美關係的持續發展。

般格利斯眾議員伉儷此次為首度訪華，外交部對渠等來訪表示熱誠歡迎，相信此行將有助於增進對我國政經發展及政府相關政策的深入瞭解，亦彰顯我國與美國會的友好情誼。(E)

**蘇格蘭議會友台小組訪問團抵華參加國慶活動  
及參觀台北花博試營運**

蘇格蘭議會友台小組主席莫琦 (Hon. Ian Mckee) 議員伉儷、普林格 (Hon. Mike Pringle) 議員、麥德生 (Hon. Michael Matheson) 議員伉儷、吉布森 (Hon. Kenneth Gibson) 議員伉儷、麥妮爾 (Pauline McNeill) 議員暨夫婿一行 9 人，應外交部邀請本於 (99) 年 10 月 9 日至 15 日訪華。

莫琦主席於雙十國慶期間率團來訪，深具意義。訪華期間除參加國慶大會及酒會外，訪賓亦將接受外交部政務次長沈呂巡、英國駐台代表康博偉及由蘇格蘭蘭大衛醫師創辦之彰化基督教醫院午宴。莫琦主席一行另將拜會立法委員呂學樟、行政院大陸委員會、經濟部、彰化市南郭國民小學、英國貿易文化辦事處、英國文化協會、蘇格蘭國際發展局、金門大學及永傳能源公司。訪賓另將參觀台北花博試營運、故宮博物院、中正紀念堂、台北 101 大樓、世界貿易中心、金門國家公園等文經建設。

莫琦主席伉儷及普林格議員為第二度訪華，其餘團員則為首次來訪。訪團成員來自蘇格蘭各主要政黨，此行盼瞭解我國政治、經濟、社會發展現況，促進台灣與蘇格蘭雙邊經貿、文化與教育互動。

莫琦主席自去年訪台後，本年 1 月 19 日在蘇格蘭議會發起成立「跨黨派友台小組」(Cross-Party Group on Taiwan)，並經蘇格蘭議會正式核准成立，目前該小組已有 16 名跨黨派議員參加，人數超過議會議員總數十分之一，顯示蘇格蘭議會相當重視與我國的雙邊交流。(E)

**聖克里斯多福及尼維斯公共工程暨能源部長馬丁訪華**

我加勒比海邦交國聖克里斯多福及尼維斯 (Saint



Christopher and Nevis) 公共工程暨能源部 (Minister of Housing, Energy, Public Works and Utilities) 部長馬丁 (Asim Martin) 應我國政府邀請，於本 (99) 年 10 月 24 日至 28 日來華訪問。

發展再生能源及降低石化燃料比率是全球各國積極努力的目標，由於光電與綠能科技為我國產業強項，且再生能源亦為兩國當前雙邊合作計畫要項，因此，馬丁部長此次來訪將參觀「中華民國對外貿易發展協會」所舉辦的「2010 台灣國際綠色產業展」及「台灣國際太陽光電論壇暨展覽會」兩項綠能產業的重要展覽活動。

外交部另將安排馬丁部長拜會行政院公共工程委員會、經濟部能源局等單位，另參觀 2010 台北國際花卉博覽會試營運、宜蘭傳統藝術中心，以及我國其他重要文經設施。

聖克里斯多福及尼維斯於本年元月 25 日舉行第 7 屆國會大選，總理道格拉斯 (Denzil Douglas) 成功勝選，取得第 4 度蟬連，並於 2 月 7 日重新組閣，再度延攬馬丁部長入閣，擔任國宅、能源、公共工程暨公共事業部長。(E)

第 203 號

2010/10/15

**諾魯共和國外交暨貿易部長柯克應邀訪華並簽署「中華民國政府與諾魯共和國政府間互免外交及公務護照簽證協定」**

諾魯共和國外交部長柯克閣下 (Hon. Dr. Kieren Keke) 乙行 3 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 10 月 17 日至 21 日訪華並簽署「中華民國政府與諾魯共和國政府間互免外交及公務護照簽證協定」。

訪華期間柯克外長乙行將晉見總統馬英九並與外交部長楊進添會面，就雙方共同關切之合作事項交換意見，並於 10 月 19 日代表諾魯與我國簽署「中華民國政府與諾魯共和國政府間互免外交及公務護照簽證協定」，以便利諾我兩國外交往來、增進雙方邦交情誼。另，柯克外長此行將參訪台灣手工業推廣中心、宣德能源股份有限公司、中正紀念堂、國立故宮博物院及 2010 臺北國際花卉博覽會試營運會場等。

柯克外長係諾魯助理總統部長兼外交及貿易部長暨財政部長，曾擔任諾國衛生、體育、通訊及交通部長以及國會副議長。柯克外長過去曾 3 次訪華，此行為第 4 度以外長身分來訪，彰顯柯克外長與我國之深厚情誼。

我與諾國在農業、醫療衛生、人才培訓及文化交流等方面進行多項合作計畫成效卓著，深獲諾國政府及人民肯定，兩國關係篤睦。諾國在國際社會上支持我國有意義參與國際及區域組織，如我與太平洋島國論壇國家會後對話會議、國際民航組織、聯合國及其他專門機構與組織等不遺餘力，雙方邦誼深厚穩固。(E)

第 204 號

2010/10/15

### **葡萄牙國會外交委員會暨友台小組成員龔卡洛議員訪華**

葡萄牙國會外交委員會暨友台小組成員龔卡洛議員 (Carlos Páscoa Gonçalves)，預定於本 (99) 年 10 月 15 日至 18 日訪華。

訪華期間將拜會外交部常務次長沈斯淳及立法委員廖婉汝，廖委員現為立法院籌備中之「中華民國-葡萄牙國會議員聯誼會」主席。訪賓另將參觀台北花博試營運、故宮博物院、中正紀念堂、台北 101 大樓、台北縣立鶯歌陶瓷博物館、淡水古蹟園區紅毛城等文經建設。

龔卡洛議員為首次來訪，此行盼瞭解我國政治、經濟、社會發展現況，促進台灣與葡萄牙雙邊關係與強化國會外交。

葡萄牙國會友台小組於本年 6 月 16 日成立，目前該小組已有 30 名跨黨派議員參加，人數超過國會議員總數十分之一，顯示葡萄牙國會相當重視與我國的雙邊交流。(E)

### 巴拿馬總統馬丁內利率團訪華

我國中南美洲友邦巴拿馬共和國總統馬丁內利（Ricardo Martinelli）閣下應總統馬英九邀請，於本（99）年 10 月 21 至 23 日率團訪華進行國是訪問。

馬丁內利總統為近 6 年首次訪華的巴國總統，訪團成員包括副總統兼外交部長瓦雷拉（Juan Carlos Varela）、工商部次長阿里亞斯（José Domingo Arias）、外交部對外政策司長卡斯迪耶羅（Alfredo Castillero）等重要官員以及巴國企業人士。訪問期間，馬丁內利總統除接受隆重軍禮歡迎、會晤馬總統、接受國宴款待及相互贈勳外，並將會見外交部長楊進添及行政院大陸委員會主任委員賴幸媛，另將參訪台北捷運公司、2010 台北國際花卉博覽會試營運及南港軟體工業園區，以及主持「巴拿馬共和國經貿暨投資商機說明會」並與我國企業界人士共進午餐。

馬丁內利總統為傑出的政治家及成功的企業家，曾任巴國運河事務部長及運河管理委員會理事主席，2009 年 5 月以歷史性高票當選巴拿馬共和國總統，馬總統曾於同年 6 月 30 日率團前往參加就職典禮。馬丁內利總統上任後銳意改革，致力實現社會公平正義，提升經濟國際化發展，深獲巴國人民支持。

中華民國與巴拿馬建交一世紀以來，雙方在經貿、技術、醫療衛生、教育、社會福利、基礎建設、治安等方面推展多項合作交流計畫，兩國將在既存的良好基礎上持續深化合作關係，促進友好邦誼穩固發展。（E）

### 世界貿易組織「理事會暨貿易談判委員會處」處長羅傑森訪華

世界貿易組織（WTO）「理事會暨貿易談判委員會處」（Council and Trade Negotiations Committee Division）處長羅傑森（Evan Rogerson）應外交部邀請，預訂本（99）年 10 月 25 日至 29 日首度來華訪問。

羅傑森處長此行將在中華經濟研究院所屬台灣 WTO 中心就「WTO: 合作與成長的動力」(WTO: The Force of Cooperation and Growth) 進行演講並與我產、官、學、研各界交換意見，另將拜會行政院農業委員會、財政部關稅總局、經濟部國際貿易局、經貿談判代表辦公室，以及參觀台北國際花卉博覽會、台北世貿中心、故宮博物院、日月潭國家風景區等文經建設。

羅傑森處長自 1986 年加入 WTO 前身關稅貿易總協定 (GATT) 迄今已將近 25 年，曾分別擔任秘書長辦公室主任及部長會議處處長等重要職位，長期參與 WTO 秘書處核心運作，深獲 WTO 會員體信任。本次為羅傑森處長首度訪華，將有助我瞭解杜哈回合談判進展及 WTO 各談判集團運作，殊具意義。

「理事會暨貿易談判委員會處」可謂 WTO 秘書處辦理杜哈回合談判的中樞，負責協調安排 WTO 部長會議、總理事會、貿易談判委員會及爭端解決機制的各項正式與非正式會議及相關活動，並協調委員會議程，對現階段談判進展及未來走向、會員及秘書處互動情形、各小型談判集團成立等，均扮演關鍵角色。(E)

第 213 號

2010/10/29

### 歐洲議會議員一行 4 人訪華

歐洲議會 Marek Siwiec 議員及 Tanja Fajon 議員等一行 4 人應外交部邀請，於本 (99) 年 11 月 1 日至 11 月 7 日來華訪問。Siwiec 議員隸屬歐洲議會外交事務委員會，曾任歐洲議會副議長、波蘭國家安全委員會秘書長及國家安全局局長；Fajon 議員為我國爭取免申根簽證待遇案在歐洲議會的影子報告人。兩位議員均為我長期友人。

立法院長王金平及外交部政務次長沈呂巡將分別設宴款待 Siwiec 議員及 Fajon 議員一行；此次來訪，訪賓將拜會立法院、國家安全會議、外交部、行政院大陸委員會、國防部、國家安全局、內政部入出國及移民署國境大隊等機構；另將參訪國立故宮博物院、台北 101 大樓、太魯閣國家公園、墾丁國家

公園等我國文經建設。

Siwiec 議員為第 3 度訪華，Fajon 議員及其他團員則為首次來訪，此行將有助訪賓進一步瞭解我國政經發展現況。(E)

No.213

October 29, 2010

### **Members of the European Parliament to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Hon. Marek Siwiec and Hon. Tanja Fajon, Members of the European Parliament (EP), together with other two members, compose a four-member delegation to visit Taiwan from November 1 to 7, 2010. As a Member of the EP's Committee on Foreign Affairs, Mr. Siwiec previously served as the Secretary General of the National Security Council, Chief of the National Security Office of Poland, as well as Vice President of the European Parliament. Ms. Fajon, is currently the Shadow Rapporteur in the European Parliament for Taiwan's Schengen visa waiver proposal. Mr. Siwiec and Ms. Fajon both are longstanding friends of Taiwan.

President of the Legislative Yuan Wang Jin-pyng and Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Lyushun Shen will host respectively welcoming banquets in honor of the delegates. The delegates will call at the Legislative Yuan, National Security Council, Ministry of Foreign Affairs, Mainland Affairs Council, Ministry of National Defense, National Security Bureau, National Immigration Agency Border Affairs Corps, among other institutions. They will also visit Taipei 101, the National Palace Museum, Taroko National Park, Kenting National Park and other cultural and economic establishments.

This trip marks Parliamentarian Siwiec's third visit to Taiwan and the first for Ms. Fajon and the rest of the delegation. This visit aims at enhancing delegates' better understanding of Taiwan's most recent political and economic developments. (E)

**宏都拉斯共和國農牧部長雷卡拉多一行訪華**

宏都拉斯共和國農牧部長雷卡拉多 (Jacobo Regalado) 偕同宏國鄉村永續發展計畫主任畢內達 (Mario René Pineda) 伉儷一行 3 人應我國政府邀請，於本 (99) 年 11 月 3 日至 6 日來華訪問。

雷卡拉多部長等人此次訪華，旨在深入瞭解我國政治、經濟、社會現況以及台灣農業與水產養殖業的發展情形，對促進我國與宏國雙邊合作交流助益良多。

訪華期間，雷卡拉多部長等人將接受外交部次長侯平福伉儷歡迎款宴、拜會行政院農業委員會及行政院新聞局，並出席「2010 台北國際花卉博覽會」開幕式相關活動。此外，訪賓一行亦將參觀國立中正文化中心、國立故宮博物院、台灣故事館、台灣手工業推廣中心、台北 101 金融大樓、輝煌牧場、淡水繁養殖研究中心等我國文經設施與農牧水產養殖相關機構。(E)

**帛琉共和國陶瑞賓總統伉儷率團訪華**

我太平洋友邦帛琉共和國總統陶瑞賓 (Johnson Toribiong) 伉儷乙行 5 人應邀於本 (99) 年 11 月 2 日至 6 日訪華 5 天。

陶瑞賓總統此行將會晤總統馬英九、外交部長楊進添及行政院環保署長沈世宏，就兩國合作事項及環境保護等議題交換意見。陶瑞賓總統另將參訪行政院農業委員會苗栗區農業改良場、標裕牧場、三義木雕博物館、宣德科技股份有限公司等，盼進一步發展兩國在農業與潔淨能源領域上的合作關係。陶瑞賓總統乙行亦將參加「2010 年臺北國際花卉博覽會」開幕典禮並參觀各主題園區，訪問國立中央大學並接見該校國際青年大使計畫學生，以認識我國觀光產業發展，並增進雙邊文化交流。

帛琉共和國自 1999 年與我國建交以來，雙方保持友好密切關係，合作成果豐碩。帛琉基於對自由、民主、人權的信念，

對我國活路外交有深刻的理解，對兩國邦誼至為重視，歷年來持續在國際場合中堅定支持我國參與國際組織，為我國在太平洋地區中最堅實的盟邦之一，雙方邦誼深厚、歷久彌新。(E)

第 221 號

2010/11/01

### **多明尼加天然資源暨環保部次長阿布蕾訪華**

多明尼加天然資源暨環保部次長阿布蕾 (Patricia Abreu Fernández) 暨夫婿應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 2 日至 6 日訪華。

阿布蕾次長此行率多明尼加國家植物園代表來華參加「2010 台北國際花卉博覽會」國際室內競賽及開幕式等相關活動，並考察觀摩我國環保、政經及社會發展現況。

外交部主任秘書鄭天授將設宴款待阿布蕾次長暨夫婿以示禮遇及重視。此外，訪賓一行將拜會行政院環境保護署、行政院農業委員會、行政院新聞局、台北市環境保護局北投焚化廠、台北翡翠水庫管理局及財團法人國際合作發展基金會等單位，另將參訪國立故宮博物院、國立中正文化中心、台北捷運行控中心、北投溫泉博物館、台北市立圖書館北投分館、龍山寺、台北 101 金融大樓、台灣手工業推廣中心、國立台灣戲曲學校等我國文經及教育設施。

阿布蕾次長學驗俱優，在天然資源暨環保部主管國際合作事務，極受多國總統費南德斯 (Leonel Fernández) 倚重，具政治發展潛力。阿布蕾次長曾任世界銀行「觀光地區水資源及排水計畫」顧問、多國天然資源暨環保部環境規範及研究處長等重要職務。(E)

第 223 號

2010/11/02

### **歐洲復興開發銀行副總裁威諾·傅利曼率團訪華**

歐洲復興開發銀行 (European Bank for Reconstruction and Development, EBRD, 簡稱歐銀) 副總裁威諾·傅利曼 (Varel

Freeman)偕歐銀基礎建設處總處長等官員一行5人訂於本(99)年11月2日至5日抵華訪問。

訪華期間，傅利曼副總裁將出席11月3日上午在國賓大飯店舉行的「東南歐四國首都學習台北市大眾運輸管理制度與實務研習班」開訓典禮。該研習班有來自保加利亞、羅馬尼亞、塞爾維亞及克羅埃西亞四國首都共計13名交通主管官員參加。

傅利曼副總裁另將參加11月4日由外交部在台北遠東國際大飯店舉辦的「前進新利基市場－歐銀商機說明會」，向我國工商界人士說明歐銀重大投資計畫及如何爭取中歐、東歐及中亞地區商機。屆時外交部政務次長沈呂巡將與會致詞，並預計有來自我國綠能及資通訊產業等約200名各界人士參加。外交部今後將繼續推動與歐銀等國際開發銀行的合作，積極協助業者拓展國際商機。

傅利曼副總裁此行亦將拜會外交部、中央銀行及財團法人國際合作發展基金會，就加強雙方合作事宜交換意見，並參訪宏達電等台灣知名企業。

歐銀成立於1991年，總部設在英國倫敦，成立宗旨在協助中歐、東歐及中亞地區29個受援國的經濟轉型。我國自1991年設立基金參與歐銀計畫以來，雙方合作成效可觀，頗受歐銀會員國重視。尤以近年透過歐銀機制，分別協助我國專家取得上述「大眾運輸管理制度與實務」及「烏克蘭 Odessa 市電子票務」等多項顧問標案及衍生商機，是展現台灣軟實力的最佳典範。

傅利曼副總裁為美國籍，曾任霸菱私募基金合夥人，於2006年轉任現職。(E)

第224號

2010/11/03

### 貝里斯總督楊可為爵士閣下伉儷訪華

貝里斯總督楊可為爵士(Sir Colville Young)閣下伉儷應我國政府邀請，訂於本(99)年11月4日至8日率團抵華訪問。



此行為楊可為總督第4度訪華。訪華期間，楊可為總督將拜會總統馬英九並接受馬總統設宴款待，另將會見外交部長楊進添、次長侯平福，以及參加「2010台北國際花卉博覽會」相關活動。

為深入瞭解我國文化及觀光產業發展現況，楊可為總督伉儷另將赴國家音樂廳聆賞交響樂團表演，並參觀國立故宮博物院特展、台北國際旅展、國立宜蘭傳統藝術中心、金車威士忌酒廠暨蘭花園等相關文經建設。(E)

第 225 號

2010/11/03

### 薩爾瓦多共和國首都市長吉哈諾訪華

薩爾瓦多共和國首都聖薩爾瓦多市市長吉哈諾 (Norman Quijano González) 一行 4 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 4 日至 10 日訪華。

訪華期間，吉哈諾市長將參加外交部長楊進添伉儷歡迎酒會、拜會次長侯平福，並參加「2010台北國際花卉博覽會」及台北縣政府於 11 月 8 日至 10 日所舉行的「氣候變遷及低碳都會論壇研討會」。吉哈諾市長另將拜會台北市長郝龍斌就市政議題交換意見，以深化聖薩爾瓦多市及台北市兩市府的雙邊交流。聖薩爾瓦多市與台北市於 1993 年 10 月 9 日締盟為姐妹市。

訪賓一行亦將參觀國立中正文化中心、國立故宮博物院、台北 101 金融大樓、台北縣立鶯歌陶瓷博物館及鶯歌老街等我國文經設施。

吉哈諾市長隸屬薩國政府在野黨國家共和聯盟黨 (ARENA)，曾擔任國會議員，目前並為該黨位居最高公職者，地位重要，極具政治發展潛力，亦為我國多年堅定友人。(E)

第 226 號

2010/11/03

### 捷克前總理托波拉內克訪華

捷克前總理托波拉內克 (Mirek Topolánek) 應我國政府邀

請，訂於本（99）年11月4日至6日訪華。

訪華期間，托波拉內克前總理將拜會總統馬英九、參加外交部長楊進添主持的歡迎酒會，並出席「2010年台北國際花卉博覽會」國家與城市花藝競賽頒獎典禮。托波拉內克前總理另將拜會行政院國家科學委員會及經濟部能源署等政府機構。

托波拉內克前總理曾於2000年訪華，此次來訪旨在深入瞭解我國當前政經情勢、能源及綠能產業發展，以及文化觀光建設現況，以進一步拓展我國與捷克雙邊合作領域。

托波拉內克前總理對我極為友好，於2006年至2009年擔任捷克總理期間，曾促成捷克以歐盟輪值主席國身分發表聲明，誠摯歡迎我國以觀察員身分參與世界衛生大會（WHA），並曾主導歐盟亞洲事務協調會議，排除干擾因素，助我國在歐盟順利推動爭取免申根簽證待遇案。（E）

第 227 號

2010/11/04

### 比利時國務部長兼眾議院對外關係委員會議員德瓦勒訪華

比利時國務部長兼眾議院對外關係委員會議員德瓦勒（Patrick Dewael）一行4人應中華民國外交部邀請，訂於本（99）年11月4日至9日抵台訪問。訪團成員另包括比利時眾議院財經委員會議員 Gwendolyn Rutten、荷語自由黨對外事務顧問 Axel Delvoie 及荷語電視台（VRT）資深記者 Greet Op de Beeck。

德瓦勒國務部長等人將分別接受立法院長王金平及外交部政務次長沈呂巡送宴款待，另拜會行政院新聞局、行政院大陸委員會、經濟部國際貿易局、海峽交流基金會、國家政策研究基金會及國策研究院文教基金會。訪賓另將出席「2010年台北國際花卉博覽會」開幕頒獎典禮及晚會、參訪新竹科學園區、比利時微電子研究中心 IMEC 台灣辦公室、國立故宮博物院、台北 101 大樓、墾丁國家公園等我國文經建設。

德瓦勒國務部長曾擔任比利時副總理兼內政部長，以及比利時眾議院議長。訪賓一行均為首度來訪。外交部對於德瓦勒

國務部長等人來訪竭誠歡迎。(E)

No. 227

November 4, 2010

### **A Belgian Parliamentary Delegation to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), a parliamentary delegation from Belgium led by Hon. Patrick Dewael, Minister of State and Member of the External Relations Committee of the Chamber of Representatives, will visit Taiwan on November 4-9, 2010. Other delegation members include Hon. Gwendolyn Rutten, Member of the Finance and Budget Committee of the Belgian Chamber of Representatives; Mr. Axel Delvoie, Foreign Affairs Advisor of the Open Vld Party; and Ms. Greet Op de Beeck, journalist and reporter for VRT TV.

The President of Legislative Yuan Wang Jin-pyng and Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Lyushun Shen will host respectively luncheons in honor of the delegates. During the visit, the delegation will call at the Government Information Office, Mainland Affairs Council, Bureau of Foreign Trade, Straits Exchange Foundation, National Policy Foundation, and Institute for National Policy Research. The delegates also will attend the Opening and Awards Ceremony of the 2010 Taipei International Flora Exposition and visit Hsinchu Science Park, IMEC Taiwan Co., Taipei 101, National Palace Museum, Kenting National Park, among other cultural and economic establishments.

Minister Dewael previously has served as Belgium's Deputy Prime Minister and Minister of the Interior as well as President of the Belgian Chamber of Representatives.

This trip marks the first to Taiwan for all of the delegation members. The Ministry of Foreign Affairs sincerely welcomes the arrival of Minister Dewael and members of his delegation. (E)

### 尼加拉瓜首都市長陶瑞絲一行應邀訪華

尼加拉瓜首都馬納瓜市 (Managua) 市長陶瑞絲 (Daysi Ivette Torres Bosques) 女士偕市政顧問拉米雷斯 (Amarus Alfonso Ramírez Avendaña) 應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 4 日至 8 日訪華。

訪華期間，陶瑞絲市長一行將參加外交部長楊進添伉儷主持的歡迎酒會、拜會外交部次長侯平福及台北市長郝龍斌、參訪行政院新聞局聽取國情簡報，並參觀國立中正文化中心、國立故宮博物院、台北 101 金融大樓、台北縣立鶯歌陶瓷博物館、鶯歌老街等我國文經設施。

此外，陶瑞絲市長將出席「2010 台北國際花卉博覽會」開幕式等相關活動，觀摩台北市重要市政建設，以深化馬納瓜市與台北市兩姊妹市之間的交流與合作關係。尼京馬納瓜市與台北市於 1992 年 5 月 7 日締結為姊妹市，為增進兩市市政交流，歷任尼京市長均曾應邀訪華。

陶瑞絲市長曾任馬納瓜市副市長、尼加拉瓜總統府媒體分析專員、尼加拉瓜廣播電台主持人、電視台新聞部主任等重要職位。陶瑞絲市長為我國長期堅定友人。(E)

### 吐瓦魯總督依塔雷理伉儷應邀來華訪問

我太平洋友邦吐瓦魯總督依塔雷理 (Iakoba Taewa Italeli) 伉儷應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 4 日至 10 日來華出席我「2010 臺北國際花卉博覽會」開幕盛會。

依塔雷理總督訪華期間將拜會總統馬英九、會見外交部長楊進添及行政院衛生署長楊志良，就目前兩國共同關切的雙邊合作議題交換意見。依塔雷理總督一行亦將參訪中山醫學大學附設醫院及裕祐漁業股份有限公司聽取相關簡報，以作為吐瓦魯相關領域發展的參考。

依塔雷理總督曾任吐瓦魯衛生部長，過去曾多次訪華，對我友好，曾三度於世界衛生大會為我執言，此行為本年4月受英國女王任命擔任總督一職後首度來訪，彰顯台吐邦誼穩固。

吐瓦魯自1979年9月與我建交至今已31年，為我長期忠實堅定的友邦，雙邊交流合作關係密切，兩國在農漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設等領域上，皆有豐碩的合作成果，深獲吐瓦魯政府及人民肯定，我國將在此友好關係基礎上持續深化各項交流，進一步提升台吐雙邊關係。(E)

第230號

2010/11/03

### 吉里巴斯共和國副總統兼商工部長歐泰瑪應邀來華訪問

我太平洋友邦吉里巴斯共和國副總統兼商工部長歐泰瑪 (Teima Onorio) 應我國邀請，於本(99)年11月4日至8日來華出席我「2010臺北國際花卉博覽會」開幕盛會。

歐泰瑪副總統此行為第三度訪華。訪華期間除將晉見總統馬英九，就兩國共同關切及雙邊合作議題廣泛交換意見外，另將拜會經濟部及行政院環境保護署，瞭解我國經貿發展現況及環保政策，並將參觀行政院農業委員會苗栗區農業改良場、台北縣八里垃圾焚化廠及掩埋場等處，以作為吉國相關發展的參考。

我國與吉里巴斯共和國於2003年11月建交以來，在五信互利原則下，推動各項交流與合作，關係密切友好，在農業、漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設及替代能源等領域上，皆獲得豐碩的合作成果，深獲吉里巴斯政府及人民肯定。

吉里巴斯基於對自由、民主、人權的信念，歷年在國際場合堅定支持我國參與各項國際組織，雙方邦誼穩固，並將在此友好關係基礎上持續深化加強各項交流，進一步提升兩國雙邊關係。(E)

**索羅門群島副總理馬朗加應邀來華訪問**

索羅門群島副總理馬朗加 (Manasseh Maelanga) 一行 5 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 3 日至 8 日訪華及參加「2010 臺北國際花卉博覽會」。

訪華期間，馬朗加副總理將晉見總統馬英九，就雙方共同關切的合作事項交換意見。馬朗加副總理除參加「2010 臺北國際花卉博覽會」外，另將拜會行政院農業委員會、農委會水產試驗所東港生物技術研究中心、行政院新聞局等單位，並參訪國立中正文化中心、台北 101 大樓、順益台灣原住民博物館、豐群水產股份有限公司、茂迪股份有限公司、高雄醫學大學附設中和紀念醫院、輔仁大學等，及接見索羅門群島在台留學生。

馬朗加副總理曾於上 (98) 年擔任索羅門群島省政部長時訪華，此行為馬朗加副總理自本年 8 月 25 日就任副總理後首次出訪。

我國與索羅門群島於 1983 年建交至今 20 餘年，雙方高層互訪密切，兩國在農業、漁業、教育、醫療衛生、資訊、鄉村建設等方面進行多項合作計畫，成效卓著，深獲索羅門群島政府及人民的肯定，雙邊關係篤睦。索羅門群島在國際上大力支持我國參與聯合國、世界衛生組織等國際及區域組織，兩國邦誼深厚、歷久彌新。(E)

**甘比亞共和國副總統賈莎迪一行應邀訪華**

甘比亞共和國副總統賈莎迪 (Isatou Njie Saidy) 乙行 8 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 4 日至 8 日來華訪問。

賈莎迪副總統除將晉見馬總統並接受馬總統款宴外，也將出席外交部長楊進添主持的歡迎酒會。賈莎迪副總統另將參訪故宮博物院、「2010 台北國際花卉博覽會」、內政部消防署災害防救中心、宣德科技公司、太魯閣國家公園、慈濟精舍、花蓮

石雕博物館等文經設施。賈莎迪副總統並將與在台北科技大學就讀的甘比亞留學生座談。

此次為賈莎迪副總統第4次訪華，藉由各項參訪活動，進一步瞭解我政治、經濟及社會發展，以持續加強雙邊合作，深化兩國邦誼。

甘比亞自1995年與我國復交以來，雙方在基礎建設、醫療衛生、教育與農業等領域推動各項合作計畫，關係密切。歷年來甘比亞在國際上均大力支持我有意義參與聯合國（UN）、世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等國際組織。（E）

NO. 235

November 3, 2010

### **Vice President of The Gambia to visit Taiwan**

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), H.E. Aja Dr. Isatou Njie-Saidy, Vice President of the Republic of The Gambia, will lead an eight-member delegation to Taiwan from November 4 to 8, 2010.

President Ma Ying-jeou will receive Vice President Njie-Saidy and host a welcome luncheon in her honor. In addition, Vice President Njie-Saidy will meet with Minister of Foreign Affairs Timothy Yang and attend the welcoming reception hosted by Mister Yang. The delegates are rescheduled to visit the National Palace Museum, the 2010 Taipei International Flora Expo, the National Disaster Prevention and Protection Commission, SpeedTech Corp, Taroko National Park, the Buddhist Compassion Relief Tzu Chi, Hualien Country Stone Sculpture Museum, among other cultural and economic establishments. Vice President Njie-Saidy will also meet with Gambian students at the National Taipei University of Technology.

This trip marks Vice President Njie-Saidy's fourth visit to Taiwan, and it will provide her and the delegates with an opportunity to

better understand the latest social, cultural and economic developments in Taiwan. Vice President Njie-Saidy's visit will certainly boost bilateral cooperation and deepen the cordial relations between Taiwan and The Gambia.

Since Taiwan and The Gambia resumed diplomatic ties in 1995, bilateral relations have further strengthened. Both countries have successfully undertaken various cooperation projects in the areas of infrastructure construction, medicine and public health, and agriculture. Over the years, The Gambia has strongly supported Taiwan in its efforts to participate meaningfully in the United Nations, the World Health Organization, the International Civil Aviation Organization, the United Nations Framework Convention on Climate Change, as well as other international organizations.(E)

第 238 號

2010/11/04

### 美國聯邦眾議員陸續組團訪華

自本(99)年11月5日當週起陸續有7位重要美國聯邦眾議員在美國期中選舉結束後立即組團來訪,彰顯馬總統上任以來,台美關係的穩健成長及我與美國國會長久良好情誼。

上述來訪的美國聯邦眾議員團包括:(1)美國聯邦眾議院外交委員會歐洲小組首席議員蓋格利(Elton Gallegly, R-CA)伉儷偕幕僚乙行4人訂於11月5日至11日訪華;(2)美國聯邦眾議員哈博(Gregg Harper, R-MS)伉儷、聯邦眾議員藍斯(Leonard Lance, R-NJ)伉儷、聯邦眾議員路克邁爾(Blaine Luetkemeyer, R-MO)伉儷、聯邦眾議員湯普森(G. T. Thompson, R-PA)伉儷偕幕僚等乙行9人訂於11月7日至13日訪華;(3)美國聯邦眾議院司法委員會法院及競爭政策小組主席強森(Hank Johnson, D-GA)及眾議院歲計委員會所得保障及家庭支持小組主席麥德摩(Jim McDermott, D-WA)等乙行5人訂於11月8日至12日訪華。

上述3團美國國會議員均為任內首度訪華,旨在瞭解我國



外交、國防、兩岸政策及台海局勢最新發展，以及台美經貿及科技等領域交流合作現況。訪華期間外交部將安排訪賓晉見馬總統，拜會立法院長王金平、外交部長楊進添、國防部長高華柱、AIT 台北辦事處等，並將參觀 2010 年台北國際花卉博覽會、國立故宮博物院、台北 101 大樓；另將分赴金門、花蓮及新竹等地參訪。

外交部對美國聯邦眾議員陸續組團訪華表示熱誠歡迎，相信此行將有助於增進其對我國與美國相關議題的瞭解與支持，促進雙邊友好關係的穩定發展。(E)

第 239 號

2010/11/04

### 諾魯共和國總統史蒂芬應邀訪華

諾魯共和國總統史蒂芬 (Marcus Stephen) 乙行應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 4 日至 9 日訪華並參加「2010 臺北國際花卉博覽會」開幕式。史蒂芬總統於本年 11 月 1 日順利連任，此行為第 5 度訪問我國，也是第 4 度以總統身分訪問台灣，彰顯史蒂芬總統重視兩國友好邦誼。

訪華期間史蒂芬總統等人將拜會總統馬英九，就雙方共同關切的合作事項廣泛交換意見。除參加「2010 臺北國際花卉博覽會」外，史蒂芬總統亦將出席外交部長楊進添伉儷的晚宴，並拜會行政院新聞局。訪賓另將參訪臺中市國立自然科學博物館「福蝶 - Formosa 特展」、光華數位商場、東北角海岸國家風景區、日月潭國家風景管理處、九族文化村、輔仁大學等。史蒂芬總統並將接見諾魯在華留學生。

我國與諾魯共和國在農業、醫療衛生、潔淨能源、人才培訓及文化交流等領域進行多項合作計畫，均成效卓越，深獲諾魯朝野肯定。

諾魯共和國在國際場合堅定支持我國有意義參與「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 及「國際民航組織」(ICAO) 等國際組織，並於聯合國大會總辯論及「第 41 屆太平洋島國論壇」(PIF) 強力為我執言，兩國邦誼深厚篤睦。(E)

### 厄瓜多審計長伯里特偕副審計長瑟多雷訪華

厄瓜多共和國審計長伯里特 (Carlos Pólit) 偕副審計長瑟多雷 (Pablo Celi de la Torre) 一行 2 人應我國政府邀請，於本 (99) 年 11 月 5 日至 12 日訪華。

伯里特審計長一行訪華期間，將出席「2010 年台北國際花卉博覽會」開幕相關活動、參加外交部長楊進添暨夫人歡迎花博訪賓酒會、接受外交部次長侯平福設宴款待、拜會行政院審計長林慶隆並接受款宴；伯里特審計長另將簽署兩國審計合作認可備忘錄。

伯里特審計長一行亦將拜會監察院、行政院農業委員會、行政院新聞局、台北市政府及中華民國對外貿易發展協會，並參觀中部科學工業園區、水力發電廠、台北 101 金融大樓、國立故宮博物院、北投圖書館等我國重要文經設施。

伯里特審計長曾任厄瓜多總統府秘書長、厄瓜多瓜亞省 (Provincia del Guayas) 省長等多項要職，並於本年 7 月獲選為「拉丁美洲及加勒比海最高審計稽察機關組織 (OLACEFS)」主席，政治資歷豐富，地位崇高。

厄瓜多位於南美洲大陸，赤道橫越國境，石油、花卉、蔬果、海產等天然資源及物產豐沛，人文生態及觀光資源舉世聞名。我國在厄瓜多首都基多 (Quito) 設有代表處，並自 1978 年起派駐技術團於厄瓜多惠夜基 (Guayaquil) 市。(E)

### 美國德拉瓦州州長馬克爾率團訪華

美國德拉瓦州州長馬克爾 (Jack Markell) 訪華團乙行 5 人，應外交部邀請訂於本 (99) 年 11 月 7 日至 10 日來華訪問。訪團此行盼促進德拉瓦州與我相關產業合作機會，吸引我國內有興趣廠商赴該州投資，增進雙邊實質經貿交流。馬克爾州長在華期間將晉見馬總統，拜會外交部，參訪我國在德拉瓦州設廠及盼爭取合作的重要企業如茂迪、台積電、台塑等，另將參

觀我文經建設，外交部長楊進添並將設宴款待。馬克爾州長是馬總統上任以來，接受我國邀請來中華民國訪問的第 8 位美國州長。

馬克爾州長此行是自 2009 年元月就職以來首度訪華。馬克爾州長上任後成功地處理州政府財政赤字、創造就業機會、致力發展替代能源與教育改革，政績斐然，目前亦擔任「美國民主黨州長協會 (the Democratic Governors Association, DGA)」主席，頗具政治潛力。德拉瓦州擁有優異的稅賦條件，財星 (Fortune) 雜誌所列全美五百大企業中，有百分之六十在該州註冊。另德拉瓦州距離東岸商業中心紐約市與全美政治樞紐華府均不超過 125 哩，優越的地理位置，加上威明頓港 (Port of Wilmington) 現代化的設備，極適合商業活動發展，進出口貿易熱絡。

我國與德拉瓦州關係友好，該州州議會過去曾多次通過友我決議，包括 2004 年、2005 年及 2008 年支持我參與世界衛生組織的共同決議案，2004 年及 2008 年支持我洽簽台美自由貿易協定的決議案等。我與德拉瓦州的經貿關係極為密切，2009 年我國為德拉瓦州第 9 大出口市場。此次馬克爾州長率團訪華，有益於雙邊經貿交流的進一步提昇，外交部對馬克爾州長率團來訪竭誠歡迎。(E)

第 244 號

2010/11/15

### 海地工業協進會理事長沙新一行訪華

海地工業協進會理事長沙新 (Georges Sassine) 一行 4 人應我國政府邀請，於本 (99) 年 11 月 15 日至 19 日來華訪問。

訪華期間，沙新理事長將拜會行政院新聞局，並參加由中華民國國際經濟合作協會及中華民國紡織業拓展會共同舉辦的紡織業意見交流會，另將參訪台灣中小企業協會、茂迪股份有限公司、台北市進出口同業公會、內湖科學園區、台北世貿中心、台北國際花卉博覽會、台北 101 金融大樓、國立故宮博物院等我國文經建設。

沙新理事長學經歷俱豐，與我國關係向來友好，並且相當

受海地總統蒲雷華（René Préval）倚重，獲延攬擔任「推廣海地機會夥伴促進法案（Haitian Hemispheric Opportunity Partnership Encouragement, Hope）總統三方委員會」的執行長，負責與美國柯林頓基金會（William J. Clinton Foundation）、世界銀行（World Bank）、美洲開發銀行（Inter-American Development Bank）等機構合作，運用美國 HOPE 法案所提供海地紡織加工品輸美的優惠，推動潛在投資國如韓國、巴西、我國等廠商赴海投資設廠。

沙新理事長此行為首度訪華，盼瞭解我國政經發展現況，並向我國紡織業者推介 HOPE 法案的相關優惠、鼓勵台商赴海投資，促進我國與海地紡織業的進一步交流。

我國與海地自 1956 年建交以來，雙方在基礎建設、糧食增產、漁業、醫療衛生、農技合作等範疇，順利推展各項合作計畫，兩國邦誼穩定友好。（E）

第 245 號

2010/11/15

### **瓜地馬拉人權檢察長莫納雷斯應邀訪華**

瓜地馬拉人權檢察長莫納雷斯（Dr. Sergio Fernando Morales Alvarado）等人應我國政府邀請，訂於本（99）年 11 月 15 日至 19 日訪華。

莫納雷斯檢察長此行訪華，旨在觀摩我國施政規劃及經驗，做為瓜地馬拉人權檢查署日後制定政策的參考。訪華期間，訪賓一行將拜會監察院，就兩國監察制度交換意見。

莫納雷斯檢察長另將參訪行政院新聞局、在淡江大學美洲研究所舉行座談會、參觀「2010 台北國際花卉博覽會」、國立中正文化中心、國立故宮博物院、台北捷運行控中心、台北 101 金融大樓、中部科學園區、南投日月潭、九族文化村等我國經濟、觀光及文化建設。（E）

### 巴拿馬箇郎自由貿易區總經理貝內德帝夫婦訪華

巴拿馬共和國箇郎 (Colón) 自由貿易區總經理貝內德帝 (Leopoldo Benedetti) 夫婦應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 15 日至 19 日訪華。

訪華期間，貝內德帝總經理夫婦除將接受外交部次長侯平福暨夫人歡迎午宴外，並將拜會經濟部國際貿易局、經濟部加工出口區管理處、中華民國對外貿易協會，並參訪高雄港務局、內湖科技園區、遠雄自由貿易港區、台北港自由貿易港區、「2010 台北國際花卉博覽會」、國立故宮博物院等我國文經建設。

貝內德帝總經理曾擔任箇郎市長、省長及國會議員，政經關係良好，立場友我。此次來訪，貝內德帝總經理盼瞭解我國經貿建設與發展，並促進兩國在自由貿易區及加工出口區業務的合作交流。

箇郎自由貿易區位於巴拿馬運河加勒比海入口，成立於 1948 年，為中南美洲最大自由貿易區。

我國與巴拿馬共和國於 1909 年建交，邦誼長達一世紀。兩國自由貿易協定自 2004 年 1 月 1 日生效實施以來，雙邊貿易額逐年成長，經貿互動密切，各項合作交流關係良好。(E)

### 巴拉圭眾議院議長柏佳都一行訪華

巴拉圭眾議院議長柏佳都 (Victor Bogado) 率眾議院第一副議長孟多莎 (Mirta Ramona Mendoza Díaz) 女士、眾議院秘書長阿瓦洛斯 (Jorge Avalos Mariño)、眾議員聶廷 (Luis Gneiting)、眾議員沙奇斯 (Luis Alberto Sarquis Cuquejo)、眾議員謝格比亞 (Nelson Segovia Duarte) 一行 6 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 11 日至 15 日訪華。

訪華期間，柏佳都議長一行將晉見總統馬英九、會晤立法

院長王金平並接受王院長款宴，另將拜會外交部長楊進添並接受外交部次長侯平福歡迎午宴。此外，訪賓將拜會行政院經濟建設委員會、行政院新聞局、行政院農業委員會，並參觀「2010年台北國際花卉博覽會」、國立故宮博物院、台北南港軟體工業園區、宜蘭金車生技蘭花園、國立傳統藝術中心等我國文經設施。

柏佳都議長為巴國政壇傑出的青年政治家，已連任3屆眾議院議長，為我國多年友人。柏佳都議長等一行此次訪華，將進一步強化巴我兩國友好邦誼及強化雙邊國會交流。

我國與巴拉圭於1957年7月8日建交，巴拉圭為目前我國在南美洲唯一的邦交國，雙方在醫療、衛生、教育、文化、農漁技術、基礎建設等領域的合作關係與互動交流，均甚為密切友好。(E)

第250號

2010/11/11

**教廷「耶路撒冷聖墓騎士團」總會長伯羅密歐及  
秘書長布勞爾一行2人訪華**

教廷「耶路撒冷聖墓騎士團」(the Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem)總會長伯羅密歐(Agostino Borromeo)及秘書長布勞爾(Hans A.L. Brouwers)二人應外交部邀請，於本(99)年11月10日至16日訪華。

訪華期間，伯羅密歐總會長及布勞爾秘書長將接受外交部次長沈斯淳晚宴、冊封「耶路撒冷聖墓騎士團」台灣分團的32名新任騎士、拜會教廷駐華大使館及輔仁大學，並參觀國立故宮博物院及「2010年台北國際花卉博覽會」。

訪賓一行另將南下高雄文藻外語學院舉行演講座談會、拜會樞機主教單國璽、參觀真福山與旗山救主之母教區傳教修院。

伯羅密歐總會長及布勞爾秘書長二人均為首度訪華，希望藉由此次訪問，深入了解我國政經情勢、天主教會最新發展及兩岸關係現況，並深化我與教廷的文化交流。(E)

**Governor General Borromeo and Chancellor Brouwers of the Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem of the Holy See visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan), H.E. Agostino Borromeo, Governor General of the Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem of the Holy See, together with Msgr. Hans A.L. Brouwers, Chancellor of the Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem of the Holy See, visit Taiwan from November 10 to 16, 2010.

Mr. Ssu-Tsun Shen, Vice Minister of the Ministry of Foreign Affairs, will host a welcome banquet in honor of the delegates. Governor General Borromeo and Chancellor Brouwers will hold a Ceremony of Investiture for 32 Knights of the Taiwan Chapter, as well as call on the Apostolic Nunciature and Fu-Jen Catholic University. In addition, the delegates will also visit the National Palace Museum and the “2010 Taipei International Flora Expo.” Governor General Borromeo is scheduled to deliver a speech in Wenzao Ursuline College of Languages in Kaohsiung, call on His Eminence Paul Cardinal Shan, S.J., visit Mount of Beatitude’s Pastoral Center and Diocesan Missionary Seminary Redemptoris Mater.

This trip marks the first visit to Taiwan for both Governor General Borromeo and Chancellor Brouwers. Through this visit, the delegates hope to gain a better understanding of the current political, economic and Catholic church’s developments in the R.O.C. (Taiwan), as well as the latest situation across the Taiwan Strait, in order to further enhancing cultural exchanges between Taiwan and the Holy See. (E)

**宏都拉斯總統羅博閣下伉儷應邀率團來華進行國是訪問**

我中美洲友邦宏都拉斯共和國總統羅博（Porfirio Lobo Sosa）閣下伉儷應馬英九總統暨夫人邀請，於本（99）年 11 月 15 日至 17 日率團來華進行國是訪問。

羅博總統隨行訪問團成員包括外交部長加納瓦帝（Mario Canahuati）夫婦等宏國重要政府官員及企業人士。訪華期間，羅博總統伉儷除將接受我隆重軍禮歡迎、會晤馬總統、接受馬總統國宴款待、與馬總統相互贈勳，並將會見立法院長王金平、接受王院長款宴、獲頒「立法院國會外交榮譽獎章」。羅博總統另將接見外交部長楊進添暨夫人，楊部長並將與加納瓦帝外長相互贈勳。此外，羅博總統伉儷一行將參觀「2010 台北國際花卉博覽會」、鶯歌陶瓷博物館，並出席「宏都拉斯共和國經貿暨投資商機說明會」。

羅博總統為傑出的政治家，曾多次連任宏都拉斯國會議員及擔任國會議長，並於上（2009）年 11 月以歷史性高票當選宏都拉斯共和國總統，馬總統曾於本年 1 月 27 日率團前往參加羅博總統就職典禮。羅博總統上任後，組成聯合政府，積極化解宏國內政危機所造成的對立，在爭取國際承認上多有所成，並致力實現社會公平正義，以「就業、治安、教育」作為施政優先項目，深獲宏國人民愛戴與支持。

中華民國與宏都拉斯邦誼已逾一甲子，雙方在教育、醫療衛生、民生福利、支持行政部門及中小企業發展等方面推展多項合作計畫，未來兩國將在既有的良好基礎上持續加強雙方友誼與合作關係，更進一步深化邦誼。（E）

**捷克維索茨那（Vysocina）省省長貝侯內克訪華**

捷克維索茨那（Vysocina）省省長貝侯內克（Jiri Behounek）一行 4 人應我國政府邀請，於本（99）年 11 月 13 日至 18 日訪華，維索茨那省副省長諾弗安尼（Vladmir Novotny）與 2



名資訊部門主管隨同訪華。

訪華期間，貝侯內克省長一行將分別接受行政院研究發展考核委員會及經濟部國際貿易局晚宴，並與外交部歐洲司官員進行工作餐敘。訪賓一行另將拜會經濟部、中央健保局、參訪台北市立聯合醫院、三軍總醫院內湖院區、南港軟體工業園區、台北縣政府及「2010年台北國際花卉博覽會」，期間並將出席行政院研考會舉辦的「第2屆電子化政府研討會」。(E)

No.252

November 12, 2010

**Mr. Jiri Behounek, Governor of the Vysocina Region of the Czech Republic, to visit Taiwan**

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), Mr. Jiri Behounek, Governor of the Vysocina Region of the Czech Republic, together with Deputy Governor Mr. Vladmir Novotony and two members of the Information Department of the Governor's office, will visit Taiwan on November 13-18, 2010.

During their stay in Taiwan, dinners will be hosted in their honor respectively by both the Research, Development and Evaluation Commission under the Executive Yuan and the Bureau of Foreign Trade under the Ministry of Economic Affairs. Governor Behounek will also have a working lunch with the officials of Department of European Affairs of the Ministry of Foreign Affairs. In addition, the delegates will call at the Ministry of Economic Affairs, Bureau of National Health Insurance, Taipei City Hospital, Nehou Tri-Service General Hospital, Nankang Software Park, and the Taipei County Government. The delegates also will visit the 2010 Taipei International Flora Exposition and attend the Second Annual Czech-Taiwan e-Government Workshop. (E)

**西班牙國家警察總署外事暨邊境總局長達伯爾答訪華  
並參觀「2010 台北國際花卉博覽會」**

西班牙國家警察總署外事暨邊境總局長達伯爾答 (Juan Enrique Taborda Álvarez) 應外交部邀請，訂於本 (99) 年 11 月 14 日至 18 日訪華。

達伯爾答總局長訪華期間，將拜會外交部次長侯平福、內政部入出國及移民署署長謝立功、內政部警政署主任秘書黃昇勇及西班牙駐華商務辦事處代理處長羅德瑞 (Andrés Rodes)。達伯爾答總局長另將參訪「2010 台北國際花卉博覽會」、淡水古蹟園區紅毛城、國父紀念館、台北 101 大樓、國立故宮博物院、國立中正文化中心、台灣手工業推廣中心、台北龍山寺、剝皮寮文化街區、金車礁溪蘭花園、宜蘭國立傳統藝術中心等我國文化、觀光及經濟建設。

達伯爾答總局長為首次訪台，此行盼瞭解我國警政、入出國及移民、經濟、社會、文化建設等發展現況，促進我國與西班牙警政及入出國移民事務的合作與交流。(E)

**巴拿馬共和國國會外交委員會主席薩雷諾夫婦率團訪華**

巴拿馬共和國國會外交委員會主席薩雷諾 (Noriel Salerno) 議員夫婦偕國會議員米勒 (Mario Miller) 夫婦、國會議員柯比友 (Luis Cabrillón) 夫婦共 6 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 16 日至 20 日訪華。

訪華期間，薩雷諾主席一行將接受外交部次長侯平福暨夫人午宴歡迎、拜會立法院外交委員會召集委員廖婉汝並接受午宴款待。薩雷諾主席一行另將拜會行政院大陸委員會及台北捷運公司、參訪高雄港務局、中國鋼鐵公司、台灣國際造船公司、台北世貿中心、國立故宮博物院、「2010 台北國際花卉博覽會」、台北縣鶯歌陶瓷博物館等我國文經建設。

薩雷諾主席為巴拿馬傑出政治家，從政經驗豐富，曾兩度

擔任巴國國會議員，此行率團來訪，有助增進巴國與我國傳統邦誼並強化雙邊國會交流。

中華民國與巴拿馬共和國於 1909 年建交，邦誼長達一世紀。兩國自由貿易協定自 2004 年 1 月 1 日生效實施以來，雙邊貿易額逐年成長，經貿互動密切，國會交流及雙邊合作關係良好。(E)

第 258 號

2010/11/15

### 巴拉圭上巴拉那省省長阿基納佳德夫婦訪華

巴拉圭上巴拉那省省長阿基納佳德 (Nelson Dario Aguinagalde Gallinar) 夫婦應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 14 日至 19 日訪華。

阿基納佳德省長夫婦此次訪華，旨在考察我國政經建設發展現況，訪華期間，並將接受外交部次長侯平福夫婦午宴歡迎、拜會行政院新聞局、經濟部投資業務處、參訪「2010 台北國際花卉博覽會」、瞻營全電子股份有限公司、台北世貿中心、國立中正文化中心、國立故宮博物院、台灣手工業推廣中心、101 金融大樓、台北內湖科技園區、台北東區地下街、高雄佛光山、中國鋼鐵公司、台灣國際造船公司等我國文化、觀光、科技及經濟建設。

阿基納佳德省長曾任東方市議員、市議長，並於 2008 年獲選省長，年輕有為，具政治潛力，立場友我，經常服務與照料我旅居東方市僑胞。

我國與巴拉圭於 1957 年 7 月 8 日建交，巴拉圭目前為我國在南美洲唯一的邦交國。2009 年台巴雙邊貿易總額約 3,670 萬美元，我自巴進口額為 413 萬美元，對巴出口額為 3,257 萬美元。巴拉圭為南方共同市場 (Mercosur) 的成員國，我國廠商商業者可透過赴巴國投資設廠或與巴國廠商策略聯盟，進軍含括巴西、阿根廷、烏拉圭等南方共市成員國的廣大市場。(E)

### 尼加拉瓜國會「教育文化體育暨社會傳播委員會」主席瓦耶率 國會議員團訪華

尼加拉瓜國會「教育文化體育暨社會傳播委員會」主席瓦耶 (Mario Valle Dávila) 率議員團一行 5 人，應我國政府邀請於本 (99) 年 11 月 21 日至 25 日訪華。

瓦耶主席學驗俱優，曾任尼加拉瓜首都馬納瓜大學校長，現於尼國會負責審議有關教育、文化、體育暨社會傳播的法案及政府相關施政方針。訪團成員尚包括環境暨天然資源委員會主席哈金議員 (Francisco Javier Jarquín Urbina、尼加拉瓜自由聯盟黨)、龔薩雷斯議員 (Ramón Enrique González Miranda、自由憲政黨)、瑟葵拉議員 (María Eugenia Sequeira Balladares、尼加拉瓜民主黨團) 及阿雷曼議員 (Douglas Alemán Benavides、桑定黨)。

瓦耶主席一行訪華，旨在深化我國與尼加拉瓜兩國國會交流及合作關係，並藉機考察及觀摩我國政治、經濟、社會、文化、環保發展現況。為表示禮遇及重視，外交部次長侯平福將設宴款待瓦耶主席一行。訪賓另將拜會立法院社會福利及衛生環境委員會、行政院環境保護署、赴行政院新聞局聽取國情簡報、參觀「2010 台北國際花卉博覽會」園區、國立故宮博物院、國立中正文化中心、台北捷運行控中心、台北 101 金融大樓、龍山寺、孔廟、台灣手工藝推廣中心、新竹科學園區等我國文化、經濟及科技建設。(E)

### 西班牙參議員蕾德一行訪華並參觀台北花博

西班牙參議員蕾德 (María del Carmen Leyte Coello) 一行 4 人訂於本 (99) 年 11 月 22 日至 26 日訪華。

訪華期間，蕾德參議員一行 4 人將拜會外交部政務次長沈呂巡並接受午宴款待，另將拜會立法院外交暨國防委員會、行政院勞工委員會、行政院大陸委員會、行政院新聞局等政府官

員。此外，蕾德參議員一行將赴國家戲劇院欣賞雲門舞集表演、參訪「2010台北國際花卉博覽會」、台北101大樓、龍山寺、國立故宮博物院、台灣手工業推廣中心、淡水紅毛城、圓山大飯店、士林夜市、國立中正文化中心、台中中台禪寺、南投日月潭國家風景管理處、九族文化村等我國文化及觀光建設。

蕾德參議員一行4人為首次來訪，盼進一步瞭解我國政治、經濟及社會發展現況，以促進台灣與西班牙雙邊關係、強化兩國國會交流。(E)

第262號

2010/11/19

### **英國國會上議員斯利姆子爵訪華並參加台中市「孫立人將軍紀念館」揭牌儀式**

英國國會上議員斯利姆(Viscount Slim)子爵應外交部及台中市政府邀請，訂於本(99)年11月19日至23日訪華，並將於11月21日參加台中市「孫立人將軍紀念館」揭牌儀式。

斯利姆子爵訪華期間，另將拜會外交部政務次長沈呂巡及立法院、行政院大陸委員會相關官員，並參觀「2010台北國際花卉博覽會」。

斯利姆子爵的父親William Slim將軍曾於第二次世界大戰緬甸戰區擔任英軍司令期間，與孫立人將軍在緬甸仁安羌(Yenangyaung)合作抗日。斯利姆子爵自少隨父從軍，對孫將軍印象深刻，此次應邀出席揭牌儀式，不僅增添歷史意義，更能緬懷當年我與英方的同盟關係。(E)

第265號

2010/11/22

### **英國王家國際事務研究所亞洲計畫資深研究員凱利·布朗偕同英國智庫、學界、民間組織等意見領袖訪華**

英國王家國際事務研究所亞洲計畫資深研究員凱利·布朗(Dr. Kerry Brown)偕英國知名智庫、學界、民間組織負責人等深具影響力的意見領袖一行9人應中華民國外交部邀請，訂

於本(99)年11月22日至28日來華訪問。

訪華期間，資深研究員凱利·布朗等意見領袖一行將拜會外交部政務次長沈呂巡並接受午宴款待，另將拜會行政院大陸委員會、行政院環境保護署、交通部民用航空局、中國國民黨中央黨部、民主進步黨中央黨部、財團法人台灣民主基金會、國立政治大學國際事務學院等單位。此外，訪賓一行為深入瞭解台灣，亦將參訪國立故宮博物院、國立中正文化中心、宜蘭國立傳統藝術中心等我國文化及觀光建設。

除團長凱利·布朗外，訪團其他成員皆為首次訪華，對我國政經概況、外交、國防、兩岸關係發展與走向等議題至為關心。訪賓此行除可見證我國民主化成就、瞭解兩岸關係最新發展外，並可進一步瞭解我國國情與政府施政，加強台、英雙邊交流。(E)

第 266 號

2010/11/23

### **奧地利人民黨國會黨團副主席艾蒙偕同奧地利國會第二議長鈕格堡率團訪華**

奧地利人民黨(Austrian People's Party)國會黨團副主席艾蒙(Werner Amon)及人民黨籍奧地利國會第二議長鈕格堡(Fritz Neugebauer)等一行7人應中華民國外交部邀請，訂於本(99)年11月23日至26日來華訪問。訪團其他成員包括：伍津格(August Wöginger)議員、柯索(Günther Kölbl)議員、芙爾曼(Silvia Fuhrmann)議員、柯立可夫(Oswald Klikovits)議員及熊勒格(Bernd Schönegger)議員。

訪華期間，艾蒙副主席及鈕格堡第二議長等人將晉見總統，並分別接受立法院副院長曾永權、外交部政務次長沈呂巡及奧地利台北辦事處處長葛智(Gerhard Götz)款宴。訪賓另將拜會立法院、國家安全會議、教育部、行政院新聞局、行政院文化建設委員會等政府官員，並參訪國立故宮博物院、台北101大樓、「2010台北國際花卉博覽會」及台南市名勝古蹟等。

團長艾蒙議員現為奧地利人民黨國會黨團副主席，同時擔

任內政委員會常設次委員會主席及國會教育委員會副主席，為人民黨重要人士。奧地利國會第二議長鈕格堡三度當選國會議員，亦為人民黨重量級人物，並同時擔任國會歐盟事務委員常設次委員會及程序委員會主席。其他同行的國會議員則皆為極具政治發展潛力的年輕、新進國會議員。(E)

No. 266

November 23, 2010

**Delegation from the Austrian People's Party Parliamentary Club to visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), the delegation from the Austrian People's Party Parliamentary Club, led by its Deputy Chairman Werner Amon and Second President of the National Council of the Parliament Fritz Neugebauer, will visit Taiwan from November 23 to 26, 2010. Other members of the delegation are Parliamentarian August Wöginger, Parliamentarian Günther Kölbl, Parliamentarian Silvia Fuhrmann, Parliamentarian Oswald Klikovits and Parliamentarian Bernd Schönegger.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, attend luncheons held in their honor respectively by Vice President of Legislative Yuan Yung-Chuan Tseng, Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Lyushun Shen and Director General of the Austrian Office in Taipei Gerhard Götz. The delegates will also call at Legislative Yuan, National Security Council, Ministry of Education, Government Information Office, and Council for Cultural Affairs. In addition, the delegates are scheduled to visit National Palace Museum, Taipei 101, 2010 Taipei International Flora Exposition and historical sites of Tainan. This trip will provide the delegation with an opportunity to better understand the latest developments in Taiwan and the policies of current administration.

Deputy Chairman Amon serves concurrently as Chairman of the Standing Subcommittee of the Committee on Internal Affairs and Vice Chairman of the Education Committee. Second President Neugebauer, who has been elected as national congressman three times consecutively, also serves as the Chairman of the Standing Subcommittee on EU Affairs of the National Council as well as Chairman of the Procedure Committee. Both Mr. Amon and Mr. Neugebauer are important members of the Austrian People's Party. Other delegates are all young, talented and promising parliamentarian. (E)

第 267 號

2010/11/22

**阿根廷「企業及社會大學國際商學院」院長艾力森應邀訪華**

阿根廷「企業及社會大學」(Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales, UCES)國際商學院院長艾力森(Raúl Marcelo Elizondo)應我國政府邀請,訂於本(99)年11月23日至27日訪華。

艾力森院長曾任阿根廷外交部「出口基金會」(Fundación Exportar)執行長、參議院法律顧問、總統府策略規劃部長室顧問、教育部科技教育副部長助理及大布宜諾省省議員等要職,為阿根廷政學界年輕俊彥,人脈深廣。此次來訪,艾力森院長將進一步瞭解我國經貿、教育等領域的建設,以及兩岸關係現況,對加強阿我雙方推展經貿及學術交流合作極具助益。

我國現於阿根廷首都布宜諾斯艾利斯設有代表處,阿根廷在台北亦設立商務文化辦事處,雙方互動情誼良好。阿我兩國雙邊貿易量逐年成長,未來將在既有基礎上,拓展各領域的實質友好關係。(E)

第 269 號

2010/11/24

**世界貿易組織秘書長辦公室主任岡薩雷斯女士應邀來訪**

世界貿易組織(WTO)秘書長辦公室主任岡薩雷斯(Aranca González Laya)女士應外交部邀請,訂於本(11)



月 25 日至 27 日首度來訪。

岡薩雷斯主任此行將參加中華經濟研究院所屬台灣 WTO 中心舉辦的「WTO 杜哈回合之盤點與因應」國際研討會，將以「杜哈回合對經濟永續復甦之貢獻」(The Doha Round: A Contribution to a Sustainable Economic Recovery) 為題發表演講，與我產官學研各界交換意見。此外，岡薩雷斯主任另將拜會行政院農業委員會、財政部、經濟部國際貿易局、經濟部經貿談判代表辦公室，並參觀台北國際花卉博覽會、故宮博物院及中正紀念堂等文經建設。

岡薩雷斯主任為 WTO 管理團隊 (Management Team) 六人小組成員，備受拉米 (Pascal Lamy) 秘書長及四位副秘書長倚重。岡薩雷斯主任曾於 2002 年至 2004 年擔任歐盟貿易事務發言人兼時任歐盟貿易執委拉米的顧問；2005 年擔任拉米秘書長辦公室主任，負責 WTO 總理事會、貿易談判委員會、人力資源及新聞媒體等相關業務。

岡薩雷斯主任在國際經貿領域學識及歷練豐富，1996 起任職於歐盟執委會，廣泛參與歐洲共同體與其他國家貿易談判，對歐盟運作熟稔，且對 WTO 運作及杜哈回合談判進展有深入瞭解。(E)

第 270 號

2010/11/23

### **比利時眾議院第二副議長德百孟婷率團訪華**

比利時眾議院第二副議長德百孟婷 (Corinne De Permentier) 一行 7 人，於本 (99) 年 11 月 22 日至 27 日抵台訪問。訪團成員另包括比利時眾議員金德曼 (Gerald Kindermans)、眾議員佳蘭 (Jacqueline Galant)、眾議員范艾斯柏 (Jan Van Esbroeck)、眾議員亨利 (Olivier Henry) 及眾議院財政總處長梅克畢可 (Frans Van Melkebeke) 與行政處長德洛特 (Patrick Delodder)。

訪華期間，德百孟婷副議長一行將晉見馬總統，並分別接受立法院長王金平、外交部政務次長沈呂巡、台南市長許添財

款宴。訪賓另將拜會行政院新聞局、行政院大陸委員會、行政院經濟建設委員會、中國國民黨、民主進步黨等，並觀賞雲門舞集秋季公演、參訪慈濟關渡志業園區、國立故宮博物院、「2010 台北國際花卉博覽會」園區、國立中正文化中心音樂廳及戲劇院、台北 101 大樓、新竹科學園區比利時微電子研究中心 IMEC 台灣辦公室、台南歷史古蹟等我國經濟、文化及觀光建設。

德百孟婷副議長隸屬比利時法語改革運動黨 (Mouvement Réformateur, MR)，自 1999 年起擔任眾議員至今 11 年，並曾擔任上屆眾議院第一副議長，為比利時國會重量級議員。訪團成員均為首度訪華，此行將有助訪賓進一步瞭解我國政治、經濟、文化發展及兩岸關係現況，並增進兩國國會間的互動與交流。(E)

第 271 號

2010/11/24

### 薩爾瓦多共和國農牧部次長佛洛瑞斯伉儷應邀訪華

薩爾瓦多共和國農牧部次長佛洛瑞斯 (Hugo Flores) 伉儷應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 25 日至 30 日訪華。

佛洛瑞斯次長伉儷此行率「薩國咖啡促銷團」來華參加本 (11) 月 26 日至 29 日在台北市舉行的「2010 年台灣茗茶、咖啡暨美酒展」，並見證薩國咖啡委員會與我咖啡協會簽署合作協議。此外，訪賓訪華期間亦將實地觀摩我農漁業現況、汲取我相關發展經驗，並深入瞭解我國政經實況與相關政策。

佛洛瑞斯次長伉儷訪華期間，除接受外交部次長侯平福伉儷款宴外，亦將拜會行政院新聞局、行政院農業委員會、行政院農委會農業試驗所鳳山熱帶園藝試驗分所、水產試驗所東港生物技術研究中心、高雄區農業改良場等農業水產機構及財團法人國際合作發展基金會等。訪賓將另參訪台北世貿中心、台北 101 金融大樓、國立故宮博物院、光華數位新天地、台灣手工業推廣中心、士林夜市等文經設施。

佛洛瑞斯次長學驗俱優，尤其經濟專長，曾於薩國農牧

部、土地改革局、鄉村發展協會、執政馬蒂黨全國土地委員會協調小組等任職；佛洛瑞斯次長獲薩國總統傅內斯任命為農牧部次長，工作績效普獲薩國各界肯定，並為薩國農牧部長羅培斯（Guillermo López）的得力助手。（E）

第 274 號

2010/11/26

### 多明尼加 APEC 大學校長卡斯德亞諾伉儷訪華

多明尼加 APEC 大學( Universidad de Acción Pro-Educación y Cultural ) 校長卡斯德亞諾（Justo P. Castellanos）伉儷暨副校長瑪德拉（Luz Inmaculada Madera Soriano）三人應我國政府邀請，訂於本（99）年 11 月 29 日至 12 月 3 日訪華。

外交部次長侯平福將設宴款待卡斯德亞諾校長乙行以示禮遇及重視。訪賓另將拜會行政院新聞局、教育部、交通部觀光局、國立台灣大學創新育成中心、國立台北科技大學創新育成中心、國立高雄餐旅大學、私立世新大學。卡斯德亞諾校長等人亦將參訪 2010 台北國際花卉博覽會園區、國立故宮博物院、國立中正文化中心、新竹科學園區、高雄港務局、中國鋼鐵公司、台灣國際造船公司、龍山寺、台北 101 金融大樓、臺灣手工業推廣中心及國立臺灣戲曲學校等文經設施。

卡斯德亞諾校長及瑪德拉副校長均學驗俱優，在多國學術界聲望崇隆，此行訪華旨在考察及觀摩我國教育、政經及社會發展現況。（E）

第 275 號

2010/11/26

### 巴拿馬共和國觀光局長夏馬伉儷訪華

巴拿馬共和國觀光局長夏馬（Salomón Shamah）伉儷應我國政府邀請，偕巴國外交部禮賓司副司長卡列斯（Diomedes Carles）一行 3 人，訂於本（99）年 11 月 28 日至 12 月 1 日訪華。

訪華期間，夏馬局長伉儷一行除將接受外交部次長侯平福伉儷午宴歡迎外，並將拜會交通部觀光局、台灣觀光協會、行

政院新聞局、高雄餐旅大學及台北捷運公司，及參訪 2010 台北國際花卉博覽會園區、台北 101 金融大樓、太魯閣國家公園、國立故宮博物院、中正紀念堂及假日花市等文經設施。

夏馬局長曾擔任巴拿馬總統馬丁內利競選陣營創意總監，以創意文宣贏得廣大民心。自就任觀光局長以來，夏馬局長積極推廣巴拿馬觀光產業，建立與各國交流及合作關係。此行率團來訪將有助於增進巴拿馬與我國的傳統睦誼並強化雙邊觀光交流。

我國與巴拿馬於 1909 年建交，邦誼長達一世紀，尤以兩國自由貿易協定於 2004 年 1 月 1 日生效實施以來，兩國貿易額逐年成長，經貿互動密切，各項交流及雙邊合作友好密切。  
(E)

第 278 號

2010/11/29

### 捷克國會眾議員組團訪華

捷克國會眾議院友台小組主席班達 (Marek Benda) 一行 6 人，應中華民國外交部邀請於本 (99) 年 11 月 29 日至 12 月 3 日訪華。

訪華期間，班達主席一行將拜會外交部長楊進添，另將分別接受財政部長李述德晚宴及外交部政務次長沈呂巡午宴。訪賓一行另將拜會立法院、國家安全會議、行政院新聞局、行政院大陸委員會及經濟部等政府官員，並參觀國立故宮博物院、「2010 台北國際花卉博覽會」、台北 101 大樓等我國文經建設。

此次訪華有助訪賓進一步瞭解我國政治、經濟、文化發展及兩岸關係現況，增進台灣與捷克的雙邊關係。(E)

No. 278

November 29, 2010

### A Czech Delegation of Chamber of Deputies visit Taiwan

The Ministry of Foreign Affairs has invited a six-member parliamentary delegation, led by Mr. Marek Benda, President of the Czech-Taiwan Friendship Group in the Czech Republic's

Chamber of Deputies, to visit Taiwan from November 29 to December 3, 2010.

The delegation members will call on Minister of Foreign Affairs, Mr. Timothy C. T. Yang, and attend banquets held in their honor respectively by Minister of Finance, Mr. Lee Sush-Der, and Deputy Minister of Foreign Affairs, Dr. Lyshun Shen. The members will also call at the Legislative Yuan, the National Security Council, the Government Information Office, the Mainland Affairs Council and the Ministry of Economic Affairs. Their trip will be rounded off with visits to the 2010 Taipei International Flora Expo, the National Palace Museum, Taipei 101 and other places of economic and cultural interest.

This visit will help the delegation members better understand the latest political, economic and cultural developments in Taiwan, as well as the current cross-strait situation, which will further enhance Taiwan's bilateral relations with the Czech Republic. (E)

第 279 號

2010/11/29

**聖多美普林西比民主共和國普林西比省長柯約瑟應邀來訪**

我西非友邦聖多美普林西比民主共和國普林西比省省長柯約瑟 (José Cardoso Cassandra)、省議長柯若望 (João Paulo Cassandra)、聖國知名藝文人士卡貴勒 (Guilherme Luis Vaz Alves de Carvalho) 及柯蒂亞 (Katya Leron do Sacramento Doria de Sousa Aragão) 等一行 4 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 11 月 29 日至 12 月 2 日訪華。

訪華期間，柯約瑟省長等一行將拜會外交部、行政院新聞局、高雄市政府、高雄市政府海洋局、臺灣區鯖魚公會、行政院勞工委員會職業訓練局泰山職業訓練中心、國立高雄師範大學藝術學院等單位，並參觀「2010 台北國際花卉博覽會」、台北 101 大樓、國立故宮博物院、高雄市立歷史博物館等文經建設。

聖多美普林西比民主共和國主要由聖多美島及普林西比

島構成，外交部深信柯約瑟省長率領聖國藝文界人士此行來訪，將增進聖國各界對我國國情的瞭解及友我的情誼。

聖多美普林西比民主共和國為我國堅實友邦，自 1997 年與我國建交以來，各項雙邊合作計畫進行順利、成效良好，我國在聖國派駐醫療團與技術團協助撲滅瘧疾及興建電廠等各項計畫有益聖國國計民生，聖國政府及人民對此皆予以肯定。(E)

第 282 號

2010/12/06

### 宏都拉斯外交部政務次長李維拉夫婦應邀訪華

宏都拉斯共和國外交部政務次長李維拉 (Alden Rivera) 夫婦應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 12 月 6 日至 10 日來華訪問。

李維拉次長夫婦訪華期間，除將接受外交部常務次長侯平福夫婦歡迎款宴外，並將拜會經濟部、行政院大陸委員會、行政院新聞局、財團法人國際合作發展基金會、參觀「2010 台北國際花卉博覽會」、國立故宮博物院、國立中正文化中心、台北世貿中心、台北 101 金融大樓、台灣手工業推廣中心、士林夜市、鶯歌陶瓷老街、新竹科學園區、財團法人國家實驗研究院國家太空中心、宣德能源股份有限公司、三陽工業、朋廚食品、泉利米香等我國文經及觀光建設。

訪賓此行盼實地瞭解我國政治、經濟及社會發展現況，以加強我國與宏都拉斯雙邊邦誼與合作關係。(E)

第 283 號

2010/12/06

### 葡萄牙國會議員團訪華

葡萄牙國會議員艾梅達 (Raúl Mário Camelo de Almeida)、議員瑪汀絲 (Maria Hortense Nunes Martins)、議員羅卡拉 (Carla Maria de Pinho Rodeigues) 一行 3 人應中華民國外交部邀請，訂於本 (99) 年 12 月 6 日至 10 日訪華。

訪華期間，艾梅達議員一行將會晤外交部常務次長侯平福

並接受晚宴款待。訪賓另將拜會立法院、行政院環境保護署、行政院新聞局、經濟部能源局等政府官員，並參訪「2010 台北國際花卉博覽會」、「2010 台北資訊月展覽」、國立中正文化中心、國立故宮博物院、台北 101 大樓、士林夜市、淡水古蹟園區紅毛城、台灣手工業推廣中心、花蓮太魯閣國家公園等我國文經及觀光建設。

團長艾梅達議員目前分屬葡萄牙國會「國防委員會」、「經濟、創新及能源事務委員會」及「勞動、社會福利及公共行政委員會」，地位重要，其他 2 位國會議員亦極具影響力及發展潛力。本次來訪，訪賓盼深入瞭解我國政治、經濟、社會發展現況，以促進台灣與葡萄牙雙邊友好關係。(E)

第 285 號

2010/12/06

### **巴拉圭反毒部部長阿基諾夫婦訪華**

巴拉圭反毒部部長阿基諾 (César Aquino) 夫婦應我國政府邀請，於本 (99) 年 12 月 6 日至 10 日訪華。

訪華期間，阿基諾部長夫婦將晉見馬總統並接受外交部常務次長侯平福夫婦款宴歡迎。訪賓另將拜會行政院新聞局、財政部關稅總局、法務部調查局、內政部警政署刑事警察局、內政部入出國及移民署等政府機關，並參訪「2010 台北國際花卉博覽會」、國立中正文化中心、國立故宮博物院、台北 101 金融大樓、南投縣日月潭風景區、九族文化村、埔里酒廠等我國文經及觀光建設。

阿基諾部長警界資歷完整，曾任巴拉圭首都市警察總局局長、省警察局局長、警察學校校長等要職，深獲巴拉圭盧戈 (Fernando Lugo) 總統倚重；阿基諾夫人亦為警界資深警官，夫妻兩人對巴拉圭警界均貢獻良多，傳為佳話。阿基諾部長夫婦此行訪華，對促進兩國警政交流當有所助益。

巴拉圭反毒部直屬巴拉圭總統府，其下設有行動處、情報處、特戰處、預防處等一級單位，主要任務為打擊追緝非法生產、販售、消費麻醉品與危險毒品以及洗錢漂白販毒所得等工作。(E)

**阿根廷布芮曲眾議員、費雅得眾議員訪華**

阿根廷眾議員布芮曲 (Patricia Bullrich) 偕夫婿及眾議員費雅得 (Mario Raymundo Fiad) 夫婦一行 4 人，應我國政府邀請於本 (99) 年 12 月 5 日至 9 日訪華。

訪華期間，布芮曲眾議員暨夫婿及費雅得眾議員夫婦一行 4 人將拜會考試院長關中、監察院長王建煊及財團法人海峽交流基金會董事長江丙坤，並接受外交部次長侯平福夫婦款宴。訪賓另將拜會立法院外交暨國防委員會、行政院新聞局、行政院衛生署中央健康保險局等政府部門官員，以及參訪國立台灣大學附設醫院、國立故宮博物院、國立中正文化中心、「2010 台北國際花卉博覽會」園區、台北 101 金融大樓、龍山寺、南部科學工業園區、台南赤崁樓、安平古堡等我國文經及觀光建設。

布芮曲眾議員曾擔任阿根廷社會安全部長及勞工部長，現為眾議院言論自由委員會第二副主席及眾議院外交、憲法、國防、工業、刑法、國內治安等委員會成員，為阿根廷傑出政治家。費雅得眾議員為專科醫師，現擔任眾議院毒品防制委員會秘書及公共衛生、科技、運動、區域經濟暨發展、社會福利暨保障、天然資源暨環境保護等委員會成員。兩位眾議員立場友好，此次來訪盼深入瞭解我國政治制度、醫療體系、科技發展等現況，以加強台灣與阿根廷雙邊的交流與合作關係。

我國現於阿根廷首都布宜諾斯艾利斯設有代表處，阿根廷政府在台北則設立商務文化辦事處，雙方互動良好，兩國貿易量亦逐年成長。未來台灣及阿根廷將在既有基礎上，積極拓展各領域的實質友好關係。(E)

**聖克里斯多福及尼維斯副總督約翰伉儷訪華**

我加勒比海友邦聖克里斯多福及尼維斯 (Saint Christopher and Nevis) 副總督約翰 (Eustace John) 伉儷應我國政府邀請，



於本（99）年 12 月 13 日至 16 日來華訪問。

訪華期間，約翰副總督將晉見總統馬英九並接受外交部長楊進添款宴。外交部亦將安排訪賓拜會行政院新聞局、交通部觀光局及中華民國對外貿易發展協會；訪賓另將參觀「2010 台北國際花卉博覽會」園區、宜蘭金車生物科技蘭花園、宜蘭國立傳統藝術中心、國立故宮博物院、台北 101 金融大樓等我國文經建設。

約翰副總督自 1994 年起擔任聖克里斯多福及尼維斯副總督至今，首度應邀來訪。我與聖克里斯多福及尼維斯於 1983 年 10 月 19 日建交，兩國邦誼穩固友好。(E)

第 294 號

2010/12/20

### 宏都拉斯大西洋省長薩畢歐伉儷應邀訪華

宏都拉斯共和國大西洋省長薩畢歐（Venancio Sabio）伉儷應我國政府邀請，訂於本（99）年 12 月 20 日至 24 日來華訪問。

薩畢歐省長伉儷此行旨在實地瞭解我國政經及社會發展現況，並將拜會行政院原住民委員會、行政院農業委員會，另赴行政院新聞局聽取國情簡報。訪賓另將參觀台北捷運行控中心、2010 台北國際花卉博覽會園區、慈濟大愛電視台、國立台灣戲曲專科學校、龍山寺、國立故宮博物院、國立中正文化中心、台北世貿中心、台北 101 金融大樓、日月潭國家風景區、九族文化村等文經設施。

大西洋省位於宏國東北方加勒比海沿岸，農業及觀光業為主要經濟收入來源，省會 La Ceiba 市為宏國第三大城。薩畢歐省長由宏國總統羅博（Porfirio Lobo Sosa）任命，為總統在大西洋省的政治代表。(E)

第 297 號

2010/12/19

### 羅馬宗座慈幼大學副校長高斐雷訪華

羅馬宗座慈幼大學（the Salesian Pontifical University in

Rome) 副校長高斐雷 (Rev. Prof. Gianfranco Coffele) 應中華民國外交部邀請，將於本 (99) 年 12 月 19 日至 23 日訪華。

訪華期間，訪賓將接受外交部政務次長沈呂巡午宴，拜會教育部政務次長林聰明及輔仁大學，並在花蓮國立東華大學、台南慈幼高級工商職業學校及台北市立教育大學發表演講，另將參觀國立故宮博物院、101 大樓、「2010 年台北國際花卉博覽會」及花蓮太魯閣國家公園。訪賓另將南下台南、高雄及屏東，拜會台南教區主教林吉男、天主教台灣地區主教團榮譽主席樞機主教單國璽與高雄教區總主教劉振忠，及參觀位於屏東潮州之鮑思高慈幼會。

高斐雷副校長此行係首度訪華，希望藉由此次訪問，深入瞭解我國政經情勢、天主教會最新發展及兩岸關係現況，並進一步促進羅馬慈幼大學與我國大學之學術及文化交流。(E)

No.297

December 19, 2010

**Prof. Dr. Gianfranco Coffele, Deputy Rector of the Salesian Pontifical University in Rome to Visit Taiwan**

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Prof. Dr. Gianfranco COFFELE, Deputy Rector of the Salesian Pontifical University in Rome, will visit Taiwan from December 19 to 23, 2010.

During his stay, a welcome banquet will be hosted in his honor by Dr. Lyushun Shen, Deputy Minister of Foreign Affairs. He will call on Dr. Lin Tsong-ming, Deputy Minister of Education as well as call at Fu-Jen Catholic University. He will deliver speeches at National Dong Hwa University in Hualien, Salesian Technical School in Tainan and Taipei Municipal University of Education. He will also visit the National Palace Museum, Taipei 101, the "2010 Taipei International Flora Expo" and Taroko National Park. The Reverend will also head south to Tainan, Kaohsiung and Pingtung, where he will call on the Most Rev. Bosco Lin Chi-nan, Bishop of Tainan, His Eminence Paul Card. Shan, S.J. Honorary

President of Chinese Regional Bishop's Conference (CRBC), and the Most Rev. Peter LIU, Archbishop of Kaohsiung, and visit the Salesians of Don Bosco (SDB) at Chaochau Salesian House, Pingtung.

This trip marks the first visit to Taiwan for Prof. Dr. Gianfranco COFFELE. Through this visit, he hopes to have a better understanding of the current political, economic situation and the Catholic Church's development in the R.O.C. (Taiwan), as well as the latest progress across the Taiwan Strait, and further enhance academic and cultural exchanges between universities in Taiwan and the Salesian Pontifical University in Rome. (E)

第 301 號

2010/12/27

### 芬蘭國會友台小組議員團訪華

芬蘭國會「友台小組」訪問團團長卡渥 (Ulla Karvo) 議員率領皮爾都能 (Tuula Peltonen) 議員、波拉能 (Antti Vuolanne) 議員及皮乃能 (Raimo Piirainen) 議員一行 4 人，應中華民國外交部邀請於本 (99) 年 12 月 27 日至 31 日訪華。

訪華期間，訪賓將分別接受立法院副院長曾永權、外交部政務次長沈呂巡午宴及台南市市長賴清德晚宴，另將拜會法務部部長曾勇夫、行政院大陸委員會副主任委員高長及新聞局、經濟建設委員會、教育部、經濟部國貿局等政府機關官員，並參訪「2010 台北國際花卉博覽會」園區、國立故宮博物院、台北 101 大樓、台北市孔廟、鶯歌陶瓷博物館南港生技育成中心、台南赤崁樓、安平古堡等我國文經建設。

芬蘭與我國同享民主、自由、和平、人權等普世價值，芬蘭為聯合國維持和平部隊主要派遣國家，對促進全球和平及調停國際衝突，著有貢獻。

團長卡渥議員屬芬蘭執政黨「國家聯合黨」(National Coalition Party)，現任芬蘭國會憲政、教育文化、公共行政等委員會委員。皮爾都能議員、波拉能議員及皮乃能議員均屬最

大反對黨「社會民主黨」(Social Democratic Party)，為芬蘭國會少壯派精英，深具政治發展潛力。訪賓一行4人均為首度來訪，盼深入瞭解我國政治、經濟、社會發展現況，以利協助推動台灣與芬蘭雙邊友好關係。(E)

第 302 號

2010/12/29

### **吉里巴斯共和國總統湯安諾應邀來華** **參加我建國一百年慶典**

吉里巴斯共和國總統湯安諾 (Anotong) 伉儷乙行 9 人應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 12 月 30 日至明 (100) 年元月 3 日來華參加我建國一百年慶典活動，彰顯兩國邦誼堅實友好。

湯安諾總統於 2003 年出任吉里巴斯總統，為我國誠摯友人，此行是湯安諾總統本年第二度訪華，期間除將拜會馬英九總統，就兩國共同關切及雙邊合作議題交換意見外，另將參加我慶祝建國一百年慶典活動及參觀「2010 臺北國際花卉博覽會」、國立屏東科技大學、慶富造船股份有限公司及裕祐漁業股份有限公司等。

我國與吉里巴斯兩國於 2003 年 11 月 7 日建交，雙方在互信與互利原則下，推動各項交流與合作，在農業、漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設、替代能源等領域皆獲得豐碩合作成果，深獲吉里巴斯政府及人民肯定。

吉里巴斯堅定支持我國參加政府間國際組織，湯安諾總統除於本年聯合國大會總辯論時發言呼籲比照我參與「世界衛生大會」(WHA) 模式支持我國參與其他國際組織外，並於本年「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 第 16 屆締約方大會 (COP-16) 中為我執言。雙方將在此友好關係基礎上賡續加強各項交流，進一步提升雙邊關係。(E)

**諾魯共和國總統史蒂芬應邀來華參加我建國一百年慶典**

諾魯共和國總統史蒂芬 (Marcus Stephen) 乙行應我國政府邀請，訂於本 (99) 年 12 月 30 日至明 (100) 年元月 2 日訪華並參加我建國一百年慶典活動。

史蒂芬總統此行除將拜會總統馬英九，就雙方共同關切議題交換意見外，另將參加我建國一百年開幕慶典活動、參訪瑩瑋藝術翡翠文化博物館、臺北市立美術館「永遠的他鄉—高更」特展、「2010 台北國際花卉博覽會」、宜蘭國立傳統藝術中心及觀賞國光劇團「神算計」演出。

我國與諾魯兩國在農業、醫療衛生、人才培訓、潔淨能源、文化交流等領域進行多項合作計畫，均成效卓著，深獲諾魯朝野一致肯定。諾魯在國際社會堅定支持我國有意義參與「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 及「國際民航組織」(ICAO) 等國際組織，雙方邦誼篤睦。(E)

# 五、新聞參考資料

## **外交部長楊進添出席《用愛寫下的外交時光：天涯海角的守護》新書發表會**

外交部長楊進添本（1）月 22 日下午 3 時應邀赴外交領事人員講習所參加出版商日創社舉辦的《用愛寫下的外交時光：天涯海角的守護》新書發表會，參與盛會的還有部長夫人石純純女士及外交部次長侯清山夫人侯李芷瑄女士等 12 位新書作者、32 位外交部及僑委會的新進學員等人。

楊部長於致詞中，感謝書中來自各部會駐外人員及眷屬的 30 位作者，願意分享他們在世界各角落捍衛國家、守護國人的心情故事，並表示外交生涯不論是對外交人員或是眷屬而言，都是一種必須不斷面對挑戰與壓力的生活，若沒有一股愛國、愛鄉的使命感，很難堅持下去。

楊部長特別藉此機會，再次向在外交前線無怨無悔付出的工作同仁及眷屬們致上敬意與謝意，也希望透過這本書讓國人感受駐外人員及眷屬為外交工作熱誠奉獻的心，期盼國人能多給他們支持和溫暖，賦予他們更多愛的動力，去守護我們的國家和人民。

新書發表會中楊部長夫人石純純女士並以眷屬及作者身分發表感言，盼國人能多給外交人員眷屬打氣及支持。此外，現場另有正在外講所受訓的新進外交人員代表發表讀後感言。

《用愛寫下的外交時光》一書為外交部與出版商日創社合作出版，書中分別以「牽手」、「破繭」、「溫暖」及「離鄉」四個主題來呈現駐外人員及眷屬們的工作與生活紀錄。第一個單元「牽手」描繪眷屬們怎樣在不斷遷移適應的過程中安頓家小，讓另一半無後顧之憂，並且協助推動外交工作，發揮軟性力量，撐起外交半邊天的故事。第二個單元「破繭」則是描述我國駐外人員如何展現軟實力，透過藝術文化、人道援助及技術援助等各種方式將台灣行銷全球，突破艱困的外交處境。第三單元「溫暖」敘述駐外人員在全球各個角落守護需要幫助的國人，傳遞無數的溫情故事。最後一個單元「離鄉」訴說著駐

外人員及眷屬們在輪調制度下所面臨的適應問題以及派駐在海外時對台灣的離情與思念。(E)

新聞參考資料第 002 號

2010/02/04

### **臺北賓館將於 2 月 7 日舉行 99 年度第 2 次開放參觀活動**

臺北賓館訂於本(99)年 2 月 7 日(星期日)第 2 度開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時(民眾最後進場時間為下午 3 時 30 分)。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口安檢處完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以維護國家級歷史古蹟。(E)

新聞參考資料第 003 號

2010/01/26

### **中華民國「外交小尖兵 2009」前往美國進行友好訪問**

中華民國「外交小尖兵 2009」訪問團一行 24 人訂於本(1)月 26 日至 2 月 5 日前往美國紐約、費城及華盛頓特區進行友好訪問，此為「外交小尖兵」第 8 度海外參訪。訪團成員主要為上(98)年外交小尖兵英語種籽隊選拔活動的優勝隊伍：雲林縣私立正心中學、台北市私立薇閣中學、台北市立建國高級中學、台中縣私立明道中學共 16 名高中青年學子。在外交部、教育部官員及指導教師陪同下，優勝隊伍將參訪美國紐約、費城及華府的行政單位、立法機構、聯合國等國際組織、非政府組織、我相關駐處，並與當地高中生進行座談交流，另將順訪當地知名的文化教育機構設施，以增進國際視野以及對我駐外工作的認識。

上年全國共有 119 所高中組隊參加外交小尖兵選拔賽，該



4 校學生經過團體才藝表演及英語即席演講等一連串考驗，脫穎而出，代表我國新生代赴海外從事國民外交。

在全球化地球村的時代，加強與國際社會接軌是刻不容緩的重要議題。有鑒於此，外交部與教育部自 2002 年起每年均共同舉辦外交小尖兵選拔活動，鼓勵青年學子關心國際事務，提升英語溝通能力，進而促進國際文化交流。活動舉辦以來已有 19 支高中隊伍、77 名高中生先後前往新加坡、澳洲、美國、荷蘭、比利時、加拿大、英國、梵蒂岡、義大利及澳大利亞參訪，贏得不少國際友誼。(E)

No.003

January 26, 2010

**Young Diplomats from the Republic of China (Taiwan) to Visit US**

Young Diplomats of the Republic of China (Taiwan) 2009, a delegation of twenty four members, is scheduled to visit New York City, Philadelphia and Washington D.C. of the US from January 26 to February 2, 2010.

This year marks the eighth time that the Young Diplomats have traveled overseas. The group consists of 16 high school students from Sacred Hearts High School, Taipei Wego Private Senior High School, Taipei Municipal Jianguo High School and Ming-Dao High School in Taichung. Accompanied by officials from the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Education, as well as teachers, they will visit government and legislative agencies, international organizations such as the UN, Taiwan's overseas missions and NGO representatives. The young diplomats will also exchange views and join panel discussions with local senior high school students, and visit well-known cultural sites and academic institutions to broaden their global perspectives and enhance their understanding of our overseas missions.

The participating schools were chosen last year from 119 schools nationwide through a competition with such events as group

performances and impromptu English public speaking. The winners earned the opportunity to represent Taiwan in people-to-people diplomacy abroad.

In the era of globalization, interaction with the international community is more vital than ever. As such, in 2002 the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Education started co-sponsoring the Young Diplomats program to encourage young people to pay greater attention to international affairs. The program also aims to encourage high school students to improve their English skills so that they might better participate international affairs and cultural exchanges in the future. The program has sent 19 high schools, a total of 77 students, abroad visiting Singapore, Australia, the US, the Netherlands, Belgium, Canada, the UK, the Holy See, Italy and Australia. (E)

新聞參考資料第 004 號

2010/01/28

### 國際主要媒體正面報導台灣迅速馳援海地救災事

我友邦海地於台北時間本(99)年1月13日發生大地震後，我國政府與民間即結合資源與人力迅速馳援海地救災，近來屢蒙國際媒體正面報導，包括紐約時報(The New York Times)、華爾街日報(The Wall Street Journal)、美國華盛頓郵報(The Washington Post)、時代(Time)雜誌、美國有線電視新聞網(CNN)、英國廣播公司(BBC)等多家主要國際媒體，對於我國政府單位及民間組織積極迅速參與國際救援行動，給予高度肯定。

各主要國際媒體對我國賑濟海地的正面報導共約 30 則，並可分為「馳援海地，台灣搜救醫療團站上國際舞台」、「兩岸分別參與海地救援」、「台灣積極救援海地震災」、「台灣考慮減免海地債務」、「馬總統出訪加訪多明尼加以援助海地」5 大類，相關報導一覽表請參閱附件。

「亞洲華爾街日報」社論讚揚我國積極貢獻參與海地救災工作，甚至經常救援我國的非友邦，如南亞海嘯及四川震

災期間，台灣大力協助印尼、中國大陸等國。該報亦呼籲國際社會思考台灣在國際舞台被邊緣化的情形。「時代雜誌」專文指出，台灣幫助海地重建的角色，是展現國家能力的絕佳機會。「華盛頓郵報」及「紐約時報」則引述美聯社報導指出，兩岸分別積極參與海地救援，雙方基於人道考慮並無展現其他政治意圖。「華爾街日報」網路版更指出，兩岸擱置爭議，分別馳援海地，顯示兩岸外交休兵或許真能實現。

「華爾街日報」亞洲版 1 月 19 日社論「文明的引力」(The pull of civilization) 指出，台灣在國際上雖被邊緣化，但仍對不承認其主權的國家提供協助，例如印尼海嘯及四川地震。但由於台灣在外交上被孤立，以致救援協調工作更加困難。社論直指兩岸關係目前已獲改善，台灣被國際孤立的情形「不合時宜」(anachronism)。該報呼籲「正在努力協助海地震災的國家應當思考，一個準備充分、有意願擔負重任的繁榮國家，卻在國際舞台上遭到邊緣化。」(It should give those working to help Haiti pause to think that a prosperous nation ready and willing to shoulder such burdens is relegated to the wings of the international stage.)

「時代雜誌」網路版 1 月 21 日刊出標題「馳援海地，台灣罕見站上國際舞台」(For Taiwan, helping Haiti offers rare moment on world stage) 專文指出，「自馬總統 2008 年選舉當選後，台灣與北京的關係解凍，已使台灣受益」。該專文並肯定「台灣幫助海地重建，是展現國家能力的絕佳機會，因為蒙福的台灣擁有許多訓練有素的科學家、工程師與醫生」(Taiwan's role in helping rebuild Haiti is a good showcase for the nation's capabilities, blessed, as it is, with a sophisticated pool of trained scientists, engineers and doctors.)。

美國「紐約時報」、「華盛頓郵報」1 月 16 日引述美聯社報導「海地搜救行動開啟台海兩岸新關係」(Haiti aid a telling test of China-Taiwan relations) 指出，自馬總統上任以來，兩岸關係改善進行外交休兵，台灣沒有以「外援」尋求外交承認；美國戴維森學院任雪麗 (Shelly Rigger) 教授認為，「很

明顯地，中國提供海地協助，卻未就海地與台灣的關係提出要求，頗值注意。」(“What’s really interesting here is that China apparently is providing Haiti with assistance without making any demands regarding Haiti’s relationship with Taiwan.”)

「華爾街日報」網路版 1 月 19 日刊載「兩岸擱置政治爭議，分別馳援海地」(China, Taiwan mostly put aside rhetoric in Haiti) 文中指出，馬總統於 2008 年當選以來，呼籲兩岸外交休兵，停止互挖邦交國。「上週友邦海地發生地震後，兩岸因應海地救災的情況，顯示外交休兵或許真能維持。」(But the way both sides have handled matters relating to last weeks’ earthquake in Haiti - officially an ally of Taiwan – signals that a truce might really be holding.)

自我國友邦海地發生地震以來，我國政府在第一時間捐款 5 百萬美元，並協調派遣 5 梯次搜救醫療團隊接力趕赴太子港救災，積極配合國際救援行動，目前除已成功救出兩名聯合國職員的生還者外，並繼續提供當地災民醫療服務。此外，我國政府亦續結合民間資源，除分批運送人道救援物資外，並募集各界捐款。截至目前為止，我國政府與民間各項援助海地震災的捐款及物資其總金額已超過 1 千萬美元。此均可證明我國政府與民間迅速且全力投入海地的救災工作，值得國際社會肯定。(E)

新聞參考資料第 005 號

2010/01/28

### **外交部提醒國人春節出國旅遊注意事項**

本 (99) 年農曆春節連續假期長達 9 天 (2 月 13 日至 2 月 21 日)，外交部呼籲於春節期間出國旅遊國人注意下列事項：

一、行前務必儘早檢查護照有效效期是否在 6 個月以上，瞭解目的地入出境規定並先行辦妥簽證 (包括入境或過境)。出入他國時，務必事先瞭解並遵守該國海關相關規定，切勿受利誘為不明人士託帶行李或代為提領不法款項及轉帳，以免觸法。

二、出國前請先辦妥旅遊平安、海外醫療及國外旅遊加值型保險（包含住院醫療、各種急難救助及國際支援服務），同時檢視保單內容是否與投保項目吻合。

三、旅遊行程中應隨時提高警覺，注意人身及財物安全，防範詐騙，避免前往容易遭受恐怖攻擊、政局不穩定、治安不佳或流感等疫情蔓延的地區。在國外開車旅行，應先瞭解當地租車及國際駕照使用規定，並遵守交通規則，以維自身安全。自助旅行者請利用外交部領事事務局全球資訊網（[www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw)）「旅外國人動態登錄」網頁，登錄個人及旅外停留資料，以便急難時可據以即時聯絡。前述登錄資料，外交部將依規定保密，以維護個人隱私權。

四、旅遊出發前，建議國人先行上網參閱外交部領事事務局全球資訊網登載有關「最新訊息」、「出國旅遊資訊」、「國外旅遊警示分級表」、「旅外急難救助」等資訊，並備妥「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」小冊（放置在桃園國際機場、高雄國際機場及松山機場出境大廳服務台、外交部領事事務局和外交部中部、南部、東部辦事處的領務大廳，提供民眾免費取用），發生急難狀況時可即時向外交部及相關駐外館處求助。香港、澳門及大陸地區的旅遊警示，請參考行政院大陸委員會全球資訊網（[www.mac.gov.tw](http://www.mac.gov.tw)）資訊；國外旅遊疫情警示請參考行政院衛生署疾病管制局全球資訊網（[www.cdc.gov.tw](http://www.cdc.gov.tw)）資訊。

五、為加強提供國人旅外急難服務，外交部於桃園國際機場設有「外交部緊急聯絡中心」，配置簡明易記的國內免付費「旅外國人緊急服務專線」電話 0800-085-095【諧音「您幫我 您救我」，海外緊急服務付費電話請撥（當地國國際碼）+886-800-085-095】，24 小時均有專人接聽，提供急難救助聯繫服務。該中心另設有旅外國人急難救助全球免付費專線電話 800-0885-0885，諧音【您幫幫我、您幫幫我】，該專線電話目前僅有 22 個國家或地區可以提供，適用地區及撥打方式請參考「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」或外交部領事事務局全球資訊網。

六、國人若在香港或澳門地區遭遇急難事件，請撥打行政院大陸委員會香港事務局的急難救助行動電話（852）61439012・93140130；或行政院大陸委員會澳門事務處的急難救助行動電話（853）66872557；大陸地區則請撥打財團法人海峽交流基金會 24 小時服務專線電話：02-27129292。

外交部預祝國人春節期間出國旅遊平安快樂。(E)

新聞參考資料第 006 號

2010/02/04

### 外交部舉辦「駐東亞資深政經館員經貿研習班」

為加速台灣與東亞區域經濟整合，並維繫台灣的競爭力，政府一方面推動與中國大陸洽簽「兩岸經濟合作架構協議」（ECFA），另一方面積極推動與世界主要貿易夥伴洽簽自由貿易協定。外交部除在本（99）年 1 月邀集我國駐東亞地區代表返國參加「東亞區域工作會報」，另將於本年 2 月 4 日至 5 日舉辦「駐東亞資深政經館員經貿研習班」，召集我國駐東亞 12 國代表處負責政務的資深同仁及經濟組組長返國，盼藉由本次研習課程，加強團隊合作默契，協助我國推動參與東亞經濟整合。

本研習班以「積極參與東亞區域整合，重振台灣經濟發展榮景」為主題，由外交部與經濟部合辦，研習議題包括兩岸關係及「兩岸經濟合作架構協議」（ECFA）、我國經貿情勢、東亞經濟整合現況及如何推動經貿外交等。除計畫邀請國安會、經濟部、經建會、國貿局、勞委會職訓局等政府官員演講，亦將邀請台灣東協中心及外貿協會專家與會；希望在駐外人員、國內主管官員及專家學者腦力激盪下，規劃出務實可行的策略，以有效推動經貿外交。

「東協加六」，即「東南亞國家協會」（Association of Southeast Asian Nations, ASEAN）與中國大陸、韓國、日本、紐西蘭、澳洲及印度均已先後完成自由貿易協定簽署，台灣作為東亞地區重要的經濟體，不應被排拒在外。未來我國政府將致力推動參與東亞經濟整合，為東亞經濟發展繼續貢獻心力。(E)

### 「台灣獎學金」及「國合會獎學金」計畫

我國政府為回饋國際社會，自民國 93 年起實施「台灣獎學金」計畫，遴選具潛力的優秀外國學生來華留學，以增進對我國國情及國家發展的瞭解，強化對我國的友誼與支持，同時增進我國在教育、學術及科技等方面的國際交流合作關係。「台灣獎學金」留學生至今累計共 1,045 人，非洲地區共有 149 人；目前在台就讀的學生有 696 人，非洲地區共 82 人，分別在我國 57 所大學校院研習。

此外，為培育更多具有國際視野的友我專業人士，財團法人國際合作發展基金會自 87 年起開辦推動「國際人力資源開發培訓計畫」，提供全額「國合會獎學金」予友邦推薦並獲遴選的傑出青年學子來台進修。目前「國合會獎學金」在台學生計有 49 人。國合會並與國內 16 所大學合作，開設 24 項英語大學部及碩、博士班課程，受惠學生人數達 40 國 523 人，非洲地區共 128 人；截至目前為止已有 7 名博士、249 名碩士畢業生，非洲地區共有博士 5 人，碩士 73 人。

上述兩項獎學金實施多年，多位優秀畢業生返國後擔任其政府及國際組織要職，足證我國協助培育各國經社發展人才已見績效。我國未來將持續加強辦理「台灣獎學金」及「國合會獎學金」計畫，以回饋國際社會、培育國際人才。(E)

### 臺北賓館將於 3 月 6 日舉行 99 年度第 3 次開放參觀活動

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本（99）年 3 月 6 日（星期六）第 3 次開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（民眾最後進場時間為下午 3 時 30 分）。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回

眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口安檢處完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以維護國家級歷史古蹟。(E)

新聞參考資料第 009 號

2010/02/25

### 在「活路外交」政策下執行我援贈巴拿馬政府公務及急難救助專機

我推展對外關係之主要工作宗旨在捍衛我國主權，維護我國國際地位，鞏固我與友邦之外交關係及非邦交國之實質關係，並積極參與國際活動。然以往因中國大陸採取全面封殺我國國際空間，儘可能挖我外交牆腳之策略，使我對外工作格外艱難，經常處於高度警戒之狀態。

自我現任政府倡議「活路外交」及據以具體落實推動相關各節以來，上揭外交艱辛不利局面已獲致明顯改善，亦普獲我友邦及各界之肯定並亟願與我回歸正常外交之往來。外交部爰以遵循馬總統所示援外方針，尤其在符合「目的正當、程序合法、執行有效」原則下，順利推展我對外雙邊及多邊合作關係。

媒體針對我與巴拿馬合作項目，誣指為「金援外交」，實係對我活路外交理念之扭曲與誤解，外交部茲澄清如下：

- 一、我援贈巴拿馬政府行政專機即是在上述原則下所推動之計畫之一，巴國政府所使用之航空器普遍老舊，曾於 2008 年發生直升機搭載高階友邦訪賓墜機身亡飛安事件，巴國政府曾洽獲我政府同意援贈公務直昇機一架，如今該架直升機已隨政權更替移交巴國新任政府接續使用。
- 二、巴拿馬現任政府於上（2009）年 7 月上任後，再度向我表達除盼續獲我援助推動各項嘉惠民生福祉之計畫外，亦請我同意協助更新巴政府之老舊機隊，提供一架公務及人道救難任務之行政專機。鑒於專機對改進巴國機隊飛安及提升巴國急難救助之應變有實際助益，我爰同意巴方所請，



在既有雙邊合作款額度內以分年方式支應，並未增加我方負擔，且巴方亦依據政府正常程序採購，未來並將列入移交下任政府。該援贈案係兩國磋商後定案，未有任何「敲竹槓」之意，兩國邦交持續穩固。

- 三、**執行過程**：此援贈案兩國政府均曾發布新聞稿，過程公開，由於專機性能優異，巴方在顧及元首安全之考量下，有意在該飛機未有執行人道救難任務之空檔，亦兼任總統執行公務使用。對此，我政府已向巴國政府強調，我對購贈此專機予巴國主要目的係在強化巴國政府之急難救助能力及改善巴國政府機隊之飛安狀況，至巴方取得後如何彈性運用此一專機，得由巴國全體人民及媒體共同進行監督，我方當予以尊重，惟將持續提醒巴方依循該項援贈案之初衷使用。
- 四、**執行成效**：專機近已曾多次載送醫療人員及救難物資赴海地賑災，執行人道救援任務，巴國媒體予以正面報導。馬丁內利總統亦於上（1）月 27 日參加宏都拉斯羅博總統（H.E. Porfirio Lobo Sosa）就職典禮並與我舉行雙邊會談時親向馬總統說明，由我援助巴國政府之飛機主要用途在人道救援。
- 五、本案起因為巴拿馬國內政治因素，非關我援贈計畫之正當性。（E）

新聞參考資料第 010 號

2010/03/05

### 外交部感謝國際友人對我高雄甲仙地震之誠摯關懷

高雄甲仙本（99）年 3 月 4 日上午 8 時 18 分發生芮氏規模 6.4 級地震，國際社會紛表關懷。美國聯邦眾議院「國會台灣連線」4 位共同主席柏可麗（Shelley Berkley）、迪林肯（Lincoln Diaz-Balart）、金格瑞（Phil Gingrey）、及康納利（Gerald Connolly）於同日聯名致函馬總統表達誠摯關懷及慰問；我友邦聖文森副總理兼外長史垂克爵士（Sir Louis Straker）發表公開聲明，對地震災情表達關切與同情；巴拉圭外交部長 Hector Lacognata 致函外交部楊部長表示慰問；美國眾議院外交委員

會共和黨首席議員羅斯蕾緹南 (Ileana Ros-Lehtinen) 亦發表聲明表示，倘有需要，美國將隨時提供協助。

此外，以色列貿工部副部長 Orit Noked 女士、美國華盛頓州副州長 Brad Owen、紐約中華公所伍權碩主席等人亦均主動對本次地震災情表達關切。日本交流協會也轉達日本外務省對災情之關心與慰問，並詢問有無需要日方協助之處。

外交部代表中華民國政府與全體人民對上述國家政府、官員及國際重要友人之誠摯關懷，表達最深謝忱。(E)

新聞參考資料第 011 號

2010/03/10

### 外交部舉辦「台灣心，海地情—海地賑災感謝茶會」

外交部長楊進添於 3 月 10 日下午 3 時在外交部 5 樓東廳主持「台灣心，海地情-海地賑災感謝茶會」並頒贈感謝狀，以感謝國內各界對我加勒比海友邦—海地伸出援手。出席者包括遠赴海地救援的 5 支搜救隊與醫療團人員，以及踴躍捐贈金錢與物資的民間單位代表共約 150 人到場。

海地發生嚴重地震後，我民間與政府攜手展開救災行動，政府在第一時間捐款 500 萬美元，並協調派遣「內政部消防署特種搜救隊」、「中華民國紅十字總會搜救醫療隊」2 支搜救團，以及「台灣路竹會行動醫療團」、「台灣 IHA 國際醫衛行動團隊」與「國合會行動醫療團」3 支醫療團前往海地積極配合國際救援行動，除成功救出兩位聯合國人員，更提供當地災民醫療服務。

許多民間團體與個人亦踴躍捐贈金錢與物資協助海地災民。外交部海外賑災（海地震災）專戶收到來自中視愛心基金會、台灣一貫道總會、台灣創價學會、中華民國婦女聯合會、中華救助總會等團體與個人的善款總計達新台幣 1 千 3 百多萬元。中華民國紅十字會、富邦文教基金會、國際佛光會中華總會、法鼓山基金會、靈鷲山基金會、彰太織造公司、台元紡織公司、台中縣穿山甲救難協會、鼎立紡織公司以及捷兔俱樂部等團體更在短時間內募集約 150 噸救援物資。此外，慈濟基金會與台灣世界展望會也透過其國際分會於第一時間向海地伸

出援手。

由於民間與政府共同努力，台灣救援海地的積極作為已深獲國際社會肯定。外交部特別舉辦感謝茶會向這些不辭辛勞、犧牲奉獻的英雄們，以及踴躍捐輸愛心不落人後的團體表達敬意與謝意。(E)

新聞參考資料第 012 號

2010/03/16

### 我國政府捐助土耳其一萬歐元協助地震重建

土耳其共和國東部 Elazig 省於本(99)年3月8日凌晨發生芮氏規模6級強震，根據報導，地震引發土石崩落，已有逾50人死亡、上百人受傷，並造成5個村莊損毀及房屋倒塌，災情嚴重。為發揮「人飢己飢，人溺己溺」之精神，中華民國駐教廷大使王豫元立即於3月9日代表政府捐贈一萬歐元，透過教廷宗教「一心委員會」濟助土國地震災區，作為呼應教宗及教廷致力愛德慈善工作及人道救援之呼籲，並盼達到拋磚引玉之效，協助受災居民早日重建家園。(E)

新聞參考資料第 013 號

2010/03/20

### 國人李春花女士入境加拿大遭拒案處理情形

外交部長楊進添本(20)日下午舉行記者會對外說明「國人李春花女士入境加拿大遭拒案」處理情形，強調爭取國人權益及維護國家尊嚴為外交部之職責，本案發生後，外交部即秉持此一職責迅速處理(處理經過如下)。

外交部接獲投書後即與李女士密切聯繫，並多次向加拿大駐台北貿易辦事處關切加國處理情形，李女士對於本部在第一時間回應表示感謝。李女士本人甚擔心此事件將留下不良紀錄或污點，影響伊未來前往他國之旅遊便利，外交部進洽加方時曾再三強調此節，並獲加方正面回應。

台加民眾往來密切，每年約有15萬國人訪問加拿大，為加國第七大旅客來源國。我國盼加國正視此一事實，儘早予我國人免簽證待遇，當有助雙邊之觀光、經貿及文化等各項交流。外交部會持續爭取國人赴加免簽證待遇，使國人在海外受

到應有之尊重。

李女士本(3)月18日接受加拿大廣播電臺訪問時，居間口譯者客觀認為東西方語言及文化的差異，確會導致國人與外國機場移民或海關官員應對時，雙方認知出現誤差。外交部在此呼籲國人，海外旅遊面對移民官員詢問時，請務必明確陳述，避免出現不必要之誤解。

外交部再次提醒國人，為提供國人旅外急難服務，外交部於桃園國際機場設有「外交部緊急聯絡中心」，配置簡明易記的國內免付費「旅外國人緊急服務專線」電話0800-085-095，諧音【0800-您幫我-您救我，海外緊急服務付費電話請撥(當地國際碼)+886-800-085-095】，24小時均有專人接聽，提供急難救助聯繫服務。

該中心另設有旅外國人急難救助全球免付費專線電話0800-0885-0885，諧音【0800-您幫幫我-您幫幫我】，該專線電話目前僅在22個國家或地區可供撥打，適用範圍及撥打方式請參考「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」或外交部領事事務局全球資訊網。(E)

### 「國人李春花女士入境加拿大遭拒案」處理經過

- 一、3月14日：李春花女士致函外交部長電子信箱。
- 二、3月15日：外交部電話聯繫李春花女士千金，請伊提供事發當時在溫哥華海關簽署之相關文件以便請駐處向加方進洽，並告知外交部將向加拿大駐台北貿易辦事處進洽，以爭取當事人權益。外交部隨即同步聯繫加拿大駐台北貿易辦事處。
- 三、3月16日：外交部接獲李女士提供之資料，即於第一時間向加拿大駐台北貿易辦事處表達嚴正立場與嚴重關切，同時電令駐加拿大代表處及駐溫哥華辦事處向加方表達嚴正關切並交涉提出說明。同日，駐加代表處進洽加國移民部、公共安全部及外交部，並獲加國移民部正面回應同意就此案展開調查。駐溫哥華辦事處同日進洽溫哥華國際機

場海關瞭解本案，請加國海關人員注意值勤態度與方式，以免造成不必要之誤解。

- 四、3月17日：外交部將溫哥華機場回復內容轉送李女士參考，並將李女士所提反駁內容轉駐溫哥華辦事處再洽加方要求說明。
- 五、3月18日：外交部北美司同仁主動邀請李春花女士母女午餐，當面表達外交部關心與慰問，再次詳細說明本案處理進展。餐敘時，李女士當面對外交部之協助及隨時告知相關進展表示感謝，並澄清若干媒體報導外交部處理過程「慢半拍」事並非屬實。李女士另請外交部協助向加方爭取，勿因本案留下不良紀錄，影響日後申請簽證。
- 六、3月19日：經外交部努力聯繫，加拿大駐台北貿易辦事處表示，此次事件不會使李女士留下不良紀錄，歡迎李女士再次申請簽證並赴加旅遊及探親，並願派員接待協助李女士辦理簽證事宜。(E)

新聞參考資料第 014 號

2010/03/29

### 莫斯科地鐵爆炸案初步查證無我國籍人士傷亡

莫斯科市本(29)日上午發生兩起爆炸事件，第一起發生於上午7時56分(台北時間11時56分)，一輛正進入「盧比揚卡」地鐵站之列車車廂突然發生爆炸，目前已知23人死亡，41人受傷；43分鐘後，當地時間上午8時39分(台北時間12時39分)於「文化公園」地鐵站又發生第二起爆炸案，目前已知死亡人數為12人，受傷人數則為32人。

爆炸事件發生後，我駐俄羅斯代表處即持續聯絡旅俄台商、留學生及僑民確認人身安全，截至本日13時(台北時間17時)為止，未傳出我國籍之留學生、台商及僑民受到波及；駐處並同時聯繫俄國有關單位請求提供相關協助，後續將持續密切注意案情發展，請近期內計劃赴俄羅斯旅遊的國人提高警覺。

俄羅斯警方懷疑此兩起爆炸事件係屬恐怖份子所為，檢方

並已朝恐怖攻擊方向積極偵辦中。此外，媒體報導另引述，「和平大街」及「別格瓦亞」兩地鐵站疑似傳出爆炸事件，惟遭莫斯科當局否認。近年來，莫斯科等俄羅斯各地城市曾多次發生恐怖攻擊事件，包括 2002 年「莫斯科劇院人質挾持事件」、2004 年「別斯蘭學校人質挾持事件」等，俄羅斯政府因此已將打擊恐怖主義列為重要政策。(E)

新聞參考資料第 015 號

2010/04/07

### **臺北賓館將於 4 月 10 日舉行 99 年度第 4 次開放參觀活動**

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本(99)年 4 月 10 日(星期六)第 4 次開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時(民眾最後進場時間為下午 3 時 30 分)。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口安檢處完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以維護國家級歷史古蹟。(E)

新聞參考資料第 016 號

2010/04/07

### **墨西哥強震我旅墨僑胞目前均安**

墨西哥於台北時間本(99)年 4 月 5 日清晨 6 時 45 分發生芮氏規模 7.2 級強震，震央位距墨西哥北部下加利福尼亞州(Baja California)首府墨西加利市(Mexicali)東南 60 公里、距蒂華納市(Tijuana)東南 173 公里處(約距墨京 2,200 公里)，深度 10 公里；地震影響範圍包含鄰近美墨邊界亞利桑納州(Arizona)及加州洛杉磯市(Los Angeles)等。目前已知 2 人死亡，百餘人受傷，部分地區房屋倒塌、道路坍方，水電及電訊受損中斷。

墨國下加州州長歐蘇納（José Guadalupe Osuna Millán）已宣布該州進入緊急狀態，學校停止上課，墨國總統卡德隆（Felipe Calderón）亦於 5 日親赴災區探視。

強震發生後，外交部於第一時間立即指示我駐墨西哥代表處（緊急聯絡電話：002-52-1-55-5419-0894）持續關注震災災情，隨時通報最新狀況，並提供旅墨國人必要協助。經查報結果，我旅墨僑胞、台商及代表處員眷均平安，另離震央附近墨西哥加利市 2 家台資廠房部分受損。我國政府將持續關注墨西哥強震災情，並將視實際需要，適時提供協助。

墨西哥為中南美洲第一大經濟體，人口約 1 億 700 萬人。墨西哥與我雖無邦交，惟雙邊經貿關係密切，同為 APEC 成員，並享有良好互動及交流。我在墨國台商約計 189 家，多數設廠於美墨邊境城市，累積投資金額約 1 億 5,850 萬美元。(E)

新聞參考資料第 017 號

2010/04/08

### 我國籍漁船「瑞滿發號」安全抵達斯里蘭卡可倫坡港

我國東港籍漁船「瑞滿發號」於本（4）月 1 日上午遭索馬利亞海盜追擊，雖幸運脫險，惟船上一名印尼籍漁工大腿中彈，外交部透過我國駐印度代表處緊急洽請印度政府同意「瑞滿發號」通過其經濟海域，直航斯里蘭卡可倫坡港，使該名受傷船員儘早獲得妥善醫療照顧。

「瑞滿發號」漁船已於昨（7）日晚間 7 時許順利抵達斯里蘭卡首府可倫坡，該名印尼籍漁工已立即送醫救治，目前並無大礙。船公司表示，妥善安頓受傷船員後，「瑞滿發號」漁船將續出港作業。外交部已向船公司說明除了「瑞滿發號」及「日春財 68 號」外，東非海域續發生數起海盜攻擊及劫持事件，籲請我國漁船儘量避免前往索馬利亞附近之危險海域作業，並隨時與相關漁業主管機關保持聯繫。(E)

**外交部處理巴西里約熱內盧地區水災情形**

巴西里約熱內盧(Rio de Janeiro)都會地區於當地時間 4 月 5 日遭暴風雨襲擊，24 小時內雨量高達 278 毫米，為 1966 年以來最高降雨量，造成嚴重土石流災情。根據里約消防救難單位的災情統計，至 7 日下午已有 113 人喪生，其中包括毗鄰里約市的尼特羅伊市(Niterói)54 人、里約 43 人及聖岡薩羅市(São Gonçalo)12 人；另有 1,778 人棄守家園，預估該災區死亡人數將繼續攀升。

水患發生後，外交部第一時間立即指示我國駐聖保羅辦事處(緊急聯絡電話為 002-55-11-95744577)持續關注里約災情，隨時通報最新狀況，並提供旅巴僑胞及國人必要協助。經我駐處查證結果，當地僑胞均平安，受災最嚴重的地區因鮮少僑胞居住，因此未傳出僑胞受傷情事。至於里約市區因欠缺完善排水系統，積水成災造成當地交通不便。我國政府將持續關注巴西水災災情，並將視實際需要，適時提供協助。(E)

**外交部營救擱淺菲律賓巴丹島之我國籍漁船「正昇豐號」**

外交部於 8 日上午接獲通報，我屏東琉球籍正昇豐號漁船(CT3-5130)於 8 日清晨 4 時在北緯 21 度 8 分、東經 121 度 58 分的菲律賓巴丹群島(Batanes Islands)附近觸礁，船艙破裂進水，船上有 2 位我國籍、4 位印尼籍船員請求救援。外交部於接獲通報後，立即電請駐菲律賓代表處進洽菲國政府協助及同意我方人員進入菲國海域搜救。菲國政府配合並同意我方請求，於 8 日下午 2 時許派遣海巡船隻前往事發地點與我共同進行搜救行動。

我國感謝菲國政府會同我方搜救人員已成功救起 3 人，外交部將繼續洽請菲國政府與我持續進行搜救行動。(E)



**外交部積極協助因冰島火山爆發滯留歐洲機場的我國旅客**

受到冰島火山爆發影響，自本(4)月 16 日起歐洲大部分機場陸續關閉，截至 19 日為止估計約有 1,500 名我國旅客滯留在歐洲。外交部於本月 16 日上午獲悉歐洲空中交通受到冰島火山爆發影響後，於第一時間發布黃色旅遊警戒，提醒擬赴歐洲的國人必須先向航空公司查詢有關班機起飛情形，同時籲請在歐洲的國人注意旅遊安全。外交部同步成立緊急應變小組，並於 16 日指示駐歐洲 26 館處，積極聯繫轄區境內機場及入出境管理等相關單位，瞭解有無國人受到影響，並與機場單位建立 24 小時通聯機制，以便隨時提供旅歐國人必要協助。

目前滯留在歐洲的國人多數集中在德國法蘭克福，我國駐德國代表處已成立緊急應變小組，全力動員協助國人；駐法蘭克福服務組的同仁也全日駐守機場，以便就近協助滯留在機場的我國旅客，同時協調航空公司及境管單位。

外交部協助我國旅客的具體措施包括：(一)駐處同仁協調境管單位延長我國旅客的簽證期限；(二)外交部另協調交通部觀光局協助促請旅行社務必信守旅遊契約，妥善照料所帶領的旅行團員食宿安全，勿使國人露宿街頭。另外，華航也提供行軍床供國人在機場休息之用；(三)駐處已協助身體不適者儘速就醫；(四)駐處隨時與航空公司聯繫，提供最新的飛航資訊；(五)外交部已指示相關駐處，依據「旅外國人急難救助實施要點」提供有需要的國人小額急難借款。

冰島火山爆發後，本月 15 日一架飛往英國倫敦的華航班機被迫轉降德國法蘭克福。全機共有 269 名旅客，其中 108 名有申根簽證的旅客，經由駐處協助立即出境並由華航安排至旅館休息，其他 161 名旅客因無申根簽證無法入境，經駐德國代表處與德國外交部及機場相關單位協調結果，已經順利入境並獲安排至附近旅行社住宿；269 名旅客於 17 日搭乘華航安排的巴士陸續抵達英國倫敦。

冰島火山爆發後空中交通恢復正常的時間尚未可知，外交

部已指示我駐歐洲 26 館處，務必保持緊急聯絡電話暢通，並全力協助國人。外交部同步洽請交通部民用航空局協調我國籍航空公司，一旦歐洲機場開放，優先讓老弱婦孺及需要醫療照護的旅客搭機返國；外交部另洽請交通部觀光局通知所有旅行社與滯留歐洲的旅行團保持密切聯繫。

滯留德國的國人一旦需要協助，請隨時撥打我駐法蘭克福服務組緊急聯絡手機：+49-172-636-9723，或駐德國代表處緊急聯絡電話：+49-171-9061034 及 +49-160-90295080。此外，我國旅客也可利用外交部在桃園國際機場所設的「外交部緊急聯絡中心」國內免付費服務專線 0800-085-095，海外付費請撥：+886-800-085-095。「外交部緊急聯絡中心」在歐洲 8 個國家（英國、法國、德國、瑞士、瑞典、義大利、比利時、荷蘭）另設有「旅外國人急難救助全球免付費專線」：00-800-0885-0885。(E)

新聞參考資料第 021 號

2010/04/22

### **外交部印刷「旅外國人急難救助卡」加強為民服務**

外交部為加強便民服務，避免國人出國旅遊因語言及文化隔閡差異，入境通關困難或遭逢急難求助無門，特別印製「旅外國人急難救助卡」，自即日起放置在桃園國際機場及高雄小港國際機場服務台，以及「中華航空公司」、「長榮航空公司」等機場劃位櫃台以供民眾自由取用。

「旅外國人急難救助卡」內容包括：洽請協助的中文及英文對照語句、我國駐外館處緊急聯絡電話、「外交部緊急聯絡中心」專線電話等，以協助不諳外語的國人方便出國旅遊，如遭遇當地境管單位或海關拒絕入境，或緊急救難時，可持「旅外國人急難救助卡」洽請當地境管、海關官員或其他人士提供中文傳譯或通知我國駐外館處提供協助。

外交部初期針對國人出國觀光最頻繁的亞洲、北美洲、歐洲及大洋洲（澳洲、紐西蘭）等 4 大地區印製「旅外國人急難救助卡」中、英文對照版，外交部將陸續逐步擴大規模，針對中南美洲及非洲地區，加印其他語言版本。

外交部並呼籲國人出國旅遊，行前應備妥旅遊計畫，包括來回機票、日程表、訂房紀錄及財力證明等資料，以便抵達目的國入境通關時提出證明，同時國人出國旅遊應確實遵守各國相關入、出境通關規定、確實填寫入出境申請表、對於境管官員的提問應誠實回答。(E)

新聞參考資料第 022 號

2010/04/20

### **外交部繼續積極協助因冰島火山爆發滯留歐洲機場的國人**

根據外交部所獲最新資訊，截至本(20)日為止，受冰島火山爆發而關閉的歐洲機場已有部分重新開放，歐盟各國交通部長於 19 日晚間達成協議，將劃分三個區域逐步開放領空，火山周圍為第一區(如倫敦、阿姆斯特丹)，仍維持禁航；離火山稍遠的為第二區相對安全(如維也納)，將有條件開放；距火山最遠的為第三區(如羅馬)，則取消所有飛行管制。

歐洲聯盟執委會並公布權宜措施，凡持短期申根簽證的旅客，因冰島火山爆發被迫滯留歐盟會員國而簽證過期，可繼續停留於適用申根簽證的歐洲國家，無須申請延長簽證效期。此外原本沒有計畫但被迫進入歐盟會員國的旅客，以及計劃由申根地區機場轉機前往第三地、但目前被迫等待航班恢復正常的旅客，仍應申辦簽證，惟可獲不收取費用及不須出示旅遊醫療保險證明。

自 16 日火山爆發至今已 5 天，我國駐歐洲館處的同仁均堅守崗位，以感同身受的同理心全力協助國人，駐德國代表處法蘭克福的同仁更全日駐守機場，不眠不休地處理各項國人急難協助。我國駐歐洲 26 館處已全面動員，截至本日為止，駐處報回主動協助滯留歐洲國人的急難案件超過 80 件，共協助約 900 餘名國人。例如，有一位患糖尿病的我國旅客，因胰島素用量不足，情況緊急，經駐英國代表處緊急聯繫醫師診斷並開藥供用，已獲得妥善救治；此外，赴芬蘭參加「國際科學博覽會」的創意蘿蔔機器人科學實驗室 10 位小朋友，由於當地旅館爆滿又昂貴，在駐芬蘭代表處的協助下，已獲安排住宿在平價又安全的公寓。

由於冰島火山的灰雲仍未消散，滯留在歐洲的國人何時能全數返國尚未可知，經考量部分國人的旅費盤纏已漸告罄，外交部已電匯救急專款至相關館處，並請駐歐洲各館處依據「旅外國人急難救助實施要點」，對急需借款的國人提供每人不超過 500 美元的緊急借款。若確有必要超額借支者，外交部可在當事人家屬向外交部繳交同額款項後代為轉致。此外，外交部另洽請交通部民用航空局協調我國籍航空，研擬緊急輸送計畫，一旦歐洲機場開放，考慮加開班機飛往歐洲並優先讓老弱婦孺及需要醫療照護者等及早搭機回國。

滯留德國的國人若需要急難救助或緊急借款者，可隨時撥打駐法蘭克福服務組緊急聯絡手機：+49-172-636-9723，或駐德國代表處緊急聯絡手機：+49-171-9061034 及 +49-160-90295080。此外，我國旅客也可利用「外交部緊急聯絡中心」國內免付費服務專線 0800-085-095，海外付費請撥：當地國際碼+886-800-085-095。「外交部緊急聯絡中心」在歐洲 8 個國家（英國、法國、德國、瑞士、瑞典、義大利、比利時、荷蘭）設有「旅外國人急難救助全球免付費專線」00-800-0885-0885。(E)

新聞參考資料第 023 號

2010/04/22

### 外交部響應 422 世界地球日系列活動，呼籲全民減碳救地球

為響應 422 世界地球日系列活動，外交部次長林永樂代表外交部長楊進添於本（99）年 4 月 22 日出席由「財團法人台灣永續能源研究基金會」舉辦的「422 擁抱綠絲帶祈福活動」，應邀致詞。林次長於致詞中表示，台灣有義務也有責任做好節能減碳的工作，不僅善盡地球村公民的責任，同時也為我們的下一代保留更好的生活環境。

馬總統上任後，在國際事務上主張以「活路外交」作為我推動國際參與的方針，秉持「尊嚴、自主、務實、靈活」的原則拓展國際空間。由於氣候變遷對人類生存環境之影響沒有國界地域之分，居住在地球的每一份子都必須承受環境惡化的衝擊，台灣自然也無法完全迴避。經政府審慎評估後，決定將有

意義參與「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)作為我國國際參與優先推動的目標。

國際社會對我務實推動參與 UNFCCC 大多持正面的肯定態度，認為台灣以具體行動宣示加入全球減碳行列，有助於減緩全球暖化，國際社會應接納台灣，才能強化相關減碳機制的運作。自上(98)年我國開始推動有意義參與 UNFCCC 以來，台灣積極參與國際減碳機制的決心與努力已獲得國際媒體許多正面評價。

林次長表示今年是節能減碳年，節能減碳需要全民共同參與，整合政府與民間資源共同努力；並邀請全民響應減碳救地球活動，向低碳社會邁進。(E)

新聞參考資料第 024 號

2010/04/21

### **外交部持續協助因冰島火山爆發滯留歐洲機場的我國旅客**

根據最新資訊，截至本(21)日為止，受冰島火山爆發而關閉的部分歐洲國家機場已陸續開放，包括倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、維也納、巴黎及羅馬等地。

目前滯留倫敦的我國旅客約一千人，有部分國人希望進入歐陸國家，加速回國時間。外交部正設法洽請法國、德國、荷蘭、義大利及奧地利等國，簡化滯留英國的我國旅客辦理申根簽證手續，以方便國人前往申根地區搭機返國。目前法國外交部已同意我國旅客持有自法國城市起飛離境機票者，經由我國駐外館處提供名單，法國政府可以儘速核發赴法簽證。

歐盟境內空域是由 27 個會員國所屬的獨立領空組成，關閉或重新開放領空取決於各國政府。有關開放歐洲機場與飛機起降資訊，請國人隨時聯繫航空公司，以掌握最新狀況。此外，我國駐歐洲各館處亦將隨時洽詢轄區航管當局，取得最新開放機場與領空的相關資訊，同時協調國籍航空公司派駐當地主管，適時提供最新資訊予滯留在歐洲的我國旅客。

外交部另協調交通部民航局於本日上午邀集交通部觀光局、航空公司及旅行業品質保障協會代表討論滯留歐洲機場的

國人疏運事宜。與會的國籍航空公司均同意，一旦歐洲相關機場開放，將加開班機及改用載客量較大的機型班機飛往歐洲；另與會的交通部觀光局及旅行業品質保障協會代表也承諾，將通知旅遊業帶團領隊盡力妥善照料受困旅客。

根據本日中華航空公司及長榮航空公司網站所公佈的訊息，飛往歐洲的航班將陸續恢復。中華航空本日將有 2 架班機自法蘭克福飛抵台北，另加派班機分別飛往法蘭克福、維也納及阿姆斯特丹。至於長榮航空本日亦將有班機自倫敦飛返台北，並自台北加派班機分別飛往倫敦、巴黎及維也納。冰島火山過去 24 小時雖相對平靜，但再度噴出岩漿和火山灰，估計到 4 月 25 日仍無法全部消散，此對歐洲各國開放領空的決定投下變數。外交部特此再度提醒國人，應隨時查看航空公司網站，以便充分瞭解最新航班起降的狀況。

自 16 日冰島火山爆發至今已 6 天，我國駐歐洲各館的同仁持續堅守崗位，全力協助國人，截至本日為止，相關駐處報回協助滯留歐洲國人的案件累積已超過 120 件，共協助約 1300 餘人。外交部再度提醒，凡滯留德國的我國旅客若需協助或緊急借款者，可隨時撥打駐法蘭克福服務組緊急聯絡手機：+49-172-636-9723，或駐德國代表處緊急聯絡手機：+49-171-9061034 及 +49-160-90295080。滯留英國的國人，可隨時撥打駐英國代表處緊急聯絡手機：+44-7768-938765 或駐愛丁堡辦事處緊急聯絡手機：+44-7900-990385。此外，我國旅客也可利用「外交部緊急聯絡中心」國內免付費服務專線 0800-085-095，海外付費請撥：當地國際碼+886-800-085-095。「外交部緊急聯絡中心」另在歐洲 8 個國家（英國、法國、德國、瑞士、瑞典、義大利、比利時、荷蘭）設有「旅外國人急難救助全球免付費專線」00-800-0885-0885。(E)

新聞參考資料第 025 號

2010/04/21

### **國人感謝外交部積極協助因冰島火山灰雲而滯留歐洲機場的我國旅客**

截至 4 月 21 日為止，我國駐歐洲 26 館處協助滯留歐洲機

場的國人急難救助案已超過 120 件，受患者約 1,300 餘名國人。近日受惠國人在台家屬分別致函或電話外交部感謝我國駐歐洲館處全力協助，例如赴芬蘭參加「國際科學博覽會」的創意蘿蔔機器人科學實驗室 9 位小朋友家長於 4 月 20 日致函外交部長楊進添，感謝我國駐芬蘭代表處協助參賽小朋友迅速覓得適當棲身公寓，另表示駐處的積極協助使孩子們及在台家屬「深刻感受到國家的重要」，讓他們「可以做個驕傲的公民」。

針對若干媒體刊載有關率團赴義大利旅遊的台灣旅行團領隊林姓小姐曾指稱「團員已無現金，且護照在飯店內遭竊，外交單位卻不聞不問」的報導，外交部特別澄清如下：遺失護照且無現金的楊姓國人家屬曾於 4 月 20 日下午電洽外交部尋求協助並繳交急難救助金，請求外交部代為轉致；外交部同日立即指示我國駐義大利代表處先行勻支，駐館並於當日將款項轉交當事人，同時完成製發新護照。楊女士家屬曾於 21 日上午致電感謝外交部的迅速協助。

外交部自 4 月 16 日歐洲空中交通受到冰島火山爆發影響後，於第一時間發布黃色旅遊警訊並成立緊急應變小組，同時訓令我國駐歐洲各館處全數動員，積極協助我國滯留歐洲機場的旅客。外交部採取的具體協助措施包括：協調歐洲各國境管單位延長我國旅客簽證期限、洽請我國籍航空公司在歐洲機場開放後加開班機疏運，並優先讓老弱婦孺及需要醫療照護者搭機返國、依據「旅外國人急難救助要點」，提供有需要的國人小額急難借貸、依據家屬請求，代為轉致急難救助金、協助身體不適者儘速就醫獲得照料、迅速辦理國人護照遺失補發等事宜。(E)

新聞參考資料第 026 號

2010/04/23

### **外交部即日起接受「民國 99 年大專校院學生(含研究生)國際問題論文比賽」投稿**

外交部為鼓勵大專校院學生關注國際事務、拓展國際觀，深入瞭解我國外交處境，特別舉辦「民國 99 年大專校院學生(含研究生)國際問題論文比賽」，並自即日起受理，歡迎踴躍投稿

參賽。

此項活動分為大學生及研究生兩組，參賽者可自下列二項題目中擇一撰文：

- 一、如何提升國人之國際觀及對我外交事務之關注與瞭解？
- 二、我國外交的回顧與前瞻—為慶祝建國一百年而作

本徵文比賽至 99 年 7 月 8 日截止收件。外交部將邀請學者專家擔任評審，各組第一名的獲選者可得獎金新台幣 2 萬 5 千元，第二名 2 萬元，第三名 1 萬 5 千元。另視投稿數量選定佳作每組至多 5 名，可各得 5 千元獎金。

得獎者將由外交部長公開頒發獎金及獎牌(狀)，得獎作品將在外交部網站刊載。相關比賽辦法請參閱外交部網站：<http://www.mofa.gov.tw>。

#### **外交部 99 年大學校院學生(含研究生)國際問題論文比賽辦法**

一、**活動宗旨**：為鼓勵大學校院學生關切國際時事，掌握世界脈動，拓展國際觀，深入瞭解我國外交處境，特舉辦本項活動。

二、**活動對象**：分**大學生**及**研究生**兩組，國籍不限，惟論文須以中文提出。

三、**主辦機構**：外交部。

四、**論文題目**：請於下列徵文題目中擇一撰寫

(一)如何提升國人之國際觀及對我外交事務之關注與解？

(二)我國外交的回顧與前瞻—為慶祝建國一百年而作

五、**論文字數**：3,500 字為度。

六、**稿件型式**：

(一)中文書寫

(二)Microsoft Word 檔案、標楷 14 號字體、單行行距、橫式書寫加頁碼。



(三)請於本文外，另以單張書明參加組別、作者姓名、就讀校院系所年級、聯絡電話、電子郵件信箱。(請勿於本文中書寫可資辨別之身分資料)

七、**遞件方式**：請以電子郵件(E-mail)方式寄送文稿至下列電郵信箱：[ctlin@mofa.gov.tw](mailto:ctlin@mofa.gov.tw)，電郵主旨請註明「論文比賽」及「組別」。如選擇郵寄，請附妥磁片並於信封左方註明「論文比賽」，寄至 100 台北市凱達格蘭大道 2 號外交部研究設計委員會收。

八、**收件截止日期**：99 年 7 月 8 日(郵寄者以郵戳日期為準)。

九、**評審標準**：內容(40%)、邏輯(20%)、創見(20%)及文字結構(20%)。

十、**獎勵**：

(一)各組第一名獎金新台幣 2 萬 5 千元，第二名 2 萬元，第三名 1 萬 5 千元。另視投稿數量選定佳作，每組最多 5 名，各 5 千元。

(二)外交部長公開頒發獎金及獎牌(狀)，得獎作品將在外交部網站刊載。

十一、**附則**：

(一)同一參賽者，遞交之作品以一篇為限(重複送件者，僅以第一次收到文稿列入計分)。

(二)參賽作品須未曾以任何形式發表；同一作者曾有類似研究題目之參獎作品或博、碩士論文，惟已有創新性改寫者，投稿時應另行填寫簡明比對表，並附該原著作 1 份，以供審查。

(三)參賽作品不得為接受機關、團體資助而完成者。

(四)引用資料或文獻應註明出處。

(五)違反本附則或抄襲者一經查獲，將取消得獎資格並追回獎金及獎牌(狀)。

(六)得獎作品由得獎者填具著作版權同意書，外交部得選

行運用，不另支付稿酬及版稅。

(七)獎金依法扣繳所得稅。

(八)得獎名單暫訂8月16日公布於外交部網站  
(<http://www.mofa.gov.tw>)，外交部亦將主動通知得獎者。(E)

新聞參考資料第027號

2010/04/22

### **外交部協助因冰島火山灰雲而滯留歐洲機場的我國旅客儘速回國**

受到冰島火山爆發而關閉的歐洲主要機場已恢復運作，中華航空公司及長榮航空公司亦恢復往返歐洲的正常航班，同時將加開班機飛往歐洲，以疏運滯留歐洲國人儘速回國。

根據交通部民航局的估計，此次因冰島火山爆發而滯留歐洲的國人約有5,578人。為加速疏運滯留歐洲機場的我國旅客及早返國，外交部連日來洽請民航局協調中華航空公司及長榮航空公司加開班機及改用載容量較大的機型班機飛往歐洲。華航已於21日晚間自羅馬載回約160人，本日自法蘭克福接回約550位國人。自23日至25日止，華航及長榮兩家航空公司將有約20架次班機飛往歐洲，自歐洲另載回約6,000名旅客；若一切順利，我國滯留歐洲機場的國人應可在25日全數接運回國。此外，4月26日至28日，兩家國籍航空公司仍將有16架次班機飛往歐洲，估計可再接回4,800名旅客。總計，自4月21日起至28日止，兩家國籍航空公司將自歐洲往返台北共約39架次班機，其中9架為加班機，預計總疏運量約11,510名旅客。

由於倫敦希斯洛機場已於昨日開放，滯留倫敦的國人可搭乘長榮及華航班機返國。若有國人希望藉由進入歐陸國家的路線搭機回國，外交部已洽獲法國政府同意滯留英國的國人申辦申根簽證可簡化手續，另洽獲瑞士政府同意儘速核發簽證予滯留英國機場的我國旅客，俾便儘早取道瑞士搭機返國。(E)

**臺北賓館將於 5 月 1 日舉行 99 年度第 5 次開放參觀活動**

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本（99）年 5 月 1 日（星期六）第 5 次開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（民眾最後進場時間為下午 3 時 30 分）。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以維護國家級歷史古蹟。（E）

**外交部協助陳樹菊女士赴美出席「時代雜誌」頒獎典禮**

國人陳樹菊女士多年的捐款善行，日前獲得美國「時代雜誌」評選為 2010 年全球百大最具影響力英雄類人物的第八名，這不僅是陳女士個人的榮耀，我國政府與人民亦與有榮焉。馬總統在 5 月 2 日下午特別在總統府接見陳女士，表彰她的義行；外交部長楊進添亦於 2 日晚宴招待陳女士乙行。陳女士已經決定親自出席美東時間 5 月 4 日晚間在紐約林肯中心舉行的頒獎典禮。馬總統十分肯定陳女士的善舉，認為這是展現我國軟實力的最佳案例，所以指示外交部儘速協助陳女士趕辦護照、簽證、機票及安排赴美行程。

外交部立即安排陳女士搭乘 5 月 3 日晚上 6 時 50 分的長榮 BR032 號班機直飛紐約，預定美東時間 3 日晚上 9 時 40 分抵達紐約，外交部除將派員全程陪同外，我駐紐約辦事處亦將協助陳女士出席頒獎典禮，並進行參訪節目。陳女士預訂於 6 日上午 10 時 40 分自紐約搭機赴舊金山，並於 8 日凌晨 1 時搭

乘長榮 BR007 班機返抵國門。

陳女士在台東縣當地市場經營菜販數十年，本身經濟條件並非寬裕，但多年來愛心捐款金額卻高達千萬台幣，協助成立兒童基金、捐助孤兒院及建蓋母校圖書館，並長期認養三名學童。陳女士謙虛的表示，錢花在有需要的人身上才有價值，自己的樂捐微不足道，因此無需大書特書；但正是陳女士默默的善行與安靜的大愛，值得我國人學習並感到驕傲。「時代雜誌」特別強調，陳女士的成就並不在於她非凡的善舉，而在於她的慷慨是出自內心最單純的助人動機。為「時代雜誌」執筆介紹陳女士的人，正是我國另一位享譽國際的導演李安先生。

來自台東縣的陳女士平日深居簡出，但善行卻傳遍天下，自從受到表揚後，陳女士每日依舊早起赴市場賣菜，並持續積極助人。在馬總統的指示下，總統府公共事務室、新聞局及外交部等政府部門透過台東縣縣政府的居中協調，終於促成從未出國的陳女士決定親自赴美國出席「時代雜誌」的頒獎典禮。外交部對於陳女士的善行致上最崇高的敬意。(E)

新聞參考資料第 030 號

2010/05/06

### **臺北賓館將於 5 月 9 日舉行 99 年度第 6 次開放參觀活動**

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本(99)年 5 月 9 日(星期日)第 6 次增加開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時(民眾最後進場時間為下午 3 時 30 分)。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

### 我協助聖多美普林西比 2 名燙傷兒童來台就醫

本(99)年3月中旬我國駐聖多美普林西比醫療團醫師於當地駐診時，發現2名受到嚴重燒燙傷的兒童出現組織黏著現象，經與臺北醫學大學透過遠距視訊初診後，判斷2名病童的傷勢需於月內迅速處理，否則恐將終身殘障或有生命危險。鑒於聖多美普林西比欠缺相關醫療資源，外交部獲知後，立即洽詢國內各大醫事機構及慈善團體，研商協助2名病童來臺醫治的可能，最終由外交部、臺北醫學大學及臺北市立萬芳醫院共同合作，於本年4月11日協助該2名燙傷兒童轉診來臺就醫。

此次來臺2名男童均為7歲，抵臺後即轉入萬芳醫院「燒燙傷中心」接受院方妥善的手術與細心的復建照護。目前2名病童復原情形良好。外交部長楊進添極為關心本案，除持續注意治療進度外，並於5月7日下午3時親自前往醫院探視，以表達我國政府及人民的深切關懷。

另因聖多美普林西比缺乏處理燒燙傷的醫護專才，且病童手術痊癒返回聖國後仍需長期復建，臺北醫學大學同意在治療病童期間，同時代訓1名聖多美隨行醫師進行燒燙傷處理及復健技術，以便返回聖多美後繼續照護病童，並嘉惠其他燒燙傷病患。

我國政府自民國86年5月與聖多美普林西比建交以來，長期派遣醫療團在當地服務，深獲聖國朝野及民眾之肯定及感謝。本(99)年1月起，為進一步協助提升聖國醫事人員水準及醫院管理能力，我國駐聖多美普林西比醫療團業務改委由臺北醫學大學承接，並派駐專業團隊。

聖多美普林西比人民生性樂觀、知命、友善且純樸。本次我國協助聖國燙傷病童來台就醫的事件，經由當地媒體報導，已獲致熱烈迴響，各界均讚揚遠來自臺灣的愛心。此一國際醫療合作救助案，除為我國在燒燙傷外科護理與整型手術的成功案例，更彰顯我國政府及民間團體通力合作進行國際關懷與人道救助。(E)

## **外交部表揚我國參加「新加坡 2010 年亞洲廚藝大賽」表現優異選手**

外交部長楊進添於本（99）年 5 月 5 日上午在外交部會見我國參加 4 月 20 日至 23 日「新加坡 2010 年亞洲廚藝大賽」的代表團成員。楊部長除稱讚代表團成員參賽表現優異、為國爭光，並鼓勵我國選手再接再勵，透過精湛廚藝在國際舞台打響台灣名號。

「新加坡亞洲廚藝大賽」每 2 年舉辦 1 次，被國際社會認為「廚藝界的亞運會」，本年賽會吸引來自 14 個國家地區約 800 名選手參加，競爭激烈。由我國「台灣福爾摩莎廚藝美食協會」所籌組的代表團以高超的廚藝及廚德脫穎而出，一舉奪下 11 金、3 銀、7 銅，創下我國歷年參賽的最佳成績，並獲得國際廚藝界廣泛好評。

楊部長會見我國代表團時表示，我國民間活力無窮，近年來在發明、運動、演唱、美容美髮等多項領域均有卓越表現，廣受國際重視。本次「台灣福爾摩莎廚藝美食協會」代表團以優異賽績證明我國廚藝已達至國際水準，未來外交部將籌辦相關活動以展現此一成果。代表團表示，以西餐為主的國際競賽中能有如此佳績確屬難得；代表團並感謝外交部及我國駐新加坡代表處所提供的各項協助，盼未來繼續透過廚藝為國民外交盡一份心力。

外交部對透過「軟實力」宣揚國力的工作極為重視，未來將繼續協助並與民間團體及個人進行合作，使表現優異的國人在國際舞台上嶄露頭角，提昇台灣的國際能見度。(E)

### **我國參與世界衛生大會(WHA)符合尊嚴、自主的原則**

關於媒體報導在野黨就我參與「世界衛生大會」(WHA)提出若干質疑事，外交部特說明如下：

#### **一、我方絕非以附屬於中國大陸之 NGO 身分參與 WHA**

我方以觀察員身分出席世界衛生大會，是依據「世界衛生組織」(WHO)幹事長正式致函我國衛生署署長，並由衛生署長親自率團出席，另上年大會文件亦完整列出我團長(Minister, Department of Health)及團員的正式職銜，因此我與會身分絕非所謂隸屬於中國大陸的 NGO。

## 二、我參與 WHA 之相關安排符合「尊嚴、自主」原則

- (一) 上(98)年及本年我代表團出席 WHA 所享有的權利皆與其他 WHA 觀察員權利相同，可平等發言、參與討論及取得文件等。本年我更與其他觀察員同步接獲 WHO 的與會通知，顯見我方參與符合「尊嚴、自主」原則，並無遭矮化問題。
- (二) 我方一向堅決反對 WHO 與中國大陸在 2005 年簽署「瞭解備忘錄」(MOU)。上年及本年均由 WHO 幹事長直接致函，並以 Minister 稱我衛生署長。我衛生署長則親自率團以「中華臺北」的名稱及觀察員身分參與 WHA。有關與會安排乃由我駐日內瓦辦事處直接與 WHO 秘書處洽商，此已實質打破 MOU 的框架；使臺灣得以提昇國際能見度並享有發言權，相信這也是國人所樂見的。

## 三、我參與 WHA 的相關安排均由駐處與 WHO 直接洽商達成

上(98)年我以觀察員身分參與 WHA，與會相關安排係由駐日內瓦辦事處與 WHO 秘書處直接聯繫洽商，另我亦與主要國家保持密切聯繫；兩岸衛生官員則曾就我案技術性問題交換意見。

## 四、WHO 並未界定我屬於非政府組織類(NGO)觀察員

WHA 現有 7 個觀察員，其加入資格及程序與 WHO 相關規定並不一致，顯示 WHA 觀察員資格的賦予及實踐具有彈性。另根據 WHO 公布的第 62 屆 WHA 與會者名單，我方列屬「觀察員」類別，相關排序乃依據取得觀察員資格的時間順序。

## 五、針對 WHO 以不當名稱稱我或將我錯誤歸類，政府均無法接受，將持續向 WHO 交涉要求改正

針對 WHO 網站仍有以不當名稱稱我以及部份涉我資料列於「中國」項下的情形，政府當然無法接受。外交部一向密切關注，隨時透過管道向 WHO 方面提出抗議並已要求改正。政府的努力已見初步成果。例如 WHO 所發布的

## 六、我參與 WHO 相關會議情形已較以往進步

自我上年成為 WHA 觀察員後，在參與 WHO 各項會議、機制及活動上已較以往改善。其中，技術性會議部分，在 95 年至 97 年間，每年平均參加 2 至 3 次；成為 WHA 觀察員後我方已參加 4 次技術性會議。其他具體進展包括：

- (一) 透過 IHR 聯繫窗口聯繫或通報 H1N1 疫情數十次；
- (二) 參加 WHO 生物安全訓練 1 次；
- (三) 參加 WHO 有關 H1N1 視訊及電話會議；
- (四) 經 WHO 等各方協助，我方取得 H1N1 新型流感疫苗株及病毒株，因此能自行產製 H1N1 疫苗。

上述進展顯示，成為 WHA 觀察員確有助爭取深化及廣泛參與 WHO，未來政府將繼續積極努力，在此正面基礎上逐步爭取擴大參與 WHO 其他會議、機制及活動。(E)

新聞參考資料第 034 號

2010/05/08

## 「加台國會友好協會」參眾議員聯名致函馬總統慶賀就職兩週年

加拿大聯邦參、眾兩院友我組織「加台國會友好協會」(Canada-Taiwan Parliamentary Friendship Group)為表達對總統馬英九促進兩岸關係的和緩，以及積極推動簽訂「兩岸經濟合作架構協議」(ECFA)的貢獻，特別選擇在馬總統就職兩週年的前夕，致送賀函表達高度的肯定與支持。

身兼「加台國會友好協會」會長的加拿大原住民暨北方事



務部長國會事務代理人(Parliamentary Secretary) 鄧肯(Hon. John Duncan)眾議員日前與共同會長 Hon. Pierrette Ringuette 參議員、兩位副會長 Hon. Judy Sgro 眾議員及 Hon. John Wallace 參議員等重要幹部會商，決議以加拿大聯邦國會參、眾兩院聯合簽署的方式，致函祝賀馬總統就職兩週年，同時肯定我國政府在馬總統卓越領導下的政績，包括促成兩岸關係和緩、推動洽簽「兩岸經濟合作架構協議」(ECFA)等政策獲得各界正面評價。「加台國會友好協會」表示將繼續堅定支持我國參與「世界衛生大會」(WHA)、「國際民航組織」(ICAO)及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)等國際組織。

「加台國會友好協會」一向為深化加拿大與台灣雙邊友好關係的重要力量，在歷任會長的努力下，「加台國會友好協會」繼續成長茁壯。本年3月「加台國會友好協會」集會推舉鄧肯眾議員出任會長，同時並決議擴大組織成員，涵蓋加拿大聯邦參、眾兩院議員。鄧肯會長穩重踏實的風格與積極開拓的精神，已廣受加拿大國會議員同儕的一致好評與愛戴。(E)

新聞參考資料第 035 號

2010/05/14

### 外交部舉辦「台非青年足球友誼賽」

外交部訂於本(5)月15日(星期六)在台灣大學足球場舉辦「台非青年足球友誼賽」，以促進非洲在台留學生與我國大學生的友誼，進一步增進非洲各國駐台館處與外交部人員的友好互動。外交部次長林永樂將於當日8時30分主持球賽開幕儀式。

本次友誼賽由外交部主辦，中華民國大專院校體育總會與中華民國足球總會協辦，賽期1天。「台非青年足球友誼賽」將由我非洲4個友邦—布吉納法索、甘比亞、史瓦濟蘭、聖多美普林西比的在台留學生各組1隊，南非與奈及利亞在台留學生合組1隊，分別與我台灣大學、陽明大學、台北科技大學、台北醫學大學及淡江大學足球隊進行比賽。另非洲各國駐台館處官員也將合組隊伍與外交部同仁組成的足球隊進行比賽。

世界盃足球賽將於本年6月11日在南非揭幕，為世界盃

足球賽首次在非洲舉行。足球為非洲各國人士最熱愛的運動，我國相關大學足球隊樂願藉此機會與非洲友邦在台學生隊相互切磋，增進情誼。外交部歡迎各界人士踴躍前往觀賽加油。  
(E)

新聞參考資料第 036 號

2010/05/10

### **外交部協調中華郵政發行利瑪竇神父逝世 400 週年紀念信封**

經由外交部的建議及協調，中華郵政股份有限公司將於本年 5 月 11 日正式發行利瑪竇神父逝世 400 週年紀念信封，以表彰利瑪竇神父對中西文化交流的重大貢獻。

上述紀念信封圖案由羅馬耶穌會提供 17 世紀初的利瑪竇神父畫像及梵蒂岡圖書館藏書「天主實義」兩圖構成。利瑪竇神父代表東西文明的交流，我國政府發行紀念信封，意義深遠。

利瑪竇神父為義大利籍的耶穌會士，明朝萬曆 11 年（西元 1583 年）自澳門抵達中國大陸廣州傳教，西元 1601 年抵達北京，積極與晚明時期的士大夫交往，深入研究中國典籍並介紹予西方社會，同時將西方有關天文、數學、科學、地理等知識帶入中國，進而傳播至朝鮮、日本等地，開啟東方及西方文化交流史上嶄新的一頁。

為表達對利瑪竇神父歷史地位的肯定，我國交通部郵政總局曾於民國 72 年 4 月 3 日發行「利瑪竇來華 400 週年」紀念郵票及首日封，廣獲海內外集郵者的愛好收藏。(E)

新聞參考資料第 036 號

May 10, 2010

### **Chunghwa Post Company to Issue Memorial Envelopes Commemorating the 400th Anniversary of the Passing of Father Matteo Ricci, S.J. (1552-1610)**

Following the recommendation and coordination with the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Chunghwa Post Company will officially issue an envelope on May, 2010 commemorating the 400th anniversary of the passing of Father Matteo Ricci, S.J. (1552-1610) in order to highlight his important

contributions to the exchanges between Eastern and Western civilizations.

The commemorative envelope will feature a copy of the portrait of Father Ricci provided by the Curia Societatis Iesu in Rome and a picture of the book *The True Meaning of God* authored by Father Matteo Ricci, a collection of the Vatican library. Paying tribute to what Father Matteo Ricci represents, the long-lasting cooperation between the two hemispheres and its historical significance thereof, the government of Taiwan will issue this commemorative envelope.

Father Matteo Ricci traveled to Guangzhou, Mainland China, via Macao to evangelize in 1583 and later to Beijing in 1601, during Emperor Wanli's reign in the Ming Dynasty. Father Matteo Ricci forged solid friendships with officials and intellectuals of the Chinese court and studied in depth the Chinese classics, which he later introduced to the Western world. Meanwhile, Father Matteo Ricci introduced Western knowledge of astronomy, mathematics, science and geography into China. This knowledge was subsequently disseminated to Korea and Japan, thus launching a new era in East-West cultural exchanges.

To acknowledge Father Ricci's important position in history, on April 3, 1983, the Bureau of Postal Services under the Ministry of Transportation and Communications issued commemorative stamps and First Day Covers for the 400th anniversary of Father Ricci's arrival to China. This collection has been highly acclaimed by stamp collectors worldwide. (E)

新聞參考資料第 037 號

2010/05/13

### **諾基亞公司相關網頁已增列台灣為國名選項**

有關媒體報導「諾基亞公司」(NOKIA)所屬的美國 Forum Nokia 網頁下載軟體註冊認證時,若使用我國網路 IP 上網登錄,出現簡體字版網頁且國籍欄被自動註冊為 CHINA 事,經

外交部查證結果，Forum Nokia 網站並非 NOKIA 公司官方入口網站，Forum Nokia 僅為軟體開發愛好者使用交換開發 Nokia 相容性軟體的經驗平台網站。經外交部向諾基亞方面要求更正錯誤後，芬蘭諾基亞總公司已洽 Forum Nokia 網站要求改進。Forum Nokia 網站已於 5 月 12 日將簡體字版網頁改為英文版網頁，同時增列國別欄位，列出包括 Taiwan 在內的各國國名選項供網友註冊使用。(E)

新聞參考資料第 038 號

2010/05/14

### 外交部「臺灣研究學人獎助金作業要點」

外交部於本(99)年 4 月下旬公布「臺灣研究學人獎助金作業要點」(The Taiwan Fellowship Program)，以鼓勵全球對臺灣、兩岸、中國大陸、亞太區域及漢學等各類研究有興趣的國外大學相關系所的外籍教授、副教授、助理教授、博士候選人與同級的研究人員等來我國各大學院校或學術機構進行研究，以培育未來各國在相關領域的專家，每年預計提供三十個名額。

獲獎學人待遇分為二等級：教授、副教授或相當等級的研究員及副研究員，每月可領取獎助金新臺幣六萬元(內含在臺一切食宿生活費用)。助理教授、博士候選人或相當等級的助理研究員，每月可領取獎助金新臺幣五萬元。兩者均含機票(最直接航程的來回經濟艙機票乙張)，受補助期限最短三個月，最長以一年為限。

駐外館處每年分兩梯次接受申請，分別為五月一日至六月底，或十月一日至十一月十五日。申請人應備妥文件，向其國籍或學籍所在地的我國駐外館處提出中文或英文申請文件，目前在臺灣從事研究者，可以直接向外交部提出申請，外交部將聘請學者專家組成評審委員會辦理遴選事宜。詳情請參閱外交部網站/外交資訊/台灣研究學人獎助金作業要點。

有任何疑問，歡迎以電話或電子郵件洽詢外交部研究設計委員會承辦人劉先生，電話：886-2-2348-2204；電子信箱：cjliu@mofa.gov.tw。(E)

## 附件 「臺灣研究學人獎助金」作業要點

- 一、外交部（以下簡稱本部）為鼓勵全球對臺灣、兩岸、中國大陸、亞太區域及漢學研究有興趣之專家學者來我國各大學院校或學術機構進行研究，促進學術交流，特訂定本要點。
  - 二、本要點獎助研究之對象為國外大學相關系所之外籍教授、副教授、助理教授、博士候選人及學術機構同等級別之研究人員。
  - 三、本要點獎助之研究領域以臺灣、兩岸研究、中國研究、亞太研究、漢學研究之社會科學領域為主。
  - 四、獎助金待遇及期限如下：
    - （一）提供最直接航程之經濟艙來回機票一張。現已在臺從事研究者，不予補助來臺機票。
    - （二）研究補助費於每月月初發放，計分二級如下：
      1. 教授、副教授、研究員及副研究員：新臺幣六萬元
      2. 助理教授、助理研究員及博士候選人：新臺幣五萬元
    - （三）受補助期限最短三個月，最長以一年為限。
    - （四）提供在臺研究期間意外傷害保險新臺幣一百萬元（附加意外傷害醫療保險）。
  - 五、獎助金名額由本部視每年經費額度訂定。
  - 六、申請人應備妥文件，向其國籍或學籍所在地之我國駐外館處提出中文或英文申請文件如下：
    - （一）申請表。
    - （二）簡歷表（含著作目錄）。
    - （三）研究計畫（字數不限，構想應清楚分明，作為審查委員決定獎助及獎助期程之依據）。
    - （四）獲我國大專院校或研究機構同意來臺進行研究之書面文件。
    - （五）推薦信（正本）。
- 現已在臺從事研究者，可逕向本部提出申請。
- 七、申請及遴選作業程序如下：
    - （一）駐外館處依本要點訂定申請簡章，接受申請，並於查核申請人所提資料後，評估其學術影響力或潛力後，決定是否推薦。
    - （二）駐外館處推薦人選時須敘明理由報部，以作為遴選之參考。
    - （三）本部聘請學者專家及各地域司代表組成評審委員會，負責遴選事宜。
  - 八、獲獎學人應遵守之規定如下：

- (一) 獲獎學人於甄選時所提之研究計畫及研究領域原則上不得變更。如未經本部同意任意變更者，本部得停止發給該項獎助金。
- (二) 獲獎學人應於計畫結束後三個月內送交研究結果大要予本部，在臺期間應出席本部就其研究主題所舉辦之演講會或座談會擔任發表人或與談人。
- (三) 獲獎學人於獲獎期屆滿後二年內，不得再提出申請。
- (四) 獲獎學人受獎助期間不得同時受領我政府機關、公私立學校及其他學術機構所設置之全額獎助金。

**九、計畫執行如下：**

- (一) 本部於遴選結果核定後請駐外館處轉告獲獎學人，駐外館處依據本部核定文件，請獲獎學人簽署遵守相關權利義務之承諾書。
- (二) 獲獎學人申請簽證規定為：
  1. 受獎期限六個月以下者，駐外館處核發停留簽證；
  2. 受獎期限六個月以上者，駐外館處逕發居留簽證；
  3. 以上均免收簽證費用。
- (三) 獲獎學人應自行規劃安排來臺研究訪問事宜。
- (四) 獲獎學人應於出發前將其抵、離臺程期及駐點研究單位資料送駐外館處備查，機票由駐外館處協助購買。
- (五) 駐外館處於每案辦理完一個月內完成經費核銷事宜。倘遇會計年度終了未及辦理，請依規定辦理經費保留事宜。
- (六) 駐外館處將獲獎學人之機票影本及收據報部黏貼於支出黏存單，送部辦理核銷。

**十、本要點如有未盡事宜，本部得另行研訂規範。**

## **Guidelines to the Taiwan Fellowship Program**

- I. To encourage the experts and scholars worldwide who are interested in Taiwan, cross-strait relations, mainland China, Asia Pacific, and Sinology to conduct research in Taiwan's universities or research institutes and promote academic exchanges, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of Republic of China (ROC) has regulated the following guidelines.
- II. The fellowship recipients should be foreign professors, associate professors, assistant professors, and doctoral candidates of related departments of overseas universities, and research fellows of the same level in academic institutes abroad.
- III. The field of study should be social sciences, such as Taiwan studies, cross-strait studies, China studies, Asia Pacific studies, and Sinology.
- IV. The granting and duration of the fellowship:

1. An economy class roundtrip ticket flying the most direct route will be provided. Tickets will not be provided to recipients who are already in Taiwan.
  2. Research stipends are granted in the beginning of each month in the following two categories:
    - (1) Professors, associate professors, research fellows, and associate research fellows: NT\$60,000.
    - (2) Assistant professors, assistant research fellows, and doctoral candidates: NT\$50,000.
  3. The minimum duration of scholarship is three months, and the maximum is one year.
  4. Accident insurance of NT\$ 1,000,000 is provided during the term of research in Taiwan. (This sum is also to cover the expenses incurred from the treatment of injuries.)
- V. The quota of recipients is determined in accordance with MOFA's annual budget. In principle, 30 recipients are selected each year.
- VI. Applicants should submit the prepared English or Chinese documents to the ROC Embassy or Representative Office in their home countries or where their research or study is based. The documents include:
1. Application form.
  2. Resume (including a publication list).
  3. Research proposal (No word limits. The proposal should be well-organized, and will serve as the reference for the committee to evaluate the granting and duration of the scholarship).
  4. Documents from Taiwan's universities or research institutes granting admission to the recipient to do research in Taiwan.
  5. Letter of recommendation (original).

Those who are currently doing research in Taiwan can submit the application to MOFA directly.

VII. Application and Selection Process:

1. ROC Embassies and Representative Offices abroad will provide the application form based on these guidelines and accept applications. They will then review the information provided by the applicants, evaluate their academic influence or potentiality, and decide whether to recommend the applicants.
2. ROC Embassies and Representative Offices abroad should provide reasons for the recommendation, which will be the references for selection.
3. MOFA will invite scholars, experts and representatives from departments in

charge of different regions to form a reviewing committee, which will be responsible for the selection.

VIII. Recipients of the Fellowship should obey the following regulations:

1. The research proposal and research area provided in the application should not be changed unless approved by MOFA. Otherwise MOFA may terminate the fellowship.
2. The recipients should submit a solid and concise article or monograph to MOFA within three months after the end of the project. During their stay in Taiwan, the recipients should participate in the lectures or seminars related to their research topics and hosted by MOFA as speakers or discussants.
3. The recipients are not eligible to apply for the fellowship again within two years after the end of the project.
4. During the period of the fellowship, the recipients are not allowed to receive any full scholarships granted by the governmental agencies, public or private education institutions, and other academic organization in Taiwan.

IX. The execution plan is as follows:

1. After the result of selection is approved, ROC Embassies and Representative Offices abroad will notify the recipients, who will have to sign the terms of agreement according to the approved documents.
2. The recipients have to apply for visa to enter Taiwan.
  - (1) For those awarded with fellowship shorter than six months, ROC Embassies and Representative Office abroad will issue visitor visas.
  - (2) For those awarded with fellowship over six months, ROC Embassies and Representative Office abroad will issue residence visas.
3. The recipients should arrange their research and visits in Taiwan by themselves.
4. Before departure, the recipients should submit the information about their itinerary (dates of arrival at and departure from Taiwan) and affiliate research institutions to ROC Embassies and Representative Office abroad for reference. ROC Embassies and Representative Office abroad will assist in the purchase of the flight tickets.
5. ROC Embassies and Representative Office abroad should complete the cancellation upon verification within one month after the end of each case. If it is not possible upon the end of the fiscal year, the aforesaid office should reserve the allocated fund according to the relevant regulations.
6. ROC Embassies and Representative Office abroad should attach the photocopies of the recipients' flight tickets and receipts onto the Expenditure Reimburse Form, and submit it to MOFA for cancellation upon verification.



X. MOFA shall set other regulations for matters not covered under these guidelines.

新聞參考資料第 039 號

2010/05/17

### **外交部舉辦中東文化展**

為加強我國與中東地區交流，並增進國人對中東文化民俗的瞭解，外交部與中東國家駐華代表機構、政治大學阿拉伯語文學系及土耳其語文學系、中國回教協會、中阿文經協會、台北市伊斯蘭文化學術交流協會等單位，將於本(99)年5月22日下午2時至5時，以及5月23日上午9時至下午5時於台北市二二八和平紀念公園聯合舉辦「中東文化展」。現場將展出中東地區服飾、畫作、手工藝品、阿拉伯匕首、書法等展品，另有中東音樂、舞蹈藝術表演以及中東食品及飲料品嚐等，歡迎民眾前往觀賞體驗。

「中東文化展」除在台北舉辦外，外交部亦將與彰化縣政府及屏東市公所合作，於本年5月29日至30日在彰化縣文化局，以及6月5日至6日在屏東市千禧公園分別舉行。(E)

新聞參考資料第 040號

2010/05/17

### **泰國全境旅遊警示燈號調升為橙色，外交部再次建議國人如非必要，近期內避免前往泰國商旅**

泰國紅衫軍持續與政府進行抗爭，據統計自5月14日起至17日中午止，已造成35人死亡256人受傷，Rachaprasong商業中心正對面之Dusit Thanee五星級飯店則遭槍榴彈攻擊，泰國亂局已引起聯合國及美、澳、東協等各國之嚴重關切。截至17日晚間，集會群眾並無解散跡象，部分群眾甚至返回集會現場，抗爭事件已有擴大至外府趨勢。為保護我國人權益及生命安全，外交部即時起除泰國曼谷維持紅色警示、普吉島維持黃色警示外，其餘泰國全境均提升為橙色警示。

外交部籲請國人在此期間，避免前往上述地區，對於現在泰國旅遊或洽公之我國人及僑民，則請儘速返國或提高警覺，避免在上述地區逗留。外交部並將持續注意相關情勢發展，隨時在領事事務局網站更新局勢。我國人在泰國倘遇緊急情況，

請即聯繫駐泰國代表處協助處理，該處緊急聯絡電話：  
002-66-81-666-4006。(E)

新聞參考資料第 041 號

2010/05/21

**馬總統獲美國「國會西裔領導者協會」頒贈「2010 年國際關係領袖獎」**

美國「國會西裔領導者協會」(Congressional Hispanic Leadership Institute, CHLI)於美國東岸時間五月二十日晚間在華府文華酒店(Mandarin Oriental Hotel)舉辦第六屆年度酒會及頒獎晚宴，會中並頒贈總統馬英九「2010 年國際關係領袖獎」(2010 Leadership in International Relations Award)，以表揚馬總統處理國際事務的卓越政治風範、領導能力，以及促進台灣人民與美國境內廣大西裔人民的友誼。

馬總統透過錄影發表獲獎謝詞時表示，能獲此殊榮甚感榮幸，甚遺憾無法親自到華府受獎，惟已請駐美國代表處袁大使代表領獎。馬總統另指出，他自 2008 年 5 月 20 日上任以來，已採取多項措施改善兩岸緊張關係，過去兩年來，兩岸航班從一年數十包機增至每週 270 班，大陸觀光客從一年 28 萬增至一百萬。此外我國並加強與美國、日本、歐盟、澳紐、東南亞及拉丁美洲國家間的友好實質關係。多年來中華民國與拉丁美洲及加勒比海地區許多國家維持堅強的外交關係，馬總統曾多次出席中美洲友邦總統的就職典禮，台灣與友邦國家的高層互訪頻仍，成果豐碩。此外海地於本年 1 月 12 日發生強震，中華民國政府及台灣 NGO 團體曾捐款 5 百萬美元現金及價值 1 千 1 百萬美元的救援物資及醫療用品，台灣所派遣的 2 支救難隊及 3 個醫療團並在瓦礫中成功救出 2 位聯合國職員生存者。

馬總統另代表台灣政府及人民，感謝 CHLI 主席迪林肯議員(Hon. Lincoln Diaz-Balart, R-FL)及美國政府、國會支持「台灣關係法」(TRA)，並感謝布希總統及歐巴馬總統於 2008 年及 2010 年分別宣布價值 64 億美元的軍售給台灣，同時呼籲美國提供台灣 F-16 C/D 型戰機以取代老舊戰機，作為自我防衛。馬總統另促請美國支持台灣有意義參與「聯合國氣候變化綱要

公約」(UNFCCC)及「國際民航組織」(ICAO)，也期盼美國與台灣簽署引渡協定，並給予台灣人民免簽證(VWP)。

此次除馬總統獲 CHLI 頒贈「2010 國際關係領袖獎」外，美國眾議院共和黨黨團會議主席 Mike Pence(R-IN)並獲頒「2010 年公共服務領袖獎」。出席頒獎典禮的重要貴賓包括眾議院「國會台灣連線」共同主席柏可麗(Hon. Shelley Berkley, D-NV)、眾議院「國會台灣連線」共同主席金格瑞(Hon. Phil Gingrey, R-GA)等；外國使節團包括貝里斯駐美大使兼駐「美洲國家組織」(OAS)常任代表 Nestor Mendez 大使暨夫人、巴拿馬駐美大使 Jaime Alemán、巴拉圭駐美大使 Rigoberto Guato 等；美國行政官員、商界及各界人士等，共約 4 百餘人出席。

本次頒獎典禮，主辦單位 CHLI 並於會場內、外懸掛中華民國國旗。大會除播放介紹我國的「山海台灣」影片外，我國駐美國代表處並於現場發送台灣國情文宣資料及兩國國旗小徽章。馬總統的獲獎除提昇我國能見度外，另增進我國與美國西裔、葡裔人士的友好關係。

CHLI 成立於 2003 年，是一個非營利及超黨派的非政府組織，成員多為美國西裔或葡裔國會議員，在美國國會深具影響力。CHLI 現任主席迪林肯議員為美國聯邦眾議院「國會台灣連線」的共同主席，與我關係長期友好密切，並對馬總統治國理念極度推崇。CHLI 本年度的頒獎典禮適逢 520 馬總統就職兩週年。本次馬總統獲頒「2010 年國際關係領袖獎」意義非凡，顯示美國國會西裔、葡裔議員等高度肯定馬總統及台灣人民的努力成果。(E)

新聞參考資料第 042 號

2010/05/19

### **義大利「義台國會友好協會」函賀馬總統就職兩週年並重申支持我參與國際組織**

義大利「義台國會友好協會」主席詹內達參議員 (Sen. V. Zanetta) 及副主席羅索眾議員 (On. R. Rosso) 代表「義台友協」112 名參、眾議員於馬總統就職兩週年前夕，致函申賀，肯定馬總統以彈性、務實之政策改善兩岸關係，開拓國際空

間，並重申「義台友協」全體成員堅定支持台灣參與「國際民航組織」及「聯合國氣候變化綱要公約」。

詹內達主席對馬總統自 2008 年就職以來，以果敢、前瞻之氣度開創兩岸和平新局表達欽佩之意；並對台灣政府及民間在馬總統領導下，秉持人道關懷精神，在醫療衛生、文化教育及農業援助等各項領域，對國際社會所做貢獻表示感佩。詹內達主席在函中表示，馬總統所採取的彈性、務實政策，不但緩和兩岸關係，更提升台灣與歐洲各國實質關係。「義台友協」全體參、眾議員將持續堅定支持台灣有意義地參與「國際民航組織」及「聯合國氣候變化綱要公約」等國際組織。

義大利國會「義台友協」現有眾議員 66 人、參議員 46 人，為促進台灣與義大利雙邊友好關係之重要組織。去（98）年 2 月義大利曾在眾議院副議長盧皮（M. Lupi）、米蘭市副市長兼眾議員狄科拉多（R. De. Corato）、義大利前外長馬蒂諾眾議員（A. Martino）及前衛生部長圖可眾議員（L. Turco）等 50 餘名重量級議員連署支持下，於國會通過決議案，支持台灣有意義參與「世界衛生大會」（WHA）活動（E）

新聞參考資料第 043 號

2010/05/24

### **外交部配合「非洲日」舉辦「我國援非成果展」及「非洲園遊會」活動**

為提升民眾對我整體援非工作的瞭解，並彰顯我國與非洲國家間的友好關係及實質交流，外交部配合 5 月 25 日「非洲日」（Africa Day）訂於本（5）月 25 日至 31 日在台北市華山 1914 創意文化園區舉辦「非洲週」活動，包含「我國援非成果展」以及 29 日至 30 日的「非洲園遊會」。馬總統將於 25 日晚間 7 時主持「我國援非成果展」開幕儀式剪綵並觀展。

「非洲週」由外交部主辦，財團法人國際合作發展基金會負責執行。民眾透過「我國援非成果展」，除可以了解我國過去 50 年協助非洲國家發展的成果，更能進一步認識布吉納法索、甘比亞、聖多美普林西比、史瓦濟蘭等我國非洲 4 友邦，以及奈及利亞、南非等友好國家的傳統民俗文化。此外，藉由

影音互動方式，民眾亦可親身體驗非洲多元的人文藝術及自然生態之美。

29日及30日登場的「非洲園遊會」特別邀請史瓦濟蘭「蒙坦佳文化村」(Mantenga Cultural Village)表演歌舞，非洲在華留學生也將進行精彩的話劇演出。現場另規劃非洲面具彩繪、手工藝品DIY及非洲工作經驗分享座談會等活動，另將展售非洲便當、南非世足賽指定用酒、咖啡、茶等非洲特有產品。

本年「非洲週」活動內容豐富多元，結合多項非洲傳統元素，營造最具非洲風的氛圍，讓民眾在熱鬧的氣氛中感受非洲所綻放的热情與活力。「我國援非成果展」及「非洲園遊會」2項活動內容精彩，不容錯過。此次活動免費入場，歡迎各界人士踴躍前往觀展。(E)

新聞參考資料第044號

2010/06/03

### **臺北賓館將於6月5日舉行99年度第7次開放參觀活動**

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本(99)年6月5日(星期六)第7次增加開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時(民眾最後進場時間為下午3時30分)。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

### **我駐挪威代表處向挪威政府交涉更正我留學生居留許可證國籍欄事**

有關媒體報導我旅居挪威留學生居留許可國籍欄遭挪威移民署登錄為「中國」(挪威文 Kina) 事，外交部特說明處理經過如下：

- 一、駐挪威代表處於本(99)年3月26日接獲同學反映後立即向挪威移民署(UDI)進行交涉，表達嚴正抗議，並要求儘速改正，使用「中華民國」或原登錄「台灣」；駐處另向挪威相關單位持續強調我方的高度關切。
- 二、駐挪威代表處曾於民國98年12月接獲另一位我國旅居挪威留學生反映其居留許可國籍欄遭挪威移民署登錄為「中國」，立即向挪威移民署及警政單位交涉，並於本年1月11日獲得更正。經調查所有旅居挪威台灣留學生居留許可證，駐處發現另有4名類似個案，因此主動洽促挪威移民署及相關單位要求改正，其中2名同學已獲同意改登錄為「台灣」。
- 三、維護我國家尊嚴及國民權益向為外交部之職責，本案外交部已責成駐挪威代表處繼續積極進洽挪方，在所有證件中正確登錄我國人國籍，早日更正錯誤。(E)

### **台灣蘭花赴英參展，女王參觀高度讚賞**

英國年度花藝盛事雀兒喜花展(Chelsea Flower Show)於本(2010)年5月25日至29日在倫敦舉行，經駐英國代表處多方聯繫進洽，本年台灣蘭花產銷協會應邀參與展出，此係該展舉辦97年來我首度獲邀參展。該展於5月24日舉行預展，駐英國代表處張小月代表應邀參加，除赴我攤位加油打氣，並接受英國國家廣播公司、中央社及當地花藝雜誌專訪。

預展當日下午6時英國女王伊莉莎白二世至我蘭花展場參觀，由張代表當面向女王解說台灣育種蘭花品質、特色及台英

蘭花產銷合作情形，女王對台灣蘭花培育技術、花藝設計水準及台英蘭花產銷合作模式表示讚賞。張代表並面贈我國業者自行育種之蝴蝶蘭予女王，女王欣然接受並當面致謝。本次花展參展團體眾多，室內展場面積達數千坪，女王參觀僅 45 分鐘；在此情況下，女王駐足我國展場達 5 分鐘，並聽取張代表詳盡解說，實難能可貴。

到場參觀之貴賓另有英國王室雅莉珊卓公主(Princess Alexandra)，對我參展蘭花清雅麗緻之風韻讚不絕口。工黨籍上議院議員豪威爾絲女爵(The Baroness Howells of St. Davids)及工黨籍下議院議員唐納荷(Brian H. Donohoe) (均為英國國會台英國會小組成員)亦曾到場參觀，對我蘭花培育技術及品種多元表示讚許。花展主辦單位皇家園藝協會(Royal Horticultural Society)相關幹部對我參展品質迭予高度肯定，並邀我明年擴大參展。

此次係台灣蘭花產銷協會首度參展，不僅有效宣傳我蘭花產業，對提升我國國際能見度及行銷我柔性國力，亦極具助益，實為成功之文化外交出擊。(E)

新聞參考資料第 047 號

2010/05/26

### **外交部洽請德國更正網路申辦德國簽證表格國籍欄事**

有關國內若干媒體報導我留德學生於網路填寫申辦德國簽證表格時國籍欄被自動加上「中國的一省」事，外交部特說明處理經過如下：

- 一、經瀏覽德國在台協會網站實際填寫簽證申請表格，發現表格的國籍欄位自動出現選項為「Taiwan」（台灣），惟填妥後德方內部網路檢查系統自動產生的表格國籍欄則顯示為「China(Taiwan)」，並非媒體所稱「Province of China」（中國的一省）。
- 二、外交部經洽據德國在台協會簽證組解釋：（一）德國在台協會甫於本年 4 月 19 日啟用線上填寫簽證申請表格作業系統，目前仍處於試用階段，德國在台協會已將本案陳報

德國外交部並建議修正系統設定。(二)德國在台協會對此技術性原因造成我方困擾表示歉意，並允諾儘速處理。

三、維護國家尊嚴及國民權益向為外交部所重視，本案外交部亦已同步責成駐德國代表處進洽德國外交部儘速更正上述簽證申請線上作業系統中不一致的設定。(E)

新聞參考資料第 048 號

2010/05/29

### 瓜地馬拉及厄瓜多火山爆發，我旅居兩國僑胞目前均安

距離瓜地馬拉首都南邊近郊約 50 公里的帕噶亞 (Pacaya) 火山於台北時間本(99)年 5 月 28 日早上 9 時(瓜京時間 27 日晚間 7 時)猛烈爆發，由於大量火山灰污泥範圍達 100 平方公里，包括 Guatemala、Escuintla 及 Sacatepequez 三省均受到影響且至今並未止歇，瓜國民航局考慮飛航安全問題，已宣布暫時關閉瓜京 Aurora 國際機場。根據目前瓜國官方統計，共 2 人死亡，67 人受傷，3 人失蹤，鄰近地區逾 2,000 人遭強制疏散，另約 100 間民房毀損並造成玉米及咖啡等農作物嚴重損失。

瓜國總統柯隆(Álvaro Colom)已宣布 Guatemala、Escuintla 及 Sacatepequez 三省進入緊急災害狀態，學校並停止上課 15 天，必要時視實際狀況再研議是否延長。

此外，厄瓜多於當地時間本(5)月 28 日位於中部的通古拉瓜 (Tungurahua) 火山亦爆發，火山灰飄散至 300 公里外的第一大城惠夜基(Guayaquil)及太平洋外海。厄國航空單位已宣布 28 及 29 日暫時取消由惠夜基至基多(Quito)、秘魯利馬(Lima)及部分飛往歐洲及智利的航班。

外交部獲悉後，第一時間即聯繫我國駐瓜地馬拉大使館及駐厄瓜多代表處。經初步查報結果，我旅居瓜地馬拉、厄瓜多的僑胞、台商及駐館處員眷均平安。外交部另已指示駐瓜地馬拉大使館及駐厄瓜多代表處與駐在國政府保持密切聯繫、持續關注災情，隨時通報最新發展，並適時提供在瓜地馬拉及厄瓜多的國人必要協助。



為保障我國人的商旅權益及人身安全，外交部已將瓜地馬拉提升至「黃色警示」，至於厄瓜多部份，建議國人暫時避免前往厄國中部山區，以及火山附近的巴紐斯(Baños)城及桑蓋國家公園(Sangay N. P.)，於惠夜基城活動時需配戴口罩。外交部將密切注意情況，隨時調整旅遊警示燈號，並提醒國人若有絕對必要赴訪前述地區時應先向航空公司查詢有關班機起降情形。詳情請隨時參閱外交部領事事務局網站：[www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw)。(E)

新聞參考資料第 049 號

2010/06/01

### 我中南美洲友邦颶風水災肆虐，我國僑胞目前均安

本(99)年5月29日，墨西哥、尼加拉瓜、宏都拉斯、瓜地馬拉及薩爾瓦多等國遭受亞加達(Agatha)颶風造成水災肆虐，其中我中美洲友邦宏都拉斯、瓜地馬拉、薩爾瓦多的災情較為嚴重，3國政府均已宣布全國進入緊急警戒狀態。

依據我國駐館最新查報資料顯示，目前瓜地馬拉109人死亡、疏散人數逾11萬人、54人失蹤，薩爾瓦多9人死亡、2人失蹤、疏散撤離人數10,335人，宏都拉斯17人死亡、9人失蹤、全國受影響人數約65,000人及尼加拉瓜2人死亡、受影響人數1,626人。此外，3國多處房屋毀損、道路坍方、橋樑斷落等影響對外通聯。

外交部已於事發第一時間分別緊急聯繫我國駐薩爾瓦多、瓜地馬拉、宏都拉斯、尼加拉瓜等國大使館，目前我國駐館(團)員眷及旅居各地的僑胞均平安，尚無傳出災情。外交部另訓令各駐館以我國政府名義分別致函向駐在國元首及外長表達慰問之意。

外交部及各駐館將繼續密切注意亞加達颶風災情、駐在國救災因應措施、各國政府及國際機構援助情形，並依據駐在國災後重建需要提供協助。目前美國及中美洲銀行(CABEI)分別捐贈宏都拉斯10萬及20萬美元、聯合國世界糧食計畫署(WFP)駐宏京辦公室提供800公噸的儲糧，法國及墨西哥亦表示將提供人道救助。

我國對中美洲友邦此次遭受颶風災害感同身受，將秉持「人溺己溺」的人道關懷精神，依據中美洲友邦的救災急需物資清單評估我方可提供之具體援助項目，以實際行動協助我中美洲友邦共渡難關。（E）

新聞參考資料第 050 號

2010/06/01

### **我國駐瓜地馬拉技術團副團長林世勳遭綁獲釋**

本年 5 月 31 日上午（台北時間 6 月 1 日零時）我國駐瓜地馬拉技術團副團長林世勳於上班途中遭到兩名當地歹徒持槍挾持，嗣經過交通要道，瓜國警方懷疑有異，隨即順利逮捕歹徒。

林副團長平安無恙，並未受傷害。我國駐瓜地馬拉大使孫大成已代表我國政府親自慰問林副團長；此外，瓜國外交部代理部長 Miguel Angel Ibarra 亦在事發後第一時間致電關切。外交部由衷感謝瓜國政府、瓜國外交部以及瓜國警方的及時協助。

外交部再次提醒國人，瓜國治安一向不佳，除已電示駐館提高警覺，並請館團員眷及旅瓜僑胞隨時注意自身安全，如有緊急情況請隨時聯繫我國駐瓜地馬拉大使館，電話：002-502-5202-5920。（E）

新聞參考資料第 051 號

2010/06/04

### **活路外交新面向-青年學子以行動關懷世界，回饋國際社會！**

為響應馬總統積極推動文化外交的理念，外交部上（98）年在 6 個太平洋友邦順利推動並獲得豐碩成果的「國際青年大使交流計畫」活動，本年擴大辦理，共有 70 多個團隊申請，經過嚴格選拔，計有北、中、南與東部各大專院校 21 個團隊（每隊 7 人）入選，涵蓋各院系大學生，並由各校依據交流旨趣，發揮創意設計課程，若干同學甚至自費參團服務。各團隊預計自本年 6 月中旬起陸續出發，以夏令營方式與 21 個友邦青年學生進行交流。

我國青年投身國民外交與往訪友邦，除可展現台灣蓬勃的

文化、創意與活力外，也藉此建立關懷世界，回饋國際社會的價值觀，並提昇青年的國際視野與專業能力。

外交部楊部長特於本年6月4日（星期五）上午10時45分在5樓東廳主持「99年國際青年大使」授旗典禮，為即將往訪友邦的21個團隊加油打氣，期勉各團隊共同發揚國際志工服務精神，展現我國青年的創意、活力與團隊精神。

各團隊也上台展現團隊精神的創意隊呼，相關國家駐華使節、代表與各校校長到場觀禮。本計畫開啟學界、企業界與非政府組織參與國民外交，培養青年人道關懷的服務精神，提升我國在國際社會的形象。這項活動獲得國內大學、企業及非政府組織積極投入，外交部至為感謝。

為使國人對本案成果與友邦國情有更多認識與海內外持續交流，外交部將協助設立專屬網站，並將籌編「國際青年大使」專刊，將交流成果透過書面、影音方式與各界分享，使活動結束後，海內外青年仍得以持續交流往來。(E)

新聞參考資料第052號

2010/06/04

### **中華民國政府祝賀日本民主黨新黨魁菅直人當選日本第94任首相**

日本民主黨新黨魁菅直人於本(99)年6月4日下午經由日本參、眾兩院選舉當選第94任日本首相。中華民國政府對菅直人新首相表達由衷祝賀。

菅直人首相對我國至為友好，曾於2002年11月應邀訪台，馬總統獲悉此一消息後，已致電表達祝賀之意。菅直人首相當選後將展開組閣作業，預定於本年6月8日正式成立新內閣。我國政府將與日本新政府及朝野各政黨人士持續加強交流，在台日既有良好基礎上，進一步提升雙方實質合作與互惠互利關係。(E)

### 外交部再次推展我國美食文化之「軟實力」

我國「臺灣福爾摩莎廚藝美食協會」於本(99)年4月20日至23日組隊參加「新加坡2010年亞洲廚藝大賽」,表現卓越,共贏得11金3銀7銅,為我國歷年參賽最佳的成績,並獲得國際裁判極高的評價。

飲食文化為我國「軟實力」的強項,「臺灣福爾摩莎廚藝美食協會」廚師們在新加坡的優異表現實為「文化外交」的成功出擊。繼外交部長楊進添伉儷於本年5月19日為獲獎廚師舉行得獎作品餐會,獲得總統及駐華使節代表伉儷一致好評後,楊部長伉儷於本年6月9日利用吉里巴斯共和國總統湯安諾閣下(H.E. Anote Tong)伉儷前來我國進行國是訪問之際,特選定在「新加坡2010年亞洲廚藝大賽」中獲得「亞洲最佳廚師」、「展示亞洲風味菜金牌」及「現場新亞洲風味料理金牌」等項大獎,並被譽為「亞洲廚神」的李佳其師傅服務飯店—「桃禧航空城酒店」為湯安諾總統伉儷舉行午宴。當日李師傅特為湯總統閣下伉儷準備融合台灣風味及時尚料理的餐點,席間每道菜均獲得國賓佳評,再次為我國美食文化作了一次成功的宣傳,讓友邦元首實地見證我國美食文化「軟實力」的「硬底子」。(E)

### 多明尼加國家民族舞蹈團中華民國巡迴公演

為落實我國政府積極推動文化外交及增進國人對加勒比海友邦表演藝術近距離的認識;並響應我國刻正籌辦明(100)年建國一百年系列慶祝活動的熱身,多明尼加文化部次長荷爾黑女士(Bernarda Jorge)率國家民族舞蹈團(Ballet Folklórico Nacional Dominicano)乙行26人應我國政府邀請於本(99)年6月15日至21日來華巡演「熱情的克里歐」(Pasión Criolla),並將分別於6月16日下午2時30分在宜蘭國立傳統藝術中心、17日晚上7時30分在台北國立台灣藝術教育館、18日晚上7時30分在高雄中山大學逸仙館及19日晚上7時30分在

台中市圓滿戶外劇場演出 4 場。

多明尼加國家民族舞蹈團創立於 1981 年，在現任團長米妮紐(Josefina Miniño)女士主持下，將多國多元民族融合的传统舞蹈與音樂融入現代表演理論並加以創新，已成為多國最具代表性的舞蹈團，除經常在多國內表演外，並曾受邀赴美國、日本、德國、西班牙、墨西哥、瓜地馬拉、尼加拉瓜、哥斯大黎加、海地等地演出，均獲好評。米團長個人 2006 年曾獲多明尼加國會表揚並肯定傑出的演藝生涯及五十多年來對國家文化的貢獻。

多明尼加如同其他加勒比海國家是一個融合西班牙、非洲和土著台諾族文化的綜合體。克里歐(Criolla)代表著當地西班牙與非洲黑人混合民族的在地文化，也象徵此種拉丁美洲特有的浪漫風情及熱情音樂曲風。如美朗哥(Merengue)及巴恰塔(Bachata)。

此次為該舞團首次應邀前來我國巡演，因此特別準備了 11 首融合愛情、節慶、追思及對祖國狂熱等不同曲目的精采歌舞表演，如「伊人情影」(Ella)描述多國人民的豐富奔放的情愛；「嘉年華熱舞」呈現嘉年華打破社會階層的歡愉景象。上述演出均為免費入場，屆時歡迎全國民眾闔家觀賞，共渡一個難忘的加勒比海風味的端午節慶。相關資訊請洽詢活動專線：(02)2500-0080。(E)

新聞參考資料第 055 號

2010/06/11

### **外交部舉辦「2010 聚焦花蓮新視界」推動公眾外交**

外交部東部辦事處（東辦）發起與行政院東部服務中心、交通部花蓮港務局、移民署花蓮服務站、衛生署花蓮醫院、警政署花蓮港警局等中央派駐機關及花蓮地方產官學社各界等共 39 個單位，將分別自本（99）年 6 月 14 日及 6 月 28 日起，在台北及花蓮展開為期一週的公眾外交系列活動「2010 聚焦花蓮新視界」（2010 Focus on Hualien with New Vision）。

延續「2009 公眾外交嘉年華」系列活動，東辦發起本次活

動的宗旨乃在聯合花蓮產官學社及媒體各界，藉由寫真展向國內外人士展示花蓮的自然山海景觀及人文產業的盛況與活力；透過論壇闡述活路外交政策，探討如何逐步建構花蓮成為具有國際競爭力的創意城市，及了解氣候變遷與節能減碳的國際潮流，協助花蓮縣各界早日成功與國際接軌，進而全面促進觀光發展、繁榮地方經濟，儘速達成花蓮長期以來所企盼以「觀光立縣」的目標，並落實行政院長吳敦義所提倡的庶民經濟理念、以及馬總統所揭櫫「以人民為主，對台灣有利」的活路外交基本原則、及「為經濟找活路」的活路外交工作新重點。

本系列活動內容包括：

1. 產業文化創意寫真展：分別於6月14日至20日在台北國語日報及6月28日至7月3日在花蓮翰品酒店展出。合辦展出者除花蓮縣政府觀光旅遊處外，產業界涵蓋觀光、休閒、旅館、食品、石材、農、漁業、海洋深層水、生技等各個領域。在花青攝影學會理事長陳缺創意掌鏡下，充分展現出花蓮產業界將帶給居民無限的可能、希望與財富。尤其，此次寫真展在台北國語日報社展出，已邀請到駐華使節、外商等參加6月14日上午10時的開幕活動及外僑學校安排校外教學，主要目的即在讓花蓮產業走出去，盼國內外人士對花蓮有更深一層的認識與了解，進而引領創意人士齊來花蓮，共同開創花蓮的創意產業。
2. 活路外交與國際創意城市論壇：訂6月28日上午11時在翰品酒店，由前衛生署長葉金川主持，分場三次：(1) 活路外交與國家軟實力：由外交部長楊進添與立法委員王廷升對談；(2) 國際創意城市與花蓮：由署立花蓮醫院院長鐘威聲論述健康城市，以及花蓮觀光旅館公會理事長楊藏安、犯保會委員彭雅亮等闡述國際創意城市建構與花蓮；(3) 氣候變遷與節能減碳：除由外交部條法司長楊國棟論述相關國際公約外，尚有東華大學教授王鴻濬、工業部副局長王運銘等的精闢演說，精采可期。論壇開放予高中（職）以上各界人士250人參加，全程參加的學員可獲：免費午餐、登錄學習時數6小時（具有公教人員身分者）、及外交部長楊進添具名

的研習證書，自即日起受理報名至額滿為止。請將填妥之報名表，以傳真方式 03-8330970 或 e-mail：hun@boca.gov.tw 完成報名，承辦人：黃淑娟小姐，電話：03-8331041。

3. 國際美食攤：旨在協助推廣花蓮地區外籍配偶帶進花蓮的異國美食，除顯示外交部及各界對外籍配偶之關心外，並進一步彰顯本系列活動的國際化；訂6月28日上午10時至下午4時在花蓮翰品酒店舉行；將有20個攤位提供中、台、客、越、泰、星、馬、菲、印尼、印度及日本等各地風味美食，除供上述論壇學員憑餐券享用外，並開放一般民眾購用。
4. 「小小觀光大使話花蓮」空中英語邀請賽：盼藉由「小小觀光大使」的童言童語，用英語道出對花蓮的認識與願景，以培養學童的表達及行銷能力、對鄉土的認同，並啟蒙其國際觀，使兒童成為花蓮與國際接軌的未來主力與推手。受邀機構及學校所推薦的高中、國中、小學及幼稚園等四組學生的錄音作品已於6月10日前逕送東台灣廣播電台，經匿名處理彙送本處評審後，優勝作品由該台於6月21日至25日晚上6至7時間播出。
5. 國際慈善之夜：訂6月28日下午6時30分至9時在翰品酒店舉行，將邀請海地駐華大使到場接受慈善捐款，以表達身為地球村成員的花蓮鄉親對國際事務包括海地震災的關切。捐款來源除由合辦單位捐助外，並包括陳缺理事長及多位藝文大師捐出作品現場義賣的所得。

外交部東部辦事處處長陳進賢表示，本次合辦單位將派員組團在6月14日北上參加「花蓮產業文化創意寫真展」的開幕典禮及現場解說，盼藉由展開雙臂，表達花蓮人的善意，邀請大家一起來花蓮旅遊交流；此外，全團亦將藉機拜會外交部，尋求協助花蓮產業走向國際化；及拜會出身花蓮的行政院研考會主委朱景鵬，傾訴花蓮產業界心聲，盼中央能有效促成花蓮創意產業文化，終而協助花蓮成功邁向國際創意城市。陳處長亦表示，此次活動要感謝各界齊心協力，尤其感謝陳缺理事長、新城國小校長陳健民、藝術家姜一涵先生等人，主動表達捐出作品義賣並將全數所得捐予海地賑災的意願，充份展現

出花蓮人的優質素養及同理心，表現出一流的地球村村民風範，也為台灣在國家軟實力的評比上再一次的加分。

此次「2010 聚焦花蓮新視界」公眾外交系列活動合辦的 39 個單位分別為：花青攝影學會、花蓮翰品酒店、國語日報社、行政院東部聯合服務中心、立法委員王廷升服務處、衛生署花蓮醫院、交通部花蓮港務局、花蓮港務警察局、內政部入出國及移民署花蓮縣服務站、花蓮縣政府觀光旅遊處及環境保護局、花蓮縣吉安鄉農會、國立東華大學歐盟研究中心、宗泰食品股份有限公司、曾記麻糬股份有限公司、洄瀾薯道、光隆集團、遠雄海洋公園、遠雄悅來大飯店、理想大地渡假飯店、太魯閣晶英酒店、安通溫泉飯店、虎爺溫泉會館、舞鶴紅茶/公主咖啡、海明蔚民宿、鬱金香花園、亞洲水泥公司花蓮製造廠、台糖公司花蓮區處、立川農場、新光兆豐休閒農場、弘元石材廠股份有限公司、黃昏市場事務所、台灣更生保護會花蓮分會、財團法人犯罪被害人保護協會臺灣花蓮分會、花蓮區漁會、花蓮基督教女青年會、東台灣廣播股份有限公司、救國團花蓮縣團務指導委員會。(E)

新聞參考資料第 056 號

2010/06/11

### **99 年外交領事人員特考報名及考試日期**

考選部訂於本(99)年 9 月 11 日至 9 月 13 日舉辦公務人員特種考試外交領事人員三等考試，報名日期為同年 6 月 8 日至 6 月 17 日。本次考試預定錄取外交領事人員 20 名。歡迎有志從事外交工作，符合本考試報考資格者踴躍報考。

有關應考資格及報名方式等資訊，請參閱考選部「99 年公務人員特種考試外交領事人員考試公告」。網址：<http://wwwc.moex.gov.tw>。(E)

新聞參考資料第 057 號

2010/06/18

### **外交部鼓勵研究台灣參與東亞經濟整合獎學金實施要點**

外交部自本(99)年起設立「外交部鼓勵研究台灣參與東亞經濟整合獎學金」以鼓勵國內博士生針對「台灣與東亞地區



主要貿易夥伴洽簽經濟合作協定」從事研究，並培育國內研究東亞經濟整合領域人才。

凡取得經教育部核准設立之國內大專院校國際政治與經濟、外交、亞太區域等相關研究所博士班二年級（含）以上資格，並以本獎學金所鼓勵之「台灣與東亞地區主要貿易夥伴洽簽經濟合作協定」為論文研究題目者，皆可提出申請。

獲獎人每月可領取新台幣一萬元作為研究與撰擬論文費，每年另獲補助前往研究目標國蒐集資料與訪問一次（以新台幣十萬元為上限）。受獎年限以二年為原則，得延長一年。

本部於本年六月中旬函知國內設有相關研究系所博士班之大專院校，請各該院校依申請人成績擇優推薦，將申請人名單、成績單、簡歷、研究計畫與指導教授及所長初評於本年七月三十一日前函送本部審查。

本部將於本年八月上旬邀請相關領域之學者專家進行複審，以決定獲獎人名單，並於九月間擇期辦理頒獎典禮。

相關事宜請參閱外交部官方網站/外交部鼓勵研究台灣參與東亞經濟整合獎學金實施要點及申請書。(E)

新聞參考資料第 058 號

2010/06/28

### 99 年度亞西及北非國家青年台灣文化研習營

為展現台灣的文化軟實力，外交部特於本（99）年 6 月 30 日至 7 月 13 日邀請來自沙烏地阿拉伯、土耳其、約旦、巴林、阿拉伯聯合大公國、科威特及利比亞等 7 國共 25 位青年代表來台參加「99 年度亞西及北非國家青年台灣文化研習營」。

本活動將於 6 月 30 日下午 3 時在外交部大禮堂舉行授旗儀式，儀式由外交部次長侯清山蒞臨主持，並邀請相關國家駐華代表到場觀禮，以利參加學員瞭解本活動的宗旨及過程，並正式展開一系列精彩的參訪行程及體驗課程。

本次研習營係延續上（98）年度亞西國家青年台灣文化研習營的成果擴大辦理，邀請對象除中東阿拉伯國家及土耳其等

國青年外，並拓廣至北非地區，成員不僅包含就讀大專院校的大學生及研究生，更有醫師、記者等具不同專業背景的學員參與。值得一提的是，本次活動參與的女性學員比例大幅提升，幾乎達到團員人數之半，顯示台灣文化已在遙遠的伊斯蘭國度興起一股熱潮。

本活動設定以「人文」與「自然」為主軸，並搭配介紹台灣各項經建發展，學員在華期間除將參訪外交部、行政院新聞局、外貿協會、台北市捷運工程局、蘭花科技園區等單位外，也將赴新竹北埔體驗客家文化、北海岸野柳欣賞鬼斧神工的自然美景、朱銘美術館獨具特色的雕塑，台北大龍峒及孔廟的特有文化，並南下苗栗、台南、高雄及澎湖等地參訪，相信可以使這群亞西及北非國家菁英透過不同的面向及角度來探索台灣豐富多樣的風土文化。(E)

新聞參考資料第 059 號

2010/06/30

### **臺北賓館將於 7 月 3 日舉行 99 年度第 8 次開放參觀活動**

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本（99）年 7 月 3 日（星期六）第 8 次增加開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（民眾最後進場時間為下午 3 時 30 分）。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

**外交部增印新版「旅外國人急難救助卡」請民眾自行取用**

外交部為落實「為民服務」政策，避免國人出國旅遊因語言及文化隔閡差異，造成入境通關困難或遭逢急難求助無門，特別增印新版「旅外國人急難救助卡」，自即日起放置於桃園及高雄小港國際機場之服務台、「中華航空公司」及「長榮航空公司」劃位櫃台供民眾自由取用。此外，民眾亦可自外交部本部(www.mofa.gov.tw)及領事事務局(www.boca.gov.tw)網頁下載運用。

「旅外國人急難救助卡」是依據國人經常出國前往觀光的日本、亞洲、北美洲、歐洲、大洋洲(含澳洲、紐西蘭)、中南美洲及非洲等 7 大地區分別印製，其內容包括：請求協助的中、外文(英、日、西班牙文)對照文字、我當地駐外館處緊急聯絡電話以及「外交部緊急聯絡中心」專線電話等，用以協助不諳外語的國人，出國旅遊時如遇當地境管單位或海關拒絕入境，或遭逢急難時，可持急難救助卡尋求當地境管、海關官員或其他人士提供中文傳譯或通知我駐外館處提供協助。

由於目前正值暑假旅遊旺季，外交部呼籲國人出國旅行前應備妥旅遊計畫、來回機票、日程表、訂房紀錄及財力證明等資料，以便抵達目的國入境通關時，提出證明；國人並應遵守各國相關入、出境規定，確實填寫入出境申請表，對於境管官員的提問應誠實回答；如遇緊急情況需要協助，請儘速與我駐外館處聯繫，或致電「外交部緊急聯絡中心」(國內免付費專線電話：0800-085-095，自國外付費撥打方式為：當地國際碼+886-800-085-095)。(E)

**99 年度國際青年台灣文化研習營**

為推動國際青年交流，並使友台力量在各領域及各年齡層扎根，同時顧及文化特殊性，外交部繼去年辦理青年營，繼續於今年擴大辦理。第二期「國際青年台灣文化研習營」為期 9 天，將邀請俄羅斯、蒙古及以色列等國通俄語的青年參加，以

親身體驗道地的台灣文化。

本次活動訂於7月20日上午9時30分在外交部大禮堂舉行開幕暨授旗儀式，由次長侯清山主持，並邀請相關國家駐華代表到場觀禮。本次營隊獲得受邀國家熱烈迴響，報名踴躍，總計約有來自俄、蒙、以三國政府、國會、媒體、學界、教育界及商界等21名學員。

為使學員充分瞭解我國國情，本次活動行程遍及各縣市，除安排拜會外交部、立法院及高雄市政府，並參訪總統府、中正紀念堂及臺北101等重要政經建設外，另將前往故宮博物院、慈濟人文志業中心、宜蘭傳統藝術中心、澎湖綠蠵龜觀光保育中心、無米樂之台南菁寮農村、蘭花生物科技園區、日月潭及高雄打狗領事館等。參訪行程內容包羅萬象，涵蓋民俗、科技、農業、生態、媒體、宗教、歷史古蹟等多種面向，期盼藉由各類參訪活動及體驗課程，讓營隊學員充分認識台灣文化，進而擴大台灣與各國青年的文化交流。(E)

新聞參考資料第062號

2010/07/16

### 我國「歐銀企業轉型專家聯誼會」分享協助中亞、東歐企業轉型及拓展我國商機心得

我國於1991年在歐洲復興開發銀行(簡稱歐銀)成立「技術合作基金」，自1998年至今，在外交部協助下，歐銀已陸續遴聘我在歐銀登記約90名專家當中的14位專家前往中亞及東歐國家執行20餘件協助企業轉型計畫案，包括資訊、紡織成衣及太陽能等產業。為了傳承及交流經驗，外交部協同國內相關單位在本(99)年4月間協助成立我國「歐銀企業轉型計畫專家聯誼會」，並於7月14日下午舉辦第二次聚會，約40人出席，踴躍分享心得，場面溫馨感人。

與會專家們均在東歐、中亞國家擔任歐銀專家，協助當地企業轉型，拓展商機，推銷台灣專業及援外形象，經驗難能可貴。

5月間從塞爾維亞輔導Logo公司返台的遠控科技公司張

姓總經理在分享中提到，出差最大的感觸就是一個人擔任歐銀企業轉型專家，力量太微薄，應該結合團體力量群策群力。張總經理在回國之後，立即尋找林姓資深企業轉型專家、加入團隊。張總經理另視標案性質的不同，尋找適合的合作夥伴，例如在歐銀網站上公布的蒙古能源標案，找到蒙古擔任企業轉型計畫專家的遠通電收公司李姓總經理合作投標；吉爾吉斯的能源標案找到元智大學盧姓教授及鄭姓教授共同合作。日前張總經理發現吉爾吉斯 Smart Meter 先期標案金額達 8,000 萬歐元，因此透過經濟部綠能產業服務處，找到財團法人工業技術研究院能源環境研究所合作，並在期限內投出標案申請。目前東歐及中亞國家處處有商機，在蒙特內哥羅也有類似的標案，金額達 4,000 萬歐元，波蘭也有高達 6 億 4 千萬歐元的標案。

經由「歐銀企業轉型計畫專家聯誼會」，與會專家及高階經理人群聚一堂，面對歐銀龐大的商機，不必單打獨鬥，可共同並肩作戰，爭取有利商機。(E)

新聞參考資料第 063 號

2010/07/19

### 外交部辦理「2010 年太平洋友邦傑出青年台灣研習營」

為貫徹落實馬總統提倡的「文化外交」理念，發揚我國軟實力，外交部於今(99)年7月7日至16日辦理「2010年太平洋友邦傑出青年台灣研習營」，遴選來自我太平洋6友邦的政府官員、企業幹部、媒體記者、學校教師及學生代表等28位傑出青年來華研習。研習營開幕式於7月8日下午5時在外交部東廳以歡迎茶會形式舉行，由常務次長沈斯淳主持並致詞嘉勉學員，為營隊揭開序幕。

本次營隊活動課程包括「認識中華民國講座」，介紹我國基本國情、政經現況、社會發展、教育制度與台海兩岸關係，另安排學員拜會行政院原住民族委員會副主任委員林江義及行政院新聞局等政府機關，並安排由外交部研究設計委員會主任委員黃奎博、中央研究院研究員劉志偉進行座談，使學員瞭解我國當今重要公共政策。除靜態課程外，也安排學員參訪原住民部落、文化園區、故宮博物院、歷史古蹟與豐年祭表演等，

親身體驗我國豐富多元的文化，並藉此觀摩我國如何利用在地特色，發展文化觀光產業，提供經驗交流。

營隊成果發表晚會於 7 月 15 日下午 5 時在外交部大禮堂舉行，出席貴賓除太平洋友邦駐華使節、澳洲工商辦事處副處長、輔仁大學及獅子會等協辦單位代表長官外，更廣邀太平洋友邦在華留學生及國際青年大使交流計畫學生共襄盛舉。晚會節目由研習營參訓學員及輔仁大學學生社團擔綱演出，表演內容包羅萬象，從舞蹈、歌唱、魔術、武術、氣球藝術等，會場氣氛高潮迭起，活潑熱鬧，為本次活動劃下完美的休止符。此行太平洋友邦傑出青年在 10 日的研習課程中，足跡遍及我國東部各縣市，將台灣之美盡收眼底，更帶回我國人民的深厚友誼與美好回憶。(E)

新聞參考資料第 064 號

2010/07/21

### **楊部長接受靈鷲山佛教基金會捐款賑濟海地災民並頒發感謝狀**

外交部長楊進添於本(7)月 21 日接受財團法人靈鷲山佛教基金會捐贈海地震災新台幣 556 萬元善款，作為執行海地災後重建及兒童保護計畫之用。靈鷲山佛教基金會由執行長釋常存法師代表捐贈善款，並由該基金會主任鄧如玲、釋洞音法師及顧問何語等人陪同。

楊部長特別向靈鷲山基金會及社會各界表達敬意與謝意，同時強調馬總統非常關切友邦海地的災後重建工作，曾指示「公衛醫療」、「災民收容及安置」、「職業訓練及就業輔導」及「兒童保護」四大範疇，結合我政府與民間資源，共同努力協助海地災民早日恢復正常生活。

靈鷲山佛教基金會在海地震災後，立即捐贈價值約新台幣 140 萬元的醫療品、衣物及日常用品等救援物資，並由外交部運往海地賑濟災民。靈鷲山捐贈的善款由 2,000 多位善心人士慷慨解囊，充分代表我國民間對友邦海地人民的愛心與關懷，為我國堅強軟實力的具體表現。

靈鷲山佛教基金會為靈鷲山佛教教團所創立，與靈鷲山慈善基金會共同進行宗教交流及國內外賑災等慈善活動。靈鷲山佛教教團由心道法師於 1983 年成立。(E)

新聞參考資料第 065 號

2010/07/22

### 外交部首次舉辦國內青年赴紐西蘭打工度假經驗分享說明會

外交部為關心國內青年到紐西蘭打工度假，本(99)年7月12日上午在外交領事人員講習所舉辦打工度假經驗分享說明會，邀請曾於2009年赴紐西蘭打工度假的歐小姐分享經驗，現場約有百餘人出席，包括經錄取將前往紐西蘭打工度假的青年朋友。說明會歷時兩個半小時，頗具意義。

外交部事先備妥相關資料，提醒將赴紐西蘭打工度假的青年在出發前及在紐西蘭打工期間注意事項，包括醫療保險、通關、開車、租車、工作契約、氣候、稅制、學習語文、觀光等；尤其需要協助時，應立即聯絡我駐紐西蘭代表處及駐奧克蘭辦事處。

鑒於此次打工度假說明會反應良好，外交部計劃繼續辦理。有興趣赴紐西蘭打工度假的青年，可向外交部亞太司簡任秘書林人傑洽詢，電話 02-2348-2092，本次座談會情形亦可參閱部落格網址：<http://tw.myblog.yahoo.com/smile-qoo>。(E)

新聞參考資料第 066 號

2010/08/02

### 史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世獲頒台北醫學大學名譽博士學位

為表彰史瓦濟蘭王國國王恩史瓦帝三世(H.M. King Mswati III)致力改善史國公共衛生與醫療環境，台北醫學大學訂於本(99)年8月2日上午11時頒贈史王恩史瓦帝三世榮譽博士學位。

恩史瓦帝三世國王自1986年繼位以來，積極領導史國改善生活並致力國家發展。尤其在醫療衛生方面之工作，透過國際合作引進最新醫療科技，以提升史國人民之醫療照護。2007年台、史兩國簽訂雙邊醫療衛生合作協定，由我國派遣醫師、護理師及公

共衛生專家等醫療團前往史國，以提升當地之醫療水準及擴大社區服務；恩史瓦帝三世國王並鼓勵史國醫護人員來台受訓或攻讀碩博士學位，以培訓史國醫學人才與改善史國醫療環境。

1986年史國發現首椿愛滋病例後，愛滋病在史國快速蔓延，史王除與聯合國及國際間主要醫衛機構合作加強防治工作外，並藉由教育方式增進史國人民對此一世紀黑死病的瞭解。

恩史瓦帝三世國王不僅致力提升史國的醫療水準，亦高度關切我國參與「世界衛生組織」進程；上(98)年5月並助我加入世界衛生組織大會(WHA)成為觀察員，全力支持我與國際衛生體系接軌，以便雙方醫護人員交流合作，協助推動全球醫療衛生發展。(E)

新聞參考資料第067號

2010/08/04

### **臺北賓館將於8月7日舉行99年度第9次開放參觀活動**

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本(99)年8月7日(星期六)第9次開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時(民眾最後進場時間為下午3時30分)。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

新聞參考資料第068號

2010/08/12

### **有關立法院王院長率團參加本屆 APPU 年會事**

有關本(12)日媒體報導我代表參加 APPU 本屆年會，原要爭取各國支持台灣參與 UNFCCC 之提案遭到否決事，外交



部說明如下：

- 一、此次 APPU 之年會，中央事務局雖將提案截止日期定為 7 月 26 日，由於實務上 APPU 過去並未嚴格落實此一規定，故外交部承辦單位在作業聯繫過程中未加注意致有所延誤。外交部將確實檢討改進。
- 二、據 APPU 中央事務局查告，截至 8 月 3 日止均無任何一國提案。我國代表團在 8 月 4 日最先向 APPU 中央事務局提出爭取各國支持台灣參與 UNFCCC 的提案，同日帛琉也提出三項提案，分別為(一)籲請各國支持我加入 UNFCCC 及 ICAO；(二)呼籲各國支持保育鯊魚；(三)保育海龜等案。以上各項提案均經 APPU 中央事務局電傳通知各會員國在案。然而此次因為泰國與會代表堅持議會程序，致使此次會議的所有提案，包括其餘各會員國之提案，均未納入議程。
- 三、此次我提案雖未被納入，但在我國提交的國家報告中已剴切呼籲各國支持我有意義加入 UNFCCC 等國際組織；本屆 APPU 年會聯合公報中也已表達支持將我案列入議程，將在下屆年會中繼續討論；現更重要者係促使世界各國，包括 APPU 各會員國的國會及政府支持我國參與 UNFCCC 及 ICAO 之目標。本案自推動以來，已獲得歐洲議會、巴拿馬、聖文森、尼加拉瓜等國國會、中美洲議會、太平洋島國議會、美國印第安那州等 18 州的議會通過決議支持我國，另外尚有捷克等多國國會議員提議及連署支持我國議案，國際媒體也已有 150 餘篇友我及支持我國的報導及評論，以及其他各國政府部門的支持聲音。另外，美國及其他國家政府官員亦於不同場合表達支持我有意義參與國際組織，近日在美國及澳洲國會均獲得具體成果。(E)

新聞參考資料第 069 號

2010/08/13

**日本慶應義塾大學國分良成教授一行 3 人來台訪問**

日本慶應義塾大學國分良成教授及東京大學若宮啟文教

授與久保文明教授等一行3人應外交部邀請，訂於本（99）年8月15日至18日來台訪問。

在台期間國分教授等3位學者除拜會我政府相關單位外，也將與我國學者針對「台、日、美及中共關係現況與未來發展」主題進行座談。國分教授等人平時與我國政、學界互動頻繁、密切，對促進台日學術文化交流、提升兩國關係發展貢獻卓著。本次國分教授乙行應邀來訪更顯示對台日關係的重視。

3位訪賓皆為學有專精的著名學者，在日本學術界地位崇高。國分教授現任慶應義塾大學法學部部長，專精「現代中國政治、外交」、「東亞國際關係」等，曾經留學美國哈佛大學及台灣大學，極受日本政府的倚重；若宮教授任教東京大學，並在朝日新聞社擔任社論主筆，專研「日本政治、外交」與「近代史」，嫻熟國際政治，並長期深入關心兩岸關係發展；久保教授任教東京大學，過去曾造訪我國，主要研究領域為「現代美國政治」、「現代美國政治史」等。

外交部深信國分教授等3位重要學者此行將促進台日相互瞭解，對深化兩國關係極具助益。(E)

新聞參考資料第070號

2010/08/13

### **有關俄羅斯莫斯科州森林大火事**

俄羅斯本（2010）年6月以來因氣候炎熱引發莫斯科州森林大火，煙霧籠罩莫斯科市，部分班機行程亦受影響。外交部根據我駐俄羅斯代表處建議，曾分別於本（8）月9日及11日於外交部領事事務局網站發布旅遊警示，提醒國人近期內避免前往莫斯科及鄰近地區商旅，如計畫前往者，應留意航班、旅遊行程及自身健康狀況（特別是有呼吸道疾病者）。有關對俄羅斯地區旅遊警示燈號，經參考駐處所報及其他國家對俄國森林大火情勢的評估，則維持黃色警戒標示。

至於眾所關切當年車諾比事故地區（距離莫斯科市約340公里）土壤中的殘留放射物質會否因火災擴散事，據俄羅斯緊急情況部表示，上述地區的火災燃燒物中並未發現輻射物，相

關單位亦持續監控此一地區的輻射狀況。此外，莫斯科市昨（12）日降下大雨，空氣品質因而有所改善，惟據俄國氣象預報指出，莫斯科市本週末恐仍將受煙霧影響，然而下星期氣溫則將轉為涼爽。

外交部及駐俄代表處將持續密切注意俄國森林火災情勢，並隨時將攸關國人的重要訊息上網公告。(E)

新聞參考資料第 071 號

2010/08/18

### 日本眾議員中津川博鄉率團來訪

日本眾議員中津川博鄉於本（8）月 18 日至 20 日率領「民主黨日本台灣安保經濟研究會」成員一行 11 人抵台訪問。中津川議員利用日本國會休會期間來台進行訪問，俾就現行兩岸關係及簽署 ECFA 後的發展、台日安保及台日經濟合作等議題與我交換意見。

訪華期間訪賓將晉見馬英九總統、拜會立法院長王金平、外交部長楊進添等政府官員，並將參觀烏山頭水庫八田與一紀念展示室等文化設施。

中津川議員長年對我友好，此次率團來訪除將增進日本民主黨對我國各項政策之瞭解，也有助於台日深化國會外交。(E)

新聞參考資料第 072 號

2010/08/27

### 外交部針對報載日本眾議院安全保障委員會成員搭機視察釣魚台列嶼事重申我方嚴正立場

我駐日本代表處經洽日方後獲得證實，日本眾議院安全保障委員會成員 8 月 25 日搭乘自衛隊飛機赴「東海油氣田」及「釣魚台列嶼」進行空中視察。釣魚台列嶼為中華民國固有領土，主權不容侵犯，我駐日本代表處已向日方表達嚴重關切，重申我擁有釣魚台列嶼主權的一貫立場，並要求日方避免類似情事再度發生，以免損害台日兩國友好關係。(E)

**全國高中職年度大型英語競賽「外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」正式起跑**

外交部及教育部於本（8）月 31 日下午舉行本（99）年度「外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」記者會，會中由外交部新聞文化司陳司長銘政及教育部中部辦公室劉專門委員源明宣布該活動正式起跑，參與盛會的有正心中學、明道中學、薇閣中學與建國中學等上（98）年度外交小尖兵優勝隊伍師生多人，分享他們參與本活動的心得感想，其中正心中學學生並特別於會中進行一段精彩英語話劇演出，展現他們優異的英語能力，讓現場氣氛更加熱烈活潑。

本活動宗旨在提昇新世代青年之英語能力、國際視野以及對政府外交施政作為之認識，並提供高中職學生互相觀摩英語學習成果之機會，以促進高中生對英語學習之興趣與重視。該活動自民國 91 年舉辦以來已邁入第 9 屆，其間獲得高中職學生、家長及老師熱烈迴響，使該活動成為全國高中職年度三大英語競賽中最重要之比賽。

本活動共分為初、決賽兩階段；初賽的比賽項目分為英語才藝（話劇）表演及團體英語演講，本年度團體表演的主題已定為「新世代青年的創意：如何將台灣推向國際社會」，決賽則增加益智問答項目。各區初賽前 6 名隊伍將進入決賽，決賽則錄取前 10 名隊伍，前 3 名優勝隊伍將由主辦單位安排赴國外參訪。本活動舉辦以來，總計已有 23 支優勝隊伍先後往訪新加坡、美國、荷蘭、比利時、加拿大、英國、梵蒂岡、義大利與澳大利亞等國家，均為非常成功的外交小尖兵出訪。

本年度活動將自 9 月 1 日至 9 月 30 日止接受報名，中區初賽訂於 10 月 23 日及 24 日於台中市私立新民高級中學舉行，北區初賽訂於 10 月 30 日及 31 日於國立三重高級中學舉行，南區初賽訂於 11 月 6 日及 7 日於國立鳳新高級中學舉行，決賽則訂於 12 月 4 日於公共電視攝影棚舉行。

關於本活動詳情，歡迎電洽活動專線：02-2634-0939，或

至外交部網站 (<http://www.mofa.gov.tw>)、教育部網站 (<http://www.edu.gov.tw>)、或公共電視網站 (<http://mofa.pts.org.tw>) 查詢。(E)

新聞參考資料第 074 號

2010/09/01

### **臺北賓館將於 9 月 4 日舉行 99 年度第 10 次開放參觀活動**

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本（99）年 9 月 4 日（星期六）第 10 次開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（民眾最後進場時間為下午 3 時 30 分）。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，請多利用大眾運輸工具前往參觀，於臺北賓館入口完成安全檢查後入館參觀。

本次開放參觀除展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物外，特別響應國立臺灣博物館「世界古蹟日」系列活動，準備 1000 份精美紀念品，提供持有臺灣博物館「古蹟狂歡日酷卡」的民眾於開放時間兌換紀念品。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，室內切勿攝影及觸摸文物，以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

新聞參考資料第 075 號

2010/08/27

### **我國成為「美洲熱帶鮪魚委員會」(IATTC)會員**

「美洲熱帶鮪魚委員會」(Inter-American Tropical Tuna Commission, 簡稱 IATTC)成立於 1949 年，為專責東太平洋鮪類資源養護及管理的政府間國際漁業管理組織。我國自 1973 年起獲邀以觀察員地位參加 IATTC 會議，並於 1998 年起應邀參與 IATTC 公約修約談判，先後參加 10 次談判會議。IATTC 在 2003 年 6 月 27 日通過新公約—「安地瓜公約」(Antigua Convention)，並附帶決議邀請我國以「捕魚實體」(fishing entity)身分及「中華台北」(Chinese Taipei)名稱參與新公約，我方係由時任駐美代表程建人於 2003 年 11 月 14 日在美國華府代表我國政府簽署參與公約文書。

我參與「安地瓜公約」案於本(2010)年4月20日經立法院審議通過，並由總統簽署批准。我國嗣於8月17日透過駐美國代表處，向公約保管機關美國政府遞交由我行政院農業委員會主任委員陳武雄代表政府簽署同意接受該公約規範的書面文書(written communication)，併附上總統批准書正本。依據該公約規定，我方可於8月27日安地瓜公約生效當日成為IATTC的「委員會會員」(Member of the Commission)，與IATTC既有締約方會員國同時成為新公約生效後的正式會員。

過去我國在IATTC的身分為「合作捕魚實體」(Cooperating Fishing Entity)，無法參與其訂定養護管理措施及漁獲配額分配的決策。我成為正式會員後，將享有決策權利，可與其他會員國參與共同制訂漁獲配額標準與配額，以及養護與管理措施等，使我國在東太平洋海域的漁業利益獲得進一步保障。

IATTC是我以正式會員身分參與的第31個政府間國際組織，我將繼續推動參與其他區域性國際漁業管理組織，參加漁業資源的維護和管理，善盡國際社會成員的責任。(E)

新聞參考資料第076號

2010/08/31

### **外交部 99 年大專校院學生（含研究生）國際問題論文比賽成績揭曉**

為鼓勵大專校院學生關心國際時事、掌握世界脈動，進而拓展國際觀、深入瞭解我國外交處境，外交部舉辦「99年大專校院學生（含研究生）國際問題論文比賽」，參賽學生就「如何提升國人之國際觀及對我外交事務之關注與瞭解」及「我國外交的回顧與前瞻—為慶祝建國一百年而作」兩項題目擇一撰文投稿。

論文比賽分大學生及研究生兩組，本次投稿參賽論文大學生組計58件，研究生組計36件，總共94件。經邀請教授、學者審核，評定大學生組第一名為國立台灣大學政治學系國際關係組林宣佑；第二名為國立台灣大學生命科學系陳家敏；第三名為國立台灣大學政治學系公共行政組徐承郁；另取佳作二名，分別為國立政治大學政治學系劉聖瑤、淡江大學西班牙語

文學系邱敬烜。

研究生組第一名為國立台灣大學政治學研究所國際關係組黃錦鐘；第二名為國立中正大學戰略暨國際事務研究所林芳慧；第三名為國立中興大學國際政治研究所謝上衡；佳作為國立政治大學外交所國際關係組楊子毅。(得獎作品如後附)

以上各組第一名可獲得獎金新台幣 2 萬 5 千元，第二名為 2 萬元，第三名為 1 萬 5 千元；佳作得獎者每名為 5 千元。外交部將另擇期舉行頒獎典禮。(E)

新聞參考資料第 077 號

2010/09/06

### 日本大阪府知事橋下徹率團訪華

日本大阪府知事橋下徹應外交部邀請於本(9)月5日至8日率團來訪，訪華期間將參觀高雄港、新竹科學園區、故宮博物院、台北 101 等我國政經建設，並將在台北晶華飯店舉辦「行銷大阪宣傳活動」，與我國企業及民眾交流。

本次橋下知事率團來訪為自從 1972 年台、日斷交以來，首次訪問我國並舉辦大型經貿商談會的大阪府地方自治體首長。鑒於台、日雙方於本(99)年4月30日簽署「亞東關係協會與財團法人交流協會於 2010 年之強化台日交流合作備忘錄」，本次橋下知事率團來台訪問對於增進及落實台日友好及地方交流深具意義。(E)

新聞參考資料第 078 號

2010/09/07

### 外交部長楊進添將赴仁慈聖母傳教會見證墨西哥籍王德修女、安禱怡修女獲頒發我國永久居留證。

外交部長楊進添將於本(99)年9月8日前往台北縣泰山鄉仁慈聖母傳教會探視兩位長年旅居我國服務的墨西哥籍修女王德及安禱怡，並見證兩位修女獲內政部入出國及移民署長謝立功頒發永久居留證，以表彰二位修女對我國社會，尤其對弱勢團體照護及外語教育、文化等特殊具體貢獻。

王德修女出生於墨國 Veracruz 州，旅居我國近半世紀，現

年高齡 98 歲。自 1935 年投身神職工作成為神職人員至今，終其一生奉獻於照護弱勢族群。1963 年奉派至我國服務，無論在偏遠地區或都會，王修女皆任勞任怨，貢獻其護理專長，以無比的愛心與耐心，照顧我國貧病、身心障礙者及孤兒。

安韜怡修女出生於墨國 Guadalajara 州，現年 80 歲，1973 年奉派來華服務，至今 30 餘年，全職投入教會及社區服務工作，協助解決青少年、青年與家庭間溝通問題，並幫助弱勢家庭爭取福利。1979 年至 2009 年間獲聘任教於天主教輔仁大學西班牙語系，作育英才；安韜怡修女所教導學生亦包括我國外交、經貿及新聞領域西語專業人員。

王德、安韜怡兩位墨籍修女離開墨國遠渡重洋前來台灣，一生服務我國國人及弱勢團體，高貴情操，令人景仰。此項義舉不僅贏得我國人高度肯定及喝采，更深化台、墨兩國民間交流及瞭解，足證愛心無國界。我國政府高度肯定二人對我國社會之奉獻，經外交部及內政部入出國及移民署協調後，決定頒發特殊貢獻永久居留證予王德修女及安韜怡修女。(E)

新聞參考資料第 079 號

2010/09/07

### **喬治亞宣布前往阿布哈茲或南奧塞梯兩共和國旅客注意事項**

喬治亞於本年 8 月底宣布，外國人若未知會喬治亞當局，即繞過喬治亞前往阿布哈茲(Republic of Abkhazia)或南奧塞梯(Republic of South Ossetia)兩共和國旅遊，且護照上蓋有上述兩國中任何一國的邊防檢查章戳者，喬治亞將課以約 1,200 美元罰款，與該兩國當局「合作」者亦將處以最多 5 年的刑期。上述規定適用對象包括喬治亞及其他國家公民。

由於喬治亞及周邊地區局勢尚未趨緩，外交部對喬治亞的旅遊警示仍維持「橙色」，並再度呼籲國人避免非必要旅行，若確有必要前往喬治亞、阿布哈茲或南奧塞梯者，必須高度謹慎小心。(E)



**臺北賓館將於 9 月 18 日舉行 99 年度第 11 次開放參觀活動**

為配合「2010 年全國古蹟日」系列活動，臺北賓館訂於本（99）年 9 月 18 日（星期六）第 11 次開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（民眾最後進場時間為下午 3 時 30 分）。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往，於臺北賓館入口完成安全檢查程序後即可入館參觀。

本次開放參觀除展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物外，特別響應國立臺灣博物館「世界古蹟日」系列活動，準備 1000 份精美紀念品，提供持有臺灣博物館「古蹟狂歡日酷卡」的民眾於開放時間兌換紀念品。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序之原則下，室內開放照相，但禁止攝影及觸摸文物，以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

**瓜地馬拉連日豪雨成災，我國政府表達關切並將密切注意發展**

我中美洲友邦瓜地馬拉本（2010）年 4 月起受女聖嬰（La Niña）現象影響，本年雨季降雨量至目前為止已超出以往的 80%，尤以近數週以來的豪雨導致河川暴漲、山坡土石流及山區道路土石崩落，包含瓜國連接墨西哥及薩爾瓦多的 CA1 號以及通往大西洋的 CA9 號公路等多處路段均受影響引起坍方，造成行經車輛遭到土石覆蓋，預估超過 50 人不幸慘遭活埋。瓜國國家防災中心已宣布將警示等級升為第三級「橘色」，瓜國政府亦決定取消國慶活動並宣布 3 天國殤日。鑒於目前仍值瓜國雨季，外交部建議並提醒國人近期如果計畫赴瓜國旅遊或商務考察，應特別注意自身安全並避免前往災區。

上述災情發生後，外交部在第一時間即聯繫我國駐瓜地馬

拉大使館，獲報我旅瓜僑胞、台商及駐館暨技術團、貿易團員眷均安，我國駐瓜地馬拉大使孫大成亦代表我國政府及人民向柯隆總統表達慰問之意。此外，我台商「海外工程公司 OECC」刻正協助瓜國政府救災及搶通 CA9 號公路意外路段。

截至目前為止，瓜國政府尚未向駐瓜國外交團簡報災情或提出求援，惟我駐瓜國大使館將繼續與瓜國政府保持聯繫並密切注意本案後續發展，在我國能力範圍內適時提供援助。(E)

新聞參考資料第 082 號

2010/09/09

### **我蘇澳籍漁船「新德益 186 號」、「豐榮 106 號」遭日方扣押 相關說明**

一、關於我蘇澳籍漁船「新德益 186 號」遭日方扣押案：

(一) 我蘇澳籍漁船「新德益 186 號」漁船於本(9)月 7 日在日本專屬經濟海域內(小笠原群島父島北方 120 哩，伊豆群島鳥島南南東方 180 公里，北緯 29 度 41 分、東經 141 度 45 分，我三貂角東北方 1,225 哩處)遭日本海上保安廳以未經許可非法捕魚為由扣押，林船長及曾船主遭日方逮捕。日方以違反「漁業主權法」起訴林船長及曾船主，保釋金合計日幣 800 萬圓。

(二) 外交部於案發後第一時間即指示我駐日相關館處密切掌握案情並向日方交涉，洽請日方提供事證資料及加速完成司法程序，儘早釋放我人船。

二、關於我蘇澳籍漁船「豐榮 106 號」遭日方扣押案：

(一) 我蘇澳籍漁船「豐榮 106 號」於本月 8 日在日本專屬經濟海域內(伊豆群島鳥島西北方 45 哩，北緯 28 度 26 分、東經 127 度 40 分，我三貂角東北方 365 哩、暫定執法線外 100 哩處)遭日本水產廳公務船「龍星丸」以該船涉嫌違法作業為由扣押，擔保金為日幣 430 萬圓。

(二) 外交部於案發後第一時間已指示我駐日相關館處全力向日方交涉儘速釋放人船，並洽請日方提供進一步事證資料，以期人船早日平安返國。經外交部內及相關駐外館

處全體同仁共同努力，「豐榮 106 號」人船已於本（9）日下午 1 時 30 分獲釋，全案於 16 小時內平安落幕。（E）

新聞參考資料第 083 號

2010/09/10

### 我蘇澳籍漁船「新德益 186 號」平安獲釋

我蘇澳籍漁船「新德益 186 號」於本（9）月 7 日遭日本海上保安廳以非法捕魚為由扣押，本案經外交部及駐外館處相關同仁全力奔走交涉，「新德益 186 號」在繳納保釋金日幣 800 萬圓後，人船已於本（10）日晚間 7 時獲釋；林姓船長、曾姓船主及其他 7 名船員均平安無恙，刻正啟程返國中。（E）

新聞參考資料第 084 號

2010/09/13

### 自本年 9 月 30 日起，已屆學齡 7 歲以上未滿 14 歲且無身分證國人，首次申請護照且未親自到場，應出具健保卡或學生證或畢業證書等附有照片之證明文件

為強化護照安全與管理，並積極保障我國民眾權益、打擊護照不法犯罪，自本（99）年 9 月 30 日起，依據護照條例施行細則第 9 條第 1 項第 1 款第 3 目之規定，凡 7 歲以上未滿 14 歲尚無國民身分證者，向外交部領事事務局或外交部中部、南部、東部辦事處首次申請護照而未親自到場，應出具健保卡或學生證或畢業證書或（及）其他經外交部認可，足以證明其身分且附有照片的證明文件，以憑辦理。

外交部多年來積極致力於提高護照品質，加強護照的防偽功能及打擊護照不法，以確保護照安全。依現行申辦護照的規定，未滿 14 歲且尚未請領國民身分證者，應附戶口名簿正本及影本各一份或最近三個月內申請的戶籍謄本正本一份及其他相關證明文件。鑒於上述文件並無任何附有臉部影像的證件可供辨識人別，為確保此類未滿 14 歲者的權益並兼顧簡政便民原則，對於已屆學齡 7 歲以上未滿 14 歲且無身分證者，自本年 9 月 30 日起首次申請護照且未親自到場，應出具健保卡或學生證或畢業證書或其他經外交部認可，足以證明其身分且附有照片的證明文件，以憑辦理。外交部特別提醒民眾注意與

配合。

民眾若有任何申請、更換護照的疑問，可直接向外交部領事事務局及外交部中部、南部、東部辦事處洽詢。相關聯絡方式可於外交部領事事務局全球資訊網(<http://www.boca.gov.tw>)查詢，或辦公時間撥打服務電話：02-23432807、02-23432808洽詢。(E)

新聞參考資料第 085 號

2010/09/17

### **美國眾議員羅伊斯公開敦促美國政府售予我國 F-16 C/D 戰機**

美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組成員羅伊斯眾議員 (Hon. Edward R. Royce, R-CA) 於本 (99) 年 9 月 14 日在美國國會發表聲明，敦促美國政府儘速同意售予台灣 F-16 C/D 型戰機，內容並列入國會紀錄。

聲明指出，根據美國國防部本年 8 月提交的「中共軍力報告」，兩岸軍力平衡持續向中國大陸傾斜，而為縮減兩岸軍力差距，台灣盼美方出售 F-16 C/D 型戰機；本年 5 月間，超過 130 位美國聯邦眾議員曾聯名致函歐巴馬總統要求行政部門立即推動本案。

羅伊斯眾議員繼簽署該聯名函後，再次發表國會聲明，呼籲美國行政部門儘速推動售予我國 F-16 C/D 型戰機，其友我盛情可感。外交部對羅伊斯眾議員堅定支持我國國防安全表示由衷感謝。(E)

新聞參考資料第 086 號

2010/09/20

### **外交部協助處理 TVBS「食尚玩家」節目外景人員 在印度遭射傷事**

TVBS「食尚玩家」節目製作團隊一行 6 人於本 (99) 年 9 月 19 日印度時間上午 11 時赴新德里賈瑪 (Jama Masjid) 清真寺拍攝外景，下車時突遭騎乘機車的不明槍手射擊，節目攝影人員古君及柯君國人中彈，隨即送當地醫院急救。

槍擊案發生後，我國駐印度代表處代表翁文祺立即率同仁赴醫院協助處理相關事宜。外交部長楊進添亦電請翁代表及駐印度代表處同仁全力照顧受傷的國人。

目前國人古君頭部受皮肉外傷，經包紮後已無大礙。柯君腰腹部中彈，子彈經 4 小時手術後順利取出。據當地醫院院長表示，柯君傷勢情況已較穩定，建議住院觀察 3 日，再決定是否轉院療養。

為求安全起見，我駐印度代表處已安排其餘 4 位團員轉至其他旅館下榻，翁代表於 19 日晚間再度探視柯君及古君，並當面向唐節目製作人等轉致楊部長誠摯關切之意。印度內政部長 P. Chidambaram、德里省衛生廳長 Dr. Kiran Walia 女士等人亦親赴醫院慰問。

關於此次我國人遭槍擊事件，我駐印度代表處已向印度警方表達關切，至盼印度警方儘速破案。

外交部將全力協助受傷國人及節目成員平安返國，並將持續密切關注本案發展。此外，外交部領事事務局已針對本案發布最新訊息，請國人赴印度經商、旅遊及留學期間，務必注意自身安全，並隨時與我駐印度代表處保持聯繫。(E)

新聞參考資料第 087 號

2010/09/20

### **中華民國政府祝賀日本民主黨黨魁菅直人續任日本首相**

日本民主黨於本(99)年 9 月 14 日下午舉行新任黨魁選舉，現任黨魁菅直人勝出，並續任日本首相。菅直人首相續任後旋即展開組閣作業，並於 17 日正式成立新內閣。我國政府已致電表達祝賀之意。

菅直人首相對我國至為友好，曾於 2002 年 11 月應邀訪台。我國政府將與日本新政府及朝野各政黨人士持續加強交流，在既有良好基礎上，進一步提升雙方實質合作與互利、互惠關係。(E)

**「2010 年日本青年台灣研習營」第 1 梯次學員訪華**

外交部為促進台、日青年交流，並落實本（99）年 4 月 30 日由亞東關係協會及日本交流協會所簽署「2010 年強化台日交流合作備忘錄」的精神，於本年 9 月 27 日至 10 月 1 日首度舉辦第一梯次日本地區青年台灣研習營。

本次青年研習營由日本民主黨青年局的 20 名各界青年菁英所組成。訪華期間營隊學員將參加外交部外交人員講習所專題研習座談會，另將拜會立法院、行政院新聞局、行政院大陸委員會、中國國民黨、民主進步黨等單位。此次活動亦將安排與我國各大學青年代表座談，並參觀新竹科學園區、烏山頭水庫、八田與一紀念館、國立故宮博物院、忠烈祠等政經及文化設施。

本次日本民主黨青年局應邀組團訪華，對於進一步瞭解我國政經現況及增進台、日青年交流深具意義，並將有助拓展台、日雙方的文化交流及實質友好關係。(E)

**外交部向來積極推動台美軍事合作，將持續配合國防部辦理各項交流**

有關媒體刊載我國內人士投書認為我駐美代表處阻止我國防部長訪美乙節，絕非事實，特此澄清。外交部及相關駐外館處對台美軍事合作與交流向積極推動，未來亦將持續配合國防部協助辦理雙方各項交流。(E)

**法國啟動預防重大恐怖行動警示，外交部籲請旅居或近期擬赴法國旅遊的國人提高警覺**

有鑑於法國警方本（9）月三度接獲重要風景區及交通設

施遭人放置炸彈線報，緊急疏散現場民眾，以及法國核能公司 AREVA 外派尼日人員於本月 17 日遭「北非回教蓋達組織」綁架，法國「國家安全警報系統」已啟動「紅色」警示層級（按：該系統分白、黃、橙、紅、猩紅等 5 級，「紅色」意指預防重大恐怖分子行動，訂定救援、反擊措施，必要時限制社會、經濟活動），並加派警力部署巴黎及其他重要城市。

外交部籲請我旅居法國或近期擬赴法國旅遊或洽公的國人提高警戒。外交部將持續密切關注相關發展，審慎評估是否調整法國旅遊警示燈號，請國人隨時注意外交部領事事務局旅遊資訊。

國人若在法國遭遇急難事件，請立即聯繫法國代表處協助處理，緊急聯絡電話為+33-6-80074994；或可改撥「外交部緊急聯絡中心」付費專線+886-800-085-095 及「旅外國人急難救助全球免付費專線」00-800-0885-0885。(E)

新聞參考資料第 091 號

2010/10/01

### **厄瓜多發生嚴重動亂，外交部籲請旅居或擬赴厄國旅遊的國人提高警覺**

位於南美洲之厄瓜多 9 月 30 日爆發嚴重動亂，厄國警察人員為抗議政府推案削減軍警執法人員既有福利，遂無預警發動全國性串聯罷工及抗爭，在首都基多、惠夜基等城市走上街頭引發嚴重衝突，並佔據基多國際機場、國會大廈及軍營等設施。厄國總統葛雷亞（H.E. Dr. Rafael Correa）前往警方第一戒衛區安撫現場示威者時，遭抗議員警發射催淚瓦斯擊中，受傷送往醫院治療。葛雷亞總統表示厄國動亂乃由反對黨結合部分軍警製造動亂企圖政變奪權。厄國政府並已由安全協調部長加爾巴哈（Miguel Carvajal）宣布全國進入緊急狀態，並由軍隊負責維安。厄國首都基多及第一大城惠夜基兩座國際機場隨即關閉，鄰國秘魯亦封閉與厄國邊界。由於缺乏警力維持治安，部分宵小趁亂打劫，尤以第一大城惠夜基最為嚴重，多數商家及銀行已停止營業。

外交部已於第一時間聯絡我駐厄瓜多代表處，經初步瞭解，我旅居厄國的僑胞、台商、技術團及駐處員眷均平安。外交部並責成駐處注意旅厄國人人身安全，隨時提供必要協助。

外交部將持續密切注意厄國動亂的相關發展。由於厄國目前政治情勢混沌未明，請我旅居厄國或擬赴厄國旅遊或洽公的國人提高警覺，若有在厄國遭遇急難情事，請立即聯繫我駐厄瓜多代表處協助處理，緊急連絡電話為+593-926-0330，或可改撥「外交部緊急連絡中心」付費專線+886-800-085-095 及「旅外國人急難救助全球免付費專線」00-800-0885-0885。外交部並建議國人若非必要，近期内請暫勿前往厄國，此外在厄國洽商或旅遊的國人搭機離開厄國前，請先向航空公司或旅行社確認班機行程。

厄瓜多政府更迭頻繁，自 1996 年至今先後由 9 位總統主政，部會首長亦更動頻繁。現任總統葛雷亞於 2007 年 1 月 15 日就職，2009 年 4 月提前改選獲連任，其任期至 2013 年止。我在厄瓜多設有代表處，並自 1978 年起派駐技術團於厄國惠夜基市，現以推動稻米、蔬菜、竹工藝及職業訓練技術合作工作為主。(E)

新聞參考資料第 092 號

2010/10/05

### **外交部籲請我旅居歐洲或近期擬赴歐洲旅遊、洽公的國人特別提高警覺**

美國國務院考量蓋達恐怖組織可能對歐洲發動恐怖攻擊，於本（10）月 3 日發布對歐洲的旅遊警示（travel alert），提醒美籍人士提高警覺；另英國外交部對法國及德國的旅遊警訊亦由「一般」（general）恐怖威脅提升為「高度」（high）恐怖威脅；日本及加拿大外交部亦隨即對擬赴歐洲的旅客提出警訊。

外交部籲請我旅居歐洲（特別是英、法、德三國）或近期擬赴歐洲旅遊、洽公的國人，在搭乘大眾運輸系統（如地鐵、火車、飛機）及參訪旅遊景點時特別提高警覺。外交部將持續



密切關注相關發展，並審慎評估是否調整相關國家旅遊警示燈號，請國人隨時注意外交部領事事務局的旅遊資訊。

國人在歐洲若遭遇急難事件，請立即聯繫我國派駐當地的代表處協處理。我國駐歐洲各館處緊急聯絡電話可至外交部領事事務局網站查詢（網址：<http://www.boca.gov.tw>，搜尋路徑：首頁點選網頁右上角的「出國旅遊資訊」→「旅外國人急難救助」→「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」），或可撥「外交部緊急聯絡中心付費專線」+886-800-085-095；在英、法、德、義、瑞士、瑞典、比利時及荷蘭 8 國的國人可在當地直接撥打「旅外國人急難救助全球免付費專線」00-800-0885-0885。

國人亦可赴外交部領事事務局，外交部中部、南部、東部辦事處及外交部領務局台灣桃園國際機場辦事處索取「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」手冊參考。(E)

新聞參考資料第 093 號

2010/10/07

### **外交部將於 12 月 6 日至 17 日舉辦慶祝建國 100 年紀念護照申 請暨抽獎活動**

為慶祝中華民國建國一百年並鼓勵民眾親自申辦護照，外交部將於本(99)年 12 月 6 日至 17 日舉辦紀念護照申請暨抽獎活動，參加民眾除可領取核發日期為「01 Jan 2011」(100 年元旦)的護照，並獲贈限量發行的護照紀念封套外，另有機會抽中獎額新台幣 3,000 元的便利商店禮券，歡迎民眾踴躍參加。

凡在台灣設有戶籍的國民，均可於活動期間週一至週五上午 8 時 30 分至下午 5 時，親自向外交部領事事務局或外交部中、南、東部辦事處申請。其應備文件及詳細活動辦法請查詢外交部網站 (<http://www.mofa.gov.tw>) 或領事事務局網站 (<http://www.boca.gov.tw>)。收費標準與一般護照申請件相同(一般申請者規費為 1,600 元；14 歲以下孩童、男子滿 14 歲以上未免除兵役義務或尚未服役者，因其護照效期較短，規費為 1,200 元)。民眾完成申請程序後可於元旦當日起三個月內領

取護照及印有建國 100 年專屬標誌的護照紀念封套，並有資格參加抽獎。外交部將於 99 年 12 月 23 日抽出幸運民眾 100 名，每人獲贈新台幣 3,000 元的便利商店禮券。抽獎活動前 10 名幸運中獎民眾將獲邀請參加在元旦舉行的頒獎典禮。

為加強便民服務，外交部領事事務局及中、南、東部辦事處特別於元旦當日上午 8 時至中午 12 時提供假日領照服務。申請建國一百年護照的民眾可利用該時段或於三個月內，親自或委託親友持身分證件及收據向原申辦處領取。

另為擴大慶祝中華民國建國一百年，外交部將自 100 年元旦起為期一個月，在台北賓館舉辦「外交為民服務成果展」，展出元首通行狀、各版護照、簽證及文件證明等史料。此項展覽並將陸續在台中、高雄及花蓮舉行。(E)

新聞參考資料第 094 號

2010/10/11

### **非洲友邦聖多美普林西比民主共和國總統梅尼士閣下獲臺北醫學大學頒贈名譽博士學位**

非洲友邦聖多美普林西比民主共和國總統梅尼士 (Fradique Bandeira Melo de Menezes) 閣下應我國政府邀請，於本 (99) 年 10 月 7 日至 12 日來華訪問，並於 10 月 11 日上午接受臺北醫學大學頒贈名譽博士學位，以表彰其對提昇聖國人民福祉及促進國際醫療合作的卓越貢獻；外交部長楊進添親臨會場觀禮並致詞。

梅尼士總統對建立聖國防疫制度及提升醫療水準，貢獻重大。聖國以往瘧疾疫情嚴重，梅尼士總統上任後即力主將抗瘧納入政府施政目標，並於 2003 年藉由我國經驗及技術協助推動防治瘧疾計畫，目前已經成功將聖國瘧疾感染率由 47% 降為 3.7%，成效至為卓著。此一計畫的成功，造福聖國人民無數，亦為我國醫療技術援外的典範。

臺北醫學大學對推動國際醫療合作業務一向不遺餘力，除派遣專業醫師常駐聖國為當地人民提供醫療照護外，本年 4 月間並與外交部合作，接受 2 名聖國嚴重燒燙傷的病童轉診來台

就醫，凸顯我國政府與民間醫療機構合作無間，也為國際人道關懷與醫療協助提供最好的註解。此次梅尼士總統獲得臺北醫學大學頒贈名譽博士學位，意義深遠。

外交部特別對梅尼士總統獲頒名譽博士學位表達由衷祝賀之意，另向臺北醫學大學所發揮的人道關懷義舉及醫療專業表示敬佩與感謝。(E)

新聞參考資料第 095 號

2010/10/08

### **外交部即日起將法國、德國提升為黃色旅遊警示**

關於美國、英國、日本、加拿大等國近日陸續對歐洲發布預防恐怖攻擊警訊事，經洽我派駐相關歐洲國家代表處洽查當地情勢，並綜合考量美國、英國、日本、加拿大等國對歐旅遊警訊資料，外交部自即日起宣布將法國、德國旅遊警示燈號調整為「黃色」，請民眾特別注意旅遊安全並檢討應否前往；此外，英國及西班牙則維持原「黃色」警示。

其他歐洲國家部分，目前雖未掌握確切恐怖攻擊情資，惟美國國務院於本(10)月3日發布對歐洲旅遊警訊，不排除遭到恐怖攻擊的可能性，英國、加拿大、日本等國近日亦發布對歐洲旅遊警訊，外交部因此決定將英國、法國、德國及西班牙以外的歐洲國家旅遊警示燈號調整為「灰色」，請民眾注意自身安全。外交部將持續密切關注相關發展，適時調整歐洲各國旅遊警示燈號，請國人隨時留意外交部領事事務局的最新旅遊資訊。

國人在歐洲若遭遇急難事件，請立即聯繫我派駐當地的代表處協助處理，我駐歐洲各館處緊急聯絡電話可至外交部領事事務局網站查詢(網址：<http://www.boca.gov.tw>，搜尋路徑：首頁點選網頁右上角的「出國旅遊資訊」→「旅外國人急難救助」→「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」)，或撥「外交部緊急聯絡中心」付費專線+886-800-085-095；在英國、法國、德國、義大利、瑞士、瑞典、比利時及荷蘭8國的國人可在當地直接撥打「旅外國人急難救助全球免付費專線」

00-800-0885-0885。國人亦可赴外交部領務局、外交部中部、南部、東部辦事處及領務局台灣桃園國際機場辦事處索取「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」小冊參考。(E)

新聞參考資料第 096 號

2010/10/08

### 日本日華議員懇談會籌組雙十國慶祝賀團訪華

日本日華議員懇談會會長平沼赳夫眾議員率領 29 名日華議員懇談會成員及 7 名日華親善協會全國連合會各地會長，訂於本 (10) 月 9 日至 11 日來華祝賀我國國慶。

訪華期間平沼會長一行將出席立法院長王金平的歡迎晚宴，國慶當日上午將前往總統府觀賀並出席我國雙十國慶大會觀禮。總統馬英九於同日下午將接見平沼會長一行並就台日關係交換意見。訪團同日晚間另將出席外交部長楊進添在台北賓館主持的國慶酒會，並接受亞東關係協會會長彭榮次晚宴款待。

平沼會長曾擔任日本經濟產業大臣、運輸大臣等要職，同時擔任日華議員懇談會及日華親善協會全國聯合會兩會會長，對台日交流至為熱心，自 1993 年至今已訪華 17 次，極為友我。平沼會長此次率團出席我國雙十國慶典禮對於促進台日友好交流具有重大意義。

今年來華祝賀我國國慶活動的日本團體高達 15 團 156 人，其中有 18 名日本國會議員。(E)

新聞參考資料第 097 號

2010/10/08

### 美國各界友人祝賀我國國慶

為慶祝本 (99) 年中華民國國慶，美國聯邦參眾議員、州長等各界人士，陸續以發布國會聲明、國慶文告、賀狀或致函等方式祝賀。

截至本 (10) 月 8 日為止，總共有 9 位聯邦參議員、37 位聯邦眾議員、22 位州長、以及相關地方政府、議會及其他組

織等人士向我表達祝賀之意。其中包括聯邦參議院「台灣連線」共同主席 Robert Menendez (D-NJ) 與 James Inhofe (R-OK)，以及聯邦眾議院「國會台灣連線」共同主席 Lincoln Diaz-Balart (R-FL)、Shelley Berkley (D-NV)、Gerald Connolly (D-VA) 及 Phil Gingrey (R-GA) 分別聯名致函馬總統表達對我支持；美國在台協會主席薄瑞光 (Raymond F. Burghardt) 向我函賀；馬總統就職後首位率團訪華的美國州長—艾達荷州州長歐士杰 (C.L. “Butch” Otter) 則以發表文告致賀。

在我國慶即將到來之際，預期陸續仍會有其他美國政要向我表達祝賀之意，外交部對於美國各界友人長期以來對我的支持，表示由衷感謝之意。(E)

新聞參考資料第 098 號

2010/10/20

### **彰化縣長卓伯源率團赴印度拓展商機並參加全球招商大會**

透過我駐印度代表處的安排，印度中央省 (Madhya Pradesh) 省長邱漢 (Shivraj Singh Chouhan) 熱誠邀請我國彰化縣長卓伯源率團訪問印度，出席本 (99) 年 10 月 22 至 23 日在中央省卡修拉荷 (Khajuraho) 市舉辦的「第二屆全球招商大會」(Global Investors' Summit-II)，以討論雙方在農產品加工、通訊科技、自行車及五金機械產業發展合作的可行性。卓縣長訪團成員包括彰化縣府 4 位一級主管人員及民間工商代表共 15 人。

外交部為貫徹政府全球招商政策，除協助吸引外資來台投資外，亦戮力協助我國地方縣市拓展國際能見度，自地方出發，行銷全球。彰化縣政府此次組團訪問印度，為多年來我國地方政府首度組團赴訪，印度中央省政府將盛情接待。卓縣長訪問團為外交部從中促成加強兩國實質友好關係的具體事例。

中央省位居印度核心地帶，礦產豐富，為印度穀倉之一；中央省重商，基礎建設完備，稅務透明，具單一投資窗口；區內 60 餘所科技學校每年培育近 15 萬名工程科系學生，技術工人供應充裕，平均工資每月約 100 美元；目前在中央省投資的國際廠商已有可口可樂、寶齡及印度大廠 TATA 等，可供擬赴

國外投資的台商作為參考。(E)

新聞參考資料第 099 號

2010/10/25

**海地中部阿迪波尼省爆發嚴重霍亂疫情，外交部籲請須赴海地的國人提高防疫警覺**

海地中部阿迪波尼省 (Artibonite) 近日來爆發霍亂疫情，海地政府並於本 (99) 年 10 月 22 日宣布全國進入緊急狀態；經海地衛生部統計，當地目前已有 250 人死亡，約 3,000 人住院。外交部已立即與我駐海地大使館聯繫並瞭解詳情，另鑒於我國駐海地技術團團部所在地彭松帶 (Pont Sondé) 距離疫區不遠，我駐館已於疫情爆發第一時間特別提醒駐館、技術團員眷及我國旅海地台商提高警覺，注意飲水及飲食清潔，以免遭受感染，若有高燒、嘔吐及腹瀉等症狀，應立即就醫。

本年 1 月中旬海地發生芮氏規模 7 級地震後，除造成慘重災情外，公共衛生醫療體系亦遭受嚴重破壞，我國政府宣布以公衛醫療、災民安置、職業訓練及孤兒照護等四大方向協助海地重建。其中「公衛醫療計畫」將協助海地建置流行病防疫機制及專業人員訓練以強化海地防疫體系，相關計畫目前已按既定進度執行中；海地政府若就此次霍亂疫情提出相關協助需求，我國將秉持人道關懷精神，在能力範圍內提供援助。

本次霍亂疫情為海地大地震災後傳出最嚴重的感染，外交部及駐海地大使館將密切持續關注後續發展，並籲請必須赴海地的國人，宜注意個人在海地的飲水及飲食衛生，提高防疫警覺。(E)

新聞參考資料第 100 號

2010/10/26

**臺北賓館於 10 月 25 日至 11 月 20 日配合「紀念抗日戰爭勝利暨台灣光復 65 週年特展」開放參觀活動**

為配合「紀念抗日戰爭勝利暨台灣光復 65 週年特展」活動，臺北賓館訂於本 (99) 年 10 月 25 日至 11 月 20 日開放民眾參觀(週日休館)，開放時間為上午 9 時至下午 5 時 (最後進場時間為下午 4 時 30 分)。此外，為配合總統府假日開放參觀，

11月6日開放時間調整為上午8時至下午4時(最後進場時間為下午3時30分),由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制,民眾請多利用大眾運輸工具前往。

本次開放參觀除展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物外,11月6日將另開放日式後庭園。

為維護古蹟保存及參觀品質,外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」,在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下,室內開放照相,但禁止使用閃光燈、攝影及觸摸文物,以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

新聞參考資料第101號

2010/11/03

### 我國捐贈印尼政府 20 萬美元協助地震及火山爆發災情

印尼西蘇門答臘省明打威(Mentawai)群島於本(99)年10月25日發生地震及海嘯,陸續傳出的訊息顯示災情頗為嚴重。日惹特區與中爪哇省交界處墨拉比(Merapi)亦發生火山爆發,造成重大人員傷亡及財產損失。由於該兩地均非我國人主要活動地區,因此並無我國人受傷,我駐印尼代表處將持續密切注意後續情勢發展。

我國已就此一不幸事件向印尼政府表達慰問之意,並決定捐贈20萬美元進行救災援助及災後重建,以協助受影響的印尼人民儘早重整家園。(E)

新聞參考資料第102號

2010/11/03

### 外交部協助辦理「2010年台北國際花卉博覽會」情形

「2010臺北國際花卉博覽會」是我國首度舉辦的大規模國際性花卉展覽活動。外交部自上(98)年11月起,即持續通電駐外館處對外宣傳、鼓勵各國媒體及民眾於花博展覽期間來台參觀,並積極邀請各國政要訪台共襄盛舉。

應主辦單位台北市政府請求,外交部協助函邀外賓參加花博活動。截至11月2日的統計,外交部於花博展覽期間(2010

年 11 月 6 日至 2011 年 4 月 25 日)協助洽邀的訪賓共計 51 國(含國際組織)93 團約 480 人,其中參加開幕系列活動(2010 年 11 月 4 日至 6 日)的訪賓共 29 國(含國際組織)31 團約 180 人,另有 6 國 6 訪團已於花博試營運期間(2010 年 10 月 9 日至 28 日)赴花博現場參觀。

為使訪賓順利出席花博開幕式及參觀各次展覽,外交部曾數度與花博營運總部研商各項訪賓接待細節,並派員進駐花博營運總部擔任協調聯繫工作。

外交部乃秉持上(98)年協助宣傳及邀請外賓來台參加高雄世運與台北聽障奧運的精神洽邀邦交國元首及各國重要外賓。將來台參加花博開幕活動的總理級以上訪賓,包括諾魯總統史蒂芬(Marcus Stephen)伉儷、帛琉總統陶瑞賓(Johnson Toribiong)、馬紹爾群島總統查凱爾(Jurelang Zedkaia)、吉里巴斯副總統歐泰瑪(Teima Onorio)、甘比亞副總統賈莎迪(Njie Saidy)、貝里斯總督楊可為(Colville Young)、吐瓦魯總督塔雷理(Iakoba Taea Italeli)等政要。(E)

新聞參考資料第 103 號

2010/11/12

### 日本香川縣浜田惠造知事率團訪華

日本香川縣知事浜田惠造為推動當地高松機場與我開闢定期航班並參加四國各縣共同舉辦的觀光物產展,率 21 人的訪問團於 11 月 11 日至 14 日訪華,期間將與我國財經旅遊各界交流,宣傳四國旅遊景點外,亦將前往台中 921 地震教育園區及 20 號倉庫參觀訪問。

香川縣多年來積極推動縣內高松機場與我包機直航,並致力促進雙方經貿、觀光、青少年等各項交流,每年由知事或副知事率團訪華並舉辦大型物產展。此次浜田知事於抵台第一天即在喜來登飯店舉辦四國商談會及交流會,13 日將在新光三越天母店舉行四國物產展。

地方交流為本年 4 月 30 日台日雙方所簽署的「2010 年強化台日交流合作備忘錄」重點工作項目之一。浜田知事 10 年



前擔任日本財務要職時曾首度前來我國訪問，本年 8 月當選香川縣知事後，首次率領當地財經界人士來我國招商訪問，顯示該縣重視與我交往，對於增進台日關係及地方交流極具正面意義。(E)

新聞參考資料第 104 號

2010/11/15

### 「2010 年日本青年台灣研習營」第 2 梯次學員訪華

外交部為促進台日青年交流並落實本(99)年 4 月由外交部亞東關係協會及日本交流協會所簽訂「2010 年強化台日交流合作備忘錄」(MOU)精神，本年 11 月 15 日至 19 日繼續舉辦第二梯次日本青年台灣研習營活動。

第二梯次研習營學員為由日本自民黨青年局所屬的各界青年菁英 23 名所組成。自民黨青年局傳統上與我關係密切，過去經常與我國進行青年交流，上(10)月松山—羽田機場首航時亦曾籌組祝賀團來華訪問。本梯次研習營隊學員訪華期間除將參加外交部舉辦的專題研習座談外，另將拜會立法院、行政院新聞局、大陸委員會等政府機構，並拜會前總統李登輝、國民黨代表及民進黨代表等，以及與我大學青年代表進行座談；此外，研習營學員另將參觀烏山頭水庫、八田與一紀念館、忠烈祠、台北國際花卉博覽會等文化設施。

本年度辦理的「日本青年台灣研習營」活動共計 2 梯次，分別由民主黨及自民黨青年局組團來華參加活動。日本朝野兩大黨青年局相繼組團訪華，對於促進台日青年交流深具意義。經由青年交流，外交部深信必能增進台日相互理解及友誼。(E)

新聞參考資料第 105 號

2010/11/15

### 99 年度外交小尖兵選拔活動初賽圓滿結束，共計有 18 支隊伍獲得晉入決賽

外交部與教育部主辦、公視承辦的「99 年度外交小尖兵英語種籽隊選拔活動」北、中、南三區初賽已於本(99)年 11 月 7 日圓滿結束。經過各校隊伍間激烈競爭後，上述三區分別產生 6 支隊伍進入決賽，其中北區入圍隊伍為：臺北市立大同

高級中學、臺北市立建國高級中學、國立武陵高級中學、臺北市私立薇閣高級中學、臺北縣私立聖心女子高級中學、臺北市立成功高級中學；中區入圍隊伍為：臺中市天主教衛道高級中學、國立臺中第一高級中學、私立華盛頓高級中學、天主教曉明女子高級中學、私立明道高級中學、國立臺中文華高級中學；南區入圍隊伍為：臺南縣私立興國高級中學、臺南市天主教德光中學、國立臺南女子高級中學、中正國防幹部預備學校、國立臺南家齊女子高級中學、臺南市私立慈濟高級中學；以上 18 支隊伍將可參加本年 12 月 4 日於公視攝影棚舉行的決賽。

「外交小尖兵英語種籽隊選拔活動」自民國 91 年首度舉辦迄今已屆第 9 年，深獲全國各高中、高職熱烈回響，本年共有 156 所學校報名參賽，較上年增加 37 支報名隊伍，其中北區有 61 所學校，中區有 50 所及南區 45 所學校。各校皆精銳盡出，展現堅強的英語實力及溝通魅力。

本年才藝表演主題為「新世代青年的創意：如何將台灣推向國際社會」，各參賽隊伍將戲劇結合舞蹈、音樂等極富創意的方式搭配英語口白演出，活潑生動的介紹台灣，對於我高中生的優異英語程度及創意，令人感到印象深刻。

本活動全國決賽將於下（12）月 4 日於公共電視台舉行，歡迎各校師生屆時踴躍到場觀摩加油。決賽前三名優勝隊伍除將獲得獎盃、獎狀外，並將在外交部及教育部安排下前往國外進行青年外交親善訪問。(E)

新聞參考資料第 106 號

2010/11/15

### 外交部、經濟部及中華民國國際經濟合作協會將舉辦「宏都拉斯共和國經貿暨投資商機說明會」

外交部、經濟部及中華民國國際經濟合作協會為增進我國與宏都拉斯共和國經貿關係，訂於本（11）月 16 日下午 3 時假台北晶華酒店一樓晶華會議廳舉辦「宏都拉斯共和國經貿暨投資商機說明會」，宏國總統羅博閣下（Porfirio Lobo Sosa）伉儷將親自率團出席，並由外交部長加納瓦帝（Mario Miguel

Canahuati) 說明宏都拉斯總體經貿及投資商機。

羅博總統閣下為我國忠實友人，曾於擔任國會議長時兩度訪華，甚為重視兩國邦誼及經貿關係，此次偕同外交部長、重要政商領袖於本月 15 日至 17 日訪華期間，特別出席「宏都拉斯共和國經貿暨投資商機說明會」與我國企業界領袖交流。外交部次長侯平福、經濟部次長黃重球、中華民國國際經濟協會副理事長簡漢生將出席說明會。此外，我國營企業、各大工商團體、民間企業代表亦將與會。

宏都拉斯為我中美洲最堅定的傳統友邦之一，兩國邦誼長達七十年。羅博總統本年元月就職後，為提振經濟積極參與中美洲國家與歐盟自由貿易協定談判，並促請宏都拉斯國會通過一系列財政改革法案，俾吸引外資與招商，創造就業機會並促進經濟成長。

「台宏自由貿易協定」於 2008 年 7 月 15 日正式生效後，明顯帶動雙邊貿易及投資增長，2009 年雙邊貿易額達 5,500 萬美元，其中我對宏國出口 4,200 萬美元，自宏國進口 1,300 萬美元。2010 年雙邊貿易額成長迅速，自 1 月至 7 月我對宏國輸出超過 3,300 萬美元，輸入近 1,500 萬美元。兩國亦簽署投資待遇及保護協定，台商在宏國投資金額達 1.5 億美元，投資項目包括紡織成衣、加工區開發、建築材料、塑膠袋製造廠等。

宏都拉斯產業以農業、輕工業及服務業為主，農業生產占宏國國內生產毛額 (GDP) 的 40%，其中以咖啡為強項，深受各國消費者歡迎；宏都拉斯咖啡「Café de Marcala」曾在美國加州「Asociación de Cafés Especiales de América (SCAA)」舉辦的世界大賽名列前茅。另宏都拉斯政府大力推動新能源計畫，尤其在生質柴油方面，極力吸引外國資金及技術，盼創造工作機會並強化清潔能源供應。(E)

**我提供 20 萬美元捐款並緊急空運醫療物資協助海地政府防堵霍亂疫情擴散**

我友邦海地自本（99）年 10 月 22 日爆發霍亂疫情以來，已約有 1,100 人死亡，18,000 餘人因感染住院。由於海地本年元月大地震災後衛生條件無法改善，疫情有擴大之虞，鄰國多明尼加已出現一名海地籍移民遭感染住院的案例，美國佛羅里達州亦傳出一宗海地傳入的病例。外交部已數度囑請我駐海地大使館隨時掌握疫情資訊，並提醒館團員眷及我旅海台商提高防疫警覺。

為協助海地政府因應相關防疫及醫療工作，我國政府已提供 20 萬美元捐款，行政院衛生署疾病管制局亦應海地政府之請，緊急空運首批防疫醫療物資，於本年 11 月 11 日運抵海地贈交海地衛生當局運用，另將再儘速提供第二批援助防疫物資。我國政府將持續關注海地霍亂疫情發展，隨時提供必要協助。

外交部再度籲請因必要原因須赴海地的國人注意飲水及飲食衛生，提升個人防疫警覺，並請隨時與我駐海地大使館保持聯繫，緊急聯絡電話：509-3113-4662。(E)

**99 年外交部「鼓勵研究台灣參與東亞經濟整合獎學金」評選結果揭曉**

目前東亞經濟整合正加速進行，東協亦有計畫在 2015 年整合成為「東協共同體」(ASEAN Community)，外交部將善用我國在簽署 ECFA 後所擁有的優越經貿條件，因應此一發展趨勢。外交部自民國 97 年起即推動一系列發展與東協關係的重要工作包括：在亞太司成立「東協小組」、成立智庫「台灣東協中心」，以加強我國與東協相關聯繫與交流；另自明年起將「國際青年大使交流計畫」擴展至東南亞各國；外交部另正評估開辦「東南亞語文暨經貿文化研習班」，由我國遴派大專

青年赴非英語系的東協國家，接受密集訓練，學習當地語文，以培育我國未來從事外交工作、全球招商及台商擴點所需的人才。外交部將逐步投注更多人力、資源於東南亞國家各處，加強與東協各國關係。

為對東協國家工作進一步向下紮根，外交部自本（99）年起設立「外交部鼓勵研究台灣參與東亞經濟整合獎學金」，以培育國內研究東亞經濟整合與東南亞領域人才。外交部訂於 11 月 24 日舉行頒獎典禮。

外交部經專家學者審核後，評選出 5 位獲獎人，名單及其研究題目如下：

- 一、國立政治大學東亞研究所林祈昱，  
研究題目為「跨越地緣經濟：越中邊境合作與台灣經貿策略」；
- 二、國立政治大學國家發展研究所吳瑟致，  
研究題目為「東亞區域整合對台灣影響之研究：兼論台灣的機會與策略」；
- 三、國立中山大學中國與亞太區域研究所徐蘭心，  
研究題目為「台灣與泰國 FTA 之可行性分析—台灣進入東亞經濟圈之區位與區域空間成長理論之探索」；
- 四、國立中山大學中國與亞太區域研究所段昱良，  
研究題目為「台灣參與東亞經濟整合模式：以台、菲之間政經關係與洽簽經濟合作協定為例」；
- 五、國立政治大學東亞研究所林欣潔，  
研究題目為「機會與挑戰：臺、紐簽訂『經濟合作協議』之政治經濟分析」。

本獎學金分為研究費用及出國旅費補助兩部分：每人每月研究及論文撰擬費用各新台幣 1 萬元正，另自明年起補助每人每年前往研究目標國蒐集資料與訪問旅費一次，核發出國旅費以新臺幣 10 萬元為上限，實報實銷。本獎學金自獲得獎助金

當年開始提供補助，至獲得博士學位為止，惟每人補助年限以二年為原則，最多得延長一年。(E)

新聞參考資料第 109 號

2010/11/25

### 匈牙利國會通過我國與匈牙利簽署之租稅協定

我國與匈牙利簽署的「避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」(簡稱租稅協定)已於台北時間本(99)年11月23日正式獲得匈牙利國會通過。這項協定於本年4月19日由時任中華民國駐匈牙利代表高碩泰與匈牙利駐華代表陶達在匈牙利首都布達佩斯代表雙方政府正式簽署。本協定是中華民國對外第18個租稅協定，也是我國與中東歐國家所簽署的第1個租稅協定，深具指標性意義與示範作用。

中華民國政府為協助我國企業進一步拓展歐洲市場，並加強我國與中東歐國家間的實質關係，經過一年多來的努力與密集磋商後，台灣與匈牙利雙方的租稅協定終告完成，對於兩國投資、貿易、資金往來、科技交流及稅務合作有極大助益。

依據相關統計資料，目前我國企業在匈牙利投資金額累計約4億美金，產業分別涵蓋資訊、電子、鞋業、皮包、家具、餐飲、自行車等，其中以鴻海集團最具規模。由於匈牙利具備地理位置適中、基礎建設完備、勞工素質整齊等優越條件，加上雙邊租稅協定提供保障，未來台灣與匈牙利的經貿關係可進一步提升。(E)

新聞參考資料第 110 號

2010/11/30

### 臺北賓館將於 12 月 4 日舉行 99 年度第 13 次開放參觀活動

為配合總統府假日開放，臺北賓館訂於本(99)年12月4日(星期六)第7次增加開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時(民眾最後進場時間為下午3時30分)。由於當日總統府及臺北賓館周邊將實施局部交通管制，民眾可多利用大眾運輸工具前往參觀。

本次開放參觀期間，臺北賓館將同時展出「百年建築風華

展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾於臺北賓館入口完成安全檢查程序後即可入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、攝影及觸摸文物，以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

新聞參考資料第 111 號

2010/11/29

**自 99 年 7 月 1 日起，我國廠商及瑞士廠商互赴對方國從事參加展覽等商務活動所支付的加值型營業稅 (VAT)，得依對方國稅法規定申請退稅**

在外交部、經濟部、財政部及我國駐瑞士代表處共同努力下，瑞士財政部已依互惠原則，將我國列入外商赴瑞士從事參加展覽等商務活動得申請退還所支付之加值型營業稅的名單中，並追溯自本 (99) 年 7 月 1 日起生效。

依據此項互惠的退稅安排，我國及瑞士廠商互赴對方國家從事參加展覽等商務活動所支付的加值型營業稅，得依對方國稅法的相關規定申請退稅。此一新措施將有助減輕我國廠商赴瑞士參展成本，促進國際貿易，並可吸引瑞士廠商前來我國參展，進而促進我國周邊產業的發展。

2009 年瑞士對我國出口 11 億 9,190 萬瑞郎 (折合 10 億 9,832 萬美元)，我國為其全球第 27 大出口市場及亞洲地區第 7 大出口貿易市場，同年瑞士自我國進口 5 億 5,974 萬瑞郎 (折合約 5 億 1,580 萬美元)，是瑞士在亞洲地區第 7 大進口貿易伙伴。

隨著兩岸經貿關係正常化，許多國家對於在我國拓展亞太商機寄予厚望，若我國與各貿易夥伴依互惠原則互免加值型營業稅，不僅有利我國廠商拓展海外市場，亦有助吸引外商前來我國參展，外交部將持續配合相關部會，合力為我國企業創造更具競爭力的海外市場經營環境。(E)

**外交部與國立臺東大學訂於本(99)年12月17日舉辦「NGO國際參與座談會」，歡迎民眾報名參加**

為加強外交部與東部地區非政府組織(NGO)互動與交流，並鼓勵國內NGO人士參與國際活動，以拓展國際視野及提高國際能見度，外交部與國立臺東大學訂於本(99)年12月17日(星期五)在國立臺東大學演藝廳辦理「NGO國際參與座談會」。

本次活動舉辦時間為17日上午8時30分至中午12時結束，參與人士無須付費，另有午餐盒招待。專題演講題目為：活路外交之理念與作為，並由外交部非政府組織國際事務委員會副主任委員吳榮泉演講；座談會主題為：「我國NGO國際參與現況」及「NGO國際參與能力建構」，屆時將邀請聯合勸募基金會副秘書長陳文良、奧比斯防盲救盲基金會副執行長李茹芳及台灣兒童暨家庭扶助基金會社會資源處處長翁慧圓等相關領域學者專家擔任與談人。

本次活動期盼藉由分享國際參與的豐富經驗，建構及提昇國內NGO人士國際參與的能力。機會難得，歡迎東部地區NGO從業人員、對議題有興趣的社會人士及學校師生報名參加(日程表如附件一)。

有意參加者請於本(99)年12月15日以前至國立臺東大學網站(<http://dps.nttu.edu.tw/cse/>)線上報名，或在外交部全球資訊網([www.mofa.gov.tw](http://www.mofa.gov.tw))下載報名表(如附件二)，填妥後寄至電子信箱：[lainted@nttu.edu.tw](mailto:lainted@nttu.edu.tw)或傳真至(089)333019完成報名手續。瞭解相關詳情或有任何疑問，請撥：(03)8331041#21洽詢林秘書，或(089)356021聯繫專員。(E)

**「圓通人文關懷協會」理事長慧禮法師及執行長孫翠鳳帶領馬拉威「阿彌陀佛關懷中心」孤兒院童一行拜會外交部**

社團法人「圓通人文關懷協會」理事長慧禮法師及執行長



孫翠鳳帶領非洲馬拉威「阿彌陀佛關懷中心」(Amitofo Care Center) 孤兒院童一行 40 人，於本 (99) 年 12 月 7 日下午拜會外交部常務次長沈斯淳。

沈常務次長代表外交部長楊進添歡迎慧禮法師、孫執行長及來自馬拉威可愛活潑的小朋友到訪，並以素食茶點款待。馬拉威阿彌陀佛關懷中心的院童則合唱 3 首國台語歌曲及表演武術功夫感謝外交部多年來的支持。

慧禮法師自 1990 年代起赴非洲弘法，從事非洲人道救援與兒童教養工作，充分展現我國宗教界對國際人道關懷的善行義舉，素有「非洲和尚」及「佛教史懷哲」的美譽。

慧禮法師秉持佛教普世慈悲關懷的理念，不畏非洲地區艱苦的生活條件及環境，在非洲弘法 19 年，從事該地區孤兒教育、技能培訓、貧窮消除、孤兒照護等救援工作，足跡遍及非洲 10 餘國，並分別在馬拉威、賴索托及史瓦濟蘭設立「阿彌陀佛關懷中心」，成效斐然，深獲當地政府與人民肯定。圓通協會的援助工作傳達來自台灣對非洲的愛心與關懷，是民間團體從事國際人道事務及國民外交的典範。(E)

新聞參考資料第 114 號

2010/12/09

### **外交部自 98 年 1 月至 99 年 9 月協助旅外國人急難救助案共計 5,261 件，未來將持續積極、迅速協助國人**

旅外國人急難救助為政府重要施政項目之一，更是全體駐外人員共同職責；我各駐外館處均設立 24 小時急難救助專線電話，以迅速、真心誠意、同理心設身處地為當事人著想的態度，提供在海外遭逢急難國人必要協助。

外交部經彙整去 (98) 年 1 月至本 (99) 年 9 月駐外各館處處理旅外國人急難救助案共計 5,261 件，其中亞太地區 1,782 件，占 33.87%；歐洲地區 1,066 件，占 20.26%；港澳地區 779 件，占 14.80%；北美地區 721 件，占 13.70%；日本 717 件，占 13.63%；中南美地區 103 件，占 1.96%；亞西地區 58 件，占 1.10%；非洲地區 35 件，占 0.67%。

以案件性質統計，則以護照遭竊或遺失 2,422 件，占 46.03%，依序為行政協助 940 件，占 17.88%；觸法、遭逮捕或拘禁 449 件，占 8.53%；入出境遭拒 226 件，占 4.30%；尋人 186 件，占 3.54%；亡故善後 186 件，占 3.54%；就醫、罹患重病或住院 183 件，占 3.48%；其他協助 167 件，占 3.17%；遇劫、遭竊或詐財 128 件，占 2.43%；漁事事件 109 件，占 2.07%；借助川資或代墊票款 78 件，占 1.48%；車禍、人為或意外事故 72 件，占 1.37%；遭綁架、毆打或性侵 36 件，占 0.68%；天災 31 件，占 0.59%；精神異常 28 件，占 0.53%；槍襲或殺害 11 件，占 0.21%；被騙賣春 7 件，占 0.13%；自殺未遂 2 件，占 0.04%。

外交部在此呼籲國人在出國前，務求先行辦妥旅遊平安暨國外旅遊加值型保險（包含海外各種急難險及國際支援服務），並參考外交部領事事務局全球資訊網（[www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw)）提供的國外旅遊警示及旅遊資訊，同時登錄個人動態及旅外停留資料。國人登錄的資料將有助於我駐外館處於遭遇天災、動亂、急難事件或遇協助請求時，可立即聯繫國人在台的親友、雇主、保險業者或旅行業者。

國人於海外遭遇急難事件亟需各駐外館處協助時，上班時間請逕撥駐外館處辦公室電話，非上班時間則請撥外館急難救助專線電話。我各駐外館處地址、電話及急難救助專線電話均刊登在外交部網站（[www.mofa.gov.tw](http://www.mofa.gov.tw)）及外交部領事事務局全球資訊網，民眾可自行點閱或下載。

此外，外交部領事事務局已印製「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」小冊暨「旅外國人急難救助卡」，放置於桃園、高雄小港及台北松山機場出境大廳服務台、外交部領事事務局和外交部中部、南部、東部辦事處的領務大廳，供民眾自由取用。

國人在海外發生急難事故，如因故無法與駐外館處取得聯繫，當事人或國內親友亦可撥打「外交部緊急聯絡中心」旅外國人急難救助國內免付費專線電話 0800-085-095 洽助，該中心 24 小時皆有專人值機，可提供當事人所需的建議或通報國內有

關單位及駐外館處提供必要協助。(E)

新聞參考資料第 115 號

2010/12/07

**外交部特別開放 12 月 11 日(星期六)上午 9 時至下午 1 時受理民眾申請建國一百年紀念護照**

外交部自本(99)年 12 月 6 日開始受理中華民國建國一百年護照申請以來,民眾反應熱烈。由於本申請活動須民眾親自辦理,為回應民眾的支持,並且方便週一至週五須上班、上課的民眾參與,外交部特別開放 12 月 11 日(星期六)上午 9 時至下午 1 時受理民眾申請。歡迎欲申請建國一百年護照的民眾,屆時前往外交部領事事務局或外交部中部、南部、東部辦事處辦理。

外交部提醒民眾,12 月 11 日特別開放申請的時段僅接受民眾申請建國一百年護照,其餘申請案件,請於平日上班時間週一至週五上午 8 時 30 分至下午 5 時辦理。建國一百年護照申請活動將於 12 月 17 日截止。

本活動應備文件及詳細活動辦法請至外交部網站(<http://www.mofa.gov.tw>)或至外交部領事事務局網站(<http://www.boca.gov.tw>)查閱。(E)

新聞參考資料第 116 號

2010/12/08

**「99 年度外交小尖兵—英語種籽隊」全國總決賽結果公佈**

由外交部與教育部共同主辦、公共電視(公視)承辦的「99 年度外交小尖兵—英語種籽隊」選拔活動全國總決賽,已於本(99)年 12 月 4 日在公視攝影棚舉行完畢,現場並由外交部新聞文化司副司長夏季昌及教育部中部辦公室專門委員劉源明宣布前 10 名優勝隊伍。

本次決賽前 3 名優勝隊伍分別為國立武陵高級中學(第一名)、台北市立建國高級中學(第二名)及台北市私立薇閣高級中學(第三名);第四及第五名則依序為私立華盛頓高級中學與台中市天主教衛道中學。前 5 名隊伍除獲得獎杯、獎狀及

紀念品外，前 3 名隊伍將由主辦單位安排於明（100）年寒假期間赴國外參訪並與當地青年學生交流，進行國民外交。第 4、5 名隊伍各可獲得獎金新台幣 2 萬 5 千元。

除前 5 名以外，決賽亦選出 5 名表現優良隊伍，分別獲得獎狀、紀念品及獎金新台幣 1 萬元，依比賽序號為台南縣私立興國高級中學、台北縣私立聖心女子高級中學、國立台中華南高中、國立台中第一高級中學及中正國防幹部預備學校。

本次決賽總計有來自北、中、南三區初賽的 18 支優勝隊伍參賽。賽程分為兩階段，第一階段為團體表演，主題為「新世代青年的創意：如何將臺灣推向國際社會」，與團體英語即席演講，共同講題為【If you were given five minutes to speak at an international conference on global warming, how would you persuade the audience to support Taiwan's participation in the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)?】，第二階段則為益智問答，題目範圍包含國際禮儀、國際常識、國際時事及我國對外關係等相關議題。

此次選拔活動總計有全國 156 所學校報名參賽，分北、中、南 3 區舉辦初賽，各區選出 6 支優勝隊伍代表參加決賽。全國總決賽精彩比賽過程將於本年 12 月 25 日（星期六）上午 8 時至 9 時及 12 月 26 日（星期日）上午 5 時至 6 時於公視無線電視台（第 13 頻道）錄影播出。(E)

新聞參考資料第 117 號

2010/12/14

### 巴拿馬連日豪雨成災，我國政府捐款賑濟災民

我中南美洲友邦巴拿馬近日遭受數十年來僅見的連續豪雨影響，造成各地嚴重水患，河川及湖泊水位暴漲，山區發生土石流，尤以首都所在的巴拿馬省及濱加勒比海的箇郎省（Colón）受創最深，目前已有 10 餘人死亡，近 5 千民眾無家可歸。經巴國氣象單位預測，豪雨仍將持續數日。

巴拿馬總統馬丁內利（Ricardo Martinelli）已宣布自本（12）月 10 日起全國進入緊急狀態，以全力動員防止災情繼續擴大

並進行賑災工作。巴拿馬運河亦因湖水暴漲，無法調節水量因而史無前例暫停營運一天。

我國政府持續關注巴拿馬災情，並將基於人道關懷救濟精神及兩國傳統友好邦誼，捐贈巴拿馬政府 10 萬美元以協助救災並購買救難物資賑濟災民。(E)

新聞參考資料第 118 號

2010/12/21

### 外交部協助受歐洲大雪影響之我國旅客情形

中華航空公司及長榮航空公司自台灣飛往倫敦的班機因倫敦機場受到暴風雪影響，於 12 月 18、19 兩日被迫分別改降德國科隆機場及奧地利維也納機場，其中載有 46 名我國籍旅客的長榮班機轉降德國科隆，載有 69 名我國籍旅客的華航班機轉降維也納。經我駐德國代表處及駐奧地利代表處緊急協助，搭乘上述班機及其他國籍航空公司的我國旅客，均得以團體簽證或免辦簽證的例外方式入境，並前往旅館休息及遊覽市區。截至目前為止，我駐德國代表處及駐奧地利代表處共協助 127 名我國籍旅客。

另自 12 月 18 日暴風雪影響英國班機航班起降後，自英國飛返台北的國籍航班共取消 3 個班次，分別為長榮 18 日及 19 日各取消一班，華航 19 日取消一班。因前述 3 班班機取消導致必須延後返國的我國籍旅客，根據駐英國代表處向長榮及華航洽詢後估算，約有 2 百餘名。因國人已享有赴英國免簽證的待遇，因此未聞有我國籍旅客滯留機場的情形；我駐英國代表處連日來接獲民眾請助個案，多為盼駐處協助協調航空公司取得機位，或洽詢緊急申辦申根簽證以便轉搭歐陸航班返台等，駐處均給予充分資訊及協助。

外交部將持續密切注意此次歐洲大雪對我國籍旅客的影響，並已通電駐歐洲各館處隨時待命，與轄區機場相關官員保持密切聯繫，提供受困國人各項緊急協助。有關機場開放與飛機起降資訊，請國人隨時聯繫航空公司取得最新訊息。

外交部提醒民眾，若遇有需要外館協助情形，可隨時就近

撥打我各館處的緊急聯絡電話。另可利用外交部在桃園國際機場場所設的「外交部緊急聯絡中心」國內免付費服務專線 0800-085-095，海外付費請撥：當地國際碼+886-800-085-095。「外交部緊急聯絡中心」在歐洲 8 個國家（英國、法國、德國、瑞士、瑞典、義大利、比利時、荷蘭）另設有「旅外國人急難救助全球免付費專線」00-800-0885-0885。(E)

#### 歐洲大雪我國旅客受影響及駐處協助情形

12 月 21 日

班機	轉降機場	我國旅客	時間	駐處協助情形
長榮航空	德國科隆	46 名 (其中 27 名屬雄獅旅行社團)	原訂直飛倫敦，於 18 日晚間因風雪轉降科隆機場	<ol style="list-style-type: none"> <li>長榮班機本 (12) 月 18 日自台灣飛往倫敦途中轉降科隆機場，機上共有我國籍旅客 46 名。我駐德國代表處法蘭克福服務組同仁於 19 日凌晨 3 時 5 分接獲我國雄獅旅行社領隊電話請求協助，駐處即緊急聯繫德國外交部協助，並於上午 7 時 40 分獲德外交部同意核發我滯留科隆機場國人團體簽證。</li> <li>我駐處同仁於同日上午自波昂趕赴科隆機場協助我滯留國人，為所有外國駐德機構第一位進入機場探視之官員，我旅客曾以掌聲表示感謝。在駐處協助下，長榮班機及國泰航空搭載之我國籍旅客共計 52 名順利於下午 3 時以團簽方式入境德國，由長榮航空安排住宿。</li> </ol>
國泰	德國科隆	6 名	18 日晚	駐德國代表處併前述長榮團

航空			間	協助處理。
德航	德國法蘭克福	2名	18日晚間	駐德國代表處(法蘭克福)服務組協助轉機赴巴黎。
華航	奧地利維也納	69名	19日中午	華航飛航倫敦班機於19日下午2時30分轉降維也納機場，全機計有173名旅客，其中69名無申根簽證。經我駐奧地利代表處緊急協調維也納機場邊境警察局，奧方於同日下午4時30分特案同意華航69名旅客免辦簽證入境至旅館休息。
長榮航空	奧地利維也納	4名		經駐處協助由奧國邊境警察局核發臨時簽證入境。
華航 長榮航空	倫敦機場關閉停飛	200餘名		<ol style="list-style-type: none"> <li>自12月18日暴風雪影響英國班機航班起降後，自英國飛返台北之國籍航班共取消3個班次，分別為長榮18日及19日各取消一班，華航19日取消一班。</li> <li>因國人已享有赴英免簽證待遇之便利，因此未聞有我國籍旅客滯留機場情形，我駐英國代表處連日來接獲民眾請求協助個案，多為盼駐處協調航空公司取得機位，或洽詢緊急申辦申根簽證以便轉搭歐陸航班返台等事宜，駐處均給予充分資訊及協助。</li> </ol>

**臺北賓館民國 100 年 1 月份延長開放參觀時間**

為配合外交部領事事務局舉辦建國一百年「外交為民服務成果展」，臺北賓館自明（100）年 1 月 1 日（星期六）起至 1 月 14 日（星期五）對外開放參觀，除 1 月 1 日及 1 月 7 日外，每日開放時間為上午 10 時至下午 5 時（最後進場時間為下午 4 時 30 分；1 月 1 日開放時間為中午 12 時至下午 5 時、1 月 7 日因公務使用自下午 2 時起開放），歡迎民眾多加利用大眾運輸工具前往。

本次開放民眾參觀期間，除「外交為民服務成果展」外，臺北賓館另將同步展出「百年建築風華展」、「歷代人物風流展」、「整修工程紀錄展」及「百年回眸—臺北賓館的故事」等主題文物展覽。民眾可自由入館參觀。

為維護古蹟保存及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、攝影及觸摸文物，以共同保存國家級歷史古蹟。(E)

**國人以免申根簽證方式赴歐洲 35 個國家及地區相關注意事項**

自明（100）年 1 月 11 日起，我國人只要持憑內載有國民身分證統一編號的有效中華民國護照，即可前往歐洲 35 個國家及地區短期停留，不需要辦理簽證；停留期間為每 6 個月內累計不超過 90 天。

為幫助國人瞭解以免簽證方式赴歐洲 35 個適用申根公約國家與地區應注意的相關規定與事項，外交部已參照歐盟法規彙編「歐盟予我國人免申根簽證待遇詢答集」，並於本（27）日分別登載於外交部及領事事務局網站，歡迎國人上網查閱。若國人需要更多相關訊息，亦可洽詢計劃前往的歐洲國家相關駐台機構，或至歐洲經貿辦事處網站查閱。

外交部提醒國人，歐盟免申根簽證待遇只適用於短期停



留，國人若計劃在申根區停留 90 天以上，或前往工作，仍必須先辦妥適當簽證再啟程。任何有關申請申根簽證的疑問，請向歐洲各國相關駐台機構洽詢。(E)

## 歐盟予我國人免申根簽證待遇詢答集

(更新日期：99 年 12 月 27 日)

### 1. 免申根簽證待遇何時生效？

答：民國 100 年 1 月 11 日零時起生效，以進入申根區首站（含轉機）的當地時間為準。

### 2. 以申根簽證待遇可進入哪些歐洲國家及地區？

答：國人可以免申根簽證方式進入的歐洲申根區國家及地區包括：(1) 申根會員國（25 國）：法國、德國、西班牙、葡萄牙、奧地利、荷蘭、比利時、盧森堡、丹麥、芬蘭、瑞典、斯洛伐克、斯洛維尼亞、波蘭、捷克、匈牙利、希臘、義大利、馬爾他、愛沙尼亞、拉脫維亞、立陶宛、冰島、挪威、瑞士。(2) 歐盟會員國但尚非申根公約完全會員國（3 國）：羅馬尼亞、保加利亞、賽普勒斯。(3) 其他國家（非屬申根公約會員國，但接受我國人適用以免申根簽證待遇入境者，共計 5 國）：列支敦斯登、教廷、摩納哥、聖馬利諾、安道爾。(4) 其他地區（申根公約會員國之自治領地，並接受我國人以免申根簽證待遇入境者，計 2 地區）：丹麥格陵蘭島（Greenland）與法羅群島（Faroe Islands）。

### 3. 以申根簽證待遇進入申根國家的停留期限為何？如何計算？

答：(1) 國人以免簽證方式赴申根國家停留期限為每 6 個月內總計可停留 90 天。(2) 計算方式為：自國人入境申根國家的當天【即護照上第 1 次（最早）以免簽證入境申根國家的入境章戳日期】起算，在 6 個月內，單次或多次短期停留累計總天數不得超過 90 天。(3) 在國人可以免簽證方式前往的 35 個申根國家（地區）中，保加利亞、羅馬

尼亞、賽普勒斯3國因尚未成為申根公約完全會員國，我國人在該3國的停留天數應個別分開計算，且均不與在其他32個國家（地區）的停留天數合計；也就是說，國人可以分別在1保加利亞、2羅馬尼亞、3賽浦勒斯、4其他32個申根國家（地區）各自的6個月內累計停留90日，待保、羅、賽3國成為完全申根會員國後，即與其他申根會員國合併計算。

**舉例：**（以下案例為原則性說明，詳細計算方式因申根各國執行實務寬嚴不一，請向擬前往國家的駐台機構確認。）

- (1) 小華自2011年1月11日以免申根簽證方式入境申根國家後，單次最多可停留到何時？若小華於同年1月30日出境後又於3月1日入境，最多可停留至何時？

**說明：**以小華的情況而言，自其2011年1月11日入境起算，單次入境最多可停留90天，因此可停留至4月10日（因2月為28天）；若於同年1月30日出境，因已停留20天，之後再於同年3月1日入境，則最多可再停留70天（至同年5月9日止）。

- (2) 小明自2011年2月1日首次入境申根國家後，中間曾多次出入境，至同年6月30日已累計停留70天，之後於同年7月20日再次入境，是否只可停留至同年7月31日屆滿6個月期限即必須出境？或是無須出境可直接繼續停留並重新開始在同年第2次的6個月期限內停留90天？

**說明：**小明可無須出境繼續停留，並自同年8月1日開始，以下一次的6個月期限合併計算可停留天數。由於單次停留最多不得超過90天，而小明自7月20日重新入境，至7月31日止共停留12天，所以小明從2011年8月1日起至2012年1月31日的接下來6個月期間內，至多只能停留78天（ $90-12=78$ ）。

4. 我在某申根國家的居留證或所持申根單國長期簽證仍有效，是否可以在居留證或長期簽證到期後，直接享有免簽證

### **待遇繼續在申根區停留 90 天？**

答：您可以在居留證或長期簽證到期後，直接享有免申根簽證待遇並繼續在申根區停留 90 天。例如您的居留證於 2 月 3 日到期，則您可自 2 月 4 日起的 6 個月期間內以免簽證方式繼續在申根區停留 90 天。

### **5. 如果我已經有一個有效的申根簽證，在免簽證生效後還能在申根區停留多久？**

答：須視申根簽證類型及您在免申根簽證待遇生效前持憑該簽證在申根區內已停留天數而定，請逕向當初核發您申根簽證的駐台機構洽詢。

### **6. 以免簽證方式進入申根國家可從事何種活動？**

答：免簽證停留期間可從事包括訪問、觀光、探親、洽商、出席會議、訓練課程、參展、求學等短期活動。若您欲改變停留目的或延長停留時間至 90 天以上，皆必須先行出境，並向相關國家駐台機構或各該國在您目前居住國家的使領館申請簽證。

### **7. 赴申根國家從事何種活動需先在台申請簽證？**

答：國人如擬赴申根國家工作（包括 90 天以內的短期工作）或長期居留、求學、探親等活動（停留超過 90 天以上）均須先在台灣向擬前往國家的駐台機構申請相關簽證，若為旅居國外的國人，則須在國外居住地向擬前往國家的使領館申請相關簽證。

### **8. 何種護照持有人可享有歐盟免簽證待遇？護照效期有無特殊規定？**

答：內載有國民身分證統一編號的中華民國有效普通護照持有人可享免申根簽證待遇，包括持用我國晶片護照及機器可判讀護照（MRP）持有人；持用外交及公務護照者，請自行向擬前往國家的駐台機構詢問。另外，國人在離開申根國家當日，護照須仍具有 3 個月以上的效期。

### **9. 我想以免申根簽證的方式前往申根區觀光旅遊，應準備什麼**

## 文件？

答：免簽證待遇並不代表可無條件入境申根區短期停留。國人以免簽證方式入境申根區時，除須出示內載有國民身分證統一編號的中華民國有效護照外，移民關通常可能要求提供：旅館訂房確認紀錄與付款證明、親友邀請函、旅遊行程表及回程機票，以及足夠維持旅歐期間生活費的財力證明，例如現金、旅行支票、信用卡，或邀請方資助的證明文件等，建議國人預先備妥並隨身攜帶。

另依據歐盟規定，民眾若攜未滿 14 歲的兒童同行進入申根區時，必須提供能證明彼此關係的文件或父母（或監護人）的同意書，而且所有相關文件均應翻譯成英文或擬前往國家的官方語言。相關細節請向擬前往國家的駐台機構詢問。

### 10. 我想到申根區短期進修、洽談商務、參展、參加競賽、出席會議，移民關是否可能會要求出示其他文件？

答：除了上述第 9 題所建議備妥的文件外，移民關亦可能視您計劃在歐洲從事的活動性質，要求檢視其他證明文件，例如：(1) **從事短期進修及訓練**：入學（進修）許可證明、學生證或相關證件。(2) **商務或參展**：當地公司或商展主辦單位核發的邀請函、參展註冊證明等文件。(3) **從事科學、文化、體育等競賽或出席會議等交流活動**：邀請函、報名確認證明等文件。若有相關疑問，請於啟程前向擬前往國家的駐台機構洽詢確認。

### 11. 即便備妥相關證明文件入境申根國家之國人，是否仍可能遭拒絕入境？

答：申根國家移民關官員具相當裁量權，即便國人備妥所有相關文件，若移民官員 (1) 懷疑可能赴歐從事與短期停留目的不符的活動；(2) 可能對會員國的公共秩序、公共衛生、內部安全等造成威脅；(3) 過去曾被拒絕入境，均仍有可能遭拒絕入境。若您在入境時遭逢困難，可洽我駐當地代表（辦事）處協助。

## 12. 國人如遭拒絕入境，可否申訴？

答：可。若遭拒絕入境，移民官員將給予載明被拒絕入境原因的文件，但移民官員仍會立即將被拒絕入境者遣返回原出發地。

## 13. 若入境時移民官未在護照上蓋入境章，未來是否會影響出境或下次入境？

答：是。為利移民官員計算旅客可停留天數及期限，請國人務必注意在入、出境申根國家時，確認海關官員已在您護照內核蓋入、出境章。

## 14. 若移民官發現有逾期停留情況，是否會列入紀錄？未來會否會拒絕再次入境？

答：是。逾期停留在出境時會遭移民官員在申根資訊系統(SIS)及各申根會員國境管系統上通報，並可能影響下次再入境申根國家的權益。

## 15. 6個月內至多停留90天的期限屆滿後可否延期？

答：原則上不得直接在當地延期，少數特別情形如天災、重病...等因素並向當地警察機關出示相關證明文件者或可例外，否則，仍應依法在停留期限屆滿前離境。

## 16. 以免申根簽證待遇赴歐是否仍須購買旅遊醫療保險？

答：旅遊醫療保險並非以免申根簽證方式入境的必要條件，但是由於歐洲醫療費用昂貴，為保障國人旅遊期間自身的安全與權益，建議國人出發前購買合適的旅遊醫療保險，如有疑問，請向擬前往國家的駐台機構詢問。

## 17. 以免申根簽證待遇入歐可否在申根國家工作或打工？

答：否。不得從事任何工作（包括度假打工）、受薪及打工行為，即便工作期間在90天內，仍須事先申請相關簽證。

## 18. 何處可以獲得在申根國家旅遊的資訊？

答：申根會員國駐台機構及相關國家的外交部、內政部移民局及觀光局網站。

### 19.入境歐盟（申根國家）隨身攜帶的現金有無限制？

答：以現金 1 萬歐元（或等值貨幣）為上限，超過該額度須於入境時申報。

### 20.國人如在歐洲國家發生緊急事故，該如何求助？

答：可撥打我派駐當地代表處（辦事處）緊急聯絡電話請求協助。我駐歐各機構的緊急聯絡電話請自外交部（[www.mofa.gov.tw](http://www.mofa.gov.tw)）及外交部領事事務局（[www.boca.gov.tw](http://www.boca.gov.tw)）網站查詢；此外，國人亦可與「外交部緊急聯絡中心」聯繫，該中心 24 小時專人值機的旅外國人急難救助專線電話為：+886-800-085-095。

### 21.歐盟為何決定給予我國民免申根簽證待遇？

答：歐盟及其 27 個會員國經審慎評估我國移民風險、護照安全及國境管控等因素皆符合歐盟相關規定後，同意修改歐盟相關法規（regulation），將我國自需要申根簽證方能入境申根公約地區的國家改列為免申根簽證國。

### 22.我所獲免申根簽證待遇是否可能會遭到取消？

答：歐盟定期召開會議對已獲免申根簽證待遇的國家進行評估，若該國國民未遵守歐盟相關規定的案例過多，免簽證措施亦有可能遭到檢討取消。

### 23.歐盟予我免申根簽證待遇的好處是什麼？

答：以目前我國每年赴歐平均 31 萬人次，每人申請 90 天以下申根簽證需 60 歐元，90 天以上申根簽證需 99 歐元的費用計算，我免申根簽證待遇生效後，我國人每年將可省下至少 10 億台幣的申根簽證費用，且預期未來因訪歐人數增加，將節省更多。另外，我眾多台商因長期居住在中國大陸地區，若無免申根簽證待遇，依申根簽證規定，居住大陸地區每年超過半年者，須在大陸申請申根簽證，需時冗長且手續繁雜。至於在大陸地區每年居住未超過半年的台商，則依規定須返台申請申根簽證，然因該等台商往返兩岸頻繁，亦未必有足夠時間在台停留等候簽證，凡此均對

台商訪歐取得商機及旅遊方面，造成相當大的困擾。在歐盟予我免申根簽證待遇實施後，這些困擾已一併解決，大幅提昇我在陸台商赴歐的便利性並有利即時取得商機，效益甚大。

#### 24. 歐盟予我免申根簽證待遇後，我國在全球獲免簽（落簽）待遇的情形如何？

答：歐盟予我免申根簽證待遇生效後，我國民可以免簽證或落地簽證前往的 96 個國家及地區將涵蓋我國人最常前往的大多數目的地，較馬總統上任前我所獲免簽證（落地簽證）待遇國家及地區數增加 43 個，共成長 81%（按：97 年 5 月時有 53 個，100 年 1 月有 96 個），佔每年我出國人次總數的 68.02 %。

#### 25. 未來是否有其他國家可以給予我國免簽證待遇？

答：為進一步爭取擴大國人享有免簽證待遇，外交部已鎖定我國人最常赴訪的美國、澳大利亞、馬來西亞、菲律賓、越南及緬甸等 6 國，爭取給予我免簽證待遇；另外，外交部並擬藉甫洽獲免申根簽證待遇的機會，順勢推動我台商發展愈顯活躍的歐洲西巴爾幹半島 6 國，以及英國、荷蘭與法國的海外省及屬地共 18 個。以上 30 個國家及地區將作為我爭取免簽證的優先目標，提升並擴大我國民赴國外從事商旅的便利性。(E)

新聞參考資料第 121 號

2010/12/31

#### 我國與法國簽署「避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」

中華民國與法國西共和國間「避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」（簡稱租稅協定）已於臺北時間本（99）年 12 月 24 日，由中華民國駐法國代表呂慶龍與法國在臺協會主任包美城（Patrick Bonneville）在法國巴黎代表雙方政府完成簽署，並自民國 100 年 1 月 1 日起正式生效實施。

本協定是中華民國對外第 20 個租稅協定，象徵我與歐洲重要夥伴法國間經貿投資關係的重大進展，深具指標性意義與

示範作用。

中華民國政府為協助我國企業進一步拓展歐洲市場，深化臺、法雙邊實質關係，經多年努力及談判，並經法國國會兩院於 12 月 21 日併法國財政稅法修正案審議通過，以及我行政院於同月 23 日核定，臺、法雙方的租稅協定終告完成。本協定對日後兩國投資、貿易、資金往來、科技交流及稅務合作有極大助益。

法國為我在歐洲第 5 大貿易伙伴，近 20 年來臺商赴法設立據點人數逐漸增加，目前我業者在法設立分支機構者約 60 餘家，包括明基電通集團、大眾電腦集團、宏達電、華碩、BenQ 等公司。簽署臺法租稅協定將有助改善我國廠商在法營運條件及公平租稅待遇，另一方面亦可吸引法商來臺投資，增加我國人就業機會，引進新科技，進而協助我國產業升級。

未來外交部將秉持「活路外交」的理念，繼續協同相關單位爭取有利臺商發展的國際環境，並配合我政府全球招商政策，促成更多外商來臺投資。(E)



## 外交部聲明及公報彙編(99)

編輯：外交部新聞文化司

發行者：外交部

發行所：外交部

地址：臺北市凱達格蘭大道2號

電話：(02)2348-2999

承印：吉信圖書文具有限公司

地址：臺北市和平東路一段75巷1號

電話：(02)2351-8975

傳真：(02)2322-1694

展售處：國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號1樓

電話：(02)2518-0207

傳真：(02)2518-0778

定價：新台幣150元

出版日期：中華民國100年12月

GPN 1010002951

ISBN 978-986-02-9205-3

本書另備有全文電子檔提供免費下載，有意者請至外交部網站出版品專區查詢，網址：<http://www.mofa.gov.tw>；倘欲引用本書全部或部分內容，請註明出處「外交部」及原稿件發布時間。

ISBN 978-986-02-9205-3



GPN 1010002951

定價150元